

ШРИМАД БХАГАВАТАМ

Десятая песнь — часть четвертая



ученики

Шри Шримад
А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады
ачарьи-основателя Международного общества сознания Кришны

Annotation

«Шримад-Бхагаватам» (в переводе с санскрита — «Всепрекрасное повествование о Верховном Господе и Его преданных») записан примерно в третьем тысячелетии до нашей эры. В этом многотомном труде Шрила Вьясадева, его автор, собрал воедино все философские выводы Вед, поэтому «Шримад-Бхагаватам» также называют «сливками» ведической мудрости. Западному миру «Шримад-Бхагаватам» открылся через переводы и комментарии представителя ведической традиции, Его Божественной Милости А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады. Для широкого круга читателей.

- [Шримад-Бхагаватам. Песнь 10. Часть 4. \(Главы 70-90\).](#)
 - [Содержание глав десятой песни](#)
 - [ШБ 10.70: Ежедневные занятия Господа Кришны](#)
 - [ШБ 10.71: Господь приезжает в Индрапрастху.](#)
 - [ШБ 10.72: Убийство демона Джарасандхи](#)
 - [ШБ 10.73: Господь Кришна благословляет освобожденных царей](#)
 - [ШБ 10.74: Освобождение Шишупалы во время жертвоприношения раджасуя](#)
 - [ШБ 10.75: Унижение Дурьйодханы](#)
 - [ШБ 10.76: Битва между Шалвой и Вришни](#)
 - [ШБ 10.77: Господь Кришна убивает демона Шалву.](#)
 - [ШБ 10.78: Смерть Дантавакры, Видуратхи и Ромахаршаны](#)
 - [ШБ 10.79: Господь Баларама отправляется в паломничество](#)
 - [ШБ 10.80: Брахман Судаманавещает Господа Кришну в Двараке](#)
 - [ШБ 10.81: Господь благословляет брахмана Судаму.](#)
 - [ШБ 10.82: Кришна и Баларама встречаются с жителями Вриндавана](#)
 - [ШБ 10.83: Драупади встречается с царицами Кришны](#)
 - [ШБ 10.84: Наставления мудрецов на Курукшетре](#)
 - [ШБ 10.85: Кришна наставляет Васудеву и возвращает сыновей Деваки](#)
 - [ШБ 10.86: Арджуна похищает Субхадру, а Кришна благословляет Своих преданных](#)
 - [ШБ 10.87: Молитвы олицетворенных Вед](#)
 - [ШБ 10.88: Спасение Господа Шивы от Врикасуры](#)
 - [ШБ 10.89: Кришна и Арджуна возвращают брахману его сыновей](#)
 - [ШБ 10.90: Краткое описание величия Господа Кришны](#)
 - [Иллюстрации](#)
-

Шримад-Бхагаватам. Песнь 10. Часть 4 (Главы 70-90)

А.Ч. Бхактиведанта Свами Прабхупада

Ачарья-основатель Международного общества сознания Кришны

Содержание глав десятой песни

Краткое описание каждой главы этой Десятой Песни таково. Первая Глава, содержащая шестьдесят девять стихов, описывает стремление Махараджи Парикшита узнать о воплощениях Господа Кришны, и здесь также сообщается, как Камса убил шесть сыновей Деваки из-за его опасения того, что он будет убит ее восьмым ребенком. Вторая Глава содержит сорок два стиха, описывающих приход Верховной Личности Бога, Кришны, в лоно Деваки, чтобы выполнить Его миссию убийства Камсы. Когда Господь Кришна пребывал в лоне Деваки, все полубоги, возглавляемые Брахмой, возносили молитвы Господу. Третья Глава содержит пятьдесят три стиха. Эта глава описывает появление Господа Кришны 'как Он есть'. Отец и мать Господа, поняв, что появился Сам Господь, предложили Ему молитвы. Опасаясь Камсы, отец Господа перенес ребенка из Матхуры в Гокулу Вриндавана. Четвертая Глава содержит сорок шесть стихов, которые сообщают пророчества богини Чандика. Посоветовавшись с демоническими друзьями, Камса начал убивать всех детей, рожденных в то время, так как он думал, что это разрешит его проблему.

Пятая Глава содержит тридцать два стиха, описывающих, как Нанда Махараджа выполнил церемонию (по случаю) рождения Кришны и затем отправился в Матхуру, где он встретил Васудеву. Шестая Глава содержит сорок четыре стиха. В этой главе, Нанда Махараджа, следуя совету его друга Васудевы, возвращается в Гокулу, и на пути видит мертвое тело демоницы Путаны, а также его удивление тому, что ее убил Кришна. Седьмая Глава, которая содержит тридцать семь стихов, описывает энтузиазм Махараджи Парикшита при слушании о детских играх Господа Кришны, который убил Шакатасуру и Тринавартасуру и показал в Своем рту полное космическое проявление. В Восьмой Главе пятьдесят два стиха, которые описывают выполнение Гаргамуни церемонии имянаречения Кришны и Баларамы, и детские игры Кришны и Баларамы, ползающих по земле, Их попытки ходить на Их маленьких ногах, кражи масла и разбивание горшков. Эта глава также описывает созерцание вселенской формы.

Девятая Глава, которая имеет двадцать три стиха, описывает, как Кришна побеспокоил Его мать, в то время как она сбивала масло. Так как она оставила Кришну, чтобы позаботиться о печи, где кипело молоко, и не позволила Ему сосать ее грудь, Кришна очень рассердился и сломал горшок йогурта. Чтобы отчитать своего непослушного ребенка, мать Йашода хотела связать Его веревкой, но при каждой попытке она терпела неудачу из-за нехватки веревки, когда нужно было завязывать узел. В Десятой Главе – сорок три стиха. Эта глава описывает, как Кришна, или Дамодара, уронил деревья-близнецы Йамаларджуна, и как два полубога возродившиеся в этих деревьях были освобождены милостью Кришны. В Одиннадцатой Главе имеются пятьдесят

девять стихов. Эта глава описывает, как Нанда Махараджа освободил Кришну от веревок, как Кришна оказал Свою милость женщине продававшей фрукты, обменяв зерна на ее фрукты, и как Нанда Махараджа и другие решили оставить Гокулу и уйти во Вриндаван, где Кришна убил Ватсасуру и Бакасуру.

Глава Двенадцатая содержит сорок четыре стиха, описывая времяпрепровождения Кришны с мальчиками пастухами в лесах и убийство демона по имени Агхасура. Глава Тринадцатая содержит шестьдесят четыре стиха, описывающих, как Брахма украл у Кришны телят и Его друзей, мальчиков-пастушков. Кришна расширил Свои лилы на целый год, представив телят и мальчиков в формах в точности подобных их собственным. Таким образом Он изумил Брахму, который наконец предался, когда его иллюзия была закончена. Четырнадцатая Глава содержит шестьдесят один стих. В этой главе, Брахма предлагает молитвы Кришне, полностью поняв Его положение – Верховной Личности Бога. Пятнадцатая Глава содержит пятьдесят два стиха. Эта глава описывает, как Кришна вошел в лес Талавана с Баларамой, как Баларама убил демона Дхенукасуру, и как Кришна защитил мальчиков пастухов и коров от яда змея Калийя.

Шестнадцатая Глава содержит шестьдесят семь стихов. Эта глава описывает наказание Калийя Кришной, и здесь также описываются молитвы, предлагаемые женами Калийи. В Семнадцатой Главе двадцать пять стихов. Эта глава описывает, почему Калийя вошел в Реку Йамуну, оставив его дом, Нагалайу, одну из двип, которая согласно некоторым источникам соответствует островам Фиджи. Эта глава также описывает, как Гаруда был проклят Саубхари Риши, как мальчики-пастушки, друзья Кришны, были оживлены, когда Кришна появился из Йамуны, и как Кришна остановил пожар в лесу и спас спящих жителей Враджа.

Восемнадцатая Глава содержит тридцать два стиха, давая описание Кришны и Баларамы, Их пикники в лесах, климат Вриндавана летом и весной, и то, как Господь Баларама убил демона Праламбасуру. Глава Девятнадцатая содержит шестнадцать стихов, описывая то, как Кришна вошел в лес известный как Мунджаранья, спасение мальчиков-пастушков и коров от пожара в лесу, и переноса их в Бхандираван. Глава Двадцатая содержит сорок девять стихов. Эта глава описывает как проводили время Баларама и Кришна в лесу с мальчиками-пастушками в течение дождливого сезона, и это дает различные наставления через аналогии относительно дождливого сезона и осени.

Глава Двадцать первая содержит двадцать стихов, описывающих как Кришна вошел в лес Вриндавана осенью, играя на Его флейте, и как Он привлек гопи, которые воспели Его красоту. Двадцать вторая Глава содержит тридцать восемь стихов, описывающих как гопи просили богиню Катйайани дать им Кришну в мужья, и как Кришна позже украл одежды гопи, в то время как они купались в Йамуне. Двадцать третья Глава содержит пятьдесят два стиха, описывающие как мальчики пастухи, сопровождающие Кришну, будучи очень голодными, прося немного пищи для Него обратились к брахманам,

занятым в выполнении ягьи. Брахманы отказались дать пищу Кришне и Балараме, хотя мальчики просили об этом, но жены брахманов дали пищу, и поэтому Кришна одарил их Своей милостью.

Двадцать четвертая Глава содержит тридцать восемь стихов, описывающих как Кришна бросил вызов Царю Индре, и, несмотря на высокое положение Индры, остановил индра-йаджну, установив вместо этого поклонение Холму Говардхана. Двадцать пятая Глава содержит тридцать три стиха. В этой главе описано, что так как индра-йагья была остановлена, Царь Индра был очень сердит, и желая убить жителей Вриндавана, Враджа, он пытался затопить все дождем. Кришна, однако, помешал действиям Царя Индры, подняв Холм Говардхана как зонтик, чтобы защитить Вриндаван и всех коров. Двадцать шестая Глава содержит двадцать пять стихов, описывающих как Нанда Махараджа, видя экстраординарные действия Кришны, был поражен и удивлен, и как он затем рассказал всем пастухам целую историю о достоинствах Кришны, как о них предсказывал Гаргамуни. Глава Двадцать седьмая, которая содержит двадцать восемь стихов, описывает, как Царь Индра, увидев неограниченную мощь Кришны, поклонялся Господу Кришне, который был полностью омыт молоком, данным сурабхи, и кто таким образом стал известным как Говинда. Двадцать восьмая Глава содержит семнадцать стихов. В этой главе Кришна спасает Его отца, Нанду Махараджа, от пленения Варуной и показывает пастухам положение Вайкунтхалоки.

Двадцать девятая Глава содержит сорок восемь стихов, описывая, как Кришна говорил с гопи перед выполнением раса-лилы, и как после того как началась раса-лила, Кришна исчез. Глава Тридцатая содержит сорок четыре стиха, описывая как гопи, потеряв Кришну, метались как безумные и блуждали в лесу в поисках Его. Гопи встретили Шримати Радхарани, дочь Царя Вришабхану, и они все блуждали на берегах Йамуны, ища Кришну. Глава Тридцать первая содержит девятнадцать стихов, описывающих, как гопи, понесшие тяжелую утрату, ожидали в большом беспокойстве встречи с Кришной. Глава Тридцать вторая содержит двадцать два стиха. В этой главе, Кришна появляется среди гопи, которые полностью удовлетворены в экстатической любви к Нему. Глава Тридцать третья содержит тридцать девять стихов. В этой главе Кришна проявляется во множестве форм среди гопи, с которыми Он танцует в танце раса. Затем они все купаются в Реке Йамуна. Также в этой главе, Шукадева Госвами разрешает сомнения Махараджи Парикшита относительно совершения раса-лилы.

Глава Тридцать четвертая содержит тридцать два стиха. Эта глава описывает, как Нанду Махараджа, отца Кришны, проглотил большой питон, который был полубогом по имени Видйадхара, но был проклят Ангирой Риши. Кришна спас Своего отца и спас одновременно и этого полубога. Глава Тридцать пятая содержит двадцать шесть стихов. Эта глава описывает, как Кришна отправился на пастбища с коровами, и как гопи воспевали в разлуке с Ним.

Глава Тридцать шестая содержит сорок стихов. Эта глава описывает убийство Кришной Ариштасуры. Здесь также описывается как Нарада раскрыл Камсе, что и Рама и Кришна были сыновьями Васудевы. Узнав это, Камса захотел убить и Раму и Кришну. Он послал своего помощника демона Кеши во Вриндаван, а позже он послал Акруру, чтобы привезти Раму и Кришну в Матхуру. Глава Тридцать седьмая содержит тридцать три стиха. В этой главе Кришна убивает демона Кеши, Нарада поклоняется Кришне, рассказывая Его будущие действия, и Кришна убивает демона по имени Вйомасура. Глава Тридцать восьмая содержит сорок три стиха. Эта глава описывает, как Акрура поехал во Вриндаван и как он был принят Рама-Кришной и Нандой Махараджей. Глава Тридцать девятая содержит пятьдесят семь стихов. Эта глава описывает как Рама и Кришна, будучи приглашенными Камсой, отправились в Матхуру. В то время, как Они были готовы отправиться на колеснице, гопи начали кричать, и Кришна послал Его посыльного, чтобы умиротворить их. Итак, Он был готов к путешествию в Матхуру. На пути, Акрура увидел всю Вишнулоку в водах Йамуны.

Глава Сороковая содержит тридцать стихов, в которых описаны молитвы Акруры. Глава Сорок первая, которая содержит пятьдесят два стиха, описывает вступление Рамы и Кришны в город Матхура, где женщины очень ликовали, видя этих двух братьев. Кришна убил красильщика тканей, прославил Судаму и дал Судаме Свое благословение. Глава Сорок вторая, которая содержит тридцать восемь стихов, описывает, как Кришна освободил Кубджу и как Он сломал гигантский лук Камсы и убил охранников. Таким образом Камса и Кришна встретились. Глава Сорок третья содержит сорок стихов. На подходе к спортивной арене Камсы, Кришна убил слона по имени Кувалайапида. Затем Он вошел на арену и говорил с Чанурой. Глава Сорок четвертая, которая содержит пятьдесят один стих, описывает, как Кришна и Баларама убили борцов, Чануру и Муштику и после этого убили Камсу и его восемь братьев. Кришна, однако, умиротворил жен Камсы и Своих собственных отца и мать, Васудеву и Деваки.

Глава Сорок пятая содержит пятьдесят стихов. Эта глава описывает, как Кришна умиротворил Своих отца и мать и праздновал возведение на престол Его дедушки Уграсены. После обещания жителям Вриндавана, что Он возможно возвратится очень скоро, Кришна участвовал в ритуальной церемонии как кшатрийа. Он принял обет брахмачарья и жил в гуру-куле, где Он стал учиться. Убив демона по имени Панчаджана, Он получил раковину, называемую Панчаджанья. Кришна спас сына Своего гуру, похищенного Йамараджей, и возвратил его. Предложив таким образом гуру-дакшину, чтобы удовлетворить Своего учителя, Господь Кришна возвратился в Матхура-пури. Глава Сорок шестая содержит сорок девять стихов. Как описано в этой главе, Кришна послал Уддхаву во Вриндаван, чтобы умиротворить Его отца и мать, Нанду Махараджа и Йашоду. Глава Сорок седьмая содержит шестьдесят девять стихов, описывая как Уддхава, после наказа Кришны, поехал, чтобы

умиротворить гопи и затем возвратился в Матхуру. Таким образом Уддхава проникся экстатической любовью жителей Вриндавана ко Кришне.

Глава Сорок восьмая содержит тридцать шесть стихов. Эта глава описывает, как Кришна выполнил желание Кубджи, прийти к ней в дом и насладиться ею. Затем Кришна пошел в дом Акруры. Удовлетворенный Акрура вознес Ему свои молитвы, Кришна похвалил его и послал его в Хастинапур, чтобы собрать информацию относительно Пандавов. Глава Сорок девятая содержит тридцать один стих. Как описано в этой главе, Акрура, получив наказ Кришны, поехал в Хастинапур, где он встретил Видуру и Кунти и получил известие от них относительно плохого обращения Дхритараштры с Пандавами. Информировав относительно веры в Кришну Пандавов, Акрура дал советы Дхритараштре, и выслушав мнение Дхритараштры, он возвратился в Матхуру, где он описал все относительно ситуации в Хастинапуре.

Глава Пятидесятая содержит пятьдесят семь стихов. В этой главе, Джарасандха, услышав, что его зять Камса был убит, атаковал Матхуру, чтобы убить Раму и Кришну, но был побежден семнадцать раз. Когда Джарасандха собирался напасть в восемнадцатый раз, Калайавана, по рекомендации Нарады, также напал на Матхуру. Таким образом, династия Яду вошла в крепость посреди воды и жила там благодаря мистической мощи. Обеспечив полную безопасность династии Яду и посовещавшись с Господом Баладевой, Господь Кришна покинул Двараку. Глава Пятьдесят первая, которая содержит шестьдесят три стиха, описывает, как Мучукунда убил Калайавану просто поглядев на него.

Глава Пятьдесят вторая содержит сорок четыре стиха. В этой главе, Мучукунда возносит молитвы Кришне, и затем Кришна убивает всех солдат Калайаваны и возвращается в Двараку с добычей. Когда Джарасандха напал на Матхуру снова, Рама и Кришна, как будто боясь его, избежали к вершине горы, которую Джарасандха тогда поджигал. Невидимые Джарасандхой, Кришна и Баларама соскочили с горы и вернулись в Двараку, которая была окружена морем. Джарасандха, думая, что Кришна и Баларама были убиты, возвратился с его солдатами в его собственную страну, а Кришна продолжил жить в Двараке. Рукмини, дочь Видарбхи, была очень привлечена к Кришне, и она послала Кришне письмо через брахмана. Глава Пятьдесят третья содержит пятьдесят семь стихов. После просьбы Рукмини, Кришна поехал в город Видарбха и похитил ее в присутствии таких врагов как Джарасандха. Глава Пятьдесят четвертая содержит шестьдесят стихов. Как описано в этой главе, Кришна победил всех противостоящих принцев и изуродовал брата Рукмини Рукми. Затем Кришна возвратился с Рукмини в Двараку, где они заключили брак. Рукми, однако, остался в месте известном как Бходжаката, и был сердит на его шурина, Кришну. Глава Пятьдесят пятая, содержащая сорок стихов, описывает рождение Прадйумны, как Прадйумна был похищен Шамбарасурой, и как Прадйумна позже убил Шамбарасуру и возвратился в Двараку с его женой, Ратидеви.

Глава Пятьдесят шестая содержит сорок пять стихов. Как описано в этой главе, Царь Сатраджит, милостью бога солнца, получил драгоценный камень по имени Шйамантака. Позже, когда этот драгоценный камень был украден, Сатраджит стал сомневаться в Кришне, но Кришна доказал Свою невиновность, найдя драгоценный камень, и получив в придачу дочь Джамбавана. Кришна позже женился на дочери Сатраджита и получил от него полное приданое. Как описано в Главе Пятьдесят седьмой, которая содержит сорок два стиха, Баларама и Кришна поехали в Хастинапур, услышав о пожаре в шеллачном доме Пандавов. После Сатраджит был убит Шатадханвой при подстрекательстве Акруры и Критавармы, Баларама и Кришна, возвратились в Двараку. Шатадханва оставил драгоценный камень Шйамантака Акруре и сбежал в лес. Таким образом, хотя Кришна убил Шатадханву, Он не нашел драгоценный камень. Наконец драгоценный камень был обнаружен и предоставлен Аксурой. Глава Пятьдесят восьмая содержит пятьдесят восемь стихов. После того, как Пандавы закончили жить инкогнито в лесу, Кришна поехал в Индрапрастху, чтобы увидеть их. Он тогда женился на пяти женах, возглавляемых Калинди. После Кришна и Арджуна поджигают Лес Кхандава, Арджуна получил лук Гандива. Демон Майа Данава построил дом собрания для Пандавов, и Дурйодхана был очень огорчен.

Глава Пятьдесят девятая содержит сорок пять стихов. В этой главе, Кришна, по просьбе Индры, убивает демона Наракасуру, сына воплощенной земли, вместе с партнерами демона, возглавляемыми демоном Мура. Воплощенная земля предлагает молитвы к Кришне и возвращает Ему все принадлежности, которые украл Наракасура. Кришна тогда дарит бесстрашие сыну Наракасуры и женится на шестнадцати тысячах принцесс, которых похитил демон. Также в этой главе, Кришна крадет дерево париджата с небесных планет, и описана глупость Индры и других.

Глава Шестидесятая содержит пятьдесят девять стихов. В этой главе, Рукмини сердится на Кришну из-за Его слов, сказанных в шутку. Кришна умиротворяет Рукмини, и происходит любовная ссора между ними. Глава Шестидесят первая содержит сорок стихов. Эта глава содержит описание сыновей и внуков Кришны. Во время брака Анируддхи, Баларама убивает Рукми и выбивает зубы Царя Калинги.

Глава Шестидесят вторая содержит тридцать три стиха. Эта глава повествует о похищении Уши, дочери Банасуры, и любовных времяпрепровождениях между Ушей и Анируддхой. Здесь также описывается борьба между Анируддхой и Банасурой, и то, как Банасура захватил Анируддху с помощью змеиного аркана. Глава Шестидесят третья, которая содержит пятьдесят три стиха, описывает как мощный Господь Шива был побежден в сражении между Банасурой и Йадавами. Раудра-джвара, будучи побежден Вайшнава-джварой, предложил молитвы ко Кришне. Кришна отрубил все кроме четырех из одной тысячи рук Баны, и таким образом оказал ему милость. Кришна затем возвратился в Двараку с Ушей и Анируддхой.

Глава Шестьдесят четвертая содержит сорок четыре стиха. В этой главе, Кришна освобождает Царя Нргу, сына Икшваку, от проклятия, и инструктирует всех царей, объясняя ошибку в незаконном присваивании собственности брахмана. В связи с избавлением Царя Нрга, имеются инструкции для Йадавов, которые были распираемы гордостью из-за богатства, удовольствий и так далее.

Глава Шестьдесят пятая содержит тридцать четыре стиха. Как описано в этой главе, Господь Баладева, желая видеть Его друзей и родственников, поехал в Гокулу. В месяцы Чаитра и Ваишакха, в рощах Йамуны, Господь Баларама совершил раса-расотсава и йамуна-каршана лилы в окружении Его гопи.

Как описано в Главе Шестьдесят шестой, которая содержит сорок три стиха, Кришна поехал в Каши и затем убил Паундраку, также как его друга Царя Каши, Судакшина и других. Глава Шестьдесят седьмая, которая содержит двадцать восемь стихов, описывает, как Господь Баладева, наслаждаясь со многими молодыми девушками на Горе Райватака, заодно победил чрезвычайно вредную обезьяну Двивида, который был братом Маинда и другом Наракасуры.

В Главе Шестьдесят восьмой имеется пятьдесят четыре стиха. Как описано в этой главе, когда Самба, сын Джамбавати, похищал Лакшману, дочь Дурйодханы, он был захвачен в борьбе с Кауравами. Чтобы освободить его и установить мир, Господь Баладева поехал в Хастинапур как доброжелатель. Кауравы, однако, не приняли Его, и наблюдая их высокомерие, Господь Баладева начал тянуть их город Хастинапур Его плугом. Кауравы, возглавляемые Дурйодханой, предложили молитвы Господу Баладеве, который затем возвратился в Двараку с Самбой и Лакшманой.

Глава Шестьдесят девятая содержит сорок пять стихов. В этой главе описано как Кришна показал Его жизнь в качестве домовладельца с Его шестнадцатью тысячами жен. Даже великий мудрец Нарада был удивлен тому, как Кришна, расширив Себя в шестнадцать тысяч форм, вел Его жизнь в качестве домовладельца. Таким образом Нарада вознес молитвы Господу Кришне, и Кришна был очень доволен им.

Глава Семидесятая, которая содержит сорок семь стихов, описывает, как Кришна выполнял Его ежедневные ритуальные церемонии, и как Он освободил царей, арестованных Джарасандхой. В то время как Господь Кришна получил весть, посланную этими царями, Нарада прибыл, чтобы видеть Кришну и рассказал Ему новости относительно Пандавов. Нарада проинформировал Кришну, что Пандавы желали выполнить жертвоприношение раджасуя, и Кришна согласился посетить его, но Он сначала спросил Уддхаву относительно того, убить ли сначала царя Джарасандху, или сначала посетить раджасуя-йаджну. Глава Семьдесят первая содержит сорок пять стихов, описывая удачу Пандавов, когда Кришна приехал в Индрапрастху. Непостижимым желанием Кришны, Джарасандха

был убит, и стало возможным выполнить раджасуйа-йаджну Махараджей Йудхиштхирой.

Глава Семьдесят вторая содержит сорок шесть стихов. Соглашаясь исполнить раджасуйа-йаджну, Кришна доставил Махарадже Йудхиштхире большое удовольствие. Эта глава также описывает убийство Джарасандхи, установление на троне его сына, и освобождение царей, которых Джарасандха арестовал. Глава Семьдесят третья содержит тридцать пять стихов. После того, как Господь Кришна освободил царей и восстановил их власть, Он принял поклонение Сахадевы, сына Джарасандхи, и затем Он возвратился в Индрапрастху с Бхимой и Арджуной. Глава Семьдесят четвертая содержит пятьдесят четыре стиха. Махараджа Йудхиштхира вознес молитвы к Кришне, и предложил поклоняться Ему первому при выполнении раджасуйа-йаджны. Почтить Господа таким образом – первейшая обязанность каждого человека, но это было невыносимо для Шишупалы, царя Чеди. Шишупала начал поносить Кришну, который затем отсек голову царя от его тела и даровал ему освобождение, называемое сарупйа-мукти. После завершения жертвы раджасуйа, Кришна возвратился в Двараку с Его царицами. Глава Семьдесят пятая содержит сорок стихов. Как описано в этой главе, Махараджа Йудхиштхира, после того, как раджасуйа-йаджна была закончена, выполнил заключительные ритуальные омовения. Дурйодхана был изумлен во дворце, построенном Майа Данавой, и там он почувствовал себя оскорбленным.

Глава Семьдесят шестая содержит тридцать три стиха, описывающих как Шалва, один из побежденных Кришной царей (когда Он похищал Рукмини), решил избавить весь мир от Ядавов. Чтобы нанести поражение Ядавам, Шалва поклонялся Господу Шиве, который вознаградил его воздушным судном, названным Саубха. Когда Шалва боролся с Вришни, Прадйумна разбил это судно, построенное Майа Данавой, но он был атакован братом Шалвы, чье имя было Дйуман. После удара палицы Дйумана, без сознания, Прадйумну унесли на некоторое расстояние с поля битвы в его колесницу, но позже он глубоко переживал, будучи удален с поля битвы. Глава Семьдесят седьмая содержит тридцать семь стихов. В этой главе, Прадйумна поправляется от его ран и начинает бороться с Шалвой. Когда Кришна возвратился в Двараку из Индрапрастхи, Он немедленно пошел на поле битвы, где боролись Шалва и Прадйумна. Там Он убил Шалву, хотя тот был оснащен мощным оружием, производящем иллюзии.

Глава Семьдесят восьмая содержит сорок стихов. Как описано в этой главе, друг Шалвы по имени Дантавакра и брат Дантавакры Видуратха были убиты Шри Кришной. Вместо того, чтобы принимать участие в борьбе между Кауравами и Пандавами, Баладева, который остался в Дварака-пури, пошел по святым местам. Из-за непочтительного поведения Ромахаршаны, Баладева убил его в Наимишаранья, и назначил его сына Уграшраву, Суту Госвами, читать Шримад-Бхагаватам, продолжая беседы из Пуран. Глава Семьдесят девятая содержит тридцать четыре стиха. Эта глава описывает, как брахманы Наимишараньи советовали Баладеве искупить смерть Ромахаршаны. После

убийства демона по имени Балвала, Баладева путешествовал и купался в святых местах, пока Он наконец не прибыл на Поле битвы Курукшетра, где боролись Бхима и Дурйодхана. Затем Он возвратился в Двараку и вернулся снова в Наимишаранью, где Он дал инструкции риши. Затем Он уехал с Его женой Ревати.

Глава Восьмидесятая, которая содержит сорок пять стихов, описывает как Судама Випра, друг Кришны, отправился к Кришне за деньгами и принимал поклонение Кришны, который вспоминал с ним об их детстве в гуру-куле. Глава Восемьдесят первая содержит сорок один стих. Эта глава описывает дружеские разговоры между Кришной и Его другом Судамой. Кришна с удовольствием принял в подарок дробленный рис от Судамы Випры. Когда Судама Випра возвратился домой, он увидел, что все там стало чудесно богатым, и он прославил дружбу Верховной Личности Бога. С подарками Господа он наслаждался материальным богатством, а позже он был перенесен домой, назад к Господу.

Глава Восемьдесят вторая содержит сорок восемь стихов. Эта глава описывает, как Ядавы отправились на Курукшетру во время солнечного затмения, и как другие цари говорили с ними о Кришне. На этой встрече, Кришна удовлетворил Нанду Махараджа и представителей Вриндавана, которые также прибыли туда. Глава Восемьдесят третья содержит сорок три стиха, описывающих как женщины, собравшиеся на Курукшетре, говорили о Шри Кришне, и как Драупади спросила у всех цариц Кришны о том, как они вышли за Него замуж. Глава Восемьдесят четвертая содержит семьдесят один стих. Как описано в этой главе, когда великие мудрецы прибыли, чтобы увидеть Кришну на Курукшетре, Кришна, использовал эту возможность чтобы прославить их. Так как Васудева желал исполнить большое жертвоприношение по этому случаю, мудрецы советовали ему относительно того, как поклоняться Кришне, Верховной Личности Бога. После того, как йаджна была выполнена, все, кто присутствовали там, отправились в свои обители. Глава Восемьдесят пятая содержит пятьдесят девять стихов. По просьбе Его отца и матери, Кришна, Его милостью, возвратил им их убитых сыновей, – все они были освобождены. Глава Восемьдесят шестая содержит пятьдесят девять стихов. Эта глава описывает, как Арджуна похитил Субхадру с великой борьбой. Здесь также описывается, как Кришна поехал в Митхилу, чтобы поддержать Его преданного Бахулашву, и пребывая в доме Шрутадевы советовал относительно духовного продвижения.

Глава Восемьдесят седьмая содержит пятьдесят стихов, описывая молитвы, предложенные Нарайане Ведами. Глава Восемьдесят восьмая содержит сорок стихов. Эта глава описывает, как вайшнавы становятся трансцендентальными благодаря поклонению Господу Вишну, а затем возвращаются домой, назад к Господу. Поклонением полубогам можно получить материальную власть, но эта глава описывает, как обычное живое существо в материальном мире может получить милость Господа Шри Кришны, что устанавливает положение Господа Вишну выше положения Господа Брахмы и Господа Шивы. Глава

Восемьдесят девятая содержит шестьдесят пять стихов, раскрывающих кто – лучший среди материальных божеств. Хотя Вишну – среди трех божеств – Брахмы, Вишну и Махешвары, – Он – трансцендентальный и высший. В этой главе мы также находим описание того, как Кришна и Арджуна отправились в Махакала-пура, чтобы освободить сына брахмана Двараки, и как Арджуна был удивлен. Глава Девяностая содержит пятьдесят стихов. Эта глава суммирует Кришна-лилы и представляет логику мадхурена самапайет, констатируя что все заканчивается хорошо в трансцендентальном счастье.

ШБ 10.70: Ежедневные занятия Господа Кришны

В этой главе описываются ежедневные занятия Господа Шри Кришны. Здесь также рассказывается о двух просьбах, с которыми обратились к Господу посланец из Магадхи и мудрец Нарада.

Рано поутру Господь Кришна вставал с постели и омывался чистой водой. Совершив утренние ритуалы и другие религиозные обязанности, Он подносил священному огню жертвенные дары, повторял мантру гаятри, поклонялся и предлагал жертвы полубогам, мудрецам и предкам, после чего почитал ученых брахманов. Затем Он прикасался к тому, что очищает и приносит удачу, надевал на Себя неземные украшения и раздавал Своим подданным пожертвования, выполняя любые их просьбы.

Колесничий Господа, Дарука, подавал Его колесницу, и Господь, взойдя на нее, ехал в царский зал собраний. Он усаживался там в окружении Ядавов и напоминал полную луну, окруженную накшатрами — свитой из звезд. Придворные певцы славили Господа под аккомпанемент барабанов, каратал, вин и других музыкальных инструментов.

Как-то раз привратники ввели в зал собраний посланца. Тот распростерся перед Господом в поклоне, а затем, стоя с молитвенно сложенными ладонями, сказал Ему: «О Господь, Джарасандха захватил двадцать тысяч царей и держит их в плену. Пожалуйста, сделай что-нибудь, ведь все эти цари всем сердцем преданы Тебе».

В тот же момент в зале собраний появился Нарада Муни. Господь Шри Кришна и все члены собрания встали со своих мест и склонили голову, выражая почтение мудрецу. Нараду усадили на почетное место, и Господь Кришна стал учтиво расспрашивать его: «Ты путешествуешь по всему мирозданию, поэтому расскажи нам, что собираются делать братья Пандавы». Тогда Нарада вознес хвалу Верховному Господу и ответил Ему: «Царь Юдхиштхира хочет совершить жертвоприношение раджасуя. Он спрашивает Твоего позволения на это и умоляет Тебя присутствовать во время жертвоприношения. Множество полубогов и прославленных царей съедутся туда лишь для того, чтобы взглянуть на Тебя».

Понимая желание Ядавов, которые хотели, чтобы Он выступил в поход против Джарасандхи, Господь Кришна попросил Своего мудрого министра Уддхаву посоветовать, что Ему следует сделать сначала — разгромить Джарасандху или принять участие в жертвоприношении раджасуя.

шри-шука увача
атхошасй упаврттайам
куккутан куджато 'шапан
грхита-кантхйах патибхир
мадхавйо вирахатурах

шри-шуках увача — Шукадева Госвами сказал; атха — затем; ушаси — рассвет; упаврттайам — когда он приближался; куккутан — петухов; куджатах — которые кукарекали; ашапан — проклинали; грхита — обнимаемые; кантхйах — чьи шеи; патибхих — их мужьями (Господом Кришной в Его многочисленных проявлениях); мадхавйах — жёны Господа Кришны; вираха — из-за разлуки; атурах — в смятении.

Шукадева Госвами сказал: Когда занимался рассвет, жёны Господа Мадхавы, лежавшие в объятиях своего супруга, начинали проклинять возвещавших рассвет петухов. Женщины были в смятении от того, что им скоро придется расставаться с Ним.

Комментарий

Шукадева Госвами начинает описывать распорядок дня Господа Кришны с крика петухов, возвещающих рассвет. Жёны Господа Кришны знали, что Господь всегда вставал вовремя и принимался совершать утренние ритуалы, и потому в смятении от предстоящей разлуки с Ним они проклинали петухов.

ШБ 10.70.2

вайамсй ароруван кршнам
бодхайантива вандинах
гайатсв алишв анидрани
мандара-вана-вайубхих

вайамси — птицы; ароруван — громко пели; кршнам — Господа Кришну; бодхайанти — пробуждая; ива — словно; вандинах — певцы; гайатсу — во время пения; алишу — пчелы; анидрани — проснувшиеся; мандара — деревьев париджата; вана — из сада; вайубхих — ветерком.

Пчелы, опьяненные ароматом цветов париджата, доносившимся из сада, громко жужжали. Их жужжание будило птиц, и, когда птицы, как придворные певцы, восхваляющие подвиги Господа Кришны, начинали громко петь, просыпался и Он Сам.

мухуртам там ту ваидарбхи
 намрийад ати-шобханам
 парирамбхана-вишлешат
 прийа-бахв-антарам гата

мухуртам — время суток; там — то; ту — но; ваидарбхи — царица Рукмини; на амрийат — не любила; ати — очень; шобханам — благоприятное; парирамбхана — Его объятий; вишлешат — из-за потери; прийа — своего возлюбленного; баху — руками; антарам — между; гата — возлежавшая.

Царица Вайдарбхи не любила это благоприятное время, ибо оно означало, что ей, лежащей в объятиях своего возлюбленного, придется скоро расстаться с Ним.

Комментарий

Шрила Шридхара Свами объясняет, что все остальные жены Кришны точно так же, как и Рукминидеви, которую по-другому называли Вайдарбхи, не любили это время суток.

браhme мухурта уттхайа
 варй упаспрыйа мадхавах
 дадхйау прасанна-карана
 атманам тамасах парам

экам свайам-джйотир ананйам авйайам
 сва-самстхайа нитйа-нираста-калмашам
 брахмакхйам асйодбхава-наша-хетубхих
 сва-шактибхир лакшита-бхава-нирвртим

браhme мухурте — в предрассветный час, время суток, наиболее благоприятное для духовной практики; уттхайа — вставая; вари — воды; упаспрыйа — коснувшись; мадхавах — Господь Кришна; дадхйау — медитировал; прасанна — ясен; каранах — Его ум; атманам — на Самого Себя; тамасах — невежества; парам — за пределами; экам — исключительный; свайам-джйотих — светозарный; ананйам —

неповторимый; *авйайам* — непогрешимый; *сва-самстхайа* — по Своей природе; *нитйа* — постоянно; *нираста* — уничтожая; *калмашам* — осквернение; *брахма-акхйам* — известный как Брахман, Абсолютная Истина; *асйа* — этой (вселенной); *удбхава* — творения; *наша* — и уничтожения; *хетубхих* — причинами; *сва* — Его собственными; *шактибхих* — энергиями; *лакшита* — проявляет; *бхава* — творение; *нирвртим* — радость.

Господь Мадхава вставал в брахма-мухурту и прикасался к воде. Затем Он с ясным умом садился медитировать на Самого Себя, единственную, светозарную, не знающую равных и непогрешимую Высшую Истину, которую называют Брахманом. Он всегда рассеивает тьму скверны и посредством Своих энергий, поддерживающих и разрушающих эту вселенную, проявляет Свое чистое и исполненное блаженства бытие.

Комментарий

Вишванатха Чакраварти Тхакур отмечает, что слово бхава в этом стихе указывает на сотворенных живых существ. Таким образом, составное слово лакшита-бхава-нирвртим означает, что посредством Своих разнообразных энергий Господь Кришна доставляет радость всем сотворенным живым существам. Безусловно, душа никогда не была сотворена, но наше материальное, обусловленное существование было сотворено в результате взаимодействия энергий Господа.

Тот, кто получил милость внутренней энергии Господа, может постичь природу Абсолютной Истины; такое понимание называется сознанием Кришны. В «Бхагавад-гите» Господь Кришна объясняет, что Его энергии делятся на высшую и низшую, или духовную и материальную. В «Брахма-самхите» также объясняется, что материальная энергия действует как тень, которая повторяет все движения духовной реальности, т. е. Самого Господа и Его духовной энергии. Когда человек получает милость Господа Кришны, Господь открывает Себя такой предавшейся душе, и тогда то же самое творение, которое раньше покрывало душу, превращается в стимул для духовного совершенствования.

ШБ 10.70.6

*атхаплуто 'мбхасй амале йатха-видхи
крийа-калапам паридхайа васаси
чакара сандхйопагамади саттамо
хутанало брахма джаджапа ваг-йатах*

атха — затем; *аплутах* — омывшись; *амбхаси* — в воде; *амале* — чистой; *йатха-видхи* — в соответствии с предписаниями Вед; *крийа* — ритуалов; *калапам* — весь ряд; *паридхайа* — одевшись; *васаси* — в нижние и верхние одежды; *чакара* — Он совершал; *сандхйа-упагама* — поклонение на рассвете; *ади* — и прочее; *сат- тамах* — самый святой из всех; *хута* — поднеся дары; *аналах* — священному огню; *брахма* — ведическую мантру (гаятри); *джаджапа* — Он беззвучно повторял; *вак* — речь; *йатах* — обуздывая.

Затем этот самый возвышенный из всех омывался в освященной воде, облачался в верхние и нижние одежды и после этого совершал все предписанные ритуалы, начиная с поклонения на рассвете. Поднеся дары священному огню, Господь Кришна беззвучно повторял мантру гаятри.

Комментарий

Шридхара Свами отмечает, что Господь Кришна принадлежал к парампаре, идущей от Канвы Муни, поэтому Он подносил жертвенные дары огню перед восходом солнца. Затем Он повторял мантру гаятри.

ШБ 10.70.7-9

*унастхайаркам удйантам
тарпайитватманах калах
деван ршин питрн врддхан
вибран абхйарчйа чатмаван*

*дхенунам рукма-шрнгинам
садхвинам мауктика-срадждам
пайасвининам грштинам
са-ватсанам су-васасам*

*дадау рупйа-кхурагранам
кшаумаджина-тилаих саха
аланкртебхйо випребхйо
бадвам бадвам дине дине*

унастхайа — поклоняясь; *аркам* — солнцу; *удйантам* — восходящему; *тарпайитва* — удовлетворяя; *атманах* — Свои собственные; *калах* — воплощения; *деван* — полубогов; *ршин* — мудрецов; *питрн* — и предков; *врддхан* — Своим старшим; *вибран* — и брахманам; *абхйарчйа* — поклоняясь; *ча* — и; *атма-ван* — владеющий Собой; *дхенунам* — коров; *рукма* —

(покрытые) золотом; *шрнгинам* — чьи рога; *садхвинам* — послушных; *мауктика* — из жемчуга; *сраджам* — с ожерельями; *пайасвининам* — дающих молоко; *грштинам* — рожавших лишь раз; *са-ватсанам* — вместе с телятами; *су-васасам* — красиво наряженных; *дадау* — Он раздавал; *рупйа* — (покрыты) серебром; *кхура* — их копыт; *агранам* — передние части; *кшаума* — с тканями; *аджина* — оленьими шкурами; *тилаих* — и кунжутом; *сах* — вместе; *аланкртебхйах* — которым дарили украшения; *випребхйах* — ученым брахманам; *бадвам бадвам* — (сто семь) групп из 13 084 (что составляет один миллион четыреста тысяч); *дине дине* — каждый день.

Каждый день Господь поклонялся восходящему солнцу и старался умиловить полубогов, мудрецов и предков, которые являются Его же экспансиями. Затем исполненный самообладания Господь прилежно поклонялся старшим и брахманам. Этим нарядно одетым брахманам Он дарил стада кротких и послушных коров с золочеными рогами и жемчужными ожерельями. Эти коровы были покрыты красивыми тканями, а передние части их копыт были посеребрены. Каждая из них давала много молока, и каждая из них телилась всего один раз. Вместе с этими коровами Господь дарил и их телят. Каждый день Господь раздавал ученым брахманам множество стад, каждое из тринадцати тысяч восьмидесяти четырех коров, а также дарил им ткани, оленьи шкуры и кунжут.

Комментарий

Шрила Шридхара Свами приводит выдержки из шастр, где описываются ведические ритуалы. Там объясняется, что слово бадва означает тринадцать тысяч восемьдесят четыре коровы. Слова бадвам бадвам дине дине указывают на то, что Господь Кришна каждый день раздавал брахманам множество таких стад, каждое из тринадцати тысяч восьмидесяти четырех коров. Далее Шридхара Свами говорит о том, что в прошлом праведные цари обычно раздавали по сто семь таких бадв, или стад из тринадцати тысяч восьмидесяти четырех коров. Таким образом, общее число коров, которых раздавали во время этого жертвоприношения, называемого Манчара, — четырнадцать лакхов, или один миллион четыреста тысяч.

Слова аланкртебхйо випребхйах указывают на то, что в царстве Господа Кришны брахманам раздавали красивую одежду и украшения, а потому они всегда выглядели нарядно.

В книге «Кришна, Верховная Личность Бога» Шрила Прабхупада описывает эти лилы Господа Кришны с поразительной глубиной и живостью. Мы настоятельно рекомендуем нашим читателям изучать эту книгу, содержащую в себе бесценные сокровища знаний об играх Кришны, описанных в Десятой песни «Шримад-Бхагаватам», и комментариев к ним. Наши скромные попытки объяснить эти игры никогда не смогут сравниться с непревзойденной чистотой и мастерством нашего великого учителя. Тем не

менее в качестве служения его лотосным стопам мы приносим к ним изначальный санскритский текст Десятой песни, пословный и литературный перевод стихов и необходимые комментарии к этим стихам, которые большей частью основаны на том, что написали великие духовные учителя нашей сампрадаи.

ШБ 10.70.10

*го-випра-девата-врддха-
гурун бхутани сарвашах
намаскртйатма-самбхутир
мангалани самаспршат*

го — коровам; *випра* — брахманам; *девата* — полубогам; *врддха* — старшим; *гурун* — и духовным учителям; *бхутани* — живым существам; *сарвашах* — всем; *намаскртйа* — принося поклоны; *атма* — Его собственным; *самбхутих* — проявлениям; *мангалани* — того, что очищает (к примеру, коричневой коровы); *самаспршат* — Он касался.

Затем Господь Кришна кланялся коровам, брахманам и полубогам, а также старшим, духовным учителям и всем живым существам — при том, что все они суть разные проявления Его изначальной личности. Затем Он прикасался к тому, что очищает.

ШБ 10.70.11

*атманам бхушайам аса
нара-лока-вибхушанам
васобхир бхушанаих свийаир
дивйа-сраг-анулепанаих*

атманам — Себя; *бхушайам аса* — Он украшал; *нара-лока* — человечества; *вибхушанам* — само украшение; *васобхих* — одеждами; *бхушанаих* — и драгоценностями; *свийаих* — принадлежащими Ему; *дивйа* — божественными; *сраг* — цветочными гирляндами; *анулепанаих* — и притираниями.

После этого Он украшал Свое тело, которое само является украшением человеческого общества, наряжаясь в Свои особые одежды, надевал на Себя драгоценности и божественные цветочные гирлянды и наносил на тело источавшую божественный аромат пасту.

Комментарий

Шридхара Свами отмечает, что под «особыми нарядами и украшениями» Господа имеются в виду Его знаменитые желтые одежды, камень Каустубха и т. д.

ШБ 10.70.12

*авекшйаджйам татхадаршам
го-врша-двиджа-деватах
камамш ча сарва-варнанах
паурантах-пура-чаринах
прадапйа пракртих камаих
пратошйа пратйанандата*

авекшйа — глядя; *аджйам* — на топленое масло; *татха* — а также; *адаршам* — в зеркало; *го* — на коров; *врша* — быков; *двиджа* — брахманов; *деватах* — и полубогов; *каман* — желанные вещи; *ча* — и; *сарва* — всем; *варнанах* — членам сословий; *паура* — в городе; *антах-пура* — и во дворце; *чаринах* — живущим; *прадапйа* — устроив раздачу; *пракртих* — Своих советников; *камаих* — выполнением их желаний; *пратошйа* — полностью удовлетворив; *пратйанандата* — Он приветствовал их.

Затем Он смотрел на ги, в зеркало, на коров и быков, брахманов и полубогов, после чего начинал раздавать подарки людям всех сословий, живущим как в городе, так и во дворце. Он заботился о том, чтобы все остались довольны Его дарами. После этого Он приветствовал Своих советников и выполнял все их желания, так что они тоже оставались довольными.

ШБ 10.70.13

*самвибхаджйаграто вибран
срак-тамбуланулепанаих*

сухрдах пракртир даран
упайункта татах свайам

самвибхаджйа — раздавая; *агратах* — вначале; *вибран* — брахманам; *срак* — гирлянды; *тамбула* — орехи бетеля; *анулепанаих* — и сандаловую пасту; *сухрдах* — Своим друзьям; *пракртих* — Своим советникам; *даран* — Своим женам; *упайункта* — Он принимал; *татах* — затем; *свайам* — Сам.

Господь вначале раздавал цветочные гирлянды, пан и сандаловую пасту брахманам, затем — Своим друзьям, министрам и женам и только после этого принимал все это Сам.

ШБ 10.70.14

тават сута упанийа
сйанданам парамadbхутам
сугривадйаур хайаур йуктам
пранамйавастхито 'гратах

тават — к тому времени; *сутах* — Его возничий; *упанийа* — подводя; *сйанданам* — Его колесницу; *парама* — в высшей степени; *adbхутам* — удивительную; *сугрива-адйаих* — по имени Сугрива и др.; *хайаих* — Его лошадьми; *йуктам* — запряженную; *пранамйа* — склонившись; *авастхитах* — стоя; *агратах* — перед Ним.

К тому времени Господа уже ожидала Его изумительная колесница, запряженная Сугривой и другими Его лошадьми. Возничий кланялся своему Господину, а затем вставал перед Ним, ожидая распоряжений.

ШБ 10.70.15

грхитва панина пани
саратхес там атхарухат
сатйакй-уддхава-самйуктах
пурвадрим ива бхаскарах

грхитва — держась; *панина* — Своей рукой; *пани* — за руки; *саратхех* — Своего колесничего; *там* — в нее; *атха* — затем; *арухат* — Он садился;

сатйаки-уддхава — Сатьяки и Уддхавой; *самйуктах* — сопровождаемый; *пурва* — востока; *адрим* — над горой; *ива* — словно; *бхаскарах* — солнце.

Опираясь на руки Своего возничего, Господь Кришна вместе с Сатьяки и Уддхавой садился в колесницу, словно солнце, восходящее над восточными горами.

Комментарий

Ачарьи отмечают, что колесничий Господа стоял со сложенными ладонями, а Господь, правой рукой держась за его ладони, забирался на колесницу.

ШБ 10.70.16

*икшито 'нтах-пура-стринам
са-врида-према-викшитаих
крччхрат висришто нирагадж
джата-хасо харан манах*

икшитах — на которого глядели; *антах-пура* — дворца; *стринам* — женщины; *са-врида* — робкими; *према* — и любящими; *викшитаих* — взглядами; *крччхрат* — с трудом; *висриштах* — освободившись; *нирагат* — Он отправлялся; *джата* — появившаяся; *хасах* — улыбка; *харан* — уносящая; *манах* — их умы.

Женщины, жившие во дворце, смущаясь и робея, провожали Господа Кришну любящими взглядами, так что Ему удавалось освободиться от них с большим трудом. Он отъезжал, но Его улыбающееся лицо оставалось в их памяти, пленяя их умы.

Комментарий

Шрила Вишванатха Чакраварти описывает эту сцену так: «Робкие, нежные взгляды женщин, живших во дворце, в которых угадывалось беспокойство, словно говорили: „Как же нам удастся вынести разлуку с Тобой?“ Имеется в виду, что Господь был связан их любовью, и потому Он улыбался им, как бы говоря: „Мои дорогие жены, потерявшие покой, стоит ли так переживать из-за этой пустяковой разлуки? Я вернусь совсем скоро и снова буду наслаждаться с вами“. Пленив их умы Своей улыбкой, Он с большим трудом отъезжал от дворца, как бы освобождаясь от пут их любящих взглядов».

*судхармакхйам сабхам сарваир
вршнибхих париваритах
правишад йан-нивиштанама
на санти анга шад урмайах*

судхарма-акхйам — известный как Судхарма; *сабхам* — царский зал собраний; *сарваих* — всеми; *вршнибхих* — Вришни; *париваритах* — сопровождаемый; *правишат* — Он входил; *йат* — который; *нивиштанама* — для тех, кто вошел; *на санти* — не случаются; *анга* — дорогой царь (Парикшит); *шат* — шесть; *урмайах* — волн.

Дорогой царь, затем Господь, окруженный всеми членами рода Вришни, входил в зал для собраний Судхарма, который ограждал тех, кто находится в нем, от шести волн материального существования.

Комментарий

Шрила Прабхупада пишет: «Напомним, что этот дворец был принесен на Землю с райских планет и установлен в Двараке. Он обладал одним чудесным свойством: всякий, кто входил в него, освобождался от мук, вызываемых голодом, жаждой, скорбью, иллюзией, старостью и смертью. Эти шесть кнутов стегают всех, кто ведет материальное существование, но, пока человек оставался во дворце собраний Судхарма, он был недосягаем для них».

В связи с этим Шридхарма Свами и Вишванатха Чакраварти объясняют, что когда Господь Кришна покидал каждый из Своих дворцов, то Его видели лишь те, кто находился на территории дворца, и те, кто жил по соседству. Для всех остальных Он был невидим. Затем, по дороге во дворец собраний Судхарма, все формы Господа сливались в одну, и в этом виде Он входил в зал собраний.

*татропавиштах парамасане вибхур
бабхау сва-бхаса какубхо 'вабхасайан
врто нр-симхаир йадубхир йадуттамо
йатходу-радждо диви тарака-ганаих*

татра — там; *упавиштах* — сидевший; *парама-асане* — на Своем высоком троне; *вибхух* — всемогущий Верховный Господь; *бабхау* — сиял; *сва* — Своим; *бхаса* — сиянием; *какубхах* — все части неба; *авабхасайан* —

освещающая; *вртах* — окруженный; *нр* — среди людей; *симхаих* — львами; *йадубхих* — Яду; *йаду-уттамах* — самый возвышенный из Яду; *йатха* — как; *уду-раджах* — луна; *диви* — в небе; *тарака-ганаих* — (окруженная) звездами.

Восседая в зале собраний на Своем высоком троне, всемогущий Верховный Господь освещал весь зал Своим сиянием. Окруженный Ядавами, львами среди людей, Он, лучший из Яду, выглядел словно луна среди множества звезд.

ШБ 10.70.19

*татропамантрино раджан
нана-хасйа-расаир вибхум
упатастхур натачарйа
нартакйас тандаваих пртхак*

татра — там; *упамантринах* — шуты; *раджан* — о царь; *нана* — разнообразными; *хасйа* — шутливыми; *расаих* — настроениями; *вибхум* — Верховному Господу; *упатастхух* — они служили; *ната-ачарйах* — искусные артисты; *нартакйах* — танцовщицы; *тандаваих* — зажигательными танцами; *пртхак* — отдельно.

О царь, там Господа развлекали шуты, веселя Его своим комичным поведением, а также искусные артисты, которые показывали свои номера, и танцовщицы, которые радовали Его своими зажигательными танцами.

Комментарий

Шрила Вишванатха Чакраварти отмечает, что слово *натачарйах*, помимо всего прочего, может также указывать на искусных магов. Все эти артисты один за другим демонстрировали Господу, восседавшему среди великих царей, свое мастерство.

ШБ 10.70.20

*мрданга-вина-мураджа-вену-
тала-дара-сванаих
нанртур джагус туштувуш ча*

мрданга — барабанов мриданга; *вина* — вин; *мураджа* — и мурадж, еще одного вида барабанов; *вену* — флейт; *тала* — тарелочек; *дара* — и раковин; *сванах* — под звуки; *нанртух* — они танцевали; *джагух* — пели; *туштувух* — прославляли; *ча* — и; *сута* — певцы; *магадха* — рассказчики; *вандинах* — и певцы славословий.

Эти артисты танцевали и пели под звуки мриданг, вин, мурадж, флейт, каратал и раковин, а искусные поэты, рассказчики старинных преданий и певцы славословий восхваляли подвиги Господа.

ШБ 10.70.21

матрахур брахманах кечид
асина брахма-вадинах
пурвешам пунйа-йашасам
раджнам чакатхайан катхах

матра — там; *ахух* — говорили; *брахманах* — брахманы; *кечит* — некоторые; *асинах* — сидящие; *брахма* — Ведами; *вадинах* — свободно владеющие; *пурвешам* — тех, что в прошлом; *пунйа* — благочестива; *йашасам* — чья слава; *раджнам* — царей; *ча* — и; *акатхайан* — они рассказывали; *катхах* — истории.

Некоторые из сидевших в зале собраний брахманов декламировали ведические мантры, в то время как другие рассказывали истории о праведных царях прошлого.

ШБ 10.70.22

матраиках пурушо раджанн
агато 'пурва-даршанах
виджнапито бхагавате
пратихараих правешитах

матра — туда; *эках* — один; *пурушах* — человек; *раджан* — о царь (Парикшит); *агатах* — пришел; *апурва* — никогда ранее; *даршанах* — чье

появление; *виджнапитах* — объявленное; *бхагавате* — Верховному Господу; *пратихараих* — привратниками; *правешитах* — пропущенный.

О царь, как-то раз в зал для собраний прибыл некий человек, которого никто раньше не видел. Привратники объявили о его появлении Господу и впустили его.

ШБ 10.70.23

*са намаскртйа кршнайа
парешайа кртанджалих
раджнам аведайд духкхам
джарасандха-ниродха-джам*

сах — он; *намаскртйа* — поклонившись; *кршнайа* — Господу Шри Кришне; *пара-ишайа* — Верховной Личности Бога; *крта-анджалих* — со сложенными ладонями; *раджнам* — царей; *аведайт* — он рассказал; *духкхам* — о страданиях; *джарасандха* — Джарасандхой; *ниродха-джам* — плененных.

Этот человек поклонился Кришне, Верховной Личности Бога, и со сложенными ладонями рассказал Господу о страданиях царей, плененных Джарасандхой.

ШБ 10.70.24

*йе ча диг-виджайе тасйа
саннатим на йайур нрпах
прасахйа руддхас тенасанн
айуте две гириврадже*

йе — те, кто; *ча* — и; *дик-виджайе* — во время завоевания мира; *тасйа* — им (Джарасандхой); *саннатим* — полное подчинение; *на йайур* — не приняли; *нрпах* — цари; *прасахйа* — силой; *руддхах* — были взяты в плен; *тена* — им; *асан* — они; *айуте* — десятка тысяч; *две* — два; *гири-врадже* — в крепости под названием Гиривраджа.

Когда Джарасандха отправился завоевывать мир, он взял в плен двадцать тысяч царей, которые отказались покориться ему.

Джарасандха заточил их в крепости Гириграджа.

Комментарий

Шрила Вишванатха Чакраварти отмечает, что эти цари отказались платить Джарасандхе дань и не соглашались ни на какие другие его требования. В «Махабхарате» и других писаниях также рассказывается о том, что Джарасандха, поклонявшийся Маха-Бхайраве, хотел принести ему в жертву сто тысяч царей.

ШБ 10.70.25

*раджана учух
кршна кршнапрамейатман
прапанна-бхайа-бханджана
вайам твам шаранам йамо
бхава-бхитах пртхаг-дхийах*

раджанах — цари; *учух* — сказали; *кршна кршна* — о Кришна, Кришна; *апрамейа-атман* — о неизмеримая Душа; *прапанна* — тех, кто предался; *бхайа* — страх; *бханджана* — о Ты, который уничтожает; *вайам* — мы; *твам* — к Тебе; *шаранам* — за защитой; *йамах* — пришли; *бхава* — материального существования; *бхитах* — испуганные; *пртхак* — самостоятельно; *дхийах* — чье умонастроение.

Цари [со слов посланника] сказали: О Кришна, Кришна, о безграничная Душа, уничтожающая страх тех, кто предался Тебе! Несмотря на наше желание независимости, из страха перед материальным существованием мы умоляем Тебя дать нам прибежище.

Комментарий

Шридхара Свами объясняет, что в этом и следующих пяти стихах цари излагают Кришне свою просьбу. В данном стихе они просят Его дать им прибежище, в следующих трех стихах — описывают свой страх, а в последних двух — умоляют освободить из плена.

ШБ 10.70.26

локо викарма-ниратах кушале праматтах

*карманй айам твад-удите бхавад-арчане све
йас тавад асйа балаван иха дживиташам
садйаш чхинаттй анимишайа намо 'сту тасмаи*

локах — весь мир; викарма — к грехам; ниратах — всегда привязан; кушале — благотворных; праматтах — введенные в заблуждение; кармани — об обязанностях; айам — этот (мир); тват — Тобой; удите — сказанное; бхават — Тебе; арчане — поклонение; све — их собственное (действие, несущее благо); йах — кто; тават — поскольку; асйа — этого (мира); бала-ван — могущественному; иха — в этой жизни; дживита — на долголетие; ашам — надежду; садйах — внезапно; чхинатти — разрушает; анимишайа — «немигающему» времени; намах — поклоны; асту — пусть будут; тасмаи — Ему.

Люди в этом мире постоянно грешат, забыв о своем истинном долге, который заключается в том, чтобы поклоняться Тебе в соответствии с Твоей волей. Поклонение Тебе обязательно сделало бы их счастливыми. Так давайте же склонимся перед всемогущим Господом, который приходит в нашу жизнь в образе времени и вмиг разбивает все наши упрямые надежды на долгую жизнь в этом мире.

Комментарий

Господь Кришна говорит в «Бхагавад-гите» (9.27):

*йат кароши йад ашнаси
йадж джухоши дадаси йат
йат тапасйаси каунтейа
тат курушва мад-арпанам*

«Чем бы ты ни занимался, что бы ты ни ел, какие бы ни приносил дары, что бы ни отдавал и какую бы аскезу ни совершал, делай это, о сын Кунти, как подношение Мне».

Такова воля Верховного Господа, однако люди в большинстве своем пребывают в заблуждении. Вместо того чтобы делать то, что принесет им удачу, они предпочитают совершать грехи, влекущие за собой ужасные страдания. Движение сознания Кришны несет миру знание о том, как важно с любовью служить Господу.

ШБ 10.70.27

*локе бхаван джагад-инах калайаватирнах
сад-ракшанайа кхала-ниграханайа чанйах
кашчит твадийам атийати нидешам иша*

локе — в этот мир; *бхаван* — Ты; *джагат* — Вселенной; *инах* — повелитель; *калайа* — со Своим воплощением, Баладевой, или вместе со Своей энергией времени; *аватирнах* — низойдя; *сат* — святых; *ракшанайа* — защитить; *кхала* — злодеев; *ниграханайа* — покорить; *ча* — и; *анйах* — другой; *кашчит* — кто-то; *твадийам* — Твой; *атийати* — нарушает; *нидешам* — закон; *иша* — о Господь; *ким ва* — или; *джанах* — человек; *сва* — им самим; *кртам* — созданное; *рччхати* — обретает; *тат* — это; *на видмах* — мы не понимаем.

О повелитель Вселенной, Ты пришел в этот мир вместе со Своей энергией, чтобы защитить праведников и покарать злодеев. О Господь, мы не понимаем, как может тот, кто нарушает Твои законы, продолжать наслаждаться плодами своего труда.

Комментарий

Шридхара Свами объясняет, что цари не понимали, почему на их долю выпали такие страдания. Они говорят здесь, что, раз Господь пришел в этот мир, чтобы защитить праведников и покарать злодеев, так почему же тогда Джарасандха, дерзко нарушающий законы Бога, продолжает вершить зло, а сами цари оказались в таком плачевном положении? Вишванатха Чакраварти Тхакур также объясняет, что цари не понимали, как Джарасандха, который устраивал гонения на святых преданных и поддерживал злобных людей, жил припеваючи, тогда как сами цари терпели от этого злодея такие мучения? В книге «Кришна, Верховная Личность Бога» Шрила Прабхупада передает слова царей так: «О Всевышний, Ты, властелин всех миров, теперь явился на Землю, и вместе с Тобой пришел Господь Баларама, Твоя полная экспансия. В писаниях сказано, что Ты приходишь в этот мир, чтобы защитить всех, кто предан Тебе, и уничтожить безбожников и злодеев. Как же злодей Джарасандха смог, вопреки Твоей воле, обречь нас на столь ужасные муки? Мы не понимаем, что все это значит и как такое могло произойти. Быть может, Джарасандха избран для того, чтобы причинить нам эти муки за наши прошлые грехи, однако мы знаем из богооткровенных писаний, что тот, кто предался Твоим лотосным стопам, немедленно избавляется от последствий своих греховных поступков. Поэтому мы спешим целиком предаться Тебе, чтобы найти прибежище у Твоих стоп, и надеемся, что Ты возьмешь нас под Свою защиту».

свапнайитам нрпа-сукхам пара-тантрам иша
шашвад-бхайена мртакена дхурам вахамах
хитва тат атмани сукхам твад-аниха-лабхйам
клишйамахе 'ти-крпанах тава майайеха

свапнайитам — как сон; нрпа — царей; сукхам — счастье; пара- тантрам — обусловленное; иша — о Господь; шашват — постоянно; бхайена — полным страха; мртакена — с этим трупом; дхурам — бремя; вахамах — мы несем; хитва — отвергая; тат — это; атмани — внутри себя; сукхам — счастье; тват — совершённым ради Тебя; аниха — бескорыстным служением; лабхйам — которое можно обрести; клишйамахе — мы страдаем; ати — необычайно; крпанах — несчастные; тава — Твоей; майайа — с иллюзорной энергией; иха — в этом мире.

О Господь, заключенные в тело, подобное трупу, которое всегда охвачено страхом, мы взвалили на себя бремя призрачного счастья жизни царей. Ради этого относительного счастья мы отказались от истинного счастья души, обретаемого благодаря бескорыстному служению Тебе. Жалкие и обездоленные, мы страдаем в этом мире, запутавшись в сетях Твоей иллюзорной энергии.

Комментарий

Выразив в предыдущем стихе свои сомнения, здесь цари признают, что на самом деле они страдают по собственной глупости. Причина их страданий в том, что они отказались от вечного счастья души, променяв его на временное, призрачное счастье, которое приносит положение царя в этом мире. Большинство людей совершают точно такую же ошибку, продавая свою душу за богатство, власть, почет, благородное происхождение и т. д. Цари каются в том, что попали под влияние иллюзорной энергии Господа и приняли тяжелое бремя политической власти за счастье.

ШБ 10.70.29

тан но бхаван праната-шока-харангхри-йугмо
баддхан вийункшва магадхахвайя-карма-пашат
йо бху-бхуджо 'йута-матангаджа-вирйам эко
бибхрад руродха бхаване мрга-рад ивавих

тан — поэтому; нах — нас; бхаван — Ты; праната — тех, кто вручил себя Тебе; шока — печали; хара — которые уносят; ангхри — стоп; йугмах — чья пара; баддхан — связанных; вийункшва — пожалуйста, освободи; магадха-

ахвайа — под именем Магадхи (Джарасандхи); *карма* — деятельности ради ее плодов; *пашат* — от оков; *йах* — который; *бху-бхуджах* — цари; *айута* — десять тысяч; *матам* — бешеных; *гаджа* — слонов; *вирийам* — силой; *эках* — один; *бибхрат* — обладая; *руродха* — заточил; *бхаване* — в своем жилище; *мрга-рат* — лев, царь зверей; *ива* — словно; *авих* — овец.

Стопы Твои развеивают все печали тех, кто предался им, поэтому освободи же нас, пленников, от оков кармы, пришедшей в нашу жизнь в облике царя Магадхи. Как лев хватает овцу, так же и он, наделенный силой десяти тысяч бешеных слонов, взял нас в плен и заточил в своей крепости.

Комментарий

Здесь цари умоляют Господа освободить их от оков кармы, созданных материальной энергией Господа. Цари объясняют: Джарасандха так могуч, что никто из них не сможет вырваться из плена собственными силами.

ШБ 10.70.30

*йо ваи твайа дви-нава-кртва удатта-чакра
бхагно мрдхе кхалу бхавантам ананта-вирийам
джитва нр-лока-ниратам сакрд удха-дарпо
йушмат-праджа руджати но 'джита тат видхехи*

йах — кто; *ваи* — несомненно; *твайа* — Тобой; *дви* — дважды; *нава* — девять; *кртвах* — раз; *удатта* — поднят; *чакра* — о Ты, чей диск; *бхагнах* — разбит; *мрдхе* — в сражении; *кхалу* — несомненно; *бхавантам* — Ты; *ананта* — безгранична; *вирийам* — чья сила; *джитва* — победив; *нр-лока* — в людские дела; *ниратам* — погруженный; *сакрт* — лишь раз; *удха* — раздута; *дарпах* — чья гордость; *йушмат* — Твоих; *праджах* — подданных; *руджати* — мучит; *нах* — нас; *аджита* — о непобедимый; *тат* — это; *видхехи* — пожалуйста, исправь.

О Ты, обладатель диска! Сила Твоя безгранична, а потому Ты семнадцать раз разбивал Джарасандху в битве. Однако потом, погруженный в людские дела, Ты позволил ему один раз победить Тебя, и теперь он так возгордился, что осмеливается мучить нас, Твоих подданных. О непобедимый, пожалуйста, исправь это положение.

Комментарий

Слово нр-лока-ниратам указывает на то, что Господь был целиком поглощен Своей ролью обычного человека. Поэтому, играя роль обыкновенного царя, Он позволил Джарасандхе победить Себя в битве, после того как семнадцать раз одержал над ним победу. Здесь цари намекают на то, что Джарасандха так жестоко обращается с ними именно потому, что они — души, вручившие себя Кришне. Поэтому они молят Господа: «О Господь, Ты высоко держишь Свое оружие-чакру. Пожалуйста, сделай же то, что давно следовало бы сделать».

Шрила Прабхупада передает чувства царей так: «О возлюбленный Господь, Ты восемнадцать раз подряд сражался с Джарасандхой, и семнадцать раз Ты побеждал, совладав с его необычайной силой. Но в восемнадцатой схватке Ты повел Себя как обычный человек и, казалось, потерпел поражение. О Господь, мы прекрасно знаем, что Джарасандха не способен одолеть Тебя, ибо Твое могущество, сила, богатство и власть безграничны. Никто не может сравниться с Тобой или превзойти Тебя. Твое мнимое поражение в восемнадцатой схватке с Джарасандхой стало возможным лишь потому, что Ты повел Себя как обычный человек. К сожалению, глупый Джарасандха не понял Твоей уловки и с тех пор возгордился своей материальной властью и могуществом. И он взял нас в плен, хорошо зная, что мы Твои преданные, послушные Твоей власти».

ШБ 10.70.31

*дута увача
ути магадха-самруддха
бхавад-даршана-канкшинах
прапаннах пада-мулам те
динанам шам видхийатам*

дутах увача — посланец сказал; *ути* — так; *магадха* — Джарасандхой; *самруддхах* — плененные; *бхават* — с Тобой; *даршана* — встречи; *канкшинах* — ожидая с нетерпением; *прапаннах* — предавшиеся; *пада* — стоп; *мулам* — подошвам; *те* — Твоих; *динанам* — несчастным; *шам* — благо; *видхийатам* — пожалуйста, дай.

Посланец продолжал: Вот что велели передать Тебе цари, плененные Джарасандхой. Они целиком вручили себя Тебе и сейчас с нетерпением ждут встречи с Тобой. Пожалуйста, одари этих несчастных Своей милостью.

шри-шука увача
 раджа-дуте бруватй эвам
 деварших парама-дйутих
 бибхрат пинга-джата-бхарам
 прадурасид йатха равих

шри-шуках увача — Шукадева Госвами сказал; *раджа* — царей; *дуте* — посланник; *брувати* — сказав; *эвам* — таким образом; *дева* — полубогов; *рших* — мудрец (Нарада Муни); *парама* — превосходящее; *дйутих* — чье сияние; *бибхрат* — нося; *пинга* — желтых; *джата* — сплетенных волос; *бхарам* — пучок; *прадурасит* — появился; *йатха* — как; *равих* — солнце.

Шукадева Госвами сказал: В тот самый момент, когда посланец царей закончил свою речь, в зале собраний неожиданно появился Нарада Муни, мудрец среди полубогов. Его золотистые волосы были собраны в пучок, а от тела его исходило такое яркое сияние, что казалось, будто в зал собраний вошло солнце.

там дрштва бхагаван крشناх
 сарва-локешварешварах
 ваванда уттхитах шишна
 са-сабхйах сануго муда

там — его; *дрштва* — увидев; *бхагаван* — Верховный Господь; *крشناх* — Кришна; *сарва* — всех; *лока* — миров; *ишвара* — повелителей; *ишварах* — верховный повелитель; *ваванда* — выразил Свое почтение; *уттхитах* — поднявшись; *шишна* — Своей головой; *са* — вместе; *сабхйах* — с членами собрания; *са* — вместе; *анугах* — со Своими последователями; *муда* — радостно.

Господу Кришне поклоняются даже повелители миров, такие как Господь Брахма и Господь Шива, и тем не менее, едва завидев Нараду Муни, Господь, вместе со всеми Своими министрами и советниками, радостно поднялся со Своего места, чтобы поприветствовать великого мудреца, и, склонив перед ним голову, выразил ему почтение.

Комментарий

Этот перевод основан на книге «Кришна, Верховная Личность Бога» Шрилы Прабхупады. Слово мудра указывает на то, что Господь Кришна был очень рад видеть Нараду.

ШБ 10.70.34

*сабхаджайитва видхи-ват
кртасана-париграхам
бабхаше сунртаир вакйаих
шраддхайа тарпайан муним*

сабхаджайитва — поклоняясь; *видхи-ват* — в соответствии с указаниями писаний; *крта* — с ним (Нарадой), который сделал; *асана* — сиденья; *париграхам* — принятие; *бабхаше* — Он (Господь Кришна) заговорил; *сунртаих* — правдивыми и приятными; *вакйаих* — словами; *шраддхайа* — с почтением; *тарпайан* — доставляя удовольствие; *муним* — мудрецу.

После того как Нарада сел на предложенное ему сиденье, Господь Кришна почтил его в соответствии с предписаниями Вед. Доставив ему удовольствие Своим почтительным обхождением, Он обратился к нему с такими словами, которые были правдивы и в то же время приятны.

ШБ 10.70.35

*апи свид адйа लोकानам
трайанам акуто-бхайам
нану бхуйан бхагавато
локан парйатато гунах*

апи свит — непременно; *адйа* — сегодня; *локанам* — миров; *трайанам* — трех; *акутах-бхайам* — полное избавление от страха; *нану* — несомненно; *бхуйан* — великой; *бхагаватах* — могущественной личности; *локан* — по всем планетным системам; *парйататах* — того, кто путешествует; *гунах* — качество.

[Господь Кришна сказал:] Поистине, сегодня все три мира избавились от страха, ибо таково влияние великих людей, подобных

тебе, мудрецу, который беспрепятственно путешествует по всем мирам.

ШБ 10.70.36

*на хи те 'видитам кинчил
локешв ишвара-картршу
атха прччхамахе йушман
пандаванам чикиршита*

на — не; *хи* — несомненно; *те* — тебе; *авидитам* — неизвестно; *кинчит* — что-либо; *локешу* — в мире; *ишвара* — Верховный Господь; *картршу* — чей создатель; *атха* — так; *прччхамахе* — позволь спросить; *йушман* — у тебя; *пандаванам* — сыновей Панду; *чикиршита* — о намерениях.

Во всем творении Бога нет ничего, что было бы скрыто от тебя. Поэтому, пожалуйста, поведай нам, что намереваются делать Пандавы.

ШБ 10.70.37

*шри-нарада увача
дршта майа те бахушо дуратйайа
майа вибхо вишва-срджаш ча майинах
бхутешу бхумамш чаратах сва-шактибхир
вахнер ива ччханна-ручо на ме 'дбхутам*

шри-нарадах увача — Шри Нарада сказал; *дршта* — наблюдаема; *майа* — мной; *те* — Твоя; *бахушах* — много раз; *дуратйайа* — непреодолимая; *майа* — сила иллюзии; *вибхо* — о всемогущий; *вишва* — этой вселенной; *срджах* — творца (Господа Брахму); *ча* — и; *майинах* — того, кто вводит в заблуждение (Тебя); *бхутешу* — среди сотворенных существ; *бхуман* — о всеобъемлющий; *чаратах* — (Тебя) который передвигается; *сва* — Твоими; *шактибхих* — энергиями; *вахнех* — огня; *ива* — как; *чханна* — покрытый; *ручах* — чей свет; *на* — не; *ме* — для меня; *адбхутам* — удивительно.

Шри Нарада сказал: О всемогущий, много раз мне доводилось убеждаться в непреодолимости Твоей майи, с помощью которой Ты вводишь в заблуждение даже творца этой вселенной, Брахму. Поэтому, о всеобъемлющий Господь, я несколько не удивлен тем, что теперь Ты

живешь среди сотворенных живых существ, сокрытый Своими собственными энергиями, словно огонь, свет которого не виден из-за дыма.

Комментарий

Господь Кришна спросил Нараду Муни о намерениях Пандавов, и мудрец ответил, что Господь Сам всемогущ и всезнающ, так что может ввести в заблуждение даже творца вселенной, Брахму. Нарада понял, что Господь Кришна хочет убить Джарасандху, а потому, готовясь осуществить задуманное, расспрашивает его о планах Пандавов. Разгадав замысел Господа, Нарада не был удивлен, когда Господь Кришна смиренно попросил рассказать Ему о том, что собираются делать сыновья Панду.

ШБ 10.70.38

*тавехитам ко 'рхати садху ведитум
сва-майайедам срджато нийаччхатах
йад видйаманатматайавабхасате
тасмаи намас те сва-вилакшанатмане*

тава — Твои; *ихитам* — намерения; *ках* — кто; *архати* — способен; *садху* — как следует; *ведитум* — понять; *сва* — Твоей; *майайа* — материальной энергией; *идам* — эту (вселенную); *срджатах* — который создает; *нийаччхатах* — и сворачивает; *йат* — которая; *видйамана* — существующей; *атматайа* — в связи с Тобой, Сверхдушой; *авабхасате* — оказывается; *тасмаи* — Ему; *намах* — поклоны; *те* — Тебе; *сва* — по Своей природе; *вилакшана- атмане* — непостижимому.

Кто способен до конца понять Твои замыслы? Посредством Своей материальной энергии Ты создаешь и сворачиваешь этот мир, который кажется таким реальным. Я склоняюсь перед Тобой, чья трансцендентная природа непостижима.

Комментарий

Шрила Прабхупада передает понимание Нарады так: «О Господь, Своими удивительными энергиями Ты творишь материальный космос, поддерживаешь и снова уничтожаешь его. И только благодаря Твоей непостижимой энергии материальный мир, который является лишь тенью, или отражением, духовного, кажется нам таким реальным. Никто не в силах проникнуть в Твои замыслы. Твоя трансцендентная природа остается

непостижимой всегда и для всех. Я могу только снова и снова в почтении склоняться перед Тобой».

Слово сва-вилакшанатмане также указывает на то, что Господь Кришна обладает особыми качествами. Нет никого, кто был бы равен Ему или превосходил Его.

ШБ 10.70.39

*дживасйа йах самсарато вимокшанам
на джанато 'нартха-вахач чхариратах
лилаватараих сва-йашах прадипакам
праджвалайат тва там ахам прападйе*

дживасйа — для обусловленного живого существа; *йах* — Он (Верховный Господь), который; *самсаратах* — (обусловленная душа) попавшая в круговорот рождения и смерти; *вимокшанам* — освобождение; *на джанатах* — не зная; *анартха* — нежелательные вещи; *вахат* — которое приносит; *шариратах* — от материального тела; *лила* — для развлечений; *аватараих* — Своими приходами в этот мир; *сва* — Своей; *йашах* — славы; *прадипакам* — факел; *праджвалайат* — заставил сиять; *тва* — Ты; *там* — тот Господь; *ахам* — я; *прападйе* — прошу прибежища.

Живое существо, попавшее в круговорот рождений и смертей, не знает, как избавиться от материального тела, которое приносит ему столько страданий. Однако Ты, Верховный Господь, приходишь в этот мир в различных обликах и, являя Свои игры, ярким факелом Своей славы освещаешь душе путь. Поэтому я вручаю себя Тебе.

Комментарий

Шрила Прабхупада пишет: «[Нарада сказал:] Каждый, кто отождествляет себя с телом, идет на поводу у своих материальных желаний, и потому все живые существа вращаются в круговороте рождений и смертей, беспрестанно меняя тела. Человек, отождествляющий себя с материальным телом, не знает, как освободиться от его оков. О Господь, по Своей неизъяснимой милости Ты нисходишь в этот мир, чтобы явить многообразные божественные игры, исполненные света и величия. Поэтому мне остается только в глубоком почтении склониться перед Тобой. О мой Господь, Ты Всевышний, Парабрахман. Твои лилы в облике человека подобны игре актера, который, выходя на сцену, перевоплощается в какой-либо образ».

атхапй ашравайе брахма
 нара-лока-видамбанам
 раджнах паитр-швасрейасйа
 бхактасйа ча чикиршита

атха апи — тем не менее; *ашравайе* — я расскажу; *брахма* — о Высшая Истина; *нара-лока* — людей; *видамбанам* — (Тебе) который подражает; *раджнах* — царя (Юдхиштхиры); *паитр* — Твоего отца; *швасрейасйа* — сына сестры; *бхактасйа* — Твоего преданного; *ча* — и; *чикиршита* — о намерениях.

Тем не менее, о Высшая Истина, играющая роль обычного человека, я расскажу Тебе о планах Твоего преданного — Махараджи Юдхиштхиры, сына сестры Твоего отца.

йакшйати твам макхендрена
 раджасуйена пандавах
 парамештхйа-камо нрпатис
 тад бхаван ануодатам

йакшйати — он совершит жертвоприношение; *твам* — Тебе; *макха* — из огненных жертвоприношений; *индрена* — величайшим; *раджасуйена* — раджасуей; *пандавах* — сын Панду; *парамештхйа* — неоспоримой власти; *камах* — желая; *нр-патих* — царь; *тат* — это; *бхаван* — Ты; *ануодатам* — пожалуйста, благослови его усилия.

Желая обрести неоспоримую власть, царь Юдхиштхира намеревается послужить Тебе, совершив величайшее огненное жертвоприношение, раджасую. Пожалуйста, благослови его в этом начинании.

Комментарий

Царь Юдхиштхира описан здесь словом *парамештхйа-кама*, «желающий парамештхьи». Слово *парамештхйа* означает «господство, не знающее себе равных», но оно также может означать «Верховный Господь, возвышающийся над всеми». Поэтому Шрила Прабхупада переводит слова Нарады так:

«Выступая в роли двоюродного брата Пандавов и желая им добра, Ты спросил меня, что они собираются делать, поэтому я расскажу Тебе об их намерениях. Будь милостив, выслушай меня. Прежде всего позволь сообщить Тебе, что царь Юдхиштхира владеет всеми богатствами, которые можно обрести на высшей планете материального мира, Брахмалоке. Он не жаждет никаких материальных богатств, но хочет совершить жертвоприношение раджасуя, чтобы получить возможность общаться с Тобой и угождать Тебе... Он хочет почтить Тебя, чтобы получить Твою беспричинную милость, и я молю Тебя исполнить его желание».

Поскольку слово парамештхья может также указывать на Господа Брахму, Шрила Прабхупада трактует в этом отрывке слово парамештхья-кама двумя разными способами, упоминая не только то, что царь Юдхиштхира жаждал общения и милости Господа Кришны, но также и то, что сам царь Юдхиштхира обладал богатствами, равными богатствам Господа Брахмы.

ШБ 10.70.42

*тасмин дева крату-варе
бхавантам ваи сурадайах
дидркшавах самешйанти
раджанаш ча йашасвинах*

тасмин — в этом; *дева* — о Господь; *крату* — из жертвоприношений; *варе* — лучшем; *бхавантам* — Тебя; *ваи* — несомненно; *сура* — полубоги; *адайах* — и другие возвышенные личности; *дидркшавах* — желающие увидеть; *самешйанти* — все придут; *раджанах* — цари; *ча* — также; *йашасвинах* — прославленные.

О Господь, ради того, чтобы увидеть Тебя, на это лучшее из жертвоприношений соберутся все великие полубоги и прославленные цари.

Комментарий

Как объясняют ачарьи, Нарада хочет сказать здесь, что, раз все великие личности съедутся на это жертвоприношение специально для того, чтобы увидеть Господа Кришну, Ему также следует появиться там.

ШБ 10.70.43

*шраванат киртанад дхйанат
пуйанте 'нте-васайинах
тава брахма-майасйеша
ким утекшабхимаршинах*

шраванат — от слушания; *киртанат* — воспевания; *дхйанат* — и размышлений; *пуйанте* — очищаются; *анте-васайинах* — неприкасаемые; *тава* — о Тебе; *брахма-майасйа* — полном проявлении Абсолютной Истины; *иша* — о Господь; *ким ута* — что уж говорить; *икша* — о тех, кто созерцает; *абхимаршинах* — и прикасается.

О Господь, просто слушая о Тебе, Абсолютной Истине, прославляя Тебя и размышляя о Тебе, очищаются даже неприкасаемые. Что же говорить о тех, кто видит Тебя и прикасается к Тебе?

Комментарий

Шрила Шридхара Свами говорит, что слово брахма-майасйа в данном случае означает брахма-гхана-муртех, «Абсолютная Истина в „сгущенном“, концентрированном виде».

ШБ 10.70.44

*йасйамалам диви йашах пратхитам расайам
бхумау ча те бхувана-мангала диг-витанам
мандакинити диви бхогаватити чадхо
гангетти чеха чаранамбу пунати вишвам*

йасйа — чья; *амалам* — безупречная; *диви* — на небесах; *йашах* — слава; *прагхитам* — разносится; *расайам* — под землей; *бхумау* — на земле; *ча* — и; *те* — Твоя; *бхувана* — для всех миров; *мангала* — о приносящий благо; *дик* — сторон света; *витанам* — распространение, или декоративный балдахин; *мандакини ити* — называемая Мандакини; *диви* — на райских планетах; *бхогавати ити* — называемая Бхогавати; *ча* — и; *адхах* — внизу; *ганга ити* — Ганга; *ча* — и; *иха* — здесь, на Земле; *чарана* — с Твоих стоп; *амбу* — вода; *пунати* — очищает; *вишвам* — всю вселенную.

О Господь, Ты олицетворение высшего блага. Твое божественное имя и слава гремят повсюду во вселенной — на высших, средних и низших планетах, ибо простираются над миром, как полог. Священные воды, которые омывают Твои стопы-лотосы, на высших планетах

называются Мандакини, на низших — Бхогавати, а на планетах земного типа — Гангой. Эти божественные воды протекают через вселенную, очищая все на своем пути.

Комментарий

Этот перевод основан на книге «Кришна, Верховная Личность Бога» Шрилы Прабхупады. Согласно комментарию Шридхары Свами, слово диг-витанам указывает на то, что слава Господа Кришны раскинулась над всей вселенной, словно дающий тень навес от солнца. Другими словами, весь мир может найти прибежище в прохладной тени лотосных стоп Господа. Поэтому Господа называют бхувана-мангала, олицетворением всего несущего благо в этом мире.

ШБ 10.70.45

*шри-шука увача
татра тешв атма-пакшешв
агрнатсу виджигишайа
вачах пешаих смайан бхртйам
уддхавам праха кешавах*

шри-шуках увача — Шукадева Госвами сказал; *татра* — там; *тешу* — они (Ядавы); *атма* — Его; *пакшешу* — сторонники; *агрнатсу* — не соглашаясь; *виджигишайа* — из-за желания победить (Джарасандху); *вачах* — речи; *пешаих* — очаровательно; *смайан* — улыбаясь; *бхртйам* — Своему слуге; *уддхавам* — Шри Уддхаве; *праха* — сказал; *кешавах* — Господь Кришна.

Шукадева Госвами сказал: Когда Его сторонники, Ядавы, горевшие желанием победить Джарасандху, стали возражать, Господь Кешава повернулся к Своему слуге Уддхаве и, улыбаясь, очень вежливо обратился к нему с такими словами.

Комментарий

Шрила Прабхупада объясняет: «Перед тем как великий мудрец Нарада прибыл во дворец собраний Судхарма в Двараке, Господь Кришна вместе со Своими помощниками обсуждал, как напасть на царство Джарасандхи. Участники собрания уже настроились на сражение с Джарасандхой и потому совсем не обрадовались, когда Нарада предложил Господу Кришне отправиться в Хастинапур на великое жертвоприношение Махараджи Юдхиштхиры — раджасую. Господь Кришна, который повелевает даже

Господом Брахмой, понял мысли Своих советников и, чтобы успокоить их, с улыбкой обратился к Уддхаве».

Шрила Вишванатха Чакраварти отмечает, что Господь улыбался, поскольку собирался продемонстрировать всем блестящие способности Уддхавы находить выход из сложных ситуаций.

ШБ 10.70.46

*шри-бхагаван увача
твам хи нах парамам чакшух
сухрт мантрартха-таттва-вит
атхатра брухй ануштхейам
шраддадхмах каравама тат*

шри-бхагаван увача — Верховный Господь сказал; *твам* — ты; *хи* — несомненно; *нах* — Наш; *парамам* — лучший; *чакшух* — глаз; *сухрт* — друг и доброжелатель; *мантра* — совета; *артха* — ценность; *таттва-вит* — который прекрасно знает; *атха* — так; *атра* — в этом отношении; *брухи* — пожалуйста, скажи; *ануштхейам* — что нужно сделать; *шраддадхмах* — Мы доверяем; *каравама* — Мы сделаем; *тат* — это.

Верховный Господь сказал: Ты всегда лучше Нас видишь, что происходит, и нет у Нас лучшего друга, чем ты, ибо ты знаешь цену всем советам, которые только можно дать. Поэтому, пожалуйста, скажи Нам, как следует поступить в этой ситуации. Мы полностью доверяем твоему решению и сделаем так, как ты скажешь.

ШБ 10.70.47

*итй упамантрито бхартра
сарва-джненапи мугдха-ват
нидешам ширасадхайа
уддхавах пратйабхашата*

ити — так; *упамантритах* — тот, кого попросил; *бхартра* — его господин; *сарва-джнена* — всеведущий; *апи* — хотя; *мугдха* — озадаченный; *ват* — словно; *нидешам* — приказ; *шираса* — на свою голову; *адхайа* — приняв; *уддхавах* — Уддхава; *пратйабхашата* — ответил.

[Шукадева Госвами продолжал:] Выслушав просьбу своего господина, который, несмотря на Свое всеведение, поступал так, как будто был озадачен, Уддхава, повинуясь Его приказу, ответил так.

Так заканчивается комментарий смиренных слуг А. Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады к семидесятой главе Десятой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Ежедневные занятия Господа Кришны».

ШБ 10.71: Господь приезжает в Индрапрастху

В этой главе рассказывается, как Господь Кришна, по совету Уддхавы, отправился в Индрапрастху, где Пандавы устроили в честь Его приезда большой праздник.

Разгадав желание Господа Кришны, мудрый Уддхава дал Ему такой совет: «Завоевав все стороны света и затем совершив жертвоприношение раджасуя, царь Юдхиштхира достигнет всех целей — победит Джарасандху, защитит тех, кто обрел у Тебя прибежище, и совершит жертвоприношение раджасуя. Таким образом, могучему врагу Ядавов придет конец, пленные цари выйдут на свободу, и оба эти события прославят Тебя.

Царя Джарасандху может убить только Бхима. А поскольку Джарасандха глубоко предан брахманам, Бхиме следует переодеться брахманом, отправиться к Джарасандхе и попросить того сразиться с ним. Тогда в Твоем присутствии Бхима победит этого демона».

Нарада Муни, старейшины рода Ядавов и Господь Кришна одобрили план Уддхавы. Господь взошел на колесницу и в сопровождении своих верных жен направился в Индрапрастху. Вскоре Господь Кришна прибыл в город, и царь Юдхиштхира, узнавший о приезде Господа, тут же вышел за городские ворота, чтобы поприветствовать Его. Юдхиштхира вновь и вновь обнимал Господа, иногда теряя сознание от счастья. Затем Господа стали приветствовать Бхимасена, Арджуна, Накула, Сахадева и другие, обнимая Его или кланяясь Ему, как того требовал этикет.

Поприветствовав всех, Господь Кришна под звуки фанфар и хвалебных гимнов вошел в город. Горожанки сыпали с крыш цветы и прославляли удачу, выпавшую на долю жен Господа.

Шри Кришна вошел в царский дворец и выразил почтение царице Кунтидеви, которая обняла своего племянника, а Драупади и Субхадра поклонились Господу. Затем Кунтидеви попросила Драупади почтить жен Господа Кришны особым обрядом.

Верховная Личность Бога, Шри Кришна, радовал царя Юдхиштхиру, оставаясь у него в гостях в течение нескольких месяцев. Он наслаждался прогулками и иногда вместе с Арджуной в сопровождении многочисленных воинов выезжал из города на колеснице.

итй удиритам акарнйа
деваршер уддхаво 'бравит
сабхйанам матам аджнайа
кршнасьа ча маха-матих

шри-шуках увача — Шукадева Госвами сказал; ити — так; удиритам — то, что было сказано; акарнйа — услышав; дева-ршех — Нарадой, мудрецом среди полубогов; уддхавах — Уддхава; абравит — сказал; сабхйанам — членов царского собрания; матам — мнение; аджнайа — понимая; кршнасьа — Господа Кришны; ча — и; маха-матих — премудрый.

Шукадева Госвами сказал: Выслушав Деварши Нараду и поняв, о чем думают члены царского собрания и Господь Кришна, мудрый Уддхава произнес такие слова.

ШБ 10.71.2

шри-уддхава увача
йад уктам ршина дева
сачивйам йакшйатас твайа
карйам паитр-швасрейасйа
ракша ча шаранаишинам

шри-уддхавах увача — Шри Уддхава сказал; йат — что; уктам — было сказано; ршина — мудрецом (Нарадой); дева — о Господь; сачивйам — помощь; йакшйатах — тому, кто намеревается совершить жертвоприношение (Юдхиштхире); твайа — Тобой; карйам — должна быть оказана; паитр-швасрейасйа — сыну сестры Твоего отца; ракша — защита; ча — также; шарана — прибежище; эшинам — тем, кто желает.

Шри Уддхава сказал: Наш Господин, Тебе следует послушаться мудреца и помочь Своему двоюродному брату совершить жертвоприношение раджасуя. Ты также обязан защитить царей, которые просят у Тебя прибежища.

Комментарий

Деварши Нарада хотел, чтобы Господь Кришна отправился в Индрапрастху и помог Своему двоюродному брату Юдхиштхире совершить жертвоприношение раджасуя. В то же самое время члены царского собрания очень хотели, чтобы Господь разбил Джарасандху и освободил пленных царей.

Мудрый Уддхава понял, что Господь хочет и того и другого, а потому посоветовал Ему, как можно разом достичь обеих целей.

ШБ 10.71.3

*йаштавйам раджасуйена
дик-чакра-джайина вибхо
ато джара-сута-джайа
убхайартхо мато мама*

йаштавйам — жертвоприношение должно быть совершено; *раджасуйена* — с ритуалом раджасуя; *дик* — сторон света; *чакра* — полный круг; *джайина* — тем, кто покорил; *вибхо* — о всемогущий; *атах* — поэтому; *джара-сута* — сыном Джары; *джайах* — победа над; *убхайа* — обе; *артхах* — имея цели; *матах* — мнение; *мама* — мое.

О всемогущий, совершить жертвоприношение раджасуя сможет лишь тот, кто покорил всех окружающих его царей. Поэтому, по моему мнению, победа над Джарасандхой послужит обоим целям.

Комментарий

Шри Уддхава объясняет здесь, что совершать жертвоприношение раджасуя имеет право лишь тот, кто покорил всех вокруг. Поэтому Господь Кришна должен немедленно принять приглашение участвовать в жертвоприношении, однако для того, чтобы оно состоялось, Ему следует позаботиться о том, чтобы Джарасандха был убит. Таким образом будут спасены и все находящиеся у него в плену цари. Просто помогая Юдхиштхире совершить жертвоприношение раджасуя, Господь достигнет всех целей.

Как пишет Шрила Рупа Госвами в «Бхакти-расамрита-синдху», одно из качеств Кришны — чатура, «изобретательный». Это означает, что Он может делать несколько разных вещей одновременно. Поэтому Господь вполне мог Сам найти выход из положения, чтобы остались довольны все: и царь Юдхиштхира совершил свое жертвоприношение, и пленные цари были выпущены на свободу. Однако Кришна хотел, чтобы принятие этого решения стало заслугой Его дорогого друга Уддхавы, и потому сделал вид, что озадачен.

ШБ 10.71.4

*асмакам ча махан артхо
хй этенаива бхавишйати
йашаш ча тава говинда
раджно баддхан вимунчатах*

асмакам — для нас; *ча* — и; *махан* — великое; *артхах* — благо; *хи* — несомненно; *этена* — этим; *эва* — даже; *бхавишйати* — будет; *йашах* — слава; *ча* — и; *тава* — для Тебя; *говинда* — о Говинда; *раджнах* — царей; *баддхан* — плененных; *вимунчатах* — который освободит.

Если мы поступим так, это принесет нам огромное благо, а Ты, о Говинда, освободишь пленных царей и стяжаешь Себе славу.

ШБ 10.71.5

*са ваи дурвишахо раджа
нагайута-само бале
балинам апи чанйешам
бхимам сама-балам вина*

сах — он, Джарасандха; *ваи* — несомненно; *дурвишахах* — непобедимый; *раджа* — царь; *нага* — слонов; *айута* — десяти тысячам; *самах* — равный; *бале* — по силе; *балинам* — среди могучих людей; *апи* — несомненно; *ча* — и; *анйешам* — другие; *бхимам* — Бхимы; *сама-балам* — равного по силе; *вина* — кроме.

Непобедимый царь Джарасандха обладает силой десяти тысяч слонов. Поистине, другим могучим воинам не справиться с ним. Только Бхима равен ему по силе.

Комментарий

Шридхара Свами объясняет, что Ядавы очень хотели сами убить Джарасандху, а потому, чтобы предостеречь их, Шри Уддхава произносит этот стих. Убить Джарасандху мог только Бхима. Шрила Вишванатха Чакраварти добавляет, что Уддхава вычислил это по «Джьоти-раге» и другим астрологическим писаниям, которые он изучал под руководством своего гуру Брихаспати.

ШБ 10.71.6

*дваи-ратхе са ту джетавйо
ма шатакшаухини-йутах
брахманйо 'бхйартхито випраир
на пратйакхйати кархичит*

дваи-ратхе — в поединке между воинами на колесницах; *сах* — он; *ту* — но; *джетавйах* — должен быть побежден; *ма* — не; *шата* — сотней; *акшаухини* — воинских подразделений; *йутах* — окруженный; *брахманйах* — ценящий брахманическую культуру; *абхйартхитах* — когда его просит; *випраих* — брахман; *на пратйакхйати* — не отказывается; *кархичит* — никогда.

Его можно победить, только вызвав на поединок и предложив сражаться на колесницах, а не тогда, когда вокруг него сотня воинских подразделений. И еще: Джарасандха так предан брахманам, что никогда не откажется выполнить просьбу любого из них.

Комментарий

Можно возразить, что раз по силе Джарасандхе равен только Бхима, то у Джарасандхи будет перед ним преимущество, если он будет окружен своей огромной армией. Поэтому Уддхава советует здесь вызвать его на поединок. Однако как заставить Джарасандху отказаться от поддержки своей могучей армии? Здесь Уддхава предлагает выход: Джарасандха никогда не отказывает брахманам, поскольку очень ценит брахманическую культуру.

ШБ 10.71.7

*брахма-веша-дхаро гатва
там бхикшета вркодарах
ханишйати на сандехо
дваи-ратхе тава саннидхау*

брахма — брахмана; *веша* — одежды; *дхарах* — облачившись в; *гатва* — придя; *там* — к нему, Джарасандхе; *бхикшета* — должен просить; *врка-ударах* — Бхима; *ханишйати* — он убьет его; *на* — нет; *сандехах* — сомнений; *дваи-ратхе* — в поединке на колесницах; *тава* — в Твоем; *саннидхау* — присутствии.

Переодевшись брахманом, Бхима должен пойти к Джарасандхе и попросить исполнить его желание. Таким образом он сможет вызвать

его на поединок и в Твоем присутствии убьет его — в этом нет никаких сомнений.

Комментарий

Уддхава хочет сказать, что Бхима должен был попросить Джарасандху вступить с ним в поединок.

ШБ 10.71.8

*нимиттам парам ишасйа
вишва-сарга-ниродхайох
хиранйагарбхах шарваш ча
каласйарупинас тава*

нимиттам — оружие; *парам* — просто; *ишасйа* — Верховного Господа; *вишва* — вселенной; *сарга* — в сотворении; *ниродхайох* — и уничтожении; *хиранйагарбхах* — Господь Брахма; *шарвах* — Господь Шива; *ча* — и; *каласйа* — времени; *арупинах* — не имеющего формы; *тава* — Твоего.

Даже Господь Брахма и Господь Шива всего лишь орудия в Твоих руках, с помощью которых Ты, о Верховный Господь, в облике невидимого времени творишь и уничтожаешь мироздание.

Комментарий

Здесь Уддхава объясняет, кто на самом деле убьет Джарасандху. Он говорит, что это сделает Сам Господь Кришна, а Бхима будет просто орудием в Его руках. С помощью Своей невидимой энергии времени Верховный Господь творит и уничтожает все мироздание, а великие полубоги, такие как Господь Брахма и Господь Шива, — просто орудия Его воли. Поэтому Бхиме, который также будет орудием в руках Господа, не составит труда убить могучего Джарасандху. Таким образом, по желанию Господа вся слава за этот подвиг достанется Его преданному — Бхиме.

ШБ 10.71.9

*гайанти те вишада-карма грхешу девйо
раджнам сва-шатру-вадхам атма-вимокшанам ча
гопйаш ча кунджара-патер джанакатмаджайах*

питрош ча лабдха-шарана мунайо вайам ча

гайанти — они поют; *те* — Твои; *вишада* — безупречные; *карма* — деяния; *грхешу* — в своих домах; *девйах* — благочестивые жены; *раджнам* — царей; *сва* — их; *шатру* — врага; *вадхам* — об убийстве; *атма* — их самих; *вимокшанам* — о спасении; *ча* — и; *гопйах* — юные пастушки Враджа; *ча* — и; *кунджара* — слонов; *патех* — повелителя; *джанака* — царя Джанаки; *атма-джайах* — дочери (Ситадеви, супруги Господа Рамачандры); *питрох* — Твоих родителей; *ча* — и; *лабдха* — которые обрели; *шаранах* — прибежище; *мунайах* — мудрецы; *вайам* — мы; *ча* — также.

Сидя у себя дома, целомудренные жены пленных царей поют о Твоих благородных деяниях, а также о том, как Ты убьешь врага их мужей и освободишь их. Гопи также поют Тебе хвалу, вспоминая, как Ты убил врага повелителя слонов, Гаджендры, врага Ситы, дочери Джанаки, и врагов Своих собственных родителей. Тебя славят мудрецы, обретшие в Тебе прибежище, и все мы.

Комментарий

Великие мудрецы и преданные утешили охваченных горем жен пленных царей. Господь Кришна, сказали они, устроит так, что Джарасандха будет убит, и тем самым вызволит их из беды. Поэтому, сидя у себя дома, эти целомудренные женщины прославляли Господа в своих песнях, а когда их дети плакали от разлуки с отцом, они говорили им: «Не плачь, малыш, Шри Кришна спасет твоего папу». На самом деле, как сказано здесь, Господь в прошлом много раз спасал Своих преданных.

ШБ 10.71.10

*джарасандха-вадхах кршна
бхурй-артхайопакалпате
прайах пака-випакена
тава чабхиматах кратух*

джарасандха-вадхах — смерть Джарасандхи; *кршна* — о Кришна; *бхури* — огромное; *артхайа* — благо; *упакалпате* — принесет; *прайах* — несомненно; *пака* — накопленной кармы; *випакена* — как последствие; *тава* — Тобой; *ча* — и; *абхиматах* — задуманное; *кратух* — жертвоприношение.

О Кришна, смерть Джарасандхи, которая, без сомнения, настигнет его как расплата за его прошлые грехи, принесет всем огромное благо. И

тогда — не раньше — можно будет провести жертвоприношение, которое Ты задумал.

Комментарий

Как объясняет Шридхара Свами, слово бхурй- артха, «огромное благо», указывает на то, что смерть Джарасандхи облегчит устранение Шишупалы, а также поможет осуществить другие планы. Затем великий комментатор «Бхагаватам» Шридхара Свами объясняет значение слова пака, указывающего на то, что цари будут спасены благодаря своей праведности, и слова випакена, означающего, что Джарасандха погибнет вследствие совершённых им злодеяний. Иначе говоря, план, предложенный Уддхавой, был хорош во всех отношениях и одновременно способствовал успешному проведению великого жертвоприношения раджасуя, которого желал Сам Господь и Его чистые преданные, Пандавы, во главе с царем Юдхиштхирой.

ШБ 10.71.11

*шри-шука увача
итй уддхава-вачо раджан
сарвато-бхадрам ачйутам
деваршир йаду-врддхаш ча
кршнаш ча пратйапуджайан*

шри-шуках увача — Шукадева Госвами сказал; *ити* — так произнесенные; *уддхава-вачах* — слова Уддхавы; *раджан* — о царь (Парикшит); *сарватах* — во всех отношениях; *бхадрам* — благоприятные; *ачйутам* — безупречные; *деварших* — мудрец среди полубогов, Нарада; *йаду-врддхах* — старейшины рода Яду; *ча* — и; *кршнах* — Господь Кришна; *ча* — а также; *пратйапуджайан* — прославили в ответ.

Шукадева Госвами сказал: О царь, Деварши Нарада, старейшины рода Яду и Господь Кришна одобрили безукоризненный план Уддхавы, который был благоприятным во всех отношениях.

Комментарий

Согласно объяснению Шридхары Свами, термин ачйутам указывает на то, что предложение Уддхавы было «логически обосновано». Более того, Шукадева Госвами словом йаду-врддхах подчеркивает, что план Уддхавы одобрили старейшины рода Яду. Молодым Ядавам, вроде Анируддхи, предложение Уддхавы не понравилось, поскольку они горели желанием немедленно сразиться с армией Джарасандхи.

атхадишат прайанайа
 бхагаван деваки-сутах
 бхртйан дарука-джаитрадин
 ануджнапйа гурун вибхух

атха — затем; *адишат* — приказал; *прайанайа* — в подготовке к отъезду; *бхагаван* — Верховный Господь; *деваки-сутах* — сын Деваки; *бхртйан* — Своим слугам; *дарука-джаитра-адин* — во главе с Дарукой и Джайтрой; *ануджнапйа* — получив разрешение; *гурун* — у старших; *вибхух* — всемогущий.

Всемогущий Верховный Господь, сын Деваки, испросил у старших позволение на поездку. Затем Он приказал Своим слугам во главе с Дарукой и Джайтрой готовиться к отъезду.

Комментарий

Старшие, о которых говорится здесь, — это Васудева, отец Господа Кришны, и другие старейшины.

ниргамаййавародхан сван
 са-сутан са-париччхадан
 санкаршанам ануджнапйа
 йаду-раджам ча шатру-хан
 сутопанитам сва-ратхам
 арухад гаруда-дхваджам

ниргамаййа — устроив поездку; *авародхан* — жен; *сван* — Своих; *са* — вместе; *сутан* — с сыновьями; *са* — вместе; *париччхадан* — с их багажом; *санкаршанам* — с Господом Баларамой; *ануджнапйа* — попрощавшись; *йаду-раджам* — царем Яду (Уграсеной); *ча* — и; *шатру-хан* — о убийца врагов (Парикшит); *сута* — Своим возничим; *упанитам* — приведенную; *сва* — Свою; *ратхам* — на колесницу; *арухат* — Он взошел; *гаруда* — Гаруды; *дхваджам* — чей флаг.

О убийца врагов, устроив отъезд Своих жен, детей, отправив багаж и попрощавшись с Господом Санкаршаной и царем Уграсеной, Господь Кришна взошел на Свою колесницу, подведенную возничим. Над этой колесницей развевался флаг с изображением Гаруды.

Комментарий

Приняв предложение Уддхавы, Господь Кришна вместе с женами, семьей и свитой вначале отправился в столицу Пандавов Индрапрастху. Далее, до конца этой главы, описывается путешествие Господа и то, как Его встретили в Индрапрастхе Его любящие преданные. Приехав в Индрапрастху, Господь Кришна рассказал Пандавам о Своем плане — вначале убить Джарасандху, а затем провести жертвоприношение раджасуя. Заручившись их полной поддержкой, Господь вместе с Бхимасеной начал готовить расправу над злодеем-царем.

Шрила Вишванатха Чакраварти объясняет, что жены Господа Кришны были также приглашены на жертвоприношение раджасуя и горели желанием поскорее поехать. Со следующего стиха начинается описание их красочного царского кортежа.

ШБ 10.71.14

*тата ратха-двина-бхата-сади-найакаих
каралайя париврта атма-сенайя
мрданга-бхерй-анака-шанкха-гомукхаих
прагхоша-гхошита-какубхо ниракрамат*

татах — затем; *ратха* — Его колесниц; *двина* — слонов; *бхата* — пехоты; *сади* — и всадников; *найакаих* — с командующими; *каралайя* — устрашающим; *паривртах* — окруженный; *атма* — личным; *сенайя* — войском; *мрданга* — мридангами; *бхери* — рожками бхери; *анака* — литаврами; *шанкха* — раковинами; *го-мукхаих* — и рожками гомукха; *прагхоша* — звучанием; *гхошита* — наполнены звуком; *какубхах* — все стороны света; *ниракрамат* — Он выехал.

Под звуки мриданг, бхери, литавр, раковин и гомукх, заполнившие собой все стороны света, Господь Кришна отправился в путешествие. Его сопровождали предводители подразделений Его войска: пехоты, кавалерии, войска боевых слонов, воинов на колесницах и Его наводящая страх личная охрана.

нр-ваджи-канчана-шибикабхир ачйутам
 сахатмаджах патим ану су-врата йайух
 варамбарабхарана-вилепана-сраджах
 су-самврта нрбхир аси-чарма-панибхих

нр — людьми; ваджи — могучими носильщиками; канчана — золоченых; шибикабхих — в паланкинах; ачйутам — Господом Кришной; саха-атмаджах — вместе с их детьми; патим — за своим мужем; ану — следуя; су-вратах — Его верные жены; йайух — ехали; вара — прекрасные; амбара — чьи одежды; абхарана — украшения; вилепана — ароматические масла и притирания; сраджах — и гирлянды; су — плотно; самвртах — окруженные; нрбхих — воинами; аси — мечи; чарма — и щиты; панибхих — в чьих руках.

Верные жены Господа Ачьюты вместе со своими детьми следовали за Господом в золотых паланкинах, которые несли могучие носильщики. Царицы были облачены в роскошные одежды, на них были драгоценные украшения и гирлянды, а тела их были умащены ароматическими маслами. Со всех сторон их окружали воины с мечами и щитами.

Комментарий

Как пишет Шридхара Свами, слово ваджи указывает на то, что некоторых из цариц Господа Кришны везли в экипажах, запряженных лошадьми.

нароштра-го-махиша-кхарашватарй-анах-
 каренубхих париджана-вара-йошитах
 св-аланкртах ката-кути-камбаламбарадй-
 упаскара йайур адхийуджйа сарватах

нара — носильщиками; уштра — на верблюдах; го — быках; махиша — буйволах; кхара — ослах; ашватари — мулах; анах — телегах, запряженных волами; каренубхих — и слонихах; париджана — из придворных служанок; вара — из куртизанок; йошитах — женщины; су-аланкртах — нарядно украшенные; ката — сделанными из травы; кути — шалашами; камбала — одеялами; амбара — одеждой; ади — и прочим; упаскарах — чьи

принадлежности; *йайух* — они ехали; *адхийуджйа* — нагруженные; *сарватах* — со всех сторон.

Каждую из цариц сопровождала свита, состоявшая из нарядно одетых женщин — придворных служанок и куртизанок. Они ехали на паланкинах и верблюдах, быках и буйволах, ослах и мулах, в повозках, запряженных волами, и на слонах. Они также везли поклажу, состоявшую из соломенных кибиток, одеял, одежды и других вещей, необходимых в путешествии.

Комментарий

Шрила Вишванатха Чакраварти объясняет, что в свите каждой из цариц находились их прачки и другие служанки.

ШБ 10.71.17

*балам брхад-дхваджа-пата-чхатра-чамараир
варайудхабхарана-кирита-вармабхих
дивамшубхис тумула-равам бабхау равех
йатхарнавах кшубхита-тимингилормибхих*

балам — армия; *брхат* — огромная; *дхваджа* — с флагштоками; *пата* — знамена; *чхатра* — балдахины; *чамараих* — и опахала из хвоста яка; *вара* — великолепным; *айудха* — с оружием; *абхарана* — драгоценностями; *кирита* — шлемами; *вармабхих* — и доспехами; *дива* — днем; *амшубхих* — от лучей; *тумула* — шумный; *равам* — чей звук; *бабхау* — ярко сверкали; *равех* — солнца; *йатха* — как; *арнавах* — океан; *кшубхита* — разбушевавшиеся; *тимингила* — чьи рыбы тимингила; *урмибхих* — и волны.

Армия Господа с царскими балдахинами, чамарами и высокими флагштоками, на которых развевались знамена, была великолепна. Днем яркое солнце отражалось от оружия воинов, их драгоценностей, шлемов и доспехов. Армия Господа Кришны, гудевшая от гомона воинов и звона их оружия, была похожа на океан с разбушевавшимися волнами и рыбами тимингила.

ШБ 10.71.18

*атхо мунир йаду-патина сабхаджитах
пранамйа там хрди видадхад вихайаса
нишамйа тад-вйаваситам ахртархано
мукунда-сандарашана-нирвртендрийах*

атха у — а затем; *муних* — мудрец (Нарада); *йаду-патина* — Кришной, повелителем Яду; *сабхаджитах* — чествованный; *пранамйа* — поклонившись; *там* — Ему; *хрди* — в своем сердце; *видадхат* — поместив Его; *вихайаса* — по небу; *нишамйа* — услышав; *тад* — Его; *вйаваситам* — подтвердившиеся намерения; *ахрта* — приняв; *арханах* — поклонение; *мукунда* — с Господом Кришной; *сандарашана* — от встречи; *нирврта* — умиротворены; *индрийах* — чьи чувства.

Шри Кришна, повелитель Яду, почтительно попрощался с Нарадой Муни, а тот в свою очередь поклонился Господу. Встреча с Господом Кришной утолила голод всех чувств Нарады. Узнав о решении Господа и приняв почести, которые Господь ему оказал, Нарада поместил Его в свое сердце и удалился по небу.

ШБ 10.71.19

*раджа-дутам увачедам
бхагаван принайан гира
ма бхаишта дута бхадрам во
гхатайишйамаи магадхам*

раджа — царей; *дутам* — посланцу; *увача* — Он сказал; *идам* — это; *бхагаван* — Верховный Господь; *принайан* — доставив ему удовольствие; *гира* — Своими речами; *ма бхаишта* — не бойтесь; *дута* — о посланец; *бхадрам* — пусть будет благо; *вах* — вам; *гхатайишйамаи* — Я сделаю так, что он будет убит; *магадхам* — царь Магадхи (Джарасандха).

Господь также обратился к посланцу царей с обрадовавшими его словами: «О посланец, пусть вам сопутствует удача. Не беспокойтесь, Я устрою так, что царь Магадхи будет убит».

Комментарий

Утверждение *ма бхаишта*, «не бойтесь», стоит во множественном числе, так как обращено не только к гонцу, но и к царям, пославшим его. Выражение *бхадрам вах*, «будьте благословлены», тоже стоит во множественном числе, по той же самой причине.

итй уктах прастхито дуто
 йатха-вад авадан нрпан
 те 'ни сандаршанам шаурех
 пратйаикшан йан мумукшавах

ити — так; *уктах* — тот, к кому были обращены речи; *прастхитах* — отбыл; *дутах* — посланец; *йатха-ват* — в точности; *авадат* — он передал; *нрпан* — царям; *те* — они; *ани* — и; *сандаршанам* — встречи; *шаурех* — с Господом Кришной; *прайаикшан* — ожидали; *йат* — поскольку; *мумукшавах* — страстно желая освобождения.

Выслушав Господа, гонец удалился и слово в слово передал царям Его послание. Жаждающие выйти на свободу, цари стали с нетерпением ожидать встречи с Господом Кришной.

Комментарий

Великий вайшнавский философ Шрила Джива Госвами поясняет здесь, что обстоятельства заставили царей сосредоточить все свое внимание на одном Господе Кришне.

анарта-саувира-марумс
 тиртва винашанам харих
 гирин надир атийайа
 пура-грама-враджакаран

анарта-саувира-марун — Анарту (провинцию Двараки), Саувиру (Восточный Гуджарат) и пустыню (Раджастхан); *тиртва* — перейдя; *винашанам* — Винашану, район Курукшетры; *харих* — Господь Кришна; *гирин* — холмы; *надих* — и реки; *атийайа* — перейдя; *пура* — городá; *грама* — деревни; *враджа* — пастбища; *акаран* — и каменоломни.

Путь Господа Хари лежал через провинции Анарта, Саувира, Марудеша и Винашана. По пути Господь Хари пересекал реки и горы,

проходил через города и деревни, пастбища и каменоломни.

ШБ 10.71.22

*тато дршадватим тиртва
мукундо 'тха сарасватим
панчалан атха матсйамш ча
шакра-прастхам атхагамат*

татах — затем; *дршадватим* — реку Дришадвати; *тиртва* — перейдя; *мукундах* — Господь Кришна; *атха* — затем; *сарасватим* — реку Сарасвати; *панчалан* — провинцию Панчала; *атха* — затем; *матсйан* — провинцию Матсья; *ча* — также; *шакра-прастхам* — в Индрапрастху; *атха* — и; *агамат* — Он прибыл.

Перейдя через реки Дришадвати и Сарасвати, Он пересек царства Панчала и Матсья и в конце концов прибыл в Индрапрастху.

ШБ 10.71.23

*там упагатам акарнйа
прито дурдаршанам нрнам
аджата-шатрур нирагат
сопадхйайах сухрд-вртах*

там — Его; *упагатам* — прибывшего; *акарнйа* — услышав; *притах* — довольный; *дурдаршанам* — редко созерцаемого; *нрнам* — людьми; *аджата-шатрух* — царь Юдхиштхира, чей враг никогда не был рожден; *нирагат* — вышел; *са* — вместе; *упадхйайах* — со своими жрецами; *сухрт* — родственниками; *вртах* — окруженный.

Царь Юдхиштхира очень обрадовался, когда узнал, что в Индрапрастху прибыл Сам Господь, которого так редко можно увидеть. Окруженный священнослужителями и близкими, царь вышел навстречу Господу Кришне.

ШБ 10.71.24

гита-вадитра-гхошена
брахма-гхошена бхуйаса
абхйайат са хришикешам
прапах пранам ивадртах

гита — песен; *вадитра* — и музыки; *гхошена* — со звуками; *брахма* — Вед; *гхошена* — звуками; *бхуйаса* — громкими; *абхйайат* — вышел; *сах* — он; *хришикешам* — к Господу Кришне; *прапах* — чувства; *пранам* — сознание, или дыхание жизни; *ива* — как; *адртах* — исполненный почтения.

Под громкие звуки музыки, песен и ведических мантр царь, преисполнившись почтения, шел навстречу Господу Хришикеше, подобно тому как чувства рвутся навстречу вселяющему в них жизнь сознанию.

Комментарий

Здесь Господь Кришна назван Хришикешей, повелителем чувств, а царь Юдхиштхира, спешащий Ему навстречу, сравнивается с чувствами, стремящимися соединиться с сознанием. Без сознания чувства бесполезны; они действуют именно благодаря сознанию. Подобно этому, когда душа лишена сознания Кришны, любви к Богу, она вынуждена вести бессмысленную, иллюзорную борьбу, имя которой — материальное существование. Господь никогда не покидает таких чистых преданных, как царь Юдхиштхира, ибо они всегда хранят Его в своих сердцах; однако, встречаясь с Ним после долгой разлуки, они испытывают особый восторг, как описано здесь.

ШБ 10.71.25

дрштва виклинна-хрдайах
кршнам снехена пандавах
чирад дрштам приятамам
сасвадже 'тха пунах пунах

дрштва — видя; *виклинна* — растаяло; *хрдайах* — его сердце; *кршнам* — Господа Кришну; *снехена* — от любви; *пандавах* — сын Панду; *чират* — после долгого времени; *дрштам* — созерцаемый; *прия-тамам* — его дорогой друг; *сасвадже* — он обнял Его; *атха* — затем; *пунах пунах* — вновь и вновь.

Когда царь Юдхиштхира после долгой разлуки вновь увидел своего самого дорогого друга, Господа Кришну, сердце его растаяло от любви и он стал снова и снова обнимать Господа.

ШБ 10.71.26

*дорбхйам паришваджйа рамамалалайам
мукунда-гатрам нр-патир хаташубхах
лебхе парам нирвртим ашру-лочано
хршйат-танур висмрта-лока-вибхрамах*

дорбхйам — своими руками; *парिशваджйа* — обнимая; *рама* — богини процветания; *амала* — безупречную; *алайам* — обитель; *мукунда* — Господа Кришны; *гатрам* — тело; *нр-патих* — царь; *хата* — уничтожил; *ашубхах* — все, что у него было неблагоприятного; *лебхе* — обрел; *парам* — высшее; *нирвртим* — счастье; *ашру* — слёзы; *лочанах* — в чьих глазах; *хршйат* — взбодрившееся; *танух* — чье тело; *висмрта* — позабыв; *лока* — материального мира; *вибхрамах* — иллюзорные дела.

Вечное тело Господа Кришны — место постоянного пребывания богини процветания. Обняв Господа, царь Юдхиштхира полностью освободился от материальной скверны. Он тут же почувствовал неземное блаженство и погрузился в океан счастья. На глазах у него заблестели слезы, а тело затрепетало в экстазе. Он совсем забыл, что находится в материальном мире.

Комментарий

Этот перевод взят из книги «Кришна, Верховная Личность Бога» Шрилы Прабхупады.

ШБ 10.71.27

*там матулейам парирабхйа нирврто
бхимах смайан према-джалакулендрийах
йамау кирити ча сухрттамам муда
паврддха-башпах париребхире 'чйутам*

там — Его; *матулейам* — сына брата его матери; *парирабхйа* — обняв; *нирвртах* — охваченный радостью; *бхимах* — Бхимасена; *смайан* — смеясь; *према* — от любви; *джала* — водой (слезами); *акула* — наполнены; *индрийах* — чьи глаза; *йамау* — близнецы (Накула и Сахадева); *кирити* — Арджуна; *ча* — и; *сухрт-тамам* — их дорогого друга; *муда* — с удовольствием; *праврддха* — обильны; *башпах* — чьи слезы; *париребхире* — они обнимали; *ачйутам* — непогрешимого Господа.

Затем, смеясь от радости, со слезами на глазах, своего двоюродного брата по матери, Кришну, стал обнимать Бхима. Счастливые Арджуна и близнецы — Накула и Сахадева — также стали обнимать своего самого дорогого друга, непогрешимого Господа, и слезы потоками текли из их глаз.

ШБ 10.71.28

*арджунена паришвакто
йамабхйам абхивадитах
брахманебхйо намаскртйа
врддхебхйаш ча йатхархатах
манино манайам аса
куру-срнджайа-каикайан*

арджунена — Арджуной; *паришвактах* — обнимаемый; *йамабхйам* — близнецами; *абхивадитах* — поклонился; *брахманебхйах* — брахманам; *намаскртйа* — склонившись; *врддхебхйах* — перед старшими; *ча* — и; *йатхархатах* — в соответствии с этикетом; *манинах* — благородных; *манайам аса* — Он почтил; *куру-срнджайа-каикайан* — Куру, Сринджаев и Кайкаев.

После того как Арджуна обнял Его еще раз, а Накула и Сахадева поклонились Ему, Господь Кришна стал кланяться брахманам и старейшинам, оказывая должное почтение всем старшим представителям родов Куру, Сринджая и Кекая.

Комментарий

Шрила Шридхара Свами упоминает, что Арджуна, с точки зрения принятых в обществе условностей, считался равным Кришне. Поэтому, когда он попытался поклониться Господу, тот схватил его за руки, и Арджуне не оставалось ничего, кроме как продолжать обнимать Кришну. Однако близнецы, будучи Его младшими двоюродными братьями, поклонились Господу Кришне и коснулись Его стоп.

сута-магадха-гандхарва
 вандинаш чопамантринах
 мрданга-шанкха-патаха-
 вина-панава-гомукхаих
 брахманаш чаравиндакшам
 туштувур нанртур джагух

сута — певцы; магадха — летописцы; гандхарвах — гандхарвы; вандинах — певцы славословий; ча — и; упамантринах — шуты; мрданга — с барабанами мриданга; шанкха — раковинами; патаха — литаврами; вина — винами; панава — маленькими барабанами; гомукхаих — и рожками гомукха; брахманах — брахманы; ча — также; аравинда-акшам — лотосоокого Господа; туштувух — прославляли гимнами; нанртур — танцевали; джагух — пели.

Суты, магадхи, гандхарвы, ванди, шуты и брахманы под аккомпанемент мриданг, литавр, вин, панав и гомукх на все лады прославляли лотосоокого Господа: одни возносили молитвы, другие пели и танцевали.

эвам сухрдбхих парйаастах
 пунйа-шлока-шикхаманих
 самстуйамано бхагаван
 вивешаланкртам пурам

эвам — так; су-хрдбхих — Своими друзьями и благожелателями; парйаастах — окруженный; пунйа-шлока — теми, кто славится благочестием; шикха-маних — бриллиант, венчающий корону; самстуйаманах — прославляемый; бхагаван — Верховный Господь; вивеша — вошел; аланкртам — в украшенный; пурам — в город.

Так, в окружении Своих дорогих друзей и благожелателей и прославляемый на все лады, Господь Кришна, бриллиант среди тех, кто славится благочестием, вошел в украшенный по этому случаю город.

Комментарий

Шрила Прабхупада пишет: «Когда Господь Кришна входил в город, все жители говорили между собой о величии Господа, восхваляя Его божественное имя, качества и облик».

ШБ 10.71.31-32

самсикта-вартма каринам мада-гандха-тойаиш
читра-дхваджаих канака-торана-пурна-кумбхаих
мрштатмабхир нава-дукула-вибхушана-сраг-
гандхаир нрбхир йуватибхиш ча вирадждаманам

уддипта-дипа-балибхих прати-садма джала
нирйата-дхупа-ручирам виласат-патакам
мурдханья-хэма-калашаи раджатору-шрнгаир
джуштам дадарша бхаванаих куру-раджа-дхама

самсикта — окропленный водой; вартма — чьи дороги; каринам — слонов; мада — жидкости, сочащейся из лба; гандха — ароматный; тойаих — водой; читра — красочный; дхваджаих — с флагами; канака — золотой; торана — вратами; пурна-кумбхаих — и полные сосуды для воды; мршта — украшенный; атмабхих — чьи тела; нава — новый; дукула — в прекрасных одеждах; вибхушана — украшения; срак — цветочные гирлянды; гандхаих — ароматная сандаловая паста; нрбхих — с людьми; юватибхих — с молодыми женщинами; ча — также; вирадждаманам — сияющий; уддипта — освещенный; дипа — лампами; балибхих — и жертвоприношения; прати — каждый; садма — домой; джала — из отверстий решетчатых окон; нирйата — плывущий; дхупа — дымом ладана; ручирам — привлекательный; виласат — размахивая; патакам — знаменами; мурдханья — на крышах; хема — золото; калашаих — с куполами; раджата — серебра; уру — большой; шрнгаих — с платформами; джуштам — украшенный; дадарша — Он увидел; бхаванаих — с домами; куру-раджа — царя Куру; дхама — владения.

Дороги Индрапрастхи сбрызнули водой, которая была ароматизирована жидкостью, выступающей на висках у слонов. Разноцветные знамена, золотые ворота и расставленные повсюду калашы с водой делали город еще прекраснее. Мужчины и молодые женщины были наряжены в новые, дорогие одежды, на каждом были гирлянды и драгоценные украшения. Тела всех жителей были умащены душистой сандаловой пастой. В домах горели лампы, и дым

курящихся благовоний струился через решетчатые окна, отчего город казался еще прекраснее. В каждом доме все было приготовлено для торжественного приема. Повсюду развевались флаги, а крыши были украшены золотыми куполами, покоящимися на серебряных основаниях. Такой столица царя рода Куру предстала взору Господа Кришны.

Комментарий

Шрила Прабхупада добавляет: «Господь Кришна вступил в столицу Пандавов и медленно шествовал по городу, - восхищаясь его красотой и великолепием».

ШБ 10.71.33

*праптам нишамйа нара-лочана-пана-патрам
аутсукйа-вишлатхита-кеша-дукула-бандхах
садйо висрджйа грха-карма патимш ча талпе
драштум йайур йуватайах сма нарендра-марге*

праптам — прибыл; *нишамйа* — услышав; *нара* — людей; *лочана* — глаз; *пана* — для питья; *патрам* — источник; *аутсукйа* — от их нетерпения; *вишлатхита* — растрепались; *кеша* — их волосы; *дукула* — их одежд; *бандхах* — и узлы; *садйах* — тут же; *висрджйа* — покинув; *грха* — домашнюю; *карма* — работу; *патин* — своих мужей; *ча* — и; *талпе* — в постели; *драштум* — увидеть; *йайух* — направились; *йуватайах* — юные женщины; *сма* — несомненно; *нара-индра* — царя; *марге* — на дорогу.

Когда юные горожанки слышали, что в город прибыл Господь Кришна, радующий все взоры, они выбежали на главную улицу, чтобы увидеть Его. Они оставили все свои домашние обязанности и даже мужей, лежавших в постели, и из-за охватившего их нетерпения их волосы растрепались, а одежды пришли в беспорядок.

ШБ 10.71.34

*тасмин су-санкула ибхашва-ратха-двипадбхих
кршнам са-бхарйам упалабхйа грхадхирудхах
нарйо викирйа кусумаир манасопагухйа*

тасмин — на этой (дороге); *су* — очень; *санкуле* — запруженной; *ибха* — слонами; *ашва* — лошадьми; *ратха* — колесницами; *двипадбхих* — и пешими воинами; *кршнам* — Господа Кришну; *са-бхарйам* — с Его женами; *упалабхйа* — увидев; *грха* — домов; *адхирудхах* — поднявшись на крыши; *нарйах* — женщины; *викирйа* — разбрасывая; *кусумаих* — цветы; *манаса* — в своих умах; *упагухйа* — обнимая Его; *су-свагатам* — сердечный прием; *видадхур* — они оказали Ему; *утсмайа* — широко улыбаясь; *викшитена* — своими взглядами.

Царская дорога была запружена слонами, лошадьми, колесницами и пешими воинами. Жительницы Хастинапура поднялись на крыши своих домов и оттуда увидели Господа Кришну и Его жен. Горожанки осыпали Господа цветами, обнимали Его у себя в уме и своими широкими улыбками и нежными взглядами от всего сердца приветствовали Его.

Комментарий

Шрила Шридхара Свами поясняет, что своими любящими взглядами женщины расспрашивали Господа Кришну, хорошо ли прошло Его путешествие и проч. Другими словами, охваченные экстазом, они очень хотели как-то послужить Господу.

ШБ 10.71.35

*учух стрийах патхи нирикшйа мукунда-патнис
тара йатходупа-сахаким акарй амубхих
йач чакшушам пуруша-маулир удара-хаса-
лилавалока-калайотсавам атаноти*

учух — сказали; *стрийах* — женщины; *патхи* — на дороге; *нирикшйа* — видя; *мукунда* — Господа Кришны; *патних* — жен; *тарах* — звёзды; *йатха* — как; *уду-па* — луну; *сахаким* — сопровождая; *ким* — что; *акари* — было сделано; *амубхих* — ими; *йат* — раз; *чакшушам* — для их глаз; *пуруша* — мужчин; *маулих* — венец; *удара* — широкими; *хаса* — улыбками; *лила* — игривых; *авалока* — Его взглядов; *калайа* — маленькой частью; *утсавам* — праздник; *атаноти* — Он дарит.

Глядя, как жены Господа Мукунды проезжают по дороге, словно звёзды, сопровождающие луну, жительницы Хастинапура восклицали: «Что такого сделали эти женщины, если лучший из мужчин дарит их глазам праздник Своих щедрых улыбок и игривых взглядов украдкой?!»

татра татропасангамйа
 паура мангала-панайах
 чакрух сапарйам кршнайна
 шрени-мукхйа хатаинасах

татра татра — в разных местах; *упасангамйа* — появляясь; *паурах* — жители города; *мангала* — благоприятные подношения; *панайах* — в их руках; *чакрух* — совершали; *сапарйам* — поклонение; *кршнайна* — Господу Кришне; *шрени* — союзов; *мукхйах* — главы; *хата* — уничтожены; *энасах* — чьи грехи.

В разных местах города к Господу Кришне подходили горожане, неся в руках благоприятные подношения, а безгрешные главы торговых и ремесленных цехов поклонялись Ему.

Комментарий

Шрила Прабхупада пишет: «Когда процессия останавливалась, богатые, всеми уважаемые и безгрешные горожане, приветствуя Господа Кришну, подносили Ему достойные дары. Так жители Хастинапура поклонялись Господу, считая себя Его покорными слугами».

антах-пура-джанаух притйа
 мукундах пхулла-лочанаух
 са-самбхрамаир абхйупетах
 правишад раджа-мандирам

антах-пура — из царского дворца; *джанаух* — людьми; *притйа* — с любовью; *мукундах* — Господь Кришна; *пхулла* — цветущие; *лочанаух* — чьи глаза; *са-самбхрамаих* — в спешке; *абхйупетах* — поприветствованный; *правишат* — Он вошел; *раджа* — царский; *мандирам* — во дворец.

Все жители дворца с широко открытыми глазами выбежали в спешке, чтобы с любовью поприветствовать Господа Мукунду, который входил в царский дворец.

*пртха вилокйа бхратрейам
кршнам три-бхуванешварам
притатмоттхайа парйанкат
са-снуша паришасвадже*

пртха — царица Кунти; *вилокйа* — видя; *бхратрейам* — сына своего брата; *кршнам* — Господа Кришну; *три-бхувана* — трех миров; *ишварам* — владыку; *прита* — полное любви; *атма* — чье сердце; *уттхайа* — поднявшись; *парйанкат* — со своей тахты; *са-снуша* — вместе со снохой (Драупади); *паришасвадже* — обняла.

Когда царица Притха увидела своего племянника Кришну, владыку трех миров, ее сердце переполнилось любовью. Вместе со своей снохой, поднявшись со своей тахты, она обняла Господа.

Комментарий

Сноха царицы Кунти — знаменитая Драупади.

*говиндам грхам анийа
дева-девешам адртах
пуджайам навидат кртйам
прамодопахато нрпах*

говиндам — Господа Кришну; *грхам* — в свои покои; *анийа* — проводив; *дева* — всех богов; *дева-ишам* — Верховного Бога и повелителя; *адртах* — благоговейном; *пуджайам* — в ритуальном поклонении; *на авидат* — не знал; *кртйам* — тонкости совершения; *прамода* — великой радостью; *упахатах* — охваченный; *нрпах* — царь.

Царь Юдхиштхира с почтением проводил Господа Говинду, Верховного Повелителя всех богов, в свои покои. Царь был так счастлив, что забыл все тонкости ритуала поклонения.

Комментарий

Шрила Прабхупада пишет: «Приведя Кришну во дворец, Махараджа Юдхиштхира совсем растерялся от радости и даже забыл, что нужно делать, чтобы оказать Кришне достойный прием и должным образом почтить Его».

ШБ 10.71.40

*питр-свасур гуру-стринам
кршнаш чакре 'бхивадаман
свайам ча кршнайа раджан
бхагинйа чабхивандитах*

питр — Его отца; *свасух* — сестре (Кунти); *гуру* — Его старшим; *стринам* — и женам; *кршнах* — Господь Кришна; *чакре* — принес; *абхивадаман* — поклоны; *свайам* — Сам; *ча* — и; *кршнайа* — от Кришны (Драупади); *раджан* — о царь (Парикшит); *бхагинйа* — Своей сестры (Субхадры); *ча* — также; *абхивандитах* — принявший поклоны.

О царь, Господь Кришна поклонился Своей тетушке и женам старших членов семьи, после чего Драупади и сестра Господа поклонились Ему.

Комментарий

Шрила Прабхупада пишет: «Господь Кришна низко склонился перед Кунти и другими старшими обитательницами дворца, с радостью выражая им Свое почтение. Его младшая сестра Субхадра тоже стояла рядом, вместе с Драупади, и обе они припали к лотосным стопам Господа».

ШБ 10.71.41-42

*швашрва санчодита кршна
кршна-патниш ча сарвашах
анарча рукминим сатйам
бхадрам джамбаватим татха*

*калиндим митравиндам ча
шаибйам нагнаджитим сатим
анйаш чабхйагата йас ту*

швашрва — ее свекровь (Кунти); *санчодита* — ободренный; *кршна* — Драупади; *кршна-патних* — жены Кришны; *ча* — и; *сарвашах* — все они; *анарка* — она поклонялась; *рукминим* — Рукмини; *сатйам* — Сатьябхама; *бхадрам джамбаватим* — Бхадра и Джамбавати; *татха* — также; *калиндим митравиндам ча* — Калинди и Митравинда; *шаибйам* — потомок царя Шиби; *нагнаджитим* — Нагнаджити; *сатим* — целомудренный; *анйах* — другие; *ча* — тоже; *абхйагатах* — пришедшие туда; *йах* — кто; *ту* — и; *васах* — одеждой; *срак* — цветочные гирлянды; *мандана* — украшения; *адибхих* — и так далее.

По велению свекрови Драупади почтила всех жен Кришны — Рукмини, Сатьябхаму, Бхадру, Джамбавати, Калинди, Митравинду, происходившую из рода царя Шиби, целомудренную Нагнаджити и других цариц Господа, которые были с Ним. Драупади почтила их, подарив им нарядные одежды, надев на них гирлянды и драгоценные украшения.

ШБ 10.71.43

сукхам нивасайам аса
дхарма-радждо джанарданам
са-саинйам санугаматйам
са-бхарйам ча навам навам

сукхам — удобно; *нивасайам аса* — устроил; *дхарма-радждах* — повелитель религии, Юдхиштхира; *джанарданам* — Господа Кришну; *са-саинйам* — с Его армией; *са-ануга* — с Его слугами; *аматйам* — и советниками; *са-бхарйам* — с Его женами; *ча* — и; *навам навам* — новее и новее.

Царь Юдхиштхира отвел Кришне покои для отдыха и позаботился о том, чтобы всех прибывших вместе с Ним цариц, воинов, советников и помощников устроили со всеми удобствами. Он распорядился, чтобы гостям Пандавов каждый день оказывали новые почести и устраивали для них новые развлечения.

Комментарий

Этот перевод взят из книги «Кришна, Верховная Личность Бога» Шрилы Прабхупады.

тарпайитва кхандавена
 вахним пхалгуна-самйутах
 мочайитва майам йена
 раджне дивйа сабха крта

уваса катичин масан
 раджнах прийа-чикиршайа
 вихаран ратхам арухйа
 пхалгунена бхатаир вртах

тарпайитва — удовлетворяющий; *кхандавена* — лесом Кхандава; *вахним* — бог огня; *пхалгуна* — Арджуной; *самйутах* — сопровождаемый; *мочайитва* — экономия; *майам* — демон Майя; *йена* — кем; *раджне* — царя (Юдхишхира); *дивйа* — небесное; *сабха* — зал собраний; *крта* — сделал; *уваса* — Он жил; *катичит* — несколько; *масан* — месяцы; *раджнах* — царю; *прийа* — удовольствие; *чикиршайа* — с желанием отдать; *вихаран* — спортивные состязания; *ратхам* — Его колесница; *арухйа* — верхом; *пхалгунена* — с Арджуной; *бхатаих* — стражниками; *вртах* — окруженный.

По велению свекрови Драупади почтила всех жен Кришны — Рукмини, Сатьябхаму, Бхадру, Джамбавати, Калинди, Митравинду, происходившую из рода царя Шиби, целомудренную Нагнаджити и других цариц Господа, которые были с Ним. Драупади почтила их, подарив им нарядные одежды, надев на них гирлянды и драгоценные украшения.

Так заканчивается комментарий смиренных слуг А. Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады к семьдесят первой главе Десятой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Господь приезжает в Индрапрастху».

ШБ 10.72: Убийство демона Джарасандхи

В этой главе описывается, как Господь Кришна выслушал просьбу царя Юдхиштхиры и затем устроил поединок между Бхимасеной и Джарасандхой, в котором победил Бхимасена.

Однажды царь Юдхиштхира обратился к Господу Кришне, сидевшему в царском собрании: «Мой Господь, я хочу совершить жертвоприношение раджасуя. На этом жертвоприношении люди, которых интересуется преданное служение Тебе, своими глазами увидят превосходство Твоих преданных над теми, кто не предан Тебе. Они также получают возможность увидеть Тебя и Твои лотосные стопы».

Господь Кришна похвалил планы Юдхиштхиры: «Твои планы прославят тебя по всему миру. В самом деле, это жертвоприношение принесет благо всем живым существам. Однако, чтобы провести его, тебе вначале нужно победить всех царей на земле и собрать все необходимое».

Довольный словами Господа Кришны, царь Юдхиштхира послал своих братьев покорять разные стороны света. Победив — или приняв присягу на верность — окружавших Хастинапур царей в каждой из сторон света, четверо братьев привезли Юдхиштхире огромные богатства. Однако они сообщили ему, что Джарасандху победить так и не удалось. Юдхиштхира стал думать, как покорить Джарасандху, и в это время Шри Кришна объяснил ему, как это можно сделать, рассказав ему о плане Уддхавы.

Переодевшись брахманами, Бхима, Арджуна и Шри Кришна отправились во дворец Джарасандхи, который был очень предан брахманам. Представившись брахманами, они стали льстить ему, прославляя его известное всем гостеприимство, и в конце попросили исполнить их желание. По рубцам, оставленным тетивой лука на их телах, Джарасандха догадался, что перед ним не брахманы, а воины. И тем не менее, хоть он и испугался, он пообещал выполнить любое их желание. Тогда Кришна сбросил одеяние брахмана и потребовал, чтобы Джарасандха сразился с Ним один на один.

Однако тот отказался, заявив, что Кришна трус, так как однажды сбежал с поля боя. Не согласился Джарасандха сражаться и с Арджуной, сославшись на то, что Арджуна младше его и уступает ему по комплекции. Но Бхиму он считал достойным противником. Вручив Бхиме палицу, он взял свою, и они отправились за городские стены, чтобы начать поединок.

Через некоторое время после начала поединка стало ясно, что силы противников равны и едва ли кому-то из них удастся победить. Тогда Господь Кришна взял веточку дерева и расщепил ее пополам, показывая Бхиме, как можно убить Джарасандху. Бхима повалил Джарасандху на землю, наступил ему на одну ногу, схватил другую и разорвал его пополам, от гениталий до головы.

Увидев, что Джарасандха мертв, его родственники и подданные запричитали. Господь Кришна назначил правителем Магадхи сына Джарасандхи и освободил царей, которых тот держал в плену.

ШБ 10.72.1-2

шри-шука увача

*экада ту сабха-мадхйа
астхито мунибхир вртах
брахманаих кшатрийаир ваишйаир
бхратрбхиш ча йудхиштхирах*

*ачарйаих кула-врддхаиш ча
джнати-самбандхи-бандхаваих
шрнватам эва чаитешам
абхашйедам увача ха*

шри-шуках увача — Шукадева Госвами сказал; *экада* — однажды; *ту* — и; *сабха* — царского собрания; *мадхйе* — посреди; *астхитах* — сидящий; *мунибхих* — мудрецами; *вртах* — окруженный; *брахманаих кшатрийаих ваишйаих* — брахманами, кшатриями и вайшьями; *бхратрбхих* — своими братьями; *ча* — и; *юдхиштхирах* — царь Юдхишхира; *ачарйаих* — своими духовными учителями; *кула* — семьи; *врддхаих* — старейшинами; *ча* — также; *джнати* — кровными родственниками; *самбандхи* — родственники; *бандхаваих* — и друзья; *шрнватам* — когда они слушали; *эва* — действительно; *ча* — и; *этешам* — все они; *абхашйа* — обращаясь (к Господу Кришне); *идам* — это; *увача ха* — он сказал.

Шукадева Госвами сказал: Однажды царь Юдхиштхира сидел в царском собрании в окружении прославленных мудрецов, брахманов, кшатриев и вайшьев. Рядом с ним сидели его братья, духовные учителя, старейшины рода, старшие родственники по крови и со стороны жены, а также друзья. Он обратился к Господу Кришне, а все остальные внимательно слушали.

ШБ 10.72.3

шри-йудхиштхира увача

*крату-раджена говинда
раджасуйена паваних
йакшье вибхутир бхаватас
тат сампадайа нах прабхо*

шри-йудхиштхирах увача — Шри Юдхиштхира сказал; *крату* — главных жертвоприношений огню; *раджена* — царем; *говинда* — о Кришна; *раджасуйена* — которое называют раджасуя; *паваних* — очищающим; *йакшье* — я хочу поклоняться; *вибхутих* — исполненным достояний воплощениям; *бхаватах* — Твоим; *тат* — это; *сампадайа* — пожалуйста, позволь совершить; *нах* — нам; *прабхо* — о повелитель.

Шри Юдхиштхира сказал: О Говинда, я хочу поклоняться Твоим несущим благо, могущественным воплощениям, совершив жертвоприношение раджасуя, которое считается царем всех ведических обрядов. Пожалуйста, мой Господин, сделай так, чтобы наша попытка увенчалась успехом.

Комментарий

Шрила Шридхара Свами утверждает, что слово *вибхутих* относится к воплощениям Самого Господа Кришны (амшан), а Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур объясняет, что слово *вибхутих* в этом стихе относится к могущественным проявлениям Господа в этом мире, таким как полубоги и другие наделенные особыми полномочиями живые существа. Поэтому в книге «Кришна, Верховная Личность Бога» Шрила Прабхупада трактует этот стих так: «О возлюбленный Господь Кришна, император должен совершить жертвоприношение раджасуя, которое считается царем всех жертвоприношений. Я хочу совершить это жертвоприношение, чтобы угодить полубогам, Твоим могущественным представителям в материальном мире, поэтому я прошу Тебя помочь мне в этом великом начинании — только тогда оно увенчается успехом. Нам, Пандавам, нечего просить у полубогов. Нам довольно того, что мы Твои преданные. Ты Сам говоришь в „Бхагавад-гите“: „Полубогам поклоняются люди, одержимые материальными желаниями“. Но у меня другая цель. Я хочу устроить жертвоприношение раджасуя и пригласить на него полубогов, чтобы показать, что они не единственные правители вселенной, что все они Твои слуги, а Ты — Верховная Личность Бога. Глупцы, лишённые знания, считают Тебя обычным человеком. Некоторые из них пытаются найти в Тебе изъяны и порочат Тебя. Поэтому я и хочу совершить раджасуя-ягью. Я приглашу на нее всех полубогов: Господа Брахму, Господа Шиву, возвышенных правителей райских планет, и в этом великом собрании полубогов со всех концов вселенной докажу, что Ты — Верховная Личность Бога, а все остальные — Твои слуги».

*тват-падуке авиратам пари йе чаранти
 дхйайантй абхадра-нашане шучайо грнанти
 винданти те камала-набха бхавапаваргам
 ашасате йади та ашиша иша нанье*

тват — Твое; *падуке* — тапочки; *авиратам* — постоянно; *пари* — полностью; *йе* — кто; *чаранти* — служат; *дхйаянти* — медитируйте; *абхадра* — неблагоприятных вещей; *нашане* — которые (вызывают) разрушение; *шучайах* — очищенный; *грнанти* — и описывают их словами; *винданти* — получить; *те* — они; *камала* — (подобно) лотосу; *набха* — о Ты, чей пупок; *бхава* — материальной жизни; *апаваргам* — прекращение; *ашасате* — питают желания; *йади* — если; *те* — они; *ашишах* — (достичь) желаемых целей; *иша* — о Господь; *на* — нет; *анье* — другие лица.

О Господь, чей пупок подобен цветку лотоса, чистые сердцем люди, которые постоянно служат Твоим, устраняющим все несчастья, сандалиям, прославляют их и медитируют на них, несомненно, обретут свободу от рабства материальной жизни. О мой Господь, даже если они хотят чего-то в этом мире, их желания исполняются, тогда как другие — те, кто не ищет у Тебя прибежища, — никогда не чувствуют удовлетворения.

Комментарий

Шрила Прабхупада пишет в связи с этим, что желания освобожденных душ «исполняются благодаря деятельности в сознании Кришны». «Но Твоим чистым преданным, нашедшим прибежище у Твоих лотосных стоп, не нужны материальные богатства. Мы [царь Юдхиштхира и его братья] все безраздельно преданы Твоим лотосным стопам, и по Твоей милости нам выпало счастье лицезреть Тебя. Поэтому нас не прельщают богатства этого мира. Ведическая мудрость гласит, что Ты Верховная Личность Бога. Я хочу подтвердить это и показать разницу между теми, кто признает Тебя Верховной Личностью Бога, и теми, кто считает Тебя всего лишь могущественным земным правителем. Я желаю показать всем, что, укрывшись под сенью Твоих лотосных стоп, человек достигает высшей ступени совершенства. Так, поливая корень дерева, можно напоить водой его ветви, побеги, листья и цветы. Тот, кто обрел сознание Кришны, добьется успеха и в материальной, и в духовной жизни».

Похожим образом объясняет слова Юдхиштхиры и Шрила Вишванатха Чакраварти: «Сами мы не чувствуем большой потребности про водить это жертвоприношение; по сути, нам не очень нужны его плоды, потому что сейчас, благодаря Твоей безграничной милости, мы можем видеть Твои лотосные стопы и близко общаться с Тобой. Однако в этом мире немало тех, чьи сердца полны скверны и кто считает Тебя не Верховной Личностью Бога, а обычным человеком. Есть и такие, кто пытается найти в Тебе недостатки и даже ругает Тебя. их слова, подобно острым стрелам, пронзают наше сердце. Чтобы выдернуть из сердца эту стрелу, под предлогом раджасуя-ягьи мы пригласим сюда Брахму, Рудру и других мудрых брахмачари и полубогов - обитателей всех четырнадцати планетных систем. Когда все они соберутся, им будет нужно вначале совершить агра-пуджу, или первую церемонию поклонения самому достойному среди присутствующих. И когда они таким образом покажут всем, что Ты, Господь Кришна, - Верховная Личность Бога, тогда стрела, пронзившая наше сердце, будет удалена».

ШБ 10.72.5

*тад देва-дева бхаваташ чаранаравинда-
севанубхавам иха пашийату лока эшах
йе твам бхаджанти на бхаджантй ута вобхайешам
ништхам прадаршайа вибхо куру-срнджайанам*

тат — поэтому; *дева-дева* — о Господь всех богов; *бхаватах* — Твоим; *чарана-аравинда* — лотосным стопам; *сева* — служения; *анубхавам* — силу; *иха* — в этом мире; *пашийату* — пусть они увидят; *локах* — люди; *эшах* — эти; *йе* — кто; *твам* — Тебе; *бхаджанти* — поклоняется; *на бхаджанти* — не поклоняется; *ута ва* — а также; *убхайешам* — обоим; *ништхам* — положение; *прадаршайа* — пожалуйста, покажи; *вибхо* — о всемогущий; *куру-срнджайанам* — Куру и Сринджая.

Поэтому, о повелитель всех богов, позволь всем людям этого мира убедиться в действенности преданного служения Твоим лотосным стопам. Пожалуйста, о всемогущий, продемонстрируй всем истинное положение династий Куру и Сринджая, которые поклоняются Тебе, а также положение тех, кто этого не делает.

Комментарий

Этот стих дает нам возможность заглянуть в сердце проповедника. Великий преданный Махараджа Юдхиштхира просит Господа Кришну показать всем людям, чего достигают те, кто поклоняется Ему, и к чему

приходят те, кто этого не делает. Если бы все люди поняли это, они бы начали осознавать, что Кришна — Верховная Личность Бога и что высшее благо для каждого заключается в том, чтобы предаться Ему. Как утверждают великие знатоки писаний, Махараджа Юдхиштхира — чистый преданный Господа, поэтому, исполняя обязанности царя, он главным образом хотел доказать всем, что Господь Кришна — это Верховная Личность Бога. Таков истинный смысл всех поступков Пандавов, которые описаны в «Шримад-Бхагаватам» и «Махабхарате».

ШБ 10.72.6

*на брахманах сва-пара-бхеда-матис тава сйат
сарватманах сама-дршах сва-сукханубхутех
самсеватам сура-тарор ива те прасадах
севанурупам удайо на випарйайо 'тра*

на — нет; *брахманах* — Абсолютной Истины; *сва* — собственное; *пара* — и другие; *бхеда* — дифференциал; *матих* — ум; *тава* — Тебя; *сйат* — может быть; *сарва* — всех существ; *атманах* — Души; *сама* — равный; *дршах* — чье видение; *сва* — в Себе; *сукха* — счастья; *анубхутех* — чей опыт; *самсеватам* — для тех, кто должным образом поклоняется; *сура-тарох* — деревья небесных желаний; *ива* — как будто; *те* — Твой; *прасадах* — милость; *сева* — служением; *анурупам* — согласно; *удайах* — желаемые результаты; *на* — нет; *випарйайах* — противоречие; *атра* — в этом.

Для Тебя нет своих и чужих, поскольку Ты Высшая Абсолютная Истина, Душа всех живых существ; Ты одинаково относишься ко всем и всегда наслаждаешься внутри Себя трансцендентным блаженством. Но, как райское древо желаний, Ты благословляешь тех, кто должным образом поклоняется Тебе, одаривая их всем, чего они желают, в той степени, в которой они посвящают себя служению Тебе. В этом нет ничего предосудительного.

Комментарий

Шрила Шридхара Свами объясняет, что у древа желаний нет материальных привязанностей или пристрастий: оно просто награждает плодами тех, кто заслуживает их, и ничего не дает другим. Джива Госвами Прабхупада добавляет, что древо желаний вовсе не думает: «Этот человек достоин поклоняться мне, а тот - не достоин». Нет, древо желаний довольно любым, кто должным образом поклоняется ему. Как объясняет здесь царь Юдхиштхира, Господь действует точно так же.

Шрила Вишванатха Чакраварти добавляет, что никому не следует обвинять Господа Кришну в том, что Он якобы плохо относится к одним и балует других. Господь - сва-субханубхути, Он испытывает счастье внутри Себя и потому, взаимодействуя с обусловленными душами, ничего не выигрывает и ничего не теряет. Он просто отвечает взаимностью на их отношение к Нему. Пересказывая слова царя Юдхиштхиры, Шрила Прабхупада очень хорошо объясняет этот момент: «Тот, кто обрел сознание Кришны, добьется успеха и в материальной, и в духовной жизни.

Это не означает, однако, что Ты благоволишь только к тем, кто обладает сознанием Кришны, и пренебрегаешь теми, кто им не обладает. Ты одинаково относишься ко всем и Сам провозглашаешь это. Неверно считать, что Ты к кому-то относишься благосклонно, а к кому-то безразлично: ведь Ты — Сверхдуша, которая пребывает в сердце каждого и воздаст каждому по его делам. Ты предоставляешь всем живым существам возможность наслаждаться в материальном мире так, как они того желают. Будучи Сверхдушой, Ты находишься у них в сердце и посылаешь им плоды их собственных действий, а также возможности пробудить в себе сознание Кришны и приобщиться к преданному служению. Ты призываешь людей оставить все прочие занятия и предаться Тебе и обещаешь позаботиться о них, освободив их от бремени грехов. Однако они по-прежнему привязаны к материальной деятельности и пожинаят ее плоды, наслаждаясь или страдая, без Твоего вмешательства. Ты подобен древу желаний, которое растет на райских планетах и дарует каждому то, чего он желает. Каждый может достичь высшего совершенства. Если же человек не стремится к высшему совершенству, тогда Ты предлагаешь ему менее значительные дары, но делаешь Ты это вовсе не из-за пристрастности».

ШБ 10.72.7

шри-бхагаван увача

*самйаг вйаваситам раджан
бхавата шатру-каршана
калйани йена те киртир
локан анубхавишйати*

шри-бхагаван увача — Верховный Господь сказал; *самйак* — идеально; *вйаваситам* — решено; *раджан* — о царь; *бхавата* — тобой; *шатру* — врагов; *каршана* — о покоритель; *калйани* — приносящая удачу; *йена* — благодаря чему; *те* — твоя; *киртих* — слава; *локан* — все миры; *анубхавишйати* — увидит.

Верховный Господь сказал: О царь, твое решение совершенно. О покоритель врагов, после этого жертвоприношения слава о твоей чистоте и благородстве разнесется по всем мирам.

Комментарий

Здесь Господь Кришна соглашается с царем Юдхиштхирой в том, что жертвоприношение раджасуя должно быть совершено. Более того, в этом стихе Господь подтверждает, что нет ничего несправедливого в том, чтобы те, кто поклоняется Ему, получали одно, а те, кто не поклоняется, — другое. Великие комментаторы «Бхагаватам» отмечают, что, называя царя Юдхиштхиру шатру-каршана, «покорителем врагов», Господь Кришна наделяет его могуществом, необходимым для того, чтобы победить всех вражеских царей. Здесь Господь Кришна предсказывает, что слава о благородстве царя Юдхиштхиры разнесется по всем мирам, и так оно и случилось.

ШБ 10.72.8

*ршинам питр-деванам
сухрдам апи нах прабхо
сарвешам апи бхутанам
ипситах крату-рад айам*

ршинам — для мудрецов; *питр* — ушедших предков; *деванам* — и полубогов; *сухрдам* — для друзей; *апи* — также; *нах* — наших; *прабхо* — о повелитель; *сарвешам* — для всех; *апи* — также; *бхутанам* — живых существ; *ипситах* — желанное; *крату* — из главных ведических жертвоприношений; *рат* — царь; *айам* — этот.

В самом деле, Мой господин, этого жертвоприношения, царя всех ведических обрядов, ждут все великие мудрецы, предки, полубоги, Наши дорогие друзья и все живые существа.

ШБ 10.72.9

*виджитйа нрпатин сарван
кртва ча джагатим ваше
самбхртйа сарва-самбхаран*

виджитйа — победив; *нр-патин* — царей; *сарван* — всех; *кртва* — сделав; *ча* — и; *джагатим* — землю; *ваше* — под своей властью; *самбхртйа* — собрав; *сарва* — все; *самбхаран* — необходимые принадлежности; *ахарасва* — соверши; *маха* — великое; *кратум* — жертвоприношение.

Вначале победи всех царей, подчини себе всю землю и собери все необходимое для этого великого жертвоприношения, а затем проведи его.

ШБ 10.72.10

*эте те бхратаро раджан
лока-паламша-самбхавах
джито 'смй атмавата те 'хам
дурджайо йо 'кртатмабхих*

эте — эти; *те* — твои; *бхратарах* — братья; *раджан* — о царь; *лока* — планет; *пала* — главных полубогов; *амша* — как частичные воплощения; *самбхавах* — рожденные; *джитах* — побежден; *асми* — есть; *атма-вата* — владеющим собой; *те* — тобой; *ахам* — Я; *дурджайах* — непобедимый; *йах* — кто; *акрта-атмабхих* — теми, кто не обуздал свои чувства.

О царь, твои братья — частичные воплощения полубогов, управляющих различными планетами. А ты исполнен такого самообладания, что смог победить даже Меня, кого не могут победить те, кто не обуздал свои чувства.

Комментарий

Шрила Прабхупада пишет в книге «Кришна, Верховная Личность Бога»: «Известно, что Бхима был рожден от полубога Ваю, Арджуна — от Индры, а сам царь Юдхиштхира — от Ямараджи». Далее Шрила Прабхупада утверждает: «Господь Кришна сказал Юдхиштхире, что Его может победить своей любовью тот, кто подчинил себе чувства. Тот же, кто не обуздал чувства, не сумеет покорить Верховную Личность Бога. Таков секрет преданного служения. Обуздать чувства — значит все время использовать их в служении Господу. Братьев Пандавов отличало то, что они всегда занимали чувства в преданном служении. Используя таким образом свои чувства, преданный очищает их и начинает служить Господу с истинной, трансцендентной любовью. Так он покоряет Господа».

на кашчин мат-парам локе
 теджаса йашаса шрийа
 вибхутибхир вабхибхавед
 дево 'ни ким у партхивах

на — не; кашчит — любой человек; мат — Мне; парам — того, кто предан; локе — в этом мире; теджаса — своей силой; йашаса — славой; шрийа — красотой; вибхутибхих — богатствами; ва — или; абхибхавет — сможет победить; девах — полубог; апи — даже; ким у — что говорить; партхивах — о земном царе.

Никто в этом мире, даже полубог, не говоря уже о земном царе, не способен превзойти Моего преданного по силе, красоте, славе или богатству.

Комментарий

Здесь Господь Кришна заверяет царя Юдхистхиру, что ему, как слуге Господа, будет нетрудно победить всех земных царей, поскольку чистых преданных не могут победить даже полубоги, не говоря уже о земных царях. Хотя материалисты очень гордятся своей силой, славой, красотой или богатствами, чистые преданные Господа превосходят их во всех отношениях.

шри-шука увача

нишамйа бхагавад-гитам
 притах пхулла-мукхамбуджах
 бхратрн диг-виджайе 'йункта
 вишну-теджопабрмхитан

шри-шуках увача — Шри Шука сказал; нишамйа — выслушав; бхагават — Верховного Господа; гитам — песнь; притах — довольный; пхулла — цветущее; мукха — его лицо; амбуджах — подобное лотосу; бхратрн — своих братьев; дик — всех направлений; виджайе — в покорении; айункта — занял;

вишну — Господа Вишну; *теджах* — энергией; *упабрмхитан* — подкрепленные.

Шукадева Госвами сказал: Слова, пропетые Верховным Господом, обрадовали царя Юдхиштхиру, и лицо его расцвело, словно лотос. Выслушав Его, он отправил своих братьев, которых Господь Вишну наделил могуществом, покорять все стороны света.

ШБ 10.72.13

*сахадевам дакшинасйам
адишат саха срджайаих
диши пратичйам накулам
удичйам савйасачинам
прачйам вркодарам матсйаих
кекайаих саха мадракаих*

сахадевам — Сахадеве; *дакшинасйам* — на юг; *адишат* — он приказал; *сах* — вместе; *срджайаих* — с воинами рода сринджаев; *диши* — в направлении; *правичйам* — западном; *накулам* — Накуле; *удичйам* — на север; *савйасачинам* — Арджуне; *прачйам* — на восток; *вркодарам* — Бхиме; *матсйаих* — с матсьями; *кекайаих* — кекаями; *сах* — вместе; *мадракаих* — и мадрами.

Он отправил Сахадеву вместе со сринджаями на юг, Накулу с матсьями — на запад, Арджуну с кекаями — на север, а Бхиму и мадров — на восток.

ШБ 10.72.14

*те виджитйа нрпан вира
аджахрур дигбхйа оджаса
аджата-шатраве бхури
дравинам нрпа йакшйате*

те — они; *виджитйа* — победив; *нрпан* — царей; *вирах* — герои; *аджахрух* — привезли; *дигбхйах* — с разных сторон света; *оджаса* — своей силой; *аджата-шатраве* — Махарадже Юдхиштхире, чей враг никогда не был

рожден; *бхури* — несметные; *дравинам* — богатства; *нрпа* — о царь (Парикшит); *йакшйате* — который собирался совершить жертвоприношение.

О царь, одержав победу над множеством царей, братья-герои привезли Махарадже Юдхиштхире, собиравшемуся проводить жертвоприношение, несметные богатства.

Комментарий

Шрила Прабхупада пишет: «Посылая младших братьев покорять разные земли, царь Юдхиштхира, однако, не собирался объявлять их царям войну. Братья отправились во все концы света, чтобы сообщить правящим там царям о намерении Махараджи Юдхиштхиры совершить жертвоприношение раджасуя. Царей также оповестили о том, что они должны платить дань для проведения этой великой ягьи. Если царь соглашался платить дань императору Юдхиштхире, это означало, что он признавал над собой его власть и становился его вассалом. За отказом же неминуемо следовало сражение. Так, благодаря своему влиянию и силе, братья покорили всех царей севера, юга, запада и востока и смогли привезти Махарадже Юдхиштхире достаточно податей и даров».

ШБ 10.72.15

*шрутваджитам джарасандхам
нрпате рдхйайато харих
ахопайам там эвадйа
уддхаво йам увача ха*

шрутва — услышав; *аджитам* — непобежденный; *джарасандхам* — Джарасандха; *нрпате* — царь; *рдхйайатах* — пока он размышлял; *харих* — Господь Кришна; *аха* — рассказал; *упайам* — способ; *там* — ему; *эва* — в самом деле; *адйах* — изначальная личность; *уддхавах* — Уддхава; *йам* — который; *увача ха* — произнес.

Когда царь Юдхиштхира узнал, что Джарасандху победить не удалось, он стал думать, что нужно сделать, и тогда Господь Хари, изначальная Личность Бога, рассказал ему о том, как посоветовал убить Джарасандху Уддхава.

ШБ 10.72.16

*бхимасено 'рджунах кршно
брахма-линга-дхарас трайах
джагмур гиривраджам тата
брхадратха-суто йатах*

бхимасенах арджунах кршнах — Бхимасена, Арджуна и Кришна; *брахма* — брахманов; *линга* — в одежду; *дхарах* — переодевшись; *трайах* — трое; *джагмух* — отправились; *гиривраджам* — к крепости Гиривраджа; *тата* — мой дорогой (Парикшит); *брхадратха-сутах* — сын Брихадратхи (Джарасандха); *йатах* — где.

Мой дорогой царь, после этого Бхимасена, Арджуна и Кришна переоделись брахманами и отправились в Гиривраджу, где жил сын Брихадратхи.

ШБ 10.72.17

*те гатватитхйа-велейам
грхешу грха-медхинам
брахманйам самайачеран
раджанйа брахма-лингинах*

те — они; *гатва* — пойдя; *атитхйа* — для приема незваных гостей; *велейам* — во время; *грхешу* — в его жилище; *грха-медхинам* — у благочестивого главы семьи; *брахманйам* — почитающего брахманов; *самайачеран* — стали просить; *раджанйах* — цари; *брахма-лингинах* — переодетые брахманами.

Переодевшись брахманами, царственные воины пришли во дворец Джарасандхи в то время, когда он обычно принимал посетителей. Во время аудиенции они обратились с просьбой к царю, который был человеком благочестивым и с особым почтением относился к брахманам.

Комментарий

Шрила Прабхупада пишет: «Царь Джарасандха выполнял обязанности, предписанные семейным людям, и всячески почитал брахманов. Он был великим воином, царем-кшатрием, и никогда не пренебрегал предписаниями Вед. Согласно Ведам, брахманы — это духовные наставники всех остальных сословий. Господь Кришна, Арджуна и Бхимасена были кшатриями, но

переоделись брахманами и предстали перед царем Джарасандхой в то время, когда тот обычно принимал брахманов у себя во дворце и одаривал их».

ШБ 10.72.18

*раджан виддхй атитхин праптан
артхино дурам агатан
тан нах прайаччха бхадрам те
йад вайам камайамахе*

раджан — о царь; *виддхи* — пожалуйста, знай; *атитхин* — гости; *праптан* — прибывшие; *артхинах* — имеющие желание; *дурам* — издалека; *агатан* — пришедшие; *тат* — это; *нах* — нам; *прайаччха* — пожалуйста, даруй; *бхадрам* — все благо; *те* — тебе; *йат* — что бы то ни было; *вайам* — мы; *камайамахе* — желаем.

[Кришна, Арджуна и Бхима сказали:] О царь, знай же, что перед тобой гости, прибывшие издалека, и мы пришли к тебе со своей нуждой. Пусть удача всегда пребудет с тобой. Пожалуйста, обещай, что ты исполнишь любое наше желание.

ШБ 10.72.19

*ким дурмаршам титикшунам
ким акарйам асадхубхих
ким на дейам ваданйанам
ках парах сама-даршинам*

ким — что; *дурмаршам* — невыносимый; *титикшунам* — для пациента; *ким* — что; *акарйам* — невозможно; *асадхубхих* — нечестивым; *ким* — что; *на дейам* — невозможно отдать; *асадхубхих* — щедрым; *ках* — кто; *парах* — разделить; *сама* — равный; *даршинам* — для тех, чье видение.

Что не вытерпит терпеливый? На какой поступок не способен злодей? Что пожалеет отдать щедрый? И есть ли чужие для того, кто относится ко всем одинаково?

Комментарий

В предыдущем стихе Господь Кришна и двое братьев Пандавов, Бхима и Арджуна, попросили Джарасандху дать им все, что они попросят. В этом же стихе они объясняют, почему им необязательно называть свое желание.

Ачарьи поясняют этот стих так: Джарасандха мог подумать: «А что если вы попросите моего сына, разлука с которым будет для меня нестерпимой?»

На это возможное возражение Кришна и Пандавы отвечают: «Для того, кто терпелив, нет ничего, что он не смог бы вытерпеть».

«А что, если я все же откажу вам? К чему это приведет?»

На это возражение они отвечают: «Чего не сделает беспринципный человек?»

Тогда Джарасандха мог возразить: «А если вы попросите отдать вам мое тело или драгоценности и украшения, которые предназначены для моих сыновей, а не для обычных нищих?»

Тогда они отвечают: «Что не отдаст щедрый?» Другими словами, щедрый может отдать все.

Джарасандха мог также возразить: «А что, если вы мои враги?»

Однако это его возможное возражение гости царя парируют, говоря как парах сама-даршинам: «Разве есть враги у тех, кто ко всем относится одинаково?»

Таким образом Шри Кришна и Пандавы побуждали Джарасандху просто согласиться выполнить их желание, ничего не спрашивая.

ШБ 10.72.20

*йо 'нитйена шарирена
сатам гейам йашо дхрувам
начиноти свайам калпах
са вачйах шочйа эва сах*

йах — кто; *анитйена* — временным; *шарирена* — с материальным телом; *сатам* — святыми; *гейам* — воспеваемую; *йашах* — славу; *дхрувам* — вечную; *на ачиноти* — не обретает; *свайам* — сам; *калпах* — способен; *сах* — он; *вачйах* — презренный; *шочйах* — достойный жалости; *эва* — несомненно; *сах* — он.

Тот, кто упускает возможность достичь с помощью этого брэнного тела доступную всем вечную славу, о которой говорят святые, достоин лишь жалости и презрения.

ШБ 10.72.21

харишчандро рантидева
унчхаврттих шибир балих
вйадхах капото бахаво
хй адхрувена дхрувам гатах

харишчандрах рантидевах — Харишчандра и Рантидева; *унча- врттих* — Мудгала, который жил лишь тем, что собирал с поля зерна, оставшиеся после сбора урожая; *шибих балих* — Шиби и Бали; *вйадхах* — охотник; *капотах* — голубь; *бахавох* — многие; *хи* — несомненно; *адхрувена* — временным; *дхрувам* — к вечному; *гатах* — пришли.

Харишчандра, Рантидева, Унчхавритти Мудгала, Шиби, Бали, знаменитый охотник, голубь и многие другие, пользуясь бранным, достигали вечного.

Комментарий

Здесь Господь Кришна и двое Пандавов указывают Джарасандхе на то, что бренное материальное тело, если использовать его правильно, помогает достичь вечности. Поскольку Джарасандха был материалистом, они решили сыграть на его желании (обычном для материалистов) попасть на райские планеты, где жизнь такая долгая, что для земного человека кажется вечностью.

Шрила Шридхара Свами вкратце рассказывает истории тех, кто упомянут в этом стихе: «Чтобы отдать свои долги Вишвамित्रе, Харишчандра продал все, что у него было, включая жену и детей. Однако, даже став чандалом, он не упал духом, а потому отправился в рай вместе со всеми жителями Айодхьи. Рантидева ничего не ел в течение сорока восьми дней и даже не пил воды. Когда же у него появилось немного еды и воды, к нему пришли нищие, и он отдал им все. Так ему удалось достичь Брахмалоки. Мудгала питался только зерном, оставшимся в поле после сбора урожая. Но, хотя семья его страдала от нищеты и голода в течение полугода, двери его дома были гостеприимно открыты для всех незваных гостей. Благодаря этому он тоже достиг Брахмалоки.

Чтобы защитить голубя, попросившего его о покровительстве, царь Шиби отдал ястребу свою плоть и так достиг райских планет. Махараджа Бали отдал все, что у него было, Господу Хари, когда тот принял облик маленького брахмана (Ваманадевы). В награду за это Бали получил возможность лично общаться с Господом. Голубь и его жена из гостеприимства отдали охотнику свою плоть, и райский воздушный корабль забрал их на небеса. Когда охотник столкнулся с добродетелью четы голубей, он также отрекся от мира, прекратил охотиться и стал совершать суровую аскезу. Он освободился от всех грехов и, после того как его тело сгорело во время лесного пожара, вознесся на райские

планеты. Подобно этому множество других людей с помощью временного материального тела достигли долгой жизни на высших планетах».

ШБ 10.72.22

шри-шука увача

*свараур акртибхис тамс ту
пракоштхаур джйа-хатаур апи
раджанйа-бандхун виджняйа
дршта-пурван ачинтайат*

шри-шуках увача — Шукадева Госвами сказал; *свараих* — по их голосам; *акртибхих* — по телосложению; *тан* — их; *ту* — однако; *пракоштхаих* — (увидев) их предплечья; *джйа* — тетивами; *хатаих* — отмеченные; *апи* — даже; *раджанйа* — царского рода; *бандхун* — как членов семьи; *виджняйа* — узнав; *дршта* — виденные; *пурван* — ранее; *ачинтайат* — он посчитал.

Шукадева Госвами сказал: По звуку их голоса, телосложению и следам, оставленным тетивой лука на предплечьях, Джарасандха понял, что гости его были царской крови. Ему показалось, что он где-то видел их раньше.

Комментарий

Ачарьи пишут, что Джарасандха видел Господа Кришну, Бхимасену и Арджуну на церемонии сваямвары Драупади. Однако, поскольку они пришли просить у него милостыню, переодевшись брахманами, Джарасандха решил, что перед ним кшатрии низкого происхождения. На это указывает слово *раджанйа-бандхун*.

ШБ 10.72.23

*раджанйа-бандхаво хй эте
брахма-лингани бибхрати
дадани бхикшитам тебхйа
атманам апи дустйаджам*

раджанйа-бандхавах — родственники кшатриев; *хи* — несомненно; *эте* — эти; *брахма* — брахманов; *лингани* — знаки; *бибхрати* — они носят; *дадани* — я должен дать; *бхикшита* — то, что просят; *тебхйах* — им; *атманам* — свое тело; *апи* — даже; *дустйаджам* — невозможно оставить.

[Джарасандха подумал:] Вне всяких сомнений, это члены царского рода, переодевшиеся брахманами. Однако мне все равно следует дать им то, о чем они попросят, даже если это будет мое тело.

Комментарий

Здесь Джарасандха показывает, на какие жертвы он готов пойти, лишь бы исполнить просьбу брахманов.

ШБ 10.72.24-25

*балер ну шруйате киртир
витата дикшв акалмаша
аишварйад бхрамшитасйапи
випра-вйаджена вишнуна*

*шрийам джихиршатендрасйа
вишнаве двиджа-рупине
джананн апи махим прадад
варйамано 'пи даитйа-рат*

балех — Бали; *ну* — разве не так?; *шруйате* — слышана; *киртих* — слава; *витата* — разнесенная; *дикшу* — повсюду; *акалмаша* — безупречная; *аишварйат* — своего возвышенного положения; *бхрамшитасйа* — был вынужден лишиться; *апи* — даже хотя; *випра* — брахмана; *вйаджена* — в облике; *вишнуна* — Господом Вишну; *шрийам* — богатство; *джихиршата* — который хотел забрать; *индрасйа* — Индры; *вишнаве* — Вишну; *двиджа-рупине* — явившемуся как брахман; *джанан* — зная; *апи* — хотя; *махим* — весь мир; *прадат* — он отдал; *варйаманах* — получив запрет; *апи* — даже; *даитйа* — демонов; *рат* — царь.

Поистине, безупречная слава Махараджи Бали разнеслась по всему миру. Желая забрать у Бали богатства Индры, Господь Вишну пришел к нему в облике брахмана и лишил его того возвышенного положения, которое тот занимал. Бали, царь демонов, знал об уловке Вишну и тем не менее, даже вопреки воле своего гуру, подарил Вишну весь мир.

дживата брахманартхайа
 ко нв артхах кшатра-бандхуна
 дехена патаманена
 нехата випулам йашах

дживата — кто жив; брахмана-артхайа — ради блага брахманов; ках — какая; ну — вообще; артхах — польза; кшатра-бандхуна — от падшего кшатрия; дехена — своим телом; патаманена — готовы упасть; на ихата — который не стремится; випулам — к большой; йашах — славе.

Что проку от падшего кшатрия, который в течение своей жизни не стремится заслужить немеркнущую славу, посвятив свое брренное тело служению брахманам?

итй удара-матих праха
 кршнарджуна-вркодарап
 хе випра врийатам камо
 дадамай атма-широ 'пи вах

ити — так; удара — щедрое; матих — чье умонастроение; праха — сказал; кршна-арджуна-вркодарап — Кришне, Арджуне и Бхиме; хе випрах — о ученые брахманы; врийатам — пусть будет выбрано; камах — что вы желаете; дадами — я дам; атма — мою собственную; ширах — голову; апи — даже; вах — вам.

[Шукадева Госвами продолжал:] Приняв решение, Джарасандха обратился к Кришне, Арджуне и Бхиме: «О ученые брахманы, можете просить меня, о чем хотите. Я выполню ваше желание, даже если вы попросите мою голову».

шри-бхагаван увача

йуддхам но дехи раджендра
двандвашо йади манйасе
йуддхартхино вайам прапта
раджанйа нанйа-канкшинах

шри-бхагаван увача — Верховный Господь (Кришна) сказал; *йуддхам* — битву; *нах* — нам; *дехи* — пожалуйста, дай; *раджа-индра* — о могущественный царь; *двандвашах* — в поединке; *йади* — если; *манйасе* — ты считаешь это приемлемым; *йуддха* — битвы; *артхинах* — желающие; *вайам* — мы; *праптах* — пришли сюда; *раджанйах* — члены царского рода; *на* — не; *анйа* — чего-либо другого; *канкшинах* — желающие.

Верховный Господь сказал: О возвышенный царь, мы просим у тебя, чтобы ты сразился с нами в поединке, если, разумеется, ты сочтешь это возможным. Мы царевичи и пришли просить тебя о сражении. У нас нет никаких других желаний.

ШБ 10.72.29

асау вркодарах партхас
тасйа бхратарджуно хй айам
анайор матулейам мам
кршнам джанихи те рипум

асау — тот; *вркодарах* — Бхима; *партхах* — сын Притхи; *тасйа* — его; *бхрата* — брат; *арджунах* — Арджуна; *хи* — конечно; *айам* — этот; *анайох* — их двоих; *матулейам* — двоюродного брата по матери; *мам* — Меня; *кршнам* — Кришну; *джанихи* — пожалуйста, знай; *те* — твоего; *рипум* — врага.

Перед тобой Бхима, сын Притхи, а это его брат Арджуна. Знай же, что Я — их двоюродный брат по матери, Кришна, твой враг.

ШБ 10.72.30

эвам аведито раджа
джахасоччаих сма магадхах
аха чамаршито манда
йуддхам тархи дадами вах

эвам — так; *аведитах* — приглашенный; *раджа* — царь; *джахаса* — засмеялся; *уччаих* — громко; *сма* — несомненно; *магадхах* — Джарасандха; *аха* — он сказал; *ча* — и; *амаршитах* — выведенный из себя; *мандах* — о глупцы; *йуддхам* — битву; *тархи* — тогда; *дадами* — я дам; *вах* — вам.

[Шукадева Госвами продолжал:] Получив этот вызов, Магадхараджа громко рассмеялся и произнес с презрением: «Хорошо, глупцы, вы получите битву!»

Комментарий

Шрила Вишванатха Чакраварти поясняет, что внутри Джарасандха остался доволен, так как он подумал, что его враги уже унизили себя, нарядившись брахманами. Ачарья раскрывает нам мысли Джарасандхи: «Эй, слабаки, зачем вам сражаться со мной? Просто попросите у меня мою голову. Когда вы переоделись брахманами, ваш героизм скрылся за горизонтом, словно заходящее солнце, однако, если вы все же не растеряли остатки своей храбрости, я вступлю с вами в бой».

В заключение ачарья отмечает, что, с точки зрения богини знания, выражение *амаршито мандах* следует читать как *амаршито 'мандах*. Другими словами, Господь Кришна и Пандавы — *амандах*, «никогда не бывают глупцами». Вот почему они выбрали самый лучший способ раз и навсегда разделаться с жестоким Джарасандхой.

ШБ 10.72.31

*на твайа бхируна йотсйе
йудхи виклава-теджаса
матхурам сва-пурим тйактва
самудрам шаранам гатах*

на — не; *твайа* — с Тобой; *бхируна* — трусливо; *йотсйе* — я буду сражаться; *йудхи* — в битве; *виклава* — ушедшая; *теджаса* — чья сила; *матхурам* — Матхуру; *сва* — Свой; *пурим* — город; *тйактва* — покинув; *самудрам* — к океану; *шаранам* — за защитой; *гатах* — ушедший.

«Но с Тобой, Кришна, я сражаться не буду, потому что Ты трус. Силы покинули Тебя прямо посреди битвы, и Ты сбежал из Своего города Матхуры и спрятался от меня посреди океана».

айам ту вайасатульо
 нати-саттво на ме самах
 арджуно на бхавед йоддха
 бхимас тулья-бало мама

айам — этот; ту — с другой стороны; вайаса — по возрасту; атульях — неравный; на — не; ати — много; саттвах — имеющий силы; на — не; ме — мне; самах — равен; арджунах — Арджуна; на бхавет — не должен быть; йоддха — соперник; бхимах — Бхима; тулья — равный; балах — по силе; мама — мне.

«Что касается Арджуны, то он младше меня, да и не так силен. Поскольку он мне не ровня, то сражаться с ним я тоже не стану. Бхима же равен мне по силе».

итй уктава бхимасенайа
 прадайа махатим гадам
 двитийам свайам адайа
 нирджагама пурад бахих

ити — так; уктава — сказав; бхимасенайа — Бхиме; прадайа — дав; махатим — большую; гадам — палицу; двитийам — другую; свайам — сам; адайа — взяв; нирджагама — он вышел; пурат — из города; бахих — за пределы.

Сказав это, Джарасандха вручил Бхимасене огромную палицу, а сам взял другую и вышел за городские стены.

татах самекхале вирау
 самйуктава итаретарам
 джагхнатур ваджра-калнабхйам

гадабхйам рана-дурмадау

татах — затем; *самекхале* — на ровной площадке для сражения; *вирау* — два героя; *самйуктау* — занятые; *итара-итарам* — друг другу; *джагхнатух* — наносили удары; *ваджра-калпабхйам* — словно удары молнии; *гадабхйам* — своими палицами; *рана* — сражением; *дурмадау* — доведенные до бешенства.

Два героя схватились друг с другом на ровной площадке для битв за пределами города. Обезумевшие от гнева, вызванного поединком, они обрушивали друг на друга свои палицы, сверкавшие, как молнии.

ШБ 10.72.35

мандалани вичитрани
савйам дакшинам эва ча
чаратох шушубхе йуддхам
натайор ива рангинох

мандалани — дуги; *вичитрани* — искусные; *савйам* — влево; *дакшинам* — вправо; *эва ча* — также; *чаратох* — их, которые двигались; *шушубхе* — выглядела превосходно; *йуддхам* — битва; *натайох* — актеров; *ива* — как; *рангинох* — на сцене.

Они искусно кружились то вправо, то влево, словно актеры, танцующие на сцене, и битва их напоминала великолепный спектакль.

Комментарий

Здесь Джарасандха и Бхима демонстрируют свое искусство владения палицами. Из этого описания очевидно, что оба воина были бесстрашны и не теряли самообладания даже в пылу сражения.

ШБ 10.72.36

таташ чата-чата-шабдо
ваджра-нишпеша-саннибхах
гадайох кшиптайо раджан
дантайор ива дантинох

татах — затем; *чата-чата-шабдах* — грохот; *ваджра* — молнии; *нишпеша* — удар; *саннибхах* — напоминающий; *гадайох* — их палиц; *кшиптайох* — которыми размахивали; *раджан* — о царь (Парикшит); *дантайох* — бивней; *ива* — будто; *дантинох* — слонов.

О царь, палицы Джарасандхи и Бхимасены сшибались друг с другом, как бивни двух боевых слонов, и раздававшиеся при этом звуки были похожи на раскаты грома в бушующую грозу.

Комментарий

Этот перевод основан на книге «Кришна, Верховная Личность Бога» Шрилы Прабхупады.

ШБ 10.72.37

*те ваи гаде бхуджа-джавена нипатйамане
анйонйато 'мса-кати-пада-карору-джатрум
чурни-бабхуватур упетйа йатхарка-шакхе
самйудхйатор двирадайор ива дипта-манвйох*

те — они; *ваи* — без сомнения; *гаде* — две палицы; *бхуджа* — их рук; *джавена* — с силой; *нипатйамане* — которыми стремительно размахивали; *анйонйатах* — друг об друга; *амса* — их плечи; *кати* — бока; *пада* — стопы; *кара* — руки; *уру* — бедра; *джатрум* — и ключицы; *чурни* — переломанные; *бабхуватух* — становились; *упетйа* — соприкасаясь; *йатха* — как; *арка-шакхе* — две ветки дерева арка; *самйудхйатох* — яростно сражающихся; *двирадайох* — двух слонов; *ива* — как; *дипта* — воспламенен; *манвйох* — чей гнев.

Они размахивали своими палицами с такой силой и скоростью, что те, обрушиваясь на их плечи, бока, стопы, руки, бедра и ключицы, ломались, словно ветки дерева арка, которыми бьются друг с другом два разъяренных слона.

ШБ 10.72.38

*иттхам тайох прахатайор гадайор нр-вирау
круддхау сва-муштибхир аях-спарашаир апиштам
шабдас тайох прахаратор ибхайор ивасин*

иттхам — таким образом; *тайох* — их; *прахатайох* — сломанные; *гадайох* — палицы; *нр* — среди людей; *вирау* — два великих героя; *круддхау* — разъяренные; *сва* — своими; *муштибхих* — кулаками; *айах* — как железо; *спарашаих* — чье прикосновение; *апиштам* — они колотили; *шабдах* — звук; *тайох* — их; *прахаратох* — бьющихся; *ибхайох* — двух слонов; *ива* — как; *асит* — стал; *ниргхата* — грохочущий; *ваджра* — как гром; *парушах* — сильный; *тала* — их ладоней; *тадана* — ударами; *уттхах* — поднятый.

Сломав палицы, два великих героя стали яростно колотить друг друга своими железными кулаками. От их ударов стоял такой грохот, что казалось, будто столкнулись два слона или гремит гром.

ШБ 10.72.39

тайор эвам прахаратох
сама-шикша-балауджасох
нирвишешам абхуд йуддхам
акшина-джавайор нрпа

тайох — двоих; *эвам* — так; *прахаратох* — бьющихся; *сама* — равная; *шикша* — чья подготовка; *бала* — сила; *оджасох* — и жизненная сила; *нирвишешам* — не выявивший победителя; *абхут* — был; *йуддхам* — бой; *акшина* — неистощимые; *джавайох* — чьи усилия; *нрпа* — о царь.

Они сражались, но это был поединок между двумя воинами, не уступавшими друг другу в подготовке, силе и выносливости, поэтому ни один из них не мог победить, и они продолжали сражаться, о царь, с неослабевающей яростью.

Комментарий

Некоторые ачарьи включают в текст этой главы еще два стиха, и Шрила Прабхупада в книге «Кришна, Верховная Личность Бога» также приводит их перевод:

эвам тайор маха-раджа
йудхйатох сапта-вимшатих
динани нирагамс татра
сухрд-ван ниши тиштхатох

экада матулейам ваи
праха раджан вркодарах

*на шакто 'хам джарасандхам
нирджетум йудхи мадхава*

«О царь, так они бились двадцать семь дней. Целый день они сражались, потом, словно друзья, оба ночевали во дворце Джарасандхи, а на следующий день вновь вступали в бой. На двадцать восьмой день Врикодара [Бхима] сказал своему двоюродному брату: „Мадхава, я должен честно признаться, что не могу победить Джарасандху“».

ШБ 10.72.40

*шатрор джанма-мрти видван
дживитам ча джара-кртам
партхам апйайайан свена
теджасачинтайад дхарих*

шатрох — врага; *джанма* — рождение; *мрти* — и смерть; *видван* — зная; *дживитам* — возвращение к жизни; *ча* — и; *джара* — ведьмой Джарой; *кртам* — сделанное; *партхам* — Бхиму, сына Притхи; *апйайайан* — наделив; *свена* — Своей; *теджаса* — энергией; *ачинтайат* — подумал; *харих* — Господь Кришна.

Господь Кришна знал тайну рождения и смерти Своего врага Джарасандхи. Знал Он и то, как его оживила ведьма Джара. Приняв все это во внимание, Господь Кришна наделил Бхиму Своим особым могуществом.

Комментарий

Шрила Прабхупада пишет, что Господь Кришна «знал тайну рождения Джарасандхи. Джарасандху родили сразу две матери: каждая из них родила по половине тела. Его отец, решив, что они бесполезны, выбросил обе половинки тела в лес. Там их нашла колдунья по имени Джара, и ей удалось полностью срастить обе половинки. Осведомленный об этом, Кришна знал, как убить Джарасандху».

ШБ 10.72.41

*санчинтйари-вадхопайам
бхимасйамогха-даршанах*

*даршайам аса витапам
патайанн ива самджнайа*

санчинтйа — подумав; *ари* — их врага; *вадха* — уничтожения; *упайам* — о способах; *бхимасйа* — Бхиме; *амогха-даршанах* — Верховный Господь, чье видение безупречно; *даршайам аса* — показал; *витапам* — веточку дерева; *патайан* — расщепив; *ива* — словно; *самджнайа* — как знак.

Поняв, как нужно убить врага, Господь, чье видение безупречно, подал Бхиме знак, расщепив надвое веточку дерева.

ШБ 10.72.42

*тад виджнайа маха-саттво
бхимах прахаратам варах
грхитва падайох шатрум
патайам аса бху-тале*

тат — это; *виджнайа* — поняв; *маха* — велика; *саттвах* — чья сила; *бхимах* — Бхима; *прахаратам* — из воинов; *варах* — лучший; *грхитва* — схватив; *падайох* — за стопы; *шатрум* — своего врага; *патайам аса* — повалил его; *бху-тале* — на землю.

Поняв этот знак, могучий Бхима, лучший из воинов, схватил своего противника за стопы и бросил на землю.

ШБ 10.72.43

*экам падам падакрамйа
дорбхйам анйам прагрхйа сах
гудатах патайам аса
шакхам ива маха-гаджах*

экам — одну; *падам* — ногу; *пада* — своей стопой; *акрамйа* — придавив; *дорбхйам* — двумя руками; *анйам* — другую; *прагрхйа* — схватив; *сах* — он; *гудатах* — начиная от ануса; *патайам аса* — разорвал его пополам; *шакхам* — веточку дерева; *ива* — как; *маха* — могучий; *гаджах* — слон.

Стопой он прижал к земле одну ногу Джарасандхи и, взявшись руками за другую, словно могучий слон, ломающий веточку дерева, разорвал его пополам, от промежности до макушки.

ШБ 10.72.44

*эка-падору-вршана-
кати-прштха-станамсаке
эка-бахв-акши-бхру-карне
шакале дадршух праджах*

эка — с одной; *пада* — ногой; *уру* — бедром; *вршана* — яичком; *кати* — боком; *прштха* — частью спины; *стана* — груди; *амсаке* — и плечом; *эка* — с одной; *баху* — рукой; *акши* — глазом; *бхру* — бровью; *карне* — и ухом; *шакале* — две части; *дадршух* — увидели; *праджах* — горожане.

Подданные царя увидели его разорванным на две части, каждая с одной ногой, бедром, яичком, боком, плечом, рукой, глазом, бровью и ухом, а также с половиной туловища.

ШБ 10.72.45

*хаха-каро махан асин
нихате магадхешваре
пуджайам асатур бхимам
парирабхйа джайачйутау*

хаха-карах — плач скорби; *махан* — великий; *асит* — поднялся; *нихате* — убитый; *магадха-ишваре* — повелитель провинции Магадха; *пуджайам асатух* — двое прославили; *бхимам* — Бхиму; *парирабхйа* — обняв; *джайа* — Арджуна; *ачйутау* — и Кришна.

Они стали горько оплакивать смерть повелителя Магадхи, а Арджуна и Кришна, обняв Бхиму, поздравили его с победой.

ШБ 10.72.46

сахадерам тат-танайам
бхагаван бхута-бхаванах
абхйашинчад амейатма
магадханах патим прабхух
мочайам аса раджанйан
самруддха магадхена йе

сахадерам — по имени Сахадева; тат — его (Джарасандхи); танайам — сына; бхагаван — Верховный Господь; бхута — всех живых существ; бхаванах — опора; абхйашинчат — короновал; амейа-атма — бесконечный; магадханах — Магадхов; патим — как повелителя; прабхух — Господь; мочайам аса — Он освободил; раджанйан — царей; самруддхах — были пленены; магадхена — Джарасандхой; йе — которые.

Бесконечный Верховный Господь, опора и благодетель всех живых существ, короновал сына Джарасандхи, Сахадеву, провозгласив его новым повелителем Магадхов. После этого Господь освободил всех царей, которых держал в плену Джарасандха.

Комментарий

Шрила Прабхупада пишет: «Хотя Джарасандха был убит, ни Кришна, ни братья Пандавы не заявили о своих притязаниях на престол. Они уничтожили Джарасандху только для того, чтобы восстановить мир, который он нарушал своими бесчинствами. Демоны всегда приносят людям беспокойства, а полубоги всегда стремятся сохранить мир. Господь Кришна приходит, чтобы защитить праведников и уничтожить демонов, мешающих людям жить в мире. Поэтому Он немедленно послал за сыном Джарасандхи, которого звали Сахадева, и, соблюдая все церемонии, попросил его занять трон отца и мирно править царством. Господь Кришна — владыка всего мироздания, и Он хочет, чтобы все люди в нем жили мирно, памятуя о Кришне. Возведя Сахадеву на престол, Кришна освободил всех царей и царевичей, безвинно заточенных Джарасандхой в темницу».

Так заканчивается комментарий смиренных слуг А. Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады к семьдесят второй главе Десятой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Смерть демона Джарасандхи».

ШБ 10.73: Господь Кришна благословляет освобожденных царей

В этой главе рассказывается, как Господь Шри Кришна, освободив царей, плененных Джарасандхой, милостиво позволил им лицезреть Себя и пожаловал им достойные дары.

Когда Господь Кришна освободил двадцать тысяч восемьсот царей, которых держал в плену Джарасандха, они тут же упали перед Ним на землю. Поднявшись с земли, они со сложенными ладонями стали молиться Ему. Воспринимая свое заточение как милость, которую пролил на них Господь, чтобы избавить от гордыни, цари молили Его дать им только то, что поможет им постоянно помнить Его лотосные стопы.

Господь заверил царей, что молитва их услышана. Он сказал им: «Поклоняйтесь Мне, совершая ведические жертвоприношения, и заботьтесь о своих подданных, как велит религия. Сосредоточив на Мне свой ум, зачинайте потомство и оставайтесь невозмутимыми в счастье и в горе. Так в конце жизни вы, без сомнения, вернетесь ко Мне».

Затем Господь Кришна позаботился о том, чтобы цари совершили омовение и нарядно оделись, после чего Он велел Сахадеве надеть на них гирлянды и поднести им сандаловую пасту, богатые одежды и другие подарки, достойные царей. Когда они надели на себя драгоценности и золотые украшения, Он усадил их на колесницы и отправил каждого в их царство, где они вернулись к выполнению своих обязанностей, согласно наставлениям, которые дал им Господь.

Сами же Господь Кришна, Бхима и Арджуна вернулись в Индрапрастху и рассказали обо всем царю Юдхиштхире.

ШБ 10.73.1-6

шри-шука увача

*айуте две шатанй аштау
нируддха йудхи нирджитах
те ниргата гиридронйам
малина мала-васасах*

*кшут-кшамах шушка-ваданах
самродха-парикаршитах
дадршус те гхана-шйамам*

пита-каушейа-васасам

*шриватсанкам чатур-бахум
падма-гарбхарунэкшанам
чару-прасанна-ваданам
спхуран-макара-кундалам*

*падма-хастам гада-шанкха
ратхангаир упалакшитам
кирита-хара-катака-
кати-сутрангаданчитам*

*бхрадждат-вара-мани-гривам
нивитам вана-малайя
пибанта ива чакшурбхйам
лиханта ива джихвайя*

*джигхранта ива насабхйам
рамбханта ива бахубхих
пранэмур хата-папмано
мурдхабхих падайор харех*

шри-шуках увача — Шукрадева Госвами сказал; *айуте* — десять тысяч; *две* — два; *шатани* — сотни; *аштау* — восемь; *нируддхах* — заключенный; *йудхи* — в битве; *нирджитых* — побежденный; *те* — они; *ниргатах* — выходящий; *гиридронйам* — в крепости Гиридрони, столице Джарасандхи; *малинах* — грязный; *мала* — грязный; *васасах* — чья одежда; *кшут* — голодом; *кшамах* — истощенный; *шушка* — высохшие; *ваданах* — лица; *самродха* — их рабством; *парикаршитах* — сильно ослабевший; *дадршух* — увидел; *те* — они; *гана* — подобно облаку; *шйамам* — темно-синий; *пита* — желтый; *каушейа* — шелка; *васасам* — чьи одежды; *шриватса* — отличительным знаком, известным как Шриватса; *анкам* — отмеченные; *чатух* — четыре; *бахум* — имеющий руки; *падма* — лотоса; *гарбха* — как завиток; *аруна* — розовый; *икшанам* — глаза; *чару* — очаровательный; *прасанна* — и приятно; *ваданам* — лицо; *спхурат* — сияющий; *макара* — в виде морских чудовищ; *кундалам* — серьгами; *падма* — лотос; *хастам* — в Его руке; *гада* — Его дубинкой; *шанкха* — раковина; *ратхангаих* — и дисковое оружие; *упалакшитам* — идентифицированные; *кирита* — в шлеме; *хара* — украшенное драгоценностями ожерелье; *катака* — золотые браслеты; *кати-сутра* — пояс; *ангада* — и нарукавники; *анчитам* — украшенный; *бхрадждат* — блестящий; *вара* — превосходно; *мани* — драгоценный камень (Каустубха); *гривам* — на Его шее; *нивитам* — свисающий (с Его шеи); *вана* — лесных цветов; *малайя* — гирляндой; *пибантах* — пьет; *ива* — как будто; *чакшурбхйам* — своими глазами; *лихантах* — облизывая; *ива* — как будто; *джихвайя* — своими языками; *джиггрантах* —

обоняние; *ива* — как будто; *насабхйам* — своими ноздрями; *рамбхантах* — обнимая; *ива* — как будто; *бахубхих* — руками; *прашемух* — они поклонились; *хата* — уничтожены; *пāпāнах* — чьи грехи; *мурдхабхих* — головами; *падайох* — у ног; *харех* — Господа Кришны.

Шукадева госвами сказал: Джарасандха победил в битве двадцать тысяч восемьсот царей и заточил их в тюрьму. Когда они стали выходить из крепости Гиридрони, они были грязными, в рваных одеждах, с осунувшимися лицами, измученные голодом и ослабевшие от долгого заточения.

Комментарий

Выйдя из крепости, цари увидели перед собой Господа. Тело Его было темно-синее, словно туча, и Он был облачен в наряд из желтого шелка. У Него был знак Шриватса на груди, четыре могучие руки, розоватые глаза, похожие на венчик лотоса, прекрасное, веселое лицо, сверкающие серьги в форме макары, а также лотос, палица, раковина и диск в руках. Он был украшен шлемом, драгоценным ожерельем, золотым поясом и браслетами, а на шее Его красовались сверкающий драгоценный камень Каустубха и гирлянда из лесных цветов.

Цари глазами пили Его красоту, языком им хотелось ощутить вкус Господа, ноздрями они вдыхали аромат Его тела, а руками мысленно обнимали Его.

Освободившись от всех грехов, цари припали к стопам Господа Хари, коснувшись их головой.

ШБ 10.73.7

*кршна-сандаршанахлада-
дхваста-самродхана-кламах
прашашамсур хршикешам
гирбхих пранджалайо нрпах*

кршна-сандаршана — созерцания Господа Кришны; *ахлада* — от восторга; *дхваста* — уничтожена; *самродхана* — заточения; *кламах* — чья усталость; *прашашамсур* — они прославляли; *хршика-ишам* — верховного повелителя чувств; *гирбхих* — своими словами; *пранджалайох* — со сложенными ладонями; *нрпах* — цари.

При виде Господа Кришны они ощутили блаженство, которое рассеяло их усталость от заточения. Стоя перед владыкой чувств со

сложенными ладонями, цари стали возносить Ему молитвы.

ШБ 10.73.8

*раджана учух
намас те देва-девеша
прапаннарти-харавйайа
прапаннан пахи нах кршна
нирвиннан гхора-самсртех*

раджанах учух — цари сказали; *намах* — поклоны; *те* — Тебе; *дева* — полубогов; *дева* — повелителей; *иша* — о Верховный Господь; *прапанна* — тех, кто предался; *арти* — страдания; *хара* — о уносящий; *авйайа* — о неисчерпаемый; *прапаннан* — предавшихся; *пахи* — пожалуйста, спаси; *нах* — нас; *кршна* — о Кришна; *нирвиннан* — отчаявшихся; *гхора* — ужасного; *самсртех* — от материального существования.

Цари сказали: Поклоны Тебе, о повелитель всех полубогов, правящих этим миром, о сокрушитель страданий предавшихся Тебе душ! О неисчерпаемый Кришна, мы покорились Тебе, поэтому спаси нас от ужаса материальной жизни, которая сделала нас столь жалкими.

ШБ 10.73.9

*наинам натханусуйамо
магадхам мадхусудана
ануграхо йад бхавато
раджнам раджйа-чйутир вибхо*

на — не; *знам* — в этом; *натха* — о повелитель; *анусуйамах* — мы не виним; *магадхам* — царя Магадхи; *мадхусудана* — о Кришна; *ануграхах* — милость; *йат* — поскольку; *бхаватах* — Твоя; *раджнам* — царей; *раджйа* — с их власти; *чйутих* — падение; *вибхо* — о всемогущий.

О повелитель, о Мадхусудана, мы не виним царя Магадхи, поскольку то, что цари теряют свою власть, — на самом деле Твоя милость, о всемогущий.

Комментарий

Важно отметить, что, увидев Господа Кришну и так освободившись от всех грехов, цари больше не испытывали к пленившему их Джарасандхе никакой вражды или ненависти. Просто увидев Господа Кришну, цари обрели сознание Кришны и потому произнесли эти стихи, исполненные глубокой духовной мудрости.

ШБ 10.73.10

*раджйаишварйа-мадоннаддхо
на шрейо виндате нрпах
тван-майа-мохито 'нитйа
манйате сампада 'чалах*

раджйа — властью; *аишварйа* — и богатством; *мада* — от опьянения; *уннаддхах* — став необузданным; *на* — не; *шрейах* — истинное благо; *виндате* — обретает; *нрпах* — царь; *тват* — Твоей; *майа* — энергией иллюзии; *мохитах* — введенный в заблуждение; *анитйах* — временные; *манйате* — он считает; *сампадах* — блага; *ачалах* — вечными.

Опьяненный своими богатствами и властью, царь перестает владеть собой и потому не может обрести высшее благо. Введенный в заблуждение Твоей иллюзорной энергией, он начинает думать, что его временные достояния будут с ним вечно.

Комментарий

Слово уннаддха указывает на то, что человек, опьяненный гордыней, начинает вести себя неподобающим образом. Человеческая жизнь должна подчиняться законам дхармы, духовным принципам, предназначенным для того, чтобы человек мог постепенно совершенствоваться в сознании Кришны. Однако глупцы, ослепленные богатством и властью, ведут себя как им вздумается, постоянно нарушая законы природы и Бога. К несчастью, именно так ведет себя большинство людей в процветающих странах Запада.

ШБ 10.73.11

*мрга-трشناм йатха бала
манйанта удакашайам*

эвам ваикариким майам
айукта васту чакшате

мрга-тршнам — мираж; йатха — как; балах — люди с разумом ребенка; манйанте — считают; удака — воды; ашайам — скоплением; эвам — так же; ваикариким — подверженную изменениям; майам — материальную иллюзию; айуктах — те, кому не хватает проницательности; васту — материю; чакшате — видят как.

Подобно тому как наивные, недалекие люди принимают мираж в пустыне за водоем, те, кому не хватает разума, принимают иллюзорные изменения майи за реальность.

ШБ 10.73.12-13

вайам пура шри-мада-нашта-дрштайо
джигишайасйа итаретара-спрдхах
гхнантах праджах сва ати-ниргхрнах прабхо
мртйум пурас твавиганайя дурмадах

та эва кршнадйа габхира-рамхаса
дуранте-вирйена вичалитах шрийах
калена танва бхавато 'нукампайа
винашта-дарпаш чаранау смарама те

вайам — мы; пура — ранее; шри — богатства; мада — опьянением; нашта — потерянный; дрштайах — чей взгляд; дрштайах — с желанием победить; асйах — это (земля); итара-итара — друг с другом; спрдхах — ссора; гхнантах — нападающий; праджах — граждане; свах — наши собственные; ати — чрезвычайно; ниргхрнах — жестокий; прабхо — о Господь; мртйум — смерть; пурах — впереди; тва — Ты; авиганайя — не обращая внимания; дурмадах — высокомерный; те — они (мы сами); эва — действительно; кршна — о Кришна; адйа — сейчас; габхира — таинственный; рамхаса — чье движение; дуранта — непреодолимый; вирйэна — чья сила; вичалитах — вынуждены уйти; шрийах — от нашего богатства; калена — временем; танва — Твоя личная форма; бхаватах — Твой; анукампайа — по милости; винашта — уничтожены; дарпах — чья гордость; чаранау — две стопы; смарама — можем ли мы помнить; те — Ваш.

Раньше, опьяненные дурманом своего богатства, мы хотели покорить землю и постоянно сражались друг с другом, стремясь

одержать победу и безжалостно угнетая собственных подданных. О Господь, в высокомерии своем мы пренебрегали Тобой, который всегда стоял перед нами в облике смерти. Однако теперь, о Кришна, Твое могущественное воплощение, время, бег которого загадочен и неумолим, лишило нас наших богатств. Теперь, когда Ты милостиво уничтожил нашу гордыню, мы просто молим Тебя о том, чтобы мы могли всегда помнить о Твоих лотосных стопах.

ШБ 10.73.14

*атхо на раджйам мрга-тршни-рупитам
дехена шашват патата руджам бхува
упаситавйам спрхайамахе вибхо
крийа-пхалам претйа ча карна-рочанам*

атха у — впредь; *на* — не; *раджйам* — царство; *мрга-тршни* — словно мираж; *рупитам* — которое кажется; *дехена* — материальным телом; *шашват* — вечно; *патата* — подвержено смерти; *руджам* — болезней; *бхува* — место рождения; *упаситавйам* — служить; *спрхайамахе* — мы желаем; *вибхо* — о всемогущий Господь; *крийа* — благочестивых поступков; *пхалам* — плод; *претйа* — родившись снова; *ча* — и; *карна* — для ушей; *рочанам* — соблазн.

Мы никогда больше не станем стремиться к власти — власти над царством, подобным миражу, царством, которое требует раболепно служить себе это бренное, постоянно разрушающееся тело — источник бесконечных болезней и страданий. О всемогущий Господь, не станем мы стремиться и к райским наслаждениям, которые мы могли бы обрести в следующей жизни в награду за свои благочестивые деяния, поскольку обещания таких наград — просто пустой соблазн для ушей.

Комментарий

Чтобы удержать политическую власть и управлять страной, необходимо очень тяжело трудиться. При этом тело, с помощью которого человек трудится, чтобы удержать власть, само по себе обречено на уничтожение. С каждой секундой наше тело приближается к смерти. Мало этого, оно постоянно болеет. Таким образом, для чистой души, которая понимает, что ей нужно пробудить в себе дремлющее сознание Кришны, гонка за материальной властью — пустая трата времени.

Веды и писания других религий обещают тем, кто жил праведной жизнью, процветание и райские наслаждения в жизни следующей. Слушать такие обещания всегда приятно, однако все это не больше, чем обещания. Для

чистой души материальные наслаждения — не важно, в раю или в аду, — это всего лишь иллюзия, мираж. Увидев Господа Кришну, удачливые цари осознали высшую духовную реальность, лежащую за пределами фантасмагории материального мира.

ШБ 10.73.15

*там нах самадишопайам
йена те чаранабджайох
смртир йатха на вирамед
апи самсаратам иха*

там — это; *нах* — нам; *самадиша* — пожалуйста, скажи; *упайам* — средство; *йена* — благодаря которому; *те* — о Твоих; *чарана* — стопах; *абджайох* — похожих на лотосы; *смртих* — памятование; *йатха* — как; *на вирамет* — не прекратится; *апи* — даже; *самсаратам* — для тех, кто вертится в круговороте рождения и смерти; *иха* — в этом мире.

Пожалуйста, поведай нам, как те, кто возвращается в круговороте рождений и смертей этого мира, могут всегда помнить о Твоих лотосных стопах.

Комментарий

Постоянно помнить Господа можно только по Его милости. Такое памятование — самый легкий способ обрести высшее освобождение. Это объясняется в «Бхагавад-гите» (8.14):

*ананйа-четах сататам
йо мам смарати нитйашах
тасйахам сулабхах партха
нитйа-йуктасйа योगинах*

«О сын Притхи, тот, кто непрестанно помнит Меня, сможет легко прийти ко Мне, ибо он все время служит Мне».

Слова апи самсаратам иха указывают на то, что цари просили Господа Кришну не просто об освобождении. Они хотели обрести способность всегда помнить о Его лотосных стопах. Такое непрерывное памятование — признак любви, а любовь к Богу — истинная цель жизни каждого.

ШБ 10.73.16

*кршнайа васудевайа
харайе параматмане
праната-клеша-нашайа
говиндайа намо намах*

кршнайа — Кришне; *васудевайа* — сыну Васудевы; *харайе* — Верховному Господу, Хари; *парама-атмане* — Сверхдуше; *праната* — тех, кто предался; *клеша* — страданий; *нашайа* — уничтожителю; *говиндайа* — Говинде; *намах намах* — поклоны вновь и вновь.

Вновь и вновь мы склоняемся перед Господом Кришной, Хари, сыном Васудевы. Эта Высшая Душа, Говинда, уничтожает страдания тех, кто предался Ему.

ШБ 10.73.17

*шри-шука увача
самстуйамано бхагаван
раджабхир мукта-бандханаих
тан аха карунас тата
шаранйах шлакшнайа гира*

шри-шуках увача — Шukaдева Госвами сказал; *самстуйаманах* — как следует прославленный; *бхагаван* — Верховный Господь; *раджабхих* — царями; *мукта* — освобожденными; *бандханаих* — из плена; *тан* — им; *аха* — Он сказал; *карунах* — милостивый; *тата* — мой дорогой (царь Парикшит); *шаранйах* — тот, кто дает прибежище; *шлакшнайа* — ласковыми; *гира* — речами.

Шukaдева Госвами сказал: Так цари, освободившиеся из плена, прославляли Верховного Господа. Затем, мой дорогой Парикшит, милосердный Господь, который дарует прибежище всем, обратился к царям с ласковыми речами.

ШБ 10.73.18

шри-бхагаван увача

адйа прабхрти во бхупа
майй атманй акхилешваре
су-дрдха джайате бхактир
бадхам ашамситам татха

шри-бхагаван увача — Верховный Господь сказал; *адйа прабхрти* — начиная с этого момента; *вах* — ваше; *бху-пах* — о цари; *майи* — ко Мне; *атмани* — Душе; *акхила* — всего; *ишваре* — повелителю; *су* — очень; *дрдха* — твердая; *джайате* — возникнет; *бхактих* — преданность; *бадхам* — несомненно; *ашамситам* — желаемое; *татха* — так.

Верховный Господь сказал: Дорогие цари, с этого дня вы будете непоколебимо преданы Мне, Высшей Душе и повелителю всего сущего. Я заверяю вас, что именно так и будет — желание ваше исполнится.

ШБ 10.73.19

диштйа вйаваситам бхупа
бхаванта рта-бхашинах
шрий-аишварйа-мадоннахам
пашйа унмадакам нрнам

диштйа — удачное; *вйаваситам* — ваше решение; *бхупах* — о цари; *бхавантах* — вы; *рта* — правду; *бхашинах* — высказанную; *шри* — богатством; *аишварйа* — и могуществом; *мада* — от опьянения; *уннахам* — нехватку самообладания; *пашйе* — Я вижу; *унмадакам* — сводящую с ума; *нрнам* — людей.

К счастью для вас, дорогие цари, вы нашли верное решение, и все, что вы сказали, — правда. Я вижу, что люди, опьяненные богатством и властью, утрачивают способность владеть собой и потому в конце концов сходят с ума.

ШБ 10.73.20

хаихайо нахушо вено
равано нарако 'наре
шри-мадад бхрамшитах стханад

хаихайах нахушах венах — Хайхая (Картавирья), Нахуша и Вена; *раванах нараках* — Равана и Нарака; *апаре* — а также другие; *шри* — от богатства; *мадат* — из-за опьянения; *бхрамшитах* — были лишены; *стханат* — своих высоких постов; *дева* — полубогов; *даитйа* — демонов; *нара* — и людей; *ишварах* — повелители.

Хайхая, Нахуша, Вена, Равана, Нарака и многие другие повелители полубогов, людей и демонов лишились своих высоких постов, когда страсть к материальным богатствам овладела ими.

Комментарий

Как пишет Шридхара Свами, Хайхая украл корову желаний, которая принадлежала отцу Господа Парашурамы, Джамадагни, и Парашурама убил Хайхаю вместе с его обнаглевшими сыновьями. Нахуша возгордился, когда на время ему было поручено исполнять обязанности Индры. Опьяненный гордыней Нахуша приказал брахманам нести его на паланкине на свидание с целомудренной женой Индры, Шачи, и те прокляли его, в результате чего он лишился своего высокого положения и стал змеей. Царь Вена в таком же приступе безумия оскорбил брахманов, и те убили его, громко повторяя слог хум. Равана был знаменитым правителем племени ракшасов, однако, обуреваемый вожделением, он похитил Ситу, и ее супруг, Господь Рамачандра, убил его. Нарака был царем дайтьев, но, когда он осмелился украсть серьги Адити, он также был убит. Таким образом, история знает множество примеров того, как, опьяненные своим так называемым богатством, могущественные правители теряли свое высокое положение.

ШБ 10.73.21

бхаванта этад виджнайа
дехади утпадйам анта-ват
мам йаджанто 'дхвараир йуктах
праджа дхармена ракшйатха

бхавантах — вы; *этак* — это; *виджнайа* — понимая; *деха-ади* — материальное тело и т. д.; *утпадйам* — подверженное рождению; *анта-ват* — имеющее конец; *мам* — Мне; *йаджантах* — поклоняясь; *адхвараих* — ведическими жертвоприношениями; *йуктах* — с ясным разумом; *праджах* — своих подданных; *дхармена* — в соответствии с заповедями религии; *ракшйатха* — вы должны защищать.

Всегда помните, что материальное тело и все, что с ним связано, имеет начало и конец; поклоняйтесь Мне, совершая ведические жертвоприношения, и, не теряя ясности разума, защищайте своих подданных в соответствии с заповедями религии.

ШБ 10.73.22

*сантанвантах праджа-тантун
сукхам духкхам бхавабхавау
праптам праптам ча севанто
мач-читта вичаришйатха*

сантанвантах — производя; *праджа* — потомство; *тантун* — линии; *сукхам* — счастье; *духкхам* — страдание; *бхава* — рождение; *абхавау* — и смерть; *праптам праптам* — когда они встречаются; *ча* — и; *севантах* — принимая; *мач-читтах* — с умом, сосредоточенным на Мне; *вичаришйатха* — вы должны идти.

Шагая по жизни, зачиная потомство и сталкиваясь с радостью и горем, рождением и смертью, всегда сосредоточивайте свой ум на Мне.

ШБ 10.73.23

*удасинаш ча дехадава
атмарама дхрта-вратах
майй авешйа манах самйан
мам анте брахма йасйатха*

удасинах — равнодушные; *ча* — и; *деха-адау* — к телу и проч.; *атма-арамах* — находящие удовлетворение в себе; *дхрта* — строго соблюдая; *вратах* — свои обеты; *майи* — на Мне; *авешйа* — сосредоточив; *манах* — ум; *самйак* — полностью; *мам* — ко Мне; *анте* — в конце; *брахма* — Абсолютной Истине; *йасйатха* — вы придете.

Не привязывайтесь к телу и всему, что с ним связано. Находя удовлетворение внутри, строго соблюдайте свои обеты и всегда

устремляйте ум ко Мне. Так вы в конце концов придете ко Мне, Высшей Абсолютной Истине.

ШБ 10.73.24

шри-шука увача

*итй адишйа нрпан кршно
бхагаван бхуванешварах
тешам нйайункта пурушан
стрийо маджджана-кармани*

шри-шуках увача — Шукадева Госвами сказал; *ити* — так; *адишйа* — наказав; *нрпан* — царям; *кршнах* — Кришна; *бхагаван* — Верховный Господь; *бхувана* — всех миров; *ишварах* — властелин; *тешам* — их; *нйайункта* — занял; *пурушан* — слуг; *стриях* — и женщин; *маджджана* — омовения; *кармани* — в деле.

Шукадева Госвами сказал: Дав царям такие наставления, Господь Кришна, верховный повелитель всех миров, приказал Своим слугам и служанкам омыть этих царей и помочь им привести себя в порядок.

ШБ 10.73.25

*сапарйам карайам аса
сахадевена бхарата
нарадевочитаир вастраир
бхушанаих сраг-вилепанаих*

сапарйам — служение; *карайам аса* — Он совершил; *сахадевена* — с помощью Сахаदेвы, сына Джарасандхи; *бхарата* — о потомок Бхараты; *нарадева* — царям; *учитаих* — подходящей; *вастраих* — одеждой; *бхушанаих* — украшениями; *срак* — гирляндами; *вилепанаих* — и сандаловой пастой.

О потомок Бхараты, затем Господь велел царю Сахадеве почтить каждого из них, поднеся им достойную их царского сана одежду, драгоценности, гирлянды и сандаловую пасту.

бходжайитва вараннена
 су-снатан самаланкртан
 бхогаиш ча вивидхаур йуктамс
 тамбуладйаур нрпочитаих

бходжайитва — накормив; *вара* — самой лучшей; *аннена* — пищей; *су* — должным образом; *снатан* — омытые; *самаланкртан* — красиво одетые; *бхогаих* — тем, что доставляет удовольствие; *ча* — и; *вивидхаих* — разнообразными; *йуктан* — наделенные; *тамбула* — орехами бетеля; *адйаих* — и так далее; *нрпа* — царей; *учитаих* — достойными.

После того как они омылись и нарядились, Господь Кришна позаботился о том, чтобы их накормили самыми изысканными яствами. Он также поднес им орехи бетеля и прочее — все то, чем обычно услаждают себя цари.

те пуджита мукундена
 раджано мршта-кундалах
 виреджур мочитах клешат
 праврд-анте йатха грахах

те — они; *пуджитах* — принятые с почтением; *мукундена* — Господом Кришной; *раджанах* — цари; *мршта* — блестящие; *кундалах* — чьи серьги; *виреджух* — выглядели очень величественно; *мочитах* — освобожденные; *клешат* — от страданий; *праврт* — сезона дождей; *анте* — в конце; *йатха* — как; *грахах* — планеты (такие как Луна).

Приняв все эти почести от Господа Мукунды и избавившись от своих мытарств, цари с их сверкающими серьгами сияли великолепием, как Луна и другие светила в конце сезона дождей.

*ратхан сад-ашван аропйа
мани-канчана-бхушитан
принаййа сунртаир вакйаих
сва-дешан пратйайапайат*

ратхан — на колесницы; *сат* — прекрасными; *ашван* — с лошадьми; *аропйа* — усадив их; *мани* — самоцветами; *канчана* — и золотом; *бхушитан* — украшенные; *принаййа* — доставив удовольствие; *сунртаих* — приятными; *вакйаих* — речами; *сва* — в их собственные; *дешан* — царства; *пратйайапайат* — Он отослал.

Затем Господь усадил царей на колесницы, украшенные золотом и драгоценными камнями и запряженные лучшими лошадьми, и, сказав каждому несколько любезных слов, отправил их по своим царствам.

ШБ 10.73.29

*та эвам мочитах крччхрат
кршнена су-махатмана
йайус там эва дхйайантах
кртани ча джагат-патех*

те — они; *эвам* — так; *мочитах* — освобожденные; *крччхрат* — от мытарств; *кршнена* — Кришной; *су-маха-атмана* — величайшей из душ; *йайух* — они отправились; *там* — о Нем; *эва* — одним; *дхйайантах* — размышляя; *кртани* — о деяниях; *ча* — и; *джагат-патех* — Господа Вселенной.

Вызволённые Кришной, величайшей из всех душ, цари ехали домой, думая по дороге только о Нем, повелителе Вселенной, и о Его удивительных деяниях.

ШБ 10.73.30

*джагадх прахртибхйас те
маха-пуруша-чештитам
йатханвашасад бхагавамс
татха чакрур атандритах*

джагадуг — рассказали; *пракртибхйах* — своим министрам и другим придворным; *те* — они (цари); *маха-пуруша* — Верховной Личности; *чештитам* — о подвигах; *йатха* — как; *анвашасат* — Он дал наставления; *бхагаван* — Господь; *татха* — так; *чакрух* — они делали; *атандритах* — очень тщательно.

Цари рассказали своим министрам и другим придворным, что сделал для них Верховный Господь. С того дня они строго следовали всем Его наставлениям.

ШБ 10.73.31

джарасандхам гхатайитва
бхимасенена кешавах
партхабхйам самйутах прайат
сахадевена пуджитах

джарасандхам — Джарасандхи; *гхатайитва* — устроив смерть; *бхимасенена* — от руки Бхимасены; *кешавах* — Господь Кришна; *партхабхйам* — двумя сыновьями Притхи (Бхимой и Арджуной); *самйутах* — сопровождаемый; *прайат* — Он уехал; *сахадевена* — от Сахадевы; *пуджитах* — принявшим почести.

Устроив смерть Джарасандхи от руки Бхимасены, Господь Кешава принял почести от царя Сахадевы и вместе с двумя сыновьями Притхи отправился в обратный путь.

ШБ 10.73.32

гатва те кхандава-прастхам
шанкхан дадхмур джитарайах
харшайантах сва-сухрдо
дурхрдам часукхавах

гатва — прибыв; *те* — они; *кхандава-прастхам* — в Индрапрастху; *шанкхан* — в свои раковины; *дадхмух* — затрубили; *джита* — победив; *арайах* — своего врага; *харшайантах* — доставляя удовольствие; *сва* — своим; *сухрдах*

— доброжелателям; *дурхрдам* — своим врагам; *ча* — и; *асукха* — неудовольствие; *авах* — принося.

Прибыв в Индрапрастху, герои возвестили о своей победе трубным звуком раковин, который принес радость их дорогим друзьям и опечалил врагов.

ШБ 10.73.33

*тач чхрутва прита-манаса
индрапрастха-нивасинах
менире магадхам шантам
раджа чапта-маноратхах*

тач — это; *шрутва* — услышав; *прита* — довольные; *манасах* — в сердце; *индрапрастха-нивасинах* — жители Индрапрастхи; *менире* — поняли; *магадхам* — Джарасандха; *шантам* — обрел вечный покой; *раджа* — царь (Юдхиштхира); *ча* — и; *апта* — исполнены; *манах-ратхах* — чьи желания.

Жители Индрапрастхи очень обрадовались, услышав этот звук, ибо поняли, что царь Магадхи успокоился навеки. А царь Юдхиштхира почувствовал, что теперь все его желания исполнились.

ШБ 10.73.34

*абхивандйатха раджанам
бхимарджуна-джанарданах
сарвам ашравайам чакрур
атмана йад ануштхитам*

абхивандйа — оказав почтение; *атха* — затем; *раджанам* — царю; *бхима-арджуна-джанарданах* — Бхима, Арджуна и Кришна; *сарвам* — всё; *ашравайам чакрух* — они рассказали; *атмана* — ими; *йат* — что; *ануштхитам* — было сделано.

Бхима, Арджуна и Джанардана выразили почтение царю и рассказали ему о том, что сделали.

*нишамйа дхарма-раджас тат
 кешавенанукампитам
 анандашру-калам мунчан
 премна новача кинчана*

нишамйа — услышав; *дхарма-раджах* — царь религии, Юдхиштхира; *тат* — это; *кешавена* — Господом Кришной; *анукампитам* — милость; *ананда* — восторга; *ашру-калам* — слёзы; *мунчан* — роняя; *премна* — от любви; *на увача* — не сказал; *кинчана* — что-либо.

Услышав о том, какую великую милость оказал ему Господь Кешава, царь Дхармараджа заплакал от счастья. Он ощутил к Нему такой прилив любви, что не смог вымолвить ни слова.

Так заканчивается комментарий смиренных слуг А. Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады к семьдесят третьей главе Десятой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Господь Кришна благословляет освобожденных царей».

ШБ 10.74: Освобождение Шишупалы во время жертвоприношения раджасуя

В этой главе рассказывается о том, как Господь Кришна был избран первым, кому поклонялись во время жертвоприношения раджасуя, и о том, как Он убил Шишупалу.

Прославив Господа Кришну, царь Юдхиштхира для проведения жертвоприношения раджасуя пригласил быть жрецами опытных брахманов — Бхарадваджу, Гаутаму и Васиштху. Чтобы принять участие в жертвоприношении, к месту его проведения съехались многочисленные знатные гости, представители всех четырех сословий общества.

Прежде чем начать жертвоприношение, необходимо провести ритуал «первого поклонения», и всех присутствующих попросили выбрать того, кто будет удостоен этой чести. Сахадева предложил: «Поистине, нет никого выше Шри Кришны, Верховного Господа, ибо Он средоточие всех богов, которым поклоняются во время ведического жертвоприношения. Пребывая в сердце каждого как Сверхдуша, Он позволяет всем живым существам во вселенной заниматься своей деятельностью, и лишь по Его милости люди могут совершать благочестивые деяния и наслаждаться плодами этих поступков. Тот, кто поклоняется Ему, поклоняется всем живым существам. Вне всякого сомнения, вначале нужно почтить Господа Кришну».

Почти все присутствовавшие согласились с предложением Сахадевы и одобрили его слова громкими возгласами. Царь Юдхиштхира с радостью стал поклоняться Господу Кришне. Омыв Его стопы, царь окропил этой водой свою голову и головы своих братьев, жены, других родственников и советников. Затем все стали восклицать: «Слава! Слава!» — и склонились перед Господом Кришной, а с небес на Господа Кришну пролился дождь из цветов.

Однако Шишупале было нестерпимо видеть, как Шри Кришне поклоняются, и слышать славословия в Его адрес. Он поднялся со своего места и стал грубо упрекать людей, стоящих во главе этого собрания, в том, что они решили первым почтить Кришну. «В конце концов, — сказал он, — этот Кришна не принадлежит ни к одному из ведических социальных и духовных укладов жизни и даже хорошим происхождением не может похвастаться. Он не следует никаким заповедям религии, и у Него нет никаких добродетелей».

Пока Шишупала поносил Господа Кришну, тот невозмутимо молчал, но многие члены собрания закрыли уши руками и поспешно удалились, а братья Пандавы схватились за оружие, чтобы убить Шишупалу. Господь Кришна, однако, остановил их. В конце концов Он пустил в ход Свой диск Сударшана и обезглавил кощунствующего наглеца. В это мгновение из мертвого тела Шишупалы вылетела искра света, которая, направившись к Господу Кришне, вошла в Его трансцендентное тело. В течение трех жизней Шишупала был врагом Господа Кришны, а теперь благодаря этому он обрел освобождение

саюджья, т. е. слился с Ним. Это произошло потому, что он постоянно думал о Господе.

После этого царь Юдхиштхира преподнес почтенным гостям и жрецам дорогие подарки и наконец совершил очистительное подношение, называемое праяшчитта-хомой, которое нейтрализует все ошибки, совершённые во время жертвоприношения. Так раджасуя-ягья царя Юдхиштхиры завершилась, и Господь Кришна, попрощавшись с царем, вместе со всеми Своими женами и советниками отправился обратно в Двараку.

Это зримое доказательство успеха Махараджи Юдхиштхиры больно ранило Дурьйодхану, но все остальные были очень довольны и, расходясь, славили жертвоприношение раджасуя и повелителя всех жертвоприношений, Шри Кришну.

ШБ 10.74.1

шри-шука увача

*эвам йудхиштхиро раджа
джарасандха-вадхам вибхох
кршнасьа чанубхавам там
шрутва притас там абравит*

шри-шуках увача — Шukaдева Госвами сказал; *эвам* — так; *йудхиштхирах* — Юдхиштхира; *раджа* — царь; *джарасандха-вадхам* — об убийстве Джарасандхи; *вибхох* — всемогущего; *кршнасьа* — Господа Кришны; *ча* — и; *анубхавам* — (проявлении) могущества; *там* — об этом; *шрутва* — услышав; *притах* — довольный; *там* — к Нему; *абравит* — он обратился.

Шukaдева Госвами сказал: Выслушав рассказ об убийстве Джарасандхи и о необычайной силе всемогущего Кришны, царь Юдхиштхира, охваченный великой радостью, обратился к Господу со следующими словами.

ШБ 10.74.2

шри-йудхиштхира увача

йе сйус траи-локйа-гуравах

*сарве лока махешварах
ваханти дурлабхам лабдхва
ширасаиванушасанам*

шри-йудхиштхирах увача — Шри Юдхиштхира сказал; *йе* — кто; *сйух* — есть; *траи-локйа* — трех миров; *гуравах* — духовные учителя; *сарве* — все; *локах* — (обитатели) планет; *маха-ишварах* — и великие полубоги, управляющие миром; *ваханти* — они носят; *дурлабхам* — редко достижимые; *лабдхва* — обретя; *шираса* — на своих головах; *эва* — несомненно; *анушасанам* — (Твои указания).

Шри Юдхиштхира сказал: Все великие духовные учителя трех миров, а также правители и обитатели разных планет почтительно возлагают себе на голову все Твои повеления, получить которые удастся далеко не всем.

Комментарий

Шрила Прабхупада передает слова Махараджи Юдхиштхиры так: «О Кришна, Твое тело вечно, исполнено блаженства и знания. Господь Брахма, Господь Шива, царь Индра и другие возвышенные правители материального мира всегда ждут Твоих повелений и горят желанием исполнить их. Когда им посчастливится получить Твой приказ, они принимают его с трепетом и благоговением».

ШБ 10.74.3

*са бхаван аравиндакшо
динанам иша-манинам
дхатте 'нушасанам бхумамс
тад атайанта-видамбанам*

сах — Он; *бхаван* — Ты Сам; *аравинда-акшах* — лотосоокий Господь; *динанам* — несчастных; *иша* — правителями; *манинам* — которые считают себя; *дхатте* — берет на Себя; *анушасанам* — приказ; *бхуман* — о вездесущий; *тат* — это; *атайанта* — высшее; *видамбанам* — лицедейство.

О лотосоокий Господь, Ты повинешься приказам жалких глупцов, возомнивших себя правителями. С Твоей стороны, о вездесущий, это высшее лицедейство.

Комментарий

Шрила Прабхупада пишет: «[Юдхиштхира сказал:] „О Кришна, Ты безграничен. Хотя мы порой гордимся своими ничтожными постами и думаем о себе как о царственных особах, правителях мира, на самом деле мы жалки, малодушны и заслуживаем Твоей кары. Но — о чудо! — вместо того чтобы нас покарать, Ты так милостиво и великодушно, с таким совершенством выполняешь наши указания. То, что Ты играешь роль обычного человека, вызывает недоумение, однако мы понимаем, что Ты делаешь это, подобно актеру на сцене“».

ШБ 10.74.4

*на хй экаси́адвйти́йасйа
брахманах параматманах
кармабхир вардхате теджо
храсате ча йатха равех*

на — не; *хи* — поистине; *экаси́а* — одного; *адвйти́йасйа* — нет другого подобного; *брахманах* — Абсолютной Истины; *парама- атманах* — Высшей Души; *кармабхих* — от деяний; *вардхате* — возрастает; *теджах* — сила; *храсате* — уменьшается; *ча* — и; *йатха* — как; *равех* — солнца.

Несомненно, могущество Абсолютной Истины, предвечной Высшей Души, которой нет равных, не увеличивается и не уменьшается от Ее деяний, точно так же как движение солнца никак не сказывается на его мощи.

Комментарий

Шрила Прабхупада пишет в книге «Кришна»: «[Царь Юдхиштхира сказал:] „Ты всегда сохраняешь Свое истинное, высочайшее положение, подобно тому как солнце всегда сохраняет одинаковую степень теплоты, хотя мы ощущаем его тепло по-разному в часы заката и в часы восхода. Ты всегда пребываешь в трансцендентном равновесии, и происходящее в материальном мире не приносит Тебе ни радости, ни беспокойства. Ты Верховный Брахман, Личность Бога, и для Тебя нет ничего относительного“».

Шрила Шридхара Свами цитирует похожее утверждение из Вед: на кармана вардхате но канийан (Шатапатха-брахмана, 14.7.2.28, Тайттирия-брахмана, 3.12.9.7, и Брихад-араньяка-упанишад, 4.4.23). «Его деяния не возвеличивают Его и не унижают». Как объясняет здесь царь Юдхиштхира, Господь один, равных Ему нет. Нет никого, кто принадлежал бы к той же категории живых существ, что и Он. Он соглашается выполнять приказы Своих чистых преданных, таких как Махараджа Юдхиштхира, лишь по Своей

беспричинной милости. Но, даже одаривая беспричинной милостью Своих искренних преданных, Он не утрачивает Своего положения Верховной Личности Бога.

ШБ 10.74.5

*на ваи те 'джита бхактанам
мамахам ити мадхава
твам тавети ча нана-дхих
пашунам ива ваикрти*

на — не; *ваи* — несомненно; *те* — Твоих; *аджита* — о непобедимый; *бхактанам* — преданных; *мама ахам ити* — «мое» и «я»; *мадхава* — о Кришна; *твам тава ити* — «ты» и «твое»; *ча* — и; *нана* — различий; *дхих* — умонастроение; *пашунам* — животных; *ива* — будто; *ваикрти* — извращенное.

О непобедимый Мадхава, даже Твои преданные не делают различий между собой и другими, своим и чужим, ибо думать таким образом могут только животные.

Комментарий

Обычный человек думает: «Я такой привлекательный, умный и богатый, что люди просто обязаны служить мне и делать все, что я захочу. Зачем мне подчиняться кому-то еще?» Подобный менталитет гордого индивидуалиста присущ даже животным, которые пытаются доказать свое превосходство над другими. Возвышенный преданный никогда так не думает, и, уж конечно, подобные мысли никогда не посещают всеведущего Верховного Господа.

ШБ 10.74.6

шри-шука увача

*итй уктава йаджнийе кале
вавре йуктан са ртвиджах
кршнанумодитах партхо
брахманан брахма-вадинах*

шри-шуках увача — Шукадева Госвами сказал; *ити* — так; *уктва* — сказав; *йаджнийе* — подходящий для жертвоприношения; *кале* — в момент; *вавре* — выбрал; *йуктан* — подходящих; *сах* — он; *ртивиджах* — жрецов для жертвоприношения; *кршна* — Господа Кришны; *анумодитах* — получивший одобрение; *партхах* — сын Притхи (Юдхиштхира); *брахманан* — брахманов; *брахма* — Вед; *вадинах* — знатоков.

Шукадева Госвами сказал: Произнеся эти слова, царь Юдхиштхира дождался времени, благоприятного для начала жертвоприношения. Затем, испросив позволение у Господа Кришны, он выбрал для проведения жертвоприношения жрецов, хорошо знающих Веды.

Комментарий

Великий комментатор «Бхагаватам» Шридхара Свами объясняет, что подходящее время для жертвоприношения, о котором говорится здесь, — это весна.

ШБ 10.74.7-9

*дваипайано бхарадваджах
сумантур готамо 'ситах
васиштхаш чйаванах канво
маитрейах кавашас тритах*

*вишвамित्रо вамадевах
суматир джаиминих кратух
паилах парашаро гарго
вайшампайана эва ча*

*атхарва кашйано дхаумйо
рамо бхаргава асурих
витихотро мадхуччханда
вирасено 'кртаврапах*

дваипайанах бхарадваджах — Двайпаяна (Ведавьеса) и Бхарадваджа; *сумантур готамах аситах* — Суманту, Гаутама и Асита; *васиштхах чйаванах канвах* — Васиштха, Чьявана и Канва; *маитрейах кавашах тритах* — Майтрея, Каваша и Трита; *вишвамित्रах вамадевах* — Вишвамित्रа и Вамадева; *суматих джаиминих кратух* — Сумати, Джаймини и Крату; *паилах парашарах гаргах* — Пайла, Парашара и Гарга; *вайшампайанах* — Вайшампаяна; *эва ча* — также; *атхарва кашйанах дхаумйах* — Атхарва,

Кашьяпа и Дхаумья; *рамах бхаргавах* — Парашурама, потомок Бхригу; *асурих* — Асури; *витихотрах мадхуччхандах* — Витихотра и Мадхуччханда; *вирасенах акртавранах* — Вирасена и Акритаврана.

Он выбрал Кришну-Двайпаяну, Бхарадваджу, Суманту, Гаутаму и Аситу, вместе с Васиштхой, Чьяваной, Канвой, Майтреей, Кавашей и Тритой. Он также пригласил Вишвамитру, Вамадеву, Сумати, Джаймини, Крату, Пайлу и Парашару, Гаргу, Вайшампаяну, Атхарву, Кашьяпу, Дхаумью, Раму из рода Бхаргавов, Асури, Витихотру, Мадхуччханду, Вирасену и Акритаврану.

Комментарий

Царь Юдхиштхира попросил всех этих возвышенных брахманов исполнять разные обязанности во время жертвоприношения — кого-то как жреца, а кого-то как советника и т. д.

ШБ 10.74.10-11

упахутас татха чанйе
дрона-бхишма-крпадайах
дхртараштрах саха-суто
видураш ча маха-матих

брахманах кшатрийа ваишйах
шудра йаджна-дидркшавах
татрейух сарва-раджано
раджнам пракртайо нрпа

упахутах — приглашенные; *татха* — также; *ча* — и; *анйе* — другие; *дрона-бхишма-крпа-адайах* — во главе с Дроной, Бхишмой и Крипой; *дхртараштрах* — Дхритараштра; *саха-сутах* — вместе с сыновьями; *видурах* — Видура; *ча* — и; *маха-матих* — необычайно разумный; *брахманах кшатрийах ваишйах шудрах* — брахманы, кшатрии, вайшьи и шудры; *йаджна* — жертвоприношение; *дидркшавах* — желающие увидеть; *татра* — туда; *ийух* — прибыли; *сарва* — все; *раджанах* — цари; *раджнам* — царей; *пракртайах* — окружение; *нрпа* — о царь.

О царь, среди приглашенных также были Дрона, Бхишма, Крипа, Дхритараштра с сыновьями, мудрый Видура и многие другие — и брахманы, и кшатрии, и вайшьи, и шудры, — и все они горели желанием

увидеть жертвоприношение. Более того, все цари прибыли на место проведения жертвоприношения со своими свитами.

ШБ 10.74.12

*татас те дева-йаджанам
брахманах сварна-лангалаих
крштва татра йатхамнайам
дикшайам чакрире нрпам*

татах — затем; *те* — они; *дева-йаджанам* — место для поклонения полубогам; *брахманах* — брахманы; *сварна* — золотыми; *лангалаих* — плугами; *крштва* — вспахали; *татра* — там; *йатха- амнайам* — по принятым правилам; *дикшайам чакрире* — они посвятили; *нрпам* — царя.

Затем брахманы вспахали жертвенную арену золотыми плугами и в соответствии с традициями, установленными великими мудрецами прошлого, провели для царя Юдхиштхиры специальный обряд посвящения в жертвоприношение.

ШБ 10.74.13-15

*хаимах килопакарана
варунасьа йатха пура
индрадайо лока-пала
виринчи-бхава-самйутах
са-ганах сиддха-гандхарва
видйадхара-махорагах
мунайо йакша-ракшамси
кхага-киннара-чаранах
раджанаш ча самахута
раджа-патнйаш ча сарвашах
раджасуйам самийух сма
раджнах панду-сутасйа ваи
менире кршна-бхактасйа
супапаннам ависмитах*

хаимах — сделанные из золота; кила — несомненно; упакаранах — принадлежности; варунасьа — Варуны; йатха — как; пура — в прошлом; индра-адаях — во главе с Господом Индрой; лока- палах — правители планет; виринчи-бхава-самйутах — включая Господа Брахму и Господа Шиву; са-ганах — с их спутниками; сиддха-гандхарвах — сиддхи и гандхарвы; видйадхара — видьядхары; маха-урагах — и великие змеи; мунайах — возвышенные мудрецы; йакша-ракшамси — демоны якши и ракшасы; кхага-киннара-чаранах — райские птицы, киннары и чараны; раджанах — цари; ча — и; самахутах — приглашенные; раджа — царей; патнйах — жёны; ча — также; сарвашах — отовсюду; раджасуйам — на жертвоприношение раджасуя; самйух сма — они прибыли; раджнах — царя; панду-сутасйа — сына Панду; ваи — несомненно; менире — они сочли; кршна-бхактасйа — для преданного слуги Господа Кришны; су-упапаннам — вполне достойным; ависмитах — не удивлены.

Вся утварь для жертвоприношения была сделана из чистого золота — как во время раджасуя-ягьи, которую в глубокой древности провел Господь Варуна. На жертвоприношение раджасуя царя Юдхиштхиры, сына Панду, со всех сторон света прибыли многочисленные гости — Индра, Брахма, Шива и многие другие правители планет вселенной; сиддхи и гандхарвы со всеми своими спутниками; видьядхары; великие змеи; мудрецы; якши; ракшасы; райские птицы; киннары; чараны и земные цари. Никто из них не был ничуть удивлен тем, сколь великолепным было это жертвоприношение: все они ожидали именно этого от преданного Господа Кришны.

Комментарий

Все знали, что Махараджа Юдхиштхира — великий преданный Господа Кришны, поэтому для него не было ничего невозможного.

ШБ 10.74.16

*айаджайан маха-раджам
йаджака дева-варчасах
раджасуйена видхи-ват
прачетасам ивамарах*

айаджайан — они совершили жертвоприношение; маха-раджам — для великого царя; йаджаках — жрецы; дева — полубогов; варчасах — обладая силой; раджасуйена — раджасуя; видхи-ват — в соответствии с

предписаниями Вед; *прачетасам* — для Варуны; *ива* — как; *амарах* — полубоги.

Жрецы, могущественные, как боги, совершили для царя Юдхиштхиры жертвоприношение раджасуя в строгом соответствии с наставлениями Вед, как некогда полубоги сделали это для Варуны.

ШБ 10.74.17

*сутйе 'ханй авани-пало
йаджакан садасас-патин
апуджайан маха-бхаган
йатха-ват су-самахитах*

сутйе — выжимания сока сомы; *ахани* — в день; *авани-палах* — царь; *йаджакан* — жрецам; *садасах* — собрания; *патин* — главам; *апуджайат* — поклонялся; *маха-бхаган* — необычайно возвышенным; *йатха-ват* — правильно; *су-самахитах* — сосредоточенно.

В день, когда выжимали сок сома, царь Юдхиштхира очень сосредоточенно совершил обряды поклонения жрецам и самым выдающимся членам высокого собрания.

Комментарий

Шрила Прабхупада пишет в книге «Кришна»: «По ведической традиции, когда устраивается жертвоприношение, всем его участникам подносят сок растения сома — чудесный живительный напиток. В тот день, когда выжимали сок из сомы, царь Юдхиштхира с большими почестями принял особого жреца, призванного следить за тем, чтобы при совершении жертвенных обрядов не было допущено никаких ошибок. Ведические мантры должны произноситься безукоризненно точно, с правильными ударениями. Если жрецы, которые произносят мантры, допустят какую-нибудь оплошность, то жрец, следящий за обрядом, тут же исправит ее. Благодаря этому все ритуалы выполнялись безукоризненно. Если жертвоприношение не будет совершено как подобает, оно не даст желаемого результата. В Кали-югу не осталось таких ученых брахманов и жрецов, поэтому в нынешнюю эпоху проводить подобные жертвоприношения запрещено. Единственное жертвоприношение, которое рекомендовано в шастрах для Кали-юги, — это повторение и пение мантры Харе Кришна».

*садасйагрйарханархам ваи
вимршантах сабха-садах
надхйагаччханн анаикантйат
сахадевас тадабравит*

садасйа — членов собрания; *агрйа* — первое; *архана* — поклонение; *архам* — тому, кто достоин; *ваи* — несомненно; *вимршантах* — размышляя; *сабха* — в собрании; *садах* — те, кто сидел; *на адхйагаччхан* — не могли прийти к заключению; *анаика-антйат* — из-за огромного количества (достойных кандидатов); *сахадевах* — Сахадева, младший брат Махараджи Юдхиштхиры; *тада* — затем; *абравит* — сказал.

После этого члены собрания стали думать, кому из них первому должны быть оказаны почести, но, поскольку достойных этого было очень много, они не могли прийти к окончательному решению. Тогда слово взял Сахадева.

Комментарий

Шрила Прабхупада пишет: «Еще один важный ритуал требовал, чтобы прежде всего почести были оказаны лучшему из собравшихся на церемонию жертвоприношения... Этот ритуал называется агра-пуджа. Агра означает „первый“, а пуджа — „почитание“. Агра-пуджу можно сравнить с выборами президента. Все присутствующие на жертвоприношении обладали множеством достоинств. Поэтому мнения разделились: все предлагали разных кандидатов для агра-пуджи».

Как отмечает великий ачарья Джива Госвами, в пятнадцатом стихе этой главы утверждается, что те, кто собрался на жертвоприношение, не были удивлены его роскошью и великолепием, поскольку знали, что царь Юдхиштхира — преданный Господа Кришны. Тем не менее здесь, в восемнадцатом стихе, говорится, что они никак не могли решить, кто же более других заслуживает того, чтобы получить почести первым. Это означает, что многие из присутствовавших брахманов не были достигшими совершенства трансценденталистами — они были просто брахманами по рождению и не знали о высшем смысле Вед.

Подобно этому, ачарья Вишванатха поясняет, что колебались с принятием решения те из собравшихся, кто не отличался слишком большим интеллектом. Брахма, Шива или Двайпаяна Вьясадева знали правильное решение, но при этом они думали примерно так: «Раз сегодня никто не спрашивает нашего мнения, так зачем нам говорить что-то? Кроме того, здесь присутствует Сахадева, который славится своим умением быстро анализировать любые ситуации. Он может помочь всем определиться с тем, кому следует

поклоняться первому. И только если он по какой-то причине промолчит или же не сможет правильно оценить ситуацию, мы возьмем слово, несмотря на то, что нас никто не спрашивает». Приняв это решение, они хранили молчание. Так Вишванатха Чакраварти советует нам понимать то, что происходило тогда в этом собрании.

ШБ 10.74.19

*архати хй ачйутах шраиштхйам
бхагаван сатватам патих
эша ваи деватах сарва
деша-кала-дханадайах*

архати — заслуживает; *хи* — несомненно; *ачйутах* — непогрешимый Кришна; *шраиштхйам* — высшего положения; *бхагаван* — Верховный Господь; *сатватам* — Ядавов; *патих* — глава; *эшах* — Он; *ваи* — поистине; *деватах* — полубоги; *сарвах* — все; *деша* — места (проведения жертвоприношений); *кала* — время; *дхана* — материальные объекты; *адайах* — и так далее.

[Сахадева сказал:] Поистине, высших почестей достоин лишь Ачьюта, Верховный Господь и повелитель Ядавов. На самом деле все полубоги, которым поклоняются во время жертвоприношения, а также такие составляющие поклонения, как освященное место, время и необходимые ингредиенты, — все это находится в Нем.

ШБ 10.74.20-21

*йад-атмакам идам вишвам
кратаваш ча йад-атмаках
агнир ахутайо мантра
санкхйам йогаш ча йат-парах*

*эка эвадвитийо 'сав
аитад-атмйам идам джагат
атманатмашрайах сабхйах
срджатй авати хантй аджах*

йат-атмакам — покоится на ком; *удам* — эта; *вишвам* — вселенная; *кратавах* — великие жертвенные обряды; *ча* — и; *йат-атмаках* — покоятся на ком; *агних* — священный огонь; *ахутайах* — подношения; *мантрах* — молитвы; *санкхйам* — философия санкхьи; *йогах* — искусство медитации; *ча* — и; *йат* — для кого; *парах* — предназначены; *эках* — одного; *эва* — только; *адвйтийах* — ни для кого другого; *асау* — Он; *аитат-атмйам* — покоится на Нем; *удам* — эта; *джагат* — вселенная; *атмана* — через Него (т. е. Его энергии); *атма* — Его одного; *ашрайах* — имея прибежищем; *сабхйах* — о члены собрания; *срджати* — Он творит; *авати* — поддерживает; *ханти* — и уничтожает; *аджах* — нерожденный.

На Нем покоится вся вселенная и все великие жертвенные ритуалы с их священными огнями, возлияниями в огонь и мантрами. Цель санкхьи и йоги — постичь Его, не знающего Себе равных. О члены собрания, этот нерожденный Господь, который зависит только от Себя Самого, с помощью Своих энергий творит, поддерживает и уничтожает этот мир, и, стало быть, само существование мироздания зависит от Него одного.

ШБ 10.74.22

вивидханиха кармани
джанайан йад-авекшайа
ихате йад айам сарвах
шрейо дхармади-лакшанам

вивидхани — разнообразной; *иха* — в этом мире; *кармани* — материальной деятельности; *джанайан* — давая начало; *йат* — по чьей; *авекшайа* — милости; *ихате* — усилия; *йат* — поскольку; *айам* — этот мир; *сарвах* — весь; *шрейах* — ради целей; *дхарма-ади* — религии и проч.; *лакшанам* — характеризуется.

Вся многообразие деятельности в этом мире создано Им, а значит, лишь по Его милости все в мире трудятся ради обретения праведности, экономического процветания, чувственных удовольствий и освобождения.

ШБ 10.74.23

*тасмат кршнайа махате
дийатам парамарханам
эвам чет сарва-бхутанам
атманаш чарханам бхавет*

тасмат — поэтому; *кршнайа* — Господу Кришне; *махате* — Верховному; *дийатам* — должны быть оказаны; *парама* — величайшие; *арханам* — почести; *эвам* — таким образом; *чет* — если; *сарва* — всех; *бхутанам* — живых существ; *атманах* — себя; *ча* — и; *арханам* — почитание; *бхавет* — будет.

Поэтому высшие почести мы должны оказать Кришне, Верховному Господу. Поступив так, мы окажем почтение всем живым существам, да и самим себе.

ШБ 10.74.24

*сарва-бхутатма-бхутайа
кршнайананйа-даршине
дейам шантайа пурнайа
даттасйанантйам иччхата*

сарва — всех; *бхута* — существ; *атма* — Душа; *бхутайа* — который включает в Себе; *кршнайа* — Господу Кришне; *ананйа* — неотличным; *даршине* — кто видит; *дейам* — (почет) должен быть оказан; *шантайа* — умиротворенному; *пурнайа* — полностью совершенному; *даттасйа* — того, что отдано; *анантйам* — бесконечного возрастания; *иччхата* — тем, кто желает.

Любой, кто хочет, чтобы те почести, которые он воздает другим, вернулись к нему в бесконечной пропорции, должен почитать Кришну, умиротворенного и самодостаточного Верховного Господа, Душу всех живых существ, того, кто видит всех неразрывно связанными с Ним Самим.

Комментарий

Шрила Прабхупада пишет: «[Сахадева сказал:] „Почтенное собрание, вам не нужно объяснять, кто такой Кришна: все вы не обычные люди и потому знаете Верховного Брахмана, Господа Кришну. Для Него нет различий между телом и душой, энергией и обладателем энергии или между одной частью

тела и другой — различий, которые существуют для всех живущих в материальном мире. Поскольку каждое живое существо — неотъемлемая частица Кришны, между живыми существами и Кришной нет качественного различия. Все берет начало в энергиях Кришны — материальных и духовных. Энергии Кришны подобны теплу и свету огня: между теплом, светом и самим огнем нет качественной разницы... Поэтому на великом жертвоприношении раджасуя Ему первому нужно воздать почести, и все должны согласиться с этим... [Кришна] в облике Сверхдуши пребывает в сердце каждого, независимо от формы тела или индивидуальных особенностей. Поэтому, если мы сумеем угодить Кришне, нами будут довольны все живые существа“».

ШБ 10.74.25

*итй уктава сахадево 'бхут
тушним кршнанубхава-вит
тач чхрутва туштувух сарве
садху садхв ити саттамах*

ити — так; *уктва* — сказав; *сахадевах* — Сахадева; *абхут* — стал; *тушним* — молчалив; *кршна* — Господа Кришны; *анубхава* — влияние; *вит* — который хорошо знал; *тач* — это; *шрутва* — услышав; *туштувух* — прославили; *сарве* — все; *садху садху ити* — «отлично, отлично!»; *сат* — из святых; *тамах* — лучшие.

[Шукадева Госвами продолжал:] Сказав это, Сахадева, понимавший могущество Господа Кришны, замолчал. Выслушав его, все святые люди, присутствовавшие при этом, приветствовали его речь возгласами: «Отлично! Отлично!»

ШБ 10.74.26

*шрутва двиджеритам раджа
джнатва хардам сабха-садам
самархайад дхршикешам
притах пранайа-вихвалах*

шрутва — услышав; *двиджа* — брахманами; *иритам* — то, что было объявлено; *раджа* — царь, Юдхиштхира; *джнатва* — поняв; *хардам* — мысли;

сабха-садам — членов собрания; *самархайат* — совершил полное поклонение; *хршикешам* — Господу Кришне; *притах* — довольный; *пранайа* — любовью; *вихвалах* — охваченный.

Царь был очень счастлив услышать решение брахманов. По их словам ему стало ясно, что́ думают все остальные члены собрания. Охваченный любовью, он оказал подобающие почести Господу Кришне, повелителю чувств.

ШБ 10.74.27-28

тат-падав аваниджйапах
шираса лока-паваних
са-бхарйах сануджаматйах
са-кутумбо вахан муда

васобхих пита-каушейаир
бхушанаиш ча маха-дханаих
архайитвашру-пурнакшо
нашакат самавекшитум

тат — Его; *падау* — стопы; *аваниджйа* — омыв; *апах* — воду; *шираса* — на свою голову; *лока* — мир; *паваних* — которая очищает; *са* — вместе; *бхарйах* — со своей женой; *са* — вместе; *ануджа* — со своими братьями; *аматйах* — и советниками; *са* — вместе; *кутумбах* — со своей семьей; *вахан* — неся; *муда* — с удовольствием; *васобхих* — одеждами; *пита* — желтыми; *каушейаих* — шелковыми; *бхушанаих* — украшениями; *ча* — и; *маха-дханаих* — драгоценными; *архайитва* — почтив; *ашру* — слезами; *пурна* — наполнены; *акшах* — чьи глаза; *на ашакат* — он не мог; *самавекшитум* — глядеть прямо на Него.

Омыв Господу Кришне стопы, Махараджа Юдхиштхира, охваченный ликованием, окропил этой водой свою голову и головы своих братьев, жены, других родственников и советников. Эта вода очищает собой весь мир. Царь одаривал Господа одеждами из желтого шелка и драгоценными украшениями, и слезы в его глазах мешали ему смотреть на Господа.

ШБ 10.74.29

*иттхам сабхаджитам викишйа
сарве пранджалайо джанах
намо джайети немус там
нипетух пушпа-врштайах*

иттхам — таким образом; *сабхаджитам* — почитаемый; *викишйа* — видя; *сарве* — все; *пранджалайах* — с ладонями, сложенными в мольбе; *джанах* — люди; *намах* — «поклоны Тебе»; *джайа* — «слава Тебе»; *ити* — говоря так; *немух* — они склонились; *там* — перед Ним; *нипетух* — падали; *пушпа* — из цветов; *врштайах* — дожди.

Пока царь поклонялся Господу Кришне, почти все, кто был там, сложив ладони, восклицали: «Поклоны Тебе! Слава Тебе!» — и склонялись перед Господом. Нескончаемым дождем сыпались с небес на землю цветы.

ШБ 10.74.30

*иттхам нишамйа дамагхоша-сутах сва-питхад
уттхайа кршна-гуна-варнана-джата-манйух
уткшипйа бахум удам аха садасй амарши
самшравайан бхагавате парушанй абхитах*

иттхам — так; *нишамйа* — услышав; *дамагхоша-сутах* — сын Дамагхоши (Шишупала); *сва* — со своего; *питхат* — сиденья; *уттхайа* — поднявшись; *кршна-гуна* — великих достоинств Господа Кришны; *варнана* — от описаний; *джата* — возросший; *манйух* — чей гнев; *уткшипйа* — размахивая; *бахум* — руками; *удам* — это; *аха* — он сказал; *садаси* — посреди собрания; *амарши* — гневливый; *самшравайан* — обращая; *бхагавате* — к Верховному Господу; *парушани* — грубые слова; *абхитах* — бесстрашно.

Слушая, как прославляют трансцендентные достоинства Господа Кришны, необузданный сын Дамагхоши страшно разгневался. Он вскочил со своего сиденья и, возбужденно размахивая руками, стал бесстрашно поносить перед всеми Верховного Господа.

Комментарий

Шрила Прабхупада пишет: «В этом собрании присутствовал и царь Шишупала. Он был заклятым врагом Кришны по многим причинам, и прежде всего потому, что Кришна похитил у него Рукмини, увезя ее прямо с брачной

церемонии. Шишупала не мог вынести того, что Кришне оказывали такие почести и воздавали хвалу. Вместо того чтобы радоваться, слушая, как прославляют Господа, он пришел в ярость».

Шрила Вишванатха Чакраварти пишет, что Шишупала не стал возражать, когда Сахадева предложил провести агра-пуджу Кришне, потому что очень хотел сорвать жертвоприношение царя Юдхистхиры. Если бы Шишупала стал возражать против того, чтобы Кришне первому воздали почести, и члены собрания выбрали бы другого кандидата для агра-пуджи, жертвоприношение беспрепятственно продолжилось бы. Поэтому Шишупала позволил, чтобы выбрали Кришну, дождался, когда церемония поклонения завершилась, и только после этого стал говорить, желая своей речью доказать всем, что теперь жертвоприношение сорвано. Таким образом он надеялся разрушить планы Махараджи Юдхистхиры. В связи с этим ачарья приводит следующую цитату из смрити: *апуджйа йатра пуджйанте пуджйанам ча вйатикрамах*. «В том месте, где поклоняются тем, кто не достоин поклонения, наносится оскорбление тем, кто почестей действительно достоин». В писаниях есть и такое утверждение: *пратибадхнати хи шрейах пуджйа-пуджа- вйатикрамах*. «Если человек пренебрегает поклонением тому, кто достоин поклонения, это, несомненно, будет мешать его духовному развитию».

ШБ 10.74.31

*ишо дуратйайах кала
ути сатйавати шрутих
врддханам апи йад буддхир
бала-вакйаир вибхидйате*

ишах — верховный повелитель; *дуратйайах* — непреодолимый; *калах* — время; *ути* — так; *сатйа-вати* — истинное; *шрутих* — сокровенное утверждение Вед; *врддханам* — старших; *апи* — даже; *йат* — раз; *буддхих* — разум; *бала* — мальчишки; *вакйаих* — словами; *вибхидйате* — сбит с толку.

[Шишупала сказал:] В Ведах говорится, что время правит всем сущим. Сегодня это утверждение подтвердилось, ибо слова простого мальчишки ввели в заблуждение мудрых старейшин.

ШБ 10.74.32

йуйам патра-видам шрештха
ма мандхвам бала-бхашитам
садасас-патайах сарве
кршно йат саммато 'рхане

йуйам — все вы; патра — достойных кандидатов; видам — из знатоков; шрештхах — лучшие; ма мандхвам — пожалуйста, не обращайтесь внимания; бала — мальчишки; бхашитам — на слова; садасах-патайах — о предводители собрания; сарве — все; кршнах — Кришна; йат — что; самматах — выбранный; архане — для оказания почестей.

О главы собрания, вам лучше знать, кто достоин почестей. Поэтому не слушайте этого мальчишку, который утверждает, что поклоняться нужно Кришне.

ШБ 10.74.33-34

тапо-видйа-врата-дхаран
джнана-видхваста-калмашан
парамаршин брахма-ништхан
лока-палаиш ча пуджитан

садас-патин аतिकрамйа
гопалах кула-памсанах
йатха каках пуродашам
сапарйам катхам архати

тапах — аскеза; видйа — ведическое знание; врата — суровые обеты; дхаран — которые поддерживают; джнана — духовным осознанием; видхваста — уничтожена; калмашан — чья нечистота; парама — высшие; ршин — мудрецы; брахма — Абсолютной Истине; ништхан — преданные; лока-палаих — правителями планетных систем; ча — и; пуджитан — получающие поклонение; садах-патин — глав собрания; аतिकрамйа — проходя мимо; гопалах — пастух; кула — Своей семьи; памсанах — позор; йатха — как; каках — ворона; пуродашам — священного рисового пудинга (предлагаемого полубогам); сапарйам — поклонения; катхам — как; архати — заслуживает.

Как вы могли пренебречь самыми возвышенными членами собрания — совершенными мудрецами, преданными Абсолютной Истине? Они обрели могущество, совершая аскезу. Они обладают

духовным видением, строго следуют суровым обетам, и сердца их очищены знанием. Им поклоняются даже правители этой вселенной. Как вы могли оказать почести этому пастуху, опозорившему Свой род? Он достоин почестей не больше, чем ворона достойна клевать освященный рисовый пудинг пуродаша.

Комментарий

Великий комментатор «Бхагаватам» Шридхара Свами объясняет слова Шишупалы так. Слово го-пала означает не только «пастух», но также «защитник Вед и земли». Подобно этому, слово кула-памсана также имеет двойной смысл. Шишупала хотел назвать Кришну «позором для всего рода», и именно так переводится это слово, если его разделить, как показано выше. Однако его также можно разделить как ку-лапам амсана, и тогда значение его будет совсем другим. Ку-лапам указывает на тех, чьи извращенные речи противоречат Ведам, а слово амсана, образованное от глагола амсайати, означает «уничтожитель». Иначе говоря, он восхвалял Господа Кришну как «того, кто уничтожает все глупые теории, которые извращают природу истины». Точно так же, хотя своими словами йатха каках Шишупала хотел сравнить Господа Кришну с вороной, эти слова можно разделить как йатха а-каках. В этом случае, как пишет Шрила Шридхара Свами, слово кака состоит из двух слов, ка и ака, которые указывают на материальные счастье и страдание. Таким образом, Господь Кришна — акака, что означает, что на Него не влияют материальные страдания и радости, поскольку Он всегда чист и трансцендентен. И конечно же, Шишупала был прав, говоря, что Господь Кришна не заслуживает просто рисового пудинга пуродаша, который обычно предлагают второстепенным полубогам вместо райского напитка сома. На самом деле Господь Кришна заслуживает того, чтобы мы отдавали Ему все, что у нас есть, поскольку в конечном счете здесь все, включая нас самих, принадлежит Ему. Поэтому Господу Кришне нужно отдать не просто ритуальный пудинг — Ему следует посвятить всю нашу жизнь и сердце.

ШБ 10.74.35

*варнашрама-кулапетах
сарва-дхарма-бахиш-кртах
сваира-варти гунаир хинах
сапарйам катхам архати*

варна — принципов четырех сословий общества; *ашрама* — четырех духовных укладов; *кула* — и должного воспитания в семье; *апетах* — лишенный; *сарва* — всех; *дхарма* — законов религиозного долга; *бахих-кртах*

— исключенный; *сваира* — независимо; *вартти* — ведущий Себя; *гунаих* — качеств; *хинах* — которому не хватает; *сапарйам* — поклонения; *катхам* — как; *архати* — заслуживает.

Как может заслуживать почестей тот, кто не следует правилам ни варн, ни ашрамов и не уважает семейные устои, не выполняет никаких религиозных обязанностей, ведет Себя непредсказуемо и не имеет никаких достоинств?

Комментарий

Шрила Прабхупада поясняет: «По сути, Кришна не принадлежит ни к одной из каст и у Него нет предписанных обязанностей. В Ведах говорится, что Верховному Господу не требуется выполнять какие-то обязанности. Все, что делается от Его имени, осуществляют Его разнообразные энергии... Косвенным образом Шишупала прославлял Кришну, когда говорил, что на Него не распространяются предписания Вед. Это действительно так, ибо Кришна — Верховная Личность Бога. То, что у Него нет никаких добродетелей (гун), означает лишь, что у Него нет материальных качеств, и, поскольку Кришна — Верховная Личность Бога, Он действует как пожелает, не заботясь о соблюдении религиозных и прочих условностей».

ШБ 10.74.36

*йайатинаишам хи кулам
шаптам садбхир бахиш-кртам
вртха-пана-ратам шашват
сапарйам катхам архати*

йайатина — Яяти; *эшам* — их; *хи* — несомненно; *кулам* — род; *шаптам* — был проклят; *садбхих* — добропорядочными людьми; *бахих-кртам* — подвергнут бойкоту; *вртха* — без всякой причины; *пана* — к пьянству; *ратам* — привязаны; *шашват* — всегда; *сапарйам* — поклонения; *катхам* — как; *архати* — Он заслуживает.

Яяти проклял весь род Ядавов, и с тех пор добропорядочные люди не общаются с ними, а сами они стали пьяницами. Как же можно было сделать Кришну объектом поклонения?

Комментарий

Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур приводит скрытый смысл слов Шишупалы, чтобы показать, как он, сам того не желая, прославлял Господа

Кришну и династию Яду: «Хоть Яяти и проклял Ядавов, великие святые освободили их [бахиш- кртам] от этого проклятия. Благодаря этому Ядавы стали править как независимые цари. Поэтому Картавирья и другие стали императорами. С тех пор они полностью посвятили себя защите земли (пана). Учитывая все это, можно ли считать, что Кришна заслуживает жалкого [вртха] поклонения? Нет, Он достоин самых высших почестей».

ШБ 10.74.37

*брахмарши-севитан дешан
хитваите 'брахма-варчасам
самудрам дургам ашритйа
бадханте дасйавах праджах*

брахма-рши — великими мудрецами-брахманами; *севитан* — освящены; *дешан* — зёмли (такие как Матхура); *хитва* — оставив; *эте* — эти (Ядавы); *абрахма-варчасам* — где не соблюдаются принципы брахманической культуры; *самудрам* — в океане; *дургам* — в крепости; *ашритйа* — укрывшись; *бадханте* — они причиняют беспокойства; *дасйавах* — воры; *праджах* — своим подданным.

Эти Ядавы покинули земли, на которых живут святые мудрецы. Вместо этого они укрылись в крепости посреди океана — там, где не соблюдаются принципы брахманической культуры. И там, словно воры, они не дают покоя своим подданным.

Комментарий

Слова брахмарши-севитан дешан («святые земли, населенные святыми мудрецами») указывают на Матхуру. Шрила Прабхупада пишет: «Шишупалу охватило бешенство оттого, что Кришну сочли лучшим в этом собрании, достойным первым получить почести, и речь его была настолько безумна, что, как видно, удача отвернулась от него».

ШБ 10.74.38

*эвам-адинй абхадрани
бабхаше нашта-мангалах
новача кинчид бхагаван*

эвам — такие; *адини* — и более; *абхадрани* — грубые слова; *бабхаше* — он говорил; *нашта* — погублена; *мангалах* — чья удача; *на увача* — Он не сказал; *кинчит* — чего-либо; *бхагаван* — Верховный Господь; *йатха* — словно; *симхах* — лев; *шива* — шакала; *рутам* — лай.

[Шукадева Госвами продолжал:] Злосчастный Шишупала продолжал осыпать Кришну оскорблениями. Однако Верховный Господь не проронил ни слова, как лев, который не обращает внимания на тьявканье шакала.

ШБ 10.74.39

*бхагаван-нинданам шрутва
духсахам тат сабха-садах
карнау пидхайа нирджагмух
шапанташ чеди-пам руша*

бхагават — Верховного Господа; *нинданам* — поношение; *шрутва* — слушая; *духсахам* — нестерпимое; *тат* — это; *сабха-садах* — члены собрания; *карнау* — свои уши; *пидхайа* — закрывая; *нирджагмух* — уходили; *шапантах* — проклиная; *чеди-пам* — царя Чеди (Шишупалу); *руша* — в гневе.

Не все из собравшихся могли вытерпеть поношения царя Чеди. Некоторые закрывали уши руками и уходили, в гневе проклиная Шишупалу.

ШБ 10.74.40

*ниндам бхагаватах шрнвамс
тат-парасйа джанасйа ва
тато напати йах со 'пи
йатй адхах сукртач чйутах*

ниндам — поношения; *бхагаватах* — Господа; *шрнван* — слыша; *тат* — Ему; *парасйа* — преданный; *джанасйа* — человека; *ва* — или; *татах* — оттуда; *на апати* — не уходит; *йах* — кто; *сах* — он; *апи* — несомненно; *йати*

— идет; *адхах* — вниз; *су-кртат* — от добрых плодов своего благочестия; *чйутах* — упавший.

Любой, кто, услышав оскорбления в адрес Верховного Господа или Его верного преданного, не покидает мгновенно это место, непременно падет и лишится своего благочестия.

ШБ 10.74.41

татах панду-сутах круддха
матсйа-каикайа-срнджайах
удайудхах самуттастхух
шишупала-джигхамсавах

татах — затем; *панду-сутах* — сыновья Панду; *круддхах* — разгневанные; *матсйа-каикайа-срнджайах* — Матсьи, Кайкаи и Сринджаи; *ут-айудхах* — взяв свое оружие; *самуттастхух* — встали; *шишупала-джигхамсавах* — желая убить Шишупалу.

Услышав его речи, сыновья Панду рассвирепели и вместе с воинами из родов Матсьи, Кайкаи и Сринджаи повскакивали со своих мест и, схватив оружие, были готовы тут же убить Шишупалу.

ШБ 10.74.42

таташ чаидйас тв асамбхранто
джагрхе кхадга-чармани
бхартсайан кршна-пакшийан
раджнах садаси бхарата

татах — тогда; *чаидйах* — Шишупала; *ту* — но; *асамбхрантах* — непоколебимый; *джагрхе* — взял; *кхадга* — свой меч; *чармани* — и щит; *бхартсайан* — оскорбляя; *кршна* — Кришны; *пакшийан* — защитников; *раджнах* — цари; *садаси* — в собрании; *бхарата* — о потомок Бхараты.

О Бхарата, это нисколько не устрасило Шишупалу: окруженный царями, он поднял свой меч и щит и принялся поносить тех, кто вступился за Господа Кришну.

тавад уттхайа бхагаван
 сван ниварйа свайам руша
 ширах кшуранта-чакрена
 джахара патато рипох

тават — в тот момент; *уттхайа* — поднявшись; *бхагаван* — Верховный Господь; *сван* — Своих (преданных); *ниварйа* — остановив; *свайам* — Сам; *руша* — в гневе; *ширах* — голову; *кшура* — острые; *анта* — чьи края; *чакрена* — Своим диском; *джахара* — отрезал; *пататах* — напав; *рипох* — на Своего врага.

В этот момент Верховный Господь встал со Своего места. Жестом Он остановил Своих преданных и, пылая гневом, выпустил Свой острый, как бритва, диск, который отрубил голову мчавшегося на Него врага.

Комментарий

Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур объясняет поступок Господа так: если бы Господь Кришна ничего не предпринял, то, скорее всего, на жертвенной арене завязалась бы жестокая битва, и вся церемония потонула бы в крови, осквернившей освященное место. Чтобы жертвоприношение раджасуя, которое проводил Его дорогой преданный Юдхистхира, завершилось благополучно, Господь Своим острым диском мгновенно отрубил Шишупале голову, да так, что ни одна капля крови не упала на жертвенную арену.

шабдах колахало 'тхасич
 чхишупале хате махан
 тасйануйайино бхупа
 дудрувур дживитаишинах

шабдах — звук; *колахалах* — шум; *атха* — тогда; *асит* — поднялся; *шишупале* — Шишупала; *хате* — убит; *махан* — огромный; *тасйа* — его;

ануйайинах — сторонники; *бхупах* — цари; *дудрувух* — убежали; *дживита* — свои жизни; *эшинах* — надеясь спасти.

Когда Шишупала был убит, толпа разразилась громкими криками. Воспользовавшись всеобщим смятением, несколько царей, сторонников Шишупалы, из страха за свою жизнь спешно покинули собрание.

Комментарий

Этот перевод взят из книги Шрилы Прабхупады «Кришна, Верховная Личность Бога».

ШБ 10.74.45

чаидйа-дехоттхитам джйотир
васудевам упавишат
пашйатам сарва-бхутанам
улкева бхуви кхач чйута

чаидйа — Шишупалы; *деха* — из тела; *уттхитам* — вышедший; *джйотих* — свет; *васудевам* — в Господа Кришну; *упавишат* — вошел; *пашйатам* — пока они смотрели; *сарва* — все; *бхутанам* — живые существа; *улка* — метеор; *ива* — будто; *бхуви* — на землю; *кхат* — с неба; *чйута* — упавший.

Из тела Шишупалы, как метеор, падающий с неба, вылетела яркая искра света и на глазах у всех вошла в тело Кришны.

Комментарий

В связи с этим ачарьи напоминают нам, что на самом деле Шишупала — один из вечных спутников Господа, который играл роль демона, непримиримого врага Господа. Поэтому, хотя большинству окружающих показалось, что Шишупала достиг безличного освобождения, погрузившись в сияние тела Господа Кришны, на самом деле, освободившись от брэнного тела, Шишупала вернулся в духовный мир к своему повелителю, Верховному Господу. Это объясняется в следующем стихе.

ШБ 10.74.46

джанма-трайанугунита-
ваира-самрабдхайа дхийа
дхйайамс тан-майатам йато
бхаво хи бхава-каранам

джанма — рождения; трайа — на три; анугунита — растянувшейся; ваира — ненавистью; самрабдхайа — охваченный; дхийа — с умонастроением; дхйайан — сосредоточив ум; тат-майатам — единства с Ним; йатах — достиг; бхавах — умонастроение; хи — несомненно; бхава — перерождения; каранам — причина.

На протяжении трех жизней Шишупала ненавидел Господа Кришну и потому достиг трансцендентного бытия Господа. Поистине, сознание человека определяет его следующую жизнь.

Комментарий

Шишупала и его друг Дантавакра, которого Кришна убьет в семьдесят восьмой главе, раньше были Джаей и Виджаей, двумя стражниками на Вайкунтхе. Однажды они нанесли оскорбление четверем Кумарам, и те в наказание прокляли их трижды родиться в материальном мире в телах демонов. В первый раз они пришли как Хираньякша и Хираньякашипу, во второй раз — как Равана и Кумбхакарна, а в третьем рождении они стали Шишупалой и Дантавакрой. В каждой из этих жизней они были непримиримыми врагами Господа и принимали смерть от Его руки.

Шрила Прабхупада объясняет положение Шишупалы так: «Хотя Шишупала враждовал с Кришной, он ни на мгновение не забывал о Нем и потому всегда пребывал в сознании Кришны. Шишупала все время думал о Кришне, поэтому вначале он получил освобождение саюджья, погрузившись в бытие Всевышнего, а затем возвратился в свое изначальное положение и стал личным слугой Господа. В „Бхагавад-гите“ подтверждается, что если человек, умирая, думает о Верховном Господе, то, оставив материальное тело, он тут же попадет в царство Бога».

В Третьей и Седьмой песнях «Шримад-Бхагаватам» подробно описывается, как слуги Господа были прокляты и родились в материальном мире, став Его врагами. В связи с этим Шрила Вишванатха Чакраварти цитирует следующий стих (Бхаг., 7.1.47):

ваиранубандха-тиврена
дхйаненайута-сатматам
нитау пунар харех паршвам
джагматур вишну-паршадау

«Джая и Виджая, двое спутников Господа Вишну, очень долго питали к Нему враждебные чувства. Считая Кришну своим врагом и непрестанно думая о Нем, они вновь обрели Его покровительство и вернулись домой, в царство Бога».

*ртвагбхйах са-садасйебхйо
 дакшинам випулам адат
 сарван сампуджйа видхи-вач
 чакре 'вабхртхам эка-рат*

ртвагбхйах — жрецам; *са-садасйебхйах* — а также членам собрания; *дакшинам* — благодарственные дары; *випулам* — богатые; *адат* — он раздал; *сарван* — всем; *сампуджйа* — должным образом почтив; *видхи-ват* — в соответствии с указаниями писаний; *чакре* — совершил; *авабхртхам* — очистительное омовение заказчика жертвоприношения и мытье ритуальных принадлежностей, которое знаменует конец большого жертвоприношения; *эка-рат* — император, Юдхиштхира.

Повелитель всей земли Юдхиштхира раздал щедрые дары жрецам и членам собрания, оказав почтение всем так, как предписано в Ведах. Затем он совершил омовение авабхритха.

*садхайитва кратух раджнах
 кршно йогешварешварах
 уваса катичин масан
 сухрдбхир абхийачитах*

садхайитва — совершив; *кратух* — жертвоприношение сома; *раджнах* — царя; *кршнах* — Господь Кришна; *йога-ишвара* — повелителей мистических сил; *ишварах* — верховный повелитель; *уваса* — гостил; *катичит* — несколько; *масан* — месяцев; *су-хрдбхих* — Своими друзьями; *абхийачитах* — умоляемый.

Так Шри Кришна, повелитель всех овладевших мистической йогой, позаботился о том, чтобы великое жертвоприношение на благо царя Юдхиштхиры было успешно завершено. После, уступив горячим мольбам Своих дорогих друзей, Господь в течение нескольких месяцев гостил у них.

Комментарий

Хотя Шри Кришна повелевает всеми, кто овладел йогой, начиная с Господа Шивы, все же Он подчиняется чистой любви царя Юдхиштхиры. Поэтому Господь Сам проследил, чтобы жертвоприношение было успешно завершено. После этого Он согласился погостить еще несколько месяцев у Своих дорогих друзей в Индрапрастхе.

ШБ 10.74.49

*тато 'нуджнапйа раджанам
аниччхантам апишварах
йайау са-бхарйах саматйах
сва-пурам деваки-сутах*

татах — затем; *ануджнапйа* — испросив позволение вернуться домой; *раджанам* — у царя; *аниччхантам* — который не хотел этого; *апи* — хотя; *ишварах* — Верховный Господь; *йайау* — отправился; *са-бхарйах* — вместе со Своими женами; *са-аматйах* — и Своими советниками; *сва* — в Свой; *пурам* — город; *деваки-сутах* — сын Деваки.

Затем Господь, сын Деваки, попросил у царя позволение вернуться домой, и тот нехотя согласился. Вместе со Своими женами и советниками Господь вернулся в столицу Своего царства.

ШБ 10.74.50

*варнিতам тад упакхйанам
майа те баху-вистарам
ваикунтха-васинов джанма
випра-шапат пунах пунах*

варнিতам — описан; *тат* — этот; *упакхйанам* — случай; *майа* — мной; *те* — тебе; *баху* — со множеством; *вистарам* — подробностей; *ваикунтха-васинов* — двух обитателей вечного царства Бога (а именно стражников Джаи и Виджаи); *джанма* — материального рождения; *випра* — брахманов (четверых Кумаров); *шапат* — из-за проклятия; *пунах пунах* — вновь и вновь.

Я уже подробно рассказал тебе о том, как два обитателя Вайкунтхи были прокляты брахманами и как после этого им пришлось несколько раз родиться в материальном мире.

ШБ 10.74.51

*раджасуйавабхртхйена
снато раджа йудхиштхирах
брахма-кшатра-сабха-мадхйе
шушубхе сура-рад ива*

раджасуйа — жертвоприношения *раджасуя*; *авабхртхйена* — завершающим ритуалом, *авабхритья*; *снатах* — очищенный; *раджа йудхиштхирах* — царь Юдхиштхира; *брахма-кшатра* — брахманов и кшатриев; *сабха* — собрания; *мадхйе* — посреди; *шушубхе* — он как будто излучал сияние; *сура* — полубогов; *рат* — царь (Господь Индра); *ива* — словно.

Очистившись во время последнего ритуала *авабхритья*, который ознаменовал успешное завершение жертвоприношения *раджасуя*, царь Юдхиштхира сиял посреди собрания брахманов и кшатриев, словно сам царь полубогов.

ШБ 10.74.52

*раджна сабхаджитах сарве
сура-манава-кхечарах
кршнам кратум ча шамсантах
сва-дхамани йайур муда*

раджна — царем; *сабхаджитах* — которым было оказано почтение; *сарве* — все; *сура* — полубоги; *манава* — люди; *кхе-чарах* — и те, кто путешествует по небу (второстепенные полубоги и демоны); *кршнам* — Господа Кришну; *кратум* — жертвоприношение; *ча* — и; *шамсантах* — прославляя; *сва* — в свои; *дхамани* — обители; *йайух* — отправились; *муда* — радостно.

Полубоги, люди и обитатели промежуточных райских планет, получив от царя почести, счастливые вернулись по своим домам,

восхваляя Господа Кришну и великое жертвоприношение.

Комментарий

Как пишет Шридхара Свами, термин кхечарах указывает на праматхов, йогов-мистиков, сопровождающих Господа Шиву.

ШБ 10.74.53

*дурйодхана^м рте^м папам^м
калим куру-куламайам^м
йо на сехе шрийам спхитам^м
дрштва панду-сутасйа там*

дурйодхана^м — Дурьйодханы; рте^м — кроме; папам^м — греховного; калим — наделенного могуществом от царя Кали; куру-кула — рода Куру; амайам — болезнь; йах — который; на сехе — не мог вынести; шрийам — богатства; спхитам — процветающего; дрштва — видя; панду-сутасйа — сына Панду; там — этого.

[Все были довольны,] кроме нечестивого Дурьйодханы, воплощения века раздоров и вражды. Ему — порче всего рода Куру — было нестерпимо видеть, какими богатствами обладает сын Панду.

Комментарий

Шрила Прабхупада пишет: «Дурьйодхана, ведущий греховный образ жизни, был очень завистливым. Он родился в династии Куру как олицетворение неизлечимого недуга, от которого погибнет вся семья». Шрила Шридхара Свами упоминает, что Дурьйодхана ненавидел чистые заповеди религии.

ШБ 10.74.54

*йа удам киртайед вишнох
карма чаидйа-вадхадикам
раджа-мокшам витанам ча
сарва-папах прамучйате*

йах — кто; *идам* — эти; *киртайет* — воспевает; *вишнох* — Господа Вишну; *карма* — деяния; *чаидйа-вадха* — убийство Шишупалы; *адикам* — и так далее; *раджа* — царей (которых взял в плен Джарасандха); *мокшам* — спасение; *витанам* — жертвоприношение; *ча* — и; *сарва* — от всех; *папах* — последствий грехов; *прамучйате* — он освобождается.

Тот, кто воспевает эти деяния Господа Вишну, рассказывая другим о гибели Шишупалы, об освобождении царей и о жертвоприношении раджасуя, освобождается от всех грехов.

Так заканчивается комментарий смиренных слуг А. Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады к семьдесят четвертой главе Десятой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Освобождение Шишупалы во время жертвоприношения раджасуя».

ШБ 10.75: Унижение Дурьйодханы

В этой главе описывается славное завершение жертвоприношения раджасуя. В ней также рассказывается о том, какому унижению царевич Дурьйодхана подвергся во дворце царя Юдхиштхиры.

Во время жертвоприношения раджасуя Махараджи Юдхиштхиры многие из его родственников и доброжелателей старались доставить ему удовольствие, беря на себя то или иное служение. Когда жертвоприношение завершилось, царь почтил жрецов, возвышенных членов собрания и родственников, поднеся им ароматную сандаловую пасту, гирлянды и красивые одежды. Затем все они отправились на берег Ганги, чтобы совершить ритуальное омовение, которое знаменует завершение жертвоприношения для того, от чьего имени оно проводилось. Перед последним омовением мужчины и женщины устроили в реке шуточное сражение. Умощенные ароматическими маслами и окропленные благоуханной водой, Драупади и другие женщины, чьи лица украшали застенчивые улыбки, были прекрасны.

После того как жрецы совершили последние обряды, царь с царицей, Шримати Драупади, омылись в Ганге. Затем омовение совершили все присутствовавшие при этом члены общества варнашрамы. Юдхиштхира облачился в новые одежды и почтил ученых брахманов, членов своей семьи, друзей и доброжелателей, каждого в соответствии с его положением, а затем щедро одарил их. После этого гости разъехались по домам. Однако царь Юдхиштхира был так опечален неминуемой разлукой с дорогими друзьями, что уговорил некоторых своих близких, включая Господа Кришну, остаться в Индрапрастхе еще на какое-то время.

Царский дворец Юдхиштхиры возвел Майя Данава. Чудо архитектурного искусства, дворец этот был так богат, что, увидев его, Дурьйодхана задохнулся от зависти. Однажды Юдхиштхира восседал в тронной зале вместе с Господом Кришной. Окруженный подданными и родственниками, он был великолепен, как Господь Индра. В этот момент в зал собраний вошел Дурьйодхана. Он был чем-то взбудоражен. Введенный в заблуждение, Дурьйодхана попался в одну из ловушек Майи Данавы: в одном месте он принял твердый пол за воду и приподнял полы своей одежды, а в другом месте упал в воду, которая показалась ему твердым полом. Бхимасена, придворные дамы и сыновья Пандавов, увидев это, разразились громким смехом. Махараджа Юдхиштхира попытался остановить их, но Господь Кришна, напротив, поощрял их веселье. Униженный и опозоренный, Дурьйодхана в ярости выбежал из дворца и немедленно выехал в Хастинапур.

шри-раджовача

*аджата-шатрос там дрштва
раджасуйа-маходайам
сарве мумудире брахман
нр-дэва йе самагатах*

*дурйодханах варджайитва
раджанах саршайах сурах
ити шрутам но бхагавамс
татра каранам учйатам*

шри-раджа увача — царь (Парикшит) сказал; *аджата-шатрох* — Юдхишхиры, чей враг никогда не рождался; *там* — это; *дрштва* — видя; *раджасуйа* — жертвоприношения Раджасуя; *маха* — великий; *удайам* — праздничность; *сарве* — все; *мумудире* — обрадовались; *брахман* — о брахман (Шукадева); *нр-девах* — цари; *йе* — кто; *самагатах* — собравшиеся; *дурйодханах* — Дурйодхана; *варджайитва* — кроме; *раджанах* — цари; *са* — вместе с; *ршайах* — мудрецы; *сурах* — и полубоги; *ити* — таким образом; *шрутам* — услышал; *нах* — нами; *бхагаван* — мой господин; *татра* — за это; *каранам* — причина; *учйатām* — пожалуйста, говори.

Махараджа Парикшит сказал: О брахман, по твоим словам, все собравшиеся цари, мудрецы и полубоги были счастливы участвовать в великолепном празднестве по поводу жертвоприношения раджасуя царя Аджаташатру - все, кроме Дурйодханы. Пожалуйста, о мой господин, объясни мне, почему.

ШБ 10.75.3

шри-бадарайанир увача

*питамахасйа те йаджне
раджасуйе махатманах
бандхавах паричарйайам
тасйасан према-бандханах*

шри-бадарайаних увача — Шри Бадараяни (Шукадева Госвами) сказал; *питамахасйа* — деда; *те* — твоего; *йаджне* — на жертвоприношении; *раджасуйе* — раджасуя; *маха-атманах* — великой души; *бандхавах* — члены

семьи; *паричарйайам* — в смиренном служении; *тасйа* — ему; *асан* — были заняты; *према* — любовью; *бандханах* — которые были связаны.

Шри Бадараяни сказал: Во время жертвоприношения раджасуя твоего безгрешного деда все его родственники, связанные с ним узами любви, смиренно служили ему.

Комментарий

Царь Юдхиштхира никого не принуждал брать на себя ответственность за разные участки служения во время жертвоприношения: его родственники добровольно брались за различные дела лишь из любви к нему.

ШБ 10.75.4-7

*бхимо маханасадхйакшо
дханадхйакшах суйодханах
сахадевас ту пуджайам
накуло дравйа-садхане*

*гуру-шушрушане джишнух
кршнах падаванеджане
паривешане друпادا-джа
карно дане маха-манах*

*йуйудхано викарнаш ча
хардикйо видурадайах
бахлика-путра бхурй-адйа
йе ча сантарданадайах*

*нирупита маха-йаджне
нана-кармасу те тада
правартанте сма раджендра
раджнах прийа-чикиршавах*

бхимах — Бхима; *маханаса* — за кухней; *адхйакшах* — присматривавший; *дхана* — за сокровищницу; *адхйакшах* — ответственный; *суйодханах* — Суйодхана (Дурйодхана); *сахадевах* — Сахадева; *ту* — и; *пуджайам* — оказанием почтения (прибывающим гостям); *накулах* — Накула; *дравйа* — необходимых вещей; *садхане* — обеспечением; *гуру* — почтенным старейшинам; *шушрушане* — служением; *джишнух* — Арджуна; *кршнах* — Кришна; *пада* — стоп; *аванеджане* — омовением; *паривешане* — раздачей

(пищи); *друпада-джа* — дочь Друпады (Драупади); *карнах* — Карна; *дане* — раздачей даров; *маха-манах* — щедрый; *йуйудханах викарнах ча* — Ююдхана и Викарна; *хардикьях видура-адаях* — Хардикья (Критаварма), Видура и другие; *бахлика-путрах* — сыновья Бахлика-раджи; *бхури-адйах* — во главе с Бхуришравой; *йе* — кто; *ча* — и; *сантардана-адаях* — Сантардана и другие; *нирупитах* — занятые; *маха* — великом; *йаджне* — на жертвоприношении; *нана* — разными; *кармасу* — обязанностями; *те* — они; *тада* — в то время; *правартанте сма* — выполняли; *раджа-индра* — о лучший из царей (Парикшит); *раджнах* — царю (Юдхиштхире); *прийа* — удовольствие; *чикиршавах* — желая доставить.

Бхима отвечал за кухню, Дурьйодхана присматривал за казной, а Сахадева устраивал прием прибывавших гостей. Накула обеспечивал жрецов всем, что им было нужно, Арджуна заботился о почтенных старейшинах, Кришна омывал всем стопы, Драупади раздавала прасад, а щедрый Карна одаривал всех подарками. Многие другие — Ююдхана, Викарна, Хардикья, Видура, Бхуришрава и другие сыновья Бахлики, Сантардана — также добровольно взяли на себя какие-то обязанности при проведении этого сложного жертвоприношения. О лучший из царей, всеми ими двигало только желание доставить удовольствие Махарадже Юдхиштхире.

ШБ 10.75.8

*ртвик-садасйа-баху-витсу сухрттамешу
св-иштешу сунрта-самархана-дакшинабхих
чаидйе ча сатвата-патеш чаранам правиште
чакрус татас тв авабхртха-снапанам дйу-надйам*

ртвик — жрецам; *садасйа* — выдающимся членам собрания, которые помогали в совершении жертвоприношения; *баху-витсу* — тем, кто обладал обширными познаниями; *сухрт-тамешу* — и лучшим из доброжелателей; *су* — должным образом; *иштешу* — было оказано почтение; *сунрта* — приятными речами; *самархана* — подношениями; *дакшинабхих* — и благодарственными дарами; *чаидйе* — царь Чеди (Шишупала); *ча* — и; *сатвата-патех* — Господа Сатватов (Кришны); *чаранам* — в стопы; *правиште* — войдя; *чакрух* — они совершили; *татах* — затем; *ту* — и; *авабхртха-снапанам* — омовение авабхритха, которое завершало жертвоприношение; *дйу* — небес; *надйам* — в реке (Ямуне).

После того как царь Юдхиштхира оказал почести всем жрецам, выдающимся членам собрания, ученым брахманам и своим самым дорогим друзьям приятными речами, очистительными подношениями и дорогими подарками, а также после того, как царь Чеди вошел в лотосные стопы Господа Сатватов, все они совершили омовение авабхритха в божественной реке Ямуне.

Комментарий

Среди подарков, которые получили все особые гости царя, были также драгоценные украшения.

ШБ 10.75.9

*мрданга-шанкха-панав-
дхундхурй-анака-гомукхах
вадитрани вичитрани
недур авабхртхотсаве*

мрданга — барабаны мриданга; *шанкха* — раковины; *панав* — барабаны поменьше; *дхундхури* — особый вид больших военных барабанов; *анака* — литавры; *го-мукхах* — духовой инструмент; *вадитрани* — музыка; *вичитрани* — разнообразная; *недур* — звучала; *авабхртха* — омовения авабхритха; *утсаве* — во время празднества.

Пока все совершали ритуальное омовение авабхритха, музыканты били в барабаны — мриданги, панавы, дхундхури, литавры — и дули в раковины и рожки.

ШБ 10.75.10

*нартакйо нанртур хршта
гайака йутхашо джагух
вина-вену-талоннадас
тешам са дивам аспршат*

нартакйах — танцовщицы; *нанртур* — танцевали; *хрштах* — охваченные радостью; *гайаках* — певцы; *йутхашах* — в группах; *джагух* — пели; *вина* —

вин; *вену* — флейт; *тала* — и ручных тарелочек; *уннадах* — громкий звук; *тешам* — их; *сах* — он; *дивам* — небес; *аспршат* — коснулся.

Танцовщицы, охваченные радостью, танцевали, певцы стройно пели, а звуки вин, флейт и ручных тарелочек достигали небес.

ШБ 10.75.11

читра-дхваджа-патакаграир
ибхендра-сйанданарвабхих
св-аланкртаир бхатаир бхупа
нирйайу рукма-малинах

читра — разноцветными; *дхваджа* — с флагами; *патака* — и знаменами; *аграих* — великолепными; *ибха* — со слонами; *индра* — царственными; *сйандана* — колесницами; *арвабхих* — и лошадьми; *су-аланкртаих* — нарядно украшенными; *бхатаих* — с пехотинцами; *бху-пах* — цари; *нирйайух* — отправились; *рукма* — золотыми; *малинах* — с цепями.

Затем все цари, у каждого из которых на шее красовалась массивная золотая цепь, отправились на Ямуну. Над ними развевались разноцветные флаги и знамена, и сопровождали их пехотинцы и одетые в свои лучшие одежды воины на величавых слонах, на колесницах и лошадях.

ШБ 10.75.12

йаду-срнджайа-камбоджа-
куру-кекайа-кошалах
кампайанто бхувам саинйаир
йаджамана-пурах-сарах

йаду-срнджайа-камбоджа — Ядавы, сринджайи и камбоджи; *куру-кекайа-кошалах* — Кауравы, кекайи и кошалы; *кампайантах* — заставив сотрясаться; *бхувам* — землю; *саинйаих* — со своими армиями; *йаджамана* — устроителя жертвоприношения (Махараджу Юдхиштхиру); *пурах-сарах* — поместив перед собой.

Огромные армии Ядавов, Кауравов, сринджаев, камбоджей, кекаев и кошалов шли вслед за Махараджей Юдхиштхирой, устройтелем жертвоприношения, и под ними дрожала земля.

ШБ 10.75.13

*садасйартвиг-двиджа-шрештха
брахма-гхошена бхуйаса
деварши-питр-гандхарвас
туштувух пушпа-варшинах*

садасйа — уполномоченные наблюдатели; *ртвик* — жрецы; *двиджа* — и брахманы; *шрештхах* — самые лучшие; *брахма* — Вед; *гхошена* — звуками; *бхуйаса* — громкими; *дева* — полубоги; *рши* — святые мудрецы; *питр* — предки; *гандхарвах* — и райские певцы; *туштувух* — возносили хвалу; *пушпа* — цветы; *варшинах* — бросая вниз.

Представители собрания, жрецы и другие возвышенные брахманы громко читали ведические мантры, а полубоги, святые мудрецы, питы и гандхарвы пели хвалебные гимны и сыпали вниз цветы.

ШБ 10.75.14

*св-аланкрта нара нарйо
гандха-сраг-бхушанамбараих
вилимпантйо 'бхишинчантйо
виджахрур вивидхаи расаих*

су-аланкртах — нарядно украшенные; *нарах* — мужчины; *нарйах* — и женщины; *гандха* — сандаловой пастой; *срак* — гирляндами; *бхушана* — драгоценностями; *амбараих* — и одеждой; *вилимпантйах* — нанося; *абхишинчантйах* — и брызгая; *виджахрух* — они играли; *вивидхаих* — разными; *расаих* — жидкостями.

Мужчины и женщины, умощенные сандаловой пастой, с гирляндами, в драгоценностях, наряженные в красивые одежды, резвились, обрызгивая и натирая друг друга разными жидкостями.

*таила-гораса-гандхода-
харидра-сандра-кункумаих
пумбхир липтах пралимпантйо
виджахрур вара-йошитах*

таила — кунжутным маслом; *го-раса* — йогуртом; *гандха-уда* — ароматизированной водой; *харидра* — куркумой; *сандра* — обильно; *кункумаих* — и порошком киновари; *пумбхих* — мужчинами; *липтах* — умащаемые; *пралимпантйах* — умащая их в ответ; *виджахрух* — играли; *вара-йошитах* — куртизанки.

Мужчины обильно умащали куртизанок маслом, йогуртом, ароматической водой, куркумой и порошком киновари, а куртизанки в ответ игриво умащали мужчин тем же самым.

Комментарий

Шрила Прабхупада описывает эту сцену так: «Жители Индрапрастхи, мужчины и женщины, нарядились в яркие одежды, украсили себя гирляндами, надели драгоценности и умастили свои тела цветочными маслами. Они веселились, брызгая друг на друга водой, маслом, молоком и йогуртом, а некоторые даже обмазывали ими друг друга. Так все наслаждались веселым праздником. Эти жидкости, смешанные с куркумой и шафраном, были ярко-желтого цвета. Куртизанки, веселясь, обрызгивали ими мужчин, и мужчины в ответ обрызгивали куртизанок».

*гупта нрбхир нирагаманн упалабдхум этад
девйо йатха диви вимана-вараир нр-девйо
та матулейя-сакхибхих паришичйаманах
са-врида-хаса-викасад-вадана виреджух*

гуптах — охраняемые; *нрбхих* — воинами; *нирагаман* — они вышли; *упалабдхум* — увидеть своими глазами; *этат* — это; *девйах* — жены полубогов; *йатха* — как; *диви* — в небесах; *вимана* — на своих воздушных кораблях; *вараих* — великолепные; *нр-девйах* — жёны (Махараджи Юдхиштхиры); *тах* — они; *матулейя* — их двоюродными братьями по матери (Господом Кришной и Его братьями, такими как Гада и Сарана); *сакхибхих* — и

их друзьями (такими как Бхима и Арджуна); *паришичйаманах* — обрызгиваемые; *са-врида* — смущенными; *хаса* — с улыбками; *викасат* — цветущие; *ваданах* — чьи лица; *виреджух* — они выглядели ослепительно.

Окруженные охранниками, жены царя Юдхиштхиры выехали на своих колесницах, чтобы понаблюдать за весельем, так же как и жены полубогов, парившие в небе на своих воздушных кораблях. Их двоюродные братья по матери и близкие друзья брызгали на них разными жидкостями, и лица женщин светились застенчивыми улыбками, отчего, и без того прекрасные, они становились еще красивее.

Комментарий

Двоюродные братья по матери, о которых говорится здесь, — это Господь Кришна и такие Его братья, как Гада и Сарана, а друзья — это Бхима, Арджуна и другие.

ШБ 10.75.17

*та деваран ута сакхин сишичур дртибхих
клиннамбара виврта-гатра-кучору-мадхйах
аутсукйа-мукта-каварач чйавамана-малйах
кшобхам дадхур мала-дхийам ручираир вихараих*

тах — они, царицы; *деваран* — братьев их мужа; *ута* — а также; *сакхин* — их друзей; *сишичух* — они брызгали; *дртибхих* — из кожаных мешков, наполненных водой; *клинна* — промокшие; *амбарах* — чьи платья; *виврта* — видны; *гатра* — чьи руки; *куча* — груди; *уру* — бёдра; *мадхйах* — и талии; *аутсукйа* — от восторга; *мукта* — растрепавшиеся; *каварат* — из их кос; *чйавамана* — выпавшие; *малйах* — чьи маленькие гирлянды; *кшобхам* — возбуждение; *дадхух* — они создавали; *мала* — грязно; *дхийам* — у тех, чье сознание; *ручираих* — чарующей; *вихараих* — своей игрой.

Царицы наполнили водой мехи и стали брызгать из них в братьев своего мужа и их друзей. От этого одежды цариц промокли, и стали видны их руки, груди, бедра и талии. Из их кос, растрепавшихся от веселья, выпадали украшавшие их цветы. Подобные игры возбуждают умы тех, чье сознание осквернено.

Комментарий

Шрила Прабхупада пишет: «Подобные игры мужчин и женщин, сердца которых чисты, приносят им одну радость, но в тех, чье сознание поражено материальной скверной, они пробуждают похоть».

ШБ 10.75.18

*са самрад ратхам арудхах
сад-ашвам рукма-малинам
вйарочата сва-патнибхих
крийабхих крату-рад ива*

сах — он; *самрат* — император, Юдхиштхира; *ратхам* — на свою колесницу; *арудхах* — взошедший; *сат* — великолепно; *ашвам* — чьи лошади; *рукма* — золотой; *малинам* — со сбруей; *вйарочата* — он сиял; *сва-патнибхих* — со своими женами; *крийабхих* — с этими ритуалами; *крату* — жертвоприношений; *рат* — царь (раджасуя); *ива* — будто.

Император, восседавший на своей колеснице, запряженной породистыми лошадьми с золочеными хомутами, блистал в обществе своих жен, так же как блистает великолепное жертвоприношение раджасуя, сопровождаемое всевозможными ритуалами.

Комментарий

Царь Юдхиштхира со своими царицами выглядел как олицетворенное жертвоприношение раджасуя с его прекрасными ритуалами.

ШБ 10.75.19

*патни-самйаджавабхртхйаиш
чаритва те там ртвиджах
ачантам снапайам чакрур
гангайам саха кршнайа*

патни-самйаджа — обряд, который совершают вместе устроитель жертвоприношения и его жена, – принесение подношений Соме, Тваште, женам некоторых полубогов и Агни; *авабхртхйаиш* — и ритуалы, которые знаменуют завершение жертвоприношения; *чаритва* — совершив; *те* — они; *там* — его; *ртвиджах* — жрецы; *ачантам* — прихлебнув воды для очищения;

снапайам чакрух — они повели их омыться; *гангайам* — в Ганге; *саха* — вместе; *кршнайа* — с Драупади.

Жрецы помогли царю совершить заключительные обряды патни-самьяджа и авабхритхья. Затем они попросили его и царицу Драупади сделать ачаман для очищения и омыться в Ганге.

ШБ 10.75.20

*дева-дундубхайо недур
нара-дундубхибхих самам
мумучух пушпа-варшани
деварши-питр-манавах*

дева — полубогов; *дундубхайах* — литавры; *недур* — звучали; *нара* — людей; *дундубхибхих* — литавры; *самам* — вместе; *мумучух* — проливали; *пушпа* — цветов; *варшани* — дожди; *дева* — полубоги; *рши* — мудрецы; *питр* — предки; *манавах* — и люди.

И небожители, и люди били в литавры. Полубоги, мудрецы, предки и люди осыпали всех дождями из цветов.

ШБ 10.75.21

*саснус татра татах сарве
варнашрама-йута нарах
маха-патакй апи йатах
садйо мучйета килбишат*

саснух — омылись; *татра* — там; *татах* — затем; *сарве* — все; *варна-ашрама* — к традиционному обществу профессиональных и духовных укладов жизни; *йутах* — кто принадлежал; *нарах* — люди; *маха* — очень; *патаки* — тот, кто греховен; *апи* — даже; *йатах* — отчего; *садйах* — немедленно; *мучйета* — может освободиться; *килбишат* — от скверны.

Затем все горожане, принадлежащие к разным варнам и ашрамам, омылись в том месте, где даже самый безнадежный грешник может смыть с себя все свои грехи.

атха раджахате кшауме
 паридхайа св-аланкртах
 ртвик-садасйа-випрадин
 анарчабхаранамбараих

атха — затем; *раджа* — царь; *ахате* — неиспользованных; *кшауме* — пару шелковых одежд; *паридхайа* — надев; *су-аланкртах* — украшения; *ртвик* — жрецов; *садасйа* — предводителей собрания; *випра* — брахманов; *адин* — и других; *анарча* — он одарил; *абхарана* — украшениями; *амбараих* — и одеждами.

Затем царь надел новые шелковые одежды и драгоценные украшения. После этого он оказал почтение жрецам, предводителям собрания, ученым брахманам и другим гостям, одарив их драгоценностями и нарядами.

Комментарий

Шрила Прабхупада пишет: «Царь не только облачился в новые одежды и украсил себя драгоценностями, он также преподнес одежды и украшения всем жрецам и другим участникам ягьи, тем самым оказав им почтение».

бандхун джнатин нрпан
 митра-сухрдо 'нйамш ча сарвашах
 абхикшнам пуджайам аса
 нарайана-паро нрпах

бандхун — дальним родственникам; *джнатин* — своим близким родственникам; *нрпан* — царям; *митра* — своим друзьям; *сухрдах* — и доброжелателям; *анйан* — другим; *ча* — также; *сарвашах* — всеми возможными способами; *абхикшнам* — постоянно; *пуджайам аса* — поклонялся; *нарайана-парах* — преданный Господу Нараяне; *нрпах* — царь.

Царь Юдхиштхира, посвятивший всю свою жизнь служению Господу Нараяне, вновь и вновь самыми разными способами оказывал почтение своим близким и дальним родственникам, другим царям, друзьям и доброжелателям и всем остальным гостям.

ШБ 10.75.24

*сарве джанах сура-ручо мани-кундала-сраг-
ушниша-канчука-дукула-махаргхйа-харах
нарйаш ча кундала-йугалака-врнда-джушта-
вактра-шрийах канака-мекхалайа виреджух*

сарве — все; *джанах* — люди; *сура* — как полубоги; *ручах* — чьи сияющие тела; *мани* — драгоценными; *кундала* — с серьгами; *срак* — цветочными гирляндами; *ушниша* — тюрбанами; *канчука* — в жилетах; *дукула* — шелковых одеждах; *маха-аргхйа* — очень дорогих; *харах* — и жемчужных ожерельях; *нарйах* — женщины; *ча* — и; *кундала* — серег; *йуга* — парами; *алака-врнда* — и локонами; *джушта* — украшена; *вактра* — чьих лиц; *шрийах* — красота; *канака* — золотыми; *мекхалайа* — с поясами; *виреджух* — ослепительно сверкали.

Все собравшиеся на ягью сияли, словно полубоги. В ушах у них сверкали драгоценные серьги. На всех были гирлянды и драгоценные жемчужные ожерелья, расшитые жилеты, тюрбаны и шелковые дхоти. Прекрасные лица женщин казались еще красивее в обрамлении драгоценных серег и локонов. Талии их были перехвачены золотыми поясами.

ШБ 10.75.25-26

*атхартвиджо маха-шилах
садасйа брахма-вадинах
брахма-кшатрийа-вит-шудра
раджано йе самагатах*

*деварши-питр-бхутани
лока-палах саханугах
пуджитас там ануджнапйа*

атха — затем; *ртвиджах* — жрецы; *маха-шилах* — добродетельные; *садасйах* — официальные лица церемонии; *брахма* — Вед; *вадинах* — знатоки; *брахма* — брахманы; *кшатрийа* — кшатрии; *вит* — вайшьи; *шудрах* — и шудры; *аджанах* — цари; *йе* — которые; *самагатах* — прибыли; *дева* — полубоги; *рши* — мудрецы; *питр* — предки; *бхутани* — и духи; *лока* — планет; *палах* — правители; *саха* — вместе; *анугах* — со свитами; *пуджитах* — которым были оказаны почести; *там* — у него; *ануджнапйа* — испросив позволение; *сва* — в свои; *дхамани* — обители; *йайух* — они отправились; *нрпа* — о царь (Парикшит).

Затем ученые жрецы, великие знатоки Вед, которые следили за проведением жертвоприношения, приглашенные на ягью цари, брахманы, кшатрии, вайшьи, шудры, полубоги, мудрецы, предки и бхуты — все они, о царь, получив от царя Юдхистхиры подобающие почести и испросив у него позволение, возвратились в свои обители.

ШБ 10.75.27

хари-дасасйа раджарше
раджасуйа-маходайам
наиватрпйан прашамсантах
пибан мартйо 'мртам йатха

хари — Господа Кришны; *дасасйа* — слуги; *раджа-ршех* — святого царя; *раджасуйа* — жертвоприношения раджасуя; *маха-удайам* — великое празднество; *на* — не; *эва* — в самом деле; *атрпйан* — они насытились; *прашамсантах* — прославляя; *пибан* — пьющий; *мартйах* — смертный; *амртам* — нектар бессмертия; *йатха* — как.

Прославляя удивительное жертвоприношение раджасуя, которое совершил царь — великий святой слуга Господа Хари, — они никак не могли насытиться, подобно тому как простой смертный никогда не может пресытиться нектаром бессмертия.

ШБ 10.75.28

*тато йудхиштхиро раджа
сухрт-самбандхи-бандхаван
премна ниварайам аса
кршнам ча тйага-катарах*

татах — затем; *йудхиштхирах раджа* — царь Юдхиштхира; *сухрт* — своих друзей; *самбандхи* — членов семьи; *бандхаван* — и родственников; *премна* — из любви; *ниварайам аса* — остановил их; *кршнам* — Господа Кришну; *ча* — и; *тйага* — разлукой; *катарах* — опечаленный.

В это время Раджа Юдхиштхира попросил погостить еще нескольких своих друзей, близких и дальних родственников. Среди них был и Господь Кришна. Из любви к ним Юдхиштхира не мог позволить им уехать, так как близость разлуки причиняла ему боль.

ШБ 10.75.29

*бхагаван апи татранга
нйаватсит тат-прийам-карах
прастхапйа йаду-вирамш ча
самбадимш ча кушастхалим*

бхагаван — Верховный Господь; *апи* — и; *татра* — там; *анга* — мой дорогой (царь Парикшит); *нйаватсит* — оставался; *тат* — для его (Юдхиштхиры); *прийам* — удовольствия; *карах* — действуя; *прастхапйа* — послав; *йаду-виран* — героев рода Яду; *ча* — и; *самба-адин* — во главе с Самбой; *ча* — и; *кушастхалим* — в Двараку.

Дорогой Парикшит, чтобы доставить удовольствие царю, Верховный Господь, отослав в Двараку Самбу и других героев рода Яду, остался погостить в Индрапрастхе.

ШБ 10.75.30

*иттхам раджа дхарма-суто
маноратха-махарнавам
су-дустарам самуттирйа
кршненасид гата-джварах*

иттахам — таким образом; *раджа* — царь; *дхарма* — повелителя религии (Ямараджи); *сутах* — сын; *манах-ратха* — его желаний; *маха* — огромный; *арнавам* — океан; *су* — очень; *дустарам* — труднопреодолимый; *самуттирйа* — успешно преодолев; *кршнена* — с помощью Господа Кришны; *асит* — он стал; *гата-джварах* — свободным от своей лихорадки.

Так царь Юдхиштхира, сын Дхармы, освободился от сжигавшего его изнутри заветного желания, переправившись с помощью Господа Кришны на другую сторону огромного и труднопреодолимого океана своих желаний.

Комментарий

В предыдущих главах «Шримад-Бхагаватам» подробно объяснялось, что царь Юдхиштхира горел желанием продемонстрировать всему миру высшее положение Кришны, Верховной Личности Бога, и те преимущества, которые получает тот, кто предан Ему. Только ради этого царь Юдхиштхира совершил очень сложное жертвоприношение раджасуя.

В связи с этим Шрила Прабхупада пишет: «В материальном мире каждый стремится осуществить все свои желания, но никому и никогда не удавалось добиться этого. Однако царь Юдхиштхира, благодаря своей непоколебимой преданности Кришне, смог совершить жертвоприношение раджасуя, в результате чего все его желания исполнились. Из описания раджасуя-яги ясно, что она подобна великому океану трудноосуществимых желаний. Обычный человек не способен преодолеть этот океан, но царь Юдхиштхира милостью Господа Кришны смог легко пересечь его и тем самым освободился от всех тревог».

ШБ 10.75.31

экадантах-пуре тасйа
викшйа дурйодханах шрийам
атапйад раджасуйасйа
махитвам чачйутатманах

экада — однажды; *антах-пуре* — во дворце; *тасйа* — его (царя Юдхиштхиры); *викшйа* — созерцая; *дурйодханах* — Дурйодхана; *шрийам* — богатство; *атапйат* — он страдал; *раджасуйасйа* — жертвоприношения раджасуя; *махитвам* — величие; *ча* — и; *ачйута-атманах* — его (царя Юдхиштхиры), чьей душой был Господь Ачьюта.

Однажды Дурьйодхана, бродя по роскошному дворцу царя Юдхиштхиры, чьей душой был Господь Ачьюта, ощутил мучительный укол зависти к царю, которому удалось провести такое пышное жертвоприношение раджасуя.

ШБ 10.75.32

*йасмимс нарендра-дитиджендра-сурендра-лакшмир
нана вибханти кила вишва-срджопаклптах
табхих патин друпادا-раджа-сутонатастхе
йасйам вишакта-хрдайах куру-рад атапйат*

йасмин — в котором (во дворце); *нара-индра* — царей среди людей; *дитиджа-индра* — царей демонов; *сура-индра* — и царей полубогов; *лакшмих* — богатства; *нана* — разнообразные; *вибханти* — были проявлены; *кила* — несомненно; *вишва-срджа* — архитектором вселенной (Майей Данавой); *упаклптах* — обеспеченные; *табхих* — с ними; *патин* — своим мужьям, Пандавам; *друпада-раджа* — царя Друпады; *сута* — дочь, Драупади; *упатастхе* — служила; *йасйам* — к кому; *вишакта* — привязано; *хрдайах* — чье сердце; *куру-рат* — царевич рода Куру, Дурьйодхана; *атапйат* — сокрушался.

В том дворце были собраны все богатства, которыми владеют земные цари, а также повелители демонов и полубогов. Собрал их там искуснейший конструктор этой вселенной, Майя Данава. Всеми этими богатствами Драупади служила своим мужьям, Пандавам, и Дурьйодхана, царевич рода Куру, не мог вынести этого, так как его очень влекло к ней.

ШБ 10.75.33

*йасмин тада мадху-патер махиши-сахасрам
шрони-бхарена шанакаих кванад-ангхри-шобхам
мадхйе су-чару куча-кункума-шона-харам
шриман-мукхам прачала-кундала-кунталадхйам*

йасмин — в котором; *тада* — в то время; *мадху* — Матхуры; *патех* — Господа; *махиши* — цариц; *сахасрам* — тысячи; *шрони* — их бедер; *бхарена* —

под весом; *шанакаих* — медленно; *кванат* — звенящие; *ангхри* — на чьих стопах; *шобхам* — очарование; *мадхье* — посередине (в талии); *су-чару* — очень привлекательные; *куча* — с их грудей; *кункума* — от порошка кункумы; *шона* — красные; *харам* — чьи жемчужные ожерелья; *шри-мат* — прекрасные; *мукхам* — чьи лица; *прачала* — движущимися; *кундала* — серьгами; *кунтала* — и локонами; *адхйам* — украшенные.

Тысячи цариц Господа Мадхупати также гостили в это время во дворце. Их бедра были так тяжелы, что они степенно ходили по дворцу, и колокольчики на их стопах нежно звенели. Их талии были очень тонкими, кункума с их грудей окрашивала их жемчужные ожерелья в красный цвет, а раскачивающиеся серьги и струящиеся локоны делали их лица, и без того прекрасные, еще прекраснее.

Комментарий

Шрила Прабхупада пишет: «Когда Дурьйодхана увидел во дворце царя Юдхиштхиры таких красавиц, его охватила зависть и вожделение. Его зависть и вожделение были особенно сильны, когда Дурьйодхана смотрел на Драупади, поскольку он вспылал к ней страстью еще до того, как она вышла замуж за Пандавов. Дурьйодхана тоже присутствовал на сваямваре Драупади, когда она выбирала себе жениха. Как и другие царевичи, он был пленен ее красотой, но не смог добиться ее руки».

ШБ 10.75.34-35

*сабхайам майа-клптайам
квапи дхарма-суто 'дхират
врто 'нугаир бандхубхиш ча
кршненапи сва-чакшуша*

*асинах канчане сакшад
асане магхаван ива
парамештхйа-шрийа джуштах
стуйаманаш ча вандибхих*

сабхайам — в зале собраний; *майа* — Майей Данавой; *клптайам* — построенном; *ква апи* — как-то раз; *дхарма-сутах* — сын Ямараджи (Юдхиштхира); *адхират* — император; *вртах* — окруженный; *анугаих* — своими спутниками; *бандхубхих* — членами семьи; *ча* — и; *кршнена* — Господом Кришной; *апи* — также; *сва* — его; *чакшуша* — глаз; *асинах* — восседавший; *канчане* — золотом; *сакшат* — лично; *асане* — на троне;

магхаван — Господь Индра; *ива* — словно; *парамештхйа* — Брахмы, или верховной власти; *шрийа* — богатствами; *джуштах* — сопровождаемый; *стуйаманах* — прославляемый; *ча* — и; *вандибхих* — придворными поэтами.

Однажды император Юдхиштхира, сын Дхармы, словно Господь Индра, восседал на своем золотом троне в зале собраний, построенном Майей Данавой. Рядом с ним находились его слуги и члены семьи, а также Господь Кришна — глаз Юдхиштхиры. Великолепие царя Юдхиштхиры было сравнимо только с великолепием Господа Брахмы, и придворные поэты пели ему хвалу.

Комментарий

Шрила Шридхара Свами объясняет, что Господа Кришну называют здесь глазом Юдхиштхиры, потому что Он советовал царю, что будет для него хорошо, а что — нет.

ШБ 10.75.36

*татра дурйодхано мани
парито бхратрбхир нрпа
кирита-мали нйавишад
аси-хастах кшипан руша*

татра — там; *дурйодханах* — Дурйодхана; *мани* — гордый; *паритах* — окруженный; *бхратрбхих* — своими братьями; *нрпа* — о царь; *кирита* — в короне; *мали* — и с драгоценным ожерельем; *нйавишат* — вошел; *аси* — с мечом; *хастах* — в руке; *кшипан* — оскорбляя (привратников); *руша* — злобно.

О царь, гордец Дурйодхана, в короне и драгоценном ожерелье, с мечом в руке, вне себя от негодования вошел во дворец вместе с братьями. На входе он осыпал бранью привратников.

Комментарий

Шрила Прабхупада пишет, что Дурйодхана, «всегда завистливый и раздражительный, из-за пустяка разразился бранью на стражей и разгневался еще больше».

ШБ 10.75.37

*стхале 'бхйагрхнад вастрантам
джалам матва стхале 'патат
джале ча стхала-вад бхрантьа
майа-майа-вимохитах*

стхале — на твердом полу; *абхйагрхнат* — он поднял; *вастра* — своей одежды; *антам* — концы; *джалам* — за воду; *матва* — приняв; *стхале* — а в другом месте; *апатат* — он упал; *джале* — в воду; *ча* — и; *стхала* — твердый пол; *ват* — словно; *бхрантьа* — иллюзией; *майа* — Майи Данавы; *майа* — магией; *вимохитах* — сбитый с толку.

Введенный в заблуждение иллюзией, сотворенной Майей Данавой, Дурьйодхана принял твердый пол за воду и приподнял полы своей одежды. В другом месте он свалился в воду, приняв ее за пол.

ШБ 10.75.38

*джахаса бхимас там дрштва
стрийо нрпатайо 'наре
ниварйамана апй анга
раджна кршнанумодитах*

джахаса — рассмеялся; *бхимах* — Бхима; *там* — его; *дрштва* — видя; *стриях* — женщины; *нр-патайах* — цари; *апаре* — и другие; *ниварйаманах* — останавливаемые; *апи* — даже хотя; *анга* — мой дорогой (Парикшит); *раджна* — царем (Юдхиштхирой); *кршна* — Господом Кришной; *анумодитах* — одобренные.

Дорогой Парикшит, увидев это, Бхима рассмеялся, и его примеру последовали женщины, цари и все остальные. Царь Юдхиштхира попытался остановить их, однако Господь Кришна выразил им Свое одобрение.

Комментарий

Шрила Вишванатха Чакраварти пишет, что царь Юдхиштхира попытался остановить их смех, бросая взгляды на Бхиму и женщин. Господь Кришна, однако, выражал Свое одобрение движением бровей. Господь пришел на Землю, чтобы избавить ее от бремени злодеев-царей, и этот случай, безусловно, был на руку Господу.

са вридито 'ваг-вадано руша джвалан
 нишкрамйа тушним прайайау гаджахвайам
 ха-хети шабдах су-махан абхут сатам
 аджата-шатрур вимана ивабхават
 бабхува тушним бхагаван бхуво бхарам
 самуджджихирур бхрамати сма йад-дрша

сах — он, Дурьйодхана; вридитах — сконфуженный; авак — опущено; ваданах — чье лицо; руша — от гнева; джвалан — сгорая; нишкрамйа — выходя; тушним — молча; прайайау — он отправился; гаджа-ахвайам — в Хастинапур; ха-ха ити — «увы, увы»; шабдах — звук; су-махан — очень громкий; абхут — поднялся; сатам — святых людей; аджата-шатрух — царь Юдхиштхира; виманах — удрученный; ива — несколько; абхават — стал; бабхува — был; тушним — молчалив; бхагаван — Верховный Господь; бхувах — Земли; бхарам — бремя; самуджджихирух — желая уничтожить; бхрамати сма — (Дурьйодхана) перепутал; йат — от чьего; дрша — взгляда.

Униженный и разъяренный, Дурьйодхана опустил голову и, не проронив ни слова, вышел из дворца и отправился в Хастинапур. Садху, присутствовавшие при этом, стали громко восклицать «Увы, увы!», а царь Юдхиштхира немного огорчился. Однако Верховный Господь, который одним Своим взглядом ввел в заблуждение Дурьйодхану, молчал, поскольку хотел облегчить бремя Земли.

Комментарий

Шрила Прабхупада пишет: «Когда Дурьйодхана в гневе удалился, все, и особенно царь Юдхиштхира, пожалели о том, что произошло. И только Кришна хранил молчание. Он не выразил ни сожаления, ни радости по поводу случившегося. Очевидно, что Дурьйодхана оказался во власти иллюзии по воле Самого Господа Кришны, и с тех пор между двумя ветвями рода Куру началась непримиримая вражда. Все это было частью замысла Кришны, который пришел на Землю, чтобы избавить ее от непосильного бремени».

этат те 'бхихитам раджан
 йат пршто 'хам иха твайа
 суйодханасйа дауратмйам

раджасуе маха-кратау

этат — это; *те* — тебе; *абхихитам* — поведано; *раджан* — о царь; *йат* — что; *прштах* — спрошено; *ахам* — я; *иха* — в связи с этим; *твайя* — тобой; *суйодханасйа* — Суйодханы (Дурьйодханы); *дауратмйам* — неудовлетворенность; *раджасуе* — во время раджасуи; *маха-кратау* — великого жертвоприношения.

О царь, я ответил на твой вопрос. Вот почему Дурьйодхана был так недоволен великим жертвоприношением раджасуя.

Так заканчивается комментарий смиренных слуг А. Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады к семьдесят пятой главе Десятой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Унижение Дурьйодханы».

ШБ 10.76: Битва между Шалвой и Вришни

В этой главе рассказывается, как демон Шалва заполучил огромный, наводящий на всех ужас воздушный корабль и, восседая на нем, напал на членов рода Вришни в Двараке. Здесь также рассказывается, как во время последовавшей за этим битвы Прадьюмну увезли с поля боя.

Шалва был одним из царей, которые потерпели поражение во время свадьбы Рукмини. Поклявшись, что избавит Землю от Ядавов, Шалва стал поклоняться Господу Шиве, совершая суровую аскезу: каждый день он съедал только пригоршню пыли. Через год Шива предстал перед Шалвой и спросил, какого благословения тот хочет. Шалва попросил у Шивы воздушный корабль, который мог летать повсюду и который наводил бы ужас на полубогов, демонов и людей. Господь Шива согласился и велел Майе Данаве построить для Шалвы летающий железный город под названием Саубха. Шалва отправился на нем в Двараку и со своей огромной армией осадил ее. Со своего корабля Шалва сбрасывал на Двараку стволы деревьев, валуны и другие метательные снаряды. Он также создал огромный смерч, который застлал все небо пылью.

Когда Прадьюмна, Сатьяки и другие герои рода Яду увидели, в каком состоянии оказалась Дварака и ее обитатели, они вступили в сражение с Шалвой и его армией. Прадьюмна, лучший из воинов, своим божественным оружием уничтожил все колдовство Шалвы и сам ввел Шалву в заблуждение. Корабль Шалвы стал хаотично передвигаться по земле, по небу и по вершинам гор. Однако затем воин Шалвы по имени Дьюман ударил Прадьюмну палицей в грудь, и тогда колесничий Прадьюмны, решив, что его хозяин тяжело ранен, увез его с поля боя. Но Прадьюмна очень быстро пришел в себя и строго отчитал своего колесничего.

ШБ 10.76.1

шри-шука увача
атханйад апи кршнасйа
шрну кармадбхутам нрпа
крида-нара-шарирасйа
йатха саубха-патир хатах

шри-шуках увача — Шукрадева Госвами сказал; атха — теперь; анйат — о другом; апи — однако; кршнасйа — Господа Кришны; шрну — пожалуйста, послушай; карма — о деянии; адбхутам — удивительном; нрпа — о царь;

крида — для игр; *нара* — как у человека; *шарирасйа* — чье тело; *йатха* — как; *саубха-патих* — повелитель Саубхи (Шалва); *хатах* — убит.

Шукадева Госвами сказал: А теперь, о царь, послушай еще об одном славном деянии Господа Кришны, который пришел в этот мир в облике человека, чтобы наслаждаться Своими трансцендентными играми. Послушай же, как Он убил повелителя Саубхи.

ШБ 10.76.2

*шишупала-сакхах шалво
рукминй-удваха агатах
йадубхир нирджитах санкхйе
джарасандхадайас татха*

шишупала-сакхах — друг Шишупалы; *шалвах* — по имени Шалва; *рукмини-удвахе* — на свадьбу Рукмини; *агатах* — пришедший; *йадубхих* — Ядавами; *нирджитах* — побежденный; *санкхйе* — в битве; *джарасандха-адаях* — Джарасандха и другие; *татха* — также.

Шалва был другом Шишупалы. Когда он приехал на свадьбу Рукмини, воины рода Яду победили его в битве, как и Джарасандху и других царей.

ШБ 10.76.3

*шалвах пратиджнам акароч
чхрнватам сарва-бхубхуджам
айадавам кшмам каришйе
паурушам мама пашйата*

шалвах — Шалва; *пратиджнам* — клятву; *акарот* — дал; *шрнватам* — пока они слушали; *сарва* — все; *бху-бхуджам* — цари; *айадавам* — свободной от Ядавов; *кшмам* — Землю; *каришйе* — я сделаю; *паурушам* — на доблесть; *мама* — мою; *пашйата* — взгляните.

Перед всеми царями Шалва поклялся: «Я избавлю Землю от Ядавов. Узрите же мою отвагу!»

ити мудхах пратиджнайа
 девам пашу-патим прабхум
 арадхайам аса нрпах
 памшу-муштим сакрд грасан

ити — с этими словами; *мудхах* — глупец; *пратиджнайа* — поклявшись; *девам* — Господу; *пашу-патим* — Шиве, защитнику людей, подобных животным; *прабхум* — своему господину; *арадхайам аса* — поклонялся; *нрпах* — царь; *памшу* — пыли; *муштим* — горсть; *сакрт* — единожды (в день); *грасан* — съедая.

Дав эту клятву, глупый царь стал поклоняться Господу Пашупати [Шиве]. Каждый день он съедал только одну пригоршню пыли.

самватсаранте бхагаван
 ашу-тоша ума-патих
 варена ччхандайам аса
 шалвам шаранам агатам

самватсара — го́да; *анте* — на исходе; *бхагаван* — великий Господь; *ашу-тошах* — тот, кого легко удовлетворить; *ума-патих* — господин Умы; *варена* — с благословением; *чхандайам аса* — предложил ему выбрать; *шалвам* — Шалве; *шаранам* — за прибежищем; *агатам* — обратившемуся.

Великий Господь Умапати славится тем, что его легко удовлетворить. Однако прошел целый год, прежде чем он согласился даровать Шалве, обратившемуся к нему за покровительством, любое благословение, какого тот пожелает.

Комментарий

Шалва поклонялся Господу Шиве, который известен как Ашутоса, «тот, кого легко удовлетворить». Однако Господь Шива не приходил к Шалве целый год, поскольку, будучи бхагаваном, великим всеведущим полубогом, он

понимал, что любое благословение, данное врагу Господа Кришны, будет бесполезным. Тем не менее, поскольку Шалва обратился к Господу Шиве за покровительством (что выражено здесь словами шаранам агатам), Господь Шива, чтобы не нарушить установленный принцип, согласно которому поклоняющийся должен получить благословение, решил исполнить желание Шалвы.

ШБ 10.76.6

*девасура-манушйанам
гандхарворага-ракшасам
абхедйам кама-гам вавре
са йанам вршни-бхишанам*

дева — полубогами; *асура* — демонами; *манушйанам* — и людьми; *гандхарва* — гандхарвами; *урага* — райскими змеями; *ракшасам* — и ракшасами; *абхедйам* — неразрушимый; *кама* — по желанию; *гам* — путешествующий; *вавре* — выбрал; *сах* — он; *йанам* — корабль; *вршни* — на Вришни; *бхишанам* — наводящий ужас.

Шалва попросил для себя воздушный корабль, который не могли бы уничтожить ни полубоги, ни демоны, ни люди, ни гандхарвы, ни ураги, ни ракшасы. Корабль этот должен был летать всюду, куда бы ни пожелал Шалва, и наводить ужас на род Вришни.

ШБ 10.76.7

*татхети гиришадишто
майах пара-пурам-джайах
пурам нирмайа шалвайа
прадат саубхам айас-майам*

татха — да будет так; *ити* — сказав так; *гирй-ша* — Господа Шивы; *адиштах* — по указанию; *майах* — Майя Данава; *пара* — вражеские; *пурам* — города; *джайах* — который побеждает; *пурам* — город; *нирмайа* — создав; *шалвайа* — Шалве; *прадат* — он дал; *саубхам* — называемый Саубха; *айах* — из железа; *майам* — сделанный.

Господь Шива сказал: «Будь по-твоему». По его указанию Майя Данава, который завоевывает крепости своих врагов, создал летающий железный город — Саубху — и подарил его Шалве.

ШБ 10.76.8

са лабдхва кама-гам йанам
тамо-дхама дурасадам
йайау двараватим шалво
ваирам вршни-кртам смаран

сах — он; лабдхва — обрета; кама-гам — движущийся по желанию; йанам — корабль; тамах — тьмы; дхама — обитель; дурасадам — неприступный; йайау — отправился; двараватим — в Двараку; шалвах — Шалва; ваирам — враждебность; вршни-кртам — проявленную Вршни; смаран — помня.

В этом неприступном корабле царил мрак. Он мог перемещаться повсюду. Получив его, Шалва сразу же отправился в Двараку, ибо помнил о вражде, которую питали к нему Вршни.

ШБ 10.76.9-11

нирудхйа сенайа шалво
махатйа бхаратаршабха
пурим бабханджопаванан
удйанани ча сарвашах

са-гопурани дварани
прасадаттала-толиках
вихаран са виманагрйан
нипетух шастра-врштайах

шила-друмаш чашанайах
сарпа асара-шаркарах
прачандаш чакравато 'бхуд
раджасаччхадита дишах

нирудхйа — осадив; *сенайа* — с армией; *шалвах* — Шалва; *махатйа* — большой; *бхарата-ршабха* — о лучший из рода Бхараты; *пурим* — город; *бабханджа* — разгромил; *упаванан* — парки; *удйанани* — сады; *ча* — и; *сарвашах* — вокруг; *са-гопурани* — с башнями; *дварани* — и воротами; *прасада* — особняки; *аттала* — смотровые башни; *толиках* — и крепостные стены; *вихаран* — места для отдыха; *сах* — он, Шалва; *вимана* — из воздушных кораблей; *агрйат* — с лучшего; *нипетух* — падали; *шастра* — снарядов; *врштайах* — потоки; *шила* — камни; *друмах* — и деревья; *ча* — также; *ашанайах* — молнии; *сарпах* — змеи; *асара-шаркарах* — и град; *прачандах* — сильный; *чакраватах* — смерч; *абхут* — поднялся; *раджаса* — пылью; *аччхаддитах* — покрыты; *дишах* — все стороны света.

О лучший из рода Бхараты, со своей огромной армией Шалва осадил город, уничтожив разбитые вокруг него парки и сады, дворцы и смотровые башни, ворота и крепостные стены, а также места отдыха для жителей. Со своего удивительного корабля он обрушивал вниз потоки снарядов: камни, бревна, молнии, змей, куски льда. Поднялся сильный вихрь, который застлал все небо пылью.

ШБ 10.76.12

*итй ардйамана саубхена
кршнасьа нагари бхршам
набхйападйата шам раджамс
три-пурена йатха махи*

ити — так; *ардйамана* — штурмуемый; *саубхена* — кораблем Саубха; *кршнасьа* — Господа Кришны; *нагари* — город; *бхршам* — ужасно; *на абхйападйата* — не мог получить; *шам* — мир; *раджан* — о царь; *три-пурена* — тремя воздушными городами демонов; *йатха* — как; *махи* — Земля.

О царь, город Господа Кришны, штурмуемый кораблем Саубха, не мог вздохнуть спокойно, как Земля, когда на нее напали три летающих города демонов.

ШБ 10.76.13

прадйумно бхагаван викшйа

*бадхйамана ниджах праджах
ма бхаиштетй абхйадхад виро
ратхарудхо маха-йашах*

прадйумнах — Прадьюмна; *бхагаван* — Господь; *викшйа* — видя; *бадхйаманах* — терзаемые; *ниджах* — его; *праджах* — подданные; *ма бхаишта* — не бойтесь; *ити* — так; *абхйадхат* — обратился; *вирах* — великий герой; *ратха* — на свою колесницу; *арудхах* — взошел; *маха* — велика; *йашах* — чья слава.

Видя, как страдают его подданные, прославленный герой, Господь Прадьюмна, сказал им: «Не бойтесь» — и взошел на свою колесницу.

ШБ 10.76.14-15

*сатйакиш чарудешнаш ча
самбо 'крурах сахануджах
хардикйо бханувиндаш ча
гадаш ча шука-саранау*

*апаре ча махешв-аса
ратха-йутхапа-йутхапах
нирйайур дамшита гунта
ратхебхашва-падатибхих*

сатйаких чарудешнах ча — Сатьяки и Чарудешна; *самбах* — Самба; *акрурах* — и Акрура; *саха* — вместе; *ануджах* — с младшими братьями; *хардикйах* — Хардикья; *бханувиндах* — Бханувинда; *ча* — и; *гадах* — Гада; *ча* — и; *шука-саранау* — Шука и Сарана; *апаре* — другие; *ча* — также; *маха* — выдающиеся; *ишв-асах* — лучники; *ратха* — на колесницах (воины); *йутха-па* — из повелителей; *йутха-пах* — повелители; *нирйайух* — выступили; *дамшитах* — в доспехах; *гунтах* — защищенные; *ратха* — (воинами) на колесницах; *ибха* — слонах; *ашва* — и лошадях; *падатибхих* — и пешими воинами.

Предводители колесничного войска — Сатьяки, Чарудешна, Самба, Акрура и его младшие братья, а также Хардикья, Бханувинда, Гада, Шука и Сарана — выступили из города, сопровождаемые другими знаменитыми лучниками. Они были облачены в доспехи и окружены отрядами воинов на колесницах, слонах, лошадях, а также пехотой.

татах прававрте йуддхам
шалванам йадубхих саха
йатхасуранам вибудхаис
тумулам лома-харшанам

татах — затем; *прававрте* — началась; *йуддхам* — битва; *шалванам* — последователей Шалвы; *йадубхих саха* — с Яду; *йатха* — в точности как; *асуранам* — демонов; *вибудхаих* — с полубогами; *тумулам* — шумная; *лома-харшанам* — от которой волосы вставали дыбом.

И тогда завязалась жестокая битва между армией Шалвы и войском Ядавов, и у каждого, кто видел это зрелище, волосы вставали дыбом. Казалось, будто демоны вновь вступили в битву с полубогами.

таш ча саубха-патер майа
дивйастраи рукмини-сутах
кшанена нашайам аса
наишам тама ивошна-гух

тах — то; *ча* — и; *саубха-патех* — повелителя Саубхи; *майах* — колдовство; *дивйа* — божественным; *астраих* — оружием; *рукмини-сутах* — сын Рукмини (Прадьюмна); *кшанена* — в одно мгновение; *нашайам аса* — уничтожил; *наишам* — ночи; *тамах* — тьму; *ива* — как; *ушна* — теплые; *гух* — чьи лучи (солнце).

Своим божественным оружием Прадьюмна в мгновение ока уничтожил все колдовство Шалвы, точно так же как теплые лучи солнца мгновенно рассеивают ночную тьму.

вивйадха панча-вимшатйа
сварна-пункхаир айо-мукхаих

*шалвасйа дхваджини-палам
шараих санната-парвабхих*

*шатенатадайач чхалвам
экаикенасйа сауникан
дашабхир дашабхир нетрн
ваханани трибхис трибхих*

вивйадха — он пронзил; *панча* — пять; *вимшатйа* — плюс двадцать; *сварна* — золотое; *пункхаих* — чье оперение; *айах* — железные; *мукхаих* — чьи наконечники; *шалвасйа* — Шалвы; *дхваджини-палам* — главнокомандующего; *шараих* — стрелами; *санната* — ровные; *парвабхих* — чьи древки; *шатена* — сотней; *атадайат* — он пронзил; *шалвам* — Шалву; *эка-экена* — одной каждого; *асйа* — его; *сауникан* — командующих; *дашабхих дашабхих* — десятью каждого; *нетрн* — колесничих; *ваханани* — ездовых животных; *трибхих трибхих* — тремя каждого.

Стрелы Господа Прадйумны были с золотым оперением, стальными наконечниками и безупречно ровными древками. Двадцатью пятью стрелами он пронзил главнокомандующего Шалвы [Дьюмана], а сотней — самого Шалву. По одной его стреле получил в свое тело каждый вражеский командующий, по десять — каждый колесничий, и по три — каждая лошадь и другие животные.

ШБ 10.76.20

*тад адбхутам махат карма
прадйумнасйа махатманах
дрштва там пуджайам асух
сарве сва-пара-сауниках*

тат — этот; *адбхутам* — удивительный; *махат* — могучий; *карма* — подвиг; *прадйумнасйа* — Прадйумны; *маха-атманах* — великой души; *дрштва* — видя; *там* — его; *пуджайам асух* — почтили; *сарве* — все; *сва* — с его стороны; *пара* — и со стороны врага; *сауниках* — воины.

Увидев, как великая душа Прадйумна совершил этот удивительный подвиг, воины с обеих сторон стали прославлять его.

ШБ 10.76.21

баху-рупаика-рупам тад
дршйате на ча дршйате
майа-майам майа-кртам
дурвибхавйам параир абхут

баху — со многими; рупа — формами; эка — с одной; рупам — формой; тат — этот (корабль Саубха); дршйате — наблюдаем; на — не; ча — и; дршйате — наблюдаем; майа-майам — волшебный; майа — Майей Данавой; кртам — сделанный; дурвибхавйам — который невозможно найти; параих — врагом (Ядавами); абхут — он стал.

Волшебный корабль, построенный Майей Данавой, то одновременно появлялся в нескольких разных местах, то вновь был один. Иногда его было видно, а иногда нет. Поэтому противники Шалвы никогда не знали точно, где находится этот корабль.

ШБ 10.76.22

квачид бхумау квачид вйомни
гири-мурдхни джале квачит
алата-чакра-вад бхрамйат
саубхам тад дуравастхитам

квачит — в одно мгновение; бхумау — на земле; квачит — в одно мгновение; вйомни — в небе; гири — горы; мурдхни — на вершине; джале — в воде; квачит — в одно мгновение; алата-чакра — вращающаяся головня; ват — как; бхрамйат — перемещаясь; саубхам — Саубха; тат — тот; дуравастхитам — никогда не стоящий на одном месте.

За одно мгновение корабль Саубха мог с земли перенестись в небо, на вершину горы или в воду. Он вращался в небе, ни на миг не останавливаясь, похожий на горящую головню.

ШБ 10.76.23

йатра йатропалакшйета
са-саубхах саха-саиниках

*шалвас татас тато 'мунчан
чхаран сатвата-йутхапах*

йатра йатра — где бы то ни было; *упалакшйета* — появлялся; *са-саубхах* — с Саубхой; *сах-саиниках* — со своими воинами; *шалвах* — Шалва; *татах татах* — в каждом из этих мест; *амунчан* — они выпускали; *шаран* — свои стрелы; *сатвата* — Яду; *йутха-пах* — командующие армии.

Где бы ни появлялся Шалва со своим кораблем Саубха и воинами, командующие армии Яду обрушивали на них свои стрелы.

ШБ 10.76.24

*шараир агнй-арка-самспаршаир
аши-виша-дурасадаих
пидйамана-пураниках
шалво 'мухйат пареритаих*

шараих — стрелами; *агни* — как огонь; *арка* — и как солнце; *самспаршаих* — чье прикосновение; *аши* — змеи; *виша* — как яд; *дурасадаих* — нестерпимыми; *пидйамана* — терпящий бедствие; *пура* — чей небесный город; *аниках* — и чья армия; *шалвах* — Шалва; *амухйат* — оторопел; *пара* — врагом; *иритаих* — обстреливаемый.

Видя, что его армия и воздушный город дрожат под градом стрел врага, которые разили, словно огонь или жаркое солнце, и причиняли нестерпимую боль, как змеиный яд, Шалва оторопел.

Комментарий

Шрила Шридхара Свами объясняет, что стрелы командующих армии Яду пылали, как огонь, разили одновременно со всех сторон, как палящее солнце, и одно их прикосновение было смертельно, как змеиный яд.

ШБ 10.76.25

*шалваникапа-шастраугхаир
вршни-вира бхршардитах
на татйаджу ранам свам свам*

шалва — Шалвы; *аника-па* — предводителей армии; *шастра* — оружия; *огхаих* — потоками; *вршни-вирах* — герои династии Вришни; *бхрша* — очень сильно; *ардитах* — терзаемые; *на татйаджух* — они не покидали; *ранам* — места сражений; *свам свам* — каждый свое; *лока* — мира; *двайа* — два; *джигишавах* — желая покорить.

Герои рода Вришни желали победы в этом мире и в мире, уготованном им в будущем, и потому не покидали своих постов на поле боя, хотя шквал оружия, которым их осыпали командующие армии Шалвы, причинял им сильную боль.

Комментарий

Шрила Прабхупада пишет: «Ядавы решили либо победить, либо пасть на поле боя. Они твердо верили, что, погибнув в бою, вознесутся на райские планеты, а если одержат победу, то будут наслаждаться жизнью в этом мире».

ШБ 10.76.26

*шалваматйо дйуман нама
прадйумнам прак прапидитах
асадйа гадайа маурвйа
вйахатйа вйанадад бали*

шалва-аматйах — советник Шалвы; *дйуман нама* — по имени Дьюман; *прадйумнам* — Прадьюмной; *практи* — раньше; *прапидитах* — раненный; *асадйа* — напав; *гадайа* — со своей палицей; *маурвйа* — сделанной из науглероженной стали; *вйахатйа* — ударив; *вйанадат* — заревел; *бали* — мощный.

Советник Шалвы Дьюман, уже раненный Шри Прадьюмной, подбежал к нему и, взревев, ударил его своей палицей из черной стали.

ШБ 10.76.27

*прадйумнам гадайа ширна-
вакшах-стхалам арим-дамам*

*аповаха ранат суто
дхарма-вид дарукатмаджах*

прадйумнам — Прадьюмну; *гадайа* — палицей; *ширна* — проломлена; *вакшах-стхалам* — чья грудь; *арим* — врагов; *дамам* — покоритель; *аповаха* — увез; *ранат* — с поля боя; *сутах* — его колесничий; *дхарма* — своего религиозного долга; *вит* — знаток; *дарука-атмаджах* — сын Даруки (колесничего Господа Кришны).

Колесничий Прадьюмны, сын Даруки, решил, что грудь его храброго господина проломлена палицей врага. Хорошо зная свои обязанности, он увез Прадьюмну с поля боя.

Комментарий

Шрила Вишванатха Чакраварти объясняет, что на самом деле тело Господа Прадьюмны — сач-чид-ананда, вечно и духовно, а потому ему не страшно никакое материальное оружие. Однако сын Даруки, великий преданный Господа Прадьюмны, из любви к своему господину испугался за его жизнь и потому увез его с поля боя.

Шрила Прабхупада пишет: «Главного военачальника Шалвы звали Дьюман. Он был могучим воином и, даже пронзенный двадцатью пятью стрелами Прадьюмны, внезапно нанес ему палицей такой сильный удар, что тот упал без чувств. „Он мертв! Он мертв!“ — пронеслось над полем боя. Удар палицы был сокрушительным и, казалось, проломил Прадьюмне грудь».

ШБ 10.76.28

*лабдха-самджно мухуртена
каршних саратхим абравит
ахо асадхв удам суता
йад ранан ме 'пасарпанам*

лабдха — обрета; *самджнах* — сознание; *мухуртена* — вмиг; *каршних* — сын Господа Кришны; *саратхим* — своему колесничему; *абравит* — сказал; *ахо* — о!; *асадаху* — неправильно; *удам* — это; *суता* — о возникший; *йат* — которое; *ранат* — с поля боя; *ме* — мое; *апасарпанам* — устранение.

Быстро придя в себя, сын Господа Кришны Прадьюмна сказал своему колесничему: «О возникший, какой позор для меня, что меня увезли с поля боя!»

на йадунам куле джатах
 шруйате рана-вичйутах
 вина мат клиба-читтена
 сутена прапта-килбишат

на — не; йадунам — Яду; куле — в семье; джатах — тот, кто рожден; шруйате — слывет; рана — поле боя; вичйутах — кто оставил; вина — кроме; мат — меня; клиба — как у евнуха; читтена — чье умонастроение; сутена — из-за вознического; прапта — получено; килбишат — пятно.

«Никто из воинов рода Яду, кроме меня, никогда не покидал поля боя. Теперь мое доброе имя запятнано из-за колеснического, который рассуждает, как евнух».

ким ну вакшьё 'бхисангамйа
 питарау рама-кешавау
 йуддхат самйаг апакрантах
 прштас татратманах кшамам

ким — что; ну — теперь; вакшьё — я скажу; абхисангамйа — встретившись; питарау — с моими отцами; рама-кешавау — Баларамой и Кришной; йуддхат — от битвы; самйак — вообще; апакрантах — сбежавший; прштах — расспрашиваемый; татра — в этом случае; атманах — меня; кшамам — достойное.

«Что я скажу моим отцам, Раме и Кешаве, когда вернусь домой после того, как сбежал с поля боя? Как я смогу защитить свою честь перед Ними?»

Комментарий

Здесь Шри Прадьюмна использует слово питарау, «отцы», как обобщение. Безусловно, Баларама приходился ему дядей.

*вйактам ме катхайишйанти
хасантйо бхратр-джамайах
клаибйам катхам катхам вира
таванйаих катхйатам мрдхе*

вйактам — несомненно; *ме* — мои; *катхайишйанти* — будут говорить; *хасантйах* — смеясь; *бхратр-джамайах* — жёны моих братьев; *клаибйам* — поведение, недостойное мужчины; *катхам* — как; *катхам* — как; *вира* — о герой; *тава* — твое; *анйаих* — твоими врагами; *катхйатам* — скажи нам; *мрдхе* — в битве.

«Несомненно, жёны моих братьев, смеясь надо мной, станут говорить: „О герой, расскажи нам, как получилось, что твои враги во время битвы превратили тебя в такого труса?“».

ШБ 10.76.32

*саратхир увача
дхармам виджанатайушман
кртам этан майа вибхо
сутах крччхра-гатам ракшед
ратхинам саратхим ратхи*

саратхих увача — возникший сказал; *дхармам* — предписанный долг; *виджаната* — тем, кто глубоко осознал; *айух-ман* — о тот, чья жизнь длинна; *кртам* — выполнен; *этат* — этот; *майа* — мной; *вибхо* — о мой Господь; *сутах* — возникший; *крччхра* — в беду; *гатам* — попавшего; *ракшет* — должен защищать; *ратхинам* — хозяина колесницы; *саратхим* — его колесничего; *ратхи* — хозяин колесницы.

Возникший ответил: О господин мой, наделенный долгой жизнью, я сделал это, хорошо понимая, в чем состоит мой долг. О мой Господь, колесничий должен защищать хозяина колесницы, попавшего в опасность, а тот должен, в свою очередь, защищать своего колесничего.

ШБ 10.76.33

*этад видитва ту бхаван
майаповахито ранат
упасрштах паренети
мурччхито гадайа хатах*

этат — это; *видитва* — зная; *ту* — несомненно; *бхаван* — ты; *майа* — мной; *аповахитах* — увезен; *ранат* — с поля боя; *упасрштах* — раненный; *парена* — врагом; *ити* — думая так; *мурччхитах* — потерявший сознание; *гадайа* — палицы; *хатах* — получивший удар.

Помня об этом предписании, я увез тебя с поля боя, ибо ты потерял сознание от удара палицы твоего врага и я думал, что ты серьезно ранен.

Так заканчивается комментарий смиренных слуг А. Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады к семьдесят шестой главе Десятой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Битва между Шалвой и Вришни».

ШБ 10.77: Господь Кришна убивает демона Шалву

В этой главе рассказывается, как Господь Шри Кришна покончил с магом Шалвой и уничтожил его воздушный корабль Саубха.

Прадьюмне было очень стыдно, что его увезли с поля битвы, и он приказал своему возничему вновь отвезти его туда, где был Дьюман. Пока Прадьюмна сражался с Дьюманом, другие герои рода Яду, такие как Гада, Сатьяки и Самба, бросились на врага и стали уничтожать воинов армии Шалвы. Битва эта продолжалась двадцать семь дней и ночей.

Вернувшись в Двараку, Господь Кришна обнаружил ее осажденной врагом. Он тут же приказал Даруке везти Его на поле боя. Шалва внезапно увидел Господа и метнул копье в колесничего Кришны, однако Господь разнес это копье на сотни щепок и осыпал Шалву и его корабль Саубха бесчисленными стрелами. В ответ Шалва пронзил стрелой левую руку Кришны. К удивлению всех, Господь уронил Свой лук Шарнга, который держал в левой руке. Полубоги, наблюдавшие за битвой, вскрикнули, когда увидели, что Он выронил лук, а Шалва воспользовался моментом и стал осыпать Кришну оскорблениями.

Тогда Господь Кришна ударил Шалву Своей палицей, но демон, изрыгая кровь, вдруг исчез. Несколько мгновений спустя перед Кришной появился человек и, поклонившись Ему, сказал, что его послала мать Кришны Деваки. Человек этот рассказал Кришне, что Шалва похитил отца Господа, Васудеву. Услышав об этом, Кришна стал сокрушаться, как на Его месте поступил бы любой обычный человек. Тем временем Шалва вывел вперед человека, который был как две капли воды похож на Васудеву, отрубил ему голову и забрал ее на свой корабль Саубха. Однако Господь Шри Кришна понял, что все это было лишь колдовством Шалвы. Он осыпал Шалву градом стрел и ударом Своей палицы разнес его корабль Саубха. Шалва покинул свой корабль и бросился на Господа Кришну, и тогда Господь Своим диском Сударшана снес ему голову.

Видя, что Шалва мертв, полубоги в небесах возликовали и стали играть на литаврах, а в это время демон Дантавакра поклялся отомстить за смерть своего друга Шалвы.

ШБ 10.77.1

*са унасприйа салилам
дамшито дхрта-кармуках
найа мам дйуматах паршвам
вирасйетй аха саратхим*

шри-шуках увача — Шукадева Госвами сказал; *сах* — он (Прадьюмна); *унасприйа* — коснувшись; *салилам* — воды; *дамшитах* — закрепив свои доспехи; *дхрта* — взяв; *кармуках* — свой лук; *найа* — вези; *мам* — меня; *дйуматах* — Дьюмана; *паршвам* — к месту; *вирасйа* — героя; *ити* — так; *аха* — он сказал; *саратхим* — своему возничему.

Шукадева Госвами сказал: Освежившись водой, надев доспехи и взяв свой лук, Господь Прадьюмна сказал возничему: «Вези меня обратно, туда, где находится доблестный Дьюман».

Комментарий

Прадьюмна очень хотел исправить ошибку своего возничего, который увез его, потерявшего сознание, с поля боя.

ШБ 10.77.2

*видхамантам сва-саинйани
дйумантам рукмини-сутах
пратихатйа пратйавидхйан
нарачаир аштабхих смайан*

видхамантам — грозя; *сва* — его; *саинйани* — воинов; *дйумантам* — Дьюман; *рукмини-сутах* — сын Рукмини (Прадьюмна); *пратихатйа* — напав; *пратйавидхйат* — он пронзил; *нарачаих* — особыми стальными стрелами; *аштабхих* — восемью; *смайан* — улыбаясь.

Пока Прадьюмны не было, Дьюман расправлялся с его армией, но теперь, вернувшись, Прадьюмна снова напал на Дьюмана и, улыбаясь, пронзил того восемью стрелами нарача.

Комментарий

Шрила Вишванатха Чакраварти поясняет, что Прадьюмна бросил Дьюману вызов: «Посмотрим, как теперь тебе удастся ударить меня!» Позволив тому выстрелить в него, Прадьюмна в ответ выпустил свои собственные несущие всем гибель стрелы.

чатурбхиш чатуру вахан
 сутам экена чаханат
 двабхйам дхануш ча кетум ча
 шаренанйена ваи ширах

чатурбхих — четырьмя (стрелами); чатурах — четверых; вахан — везущих; сутам — возницу; экена — одной; ча — и; аханат — он пронзил; двабхйам — двумя; дханух — лук; ча — и; кетум — флаг; ча — и; шарена — стрелой; анйена — еще одной; ваи — несомненно; ширах — голову.

Четырьмя из этих стрел он пронзил четырех лошадей Дьюмана, одной стрелой — его возницу, двумя другими сломал его лук и уничтожил флаг над колесницей, а последней стрелой снес Дьюману голову.

гада-сатйаки-самбадйа
 джагхнух саубха-патер балам
 петух самудре саубхейах
 сарве санчхинна-кандхарах

гада-сатйаки-самба-адйах — Гада, Сатьяки, Самба и другие; джагхнух — убивали; саубха-патех — хозяина Саубхи (Шалвы); балам — армию; петух — падали; самудре — в океан; саубхейах — те, кто находился внутри Саубхи; сарве — все; санчхинна — перерезаны; кандхарах — чьи шеи.

Гада, Сатьяки, Самба и другие Ядавы стали уничтожать армию Шалвы, и все, кто был в корабле Шалвы, стали с перерезанным горлом падать в океан.

эвам йадунам шалванам
 нигхнатам итаретарам

*йуддхам три-нава-ратрам тад
абхут тумулам улбанам*

эвам — так; *йадунам* — Яду; *шалванам* — и последователей Шалвы; *нигхнатам* — разивших; *итара-итарам* — друг друга; *йуддхам* — битва; *три* — три раза; *нава* — по девять; *ратрам* — ночей; *тат* — эта; *абхут* — была; *тумулам* — шумная; *улбанам* — страшная.

Яростная, страшная битва между Ядавами и приспешниками Шалвы, беспощадно разившими друг друга, продолжалась в течение двадцати семи дней и ночей.

ШБ 10.77.6-7

*индрапрастхам гатах кршна
ахуто дхарма-сунуна
раджасуйе 'тха нивртте
шишупале ча самстхите*

*куру-врддхан ануджнапйа
мунимш ча са-сутам пртхам
нимиттанй ати-гхорани
пашйан двараватим йайау*

индрапрастхам — в Индрапрастху, столицу Пандавов; *гатах* — уехавший; *кршнах* — Господь Кришна; *ахутах* — приглашенный; *дхарма-сунуна* — сыном Ямараджи, олицетворения религии (царем Юдхиштхирой); *раджасуйе* — жертвоприношение раджасуя; *атха* — затем; *нивртте* — когда оно было завершено; *шишупале* — Шишупала; *ча* — и; *самстхите* — когда он был убит; *куру- врддхан* — со старейшинами рода Куру; *ануджнапйа* — попрощавшись; *мунин* — мудрецами; *ча* — и; *са* — вместе; *сутам* — с ее сыновьями (Пандавами); *пртхам* — царицы Кунти; *нимиттани* — недобрые знамения; *ати* — очень; *гхорани* — ужасные; *пашйан* — видя; *двараватим* — в Двараку; *йайау* — Он отправился.

Господь Кришна в то время по приглашению Юдхиштхиры, сына Дхармы, гостил в Индрапрастхе. Теперь, когда жертвоприношение раджасуя завершилось и Шишупала был убит, Господь стал замечать недобрые знамения. Попрощавшись со старейшинами рода Куру и великими мудрецами, а также с Притхой и ее сыновьями, Он отправился обратно в Двараку.

аха чахам ихайата
 арйа-мишрабхисангатах
 раджанйаш чаидйа-пакшийа
 нунам ханйух пурим мама

аха — Он сказал; ча — и; ахам — Я; иха — в это место (Индрапрастху); айатах — придя; арйа — Моим старшим (братом Баларамой); мишра — почтенным; абхисангатах — сопровождаемый; раджанйах — цари; чаидйа-пакшийах — которые на стороне Чайды (Шишупалы); нунам — несомненно; ханйух — могли напасть; пурим — на город; мама — Мой.

Господь сказал Сам Себе: Пользуясь тем, что Я и Мой всеми чтимый старший брат уехали сюда, сторонники Шишупалы вполне могли напасть на Мою столицу.

викшйа тат каданам сванам
 нирупйа пура-ракшанам
 саубхам ча шалва-раджам ча
 дарукам праха кешавах

викшйа — видя; тат — это; каданам — уничтожение; сванам — Своих подданных; нирупйа — устроив; пура — города; ракшанам — для защиты; саубхам — корабль Саубха; ча — и; шалва-раджам — царя провинции Шалва; ча — и; дарукам — Даруке, Своему колесничему; праха — сказал; кешавах — Господь Кришна.

[Шукадева Госвами продолжал:] Прибыв в Двараку, Господь Кришна увидел, что Его народу грозит истребление. Он также увидел Шалву и его корабль Саубха. Дав указания по обороне города, Господь обратился к Даруке с такими словами.

Господь Кришна поставил Шри Балараму в одно из главных стратегических мест обороны города, а также назначил охрану для Шри Рукмини и всех других цариц во дворцах. Как пишет Шрила Вишванатха Чакраварти, воины, охранявшие цариц, тайным ходом доставили их в безопасное место внутри города.

ШБ 10.77.10

*ратхам прапайа ме суता
шалвасйантикам ашу ваи
самбхрамас те на картавайо
майави саубха-рад айам*

ратхам — колесницу; *прапайа* — подведи; *ме* — Мою; *суता* — о возница; *шалвасйа* — Шалвы; *антикам* — к месту нахождения; *ашу* — быстро; *ваи* — несомненно; *самбхрамах* — заблуждение; *те* — тобой; *на картавайах* — не должно быть испытано; *майа-ви* — великий колдун; *саубха-рат* — повелитель Саубхи; *айам* — этот.

[Господь Кришна сказал:] О возница, поскорее вези Меня туда, где находится Шалва. Хозяин Саубхи — великий колдун; не позволяй ему ввести себя в заблуждение.

ШБ 10.77.11

*итй укташ чодайам аса
ратхам астхайа даруках
вишантам дадршух сарве
све паре чарунануджам*

ити — так; *уктах* — уведомленный; *чодайам аса* — он вывел; *ратхам* — колесницу; *астхайа* — поведя ее; *даруках* — Дарука; *вишантам* — войдя; *дадршух* — увидели; *сарве* — все; *све* — Его подданные; *паре* — противники; *ча* — также; *аруна-ануджам* — младшего брата Аруны (Гаруду на флаге Господа Кришны).

Повинуясь приказу, Дарука взял в руки вожжи колесницы Господа и тронулся вперед. Когда колесница появилась на поле боя, все, кто там

был, — и друзья, и враги — увидели венчающий ее флаг с изображением Гаруды.

ШБ 10.77.12

*шалваш ча крشناм алокйа
хата-прайа-балешварах
прахарат крشنا-сутайа
шактим бхима-равам мрдхе*

шалвах — Шалва; *ча* — и; *крشناм* — Господа Кришну; *алокйа* — видя; *хата* — уничтоженной; *прайа* — практически; *бала* — армии; *ишварах* — повелитель; *прахарат* — он метнул; *крشنا-сутайа* — в колесничего Кришны; *шактим* — свое копье; *бхима* — пугающий; *равам* — чей рев; *мрдхе* — на поле боя.

Увидев приближавшегося Господа Кришну, Шалва, повелитель почти уничтоженной армии, метнул копье в колесничего Господа. Копье это с ужасающим свистом пронеслось по полю боя.

ШБ 10.77.13

*там апатантим набхаси
махолкам ива рамхаса
бхасайантим дишах шаурих
сайакаих шатадхаччхинат*

там — это; *апатантим* — летящее; *набхаси* — в небе; *маха* — огромный; *улкам* — метеор; *ива* — как; *рамхаса* — быстро; *бхасайантим* — освещающая; *дишах* — стороны света; *шаурих* — Господь Кришна; *сайакаих* — Своими стрелами; *шатадха* — на сотни щепок; *аччхинат* — раскол.

Копье Шалвы несло по воздуху, освещая небо, словно огромный метеор, однако Господь Шаури Своими стрелами разнес грозное оружие на сотни щепок.

ШБ 10.77.14

там ча шодашабхир виддхва
банаих саубхам ча кхе бхрамат
авидхйач чхара-сандохаих
кхам сурйа ива рашмибхих

там — его, Шалву; ча — и; шодашабхих — шестнадцатью; виддхва — пронзив; банаих — стрелами; саубхам — Саубху; ча — также; кхе — в небе; бхрамат — летающего; авидхйат — Он ударил; шара — стрел; сандохаих — потоками; кхам — небо; сурйах — солнце; ива — как; рашмибхих — своими лучами.

Затем Господь Кришна пронзил Шалву шестнадцатью стрелами и осыпал потоками стрел корабль Саубха, паривший в небе. Выпуская стрелы, Господь был похож на солнце, которое заливает потоками своих лучей небо.

ШБ 10.77.15

шалвах шаурес тудох савйам
са-шарнгам шарнга-дханванах
бибхеда нйапатат дхастат
чхарнгам асит тат адбхутам

шалвах — Шалва; шаурех — Господа Кришны; ту — но; дох — руку; савйам — левую; са — вместе; шарнгам — с луком Господа, Шарнгой; шарнга-дханванах — того, кого называют Шарнгадханва; бибхеда — ударил; нйапатат — выпал; хастат — из Его руки; шарнгам — лук Шарнга; асит — было; тат — это; адбхутам — удивительно.

Но затем Шалве удалось поразить левую руку Господа Кришны, в которой тот держал Свой лук Шарнга, и, ко всеобщему удивлению, Господь выронил лук из руки.

ШБ 10.77.16

хаха-каро махан асид
бхутанам татра пашйатам

*нинадйа саубха-рад уччаир
идам аха джанардана*

хаха-карах — возглас смятения; *махан* — громкий; *асит* — поднялся; *бхутанам* — среди живых существ; *татра* — там; *пашйатам* — которые наблюдали; *нинадйа* — оглушительный; *саубха-рат* — хозяин Саубхи; *уччаих* — громко; *идам* — это; *аха* — сказал; *джанардана* — Господу Кришне.

Все, кто наблюдал за битвой, ошеломленно вскрикнули, а хозяин Саубхи громко взревел и обратился к Господу Джанардане.

ШБ 10.77.17-18

*йат твайа мудха нах сакхйур
бхратур бхарйа хртеکشатам
праматтах са сабха-мадхье
твайа вйападитах сакха*

*там твадйа нишитаир банаир
апараджита-манинам
найамй апунар-аврттим
йади тиштхер мамагратах*

йат — поскольку; *твайа* — Тобой; *мудха* — о глупец; *нах* — нашего; *сакхйух* — друга (Шишупалы); *бхратух* — (Твоего) брата (точнее, двоюродного брата); *бхарйа* — невеста; *хрта* — украдена; *икшатам* — пока (мы) смотрели; *праматтах* — неосторожный; *сах* — он, Шишупала; *сабха* — собрания (жертвоприношения раджасуя); *мадхье* — среди; *твайа* — Тобой; *вйападитах* — убит; *сакха* — мой друг; *там тва* — Тебя Самого; *адйа* — сегодня; *нишитаих* — острыми; *банаих* — стрелами; *апараджита* — непобедимым; *манинам* — который считает Себя; *найами* — я пошлю; *апунах-аврттим* — в обитель, откуда нет возврата; *йади* — если; *тиштхех* — Ты предстанешь; *мама* — мной; *агратах* — перед.

[Шалва сказал]: Эй, глупец! На наших глазах Ты похитил невесту нашего друга Шишупалы, Твоего двоюродного брата, а позже, воспользовавшись его неосторожностью, убил его во время священнодействия. В наказание за это сегодня своими острыми стрелами я отправлю Тебя в обитель, откуда нет возврата! Ты считаешь Себя непобедимым, но сейчас я убью Тебя, если Ты осмелишься предстать передо мной.

шри-бхагаван увача

*вртха твам каттхасе манда
на пашйасй антике 'нтакам
паурушам даршайанти сма
шура на баху-бхашинах*

шри-бхагаван увача — Верховный Господь сказал; *вртха* — напрасно; *твам* — ты; *каттхасе* — хвастаешь; *манда* — о тупоголовый; *на пашйаси* — ты не видишь; *антике* — рядом; *антакам* — смерть; *паурушам* — свою доблесть; *даршайанти* — показывают; *сма* — несомненно; *шурах* — герои; *на* — не; *баху* — много; *бхашинах* — говоря.

Верховный Господь сказал: Глупец, ты напрасно хвастаешься. Твоя смерть стоит у тебя за спиной. Настоящие герои не болтают, а доказывают свою доблесть на деле.

*итй уктава бхагаван чхалвам
гадайя бхима-вегайя
татада джатрау самрабдхах
са чакампе вamanн асрк*

ити — так; *уктва* — сказав; *бхагаван* — Господь; *шалвам* — Шалву; *гадайя* — Своей палицей; *бхима* — ужасной; *вегайя* — чья мощь и скорость; *татада* — ударил; *джатрау* — в ключицу; *самрабдхах* — разъяренный; *сах* — он; *чакампе* — задрожал; *ваман* — изрыгая; *асрк* — кровь.

Сказав это, разъяренный Господь с пугающей скоростью и силой раскрутил Свою палицу и обрушил ее на ключицу Шалвы, отчего тот весь затрясся и стал изрыгать кровь.

гадайам санниврттайам
шалвас тв антарадхийата
тато мухурта агатйа
пурушах ширасачйутам
девакйа прахито 'смити
натва праха вачо рудан

гадайам — палица; санниврттайам — когда была убрана; шалвах — Шалва; ту — но; антарадхийата — исчез; татах — затем; мухурте — через мгновение; агатйа — пришедший; пурушах — человек; шираса — своей головой; ачйутам — Господу Кришне; девакйа — матерью Деваки; прахитах — присланный; асми — я; ити — сказав так; натва — поклонившись; праха — он сказал; вачах — эти слова; рудан — рыдая.

Однако как только Господь Ачьюта убрал Свою палицу, Шалва исчез, а в следующее мгновение к Господу подошел человек. Склонив перед Ним голову, человек этот сказал: «Меня прислала Деваки». Сквозь рыдания он стал говорить.

ШБ 10.77.22

кршна кршна маха-бахо
пита те питр-ватсала
баддхвапанитах шалвена
сауникена йатха пашух

кршна кршна — о Кришна, Кришна; маха-бахо — о могучерукий; пита — отец; те — Твой; питр — Своих родителей; ватсала — Ты, кто так любит; баддхва — схваченный; апанитах — уведенный; шалвена — Шалвой; сауникена — мясником; йатха — как; пашух — домашнее животное.

[Человек сказал:] О Кришна, Кришна, о могучерукий, Ты так любишь Своих родителей! Шалва взял в плен Твоего отца и увез его, как мясник, который уводит животное на бойню.

ШБ 10.77.23

нишамйа виприйам кршно
манушим пракртим гатах
виманаско гхрни снехад
бабхаше пракрто йатха

нишамйа — услышав; *виприйам* — тревожные новости; *кршнах* — Господь Кришна; *манушим* — человеческую; *пракртим* — природу; *гатах* — принявший; *виманасках* — несчастный; *гхрни* — сострадательный; *снехат* — от любви; *бабхаше* — Он сказал; *пракртах* — обычный человек; *йатха* — как.

Услышав эти тревожные новости, Господь Кришна, который играл роль простого смертного, стал сокрушаться. Охваченный любовью и состраданием к Своим родителям, Он, словно обычный обусловленный человек, произнес такие слова.

ШБ 10.77.24

катхам рамам асамбхрантам
джитваджейам сурасураих
шалвеналпийаса нитах
пита ме балаван видхих

катхам — как; *рамам* — Господь Баларама; *асамбхрантам* — никогда не теряющийся; *джитва* — побеждающий; *аджейам* — непобедимый; *сура* — полубогами; *асураих* — и демонами; *шалвена* — Шалвой; *алпийаса* — очень маленьким; *нитах* — увезенный; *пита* — отец; *ме* — Мой; *бала-ван* — сильна; *видхих* — судьба.

[Господь Кришна сказал:] Баларама всегда был бдительным, и ни демон, ни полубог никогда не мог одолеть Его. Как же удалось этому ничтожеству, Шалве, победить Его и увезти Моего отца? Поистине, Провидение всемогуще!

ШБ 10.77.25

ити бруване говинде
саубха-рат пратйупастхитах
васудевам иванийа

кршнам чедам увача сах

ити — так; *бруване* — говоря; *говинде* — Господь Кришна; *саубха-рат* — хозяин Саубхи (Шалва); *пратйупастхитах* — вышел вперед; *васудевам* — Васудеву, отца Господа Кришны; *ива* — словно; *анийа* — ведя; *кршнам* — к Господу Кришне; *ча* — и; *идам* — это; *увача* — сказал; *сах* — он.

После того как Говинда произнес эти слова, владелец Саубхи появился вновь. Впереди него как будто шел Васудева. Шалва произнес такие слова.

ШБ 10.77.26

*эша те джанита тато
йад-артхам иха дживаси
вадхишье викшатах те 'мум
ишаш чет пахи балиша*

эшах — это; *те* — Твой; *джанита* — отец, который зачал Тебя; *татах* — дорогой; *йат-артхам* — ради кого; *иха* — в этом мире; *дживаси* — Ты живешь; *вадхишье* — я убью; *викшатах те* — на глазах у Тебя; *амум* — его; *ишах* — способен; *чет* — если; *пахи* — спаси его; *балиша* — о похожий на ребенка.

[Шалва сказал:] Вот Твой любимый отец, который зачал Тебя и ради которого Ты живешь в этом мире. Сейчас, прямо на Твоих глазах, я убью его. Спаси его, если сможешь, слабак!

ШБ 10.77.27

*эвам нирбхартсйа майави
кхадгенанакадундубхех
уткртйа шира адайа
кха-стхам саубхам самавишат*

эвам — так; *нирбхартсйа* — высмеивая; *майа-ви* — колдун; *кхадгена* — своим мечом; *анакадундубхех* — Шри Васудевы; *уткртйа* — отрубив; *ширах*

— голову; *адайа* — взяв ее; *кха* — в небе; *стхам* — расположенный; *саубхам* — в корабль Саубха; *самавишат* — вошел.

Поглумившись над Господом, колдун Шалва мечом отрубил Васудеве голову. Взяв его голову с собой, он взошел на свой корабль Саубха, который парил в небе.

ШБ 10.77.28

тато мухуртам пракртау упаплутах
сва-бодха асте сва-джананушангатах
маханубхава с тад абудхйад асурим
майам са шалва-прасртам майодитам

татах — затем; *мухуртам* — на мгновение; *пракртау* — в обычную (человеческую) природу; *упаплутах* — погруженный; *сва-бодхах* — (хотя) полностью сознающий Свою природу; *асте* — Он оставался; *сва-джана* — к Своим близким; *анушангатах* — из-за привязанности; *маха-анубхавах* — обладатель великой прозорливости; *тат* — это; *абудхйат* — понял; *асурим* — демоническое; *майам* — колдовство; *сах* — Он; *шалва* — Шалвой; *прасртам* — использованное; *майа* — Майей Данавой; *удитам* — созданное.

Господь Кришна изначально исполнен знания и бесконечно прозорлив, и все же из любви к родным Он на мгновение погрузился в умонастроение обычного человека. Однако это продолжалось недолго: вскоре Он вспомнил, что все это было просто темными колдовскими чарами, которые создал Майя Данава, а Шалва использовал.

ШБ 10.77.29

на татра дутам на питух калеварам
прабуддха аджау самапашйад ачйутах
свапнам йатха чамбара-чаринам рипум
саубха-стхам алокйа нихантум удйатах

на — ни; *татра* — там; *дутам* — посланник; *на* — ни; *питух* — Его отца; *калеварам* — тело; *прабуддхах* — осознающий; *аджау* — на поле боя; *самапашйат* — видел; *ачйутах* — Господь Кришна; *свапнам* — во сне; *йатха*

— как; *ча* — и; *амбара* — в небе; *чаринам* — перемещающегося; *рипум* — Своего врага (Шалву); *саубха-стхам* — сидящего в корабле Саубха; *алокйа* — видя; *нихантум* — убить его; *удйатах* — Он приготовился.

Избавившись от чар, Господь Ачьюта больше не видел на поле боя ни посланца, ни тела Своего отца. Он ощутил Себя так, как будто только что проснулся. Увидев Своего врага, парившего над Ним в воздушном корабле Саубха, Господь приготовился убить его.

ШБ 10.77.30

*эвам ваданти раджарше
ршайах ке ча нанвитах
йат сва-вачо вирудхйета
нунам те на смаранти ута*

эвам — так; *ваданти* — говорят; *раджа-рше* — о мудрец среди царей (Парикшит); *ршайах* — мудрецы; *ке ча* — некоторые; *на* — нет; *анвитах* — рассуждая верно; *йат* — поскольку; *сва* — свои собственные; *вачах* — слова; *вирудхйета* — противоречат; *нунам* — несомненно; *те* — они; *на смаранти* — не помнят; *ута* — конечно.

О мудрый царь, так эту историю рассказывают некоторые мудрецы, однако те, чьи речи столь нелогичны, противоречат сами себе, ибо они забывают о том, что сами же говорили ранее.

Комментарий

Если кто-то думает, что Господь Кришна был на самом деле сбит с толку колдовством Шалвы и что Господь на самом деле был охвачен мирской скорбью, то эти представления крайне нелогичны и противоречивы. Всем известно, что Господь Кришна — это Верховная Личность Бога, трансцендентная и абсолютная. В следующих стихах это объясняется подробнее.

ШБ 10.77.31

*ква шока-мохау снехо ва
бхайам ва йе 'джна-самбхавах*

*ква чакхандита-виджнана-
джнанаишварйас тв акхандитах*

ква — где; *шока* — скорбь; *мохау* — и заблуждение; *снехах* — материальная привязанность; *ва* — или; *бхайам* — страх; *ва* — или; *йе* — те, кто; *аджна* — из невежества; *самбхавах* — рожденные; *ква ча* — и где, с другой стороны; *акхандита* — безгранично; *виджнана* — чье восприятие; *джнана* — знание; *аишварйах* — и могущество; *ту* — но; *акхандитах* — безграничный Верховный Господь.

Как могут скорбь, заблуждение, материальная привязанность или страх, порожденные невежеством, овладеть безграничным Верховным Господом, чья проницательность, знание и могущество так же безграничны?

Комментарий

Шрила Прабхупада пишет: «Скорбь, печаль и замешательство свойственны обусловленным душам, но как они могут овладеть Верховным Господом, обладающим безграничным знанием, силой и всеми другими достоинствами? На самом деле мистические фокусы Шалвы, конечно же, не могли ввести Господа Кришну в заблуждение. Это была одна из лил Кришны, игравшего роль человека».

Все великие комментаторы «Бхагаватам» сходятся в том, что в захватывающих трансцендентных играх Господа нет места скорби, иллюзии, привязанности и страху, которые возникают из-за невежества души. Шрила Джива Госвами приводит много случаев, доказывающих это. Например, когда мальчики-пастушкí заходили в пасть Агхасуры, Господь Кришна как будто растерялся. Точно так же, когда Брахма украл Его друзей-пастушков и телят, Господь вначале принялся искать их, будто не зная, где они. Так Господь играет роль обычного человека, чтобы наслаждаться трансцендентными играми со Своими преданными. Не стоит думать, будто Верховная Личность Бога — это обычный человек, и в следующем стихе Шукадева Госвами объясняет это.

ШБ 10.77.32

*йат-пада-севорджитайатма-видйайа
хинвантй анадйатма-випарйайа-грахам
лабханта атмийам анантам аишварам
куто ну мохах парамасйа сад-гатех*

йат — чьим; *пада* — стопам; *сева* — служением; *урджитайя* — укрепленным; *атма-видйайя* — самоосознанием; *хинванти* — уничтожают; *анади* — не имеющее начала; *атма* — души; *випарйайя-грахам* — ложное отождествление; *лабханте* — обретают; *атмийам* — в личных взаимоотношениях с Ним; *анантам* — вечную; *аишварам* — славу; *кутах* — как; *ну* — в самом деле; *мохах* — заблуждение; *парамасйа* — для Верховного; *сат* — святых преданных; *гатех* — цель.

Служение стопам Господа помогает преданным Кришны осознать свою истинную природу и избавиться от отождествления с телом, которое с незапамятных времен держит душу в плену иллюзии. Так может ли эта Высшая Истина, к которой стремятся все истинные святые, впасть в заблуждение?

Комментарий

Подобно тому как после поста тело становится слабым и человек думает: «Я истощен», иногда обусловленная душа думает: «Я счастлив» или «Я несчастен». Эти мысли основаны на представлении о себе как о теле. Однако, просто служа лотосным стопам Господа Кришны, преданные перестают отождествлять себя с телом. Как же тогда может эта иллюзия овладеть Самой Верховной Личностью Бога?

ШБ 10.77.33

*там шастра-пугаих прахарантам оджаса
шалвам шараих шаурир амогха-викрамах
виддхваччхинад варма дханух широко-маним
саубхам ча шатрор гадайя руроджа ха*

там — на Него; *шастра* — оружия; *пугаих* — потоками; *прахарантам* — нападая; *оджаса* — с великой силой; *шалвам* — Шалва; *шараих* — Своими стрелами; *шаурих* — Господь Кришна; *амогха* — неотразимая; *викрамах* — чья доблесть; *виддхва* — пронзив; *аччхинат* — Он разбил; *варма* — доспехи; *дханух* — лук; *ширах* — на голове; *маним* — драгоценный камень; *саубхам* — корабль Саубха; *ча* — и; *шатрох* — Своего врага; *гадайя* — Своей палицей; *руроджа* — Он сломал; *ха* — несомненно.

Шалва не переставая обрушивал на Господа Кришну потоки Своих стрел, однако Господь, чье могущество неотразимо, пронзил его Своими стрелами, ранив Шалву и разбив его доспехи, лук и драгоценный камень

на шлеме. Затем Своей палицей Господь разнес корабль Своего врага, Саубху.

Комментарий

Шрила Прабхупада пишет: «Решив, что его колдовство подействовало, Шалва воодушевился и с новыми силами напал на Господа Кришну, осыпая Его градом стрел. Однако натиск Шалвы можно сравнить только с яростной атакой мошкары, которая безоглядно бросается на огонь. В ответ Господь Кришна, обладающий непостижимой силой, обрушил на Шалву лавину Своих стрел, ранил его, расколол его лук, разбил его доспехи и драгоценный камень, украшавший его шлем. Сокрушительным ударом палицы Кришна разнес на куски волшебный корабль Шалвы, и корабль этот рухнул в море».

В этом стихе подчеркивается, что жалкое колдовство Шалвы не смогло ввести в заблуждение Господа Кришну.

ШБ 10.77.34

*тат кршна-хастеритайа вичурнитам
папата тойе гадайа сахасрадха
висрджйа тад бху-талам астхито гадам
удйамйа шалво 'чйутам абхйагат друтам*

тат — этот (Саубха); *кршна-хаста* — рукой Господа Кришны; *уритайа* — удерживаемой; *вичурнитам* — разбитый; *папата* — упал; *тойе* — в воду; *гадайа* — палицей; *сахасрадха* — на тысячи кусков; *висрджйа* — покинув; *тат* — его; *бху-талам* — на землю; *астхитах* — встав; *гадам* — свою палицу; *удйамйа* — взяв; *шалвах* — Шалва; *ачйутам* — на Господа Кришну; *абхйагат* — бросился; *друтам* — стремительно.

Разбитый вдребезги палицей Господа Кришны, корабль Саубха рухнул в воду. Шалва спрыгнул с него на землю, взял в руки палицу и стремительно бросился на Господа Ачьюту.

ШБ 10.77.35

*адхаватах са-гадам тасйа бахум
бхаллена чхиттватха ратхангам адбхутам
вадхайа шалвасйа лайарка-саннибхам*

адхаватах — бросившись к Нему; *са-гадам* — с палицей в руке; *тасйа* — его; *бахум* — руку; *бхаллена* — особой стрелой; *чхиттва* — отрубив; *атха* — затем; *ратха-ангам* — Свой диск; *адбхутам* — удивительным; *вадхайа* — для убийства; *шалвасйа* — Шалвы; *лайа* — во время уничтожения вселенной; *арка* — солнце; *саннибхам* — в точности напоминающий; *бибхрат* — держа; *бабхау* — Он сиял; *са-арках* — вместе с солнцем; *ива* — будто; *удайа* — восхода; *ачалах* — гора.

Когда Шалва бросился на Господа, тот метнул в него стрелу бхалла и отрубил ему руку, в которой Шалва держал палицу. Решив наконец убить Шалву, Кришна взял Свой диск Сударшана, который светился, как солнце в момент уничтожения вселенной. Господь ослепительно сиял, словно скала на восточном горизонте, из-за которой восходит солнце.

ШБ 10.77.36

джахара тенаива ширах са-кундалам
кирита-йуктам пуру-майино харих
ваджрена вртрасйа йатха пурандаро
бабхува хахети вачас тада нрнам

джахара — Он отсек; *тена* — им; *эва* — несомненно; *ширах* — голову; *са* — вместе; *кундалам* — с серьгами; *кирита* — короной; *йуктам* — украшенную; *пуру* — великого; *майинах* — обладателя мистических сил; *харих* — Господь Кришна; *ваджрена* — своей молнией; *вртрасйа* — Вритрасуры; *йатха* — как; *пурандарах* — Господь Индра; *бабхува* — поднялись; *ха-ха ити* — «увы, увy»; *вачах* — голоса; *тада* — тогда; *нрнам* — людей (Шалвы).

Пустив в ход Свой диск, Господь Хари отрубил великому волшебнику голову вместе с серьгами и короной, в точности как когда-то Пурандара своей молнией отрубил голову Вритре. При виде этого все воины Шалвы разразились горестными криками.

ШБ 10.77.37

тасмин нипатите папе

саубхе ча гада́йа хате
недур дундубхайо раджан
диви дева-ганеритах
сакхинам апачитим курван
дантавакро рушабхйагат

тасмин — он; *нипатите* — упавший; *папе* — греховный; *саубхе* — корабль Саубха; *ча* — и; *гада́йа* — палицей; *хате* — уничтоженный; *недур* — звучали; *дундубхайах* — литавры; *раджан* — о царь (Парикшит); *диви* — в небесах; *дева-гана* — группы полубогов; *иритах* — на которых играли; *сакхинам* — за своих друзей; *апачитим* — месть; *курван* — намереваясь осуществить; *дантавакрах* — Дантавакра; *руша* — гневно; *абхйагат* — побежал вперед.

Грешник Шалва был мертв, а его корабль Саубха уничтожен. Радуюсь этому, полубоги в небесах ударили в литавры. Однако Дантавакра, решив отомстить за смерть своих друзей, в ярости бросился на Господа.

Так заканчивается комментарий смиренных слуг А. Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады к семьдесят седьмой главе Десятой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Господь Кришна убивает демона Шалву».

ШБ 10.78: Смерть Дантавакры, Видуратхи и Ромахаршаны

В этой главе рассказывается, как Господь Кришна убил Дантавакру и Видуратху, посетил Вриндаван, а затем вернулся в Двараку. В ней же описывается, как Господь Баладева убил оскорбившего Его Ромахаршану Суту.

Горя желанием отомстить за смерть своего друга Шалвы, Дантавакра появился на поле боя с палицей в руке. Господь Кришна взял Свою палицу и предстал перед ним. Дантавакра стал осыпать Господа бранью и с огромной силой ударил Его по голове. Однако Господь даже не шелохнулся. В ответ Он проломил ему грудь, разорвав в клочки сердце Дантавакры. У Дантавакры был брат по имени Видуратха. Узнав о смерти своего брата, он обезумел от горя. Взяв меч, Видуратха вызвал на бой Кришну, но Господь Своим диском Сударшана отрубил ему голову. После этого Господь Кришна отправился во Вриндаван, где оставался два месяца, а затем вернулся в Двараку.

Когда Господь Баладева узнал, что Пандавы и Кауравы вот-вот вступят в войну, Он решил не принимать чью-то сторону и покинул Двараку, сказав, что отправляется в паломничество по святым местам. Господь совершил омовение в таких святых местах, как Прабхаса, Тритакупа и Вишала, а затем достиг священного леса Наймишаранья, где великие мудрецы совершали долгое жертвоприношение. Мудрецы оказали Господу почтение и предложили сесть на почетное место, однако Господь заметил, что Ромахаршана Сута, занимавший место рассказчика, не встал со своего места в знак уважения к Господу. Разгневанный этим оскорблением, Господь Баларама убил Ромахаршану, дотронувшись до него травинкой куша.

Собравшиеся мудрецы были смущены поступком Господа Баладевы и сказали Ему: «Ты нечаянно убил брахмана. Поэтому, хотя на Тебя не распространяются предписания Вед, мы просим Тебя показать достойный пример обычным людям, искупив этот грех». Веды гласят, что отец снова рождается в образе своего сына. Памятуя об этом, Шри Баладева назначил главным рассказчиком Пуран сына Ромахаршаны Суты Уграшраву. Выполняя желание мудрецов, Господь наградил Уграшраву долгой жизнью и пообещал, что все пять его органов чувств никогда не утратят силы.

Желая сделать еще что-нибудь для мудрецов, Господь Баладева пообещал убить демона Балвалу, который осквернял то место, где они совершали жертвоприношение. В конце концов Он последовал их совету и на год отправился в паломничество по всем святым местам Индии.

шри-шука увача

*шишупаласйа шалвасйа
паундракасйапи дурматих
пара-лока-гатанам ча
курван парокшйа-саухрдам*

*эках падатих санкруддхо
гада-паних пракампайан
падбхйам имам маха-раджа
маха-саттво вйадршйата*

шри-шуках увача — Шукадева Госвами сказал; *шишупаласйа* — для Шишупалы; *шалвасйа* — Шалва; *паундракасйа* — Паундрака; *апи* — также; *дурматих* — злые (Дантавакра); *пара-лока* — в тот мир; *гатанам* — ушедший; *ча* — и; *курван* — делая; *парокшйа* — ушедшим из жизни; *саухрдам* — акт дружбы; *эках* — один; *падатих* — пешком; *санкруддхах* — разгневанный; *гада* — дубинка; *паних* — в руке; *пракампайан* — заставляя дрожать; *падбхйам* — ногами; *имам* — это (земля); *маха-раджа* — о великий царь (Парикшит); *маха* — великий; *саттвах* — чья физическая сила; *вйадршйата* — было видно.

Шукадева госвами сказал: О царь, в это время на поле появился злодей Дантавакра, друг Шишупалы, Шалвы и Паундраки, которые отошли в мир иной. Охваченный яростью, он шел в полном одиночестве с палицей в руке, и земля дрожала у него под ногами.

ШБ 10.78.3

*там татхайантам алокйа
гадам адайа сатварах
аваплутйа ратхат кршнах
синдхум велева пратйадхат*

там — к нему; *татха* — таким образом; *айантам* — приблизившись; *алокйа* — видя; *гадам* — Свою палицу; *адайа* — взяв; *сатварах* — быстро; *аваплутйа* — спрыгнув; *ратхат* — со Своей колесницы; *кршнах* — Господь Кришна; *синдхум* — море; *вела* — берег; *ива* — как; *прайадхат* — остановил.

Увидев приближающегося Дантавакру, Господь Кришна быстро взял Свою палицу, спрыгнул с колесницы и преградил путь врагу, точно так

же как берег преграждает путь океану.

Комментарий

Шрила Прабхупада пишет: «Как только Кришна появился перед ним, неустрашимый Дантавакра тут же остановился, как останавливается, ударившись о берег, неистовый океанский вал».

ШБ 10.78.4

*гадам удйамйа карушо
мукундам праха дурмадах
диштйа диштйа бхаван адйа
мама дршти-патхам гатах*

гадам — свою палицу; *удйамйа* — держа; *карушах* — царь Каруши (Дантавакра); *мукундам* — Господу Кришне; *праха* — сказал; *дурмадах* — опьяненный глупой гордыней; *диштйа* — благодаря удаче; *диштйа* — благодаря удаче; *бхаван* — Ты; *адйа* — сегодня; *мама* — моего; *дршти* — взгляда; *патхам* — на пути; *гатах* — появился.

Подняв свою палицу, безрассудный царь Каруши сказал Господу Мукунде: «Какая удача! Какая удача, что сегодня Ты предстал передо мной!»

Комментарий

Шрила Шридхара Свами объясняет, что после трех жизней в материальном мире Дантавакра, который раньше был стражем на Вайкунтхе, мог наконец возвратиться в духовный мир. Поэтому трансцендентный смысл его слов таков: «Какая удача! Какая удача, что сегодня я смогу вернуться в свое изначальное состояние и снова стать стражником в духовном мире!»

В следующем стихе Дантавакра назовет Кришну матулейа, двоюродным братом по матери. Мать Дантавакры, Шруташрава, была сестрой отца Кришны, Васудевы.

ШБ 10.78.5

*твам матулейо нах кршна
митра-дхрун мам джигхамсаси*

*атас твам гадайа манда
ханишье ваджра-калпайа*

твам — Ты; *матулейах* — двоюродный брат по матери; *нах* — наш; *кршна* — о Кришна; *митра* — по отношению к моим друзьям; *дхрук* — который совершил насилие; *мам* — меня; *джигхамсаси* — Ты хочешь убить; *атах* — поэтому; *твам* — Тебя; *гадайа* — своей палицей; *манда* — о глупец; *ханишье* — я убью; *ваджра-калпайа* — как молния.

«Кришна, хотя Ты приходишься мне двоюродным братом по материнской линии, но сегодня Ты убил моих друзей, а теперь хочешь убить и меня. Поэтому, глупец, своей разящей, как удар молнии, палицей я убью Тебя».

Комментарий

Ачарьи объясняют, что, согласно правилам грамматики, третью строку этого стиха можно также разделить по-другому: *атас твам гадайа аманда*. В этом случае слова Дантавакры будут означать следующее: «Мой дорогой Господь Кришна, Ты аманда [неглуп], и поэтому сегодня Своей могучей палицей Ты отправишь меня домой, обратно к Богу». Таков внутренний смысл этого стиха.

ШБ 10.78.6

*тархй анрнйам упаимй аджна
митранам митра-ватсалах
бандху-рупам арим хатва
вйадхим деха-чарам йатха*

тархи — затем; *анрнйам* — выплату моего долга; *упаими* — я осуществляю; *аджна* — о неразумный; *митранам* — моим друзьям; *митра-ватсалах* — который любит своих друзей; *бандху* — члена семьи; *рупам* — в облике; *арим* — врага; *хатва* — убив; *вйадхим* — болезнь; *деха-чарам* — в теле; *йатха* — как.

«О безрассудный, я, обязанный своим друзьям, исполню свой долг перед ними, убив Тебя, своего врага в обличье родственника, который сейчас все равно что болезнь в моем теле».

Комментарий

Как пишут ачарьи, слово аджна указывает на то, что нет никого, равного по разуму Господу Кришне. Слово бандху-рупам означает, что Господь Кришна является истинным другом каждого, а вйадхим указывает на то, что Господь Кришна — это Сверхдуша, объект медитации в сердце, тот, кто уносит прочь все беспокойства нашего ума. Слово хатва ачарьи переводят как джнатва; другими словами, по-настоящему узнав Кришну, человек может освободить всех своих друзей.

ШБ 10.78.7

*эвам рукшаис тудан вакйаих
кршнам тотраир ива двипам
гадайатадайан мурдхни
симха-вад вйанадач ча сах*

эвам — так; *рукшаих* — грубыми; *тудан* — уязвляя; *вакйаих* — словами; *кршнам* — Господу Кришне; *тотраих* — стрекалами; *ива* — словно; *двипам* — слона; *гадайа* — своей палицей; *атадаят* — он ударил Его; *мурдхни* — по голове; *симха-ват* — как лев; *вйанадат* — взревел; *ча* — и; *сах* — он.

Пытаясь уязвить Господа Кришну грубыми речами, словно погонщик, который колет слона острыми стрекалами, Дантавакра обрушил на голову Господа свою палицу и взревел как лев.

ШБ 10.78.8

*гадайабхихато 'нй аджау
на чачала йадудвахах
кршно 'ни там ахан гурвйа
каумодакйа станантаре*

гадайа — палицы; *абхихатах* — испытывший удар; *ани* — хотя; *аджау* — на поле боя; *на чачала* — не сдвинулся; *йаду-удвахах* — защитник Ядавов; *кршнах* — Господь Кришна; *ани* — и; *там* — его, Дантавакру; *ахан* — ударил; *гурвйа* — тяжелой; *каумодакйа* — Своей палицей Каумодаки; *стана-антаре* — в грудь.

Однако, хотя Дантавакра и ударил Его палицей, Господь Кришна, спаситель рода Яду, даже не шелохнулся. Он остался стоять на том же месте на поле боя. В ответ Своей могучей палицей Каумодаки Господь ударил Дантавакру в грудь.

ШБ 10.78.9

*гада-нирбхинна-хрдайа
удваман рудхирам мукхат
прасарйа кеша-бахв-ангхрин
дхаранйам нйапатад вйасух*

гада — палицей; *нирбхинна* — разбито на куски; *хрдайах* — его сердце; *удваман* — изрыгая; *рудхирам* — кровь; *мукхат* — изо рта; *прасарйа* — разметавшиеся; *кеша* — его волосы; *баху* — руки; *ангхрин* — и ноги; *дхаранйам* — на землю; *нйапатад* — упал; *вйасух* — бездыханный.

Удар палицы Господа разорвал сердце Дантавакры в клочки. Изрыгая кровь, он рухнул как подкошенный. Его бездыханное тело с разметавшимися волосами и раскиданными руками и ногами лежало на земле.

ШБ 10.78.10

*татах сукушматарам джйотих
кршнам авишад адбхутам
пашйатам сарва-бхутанам
йатха чаидйа-вадхе нрпа*

татах — затем; *сукушма-тарам* — едва заметный; *джйотих* — свет; *кршнам* — в Господа Кришну; *авишат* — вошел; *адбхутам* — дивный; *пашйатам* — пока они смотрели; *сарва* — все; *бхутанам* — живые существа; *йатха* — в точности как; *чаидйа-вадхе* — когда был убит Шишупала; *нрпа* — о царь (Парикшит).

О царь, дивная, едва видимая искорка света [вылетела из тела демона и] на глазах у всех исчезла в теле Господа Кришны, в точности как это произошло, когда был убит Шишупала.

ШБ 10.78.11

*видуратхас ту тад-бхрата
бхратр-шока-париплутах
агаччхад аси-чармабхйам
уччхвасамс тадж-джигхамсайа*

видуратхах — Видуратха; *ту* — но; *тат* — его, Дантавакры; *бхрата* — брат; *бхратр* — за своего брата; *шока* — в печаль; *париплутах* — погруженный; *агаччхат* — вышел; *аси* — с мечом; *чармабхйам* — и щитом; *уччхвасан* — тяжело дыша; *тат* — Его, Господа Кришну; *джигхамсайа* — желая убить.

Однако затем, с мечом и щитом в руках, тяжело дыша, вперед выступил брат Дантавакры, Видуратха. Оплакивая кончину своего брата, он решил убить Господа.

ШБ 10.78.12

*тасйа чапататах кршнаш
чакрена кшура-немина
широ джахара раджендра
са-киритам са-кундалам*

тасйа — его; *ча* — и; *апататах* — который нападал; *кршнаш* — Господь Кришна; *чакрена* — Своим диском Сударшана; *кшура* — как бритва; *немина* — чьи края; *ширах* — голову; *джахара* — снес; *раджа-индра* — о лучший из царей; *са* — вместе; *киритам* — со шлемом; *са* — вместе; *кундалам* — с серьгами.

О лучший из царей, когда Видуратха набросился на Него, Господь Кришна выпустил Свой диск Сударшана и снес Видуратхе голову, украшенную шлемом и серьгами.

ШБ 10.78.13-15

эвам саубхам ча шалвам ча
дантавакрам сахануджам
хатва дурвишахан анйаир
идитах сура-манаваих

мунибхих сиддха-гандхарваир
видйадхара-махорагаих
апсаробхих питр-ганаир
йакшаих киннара-чаранаих

упагийамана-виджайах
кусумаир абхиваршитах
врташ ча вршни-правараир
вивешаланкртам пурим

эвам — так; саубхам — корабль Саубха; ча — и; шалвам — Шалву; ча — и; дантавакрам — Дантавакру; саха — вместе; ануджам — с его младшим братом, Видуратхой; хатва — убив; дурвишахан — непобедимых; анйаих — другими; идитах — прославляемый; сура — полубогами; манаваих — и людьми; мунибхих — мудрецами; сиддха — совершенными мистиками; гандхарваих — и райскими певцами; видйадхара — жителями планеты Видьядхара; маха-урагаих — и небесными змеями; апсаробхих — райскими танцовщицами; питр-ганаих — праведными прародителями; йакшаих — якшами; киннара-чаранаих — киннарами и чаранами; упагийамана — воспеваемая; виджайах — чья победа; кусумаих — цветами; абхиваршитах — осыпаемый; вртах — окруженный; ча — и; вршни- правараих — лучшими из рода Вришни; вивеша — Он вошел; аланкртам — украшенный; пурим — в Свой город, Двараку.

Так Господь уничтожил Шалву и его корабль Саубха, а также Дантавакру и его младшего брата, которых до Него не мог победить никто. Ему пели хвалу полубоги, люди и великие мудрецы, сиддхи, гандхарвы, видьядхары и махораги, а также апсары, питы, якши, киннары и чараны. Все они прославляли Его и осыпали цветами, и Верховный Господь, окруженный предводителями рода Вришни, вошел в Свой украшенный, как к празднику, город.

*бхагаван джагад-ишварах
ийате пашу-дрштинам
нирджито джайатити сах*

эвам — таким образом; йога — мистической йоги; ишварах — Господь; кршнах — Кришна; бхагаван — Личность Бога; джагат — Вселенной; ишварах — повелитель; ийате — кажется; пашу — как у животных; дрштинам — тем, чье зрение; нирджитах — побежденный; джайати — победитель; ити — как; сах — Он.

Господь Кришна, Верховная Личность Бога, повелитель всех мистических сил и властелин Вселенной, всегда одерживает победу. И только тем, кто воспринимает мир так, как его видят животные, кажется, будто Он иногда терпит поражение.

Комментарий

Шрила Вишванатха Чакраварти подробно объясняет этот раздел «Шримад-Бхагаватам».

Что касается гибели Дантавакры, в одном из текстов Уттара-кханды (279) «Падма-пураны» содержатся дополнительные подробности этого эпизода: *атха шишупалам нихатам шрутва дантавакрах кршнена саха йоддхум матхурам аджагама. кршнас ту тач чхрутва ратхам арухья матхурам айайау.* «Затем, услышав новость о том, что Шишупала убит, Дантавакра отправился в Матхуру, чтобы сразиться с Кришной. Когда же Кришна узнал об этом, Он взошел на колесницу и тоже отправился в Матхуру».

Тайор дантавакра-васудевайор ахо-ратрам матхура-двари санграмах самавартата. кршнас ту гадаья там джагхана. са ту чурнита-сарванго ваджра-нирбхинно махидхара ива гатасур авани- тале нипапата. со 'пи харех сарупйена йоги-гамйам нитйананда- сукха-дам шашватам парамам падам авапа: «Затем между ними двумя — Дантавакрой и Господом Васудевой — у ворот Матхуры завязалась битва, которая длилась день и ночь. В конце концов Кришна ударил Дантавакру палицей, и тот бездыханный упал на землю, все его тело было разбито, словно гора, в которую ударила молния. Дантавакра обрел освобождение, получив такой же облик, как у Господа, и достиг вечной, высшей обители Господа, попасть в которую могут лишь совершенные йоги, — обитель, которая дарует нескончаемое духовное блаженство».

Иттхам джайа-виджайау санакади-шапа-вйаджана кевалам бхагавато лилартхам самсртав аватирья джанма-трайе 'пи тенаива нихатау джанма-трайавасане муктим аваптау: «Случилось так, что Джая и Виджая воплотились в материальном мире. На первый взгляд это произошло из-за проклятия Санаки и его братьев, но на самом деле они пришли сюда для того, чтобы помочь Верховному Господу в Его играх. Они провели в материальном мире три жизни, и в каждой их убивал Сам Господь. Но когда три жизни истекли, они обрели освобождение».

В этом отрывке из «Падма-пураны» слова кршнас ту тач чхрутва, «когда Кришна услышал об этом», указывают на то, что Кришна был осведомлен об отъезде Дантавакры в Матхуру. Об этом Ему рассказал Нарада, который способен перемещаться со скоростью ума. Поэтому, убив Шалву, Господь, даже не заходя в Двараку, в мгновение ока достиг стен Матхуры на Своей колеснице, которая также могла перемещаться со скоростью ума. Там Он встретил Дантавакру. Даже сегодня неподалеку от ворот Матхуры, обращенных в сторону Двараки, есть деревня, которая на местном наречии называется Датиха. Название это происходит от санскритского слова дантавакра-ха, «убийца Дантавакры». Деревню эту основал правнук Кришны Ваджра.

В том же разделе «Падма-пураны» есть такие слова: *кршно 'пи там хатва йамунам уттирйа нанда-вradжам гатва соткантхау питарав абхивадйашвасйа табхйам сашру-секам алингитах сакала-гопа-врддхан пранамйа баху-вастрабхаранадибхис татра-стхан сантарпайам аса*. «Убив и его [Видуратху], Кришна пересек Ямуну и оказался в деревне пастухов под водительством Нанды. Там Он почтил и утешил Своих убитых горем родителей. Они омыли Его своими слезами и обняли Его. После этого Господь оказал почтение всем старшим пастухам и одарил всех жителей деревни богатыми дарами: нарядной одеждой, украшениями и проч.».

*калиндйах пулине рамйе
пунйа-вркша-самачите
гопа-нарибхир анишам
кридайам аса кешавах
рамйа-кели-сукхенаива
гопа-веша-дхарах прабхух
баху-према-расенатра
маса-двайам уваса ха*

«В течение двух месяцев Господь Кешава резвился с пастушками из этой деревни на прекрасном берегу Калинди, поросшем благочестивыми деревьями. Так, в облике пастуха, Верховный Господь жил там, наслаждаясь сладостью любовных отношений в разных настроениях».

Атха татра-стха нанда-гопадайах сарве джанах путра-даради-сахита васудева-прасадена дивйа-рупа-дхара виманам арудхах парамам ваикунтхалокам авапух. кршнас ту нанда-гопа-вradжаукасам сарвешам нирамайам свападам даттва диви дева-ганаих самстуйамано двараватим вивеша: «Затем, по милости Господа Васудевы, Нанда и все остальные обитатели этой деревни, а также их жены и дети в своих вечных, духовных телах взошли на небесный корабль и вознеслись на высшую планету Вайкунтхи [Голоку Вриндавану]. Однако Сам Господь Кришна, подарив Махарадже Нанде и другим обитателям Вradжа Свою трансцендентную обитель, где нет места болезням, прославляемый полубогами, перенесся по небу в Двараку».

Шрила Рупа Госвами в своей «Лагху-Бхагаватамрите» (1.488-89) комментирует этот отрывок так:

*враджешадер амша-бхута
йе дронадйа аватаран
кршнас тан эва ваикунтхе
прахинод ити сампратам
прештхехбхйо 'ни приятамаур
джанаур гокула-васибхих
врндаранйе садаивасау
вихарам куруте харих*

«Поскольку Дрона и другие полубоги ранее воплотились на Земле и частью своего сознания вошли в тела повелителя Враджа и других жителей Вриндавана, в этот момент Господь Кришна отправил на Вайкунтху эти воплощения полубогов. Господь Хари вечно наслаждается вечными играми во Вриндаване со Своими близкими, жителями Гокулы, которые для Него дороже всех остальных слуг».

В отрывке из «Падма-пураны» слово путра в строке нанда-гопадайах сарве джанах путра-даради-сахитах («Махараджа Нанда и другие, вместе с детьми и женами») указывает на таких сыновей, как Кришна, Шридама и Субала, а слово дара относится к Шри Яшоде и Киртиде, матери Радхарани. Слова сарве джанах («все люди») указывают на всех тех, кто жил во Врадже. Итак, все они вернулись на высшую из планет Вайкунтхи, Голоку. Фраза дивйа-рупа-дхарах означает, что на Голоке они заняты в лилах, достойных полубогов. Иначе говоря, их лилы отличаются от человеческих лил в Гокуле. Как во времена Господа Рамачандры жители Айодхьи вознеслись на Вайкунтху в своих телах, так и во время воплощения Бхагавана в образе Кришны жители Враджа тоже достигли Голоки в своих телах.

Факт путешествия Кришны из Двараки во Врадж подтверждается стихом из «Шримад-Бхагаватам» (1.11.9): *йархй амбуджакша-пасасара бхо бхаван курун мадхун ватха сухрд-дидркшайа / татрабда-коти-пратимах кшано бхавет*. «О лотосокий Господь, когда Ты покидаешь нас, чтобы навестить Своих родных и друзей, отправляясь из Двараки в Матхуру, Вриндаван или Хастинапур, каждое мгновение разлуки с Тобой тянется для нас, как миллион лет». Господь Кришна вынашивал желание навестить Своих друзей и родственников во Врадже с тех самых пор, когда там побывал Господь Баладева, однако Его родители и другие старшие в Двараке не позволяли Ему съездить туда. Теперь же, когда, убив Шалву, Кришна узнал от Нарады, что Дантавакра поехал в Матхуру, никто больше не мог помешать Ему немедленно отправиться напрямик туда, не заезжая в Двараку. Убив Дантавакру, Он получил возможность увидеться со Своими друзьями и родными во Врадже и пожить там некоторое время.

Размышляя так, а также вспомнив слова Уддхавы, ясно указывавшие на гопи, — гайанти те вишада-карма (Бхаг., 10.71.9), Господь Кришна отправился во Врадж, чтобы избавить его обитателей от снедавшего их чувства разлуки. В течение двух месяцев Он наслаждался там их любовью, точь-в-точь как раньше, до того, как уехал в Матхуру, чтобы убить Камсу. Затем, по истечении

двух месяцев, Он сокрыл от мирских глаз Свои вриндаванские лилы, отправив на Вайкунтху частичные воплощения полубогов, которые жили в телах Его родителей, родственников и друзей. Таким образом, в одном Своем полном воплощении Он отправился в духовный мир, на Голоку, в другом Он, незримо для материальных глаз, остался наслаждаться во Врадже, а в третьем взошел на колесницу и вернулся в Двараку. Жители провинции Шаурасена решили, что, убив Дантавакру, Кришна навестил Своих родителей и близких и теперь возвращается в Двараку, а жители Враджа не могли понять, куда Он так внезапно исчез, и были крайне изумлены.

Шукадева Госвами не стал рассказывать Махарадже Парикшиту об этой игре Господа, которая приводится в Уттара-кханде «Шри Падма-пураны», из опасения, что он может подумать: «Как же так получилось, что тот самый Кришна, который перенес пастухов в их собственных телах на Вайкунтху, заставил жителей Двараки пройти через мучительную маушала-лилу?» Царю это могло показаться нечестным из-за его близости к роду Ядавов.

В «Шри Вайшнава-тошани», комментарии Санатаны Госвами к Десятой песни, Санатана Госвами приводит хронологию игр Кришны: вначале было путешествие по случаю солнечного затмения, затем раджасуя-ягья, после этого игра в кости, во время которой Кауравы попытались раздеть Драупади, затем изгнание Пандавов в лес. Во время их изгнания Кришна убил Шалву и Дантавакру, посетил Вриндаван и по истечении двух месяцев завершил вриндаванские игры на этой земле.

ШБ 10.78.17

*шрутва йуддходйамам рамах
курунам саха пандаваих
тиртхабхишека-вйаджана
мадхйа-стхах прайайау кила*

шрутва — услышав; *йуддха* — к битве; *удйамам* — приготовления; *рамах* — Господь Баларама; *курунам* — с Куру; *саха* — вместе; *пандаваих* — Пандавов; *тиртха* — в святых местах; *абхишека* — омовения; *вйаджана* — под предлогом; *мадхйа-стхах* — соблюдающий нейтралитет; *прайайау* — Он ушел; *кила* — несомненно.

Затем Господь Баларама узнал, что Кауравы готовятся к войне с Пандавами. Не поддержав ни одну из сторон, Он покинул Двараку под предлогом того, что собирается совершить омовение во всех святых местах.

Комментарий

Господь Баларама одинаково хорошо относился и к Дурьйодхане, и к Юдхиштхире, и потому, чтобы избежать неловкого положения, Он решил уйти из Двараки. Более того, убив демона Видуратху, Господь Кришна отложил Свое оружие, однако Господу Балараме еще нужно было убить Ромахаршану и Балвалу, чтобы завершить миссию освобождения Земли от бремени демонов.

ШБ 10.78.18

*снатва прабхасе сантарпйа
деварши-питр-манаван
сарасватим прати-сротам
йайау брахмана-самвртах*

снатва — омывшись; *прабхасе* — в Прабхасе; *сантарпйа* — и почтив; *дева* — полубогов; *рши* — мудрецов; *питр* — предков; *манаван* — и людей; *сарасватим* — к реке Сарасвати; *прати-сротам* — которая впадает в океан; *йайау* — Он отправился; *брахмана-самвртах* — окруженный брахманами.

Омывшись в Прабхасе и оказав почтение полубогам, мудрецам, предкам и выдающимся людям, Господь Баларама, окруженный брахманами, отправился в те места, где Сарасвати несет свои воды на запад, к морю.

ШБ 10.78.19-20

*пртхудакам бинду-сарас
тритакупам сударшанам
вишалам брахма-тиртхам ча
чакрам прачим сарасватим*

*йамунам ану йанй эва
гангам ану ча бхарата
джагама наимишам йатра
ршайах сатрам асате*

пртхудакам — Притхудаку; *бинду-сарах* — озеро Бинду-Саровара; *трита-купам сударшанам* — места паломничества, известные как Тритакупа

и Сударшана; вишалам брахма-тиртхам ча — Вишалу и Брахма-тиртху; чакрам — Чакра-тиртху; прахим — текущую на восток; сарасватим — реку Сарасвати; йамунам — реки Ямуны; ану — вдоль; йани — которые; эва — все; гангам — Ганги; ану — вдоль; ча — также; бхарата — о потомок Бхараты (Махараджа Парикшит); джагама — Он посетил; наимишам — лес Наймиша; йатра — где; ршайах — великие мудрецы; сатрам — сложное жертвоприношение; асате — совершали.

Господь Баларама посетил Притхудаку, озеро Биндусара, Тритакупу, Сударшану, Вишалу, Брахма-тиртху, Чакра-тиртху, а также тот рукав реки Сарасвати, который течет на восток. О Бхарата, Он также посетил все святые места вдоль Ямуны и Ганги и в конце концов пришел в лес Наймиша, где великие мудрецы совершали сложное жертвоприношение.

ШБ 10.78.21

*там агатам абхипретйа
мунайо диргха-сатринах
абхинандйа йатха-нйайам
пранамйоттхайа чарчайан*

там — Его; *агатам* — прибывшего; *абхипретйа* — узнав; *мунайах* — мудрецы; *диргха* — долгое время; *сатринах* — которые совершали жертвоприношение; *абхинандйа* — приветствуя; *йатха* — как; *нйайам* — по правилам; *пранамйа* — склонившись; *уттхайа* — встав; *ча* — и; *арчайан* — оказали почести.

Узнав Господа, мудрецы, которые уже долгое время совершали жертвоприношение, поприветствовали Его по всем правилам, поднявшись Ему навстречу, склонившись перед Ним и оказав Ему должные почести.

ШБ 10.78.22

*со 'рчитых са-париварах
кртасана-париграхах
ромахаршанам асинам*

махаршех шишйам аикшата

сах — Он; *арчитах* — принимавший поклонение; *са* — вместе; *париварах* — со Своей свитой; *крта* — совершив; *асана* — мёста; *париграхах* — принятие; *ромахаршанам* — Ромахаршану Суту; *асинам* — сидевшего; *махаршех* — величайшего из мудрецов, Вьясадевы; *шишйам* — ученика; *аикшата* — увидел.

После того как почести были оказаны Ему и всем Его спутникам, Господь занял отведенное Ему почетное место. В этот момент Он заметил, что Ромахаршана, ученик Вьясадевы, не поднялся со своего места.

ШБ 10.78.23

*апратйуттхайинам сутам
акрта-прахвананджалим
адхйасинам ча тан випрамш
чукоподвикшйа мадхавах*

апратйуттхайинам — который не встал; *сутам* — сын от смешанного брака мужчины-кшатрия и женщины из касты брахманов; *акрта* — который не совершил; *прахвана* — поклона; *анджалим* — и не сложив ладони в приветствии; *адхйасинам* — сидевший выше; *ча* — и; *тан* — чем те; *вибран* — ученые брахманы; *чукопа* — разгневался; *удвикшйа* — увидев; *мадхавах* — Господь Баларама.

Господь Баларама очень разгневался, когда увидел, что этот представитель касты сут, сидевший выше, чем все ученые брахманы, не встал, не поклонился и даже не сложил в почтении ладони.

Комментарий

Ромахаршана не поприветствовал Господа Балараму ни одним из способов, какими должно оказывать почтение уважаемым людям. Вдобавок ко всему, он сидел выше всех собравшихся там благородных брахманов, хотя и был ниже их по происхождению.

ШБ 10.78.24

йасмад асав иман вибран
адхйасте пратилома-джах
дхарма-паламс татхаивасман
вадхам архати дурматих

йасмат — поскольку; *асау* — он; *иман* — чем эти; *випран* — брахманы; *адхйасте* — сидит выше; *пратилома-джах* — рожденный от брака, в котором мать выше по происхождению, чем отец; *дхарма* — принципов религии; *палан* — защитник; *татха эва* — также; *асман* — Я; *вадхам* — смерти; *архати* — он заслуживает; *дурматих* — глупый.

[Господь Баларама сказал:] Этот глупец, родившийся от смешанного брака, сидит теперь выше всех этих брахманов и даже выше Меня, защитника религии, и потому заслуживает смерти.

ШБ 10.78.25-26

ршер бхагавато бхутва
шишйо 'дхитйа бахуни ча
сетихаса-пуранани
дхарма-шастрани сарваших

адантасйавинитасйа
вртха пандита-манинах
на гунайа бхаванти сма
натасйеваджитатманах

ршех — мудреца (Вьясадевы); *бхагаватах* — воплощения Бога; *бхутва* — став; *шишйах* — учеником; *адхитйа* — изучая; *бахуни* — множество; *ча* — и; *са* — вместе; *утихаса* — с эпосом; *пуранани* — и Пуранами; *дхарма-шастрани* — шастры, описывающие религиозный долг человека; *сарваших* — полностью; *адантасйа* — для того, кто не владеет собой; *авинитасйа* — не смиренен; *вртха* — тщетно; *пандита* — манинах — считая себя великим ученым; *на гунайа* — не приводящие к хорошим качествам; *бхаванти сма* — они стали; *натасйа* — актера; *ива* — как; *аджита* — необуздан; *атманах* — чей ум.

Хотя он учился у божественного мудреца Вьясы и изучил под его руководством множество писаний, в которых рассказывается о религиозном долге, а также эпические повествования и Пураны, вся его учеба не помогла ему обрести хорошие качества. Он изучал писания, как

актер, который учит наизусть свою роль, потому что он не обуздал себя и не развил в себе смирение. Из всех сил он пытается выставить себя великим знатоком писаний, хотя не сумел овладеть даже собственным умом.

Комментарий

Можно возразить, что Ромахаршана просто допустил невинную ошибку, не узнав Господа Балараму, однако здесь, резко осуждая его, Господь Баларама отмечает подобные аргументы.

ШБ 10.78.27

*этад-артхо хи локе 'сминн
аватаро майа кртах
вадхйа ме дхарма-дхваджинас
те хи патакино 'дхиках*

этат — для этой; *артхах* — цели; *хи* — несомненно; *локе* — в мир; *асмин* — этот; *аватарах* — нисшество; *майа* — Мной; *кртах* — совершено; *вадхйах* — должны быть убиты; *ме* — Мной; *дхарма-дхваджинах* — те, кто выдает себя за религиозного человека; *те* — они; *хи* — несомненно; *патакинах* — греховные; *адхиках* — самые.

Я пришел в этот мир как раз для того, чтобы убивать таких лицемеров, которые выдают себя за поборников религии. Поистине, они — самые отъявленные негодяи и грешники.

Комментарий

Господь Баларама вовсе не собирался спускать Ромахаршане его оскорбление. Господь нисшел на Землю только для того, чтобы уничтожить тех, кто строит из себя поборников религии, но при этом даже не выказывает уважения Верховной Личности Бога.

ШБ 10.78.28

*этавад уктава бхагаван
нивртто 'сад-вадхад апи
бхавитват там кушагрена*

этават — столько; *уктва* — сказав; *бхагаван* — Господь, Личность Бога; *ниврттах* — прекратил; *асат* — нечестивых; *вадхат* — убийство; *апи* — хотя; *бхавитват* — поскольку это было неизбежно; *там* — его, Ромахаршану; *куша* — травы куша; *агрена* — кончиком травинки; *кара* — в Своей руке; *стхена* — держащий; *аханат* — убил; *прабхух* — Господь.

[Шукадева Госвами продолжал:] Хотя Господь Баларама перестал убивать нечестивых, смерть Ромахаршаны была предрешена. Поэтому, произнеся эти слова, Господь взял травинку куша и коснулся ею Ромахаршаны, отчего тот расстался с жизнью.

Комментарий

Шрила Прабхупада пишет: «Господь Баларама избежал участия в битве на Курукшетре, но, будучи воплощением Бога, Он считал Своей первейшей задачей восстанавливать устои религии. Поэтому, ударив Ромахаршану Суту стеблем травы куша, Он этой травинкой убил его. Кто-то с недоумением спросит: „Как Господь Баларама мог убить Ромахаршану Суту обычной травинкой?“ В связи с этим в „Шримад-Бхагаватам“ употреблено слово *прабху* („владыка“). Господь всегда за пределами этого мира и всемогущ — Он может поступать как пожелает, не считаясь с законами, действующими в материальном мире. Поэтому Он смог убить Ромахаршану Суту, просто ударив его стебельком травы куша».

ШБ 10.78.29

*хахети-вадинах сарве
мунайах кхинна-манасах
учух санкаршанам девам
адхармас те кртах прабхо*

ха-ха — «увы, увy»; *ути* — так; *вадинах* — говоря; *сарве* — все; *мунайах* — мудрецы; *кхинна* — в смятении; *манасах* — чьи умы; *учух* — они сказали; *санкаршанам* — Баларама; *девам* — Верховному Господу; *адхармах* — греховный поступок; *те* — Тобой; *кртах* — совершен; *прабхо* — о повелитель.

Все мудрецы в смятении воскликнули: «Горе нам! Горе!» Они сказали Господу Санкаршане: «О повелитель, Ты совершил грех!»

асйа брахмасанам даттам
 асмабхир йаду-нандана
 айуш чатмакламам тавад
 йават сатрам самапйате

асйа — ему; брахма-асанам — место духовного учителя; даттам — даровано; асмабхих — нами; йаду-нандана — о любимец рода Яду; айух — долгая жизнь; ча — и; атма — причиняемых телом; акламам — свобода от беспокойств; тавад — на то время; йават — пока; сатрам — жертвоприношение; самапйате — не будет завершено.

«О любимец рода Яду, мы посадили его на место духовного учителя и пообещали ему, что все время, пока будет продолжаться жертвоприношение, он будет жить, не ведая болезней».

Комментарий

Хотя Ромахаршана и не был брахманом, так как был рожден от смешанного брака, все же собравшиеся мудрецы даровали ему статус брахмана, посадив на брахмасану, место главного жреца жертвоприношения.

аджанатаивачаритас
 твайа брахма-вадхо йатха
 йогешварасйа бхавато
 намнайо 'пи нийамаках

йадй этад-брахма-хатйайах
 паванам лока-павана
 чаришйати бхаван лока-
 санграхо 'нанйа-чодитах

аджаната — по незнанию; эва — только; ачаритах — сделано; твайа — Тобой; брахма — брахмана; вадхах — убийство; йатха — на самом деле; йога — мистической силы; ишварасйа — для Господа; бхаватах — Тебя; на — не; амнайах — указания писаний; апи — даже; нийамаках — повелитель; йади — если; этат — для этого; брахма — брахмана; хатйайах — убийства; паванам — искупление; лока — мир; павана — о очищающий; чаришйати —

совершает; *бхаван* — Ты; *лока-санграхах* — благо всем людям; *ананья* — никем другим; *чодитах* — побуждаемые.

«Ты нечаянно убил брахмана. Разумеется, даже писания не распространяют свою власть на Тебя — повелителя всех мистических сил. Однако если Ты, о очищающий этот мир, тем не менее добровольно решишь искупить этот грех, как того требуют писания, обычные люди получают от этого огромное благо».

ШБ 10.78.33

шри-бхагаван увача

*чаришье вадха-нирвешам
локануграха-камйайа
нийамах пратхаме калпе
йаван са ту видхийатам*

шри-бхагаван увача — Верховный Господь сказал; *чаришье* — Я совершу; *вадха* — за убийство; *нирвешам* — искупление; *лока* — ко всем людям; *ануграха* — сострадание; *камйайа* — желая выказать; *нийамах* — наставление; *прагхаме* — в первом; *калпе* — обряде; *йаван* — столько; *сах* — это; *ту* — несомненно; *видхийатам* — пожалуйста, дайте.

Верховный Господь сказал: Из сострадания к обычным людям Я обязательно совершу очистительные обряды, которые смоют с Меня грех убийства брахмана. Пожалуйста, скажите же, какой обряд Мне следует совершить вначале.

ШБ 10.78.34

*диргхам айур батаитасйа
саттвам индрийам эва ча
ашаситам йат тад бруте
садхайе йога-майайа*

диргхам — долгая; *айух* — продолжительность жизни; *бата* — о!; *этайа* — для него; *саттвам* — сила; *индрийам* — сила чувственного восприятия; *эва*

ча — также; *ашаситам* — обещана; *йат* — которое; *тат* — это; *бруте* — пожалуйста, скажите; *садхайе* — Я совершу; *йога-майайа* — Своей мистической силой.

О мудрецы, одного вашего слова будет достаточно, чтобы с помощью Своей мистической силы Я вернул ему все, что вы обещали, — долгую жизнь, физическую силу и свежесть чувственного восприятия.

ШБ 10.78.35

ршайа учух

*астрасйа тава вирйасйа
мртйор асмакам эва ча
йатха бхавед вачах сатйам
татха рама видхийатам*

ршайах учух — мудрецы сказали; *астрасйа* — оружия (стебля травы куша); *тава* — Твоего; *вирйасйа* — могущества; *мртйох* — смерти; *асмакам* — наших; *эва ча* — также; *йатха* — чтобы; *бхавет* — пусть останется; *вачах* — слов; *сатйам* — правда; *татха* — так; *рама* — о Рама; *видхийатам* — пожалуйста, сделай так.

Мудрецы сказали: О Рама, пожалуйста, позаботься о том, чтобы наше обещание осталось в силе, но так, чтобы это не поставило под сомнение Твое могущество и могущество Твоего оружия, а Ромахаршана пусть останется мертвым.

ШБ 10.78.36

шри-бхагаван увача

*атма ваи путра утпанна
ити веданушасанам
тасмад асйа бхавед вакта
айур-индрийа-саттва-ван*

шри-бхагаван увача — Верховный Господь сказал; *атма* — свой; *ваи* — поистине; *путрах* — сын; *утпаннах* — рожденный; *ути* — так; *веда-анушасанам* — наставлений Вед; *тасмат* — поэтому; *асйа* — его (сын); *бхавет* — должен быть; *вакта* — рассказчиком; *айух* — долгой жизнью; *индрийа* — свежестью чувственного восприятия; *саттва* — и физической силой; *ван* — обладающий.

Верховный Господь сказал: Веды учат, что человек вновь рождается в своем сыне. Поэтому пусть рассказчиком Пуран станет сын Ромахаршаны. Пусть он живет долго, будет сильным и чувства его сохраняют свежесть восприятия.

Комментарий

Шрила Шридхара Свами, иллюстрируя принцип, о котором говорит здесь Господь Баларама, приводит следующий стих из Вед:

*ангад ангат самбхаваси
хрдайад адхиджайасе
атма ваи путра-намаси
са джива шарадах шатам*

«Ты родился из разных частей моего тела и возник из глубины моего сердца. Ты — это я сам в образе моего сына. Да проживешь ты сто осеней». Похожие стихи встречаются в «Каушитаки-упанишад» (2.11), «Шатапатха-брахмане» (14.9.4.8) и «Брихад-араньяка-упанишад» (6.4.9).

ШБ 10.78.37

*ким вах камо муни-шрештха
брутахам караванй атха
аджанатас тв апачитим
йатха ме чинтйатам будхах*

ким — что; *вах* — ваше; *камах* — желание; *муни* — из мудрецов; *шрештхах* — о лучшие; *брута* — пожалуйста, скажите; *ахам* — Я; *каравани* — сделаю; *атха* — а затем; *аджанатах* — который не знает; *ту* — несомненно; *апачитим* — искупление; *йатха* — должным образом; *ме* — для Меня; *чинтйатам* — пожалуйста, подумайте; *будхах* — о разумные.

О лучшие из мудрецов, пожалуйста, скажите Мне, чего вы хотите, и Я выполню ваше желание. О мудрейшие, пожалуйста, определите, как Мне лучше всего загладить Свой грех, ибо Сам Я не знаю, что́ будет самым лучшим искуплением.

Комментарий

Здесь Господь Баларама показывает совершенный пример всем людям, смиренно отдавая Себя на волю ученых брахманов.

ШБ 10.78.38

ршайа учух

*илваласйа суто гхоро
балвало нама данавах
са душайати нах сатрам
этиа парвани парвани*

ршайах учух — мудрецы сказали; *илваласйа* — Илвалы; *сутах* — сын; *гхорах* — ужасный; *балвалах нама* — по имени Балвала; *данавах* — демон; *сах* — он; *душайати* — оскверняет; *нах* — наше; *сатрам* — жертвоприношение; *этиа* — приходящий; *парвани парвани* — в каждое новолуние.

Мудрецы сказали: Каждое новолуние сюда приходит ужасный демон Балвала, сын Илвалы, и оскверняет наше жертвоприношение.

Комментарий

Вначале мудрецы говорят Господу Балараме об услуге, которую они хотят попросить у Него.

ШБ 10.78.39

*там папам джахи дашарха
тан нах шушрушанам парам
пуйа-шонита-вин-мутра-
сура-мамсабхиваршинам*

там — этого; *папам* — грешника; *джахи* — пожалуйста, убей; *дашарха* — о потомок Дашархи; *тан* — это; *нах* — нам; *шушрушанам* — служение; *парам* — лучшее; *пуйа* — гной; *шонита* — кровь; *вит* — испражнения; *мутра* — мочу; *сура* — вино; *мамса* — и мясо; *абхиваршинам* — который сбрасывает.

О потомок Дашархи, пожалуйста, убей этого грешника, который поливает нашу ягью гноем, кровью, испражнениями, мочой, вином и забрасывает кусками мяса. Это самое лучшее, что Ты можешь сделать для нас.

ШБ 10.78.40

*таташ ча бхаратам варшам
паритйа су-самахитах
чаритва двадаша-масамс
тиртха-снайи вишудхйаси*

татах — затем; *ча* — и; *бхаратам варшам* — землю Бхараты (Индию); *паритйа* — обойдя вокруг; *су-самахитах* — в серьезном умонастроении; *чаритва* — совершая покаяния; *двадаша* — двенадцать; *масан* — месяцев; *тиртха* — в святых местах паломничества; *снайи* — омываясь; *вишудхйаси* — Ты очистишься.

Затем в течение двенадцати месяцев Ты должен обойти всю землю Бхараты в глубокой медитации, совершая аскезы и омываясь в разных святых местах паломничества. Так Ты очистишься от греха.

Комментарий

Как отмечает Шрила Джива Госвами, слово *вишудхйаси* означает, что Господь Баларама, показав такой совершенный пример всем людям, обретет безупречно чистую славу.

Шрила Прабхупада пишет: «Брахманы поняли, чего желает Господь, и потому предложили Ему искупить вину, оказав им услугу».

Так заканчивается комментарий смиренных слуг А. Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады к семьдесят восьмой главе Десятой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Смерть Дантавакры, Видуратхи и Ромахаршаны».

ШБ 10.79: Господь Баларама отправляется в паломничество

В этой главе описывается, как Господь Баладева, убив Балвалу, удовлетворил брахманов, омылся в разных святых местах, а также попытался отговорить Бхимасену и Дурьйодхану от сражения.

В новолуние на жертвенной арене в лесу Наймишаранья поднялся сильный ветер, покрывая все вокруг пылью и разнося по лесу отвратительный запах гноя. Затем там появился демон Балвала с трезубцем в руке. Его огромное тело было черным как уголь, а лицо наводило ужас. Господь Баладева зацепил демона Своим плугом, а затем ударил его изо всей силы палицей по голове, отчего тот испустил дух. Мудрецы стали прославлять Господа и щедро одарили Его.

Затем Господь Баларама отправился в паломничество, во время которого посетил множество святых тиртх. Узнав, что между Куру и Пандавами началась война, Он отправился на Курукшетру, чтобы попытаться остановить поединок между Бхимой и Дурьйодханой. Но Он не смог отговорить их — слишком глубока была их вражда. Он понял, что эта битва была предопределена судьбой, и потому покинул поле боя и вернулся в Двараку.

Спустя некоторое время Баларама вновь направился в лес Наймишаранья, где мудрецы совершили от Его имени несколько жертвоприношений. Господь Баладева отблагодарил их, даровав им трансцендентное знание и открыв им Свою вечную духовную природу.

ШБ 10.79.1

шри-шука увача

*татах парванй упавртте
прачандах памшу-варшанах
бхимо вайур абхуд раджан
пуйа-гандхас ту сарваших*

шри-шуках увача — Шукадева Госвами сказал; *татах* — затем; *парвани* — новолуние; *упавртте* — когда наступило; *прачандах* — свирепый; *памшу* — пылью; *варшанах* — осыпающий; *бхимах* — страшный; *вайух* — ветер; *абхут* — поднялся; *раджан* — о царь (Парикшит); *пуйа* — гноя; *гандхах* — запах; *ту* — и; *сарваших* — все вокруг.

Шукадева Госвами сказал: О царь, в ночь новолуния в лесу поднялся жуткий ураган, поднявший облако пыли и разнесший по округе запах гноя.

ШБ 10.79.2

*тато 'медхйа-майам варшам
балвалена винирмитам
абхавад йаджна-шалайам
со 'нвадршйата шула-дхрк*

татах — затем; *амедхйа* — омерзительных вещей; *майам* — полный; *варшам* — дождь; *балвалена* — Балвалой; *винирмитам* — созданный; *абхават* — пошел; *йаджна* — жертвоприношения; *шалайам* — на арене; *сах* — он, Балвала; *анвадршйата* — появился после этого; *шула* — трезубец; *дхрк* — держащий.

Затем над местом, где проходило жертвоприношение, полился все оскверняющий дождь, который наслал Балвала. Вскоре появился и сам демон с трезубцем в руке.

ШБ 10.79.3-4

*там вилокйа брхат-кайам
бхиннанджана-чайопамам
тапта-тамра-шикха-шмашрум
дамштрогра-бхру-кути-мукхам*

*сасмара мушалам рамах
пара-саинйа-видаранам
халам ча даитйа-даманам
те турнам упатастхатух*

там — его; *вилокйа* — увидев; *брхат* — огромное; *кайам* — чье тело; *бхинна* — измельченной; *анджана* — сурьмы; *чайа* — грудю; *упамам* — напоминавшего; *тапта* — горящей; *тамра* — (цвета) меди; *шикха* — чей узел на голове; *шмашрум* — и борода; *дамштра* — с зубами; *угра* — пугающих; *бхру* — бровей; *кути* — с бороздами; *мукхам* — чье лицо; *сасмара* — вспомнил;

мушалам — о Своей палице; рамах — Господь Баларама; пара — противостоящие; саинья — армии; видаранам — который сметает; халам — Свой плуг; ча — и; даитья — демонов; даманам — который покоряет; те — они; турнам — сразу же; упатастхатух — предстали.

Огромный демон был похож на грудку черного угля. Его волосы, стянутые в узел на макушке, и борода были цвета расплавленной меди, его брови были грозно нахмурены, а изо рта торчали страшные клыки. Увидев его, Господь Баларама подумал о Своей палице, которая громит вражеские армии, и о Своем плуге, который карает демонов. Оба эти оружия откликнулись на Его зов и тут же оказались у Него в руках.

ШБ 10.79.5

там акрийа халагрена
балвалам гагане-чарам
мушаленаханат круддхо
мурдхни брахма-друхам балах

там — его; акрийа — подтянув к Себе; хала — Своего плуга; агрена — передней частью; балвалам — Балвалу; гагане — в небе; чарам — который двигался; мушалена — Своей палицей; аханат — ударил; круддхах — разгневанный; мурдхни — по голове; брахма — брахманов; друхам — того, кто беспокоил; балах — Господь Баларама.

Господь Баларама зацепил концом Своего плуга демона, который летел по небу, и в гневе ударил гонителя брахманов палицей по голове.

ШБ 10.79.6

со 'патад бхуви нирбхинна-
лалато 'срк самутсрджан
мунчанн арта-сварам шаило
йатха ваджра-хато 'рунах

сах — он, Балвала; апатам — упал; бхуви — на землю; нирбхинна — разможенный; лалатах — его лоб; асрк — кровь; самутсрджан — хлещущая;

мунчан — издав; *арта* — агонии; *сварам* — звук; *шаилах* — гора; *йатха* — как; *ваджра* — молнии; *хатах* — получившая удар; *арунах* — красная.

Балвала взревел в агонии и рухнул на землю. Из его разmozженного лба хлестала кровь. Демон был похож на красную гору, в которую ударила молния.

Комментарий

Как пишут ачарьи, демон стал красным от залившей его крови и походил на гору охры.

ШБ 10.79.7

*самстутйа мунайо рамам
прайуджйавитатхашишах
абхйашинчан маха-бхага
вртра-гхнам вибудха йатха*

самстутйа — искренне прославляя; *мунайах* — мудрецы; *рамам* — Господа Балараму; *прайуджйа* — наградив; *авитатха* — надежными; *ашишах* — благословениями; *абхйашинчан* — омыли во время церемонии; *маха-бхагах* — великие личности; *вртра* — Вритрасуры; *гхнам* — убийцу (Господа Индру); *вибудхах* — полубоги; *йатха* — как.

Великие мудрецы вознесли Господу Раме искренние молитвы и наградили Его нерушимыми благословениями. Затем они совершили ритуальное омовение Баларамы, как некогда полубоги, омывшие Индру, когда тот убил Вритру.

ШБ 10.79.8

*ваиджайантим дадур малам
шри-дхамамлана-панкаджам
рамайа васаси дивье
дивйанй абхаранани ча*

ваиджайантим — называемую Вайджаянти; *дадур* — они дали; *малам* — цветочную гирлянду; *шри* — богини процветания; *дхама* — обитель; *амлана*

— неувядающую; *панкадхам* — сделанную из лотосов; *рамайа* — Господу Балараме; *васаси* — комплект одежд; *дивйе* — божественный; *дивйани* — божественные; *абхаранани* — драгоценности; *ча* — и.

Они украсили Господа гирляндой Вайджаянти, сделанной из неувядающих лотосов, в которой вечно пребывает богиня процветания. Они также поднесли Ему одежды божественной красоты и драгоценные украшения.

ШБ 10.79.9

*атха таир абхйануджнатах
каушиким этйа брахманаих
снатва сароварам агад
йатах сарайур асрават*

атха — затем; *таих* — ими; *абхйануджнатах* — отпущенный; *каушиким* — к реке Каушики; *этйа* — придя; *брахманаих* — с брахманами; *снатва* — омывшись; *сароварам* — к озеру; *агат* — отправился; *йатах* — из которого; *сарайух* — река Сараю; *асрават* — течет.

Затем, попрощавшись с мудрецами, Господь в окружении брахманов отправился к реке Каушики, где совершил омовение. Оттуда Он пошел к озеру, из которого берет начало река Сараю.

ШБ 10.79.10

*ану-сротена сарайум
прайагам упагамйа сах
снатва сантарпйа девадин
джагама пулахашрамам*

ану — следуя; *сротена* — за течением; *сарайум* — вдоль Сараю; *прайагам* — в Праяг; *упагамйа* — придя; *сах* — Он; *снатва* — омывшись; *сантарпйа* — ублажив; *дева-адин* — полубогов и других; *джагама* — Он отправился; *пулахашрамам* — в обитель Пулахи Риши.

Затем Господь проследовал вдоль реки Сараю и дошел до Праяга, где омылся и совершил ритуалы, чтобы умиловить полубогов и других живых существ. Затем Он направился в ашрам Пулахи Риши.

Комментарий

Пулахашрам также известен под именем Харикшетра.

ШБ 10.79.11-15

гоматим гандаким снатва
випашам шона аплутах
гайам гатва питрн иштва
ганга-сагара-сангаме

упаспрыйа махендрадрау
рамам дрштвабхивадйа ча
сапта-годаварим венам
пампам бхимаратхим татах

скандам дрштва йайау рамах
шри-шаилам гиришалайам
дравидешу маха-пунйам
дрштвадрим венкатам прабхух

кама-кошним пурим канчим
каверим ча сарид-варам
шри-рангакхйам маха-пунйам
йатра саннихито харих

ршабхадрим харех кшетрам
дакшинам матхурам татха
самудрам сетум агамат
маха-патака-нашанам

гоматим — в реке Гомати; гандаким — реке Гандаки; снатва — омывшись; випашам — в реке Випаша; шоне — в реку Шона; аплутах — погрузившись; гайам — в Гаю; гатва — придя; питрн — предкам; иштва — совершив поклонение; ганга — Ганги; сагара — и океана; сангаме — в месте слияния; упаспрыйа — коснувшись воды (омывшись); маха-индра-адрау — у горы Махендра; рамам — Господа Парашураму; дрштва — увидев; абхивадйа — оказав почтение; ча — и; сапта-годаварим — (отправившись) к слиянию

семи рукавов Годавари; *венам* — реку Вена; *пампам* — реку Пампа; *бхимаратхим* — и реку Бхимаратхи; *татах* — затем; *скандам* — Господа Сканду (Карттикею); *дрштва* — увидев; *йайау* — отправился; *рамах* — Господь Баларама; *шри-шаилам* — в Шри Шайлу; *гири-ша* — Господа Шивы; *алайам* — обитель; *дравидешу* — в южных провинциях; *маха* — самый; *пунйам* — священный; *дрштва* — увидев; *адрим* — холм; *венкатам* — известный как Венката (обитель Господа Баладжи); *прабхух* — Верховный Господь; *камакошним* — в Камакошни; *пурим канчим* — в Канчипурам; *каверим* — к реке Кавери; *ча* — и; *сарит* — из рек; *варам* — величайшей; *шри-ранга-акхйам* — известное как Шри Ранга; *маха-пунйам* — самое священное место; *йатра* — где; *саннихитах* — проявленный; *харих* — Господь Кришна (в облике Ранганатхи); *ршабха-адрим* — к горе Ришабха; *харех* — Господа Вишну; *кшетрам* — месту; *дакшинам матхурам* — Южной Матхуре (Мадурай, обители богини Минакши); *татха* — также; *самудрам* — над океаном; *сетум* — к мосту (Сетубандхе); *агамат* — Он отправился; *маха* — величайшие; *патака* — грехи; *нашанам* — который уничтожает.

Господь Баларама омылся в реках Гомати, Гандаки и Випаше, а также погрузился в воды Шоны. Он направился в Гаю, где совершил поклонение предкам, после чего добрался до устья Ганги и омылся в ее водах. У горы Махендра Он встретил Господа Парашураму и вознес ему молитвы, затем омылся в семи рукавах реки Годавари, а также в реках Вена, Пампа и Бхимаратхи. После этого Господь Баларама встретил Господа Сканду и посетил Шри Шайлу, обитель Господа Гириши. В южных провинциях, известных под именем Дравидадеша, Верховный Господь посетил священную гору Венката, а также города Камакошни и Канчи, священную реку Кавери и самое лучшее из святых мест, Шри Рангу, где проявился Господь Кришна. Оттуда Он направился к горе Ришабха, где также живет Господь Кришна, а затем в Южную Матхуру, после чего прибыл в Сетубандху, где смываются самые тяжкие грехи.

Комментарий

Обычно люди ходят в Гаю, чтобы совершить обряды по усопшим родственникам. Однако, как объясняет Шрила Вишванатха Чакраварти, хоть отец и дед Господа Баларама были до сих пор живы, все же отец Господа наказал Ему, чтобы тот сходил в Гаю и совершил поклонение всем Своим умершим предкам. Ссылаясь на «Вайшнава-тошани», ачарья далее объясняет, что, хотя Господь Баларама и был совсем недалеко от Джаганнатха-Пури, Он не пошел туда, чтобы не попасть в неловкое положение, поклоняясь Самому Себе в числе главных Божеств этого храма — Шри Кришны, Балабхадры и Субхадры.

татрайутам адад дхенур
брахманебхйо халайудхах
кртамалам тамрапарним
малайам ча кулачалам
татрагастйам самасинам
намаскртйабхивадйа ча
йоджитас тена чаширбхир
ануджнато гато 'рнавам
дакшинам татра канйакхйам
дургам девим дадарша сах

татра — там (в Сетубандхе, известной также под именем Рамешварам); *айутам* — десять тысяч; *адат* — Он раздал; *дхенух* — коров; *брахманебхйах* — брахманам; *хала-айудхах* — Господь Баларама, чье оружие плуг; *кртамалам* — к реке Критамала; *тамрапарним* — к реке Тамрапарни; *малайам* — Малая; *ча* — и; *кула-ачалам* — главной горной гряде; *татра* — там; *агастйам* — Агастье Риши; *самасинам* — сидящему (в медитации); *намаскртйа* — поклонившись; *абхивадйа* — прославив; *ча* — и; *йоджитах* — одаренный; *тена* — им; *ча* — и; *аширбхих* — благословениями; *ануджнатах* — получивший разрешение удалиться; *гатах* — Он отправился; *арнавам* — к океану; *дакшинам* — южному; *татра* — там; *канйа-акхйам* — известную как Каньякумари; *дургам девим* — богиню Дургу; *дадарша* — увидел; *сах* — Он.

Там, в Сетубандхе [Рамешварам], Господь Халаюдха раздал брахманам десять тысяч коров. Затем Он побывал на реках Критамала и Тамрапарни и в знаменитых Малайских горах. Там Господь Баларама нашел Агастью Риши, который сидел, погруженный в медитацию. Поклонившись мудрецу, Господь вознес ему молитвы и в ответ получил от него благословения. Попрощавшись с Агастьей, Он направился к южной оконечности Бхарата-варши, где увидел богиню Дургу в облике Каньякумари.

ШБ 10.79.18

татах пхалгунам асадйа
панчапсарасам уттамам
вишнух саннихито йатра
снатваспаршад гавайутам

татах — затем; *пхалгунам* — Пхалгуны; *асадйа* — достигнув; *панча-апсарасам* — в озере Пяти Апсар; *уттамам* — возвышенном; *вишнух* — Верховный Господь, Вишну; *саннихитах* — проявился; *йатра* — где; *снатва* — омывшись; *аспаршат* — Он коснулся (совершая ритуал раздачи милостыни); *гава* — коров; *айутам* — десяти тысяч.

Затем Он направился в Пхалгуна-тиртху и омылся в священном озере Панчапсара, где некогда проявился Сам Господь Вишну. В этом месте Он раздал еще десять тысяч коров.

ШБ 10.79.19-21

тато 'бхивраджйа бхагаван
кераламс ту тригартакан
гокарнакхйам шива-кшетрам
саннидхйам йатра дхурджатех

арйам дваипайаним дрштва
шурпаракам агад балах
тапим пайошним нирвиндхйам
упаспршйатха дандакам

правишйа ревам агамад
йатра махишмати пури
ману-тиртхам упаспршйа
прабхасам пунар агамат

татах — затем; *абхивраджйа* — путешествуя; *бхагаван* — Верховный Господь; *кералан* — через царство Керала; *ту* — и; *тригартакан* — Тригарта; *гокарна-акхйам* — называемое Гокарна (на берегу Аравийского моря в Северной Карнатаке); *шава-кшетрам* — святое место, связанное с Господом Шивой; *саннидхйам* — проявление; *йатра* — где; *дхурджатех* — Господа Шивы; *арйам* — почитаемую богиню (Парвати, супругу Господа Шивы); *дваипа* — на острове (у берегов Гокарны); *айаним* — которая обитает; *дрштва* — увидев; *шурпаракам* — в святое место Шурпарака; *агат* — отправился; *балах* — Господь Баларама; *тапим пайошним нирвиндхйам* — к рекам Тапи, Пайошни и Нирвиндхья; *упаспршйа* — коснувшись воды; *атха* — затем; *дандакам* — в лес Дандака; *правишйа* — войдя; *ревам* — к реке Рева; *агамат* — Он отправился; *йатра* — где; *махишмати пури* — город Махишмати; *ману-тиртхам* — в Ману-тиртхе; *упаспршйа* — коснувшись воды; *прабхасам* — в Прабхасу; *пунах* — вновь; *агамат* — Он пришел.

Затем Верховный Господь пересек царства Керала и Тригарта и побывал в священном городе Господа Шивы Гокарне, где проявлен сам Господь Дхурджати [Шива]. Посетив также богиню Парвати, которая живет на острове, Господь Баларама отправился в святое место Шурпарака и омылся там в реках Тапи, Пайошни и Нирвиндхье. Затем Он вошел в лес Дандака и направился к реке Рева, на берегу которой располагается город Махишмати. После Он омылся в Ману-тиртхе и наконец вернулся в Прабхасу.

ШБ 10.79.22

*шрутва двиджаих катхйаманам
куру-пандава-самйуге
сарва-раджанйа-нидханам
бхарам мене хртам бхувах*

шрутва — услышав; *двиджаих* — брахманами; *катхйаманам* — рассказанное; *куру-пандава* — между Куру и Пандавами; *самйуге* — в битве; *сарва* — всех; *раджанйа* — царей; *нидханам* — уничтожение; *бхарам* — бремя; *мене* — Он подумал; *хртам* — уничтоженное; *бхувах* — Земли.

Там Господь узнал от брахманов о том, что все цари, втянутые в войну между Куру и Пандавами, убиты. Из этого Он сделал вывод, что отныне Земля свободна от тяжкого бремени.

ШБ 10.79.23

*са бхима-дурйодханайор
гадабхйам йудхйатор мрдхе
варайишйан винашанам
джагама йаду-нанданах*

сах — Он, Господь Баларама; *бхима-дурйодханайох* — Бхиму и Дурйодхану; *гадабхйам* — на палицах; *йудхйатор* — которые сражались; *мрдхе* — на поле боя; *варайишйан* — намереваясь остановить; *винашанам* — к полю боя; *джагама* — направился; *йаду* — Яду; *нанданах* — возлюбленный сын (Господь Баларама).

Желая остановить Бхиму и Дурьйодхану, которые сражались друг с другом на палицах, Господь Баларама отправился на Курукшетру.

ШБ 10.79.24

*йудхиштхирас ту там дрштва
йамау кршнарджунав апи
абхивадйабхавамс тушним
ким вивакшур ихагатах*

йудхиштхирах — царь Юдхиштхира; *ту* — но; *там* — Его, Господа Балараму; *дрштва* — видя; *йамау* — братья-близнецы, Накула и Сахадева; *кршна-арджунау* — Господь Кришна и Арджуна; *апи* — также; *абхивадйа* — поклонившись; *абхаван* — они были; *тушним* — молчаливы; *ким* — что; *вивакшур* — желая сказать; *иха* — сюда; *агатах* — пришел.

Когда Юдхиштхира, Господь Кришна, Арджуна и братья- близнецы Накула и Сахадева увидели Господа Балараму, они поклонились Ему, но ничего не сказали, подумав про себя: «Что Он собирается нам поведать?»

Комментарий

Шрила Прабхупада пишет: «Они хранили молчание, так как знали, что Господь Баларама благоволил Дурьйодхане, который учился у Него искусству боя на палицах. Поскольку поединок между Бхимасеной и Дурьйодханой был в самом разгаре, царь Юдхиштхира и другие подумали, что Баларама пришел сказать что-то в защиту Дурьйодханы, и потому промолчали».

ШБ 10.79.25

*гада-пани убхау дрштва
самрабдхау виджайаишинау
мандалани вичитрани
чарантав идам абравит*

гада — с палицами; *пани* — в руках; *убхау* — обоих, Дурьйодхану и Бхиму; *дрштва* — увидев; *самрабдхау* — свирепых; *виджайа* — к победе; *эшинау* —

стремящихся; *мандалани* — кругами; *вичитрани* — изящными; *чарантау* — передвигающихся; *идам* — это; *абравит* — Он сказал.

Господь Баларама увидел, как Дурьйодхана и Бхима в пылу сражения с палицами в руках виртуозно бьются друг с другом, пытаюсь во что бы то ни стало одержать победу над противником. Господь обратился к ним с такими словами.

ШБ 10.79.26

*йувам тулйа-балау вирау
хе раджан хе вркодара
экам пранадхикам манье
утаикам шикшайадхикам*

йувам — вы двое; *тулйа* — равные; *балау* — по силе; *вирау* — воины; *хе раджан* — о царь (Дурьйодхана); *хе вркодара* — о Бхима; *экам* — одного; *прана* — по жизненной силе; *адхикам* — сильнее; *манье* — Я считаю; *ута* — с другой стороны; *экам* — один; *шикшайа* — по подготовке; *адхикам* — лучше.

[Господь Баларама сказал:] Царь Дурьйодхана и Бхима! Послушайте Меня! Оба вы великие воины, равные друг другу по доблести. Я знаю, что один из вас обладает большей силой, а другой лучше владеет искусством боя.

Комментарий

Бхима был сильнее физически, а Дурьйодхана лучше владел техникой боя на палицах.

ШБ 10.79.27

*тасмад экатарасйеха
йувайох сама-вирйайох
на лакшйате джайо 'нйо ва
вираматв апхало ранах*

тасмат — поэтому; *экатарасйа* — из двоих; *иха* — здесь; *йувайох* — вас; *сама* — одинакова; *вирйайох* — чья доблесть; *на лакшйате* — не видна;

джайах — победа; *анйах* — противоположное (поражение); *ва* — или; *вирамату* — должна прекратиться; *апхалах* — бесполезная; *ранах* — битва.

Поскольку вы равны друг другу, Я не вижу, как один из вас сможет победить в этом поединке. Поэтому, пожалуйста, прекратите этот бессмысленный бой.

ШБ 10.79.28

*на тад-вакйам джагрхатур
баддха-ваурау нрпартхават
анусмарантав анйонйам
дуруктам душкртани ча*

на — не; *тат* — Его; *вакйам* — слова; *джагрхатур* — двое приняли; *баддха* — твердая; *ваурау* — чья вражда; *нрпа* — о царь (Парикшит); *артхават* — разумно; *анусмарантау* — постоянно помня; *анйонйам* — друг о друге; *дуруктам* — грубые слова; *душкртани* — несправедливые поступки; *ча* — также.

[Шукадева Госвами продолжал:] О царь, непримиримые враги не вняли словам Господа Баларамы, хотя они и были обоснованными. Каждый из них ни на мгновение не мог забыть оскорбления и обиды, которые нанес ему другой.

ШБ 10.79.29

*диштам тад ануманвано
рамо двараватим йайау
уграсенадибхих притаир
джнатибхих самупагатах*

диштам — рок; *тат* — это; *ануманванах* — решив; *рамах* — Господь Баларама; *двараватим* — в Двараку; *йайау* — отправился; *уграсена-адибхих* — во главе с Уграсеной; *притаих* — довольными; *джнатибхих* — Своими родственниками; *самупагатах* — принятый с радостью.

Поняв неизбежность этой битвы, предопределенной провидением, Господь Баларама вернулся в Двараку. Там Его приветствовали родственники во главе с Уграсеной, которые были очень рады Его возвращению.

Комментарий

Как объясняет Шрила Вишванатха Чакраварти, слово диштам, «судьба», указывает на то, что битва между Бхимой и Дурьйодханой была предопределена и устроена Самим Господом Кришной.

ШБ 10.79.30

*там пунар наимишам праптам
ршайо 'йаджайан муда
кратв-ангам кратубхих сарваир
ниврттакхила-виграхам*

там — Его, Господа Балараму; *пунах* — вновь; *наимишам* — в Наймишаранью; *праптам* — прибывшего; *ршайах* — мудрецы; *айаджайан* — заняли в совершении ведических жертвоприношений; *муда* — с удовольствием; *крату* — всех жертвоприношений; *ангам* — олицетворение; *кратубхих* — ритуалов; *сарваих* — всеми видами; *нивртта* — который отказался; *акхила* — всякого; *виграхам* — от участия в войне.

После этого Господь Баларама вернулся в Наймишаранью, где мудрецы с радостью заняли Его, олицетворение всех жертвоприношений, в проведении разных ведических жертвоприношений. С этого момента Господь Баларама больше не участвовал ни в каких сражениях.

Комментарий

Шрила Прабхупада пишет: «[Когда Господь Баларама]... посетил место паломничества Наймишаранья... все мудрецы, святые и брахманы стоя приветствовали Его. Они поняли, что Господь Баларама отказался участвовать в войне, хотя был кшатрием. Это очень обрадовало брахманов и мудрецов, которые всегда предпочитают мирную, спокойную жизнь. Они тепло обняли Балараму и предложили Ему совершить в святом месте Наймишаранья несколько жертвоприношений. В сущности, Господу Балараме не требуется совершать жертвоприношения, которые рекомендованы обычным людям. Он Верховная Личность Бога и Сам наслаждается плодами всех жертвоприношений. Стало быть, Он совершал жертвоприношения только для

того, чтобы показать другим, как важно неукоснительно следовать предписаниям Вед».

ШБ 10.79.31

*тебхйо вишуддхам виджнанам
бхагаван вйатарад вибхух
йенаиватманй адо вишвам
атманам вишва-гам видух*

тебхйах — им; *вишуддхам* — абсолютно чистое; *виджнанам* — божественное знание; *бхагаван* — Верховный Господь; *вйатарат* — даровал; *вибхух* — Всевышний; *йена* — которым; *эва* — несомненно; *атмани* — в Нем Самом, Верховном Господе; *адах* — эта; *вишвам* — вселенная; *атманам* — Его; *вишва-гам* — вездесущего; *видух* — они могли увидеть.

Всемогущий Господь Баларама даровал мудрецам чистое духовное знание, благодаря которому они увидели, что в Нем покоится вселенная и что Он пронизывает Собой все мироздание.

ШБ 10.79.32

*сва-патйавабхртха-снато
джнати-бандху-сухрд-вртах
редже сва-джйотснайевендух
су-васах суштхв аланкртах*

сва — вместе со Своей; *патйа* — женой; *авабхртха* — ритуалом авабхритха, который знаменует конец жертвоприношения; *снатах* — омывшись; *джнати* — Его близкими родственниками; *бандху* — другими родственниками; *сухрт* — и друзьями; *вртах* — окруженный; *редже* — Он был великолепен; *сва-джйотснайа* — со своими лучами; *ива* — как; *индух* — луна; *су* — нарядно; *васах* — одетый; *суштху* — красиво; *аланкртах* — украшенный.

Совершив вместе с женой ритуальное омовение авабхритха, нарядно одетый, с драгоценными украшениями, Господь Баларама,

которого окружали близкие и дальние родственники и друзья, сиял, словно полная луна, источающая яркий свет.

Комментарий

Шрила Прабхупада замечательно описывает эту сцену: «Как и полагается после окончания жертвоприношения, Господь Баларама совершил омовение авабхритха. Затем Он облачился в новые шелковые одежды и украсил Себя драгоценностями. Окруженный родными и друзьями, Он был подобен сияющей полной луне в окружении звезд».

ШБ 10.79.33

*идрг-видханй асанкхйани
баласйа бала-шалинах
анантасйапрамейасйа
майа-мартйасйа санти хи*

идрк-видхани — такого рода; *асанкхйани* — неисчислимы; *баласйа* — Господа Баларама; *бала-шалинах* — могучего; *анантасйа* — безграничного; *апрамейасйа* — неизмеримого; *майа* — Его иллюзорной энергией; *мартйасйа* — который кажется смертным; *санти* — есть; *хи* — несомненно.

Могучий Господь Баларама, безграничный и неизмеримый Верховный Господь, который под воздействием Своей мистической энергии йогамаи кажется простым смертным, явил миру бесчисленное множество других развлечений.

ШБ 10.79.34

*йо 'нусмарета рамасйа
карманй адбхута-карманах
сайам пратар анантасйа
вишнох са дайито бхавет*

йах — кто-либо; *анусмарета* — всегда вспоминает; *рамасйа* — Господа Баларама; *кармани* — деяния; *адбхута* — удивительные; *карманах* — все деяния которого; *сайам* — на закате; *прадах* — на восходе; *анантасйа* —

безграничного; *вишнох* — Верховному Господу, Вишну; *сах* — он; *дайитах* — дорог; *бхавет* — становится.

Все деяния безграничного Господа Баларама удивительны. Тот, кто на восходе и закате солнца регулярно вспоминает о них, становится очень дорог Верховной Личности Бога, Шри Вишну.

Комментарий

Шрила Прабхупада пишет: «Господь Баларама — изначальный Вишну, поэтому любой, кто утром и вечером вспоминает лилы Господа Баларама, непременно станет великим преданным Верховной Личности Бога, и ему во всем будет сопутствовать удача».

Так заканчивается комментарий смиренных слуг А. Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады к семьдесят девятой главе Десятой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Господь Баларама отправляется в паломничество».

ШБ 10.80: Брахман Судама навещает Господа Кришну в Двараке

В этой главе рассказывается, как Господь Кришна оказал почтение Своему другу-брахману, который пришел в Его дворец за милостыней, а также как они вспоминали дни, проведенные в доме своего духовного учителя, Сандипани Муни.

Брахман Судама, близкий друг Господа Кришны, не имел никаких материальных желаний. Он и его жена жили только на то, что приходило само собой, а потому были очень бедны. Как-то раз жена Судамы, не найдя в доме продуктов, чтобы приготовить для мужа обед, попросила Судаму отправиться в Двараку — навестить его давнего друга Кришну и обратиться к Нему за помощью. Судама колебался, но его жена настаивала, и в конце концов он согласился, подумав, что для него это возможность увидеть Господа, что само по себе большое благо. В качестве подношения Шри Кришне жена Судамы вымолила у соседей несколько горстей рисовых хлопьев. С этим Судама отправился в Двараку.

Судама прибыл ко дворцу главной жены Господа Кришны, Рукминидеви, и Господь издалека увидел его. Он тут же поднялся с ложа Рукмини и в великой радости обнял Своего друга. Затем Он усадил Судаму на ложе, Сам омыл ему стопы, а водой этой окропил Свою голову. После этого Он одарил его богатыми дарами и почтил его, поднеся ему благовония, лампы и прочие предметы. Тем временем Рукмини обмахивала одетого в лохмотья брахмана опахалом из хвоста яка. Картина эта потрясла обитателей дворца.

Затем Господь Шри Кришна взял Своего друга за руку, и оба они стали вспоминать время, проведенное вместе в школе их духовного учителя. Говоря об этом, Судама сказал, что Кришна становится учеником только для того, чтобы подать пример всем людям.

ШБ 10.80.1

шри-раджовача

*бхагаван йани чанйани
мукундасйа махатманах
вирйанй ананта-вирйасйа
шротум иччхами хе прабхо*

шри-раджа увача — царь (Парикшит) сказал; *бхагаван* — мой господин (Шукадева Госвами); *йани* — которые; *ча* — и; *анйани* — другие; *мукундасйа* — Господа Кришны; *маха-атманах* — Высшей Души; *вирйани* — доблестные деяния; *ананта* — безгранична; *вирйасйа* — чья доблесть; *шротум* — услышать; *иччхами* — я хочу; *хе прабхо* — о повелитель.

Царь Парикшит сказал: О мой господин и повелитель, я хочу услышать о других славных деяниях Верховной Личности Бога, Мукунды, чья доблесть не знает границ.

ШБ 10.80.2

*ко ну шрутвасакрд брахманн
уттамахшлока-сат-катхах
вирамета вишеша-джно
вишаннах кама-марганаих*

ках — кто; *ну* — несомненно; *шрутва* — слушая; *асакрт* — вновь и вновь; *брахман* — о брахман; *уттамах-шлока* — о Господе Кришне; *сат* — трансцендентные; *катхах* — рассказы; *вирамета* — может отказаться; *вишеша* — суть (жизни); *джнах* — кто знает; *вишаннах* — чувствующий отвращение; *кама* — материальных желаний; *марганаих* — к поиску.

О брахман, как может тот, кому известен смысл жизни и кто полностью разочаровался в поисках чувственных удовольствий, перестать слушать трансцендентные рассказы о Господе Уттамашлоке, если ему уже выпадала удача слушать их прежде?

Комментарий

Шрила Вишванатха Чакраварти поясняет, что есть много людей, которые сходят с духовного пути даже несмотря на то, что много раз слушали рассказы о Господе. Ачарья отмечает, что в связи с этим в данном стихе употреблено слово *вишеша-джна*. Те, кто на самом деле постиг суть жизни, никогда не оставят сознание Кришны. Еще одно необходимое качество — это *вишаннах кама-марганаих*, разочарование в чувственных наслаждениях. Эти два качества связаны друг с другом: тот, кто испытал истинный вкус сознания Кришны, естественным образом теряет низший вкус к материальным удовольствиям. Искренне внимая рассказам о Кришне, такой человек никогда не перестанет слушать о захватывающих играх Господа.

са ваг йайа тасйа гунан грните
 карау ча тат-карма-карау манах ча
 смаред васантам стхира-джангамешу
 шрноти тат-пунйа-катхах са карнах

са — та (есть); вак — сила речи; йайа — с помощью которой; тасйа — Его; гунан — качества; грните — описывает; карау — две руки; ча — и; тат — Его; карма — работу; карау — делающие; манах — ум; ча — и; смарет — помнит; васантам — живущего; стхира — в неподвижном; джангамешу — и движущемся; шрноти — слушает; тат — Его; пунйа — очищающие; катхах — рассказы; сах — это (есть); карнах — ухо.

Настоящая речь та, что описывает качества Господа, настоящие руки те, что работают для Него, настоящий ум всегда помнит о Нем, живущем во всем, что движется и неподвижно, а настоящие уши те, что слушают всеочищающие рассказы о Нем.

Комментарий

Продолжая прославлять слух, отданный Господу, царь Парикшит также упоминает другие органы чувств, чтобы дать нам полную картину сознания Кришны. Здесь он говорит, что без связи с Кришной, Верховным Господом, все части тела просто бесполезны. То же самое говорит Шаунака Риши в третьей главе Второй песни «Шримад-Бхагаватам», стихи с 20 по 24.

Шрила Вишванатха Чакраварти упоминает о том, что чувства должны действовать сообща в сознании Кришны. Другими словами, что бы ни увидели глаза и ни услышали уши, ум должен просто помнить о Кришне, пребывающем во всем сущем.

ширас ту тасйобхайа-лингам анамет
 тад эва йат пашйати тад дхи чакшух
 ангани вишнор атха тадж-джананам
 падодакам йани бхаджанти нитйам

ширах — голова; ту — и; тасйа — Его; убхайа — обоим; лингам — воплощениям; анамет — кланяется; тат — та; эва — лишь; йат — которая; пашйати — видит; тат — тот; хи — в самом деле; чакшух — глаз; ангани —

части тела; *вишнох* — Господа Вишну; *атха* — или; *тат* — Его; *джананам* — преданных; *пада-удакам* — вода, которая омыла стопы; *йани* — которые; *бхаджанти* — почитают; *нитйам* — регулярно.

Настоящая голова та, что склоняется перед Господом, который принимает облик подвижных или неподвижных существ, настоящие глаза те, что видят лишь Господа, а настоящие части тела те, что регулярно почитают воду, омывавшую стопы Господа или Его преданных.

ШБ 10.80.5

сута увача

вишну-ратена сампршто

бхагаван бадарайаних

васудеве бхагавати

нимагна-хрдайо 'бравит

сутах увача — Сута Госвами сказал; *вишну-ратена* — Вишнуратой (Махараджей Парикшитом); *сампрштах* — подробно расспрашиваемый; *бхагаван* — могущественный мудрец; *бадарайаних* — Шукадева; *васудеве* — в Господа Васудеву; *бхагавати* — Верховную Личность Бога; *нимагна* — глубоко погружено; *хрдайах* — его сердце; *абравит* — он сказал.

Сута Госвами сказал: На вопросы царя Вишнураты могущественный мудрец Бадараяни, чье сердце было целиком погружено в памятование о Верховной Личности Бога, Васудеве, ответил так.

ШБ 10.80.6

шри-шука увача

кршнасйасит сакха кашчид

брахmano браhma-виттамах

виракта индрийартхешу

прашантатма джитендрийах

шри-шуках увача — Шукадева Госвами сказал; *кршнасья* — Господа Кришны; *асит* — был; *сакха* — друг (по имени Судама); *кашчит* — некий; *брахманах* — брахман; *брахма* — в Ведах; *вит-тамах* — ученый; *вирактах* — свободный от привязанности; *индрийа-артхешу* — к объектам чувственных удовольствий; *прашанта* — умиротворенный; *атма* — чей ум; *джита* — обузданные; *индрийах* — чьи чувства.

Шукадева Госвами сказал: У Господа Кришны был один друг-брахман [по имени Судама], который превосходно знал ведические писания и был свободен от привязанности к чувственным удовольствиям. Более того, его ум был всегда спокоен, а чувства обузданы.

ШБ 10.80.7

йадрччхайопапаннена
вартамано грхашрами
тасйа бхарйа ку-чаиласйа
кшут-кшама ча татха-видха

йадрччхайа — само собой; *упапаннена* — тем, что приходило; *вартаманах* — существуя; *грха-ашрами* — в семейной жизни; *тасйа* — его; *бхарйа* — жена; *ку-чаиласйа* — который был бедно одет; *кшут* — от голода; *кшама* — истощенная; *ча* — и; *татха-видха* — точно так же.

Живя семейной жизнью, он кормил семью лишь тем, что приходило само собой. Жена этого одетого в лохмотья брахмана бедствовала вместе с ним и питалась впроголодь.

Комментарий

Целомудренная жена Судамы также была бедно одета, и всю пищу, которая ей доставалась, она относилa своему мужу. Поэтому ее постоянно мучил голод.

ШБ 10.80.8

пати-врата патим праха
млайата ваданена са

*даридрам сидамана ваи
вепаманабхигамйа ча*

пати-врата — верная своему мужу; *патим* — своему мужу; *праха* — сказала; *млайата* — высохшим; *ваданена* — со своим лицом; *са* — она; *даридрам* — бедная; *сидамана* — горевавшая; *ваи* — несомненно; *вепамана* — дрожащая; *абхигамйа* — приблизившись; *ча* — и.

Лицо этой целомудренной женщины осунулось от горя. Как-то раз она подошла к своему нищему мужу и, дрожа от страха, обратилась к нему.

Комментарий

Как пишет Шридхара Свами, эта целомудренная женщина была особенно несчастна оттого, что не могла как следует накормить своего мужа. Но при этом она боялась подходить к мужу, потому что знала, что он не желает просить ничего, кроме преданности Верховному Господу.

ШБ 10.80.9

*нану брахман бхагаватах
сакха сакшач чхрийах патих
брахманйаш ча шаранйаш ча
бхагаван сатватаршабхах*

нану — несомненно; *брахман* — о брахман; *бхагаватах* — тебя, возвышенного человека; *сакха* — друг; *сакшат* — непосредственно; *шрийах* — богини процветания; *патих* — супруг; *брахманйах* — сострадательный к брахманам; *ча* — и; *шаранйах* — готовый дать прибежище; *ча* — и; *бхагаван* — Верховный Господь; *сатвата* — из Ядавов; *ршабхах* — лучший.

[Жена Судамы сказала:] О возвышенный брахман, правда ли, что супруг богини процветания — твой друг? Этот величайший из Ядавов, Верховный Господь Кришна, очень добр к брахманам и всегда готов оказать им покровительство.

Комментарий

В своем комментарии Шрила Вишванатха Чакраварти объясняет, что жена брахмана уже предвидела любые возражения, которые ее муж мог выдвинуть в ответ на ее просьбу пойти к Господу Кришне и попросить Его помощи. Брахман мог сказать: «Как может супруг богини процветания быть другом с

такой падшей душой, как я?», поэтому здесь она говорит, что Господь Кришна — брахманья, очень благоволит брахманам. В ответ на возможные слова Судамы о том, что у него нет истинной преданности, она говорит здесь, что он — великий и мудрый человек, который обязательно сможет обрести прибежище и милость Господа. На его возможное возражение о том, что Господь Кришна одинаково относится ко всем бесчисленным обусловленным душам, страдающим от последствий своих грехов, она отвечает, что Господь Кришна оказывает особое покровительство Своим преданным, а потому даже если Он Сам и не одарит Судаму милостью, то преданные, которые служат Господу, непременно сжалятся над бедным брахманом. Более того, Господь защищает Сатватов, членов рода Яду, поэтому что стоит Ему будет защитить такого смиренного брахмана, как Судама, и что плохого будет, если Он сделает это?

ШБ 10.80.10

*там упаихи маха-бхага
садхунам ча парайанам
дасйати дравинам бхури
сидате те кутумбине*

там — к Нему; *упаихи* — приди; *маха-бхага* — о удачливый; *садхунам* — святых преданных; *ча* — и; *пара-айанам* — высшему покровителю; *дасйати* — Он даст; *дравинам* — богатство; *бхури* — в изобилии; *сидате* — страдающему; *те* — тебе; *кутумбине* — который содержит семью.

О удачливый, пожалуйста, пойди к Нему, истинному прибежищу всех святых. Он, конечно же, щедро одарит такого бедствующего главу семьи, как ты.

ШБ 10.80.11

*асте 'дхуна двараватйам
бходжа-вршнй-андхакешварах
смаратах пада-камалам
атманам апи йаччхати
ким нв артха-каман бхаджато
натй-абхиштан джагад-гурух*

асте — есть; *адхуна* — сейчас; *двараватйам* — в Двараке; *бходжа-вршни-андхака* — Бходжей, Вршни и Андхаков; *ишварах* — Господь; *смаратах* — тому, кто помнит; *пада-камалам* — Его лотосные стопы; *атманам* — Себя; *апи* — даже; *йаччхати* — Он дает; *ким ну* — что уж говорить; *артха* — о материальном процветании; *каман* — и удовлетворении чувств; *бхаджатах* — тому, кто поклоняется Ему; *на* — не; *ати* — очень; *абхиштан* — желаемое; *джагат* — всей вселенной; *гурух* — духовный учитель.

Теперь Господь Кришна живет в Двараке и правит родами Бходжей, Вршни и Андхаков. Тому, кто просто помнит о Его лотосных стопах, Он отдает всего Себя, так стоит ли сомневаться, что Он, духовный учитель всего мира, одарит Своего искреннего почитателя богатством и материальным благополучием, которых и желать-то особенно не стоит?

Комментарий

Здесь жена брахмана имеет в виду, что поскольку Господь Кришна правит родами Бходжей, Вршни и Андхаков, то, если бы эти могущественные правители просто признали Судаму личным другом Кришны, они бы сами дали ему все, что ему нужно.

В связи с этим Шрила Вишванатха Чакраварти поясняет, что, так как к тому времени Господь Кришна уже ни с кем не сражался, Он больше не покидал Двараку. Поэтому Шрила Прабхупада пишет в книге «Кришна, Верховная Личность Бога»: «[Жена брахмана сказала:] „Я слышала, что Он никогда не покидает Свою столицу, Двараку. Он живет там безвыездно“».

Как здесь упоминается, материальное богатство и чувственные удовольствия — это не то, к чему стоит стремиться. Причина этого в том, что в конечном счете они не приносят человеку удовлетворения. И все же жена Судамы думала, что, даже если ее муж просто придет в Двараку к Господу и не будет ничего Ему говорить, тот непременно щедро одарит его, а также исполнит истинное желание Судамы — дарует ему прибежище у Своих лотосных стоп.

ШБ 10.80.12-13

*са эвам бхарйайа випро
бахушах прартхито мухух
айам хи парамо лабха
уттамахшлока-даршанам*

ути санчинтйа манаса

гаманайа матим дадхе
апй астей упайанам кинчид
грхе калйани дийатам

сах — он; эвам — таким образом; бхарйайа — своей женой; випрах — брахман; бахушах — постоянно; прартхитах — упрашиваемый; мухух — вновь и вновь; айам — это; хи — несомненно; парамах — высшее; лабхах — благо; уттамах-шлока — с Господом Кришной; даршанам — встречу; ити — так; санчинтйа — думая; манаса — в своем уме; гаманайа — пойти; матим дадхе — принял решение; апи — ли; асти — есть; упайанам — подарок; кинчит — какой-либо; грхе — в доме; калйани — моя дорогая жена; дийатам — пожалуйста, дай.

[Шукадева Госвами продолжал:] Так жена брахмана вновь и вновь упрашивала его. Наконец он подумал: «Увидеть Господа Кришну — это высшее достижение жизни». Поэтому он решил пойти к Господу, но вначале сказал своей жене: «Моя дорогая жена, есть ли у нас в доме что-то, что можно отнести Господу в подарок? Если есть, то, пожалуйста, дай мне это с собой».

Комментарий

Судаман от природы был очень смиренен, поэтому, хотя вначале ему и не понравилось предложение жены, потом он поразмыслил и решил все же пойти к Кришне. Теперь ему оставалось только найти гостинец для своего друга.

ШБ 10.80.14

йачитва чатура муштин
випран пртхука-тандулан
чаила-кхандена тан баддхва
бхартре прадад упайанам

йачитва — попросив; чатурах — четыре; муштин — пригоршни; випран — у брахманов (своих соседей); пртхука-тандулан — рисовых хлопьев; чаила — ткани; кхандена — в оторванный кусок; тан — его; баддхва — завязав; бхартре — своему мужу; прадад — она дала; упайанам — подарок.

Жена Судаманы выпросила у соседей-брахманов четыре пригоршни рисовых хлопьев, завернула их в ветхий кусок ткани и дала мужу, чтобы тот передал этот гостинец Господу Кришне.

са тан адайа випрагрйах
прайайау дваракам кила
кршна-сандаршанам махйам
катхам сйад ити чинтайан

сах — он; тан — его; адайа — взяв; випра-агрйах — лучший из брахманов; прайайау — отправился; дваракам — в Двараку; кила — несомненно; кршна-сандаршанам — встреча с Господом Кришной; махйам — мне; катхам — как; сйат — случится; ити — так; чинтайан — думая.

Взяв рис, этот лучший из брахманов отправился в Двараку, размышляя по пути: «Удастся ли мне встретиться с Кришной?»

Комментарий

Помимо всего прочего, Судама думал, что стражники едва ли пропустят его.

трини гулманй атийайа
тисрах какшаш ча са-двиджах
випро 'гамйандхака-вршнинам
грхешв ачйута-дхарминам

грхам двй-ашта-сахасранам
махишинам харер двиджах
вивешаикатамам шримад
брахманандам гато йатха

трини — три; гулмани — отряда охранников; атийайа — пройдя; тисрах — трое; какшах — ворот; ча — и; са-двиджах — сопровождаемый брахманами; випрах — ученый брахман; агамйа — непреодолимые; андхака-вршнинам — Андхаков и Вришни; грхешу — между домами; ачйута — за Господом Кришной; дхарминам — которые всегда следуют; грхам — дворец; двй — два; ашта — на восемь; сахасранам — тысяч; махишинам — цариц; харех —

Господа Кришны; *двиджах* — брахман; *вивеша* — вошел; *экатамам* — в один из них; *шри-мат* — роскошный; *брахма-анандам* — блаженство безличного освобождения; *гатах* — обрета; *йатха* — словно.

Ученый брахман присоединился к группе нескольких местных брахманов и вместе с ними прошел три поста стражников, миновал трое ворот и оказался среди домов верных слуг Господа, Андхаков и Вришни, куда не могли получить доступ обычные люди. Затем он вошел в великолепный дворец, который принадлежал одной из шестнадцати тысяч цариц Господа Хари, и там почувствовал себя так, будто обрел блаженство освобождения.

Комментарий

Когда святой брахман попал в квартал, где располагались дворцы Господа Кришны, а затем вошел в один из них, он позабыл обо всем на свете, а потому состояние его ума сравнивается здесь с тем, как ощущает себя душа, испытывавшая блаженство духовного освобождения. Шрила Вишванатха Чакраварти приводит цитату из Уттара-кханды «Падма-пураны», из которой становится ясно, что на самом деле брахман вошел во дворец Рукмини: *са ту рукминй-антах-пура-двари кшанам тушним стхитах*. «Некоторое время он молча стоял у входа в покои царицы Рукмини».

ШБ 10.80.18

*там вилокйачйуто дурат
прийа-парйанкам астхитах
сахасоттхайа чабхйетйа
дорбхйам парйаграхин муда*

там — его; *вилокйа* — увидев; *ачйутах* — Господь Кришна; *дурат* — издалека; *прийа* — Своей возлюбленной супруги; *парйанкам* — на ложе; *астхитах* — сидевший; *сахаса* — немедленно; *уттхайа* — поднявшись; *ча* — и; *абхйетйа* — подойдя к нему; *дорбхйам* — Своими руками; *парйаграхит* — обнял; *муда* — с радостью.

В тот момент Господь Ачьюта сидел на ложе Своей супруги. Заметив вошедшего в залу брахмана, Господь тут же поднялся навстречу, подошел к нему и в великом счастье обнял его.

ШБ 10.80.19

сакхйух прийасйа виप्रаршер
анга-сангати-нирвртах
прито вйамунчад аб-биндун
нетрабхйам пушкарешанах

сакхйух — Своего друга; прийасйа — дорогого; виप्रар-ршех — мудрого брахмана; анга — тела; санга — от прикосновения; ати — необычайно; нирвртах — испытавший экстаз; притах — любящий; вйамунчат — Он выпустил; ап — воды; биндун — капли; нетрабхйам — из Своих глаз; пушкарешанах — лотосоокий Господь.

Прикоснувшись к телу Своего дорогого друга, мудрого брахмана, лотосоокий Верховный Господь ощутил небывалое блаженство, и из глаз Его полились слезы любви.

ШБ 10.80.20-22

атхопавешйа парйанке
свайам сакхйух самарханам
упахртйаваниджйасйа
падау падаванеджаных

аграхич чхираса раджан
бхагаван лока-паванах
вйалимпат дивйа-гандхена
чанданагуру-кункумаих

дхупаих сурабхибхир митрам
прадипавалибхир муда
арчитваведйа тамбулам
гам ча свагатам абравит

атха — затем; упавешйа — усадив его; парйанке — на ложе; свайам — Сам; сакхйух — для Своего друга; самарханам — атрибуты поклонения; упахртйа — принесся; аваниджйа — омыв; асйа — его; падау — стопы; пада-аванеджаных — воду, которая омыла его стопы; аграхит — Он принял; шираса — на Свою голову; раджан — о царь (Парикшит); бхагаван — Верховный Господь; лока — все миры; паванах — тот, кто очищает; вйалимпат — Он умастил его; дивйа — божественен; гандхена — чей аромат; чандана — сандаловой пастой; агуру — пастой из дрововидного алоэ; кункумаих — и

киноварью; *дхупаих* — благовониями; *сурабхибхих* — ароматными; *митрам* — Своему другу; *прадипа* — светильников; *авалибхих* — рядами; *муда* — с радостью; *арчитва* — почитая; *аведйа* — предлагая в качестве угощения; *тамбулам* — орехи бетеля; *гам* — корову; *ча* — и; *су-агатам* — добро пожаловать; *абравит* — Он сказал.

Господь Кришна усадил Своего друга Судаму на ложе. Затем, о царь, Господь, очищающий все мироздание, лично оказал ему знаки почтения и Своими руками омыл ему стопы, а затем водой этой окропил Свою голову. Он умастил его божественно благоухающими пастами из сандала, агуру и кункумы и с великой радостью стал поклоняться ему, поднося ароматные благовония и лампы. В конце церемонии Он поднес ему орехи бетеля, подарил корову и радушно приветствовал его.

ШБ 10.80.23

ку-чаилам малинам кшамам
двиджам дхамани-сантатам
деви парйачарат сакшач
чамара-вйаджанена ваи

ку — бедная; *чаилам* — чья одежда; *малинам* — грязная; *кшамам* — истощенному; *двиджам* — брахману; *дхамани-сантатам* — чьи вены были видны; *деви* — богиня процветания; *парйачарат* — служила; *сакшат* — лично; *чамара* — опахалом из хвоста яка; *вйаджанена* — обмахивая; *ваи* — несомненно.

Обмахивая его своей чамарой, сама богиня процветания служила бедному брахману, облаченному в рваные, грязные лохмотья, который был таким худым, что на всем его теле под кожей проступали вены.

ШБ 10.80.24

антах-пура-джано дрштва
кршненамала-киртина
висмито 'бхуд ати-притйа
авадхутам сабхаджитам

антах-пура — царского дворца; *джанах* — люди; *дрштва* — видя; *кршнена* — Господом Кришной; *амала* — безупречна; *киртина* — чья слава; *висмитах* — поражены; *абхут* — они стали; *ати* — большой; *притйа* — любовью; *авадхутам* — неряшливо одетого брахмана; *сабхаджитам* — почтил.

Обитатели царского дворца были поражены, увидев, как Кришна, Господь, чья слава безупречна, с великой любовью оказывает почтение этому одетому в лохмотья брахману.

ШБ 10.80.25-26

ким анена кртам пунйам
авадхутена бхикшуна
шрийа хинена локе 'смин
гархитенадхамена ча

йо 'сау три-лока-гуруна
шри-ниवासена самбхртах
парйанка-стхам шрийам хитва
паришвакто 'гра-джо йатха

ким — какая; *анена* — им; *кртам* — совершена; *пунйам* — благочестивая деятельность; *авадхутена* — немытым; *бхикшуна* — нищим; *шрийа* — благосостояния; *хинена* — который лишен; *локе* — в мире; *асмин* — этом; *гархитена* — презренный; *адхамена* — низкий; *ча* — и; *йах* — который; *асау* — сам; *три* — трех; *лока* — планетных систем вселенной; *гуруна* — духовного учителя; *шри* — Лакшми, верховной богини процветания; *ниवासена* — прибежище; *самбхртах* — принимающий почтительное служение; *парйанка* — на своем ложе; *стхам* — сидящую; *шрийам* — богиню процветания; *хитва* — покинув; *паришвактах* — обнял; *агра-джах* — старшего брата; *йатха* — как.

[Жители дворца сказали:] Какие благочестивые поступки совершил этот неряшливо одетый, нищий брахман? Люди считают его низким и презренным, однако духовный учитель всех трех миров, обитель богини Шри, с великим почтением служит ему. Оставив богиню процветания сидеть на своем ложе, Господь обнял этого брахмана, словно тот — Его старший брат.

катхайам чакратур гатхах
 пурва гуру-куле сатох
 атманор лалита раджан
 карау грхйа параспарам

катхайам чакратух — они обсуждали; гатхах — темы; пурвах — связанные с прошлым; гуру-куле — в школе их духовного учителя; сатох — которые жили; атманох — о себе; лалитах — приятные; раджан — о царь (Парикшит); карау — за руки; грхйа — держа; параспарам — друг друга.

[Шукадева Госвами продолжал:] О царь, держа друг друга за руки, Кришна и Судама вели приятную беседу, вспоминая, как они некогда жили вместе в школе их духовного учителя.

шри-бхагаван увача

апи брахман гуру-кулад
 бхавата лабдха-дакшинат
 самаврттена дхарма-джна
 бхарйодха садрши на ва

шри-бхагаван увача — Верховный Господь сказал; апи — ли; брахман — о брахман; гуру-кулат — в школе духовного учителя; бхавата — тобой; лабдха — отданное; дакшинат — вознаграждение; самаврттена — вернулся; дхарма — заповедей религии; джна — о знаток; бхарйа — жену; удха — получил; садрши — подходящую; на — не; ва — или.

Верховный Господь сказал: Мой дорогой брахман, тебе хорошо известны пути дхармы. После того как ты дал пожертвование нашему духовному учителю и вернулся домой из его школы, удалось ли тебе найти подходящую жену?

Комментарий

В цивилизованном обществе всегда придается большое значение ашрамам, или духовным укладам жизни. Другими словами, любой человек должен сначала выполнять обязанности ученика, хранящего целомудрие,

потом семейного человека, затем человека, отошедшего от дел, или того, кто дал обет отречения от мира. Господь Кришна видел, что брахман был бедно одет, и потому спросил у Своего друга, удалось ли ему удачно жениться и выполняет ли он обязанности, предписанные семейным людям. Брахман не был одет как отшельник; стало быть, если бы он не был женат, то в этом случае он оказался бы вне системы ашрамов.

ШБ 10.80.29

*прайо грхешу те читтам
акама-вихитам татха
наивати-прийасе видван
дханешу видитам хи ме*

прайах — большей частью; *грхешу* — в семейных делах; *те* — твой; *читтам* — ум; *акама-вихитам* — на который не влияют материальные желания; *татха* — также; *на* — не; *эва* — несомненно; *ати* — очень; *прийасе* — ты наслаждаешься; *видван* — о ученый человек; *дханешу* — в погоне за материальным богатством; *видитам* — известно; *хи* — несомненно; *ме* — Мне.

Хоть ты и занят делами своей семьи, твой ум не беспокоят материальные желания. Не стремишься ты, о ученый человек, и к материальному богатству. Мне это хорошо известно.

Комментарий

Здесь Господь Кришна дает понять, что на самом деле Он все знает о Своем друге. Судама был очень учен и имел достаточный духовный опыт, чтобы его не интересовали примитивные чувственные удовольствия, к которым так привязаны все остальные люди.

ШБ 10.80.30

*кечит курванти кармани
камаир ахата-четасах
тйаджантах пракртир даивир
йатхахам лока-санграхам*

кечит — некоторые люди; *курванти* — выполняют; *кармани* — мирские обязанности; *камаих* — желаниями; *ахата* — не обеспокоены; *четасах* — чьи умы; *тйаджантах* — оставив; *пракртих* — склонности; *даивих* — созданные материальной энергией Верховного Господа; *йатха* — как; *ахам* — Я; *лока-санграхам* — чтобы дать наставления всем людям.

Отрекшись от всех материальных привязанностей, порожденных иллюзорной энергией Господа, некоторые люди выполняют свой мирской долг, не обеспокоенные материальными желаниями. Они делают это так же, как Я, — только ради того, чтобы показать пример обычным людям.

ШБ 10.80.31

*каччид гуру-куле васам
брахман смараси нау йатах
двиджо виджнайа виджнейам
тамасах парам ашнуте*

каччит — ли; *гуру-куле* — в школе духовного учителя; *васам* — проживание; *брахман* — о брахман; *смараси* — ты помнишь; *нау* — наше; *йатах* — от которого (духовного учителя); *двиджах* — дваждырожденный; *виджнайа* — узнав; *виджнейам* — все, что нужно знать; *тамасах* — невежества; *парам* — преодоление; *ашнуте* — испытывает.

Мой дорогой брахман, помнишь ли ты, как мы вместе жили в школе нашего духовного учителя? Узнав от учителя все, что ему необходимо знать, дваждырожденный ученик может наслаждаться духовной жизнью, на которую не распространяется влияние невежества.

ШБ 10.80.32

*са ваи сат-карманам сакшад
двиджатер иха самбхавах
адйо 'нга йатрашраминам
йатхахам джнана-до гурух*

сах — он; *ваи* — несомненно; *сат* — освященных; *карманам* — обязанностей; *сакшат* — непосредственно; *двн-джатех* — того, кто был рожден дважды; *иха* — в материальном мире; *самбхавах* — рождение; *адйах* — первое; *анга* — Мой дорогой друг; *йатра* — через кого; *ашраминам* — для членов всех духовных укладов общества; *йатха* — как; *ахам* — Я Сам; *джнана* — божественное знание; *дах* — дарующий; *гурух* — духовный учитель.

Мой дорогой друг, тот, кому человек обязан своим физическим рождением, — это его первый духовный учитель, но тот, кто дает ему второе рождение, помогая ему стать брахманом и исполнить свой религиозный долг, еще более достоин носить имя его духовного учителя. Однако тот, кто дает людям всех духовных укладов общества трансцендентное знание, — самый лучший духовный учитель. Поистине, он находится на том же уровне, что и Я Сам.

ШБ 10.80.33

*нанв артха-ковида брахман
варнашрама-ватам иха
йе майа гуруна вача
тарантй анджо бхаварнавам*

нану — несомненно; *артха* — их истинного блага; *ковидах* — знатоки; *брахман* — о брахман; *варнашрама-ватам* — среди тех, кто принадлежит к системе варнашрамы; *иха* — в этом мире; *йе* — кто; *майа* — Мной; *гуруна* — как духовный учитель; *вача* — через его слова; *таранти* — пересекают; *анджах* — легко; *бхава* — материальной жизни; *арнавам* — океан.

О брахман, поистине, из всех, кто следует системе варнашрамы, лучше всего понимают свое истинное благо те, кто прислушивается к Моим наставлениям, которые Я даю в облике духовного учителя, и с их помощью без труда пересекает океан материального существования.

Комментарий

Уважение к отцу и духовному наставнику, который обучает нас проводить религиозные обряды и делится житейской мудростью, естественно для человека. Однако более других почитания и преклонения заслуживает истинный духовный учитель, сведущий в трансцендентной науке, а потому способный спасти душу, тонущую в океане рождений и смертей, и вернуть ее в духовный мир, ибо такой гуру — прямой представитель Верховной Личности Бога, как говорится здесь.

нахам иджйа-праджатибхйам
тапасопашамена ва
тушйейам сарва-бхутатма
гуру-шушрушайа йатха

на — не; ахам — Я; иджйа — ритуальным поклонением; праджатибхйам — более высоким рождением, то есть посвящением в брахманы; тапаса — аскезами; упашамена — самообузданием; ва — или; тушйейам — могу быть удовлетворен; сарва — всех; бхута — существ; атма — Душа; гуру — духовному учителю; шушрушайа — добросовестным служением; йатха — как.

Служение духовному учителю приносит Мне, Душе всех существ, большее удовольствие, чем ритуальное поклонение, посвящение в брахманы, аскеза или строгая самодисциплина.

Комментарий

Слово праджати указывает здесь либо на зачатие хорошего потомства, либо на второе рождение, которое получают в результате посвящения в ведическую культуру. Хотя и то и другое достойно похвалы, здесь Господь Кришна говорит, что самоотверженное служение истинному духовному учителю выше всего этого.

апи нах смарйате брахман
врттам нивасатам гурау
гуру-дараиш чодитанам
индхананайане квачит

правиштанам махаранйам
апартау су-махад двиджа
вата-варшам абхут тиврам
ништхурах станайитнавах

апи — ли; *нах* — наши; *смарйате* — вспоминаются; *брахман* — о брахман; *врттам* — что мы делали; *нивасатам* — которые жили; *гурау* — с нашим духовным учителем; *гуру* — нашего гуру; *дараих* — женой; *чодитанам* — которые были отправлены; *индхана* — дрова; *анайане* — чтобы принести; *квачит* — как-то раз; *правиштанам* — войдя; *маха-аранйам* — в огромный лес; *апа-ртау* — не по сезону; *су-махат* — очень сильный; *двиджа* — о дваждырожденный; *вата* — ветер; *варшам* — и дождь; *абхут* — поднялся; *тиврам* — неистовый; *ништхурах* — резкий; *станайитнавах* — гром.

О брахман, помнишь ли ты, что случилось с нами, когда мы жили с нашим духовным учителем? Как-то раз жена гуру отправила нас за дровами. Мы вошли в огромный лес, и вдруг, о дваждырожденный, неожиданно для этого времени года разразилась страшная гроза. Дул сильный ветер, хлестал дождь, и гремел гром.

Комментарий

Шрила Вишванатха Чакраварти объясняет, что эта гроза разразилась зимой, когда обычно не бывает гроз.

ШБ 10.80.37

*сурйаш частам гатас тават
тамаса чаврта дишах
нимнам кулам джала-майам
на праджнайата кинчана*

сурйах — солнце; *ча* — и; *астам гатах* — зашедшее; *тават* — затем; *тамаса* — тьмой; *ча* — и; *авртах* — покрыты; *дишах* — все стороны света; *нимнам* — низменность; *кулам* — возвышенность; *джала-майам* — в воде повсюду; *на праджнайата* — не была видна; *кинчана* — любая.

Затем, когда зашло солнце, на лес опустилась тьма, и все вокруг было залито водой, так что невозможно было понять, где возвышенность, а где низина.

ШБ 10.80.38

вайам бхршам татра маханиламбубхир

ниханйамана мухур амбу-самплаве
дишо 'виданто 'тха параспарам ване
грхита-хастах парибабхриматурах

вайам — мы; бхршам — основательно; татра — там; маха — сильным; анила — ветром; амбубхих — и водой; ниханйаманах — гонимые; мухух — постоянно; амбу-самплаве — в потоке; дишах — стороны света; авидантах — не в состоянии разглядеть; атха — затем; параспарам — друг друга; ване — в лесу; грхита — держа; хастах — за руки; парибабхрима — мы скитались; атурах — несчастные.

Гонимые хлеставшими нас потоками дождя и порывами шквального ветра, окруженные бушующими потоками, мы сбились с пути. Мы просто держались за руки и на грани отчаяния брели по лесу куда глаза глядят.

Комментарий

Шрила Шридхара Свами отмечает, что глагол парибабхрима может происходить либо от глагольного корня бхр с приставкой пари, либо от глагольного корня бхрам с той же приставкой. Во втором случае это слово будет указывать на то, что Кришна и Судама блуждали повсюду, а в первом случае, если принять, что оно происходит от корня бхр, «нести», этот глагол будет указывать на то, что, блуждая по лесу, два мальчика продолжали нести с собой дрова, которые собрали для духовного учителя.

ШБ 10.80.39

этад видитва удите
равау сандипанир гурух
анвешамано нах шишйан
ачарйо 'нашйад атуран

этак — это; видитва — зная; удите — когда оно взошло; равау — солнце; сандипаних — Сандипани; гурух — наш духовный учитель; анвешаманах — разыскивая; нах — нас; шишйан — своих учеников; ачарйах — наш учитель; апашйат — увидел; атуран — которые страдали.

Поняв, в каком положении мы оказались, наш гуру, Сандипани, с восходом солнца отправился на наши поиски и в конце концов нашел своих измученных учеников.

ахо хе путрака йуйам
 асмад-артхе 'ти-дуккхитах
 атма ваи пранинам прештхас
 там анадртйа мат-парах

ахо — ах; хе путраках — о дети; йуйам — вы; асмад — нас; артхе — ради; ати — сильно; дуккхитах — страдали; атма — тело; ваи — несомненно; пранинам — для всех живых существ; прештхах — самое дорогое; там — это; анадртйа — презрев; мат — мне; парах — предавшиеся.

[Сандипани сказал:] Дети мои, вы так страдали из-за меня! Тело — самое дорогое, что есть у живого существа, однако ради меня вы забыли о своих удобствах.

этад эва хи сач-чхишйаих
 картавйам гуру-нишкртам
 йад ваи вишуддха-бхавена
 сарвартхатмарпанам гурау

этат — это; эва — лишь; хи — несомненно; сат — истинными; шишйаих — учениками; картавйам — которую следует делать; гуру — для духовного учителя; нишкртам — оплата долга; йат — которую; ваи — несомненно; вишуддха — полностью чистым; бхавена — с отношением; сарва — всего; артха — имущества; атма — и тела; арпанам — подношение; гурау — своему духовному учителю.

Такова обязанность любого настоящего ученика: вернуть долг своему духовному учителю, с чистым сердцем отдав ему все свое имущество и даже саму жизнь.

Комментарий

Человек использует тело для достижения своих целей. Наше тело также служит основой наших материальных представлений о себе как о личности, а богатство человека — основа понятия «мое». Отдав духовному учителю все, что мы привыкли считать своим, человек начинает осознавать себя вечным слугой Господа. При этом нужно понимать, что духовный учитель не

эксплуатирует ученика; он просто полностью занимает его деятельностью в сознании Кришны ради его же вечного блага.

ШБ 10.80.42

*тушто 'хам бхо двиджа-шрештхах
сатйах санту маноратхах
чхандамси айата-йамани
бхавантв иха паратра ча*

туштах — доволен; *ахам* — я; *бхо* — мои дорогие; *двиджа* — из дваждырожденных; *шрештхах* — о лучшие; *сатйах* — исполнены; *санту* — пусть будут; *манах-ратхах* — ваши желания; *чхандамси* — ведические мантры; *айата-йамани* — никогда не стареющие; *бхаванну* — пусть они будут; *иха* — в этом мире; *паратра* — в следующем мире; *ча* — и.

Мальчики мои, вы лучшие из дваждырожденных, и я очень вами доволен. Да исполнятся все ваши желания! И пусть ведические мантры, которые вы изучили, никогда не потеряют для вас смысла, как в этом мире, так и в следующем.

Комментарий

Пища, которую приготовили три часа назад, называется йата-йама, «потерявшая вкус», и точно так же если преданный не утвердился в сознании Кришны, то трансцендентное знание, которое когда-то вдохновляло его на духовном пути, потеряет для него «вкус», или смысл. Поэтому Сандипани Муни благословляет своих учеников, чтобы ведические мантры, которые могут раскрыть Абсолютную Истину, никогда не потеряли для них смысла и всегда были свежи в их памяти.

ШБ 10.80.43

*иттхам-видханй анекани
васатам гуру-вешмани
гурор ануграхенаива
пуман пурнах прашантайе*

иттахам-видхани — так; *анекани* — многие вещи; *васатам* — нами, которые жили; *гуру* — нашего духовного учителя; *вешмани* — в доме; *гурох* — духовного учителя; *ануграхена* — по милости; *эва* — просто; *пуман* — человек; *пурнах* — исполнено; *прашантайе* — для обретения полного умиротворения.

[Господь Кришна продолжал:] Пока мы жили в доме духовного учителя, таких случаев было много. Просто по милости духовного учителя человек может достичь цели жизни и обрести полное умиротворение.

ШБ 10.80.44

шри-брахмана увача

ким асмабхир анирврттам

дева-дева джагад-гуро

бхавата сатйа-камена

йешам васо гурор абхут

шри-брахманах увача — брахман сказал; *ким* — что; *асмабхих* — нами; *анирврттам* — не достигнуто; *дева-дева* — о Бог всех богов; *джагат* — вселенной; *гуро* — о духовный учитель; *бхавата* — с Тобой; *сатйа* — выполнены; *камена* — все желания которого; *йешам* — чье; *васах* — место проживания; *гурох* — в доме духовного учителя; *абхут* — было.

Брахман сказал: О Бог всех богов, о учитель всего мира, неужели могло быть что-то, чего я не мог достичь, раз мне посчастливилось жить с Тобой, чьи желания всегда исполняются, в доме нашего духовного учителя?

Комментарий

Мудрый брахман Судама говорит здесь о той необычайной удаче, которая выпала на его долю: ему посчастливилось жить вместе с Самим Шри Кришной в доме духовного учителя. Он понимает, что все внешние трудности, приходившие к ним, были лишь проявлением милости Господа, который хотел показать всему миру, насколько важно служить духовному учителю.

Шрила Прабхупада передает чувства ученого брахмана таким образом: «О Кришна, Ты Верховный Господь и духовный учитель всех живых существ. Мне выпало счастье жить вместе с Тобой в доме нашего гуру, поэтому я думаю, что мне уже не нужно выполнять предписания Вед».

йасйа ччхандо-майам брахма
 деха авапанам вибхо
 шрейасам тасйа гурушу
 васо 'тйанта-видамбанам

йасйа — чьем; чхандах — Вед; майам — состоящем; брахма — из Абсолютной Истины; дехе — в теле; авапанам — засеянное поле; вибхо — о всемогущий Господь; шрейасам — благоприятных целей; тасйа — Его; гурушу — с духовными учителями; васох — проживание; атйанта — необычайное; видамбанам — притворство.

О всемогущий Господь, Твое тело — это Сама Абсолютная Истина в форме Вед, и, стало быть, оно источник всего, к чему только может стремиться человек в своей жизни. Когда Ты жил в доме духовного учителя, это была одна из Твоих лил в образе обычного человека.

Так заканчивается комментарий смиренных слуг А. Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады к восьмидесятой главе Десятой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Брахман Судамы навещает Господа Кришну в Двараке».

ШБ 10.81: Господь благословляет брахмана Судаму

В этой главе рассказывается о том, как Господь Кришна съел горстку рисовых хлопьев, которые принес Ему Его друг Судама. В ней также описано, как Господь даровал ему несметные богатства, превосходящие даже богатства царя небес.

Во время сердечной беседы со Своим другом Судамой Господь Кришна сказал: «Мой дорогой брахман, принес ли ты Мне из дома какой-нибудь подарок? Даже самое незначительное подношение от Моего любящего преданного очень дорого Мне». Бедному брахману было стыдно дарить Кришне горстку рисовых хлопьев. Но Господь Кришна — это Сверхдуша, пребывающая в сердце каждого, поэтому Он знал, с какой целью пришел к Нему Судама. Он выхватил узелок с рисом, который прятал Судама, и с большим удовольствием съел целую горсть. Он было собирался съесть и вторую горсть, но Рукминидеви остановила Его.

Судама чувствовал себя так, будто вернулся в духовный мир. Он провел ночь в уютных покоях дворца Господа Кришны, а наутро отправился домой. По дороге он думал о том, как ему повезло, что Шри Кришна оказал ему такие почести. Погрузившись в эти размышления, Судама прибыл к тому месту, где раньше стоял его дом. Картина, представшая его взору, поразила его. Вместо жалкой лачуги он увидел несколько роскошных дворцов. Пока он, изумленный, стоял там, к нему навстречу, чтобы приветствовать его, с музыкой и песнями вышли мужчины и женщины. Жена брахмана, вся в небесной красоты драгоценностях, вышла из дворца и поприветствовала его с великой любовью и почтением. Судама зашел вместе с ней внутрь дворца, думая о том, что это чудесное превращение, должно быть, было делом рук Верховного Господа, который пролил на него Свою милость.

С тех пор Судама жил в роскоши, однако, даже живя во дворце, он оставался таким же смиренным, как и прежде, и все время прославлял Господа Кришну. Вскоре он сбросил все оковы телесных привязанностей и вернулся в царство Бога.

ШБ 10.81.1-2

шри-шука увача

*са иттхам двиджа-мукхйена
сах санкатхаян харих*

*сарва-бхута-мано-’бхиджнах
смайамана увача там*

*брахманйо брахманам кршно
бхагаван прахасан приям
премна нирикшанэнаива
прекшан кхалу сатам гатих*

шри-шуках увача — Шукадева Госвами сказал; *сах* — Он; *иттхам* — таким образом; *двиджа* — брахманов; *мукхйена* — лучшими; *саха* — вместе; *санкатхаян* — беседующие; *харих* — Господь Хари; *сарва* — всего; *бхута* — живые существа; *манах* — умы; *абхиджнах* — кто знает в совершенстве; *смайаманах* — улыбаясь; *увача* — сказал; *там* — ему; *брахманйах* — посвященный брахманам; *брахманам* — брахману; *кршнах* — Господь Кришна; *бхагаван* — Верховная Личность Бога; *прахасан* — смеясь; *приям* — Своему дорогому другу; *премна* — с любовью; *нирикшанэна* — взглядом; *эва* — действительно; *прекшан* — смотрящий; *кхалу* — действительно; *сатам* — святых преданных; *гатих* — цель.

[Шукадева Госвами сказал:] Господь Хари, Кришна, в совершенстве знает, что творится в сердцах всех живых существ. При этом Он питает особую благосклонность к брахманам. Беседуя с этим лучшим из дваждырожденных, Верховный Господь, цель всех святых, улыбался и с нежностью глядел на Своего дорогого друга, брахмана Судаму. В какой-то момент Он со смехом произнес такие слова.

Комментарий

Как пишет Шрила Шридхара Свами, слова *сарва-бхута-мано-’бхиджна* указывают на то, что, поскольку Господь Кришна знает мысли всех живых существ, Он прекрасно знал, что Судаму принес Ему горстку рисовых хлопьев, но стесняется преподнести их Господу. Согласно комментарию Шрилы Вишванатхи Чакраварти, в какой-то момент Господь Кришна улыбнулся при мысли о том, что Он заставит Судаму показать, что тот Ему принес. Улыбка Его превратилась в смех, когда Он подумал: «И долго еще ты будешь прятать свой драгоценный дар завернутым в узелок?»

Кришна бросил взгляд на узелок, спрятанный в складках одежды Своего друга, словно говоря ему Своим нежным взглядом: «Вены, проступающие из-под твоей сморщенной кожи, и твои лохмотья изумляют всех, кто здесь живет, однако всем этим знакам твоей нищеты придет конец уже завтра утром».

Господь Кришна - это Бхагаван, верховный, независимый Господь, и тем не менее Он всегда рад ответить взаимностью Своим слугам, которые дороги Его сердцу (прийа). А поскольку Он особо покровительствует брахманам, больше всего Ему нравится одаривать милостью именно брахманов, вдобавок обладающих беспримесной преданностью Ему.

шри-бхагаван увача

*ким упайанам анитам
брахман ме бхавата грхат
анв апй упахртам бхактаих
премна бхурй эва ме бхавет
бхурй апй абхактопахртам
на ме тошайа калпате*

шри-бхагаван увача — Верховный Господь сказал; *ким* — какой; *упайанам* — подарок; *анитам* — принесен; *брахман* — о брахман; *ме* — для Меня; *бхавата* — тобой; *грхат* — из дома; *ану* — самая незначительная; *апи* — даже; *упахртам* — подаренная вещь; *бхактаих* — преданными; *премна* — с чистой любовью; *бхури* — огромная; *эва* — несомненно; *ме* — для Меня; *бхавет* — она становится; *бхури* — огромная; *апи* — даже; *абхакта* — теми, кто не предан; *упахртам* — подаренная; *на* — не; *ме* — Моего; *тошайа* — для удовлетворения; *калпате* — предназначена.

Верховный Господь сказал: О брахман, какой же подарок ты принес Мне из дома? Даже самое незначительное подношение, которое с любовью дарят Мне чистые преданные, Я принимаю как очень дорогой подарок, но даже самые ценные дары непреданных не доставляют Мне никакого удовольствия.

*патрам пушпам пхалам тойам
йо ме бхактйа прайаччхати
тад ахам бхактй-упахртам
ашнами прайататманах*

патрам — лист; *пушпам* — цветок; *пхалам* — плод; *тойам* — воду; *йах* — который; *ме* — Мне; *бхактйа* — с преданностью; *прайаччхати* — предлагает; *тат* — то; *ахам* — Я; *бхакти-упахртам* — предложенное с любовью и

преданностью; *ашнами* — принимаю; *прайата-атманах* — от того, чье сознание чисто.

Если человек с любовью и преданностью поднесет Мне листок, цветок, плод или немного воды, Я непременно приму его подношение.

Комментарий

Эти знаменитые слова Господь также произносит в «Бхагавад-гите» (9.26); литературный и ы этого стиха взяты из «Бхагавад-гиты как она есть» Шрилы Прабхупады.

Шрила Вишванатха Чакраварти, комментируя этот эпизод, дает расширенное понимание слов Господа Кришны: этим стихом Господь пытается успокоить Судаму, который укорял себя за то, что ему взбрело в голову принести Господу такое ничтожное подношение. Может показаться, что слова бхактйа прайаччхати и бхактй- упахртам повторяют друг друга, поскольку и то и другое значит «предложенный с преданностью», однако слово бхактйа может указывать на то, как отвечает Господь на преданность тех, кто предлагает Ему что-либо с любовью. Другими словами, здесь Господь Кришна объявляет, что Его ответный подарок, которым Он откликается на любовь преданного, не зависит от внешних качеств того, что преданный подарил Ему. Кришна говорит: «Подношение может быть значительным само по себе, а может и не быть, однако, если Мой преданный предлагает Мне его с любовью, в надежде, что Мне это доставит удовольствие, Я в самом деле наслаждаюсь этим подношением. Для Меня нет разницы между дорогим подарком и самым скромным». Глагол ашнами, «Я ем», указывает на то, что Господь Кришна, опьяненный экстатической любовью к Своему преданному, съедает даже цветок, который нужно просто нюхать.

Кто-то может спросить Господа: «Откажешься ли Ты от подношения, которое делает Тебе тот, кто поклоняется кому-то другому?» Господь отвечает: «Да, Я не буду это есть». Этот смысл вложен в слово прайататманах, которое может означать, что «стать чистым сердцем можно, лишь преданно служа Мне».

ШБ 10.81.5

*итй укто 'пи двиджас тасмаи
вридитах патайе шрийах
пртхука-прасртим раджан
на прайаччхад аван-мукхах*

ути — так; *уктах* — выслушавший слова; *апи* — хотя; *двиджах* — брахман; *тасмаи* — Ему; *вридитах* — смущенный; *патайе* — супруга; *шрийах* — богини процветания; *пртхука* — рисовых хлопьев; *прасртим* — горсти; *раджан* — о царь (Парикшит); *на прайаччхат* — не предложил; *авак* — опустилась; *мукхах* — чья голова.

[Шукадева Госвами продолжал:] О царь, даже после такой речи Господа брахман стеснялся предлагать супругу богини процветания горстку рисовых хлопьев. Сгорая от стыда, он опустил голову.

Комментарий

Как пишет ачарья Вишванатха Чакраварти, Кришна неслучайно назван здесь «супругом богини процветания». Этот эпитет указывает на то, что Судама думал про себя: «Как может повелитель Шри есть этот жесткий, несвежий рис?» Брахман опустил голову. Этот жест означает, что он молился: «Мой дорогой господин, пожалуйста, не заставляй меня краснеть. Даже если Ты будешь вновь и вновь просить у меня этот рис, я ни за что Тебе его не отдам. Я не изменю своего решения». Однако Господь мысленно отвечал на это: «Намерение, которое привело тебя сюда, должно осуществиться, ибо ты — Мой преданный».

ШБ 10.81.6-7

сарва-бхутатма-дрк сакшат
тасйагамана-каранам
виджнайачинтайан найам
шри-камо мабхаджат пура

патнйах пати-вратайас ту
сакха прийа-чикиршайа
прапто мам асйа дасйами
сампадо 'мартйа-дурлабхах

сарва — всех; *бхута* — живых существ; *атма* — сердец; *дрк* — свидетель; *сакшат* — непосредственный; *тасйа* — его (Судамы); *агамана* — прихода; *каранам* — причину; *виджнайа* — отлично понимая; *ачинтайат* — Он подумал; *на* — не; *айам* — он; *шри* — богатства; *камах* — жаждущий; *ма* — Мне; *абхаджат* — поклонялся; *пура* — в прошлом; *патнйах* — его жены; *пати* — мужу; *вратайах* — безраздельно преданной; *ту* — однако; *сакха* — Мой друг; *прийа* — удовлетворение; *чикиршайа* — с желанием доставить;

*прапта*х — теперь пришедший; *мам* — ко Мне; *асйа* — ему; *дасйами* — Я дам; *сампада*х — богатства; *амартйа* — полубогами; *дурлаб*хах — недостижимые.

Поскольку Господь Кришна пребывает в сердцах всех живых существ и знает все их мысли и намерения, Он прекрасно понимал, зачем Судама пришел повидаться с Ним. Он думал так: «В прошлом Мой друг никогда не поклонялся Мне из желания получить материальные богатства, однако теперь он пришел ко Мне, чтобы доставить удовольствие своей целомудренной и преданной супруге. Поэтому Я дам ему такие богатства, которые недоступны даже бессмертным полубогам».

Комментарий

Шрила Вишванатха Чакраварти поясняет, что Господь на мгновение задумался: «Как случилось, что Я, всеведущий, допустил, чтобы Мой преданный оказался в такой нищете?» Быстро оценив положение дел, Он, обращаясь к Самому Себе, произносит слова, приведенные здесь.

Тем не менее кое-кто может возразить, что Судама все равно не должен был так бедствовать, ибо даже к преданному, у которого нет посторонних мотивов, материальное благополучие приходит как побочный результат его служения Богу. Господь Сам говорит в «Бхагавад-гите» (9.22):

*ананйаш чинтайанто мам
йе джанах парйупасате
тешам нитйабхийукта нам
йога-кшемам вахамй ахам*

«Но тем, кто всегда поклоняется Мне с безраздельной преданностью, сосредоточив свой ум на Моем духовном образе, Я даю то, чего им недостает, и сохраняю то, что у них есть».

Чтобы ответить на это возражение, следует вспомнить, что есть две категории преданных, отрешившихся от этого мира: одни питают неприязнь к чувственным удовольствиям, а другие просто равнодушны к ним. Верховный Господь не заставляет наслаждаться того преданного, который питает отвращение к мирским наслаждениям. Подтверждение тому — история великого святого Джады Бхараты. С другой стороны, Господь может даровать несметные богатства и власть преданному, которого материальные вещи не влекут, но и не отталкивают, — такому, например, как Махараджа Прахлада. До сих пор Судама питал отвращение к любым чувственным удовольствиям, однако теперь, из сострадания к своей верной жене, а также потому, что хотел повидаться с Кришной, он пришел, чтобы попросить у Господа милости.

*иттхам вичинтйа васанач
чира-баддхан дви-джанманах
свайам джахара ким идам
ити пртхука-тандулан*

иттхам — таким образом; *вичинтйа* — думая; *васанат* — из одежд; *чира* — в кусок ткани; *баддхан* — завязанный; *дви-джанманах* — дваждырожденного брахмана; *свайам* — Сам; *джахара* — Он взял; *ким* — что; *идам* — это; *ити* — с этими словами; *пртхука- тандулан* — рисовые хлопья.

Думая так, Господь выхватил из одежд брахмана ветхий узелок с рисовыми хлопьями и воскликнул: «А это что?»

ШБ 10.81.9

*нанв этад упанитам ме
парама-принанам сакхе
тарпайантй анга мам вишвам
эте пртхука-тандулах*

нану — неужели; *этак* — это; *упанитам* — принес; *ме* — для Меня; *парама* — высшее; *принанам* — дарящие блаженство; *сакхе* — о друг; *тарпайанти* — удовлетворяют; *анга* — Мой дорогой; *мам* — Меня; *вишвам* — (который есть) все мироздание; *эте* — эти; *пртхука-тандулах* — рисовые хлопья.

«Друг Мой, ты принес это Мне? Я безмерно счастлив. Поистине, эти несколько рисовых хлопьев доставят удовольствие не только Мне, но и всему миру».

Комментарий

Шрила Прабхупада пишет в книге «Кришна, Верховная Личность Бога»: «Смысл этих слов в том, что Кришна, источник всего сущего, является корнем мироздания. Поливая корни дерева, мы питаем водой все его части. Так и любое подношение Кришне или любой поступок, совершённый ради Него, несет величайшее благо всем, ибо плоды таких деяний распространяются по всему миру. Любовь к Кришне распространяется на всех живых существ».

ШБ 10.81.10

*ити муштим сакрдж джагдхва
двятийам джагдхум ададе
тавач чхрир джагрхе хастам
тат-пара парамештинах*

ити — говоря так; *муштим* — пригоршню; *сакрт* — один раз; *джагдхва* — съев; *двятийам* — вторую; *джагдхум* — съесть; *ададе* — Он взял; *тават* — затем; *шрих* — богиня процветания (Рукминидеви); *джагрхе* — схватила; *хастам* — руку; *тат* — Ему; *пара* — преданная; *параме-стхинах* — Верховному Господу.

Сказав это, Верховный Господь съел целую горсть риса и уже был готов съесть и вторую, однако в этот момент Его верная жена, богиня Рукмини, схватила Его за руку.

Комментарий

Царица Рукмини схватила Господа за руку, чтобы помешать Ему съесть еще одну пригоршню рисовых хлопьев. Как пишет Шрипада Шридхара Свами, этим жестом она хотела сказать Господу: «Милости, которую Ты оказал ему, вполне достаточно, чтобы одарить любого несметными богатствами, ибо богатства приходят к человеку, просто поймавшему мой взгляд. Однако, пожалуйста, не вынуждай меня полностью подчиниться этому брахману, а именно так и будет, если Ты съешь еще пригоршню».

Шрила Вишванатха Чакраварти объясняет, что, схватив Господа за руку, Рукмини хотела сказать: «Если Ты Сам съешь это дивное угощение, которое принес Тебе из дома Твой друг, что останется моим подругам, Твоим женам, слугам да и мне самой? Нам не достанется даже по зернышку». Своим же служанкам она этим жестом дала понять, что этот сухой рис не подходит для нежного желудка ее господина.

Шрила Прабхупада поясняет, что «когда угощение предложено Господу Кришне с любовью и преданностью, Он с большой радостью принимает его, а Рукминидеви, богиня процветания, чувствует себя настолько обязанной преданному, что сама приходит в его дом и превращает его в самый богатый дом в мире. Если кто-то угощает Нараяну вкусными яствами, Лакшми, богиня процветания, становится гостьей в доме этого человека, и вместе с ней в дом приходит и богатство».

сарва-сампат-самрddхайте
асмин локе 'тха вамушмин
пумсас тват-тоша-каранам

эавата — этого; алам — достаточно; вишва — вселенной; атман — о Душа; сарва — всех; сампат — несметных богатств; самрddхайте — для процветания; асмин — в этом; локе — мире; атха ва — или; амушмин — в следующем; пумсах — для человека; тват — Твое; тоша — удовлетворение; каранам — лежащее в основе.

[Царица Рукмини сказала:] О Душа мироздания, этого более чем достаточно, чтобы он получил несметные богатства как в этом мире, так и в следующем. В конце концов, благосостояние человека зависит от того, доволен Ты им или нет.

ШБ 10.81.12

брахманас там ту раджанам
ушитвачйута-мандире
бхуктва питва сукхам мене
атманам свар-гатам йатха

брахманах — брахман; там — эту; ту — и; раджанам — ночь; ушитва — проведя; ачйута — Господа Кришны; мандире — во дворце; бхуктва — наевшись; питва — напившись; сукхам — до полного удовлетворения; мене — он почувствовал; атманам — себя; свах — духовного мира; гатам — достигшим; йатха — словно.

[Шукадева Госвами продолжал:] Наевшись и напившись вдоволь, брахман провел ночь во дворце Господа Ачьюты. Он чувствовал себя так, будто вернулся в духовный мир.

ШБ 10.81.13

шво-бхуте вишва-бхавена
сва-сукхенабхивандитах
джагама свалайам тата
патхй анувradжйа нандитах

швах-бхуте — на следующий день; *вишва* — Вселенную; *бхавена* — тем, кто поддерживает; *сва* — внутри Себя; *сукхена* — кто испытывает счастье; *абхивандитах* — почитаемый; *джагама* — он отправился; *сва* — в свой; *алайам* — дом; *тата* — мой дорогой (царь Парикшит); *патхи* — по дороге; *ануврадждйа* — идя; *нандитах* — довольный.

На следующий день, после того как самодостаточный Господь Кришна, оплот мироздания, оказал ему всевозможные почести, Судаман отправился домой. Мой дорогой царь, по дороге домой брахман ощущал огромное блаженство.

Комментарий

Этот стих напоминает нам, что все обитатели вселенной получают все желаемое от Господа Кришны. Поэтому следует понимать, что Он собирался наградить Судаман богатствами, превосходившими даже богатства Индры. Имея доступ к абсолютному блаженству (*сва-сукха*), Господь является неиссякаемым источником всевозможных даров.

Как утверждает Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур, слово *абхивандитах* указывает на то, что Шри Кришна прошел некоторое расстояние вместе с Судаман, провожая его, а затем, поклонившись ему и сказав на прощанье несколько ласковых слов, расстался с ним.

ШБ 10.81.14

са чалабдхва дханам кршнан
на ту йачитаван свайам
сва-грхан вридито 'гаччхан
махад-даршана-нирвртах

сах — он; *ча* — и; *алабдхва* — не получив; *дханам* — богатства; *кршнат* — от Господа Кришны; *на* — не; *ту* — однако; *йачитаван* — попросил; *свайам* — сам; *сва* — к себе; *грхан* — домой; *вридитах* — смущенный; *агаччхат* — он отправился; *махат* — с Верховным Господом; *даршана* — от встречи; *нирвртах* — радостный.

Хотя Судаман как будто и не получил никаких подарков от Господа Кришны, он не смог ни о чем попросить Его — слишком ему было неловко. Он просто отправился домой, довольный тем, что увиделся с Верховным Господом.

ахо брахманйа-девасйа
 дршта брахманйата майа
 йад даридратамо лакшмим
 ашлишто бибхратораси

ахо — ах; брахманйа — кто предан брахманам; девасйа — Верховного Господа; дршта — увидена; брахманйата — преданность брахманам; майа — мною; йат — поскольку; даридра-тамах — самый нищий; лакшмим — богиню процветания; ашлиштах — обнимаемый; бибхрата — тем, кто носит; ураси — на Своей груди.

[Судама подумал:] Всем известно, что Господь Кришна предан брахманам, но теперь я лично убедился в этом: тот, на чьей груди покоится богиня процветания, обнимал нищего из нищих.

квахам даридрах папийан
 ква кршнах шри-никетанах
 брахма-бандхур ити смахам
 бахубхйам парирамбхитах

ква — где; ахам — я; даридрах — нищий; папийан — грешный; ква — где; кршнах — Верховный Господь; шри-никетанах — трансцендентное олицетворение всех совершенств; брахма-бандхур — друг брахмана, даже не достойный сам называться брахманом; ити — так; сма — несомненно; ахам — я; бахубхйам — руками; парирамбхитах — обнятый.

Кто я такой? Грешный, нищий друг брахмана. А кто такой Кришна? Верховный Господь, исполненный шести совершенств. Но, несмотря на это, Он заключил меня в Свои объятия.

Комментарий

Этот перевод взят из «Чайтанья-чаритамриты» Шрилы Прабхупады (Мадхья, 7.143).

Судама был таким смиренным, что считал себя самого повинным в своей бедности: «Мои собственные грехи тому виной». Такое умонастроение

согласуется с пословицей даридрйа-дошо гуна-раши-наши: «Порок нищеты способен уничтожить множество добродетелей».

ШБ 10.81.17

*ниваситах прийа-джуште
парйанке бхратаро йатха
махишйа виджитах шранто
бала-вйаджана-хастайа*

ниваситах — усаженный; *прийа* — Его возлюбленной; *джуште* — используемую; *парйанке* — на кровать; *бхратарах* — братья; *йатха* — в точности как; *махишйа* — Его царицей; *виджитах* — обмахиваемый; *шрантах* — уставший; *бала* — из волос (хвоста яка); *вйаджана* — опахало; *хастайа* — в чьих руках.

Он вел Себя так, будто я один из Его братьев. Он усадил меня на ложе Своей возлюбленной супруги, и, так как я очень устал, сама царица обмахивала меня чамарой из хвоста яка.

ШБ 10.81.18

*шушрушайа парамайа
пада-самваханадибхих
пуджито देва-девена
випра-девена देва-ват*

шушрушайа — служением; *парамайа* — искренним; *пада* — стопы; *самвахана* — растирая; *адибхих* — и так далее; *пуджитах* — почитаемый; *дева-девена* — Богом всех полубогов; *випра-девена* — Господом брахманов; *дева* — полубог; *ват* — как.

Несмотря на то, что Он Бог и повелитель всех полубогов, а также объект поклонения для всех брахманов, Он почитал меня, словно я был одним из полубогов. Он растирал мои стопы и всячески пытался услужить мне.

сваргапаваргайох пумсам
 расайам бхуви сампадам
 сарвасам апи сиддхинам
 мулам тач-чаранарчанам

сварга — рая; апаваргайох — и высшего освобождения; пумсам — для всех людей; расайам — в подземных сферах; бхуви — и на земле; сампадам — богатства; сарвасам — всего; апи — также; сиддхинам — мистических совершенств; мулам — изначальная причина; тат — Его; чарана — столам; арчанам — поклонение.

Преданное служение Его лотосным столам — вот истинная причина всех совершенств, которые может обрести душа на райских планетах, в духовном мире, под землей и на земле.

адхано 'йам дханам прапйа
 мадйанн уччаир на мам смарет
 ити карунико нунам
 дханам ме 'бхури нададат

адханах — бедняк; айам — этот; дханам — богатства; прапйа — обрета; мадйан — наслаждаясь; уччаих — без меры; на — не; мам — обо Мне; смарет — будет помнить; ити — думая так; каруниках — сострадательный; нунам — несомненно; дханам — богатство; ме — мне; абхури — небольшое; на ададат — Он не дал.

Сострадательный Господь не дал мне даже немного денег, думая: «Если этот нищий брахман внезапно разбогатеет, счастье вскружит ему голову и он позабудет обо Мне».

Комментарий

Слова Судамы о том, что Господь Кришна не дал ему «даже немного денег», могут также означать, что вместо того, чтобы дать ему богатства, которые абхури, «ничтожны», Господь на самом деле даровал ему несметное богатство, подарив ему Свое общество. Такое альтернативное прочтение этого стиха предлагает Шрила Вишванатха Чакраварти.

ити тач чинтайанн антах
 прапто ниджа-грхантикам
 сурйаналенду-санкашаир
 виманаих сарватао вртам

вичитропаванодйанаих
 куджад-двиджа-кулакулаих
 протпхулла-кумудамбходжа-
 кахларотпала-варибхих

джуштам св-аланкртаих пумбхих
 стрибхиш ча харинакшибхих
 ким идам касйа ва стханама
 катхам тад идам итй абхут

ити — так; *тат* — это; *чинтайан* — думая; *антах* — про себя; *праптах* — прибывший; *ниджа* — своего; *грха* — дома; *антикам* — в место; *сурйа* — солнце; *анала* — огонь; *инду* — и луну; *санкашаих* — посрамляющее; *виманаих* — райскими дворцами; *сарватах* — со всех сторон; *вртам* — окруженное; *вичитра* — великолепными; *упавана* — внутренними дворами; *удйанаих* — и садами; *куджат* — поющих; *двиджа* — птиц; *кула* — стоями; *акулаих* — кружащимися; *протпхулла* — распустившимися; *кумуда* — лотосами, которые цветут ночью; *амбходжа* — лотосами, которые цветут днем; *кахлара* — белыми лотосами; *утпала* — и водяными лилиями; *варибхих* — водоемами; *джуштам* — украшенное; *су* — красиво; *аланкртаих* — украшенное; *пумбхих* — с мужчинами; *стрибхих* — и женщинами; *ча* — и; *харина* — как у оленей; *акшибхих* — чьи глаза; *ким* — что; *идам* — это; *касйа* — чей; *ва* — или; *стханама* — дворец; *катхам* — как; *тат* — это; *идам* — это; *ити* — так; *абхут* — произошло.

[Шукадева Госвами продолжал:] Размышляя так, Судама в конце концов достиг того места, где раньше стоял его дом. Однако он увидел, что на этом месте возвышаются небесные дворцы, затмевавшие своим сиянием солнце, огонь и луну. Во дворцах были великолепные внутренние дворики, вокруг них были разбиты сады, в которых пели стаи птиц, а в прудах росли лотосы кумуда, амбходжа, кахлара и утпала. Нарядные мужчины и женщины, с глазами как у ланей, были готовы

исполнить любое приказание хозяев. Пораженный Судама стал думать: «Что это такое? Кому все это принадлежит? Как все это здесь оказалось?»

Комментарий

Шрила Шридхара Свами выстраивает мысли Судамы в определенной последовательности. Сначала, увидев издалека сияние, он подумал: «Что бы это было?» Затем, разглядев дворцы, он спросил себя: «Кому принадлежат эти дворцы?» Поняв, что все это принадлежит ему, он удивился: «Почему все так изменилось?»

ШБ 10.81.24

*эвам мимамсаманам там
нара нарйо 'мара-прабхах
пратйагрхнан маха-бхагам
гита-вадйена бхуйаса*

эвам — так; *мимамсаманам* — который погрузился в глубокие размышления; *там* — его; *нарах* — мужчины; *нарйах* — и женщины; *амара* — как у полубогов; *прабхах* — чьи сияющие тела; *пратйагрхнан* — приветствовали; *маха-бхагам* — самого удачливого; *гита* — песнями; *вадйена* — и игрой на музыкальных инструментах; *бхуйаса* — громкими.

Пока он так размышлял, к нему подошли слуги — мужчины и женщины, сиявшие, как полубоги, — и стали приветствовать своего удачливого господина громкой музыкой и песнями.

Комментарий

Как объясняет ачарья Вишванатха Чакраварти, слово пратйагрхнан («они, в свою очередь, признали») указывает на то, что вначале Судама принял этих слуг в своем сердце, решив: «Мой Господь хочет, чтобы я принял их». Заметив, как поменялось его отношение к ним, они признали в нем своего господина.

ШБ 10.81.25

*патим агатам акарнйа
патнй уддхаршати-самбхрама
нишчакрама грхат турнам*

рупини шрир ивалайат

патим — ее муж; *агатам* — прибывший; *акарнйа* — услышав; *патни* — его жена; *уддхарша* — ликующая; *ати* — очень; *самбхрама* — воодушевленная; *нишчакрама* — вышла; *грхат* — из дома; *турнам* — быстро; *рупини* — явив свой облик; *шрих* — богиня процветания; *ива* — словно; *алайат* — из своей обители.

Услышав, что ее муж вернулся, жена брахмана радостно выбежала ему навстречу. В этот момент она была похожа на богиню процветания, которая выходит из своей обители.

Комментарий

Шрила Шридхара Свами отмечает, что, поскольку Господь Кришна превратил дом Судамы в райскую обитель, все, кто там жил, красотой и одеяниями напоминали небожителей. Шрила Вишванатха Чакраварти добавляет интересную деталь: в ночь перед этим превращением бедная, истощенная жена Судамы спала под своей осыпавшейся крышей, завернувшись в лохмотья, однако, проснувшись утром, она обнаружила, что дом ее и она сама чудесным образом изменились. Пару мгновений она пребывала в замешательстве, но затем поняла, что вся эта роскошь — подарок Господа ее мужу, который, должно быть, возвращается домой. Тогда она стала готовиться к встрече с ним.

ШБ 10.81.26

пати-врата патим дриштва
премоткантхашру-лочана
милитакшй анамад буддхйа
манаса паришасвадже

пати-врата — преданная своему мужу; *патим* — своего мужа; *дриштва* — увидев; *према* — любви; *уткантха* — со рвением; *ашру* — полные слез; *лочана* — чьи глаза; *милита* — закрыв; *акши* — свои глаза; *анамат* — поклонилась; *буддхйа* — сосредоточенно размышляя; *манаса* — в сердце; *паришасвадже* — обняла.

Когда целомудренная женщина увидела своего мужа, ее глаза наполнились слезами любви и радости. Закрыв глаза, она чинно поклонилась ему, обняв его в своем сердце.

патним викишйа виспхурантим
 девим ваиманиким ива
 дасинам нишка-кантхинам
 мадхйе бхантим са висмитах

патним — свою жену; *викишйа* — увидев; *виспхурантим* — сияющую; *девим* — небожительница; *ваиманиким* — прибывшая на небесном корабле; *ива* — словно; *дасинам* — слуганок; *нишка* — медальоны; *кантхинам* — на чьих шеях; *мадхйе* — среди; *бхантим* — сияющая; *сах* — он; *висмитах* — пораженный.

То, как выглядела его жена, поразило Судаму. Она стояла в окружении слуганок, у которых на шее красовались драгоценные медальоны, и сияла, словно богиня, спустившаяся с небес на воздушном корабле.

Комментарий

Шрила Вишванатха Чакраварти объясняет, что до того момента Верховный Господь еще не изменил жалкий облик самого брахмана, чтобы жена могла узнать его.

притах сваям тайа юктах
 правишто ниджа-мандирам
 мани-стамбха-шатопетам
 махендра-бхаванам ятха

притах — довольный; *сваям* — сам; *тайа* — ею; *юктах* — присоединились; *правиштах* — войдя; *ниджа* — его; *мандирам* — домой; *мани* — драгоценными камнями; *стамбха* — колонны; *шата* — сотни; *упетам* — имея; *маха-индра* — великого Индры, царя небес; *бхаванам* — дворец; *ятха* — вроде.

Довольный, он повел жену в свое жилище, потолок которого подпирали сотни колонн, инкрустированных драгоценными камнями, в точности как во дворце Господа Махендры.

Комментарий

Шрила Вишванатха Чакраварти поясняет, что сначала, увидев жену, Судама был изумлен. Он подумал: «Кто же эта небожительница, которая спустилась к такой падшей душе, как я?» - и тогда служанки сказали ему: «Это Ваша супруга». В тот же миг тело Судамы стало молодым и прекрасным, облаченным в лучшие одежды и украшения. Слово притах указывает здесь на то, что перемены эти очень порадовали его.

Знаменитый гимн «Тысяча имён Вишну» из Махабхараты увековечивает внезапное богатство Судамы следующей фразой: шридама-ранка-бхактартха-бхумй-анитендра-ваибхавах. «Господь Вишну также известен как Тот, кто принес богатства Индры на эту землю, ради блага Своего бедного преданного Шридамы [Судамы]».

ШБ 10.81.29-32

пайах-пхена-нибхах шаййа
данта рукма-париччхадах
парйанка хема-дандани
чамара-вйаджанани ча

асанани ча хаимани
мрдупастаранани ча
муктадама-виламбини
витанани дйуманти ча

сваччха-спхатика-кудйешу
маха-маракатешу ча
ратна-дипан бхраджаманан
лалана ратна-самйутах

вилокйа брахманас татра
самрддхих сарва-сампадам
таркайам аса нирвйаграх
сва-самрддхим ахаитуким

пайах — молока; пхена — пену; нибхах — похожие на; шаййах — кровати; дантах — сделанные из бивней слонов; рукма — золоченые; париччхадах — чьи украшения; парйанках — ложа; хема — из золота; дандани — чьи ножки; чамара-вйаджанани — опахала из хвоста яка; ча — и; асанани — кресла; ча — и; хаимани — золоченые; мрду — мягкие; упастаранани — подушки; ча — и; мукта- дама — с нитками жемчуга; виламбини — висящие; витанани —

балдахины; дйуманти — сверкающие; ча — и; сваччха — прозрачных; спхатика — из хрусталя; кудйешу — на стенах; маха-маракатешу — с драгоценными изумрудами; ча — также; ратна — усыпанные самоцветами; дипан — лампы; бхраджаманан — сияющие; лаланах — женщины; ратна — самоцветами; самйутах — украшенные; вилокйа — увидев; брахманах — брахман; татра — там; самрддхих — процветание; сарва — всех; сампадам — богатств; таркайам аса — размышлял; нирвйаграх — свободный от волнений; сва — о своем; самрддхим — богатстве; ахаитуким — нежданном.

Во дворце Судама были постели, мягкие и белоснежные, словно молочная пена, а сами кровати были выточены из слоновой кости и инкрустированы золотом. Там также были лежа с золочеными ножками, а также царские чамары, золотые троны, мягкие подушки и балдахины, со свисающими с них нитками жемчуга. На стенах из мерцающего, прозрачного хрусталя, украшенных изумрудами, горели усыпанные самоцветами светильники, и все женщины во дворце также были с ног до головы украшены драгоценностями. Глядя на это, брахман спокойно размышлял о том, откуда взялось это нежданное богатство.

ШБ 10.81.33

нунам батаитан мама дурбхагасйа
шашвад даридрасйа самрддхи-хетух
маха-вибхутер авалокато 'нйо
наивонападйета йадуттамасйа

нунам бата — несомненно; этат — этого человека; мама — меня; дурбхагасйа — неудачливого; шашват — всегда; даридрасйа — нищего; самрддхи — богатства; хетух — причина; маха-вибхутех — того, кто обладает величайшим богатством; авалокатах — чем взгляд; анйах — другая; на — не; эва — несомненно; упападйета — может быть обнаружена; йаду-уттамасйа — лучшего из Яду.

[Судам думал:] Я всегда был беден. Несомненно, разбогатеть такой неудачник, как я, мог только потому, что Господь Кришна, обладатель всех богатств и повелитель династии Яду, взглянул на меня.

ШБ 10.81.34

нанв абрувано дишате самакшам
йачишнаве бхурй апи бхури-бходжах
парджанйа-ват тат свайам икшамано
дашархаканам ршабхах сакха ме

нану — в конце концов; абруванах — не говоря; дишате — Он дал; самакшам — в Его присутствии; йачишнаве — тому, кто намеревался просить; бхури — несметное (богатство); апи — даже; бхури — несметным (богатством); бходжах — тот, кто наслаждается; парджанйа-ват — как туча; тат — это; свайам — Сам; икшаманах — видя; дашархаканам — из потомков царя Дашархи; ршабхах — самый возвышенный; сакха — друг; ме — мой.

Должно быть, мой друг Кришна, лучший из Дашархов и обладатель несметных богатств, понял, что в глубине сердца я хотел попросить у Него одарить меня. Поэтому, хоть Он ничего и не сказал, когда я стоял перед Ним, теперь Он одарил меня бесконечными богатствами. Пролывая на людей Свою милость, Он подобен дождевому облаку.

Комментарий

Шри Кришна — бхури-бходжа, Он может наслаждаться бесконечно. Он ничего не сказал Судаме о том, как выполнит его невысказанную просьбу, поскольку, по словам Шрилы Вишванатхи Чакраварти, думал в тот момент: «Мой дорогой друг принес Мне этот рис, который для Меня дороже, чем все Мои богатства. Не имея в своем доме ничего, что можно было бы подарить Мне, он выпросил этот рис у соседа. Поэтому было бы справедливо подарить ему нечто более ценное, чем все Мои богатства. Но ничего более ценного, чем Мои богатства, нет, поэтому Мне ничего не остается, как наградить его такими безделушками, как богатства Индры, Брахмы и других полубогов». Смущенный тем, что не может по достоинству вознаградить Своего преданного за его подношение, Господь Кришна одарил брахмана втихомолку. Господь поступил как щедрая дождевая туча, которая несет жизнь всем и каждому, но при этом стыдится, что дождь слишком незначителен по сравнению с теми подношениями, которые делают ей земледельцы. От стыда туча ждет, когда наступит ночь, чтобы крестьяне уснули, и только тогда начинает поливать их поля.

Цари из рода Дашархи, к числу которых относился и Господь Кришна, как говорится в этом стихе, славились своей щедростью.

кинчит каротй урв апи йат сва-даттам
сухрт-кртам пхалгв апи бхури-кари
майопанитам пртхукаика-муштим
пратйаграхит прити-йуто махатма

кинчит — ничтожным; *кароти* — Он делает; *уру* — великое; *апи* — даже; *йат* — которое; *сва* — Им Самим; *даттам* — поднесенное; *сухрт* — дорогим другом; *кртам* — совершённое; *пхалгу* — незначительное; *апи* — даже; *бхури* — великим; *кари* — делая; *майа* — мной; *упанитам* — принесенную; *пртхука* — рисовых хлопьев; *эка* — одну; *муштим* — горсть; *пратйаграхит* — Он принял; *прити-йутах* — с удовольствием; *маха-атма* — Высшая Душа.

Господь считает даже самые великие Свои благословения ничтожными, при этом даже самая незначительная услуга, оказанная Ему Его другом-преданным, вырастает в Его глазах и становится огромной. Только поэтому Господь, Высшая Душа, с великим удовольствием принял от меня пригоршню рисовых хлопьев.

ШБ 10.81.36

тасйаива ме саухрда-сакхйа-маитри-
дасйам пунар джанмани джанмани сйат
маханубхавена гуналайена
вишаджджатас тат-пуруша-прасангах

тасйа — Ему; *эва* — несомненно; *ме* — моя; *саухрда* — любовь; *сакхйа* — дружба; *маитри* — расположение; *дасйам* — и служение; *пунах* — вновь и вновь; *джанмани джанмани* — жизнь за жизнью; *сйат* — пусть будет; *маха-анубхавена* — Господу, исполненному величайшего сострадания; *гуна* — трансцендентных качеств; *алайена* — источнику; *вишаджджатах* — который крепко привязывается; *тат* — Его; *пуруша* — с преданными; *прасангах* — бесценное общение.

Господь — средоточие всех трансцендентных качеств. Сострадание Его не знает себе равных. Поэтому я хочу только одного — чтобы жизнь за жизнью я мог служить Ему с любовью и чтобы моя дружба и товарищеская близость с Ним становилась все крепче. Пусть моя привязанность к Нему станет сильнее благодаря бесценному общению с Его преданными.

Как объясняет Шрила Вишванатха Чакраварти, слово саухрдам означает здесь привязанность к Господу, сострадательному к Своим преданным, сакхйам — близость, которая характеризуется желанием жить рядом с Ним, маитри — это чувство близкого товарищества, а дасйам — желание служить.

ШБ 10.81.37

*бхактайа читра бхагаван хи сампадо
раджйам вибхутир на самартхайатй аджах
адиргха-бодхайа вичакшанах свайам
пашйан нипатам дханинам мадодбхавам*

бхактайа — Своему преданному; читрах — чудесные; бхагаван — Верховный Господь; хи — несомненно; сампадах — богатства; раджйам — царство; вибхутих — материальные блага; на самартхайати — не дает; аджах — нерожденный; адиргха — недалекий; бодхайа — чей разум; вичакшанах — мудрый; свайам — Сам; пашйан — видя; нипатам — падение; дханинам — богатого; мада — опьянения гордости; удбхавам — возрастание.

Верховный Господь никогда не даст чудесных богатств этого мира — царской власти и материального процветания — преданному, которому недостает духовного разума. Поистине, безгранично мудрый изначальный Господь знает, как гордыня опьяняет богатого человека и может привести его к падению.

Комментарий

Как объясняет Шрила Вишванатха Чакраварти, смиренный брахман Судамы считал себя недостойным редчайшего и самого ценного благословения Верховного Господа — чистого преданного служения. Он думал, что если у него была бы хоть капля настоящей преданности, то Господь вместо материальных богатств и слуг даровал бы ему непоколебимую, совершенную преданность. Более серьезного преданного Господь Кришна защитил бы, отказав ему в материальных благах, которые только мешают духовному развитию. Господь посылает искреннему, но недостаточно разумному преданному ровно столько богатств, сколько ему нужно для духовного развития, а не столько, сколько он сам хочет. Судамы думал: «Такой великий святой, как Махараджа Прахлада, мог распоряжаться безграничным богатством, властью и славой и при этом не оскверняться, однако мне в моем новом положении нужно всегда быть начеку и избегать соблазнов».

Нам следует понять, что именно это смирение Судамы Випры обеспечило ему успех в практике бхакти-йоги — слушании и воспевании славы Господа

ШБ 10.81.38

*иттхам вйавасито буддхйа
бхакто 'тива джанардане
вишайан джайайа тйакшйан
бубхудже нати-лампатах*

иттхам — таким образом; *вйаваситах* — утвердившись в решимости; *буддхйа* — разумом; *бхактах* — преданный; *атива* — исключительно; *джанардане* — Господу Кришне, прибежищу всех живых существ; *вишайан* — от объектов чувственных удовольствий; *джайайа* — вместе со своей женой; *тйакшйан* — желая отречься; *бубхудже* — он наслаждался; *на* — не; *ати* — жадный.

[Шукадева Госвами продолжал:] Таким образом, исполнившись решимости, порожденной духовным разумом, Судама всегда оставался верным Господу Кришне, прибежищу всех живых существ. Свободный от жадности, он наслаждался вместе со своей женой удовольствиями и благами, которые достались ему, но при этом всегда думал о том, когда сможет отречься от них.

ШБ 10.81.39

*тасйа ваи дева-девасйа
харер йаджна-патех прабхох
брахманах прабхаво даивам
на тебхйо видйате парам*

тасйа — Его; *ваи* — даже; *дева-девасйа* — Господа всех богов; *харех* — Кришны; *йаджна* — ведического жертвоприношения; *патех* — повелителя; *прабхох* — верховного повелителя; *брахманах* — брахманы; *прабхавах* — повелители; *даивам* — божество; *на* — не; *тебхйах* — чем они; *видйате* — существует; *парам* — выше.

Господь Хари — Бог всех богов, повелитель всех жертвоприношений и верховный владыка. Однако Сам Он почитает Своими господами

святых брахманов; стало быть, в мире нет никого, более достойного поклонения, чем они.

Комментарий

Шрила Вишванатха Чакраварти отмечает, что, хотя Шри Кришна и повелевает всем мирозданием, Сам Он считает Своими повелителями брахманов. Хотя Он Бог богов, Сам Он поклоняется брахманам. И хотя все жертвоприношения предназначены для того, чтобы умиловать Его, Сам Он совершает жертвоприношения, чтобы поклоняться брахманам.

ШБ 10.81.40

*эвам са випро бхагават-сухрт тада
дрштва сва-бхртйаир аджитам параджитам
тад-дхйана-вегодгратхитатма-бандхана
тад-дхама лебхе 'чиратах сатам гатим*

эвам — так; *сах* — он; *випрах* — брахман; *бхагават* — Верховного Господа; *сухрт* — друг; *тада* — затем; *дрштва* — видя; *сва* — Своими; *бхртйаих* — слугами; *аджитам* — непобедимого; *параджитам* — побежденного; *тат* — на Него; *дхйана* — медитации; *вега* — силой; *удгратхита* — развязаны; *атма* — души; *бандханах* — его пути; *тат* — Его; *дхама* — обители; *лебхе* — он достиг; *ачиратах* — очень скоро; *сатам* — великих святых; *гатим* — цели.

Увидев, как слуги Верховного Господа побеждают Непобедимого, брахман, дорогой друг Господа, почувствовал, что пути материальных привязанностей, остававшиеся в его сердце, силой его постоянной медитации на Господа постепенно ослабевают. Очень скоро брахман достиг высшей обители Господа Кришны, куда попадают все великие святые.

Комментарий

Ранее описывалось, чего Судамы достиг на Земле, а теперь Шукадева Госвами сообщает нам, какое сокровище ждало брахмана в следующей жизни. Шри Джива Госвами упоминает, что остатки иллюзии, прятаясь в сердце Судамы, заставляли его гордиться своей брахманической отрешенностью. Однако размышления о том, как Верховный Господь подчиняется Своим преданным, уничтожили последние следы иллюзии.

ШБ 10.81.41

*этад брахманйа-девасйа
шрутва брахманйатам нарах
лабдха-бхаво бхагавати
карма-бандхад вимучйате*

этат — это; *брахманйа-девасйа* — Верховного Господа, который больше всего любит брахманов; *шрутва* — выслушав; *брахманйатам* — доброты к брахманам; *нарах* — человек; *лабдха* — обретая; *бхавах* — любовь; *бхагавати* — к Господу; *карма* — материальной деятельности; *бандхат* — от пут; *вимучйате* — освобождается.

Господь всегда благоволит к брахманам. Любой, кто слушает эту историю о том, как добр к брахманам Верховный Господь, обязательно обретет любовь к Богу и освободится от пут материальной деятельности.

Комментарий

Во вступлении к той главе книги «Кришна, Верховная Личность Бога», где описывается эта история, Его Божественная Милость Шрила Прабхупада пишет: «Господь Кришна, Верховная Личность Бога и Сверхдуша всех живых существ, знает сердце каждого. Он особенно благоволит к преданным Ему брахманам. Господа Кришну также называют брахманья-дева — „Тот, кому поклоняются брахманы“. Из этого следует, что преданный, который вручил себя Верховной Личности Бога, уже достиг положения брахмана. Не став брахманом, нельзя приблизиться к Верховному Брахману, Господу Кришне. Господь особенно заботится о том, чтобы избавить Своих преданных от невзгод. Он единственное прибежище для всех чистых преданных».

Так заканчивается комментарий смиренных слуг А. Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады к восемьдесят первой главе Десятой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Господь благословляет брахмана Судаму».

ШБ 10.82: Кришна и Баларама встречаются с жителями Вриндавана

В этой главе описывается, как Ядавы и другие цари встретились на Курукшетре во время солнечного затмения и беседовали там о Господе Кришне. Здесь также рассказывается, как Кришна встретил на Курукшетре Махараджу Нанду и других жителей Вриндавана, чем подарил им неопишемую радость.

Узнав, что приближается полное солнечное затмение, люди со всей Бхарата-варши, в том числе и Ядавы, собрались на Курукшетре, чтобы, воспользовавшись этим особым случаем, увеличить свой запас благочестия. После того как Ядавы совершили омовение и другие обязательные ритуалы, они увидели, что на Курукшетру прибыли также правители Матсьи, Ушинары и других провинций. Туда также приехали Махараджа Нанда и вся пастушеская община Враджа. Все жители Вриндавана очень страдали от разлуки с Кришной. Обрадовавшись при виде старых друзей, Ядавы стали обниматься с ними и заплакали от счастья. Их жены также обнимали друг друга и тоже были очень счастливы.

Увидев своего брата Васудеву и других родственников, царица Кунти тут же перестала грустить. Тем не менее она сказала ему: «О брат, я так неудачлива — ведь когда мне приходилось нелегко, никто из вас не вспоминал обо мне. Увы, человека, от которого отвернулось Провидение, забывают даже его собственные родственники».

Васудева ответил: «Моя дорогая сестра, каждый в этом мире всего лишь игрушка в руках судьбы. Нас, Ядавов, преследовал царь Камса, и потому мы разбежались кто куда и попрятались в чужих землях. Поэтому мы не могли позаботиться о тебе».

Увидев Господа Шри Кришну и Его жен, прибывшие цари были поражены. Они стали прославлять Ядавов за то, что те всегда могут общаться с Господом. Встретившись с Махараджей Нандой, Ядавы очень обрадовались и бросились обнимать его. Васудева также с великим удовольствием обнял Нанду, а затем они стали вспоминать, как Нанда приютил сыновей Васудевы, Кришну и Балараму, когда сам Васудева находился в плену у Камсы. Баларама и Кришна обняли Махараджу Нанду и матушку Яшоду и поклонились им, но от волнения в горле у Них стоял ком и Они не могли вымолвить ни слова. Нанда и Яшода посадили своих сыновей к себе на колени и обняли Их. Только тогда боль разлуки в их сердцах утихла. Рохини и Деваки обняли Яшоду и, вспоминая, какую великую услугу она им оказала, сказали, что даже всех богатств Индры недостаточно, чтобы отплатить ей за то, что она вырастила Кришну и Балараму.

Затем Верховный Господь встретился в уединенном месте с юными пастушками. Он стал утешать их, говоря, что является вездесущим

источником всех энергий. Говоря это, Он имел в виду, что разлука с Ним немислима. Воссоединившись с Кришной, гопи молились лишь о том, чтобы Его лотосные стопы навсегда остались в их сердцах.

ШБ 10.82.1

шри-шука увача

*атхаикада двараватйам
васато рама-кршнайох
сурйопарагах су-махан
асит калпа-кшайе йатха*

шри-шуках увача — Шукадева Госвами сказал; *атха* — затем; *экада* — как-то раз; *двараватйам* — в Двараке; *васатох* — пока Они жили; *рама-кршнайох* — Баларама и Кришна; *сурйа* — солнца; *упарагах* — затмение; *су-махан* — величайшее; *асит* — было; *калпа* — дня Господа Брахмы; *кшайе* — в конце; *йатха* — словно.

Шукадева Госвами сказал: Однажды, когда Баларама и Кришна жили в Двараке, произошло великое солнечное затмение. Все погрузилось во тьму, как будто день Господа Брахмы подошел к концу.

Комментарий

Как отмечает Шрила Вишванатха Чакраварти, слова *атха* и *экада* часто используются в санскрите, чтобы начать новую тему. Но здесь они также означают, что о встрече Ядавов и Вришни, которая произошла на Курукшетре, рассказывается с нарушением хронологии событий.

Шрила Санатана Госвами объясняет в своем комментарии «Вайшнава-тошани», что события, о которых рассказывается в восьмьдесят второй главе, произошли после того, как Господь Баладева посетил Врадж (глава 65), но перед жертвоприношением раджасуя Махараджи Юдхиштхиры (глава 74). Ачарья утверждает это, поскольку во время затмения на Курукшетре все Куру, включая Дхритараштру, Юдхиштхиру, Бхишму и Дрону, были еще дружны и с удовольствием общались со Шри Кришной. Во время жертвоприношения раджасуя, однако, зависть к Пандавам разгорелась в сердце Дурьйодханы с такой силой, что с тех пор уже не угасала. Вскоре после этого Дурьйодхана вызвал Юдхиштхиру и его братьев на игру в кости, где обманным образом выиграл у них царство и отправил их в изгнание в лес. Сразу после возвращения Пандавов из изгнания состоялась великая битва на Курукшетре, во время которой Бхишма и Дрона были убиты. Поэтому все то, что

произошло во время солнечного затмения на Курукшетре, никак не могло случиться после жертвоприношения раджасуя.

ШБ 10.82.2

*там джнатва мануджа раджан
пурастад эва сарватах
саманта-панчакам кшетрам
йайух шрейо-видхитсайа*

там — это; *джнатва* — зная; *мануджах* — люди; *раджан* — о царь (Парикшит); *пурастат* — заранее; *эва* — даже; *сарватах* — отовсюду; *саманта-панчакам* — называемое Саманта-Панчака (в святом месте Курукшетра); *кшетрам* — на поле; *йайух* — отправились; *шрейах* — благо; *видхитсайа* — желая создать.

О царь, зная заранее об этом затмении, множество людей отправились в святое место Саманта-Панчака, чтобы увеличить свое благочестие.

Комментарий

Ведические астрономы уже пять тысяч лет назад могли предсказывать солнечные и лунные затмения так же, как это делают современные астрономы. При этом, однако, древние астрономы обладали гораздо более глубоким знанием, ибо понимали кармические последствия подобных событий. Солнечные и лунные затмения, как правило, имеют зловещие последствия. Однако, подобно тому как неблагоприятный день экадаши становится очень благоприятным, когда его посвящают прославлению Господа Хари, дни затмения также приносят благо, если в них поститься и совершать религиозные ритуалы.

Святое место паломничества, Саманта-Панчака, находится на Курукшетре, «святой земле Куру», где предки царей династии Куру совершили множество ведических жертвоприношений. Поэтому ученые брахманы посоветовали членам рода Куру поститься и совершать ритуалы в день солнечного затмения именно в этом месте. Задолго до того времени Господь Парашурама, чтобы искупить грех убийства, совершал на Курукшетре покаяние. Таким образом, Саманта-Панчака, пять прудов, которые он вырыл, появились там в конце Двапара-юги. Пруды эти сохранились до наших дней.

нихкшатрийам махим курван
рамах шастра-бхртам варах
нрпанам рудхираугхена
йатра чакре маха-храдан
идже ча бхагаван рамо
йатраспршто 'пи кармана
локам санграхайанн ишо
йатханйо 'гхапануттайе
махатйам тиртха-йатрайам
татраган бхаратих праджах
вршнайаш ча татхакрура-
васудевахукадаях
йайур бхарата тат кшетрам
свам агхам кшапайишнавах
гада-прадйумна-самбадйах
сучандра-шука-саранаих
асте 'нируддхо ракшайам
кртаварма ча йутха-пах

нихкшатрийам — лишенной царей; махим — землю; курван — сделав; рамах — Господь Парашурама; шастра — оружия; бхртам — из обладателей; варах — величайший; нрпанам — царей; рудхира — крови; огхена — потоками; йатра — где; чакре — он сделал; маха — огромные; храдан — озёра; идже — поклонялся; ча — и; бхагаван — Верховный Господь; рамах — Парашурама; йатра — где; аспрштах — не затрагиваемый; апи — даже; кармана — материальной деятельностью и ее последствиями; локам — весь мир; санграхайан — наставляя; ишах — Господь; йатха — словно; анйах — другой человек; агха — грехи; апануттайе — чтобы уничтожить; махатйам — могущественные; тиртха-йатрайам — по случаю святого паломничества; татра — туда; аган — пришли; бхаратих — Бхарата-варши; праджах — люди; вршнайах — члены династии Вришни; ча — и; татха — также; акрура-васудева-ахука-адаях — Акрура, Васудева, Ахука (Уграсена) и другие; йайух — отправились; бхарата — о потомок Бхараты (Парикшит); тат — этому; кшетрам — к святому месту; свам — свои; агхам — грехи; кшапайишнавах — желая искупить; гада-прадйумна-самба-адйах — Гада, Прадьюмна, Самба и другие; сучандра-шука-саранаих — вместе с Сучандрой, Шукой и Сараной; асте — остался; анируддхах — Анируддха; ракшайам — чтобы охранять; кртаварма — Критаварма; ча — и; йутха-пах — командующий армией.

В этом месте Господь Парашурама, лучший из воинов, избавив землю от царей, создал из их крови огромные озера, которые стали называться Саманта-Панчакой. Хотя законы кармы не распространяются на Господа Парашураму, все же, чтобы показать

пример всем остальным людям, он стал совершать в этом месте жертвоприношения. Таким образом, он вел себя как обычный человек, который пытается искупить свои грехи. Теперь же к Саманта-Панчаке со всех уголков Бхарата-варши стекались толпы людей. О потомок Бхараты, среди прибывших в это святое место было много членов рода Вришни: в надежде избавиться от грехов туда прибыли Гада, Прадьюмна и Самба, Акрура, Васудева, Ахука и другие цари. Анируддха вместе с Сучандрой, Шукой и Сараной, а также Критавармой, главнокомандующим их армии, остались в Двараке, чтобы охранять город.

Комментарий

Как пишет Шрила Вишванатха Чакраварти, внук Шри Кришны Анируддха остался в Двараке, чтобы защищать город, так как он является воплощением Господа Вишну, охраняющим духовную планету Шветадвипа.

ШБ 10.82.7-8

*те ратхаир дева-дхишньабхаир
хайаиш ча тарала-плаваих
гаджаир нададбхир абхрабхаир
нрбхир видйадхара-дйубхих*

*вйарочанта маха-теджах
патхи канчана-малинах
дивйа-сраг-вастра-саннахах
калатраих кхе-чара ива*

те — они; *ратхаих* — с колесницами (на которых восседали воины); *дева* — полубогов; *дхишньа* — воздушные корабли; *абхаих* — напоминавших; *хайаих* — с лошадьми; *ча* — и; *тарала* — (как) волны; *плаваих* — чьи движения; *гаджаих* — слонами; *нададбхих* — ревущими; *абхра* — тучи; *абхаих* — напоминающими; *нрбхих* — и пешими воинами; *видйадхара* — (как) видьядхары; *дйубхих* — сверкающие; *вйарочанта* — (царевичи династии Яду) были великолепны; *маха* — очень; *теджах* — могущественные; *патхи* — на дороге; *канчана* — золотыми; *малинах* — с ожерельями; *дивйа* — божественными; *срак* — с цветочными гирляндами; *вастра* — нарядами; *саннахах* — и доспехами; *калатраих* — с их женами; *кхе-чарах* — полубоги, которые парят в небесах; *ива* — словно.

Процессия могущественных Ядавов выглядела очень величественно. Их окружали воины на колесницах, походивших на воздушные корабли с райских планет, всадники на шагающих в такт лошадях и на ревущих слонах, огромных, как тучи. За ними шли пешие воины, блистательные, словно видьядхары. Убранство Ядавов — их золотые ожерелья, гирлянды и ярко блистающие доспехи — было столь ослепительным, что, когда они проезжали по дороге вместе со своими женами, казалось, будто это полубоги летят по небу.

ШБ 10.82.9

*татра снатва маха-бхага
упошйа су-самахитах
брахманебхйо дадур дхенур
васах-сраг-рукма-малиних*

татра — там; *снатва* — омывшись; *маха-бхагах* — очень благочестивые (Ядавы); *упошйа* — постясь; *су-самахитах* — с великим тщанием; *брахманебхйах* — брахманам; *дадур* — раздали; *дхенур* — коров; *васах* — с нарядами; *сраг* — гирляндами; *рукма* — золотыми; *малиних* — и ожерельями.

Прибыв в Саманта-Панчаку, благочестивые Ядавы сначала омылись, а затем с великим усердием стали поститься. После этого они одарили брахманов коровами, которые были красиво наряжены, украшены гирляндами и золотыми ожерельями.

ШБ 10.82.10

*рама-храдешу видхи-ват
пунар аплутйа вршнайах
дадах св-аннам двиджагрйебхйах
кршне но бхактир аств ити*

рама — Господа Парашурамы; *храдешу* — в озерах; *видхи-ват* — в соответствии с указаниями писаний; *пунах* — вновь; *аплутйа* — омывшись; *вршнайах* — Вришни; *дадур* — раздали; *су* — замечательную; *аннам* — пищу; *двиджа* — брахманам; *агрйебхйах* — самым лучшим; *кршне* — Кришне; *нах* — наша; *бхактих* — преданность; *асту* — пусть будет; *ити* — так.

Строго следуя предписаниям шастр, потомки Вришни вновь омылись в озерах Господа Парашурамы и досыта накормили самых лучших брахманов. Все это время они молились: «Пусть в нашем сердце всегда будет жить преданность Господу Кришне».

Комментарий

Второе омовение, которое Вришни совершили на следующий день, ознаменовало конец их поста.

ШБ 10.82.11

*свайам ча тад-ануджната
вршнайах кршна-деватах
бхуктвонавивишух камам
снигдха-ччхайангхрипангхришу*

свайам — сами; *ча* — и; *тад* — Его (Господа Кришны); *ануджнатах* — получив позволение; *вршнайах* — Вришни; *кршна* — Господь Кришна; *деватах* — чье единственное Божество; *бхуктва* — вкушая; *унавивишух* — сели; *камам* — по желанию; *снигдха* — прохладная; *чхайа* — чья тень; *ангхрипа* — деревьев; *ангхришу* — у подножья.

Затем, испросив позволение у Господа Кришны, единственного, кому они поклонялись, члены рода Вришни позавтракали и сели отдыхать в прохладной тени деревьев.

ШБ 10.82.12-13

*тадрагатамс те дадршух
сухрт-самбандхино нрпан
матсйошинара-каушалйа-
видарбха-куру-срнджайан
камбоджа-каикайан мадран
кунтин анарта-кералан
анйамш чаиватма-пакшийан
парамш ча шаташо нрпа
нандадин сухрдо гопан*

матра — туда; *агатан* — прибывшие; *те* — они (Ядавы); *дадршух* — увидели; *сухрт* — друзья; *самбандхинах* — и родственники; *нрпан* — цари; *матсйа-ушинара-каушалйа-видарбха-куру-сринджайан* — матсьев, ушинаров, кошалов, видарбхов, куру и сринджаев; *камбоджа-каикайан* — камбоджей и кекаев; *мадран* — мадров; *кунтин* — кунти; *анарта-кералан* — анартов и кералов; *анйан* — других; *ча эва* — также; *атма-накшийан* — их клана; *паран* — противники; *ча* — и; *шаташах* — сотнями; *нрпа* — о царь (Парикшит); *нанда-адин* — во главе с Махараджей Нандой; *сухрдах* — их дорогие друзья; *гопан* — пастухи; *гопих* — пастушки; *ча* — и; *уткантхитах* — в беспокойстве; *чирам* — долгое время.

Ядавы увидели, что многие из царей, прибывших туда, были их старыми друзьями и родственниками — это были правители матсьев, ушинаров, кошалов, жителей Видарбхи, куру, сринджаев, камбоджей, кекаев, мадров и кунти, а также цари Анарты и Кералы. Они также увидели сотни других царей, как друзей, так и соперников. О царь Парикшит, помимо всех них Ядавы увидели своих старых друзей — Махараджу Нанду, а также всех остальных пастухов и пастушек, которые так долго не знали покоя.

ШБ 10.82.14

анйонйа-сандаршана-харша-рамхаса
протпхулла-хрд-вактра-сароруха-шрийах
ашлишйа гадхам найанаих сравадж-джала
хрийат-твачо руддха-гиро йайур мудам

анйонйа — друг друга; *сандаршана* — при виде; *харша* — радости; *рамхаса* — порывами; *протпхулла* — цветущих; *хрт* — их сердец; *вактра* — и лиц; *сароруха* — лотосов; *шрийах* — чья красота; *ашлишйа* — обнимая; *гадхам* — крепко; *найанаих* — из их глаз; *срават* — текущая; *джалах* — вода (слезы); *хрийат* — с волосами на теле, встающими дыбом; *твачах* — чья кожа; *руддха* — прерывавшаяся; *гирах* — чья речь; *йайух* — они ощущали; *мудам* — блаженство.

От радости встречи лотосы их лиц и сердец распустились, сияя красотой. Мужчины принялись крепко обнимать друг друга. Они ощущали неземное блаженство, из глаз их текли слезы, волосы на их телах вставали дыбом, а голоса прерывались от счастья.

стрийаш ча самвикшйа митхо 'ти-саухрда-
 смитамалапанга-дршо 'бхиребхире
 станаих станан кункума-панка-рушитан
 нихатйа дорбхих пранайашру-лочанах

стрийах — женщины; ча — и; самвикшйа — видя; митхах — друг друга; ати — необычайной; саухрда — дружеской привязанностью; смита — улыбаясь; амала — чистые; апанга — источавшие взгляды; дршах — чьи глаза; абхиребхире — они обнимали; станаих — грудями; станан — груди; кункума — из шафрана; панка — пастой; рушитан — умощенные; нихатйа — прижимаясь; дорбхих — руками; пранайа — любви; ашру — слезы; лочанах — в чьих глазах.

Женщины с нежностью глядели друг на друга и искренне улыбались. А когда они стали обниматься, их груди, умощенные шафрановой пастой, прижимались к грудям подруг, и в глазах у них стояли слезы любви.

тато 'бхивадйа те врддхан
 йавиштхаир абхивадитах
 св-агатам кушалам прштва
 чакрух кршна-катха митхах

татах — затем; абхивадйа — поклонившись; те — они; врддхан — старшим; йавиштхаих — младшими родственниками; абхивадитах — почитаемые; су-агатам — об удачном прибытии; кушалам — и благополучии; прштва — расспрашивая; чакрух — устроили; кршна — о Кришне; катхах — разговоры; митхах — друг с другом.

Затем все они поклонились своим старшим и приняли выражение почтения от младших родственников. Расспросив друг друга о том, как прошло путешествие, и о том, как обстоят их дела, они стали говорить о Кришне.

Комментарий

Таковы особые отношения, связывающие между собой вайшнавов. Даже семейные узы, которые вводят в заблуждение обычных людей, не помеха для тех, чьи родственники — чистые преданные Господа. Имперсоналистам не дано по достоинству оценить эти близкие отношения, поскольку, согласно их философии, любые эмоции, проявляемые людьми по отношению друг к другу, осуждаются как иллюзорные. Когда последователи имперсонализма делают вид, будто понимают любовные взаимоотношения Кришны и Его преданных, они только еще больше запутываются сами и мешают понять Кришну тем, кто их слушает.

ШБ 10.82.17

*пртха бхратрн свасрр викийа
тат-путран питарап апи
бхратр-патнир мукундам ча
джахау санкатхайа шучах*

пртха — Кунти; *бхратрн* — своих братьев; *свасрх* — и сестер; *викийа* — увидев; *тат* — их; *путран* — детей; *питарау* — ее родителей; *апи* — также; *бхратр* — ее братьев; *патних* — жен; *мукундам* — Господа Кришну; *ча* — также; *джахау* — она рассталась; *санкатхайа* — разговаривая; *шучах* — со своей печалью.

Царица Кунти встретила своих родителей, братьев и сестер, а также их детей, жен братьев и Господа Мукунду. Разговаривая с ними, она забыла о своей печали.

Комментарий

Чистый преданный может пребывать в постоянном беспокойстве, но, хоть это состояние, на первый взгляд, и является полной противоположностью шанти, умиротворения имперсоналистов, оно может быть возвышенным проявлением любви к Богу. Пример тому — Шримати Кунтидеви, тетя Господа Кришны и мать Пандавов.

ШБ 10.82.18

кунтй увача

арйа бхратар ахам манйе
атманам акрташишам
йад ва апатсу мад-вартам
нанусмаратха саттамах

кунти увача — царица Кунти сказала; арйа — о почтенный; бхратах — о брат; ахам — я; манйе — думаю; атманам — меня; акрта — несбывшиеся; ашишам — мои желания; йат — поскольку; ваи — несомненно; апатсу — в тяжелое время; мат — со мной; вартам — что случилось; на анусмаратха — все вы не помнили; сат-тамах — лучшие из праведных людей.

Царица Кунти сказала: Мой дорогой почтенный брат, я чувствую, что желания мои не сбылись, поскольку, хоть все вы и лучшие из праведных людей, пока я бедствовала, никто из вас не помнил обо мне.

Комментарий

Здесь царица Кунти обращается к своему брату Васудеве.

ШБ 10.82.19

сухрдо джнатаях путра
бхратарах питарав апи
нанусмаранти сва-джанам
йасйа даивам адакшинам

сухрдах — друзья; джнатаях — и родственники; путрах — сыновья; бхратарах — братья; питарау — родители; апи — даже; на анусмаранти — не помнят; сва-джанам — о родственнике; йасйа — к кому; даивам — Провидение; адакшинам — не благосклонно.

Когда Провидение отворачивается от человека, друзья и родные — даже его собственные дети, братья и родители — забывают о нем.

Комментарий

И Шрила Шридхара Свами, и Вишванатха Чакраварти Тхакур поясняют, что Кунти вовсе не винит родных в своих бедах. Именно поэтому она называет их «лучшими из праведных людей». Причиной всех бед она считает свою нелегкую судьбу.

шри-васудева увача

*амба масман асуйетха
даива-криданакан наран
ишасйа хи ваше локах
куруте карйате 'тха ва*

шри-васудевах увача — Шри Васудева сказал; *амба* — моя дорогая сестра; *ма* — не; *асман* — на нас; *асуйетхах* — сердись; *даива* — судьбы; *криданакан* — игрушки; *наран* — люди; *ишасйа* — Верховного Господа; *хи* — несомненно; *ваше* — под властью; *локах* — человек; *куруте* — действует; *карйате* — побуждаемый к действию другими; *атха ва* — или же.

Шри Васудева сказал: Дорогая сестра, пожалуйста, не сердись на нас. Мы обычные люди, игрушки в руках судьбы. Поистине, действует ли человек по своей воле или его вынуждают другие, он всегда находится во власти Верховного Господа.

*камса-праатапитах сарве
вайам йата дишам дишам
этархй эва пунах стханах
даивенасадитах свасах*

камса — Камсой; *праатапитах* — преследуемые; *сарве* — все; *вайам* — мы; *йатах* — убежали; *дишам дишам* — в различных направлениях; *этархи эва* — лишь теперь; *пунах* — вновь; *стханах* — на свои места; *даивена* — Провидением; *асадитах* — возвращенные; *свасах* — о сестра.

Гонимые Камсой, все мы разбежались кто куда, и только теперь, дорогая сестра, нам по милости Провидения удалось вернуться домой.

шри-шука увача

*васудевограсенадйаир
йадубхис те 'рчита нрпах
асанн ачйута-сандарша-
парамананда-нирвртах*

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; *васудева-* уграсена-
адйаих — во главе с Васудевой и Уграсеной; *йадубхих* — Ядавами; *те* — они;
арчитах — почитаемые; *нрпах* — цари; *асан* — стали; *ачйута* — Господа
Кришны; *сандарша* — при виде; *парама* — высшем; *ананда* — в блаженстве;
нирвртах — умиротворенные.

**Шукадева Госвами сказал: Васудева, Уграсена и другие Ядавы
оказали почести приехавшим туда царям, а те, увидев Господа Ачьюту,
ощутили высшее умиротворение и блаженство.**

ШБ 10.82.23-26

*бхишмо дроно 'мбика-путро
гандхари са-сута татха
са-дарах пандавах кунти
санджайо видурах крпах*

*кунтибходжо вираташ ча
бхишмако нагнаджин махан
пуруджид друпатах шалйо
дхрштакэтух са кашират*

*дамагхошо вишалакшо
маитхило мадра-кекайау
йудхаманйух сушарма ча
са-сута бахликадаях*

*раджано йе ча раджендра
йудхиштхирам анувратах
шри-никетам вапух шаурех
са-стрикам викшйа висмитах*

бхишмах дронах *амбика-путрах* — Бхишма, Дрона и сын Амбика
(Дхритараштра); *гандхари* — Гандхари; *са* — вместе с; *сутах* — ее сыновья;

татха — также; *са-дарах* — с их женами; *пандавах* — Сыновья Панду; *Кунти* — Кунти; *санджайах видурах крпах* — Санджая, Видура и Кришна; *кунтибходжах виратах ча* — Кунтибходжи и Вираты; *бхишмаках* — Бхишма; *нагнаджит* — Нагнаджит; *махан* — Великий; *пуруджит друпдах шалйах* — Пуруджит, Друпад и Салья; *дхриштaketух* — Дхриштaketу; *сах* — а; *каши-рат* — правитель Каши; *дамагхошах вишалакшах* — Дамагхоша и Вишалакша; *маитхилах* — король Митхилы; *мадра-кекаю* — царей Мадра и Кекайи; *юдхаманьюх сушарма ча* — Юдхаманью и Сушарма; *са-сутах* — со своими сыновьями; *бахлика-адайах* — Бахлика и другие; *раджанах* — цари; *йе* — кто; *ча* — и; *раджа-индра* — лучший из царей (Парикшит); *юдхиштхирам* — Махараджа Юдхиштхира; *анувратах* — следующий; *шри* — от богатства и красоты; *никетам* — обитель; *вапух* — личная форма; *шаурех* — Господа Кришны; *са-стрикам* — вместе со своими женами; *викшйа* — видеть; *висмитах* — поражено.

Все члены царских родов, присутствовавшие там, - Бхишма, Дрона, Дхритараштра, Гандхари и ее сыновья, Пандавы с женами, Кунти, Санджая, Видура, Крипачарья, Кунтибходжа, Вирата, Бхишмака, великий Нагнаджит, Пуруджит, Друпادا, Шалья, Дхриштaketу, Кашираджа, Дамагхоша, Вишалакша, Майтхила, Мадра, Кекайя, Юдхаманью, Сушарма, Бахлика и другие цари, вассалы Махараджи Юдхиштхиры, - все они, о лучший из царей, были поражены, увидев трансцендентный облик Господа Кришны, средоточия всех богатств и красоты, который стоял перед ними со Своими супругами.

Комментарий

По словам Шрилы Шридхара Свами, все эти цари теперь были последователями Юдхиштхиры, потому что он победил каждого из них при совершении Раджасуя ягьи. Ведические предписания гласят, что кшатрий, желающий совершить Раджасуя ягью для вознесения на небеса, должен сначала послать коня, чтобы тот свободно путешествовал по миру. Любой другой царь, на территорию которого входит этот конь, должен либо добровольно подчиниться, либо встретиться лицом к лицу с кшатрием или его представителями в битве.

ШБ 10.82.27

*атха те рама-кршнабхйам
самйак прapта-самарханах
прашашамсур муда йукта
вршнин кршна-париграхан*

атха — затем; *те* — они; *рама-кршнабхйам* — от Баларама и Кришны; *самйак* — должным образом; *прапта* — приняв; *самарханах* — подобающие им почести; *прашашамсух* — восславили с воодушевлением; *муда* — радости; *йуктах* — полные; *вршинин* — Вришни; *кршна* — Господа Кришны; *париграхан* — личных спутников.

После того как Господь Баларама и Господь Кришна оказали этим царям соответствующие их сану почести, все эти цари с великой радостью и воодушевлением стали прославлять членов рода Вришни, родственников Шри Кришны.

ШБ 10.82.28

ахо бходжа-пате йуйам
джанма-бхаджо нрнам иха
йат пашйатхасакрт крشناм
дурдаршам апи йогинам

ахо — ах; *бходжа-пате* — о господин Бходжей, Уграсена; *йуйам* — ты; *джанма-бхаджах* — получивший достойное рождение; *нрнам* — среди людей; *иха* — в этом мире; *йат* — поскольку; *пашйатха* — ты видишь; *асакрт* — вновь и вновь; *крشناм* — Господа Кришну; *дурдаршам* — которого редко удается увидеть; *апи* — даже; *йогинам* — великим мистикам.

[Цари сказали:] О царь Бходжей, ты единственный из людей можешь гордиться своим рождением, ибо оно позволяет тебе постоянно созерцать Господа Кришну, которого редко удается увидеть даже великим йогам.

ШБ 10.82.29-30

йад-вишрутих шрути-нутедам алам пунати
падаванеджана-пайаш ча вачаш ча шастрам
бхух кала-бхарджита-бхагани йад-ангхри-падма-
спаршоттха-шактир абхиваршати но 'кхилартхан

тад-даршана-спаршананупатха-праджалпа-

шаййасанашана-сайауна-сапинда-бандхах
йешам грхе нирайа-вартмани вартатам вах
сваргапаварга-вирамах свайам аса вишнух

йат — чья; вишрутих — слава; шрути — Ведами; нута — воспеваемая; идам — это (мироздание); алам — полностью; пунати — очищает; пада — чьи стопы; аванеджана — омывающая; пайах — вода; ча — и; вачах — слова; ча — и; шастрам — богооткровенные писания; бхух — Землю; кала — временем; бхарджита — утрачена; бхага — чья удача; апи — даже; йат — чьих; ангхри — стоп; падма — похожих на лотосы; спарша — прикосновением; уттха — пробуждена; шактих — чья энергия; абхиваршати — щедро проливает; нах — на нас; акхила — всё; артхан — желаемое; тат — Его; даршана — видя; спаршана — касаясь; анупатха — гуляя вместе; праджалпа — беседа; шаййа — ложась отдыхать; асана — сидя; ашана — принимая пищу; са-йауна — в родстве по браку; са-пинда — и в кровном родстве; бандхах — связи; йешам — в чьих; грхе — семейная жизнь; нирайа — ада; вартмани — по пути; вартатам — который путешествует; вах — твой; сварга — (желания достижения) небес; апаварга — и освобождения; вирамах — (причина) прекращения; свайам — лично; аса — есть; вишнух — Верховный Господь Вишну.

Его слава, звучащая в Ведах, вода, которая омывала Его стопы, и слова, которые Он произносит (богооткровенные писания), — все это смывает всю грязь с мироздания. Хотя время растоптало удачу Земли, тем не менее прикосновение Его лотосных стоп снова оживило ее, и теперь она щедро одаривает нас, исполняя все наши желания. Тот же самый Господь Вишну, который заставляет живых существ позабыть о желании наслаждаться в раю или обрести освобождение, теперь состоит с тобой в кровном и семейном родстве, и если бы не Господь, то твоя семейная жизнь привела бы тебя в ад. Более того, будучи Его родственником, ты непосредственно видишь Его, дотрагиваешься до Него, прогуливаешься рядом с Ним, разговариваешь, ложишься рядом с Ним отдыхать, сидишь с Ним и вместе с Ним принимаешь пищу.

Комментарий

Все ведические мантры прославляют Господа Вишну; это подробно разъясняют и подтверждают цитатами такие великие ачарьи, как Рамануджа в своей «Ведартха-санграхе» и Мадхва в «Риг-веда-бхашье». Слова, которые произносит Сам Господь Вишну, к примеру «Бхагавад-гита», составляют сокровенную суть всех писаний. Воплотившись в образе Вьясадевы, Верховный Господь составил «Веданта-сутры» и «Махабхарату», а в «Махабхарате» Сам Шри Кришна говорит: *ведаиш ча сарваир ахам эва ведйо веданта-крд веда-вид эва чахам* — «Цель изучения всех Вед — постичь Меня. Я истинный составитель „Веданты“ и знаток Вед» (Б.-г., 15.15).

Когда Господь Вишну появился перед Махараджей Бали, чтобы попросить три шага земли, вторым шагом Он пробил оболочки вселенной. Вода трансцендентной реки Вираджи, которая течет сразу за этими оболочками, просочилась внутрь, омыв стопу Господа Ваманы, и теперь течет здесь как река Ганга. Происхождение этой реки божественно, поэтому ее обычно считают самой священной из рек. Однако еще более могущественны воды реки Ямуны, в которых Господь Вишну в Своем изначальном облике Говинды резвился со Своими близкими спутниками.

В этих двух стихах собравшиеся цари прославляют удачу, выпавшую на долю родственников Господа Кришны, потомков Махараджи Яду. Ядавы не только все время видят Кришну, они также связаны с Ним родственными узами — кровными и брачными. Шрила Вишванатха Чакраварти отмечает, что слово бандха, кроме своего основного значения «родство», имеет также значение «плен». Ачарья имеет в виду, что любовь, которую Ядавы питают к Господу, побуждает Его всегда оставаться рядом с ними.

ШБ 10.82.31

шри-шука увача

*нандас татра йадун праптан
джнатва кршна-пурогаман
татрагамад врто гонаир
анах-стхартхаир дидркшайа*

шри-шуках увача — Шукадева Госвами сказал; *нандах* — Махараджа Нанда; *татра* — туда; *йадун* — Яду; *праптан* — прибывшие; *джнатва* — узнав; *кршна* — с Господом Кришной; *пурах-гаман* — прибывшим впереди; *татра* — туда; *агамат* — он отправился; *вртах* — сопровождаемый; *гонаих* — пастухами; *анах* — на своих телегах; *стха* — помещены; *артхаих* — чьи вещи; *дидркшайа* — желая увидеть.

Шукадева Госвами сказал: Когда Махараджа Нанда узнал, что Ядавы во главе с Кришной прибыли на Курукшетру, он тут же отправился повидаться с ними. Вместе с ним, погрузив свои пожитки на телеги, поехали и все остальные пастухи.

Комментарий

Пастухи Враджа намеревались побыть на Курукшетре несколько дней, поэтому прибыли туда с запасом еды, прежде всего молочных продуктов и другой пищи, которую любили Кришна и Баларама.

там дрштва вршнайо хрштас
 танвах пранам ивоттхитах
 паришасваджуре гадхам
 чира-даршана-катарах

там — его, Нанду; дрштва — увидев; вршнаих — Вришни; хрштах — обрадованные; танвах — живые тела; пранам — их жизненный воздух; ива — словно; уттхитах — поднимающийся; паришасваджуре — они обняли его; гадхам — крепко; чира — долгое время спустя; даршана — встречей; катарах — взволнованные.

Увидев Нанду, Вришни очень обрадовались. Они повскакивали со своих мест, чувствуя себя как те, кто вернулся из объятий смерти. После долгой и тягостной разлуки с Нандой они принялись крепко обнимать его.

васудевах паришваджйа
 сампритах према-вихвалах
 смаран камса-кртан клешан
 путра-нйасам ча гокуле

васудевах — Васудева; паришваджйа — обнимая (Махараджу Нанду); сампритах — обрадованный; према — от любви; вихвалах — вне себя; смаран — вспоминая; камса-кртан — созданные Камсой; клешан — беды; путра — своих сыновей; нйасам — оставив; ча — и; гокуле — в Гокуле.

Охваченный радостью, Васудева обнял Махараджу Нанду. В приливе экстатической любви Васудева вспоминал страдания, которые причинил ему Камса, так что ему, Васудеве, пришлось ради безопасности своих сыновей оставить Их в Гокуле.

*кршна-рамау паришваджйа
питарава абхивадйа ча
на кинчаночатух премна
сашру-кантхау курудваха*

кршна-рамау — Кришна и Баларама; *паришваджйа* — обняв; *питарау* — Своих родителей; *абхивадйа* — оказав почтение; *ча* — и; *на кинчана* — ничего; *учатух* — не сказали; *премна* — от любви; *са- ашру* — полные слез; *кантхау* — чьи горла; *куру-удваха* — о герой среди Куру.

О герой рода Куру, Кришна и Баларама обняли Своих приемных родителей и затем поклонились им, однако слезы подступали у Них к горлу, поэтому Они не могли вымолвить ни слова.

Комментарий

Встречаясь с родителями после долгой разлуки, сын или дочь должны сначала поклониться своим родителям. Однако Нанда и Яшода не позволили сыновьям сделать это. Лишь завидев Их, они бросились обнимать своих детей, и только после этого Кришна и Баларама смогли выразить им почтение.

ШБ 10.82.35

*тава атмасанам аропйа
бахубхйам парирабхйа ча
йашода ча маха-бхага
сутау виджахатух шучах*

тау — двоих; *атма-асанам* — на свои колени; *аропйа* — посадив; *бахубхйам* — своими руками; *парирабхйа* — обнимая; *ча* — и; *йашода* — матушка Яшода; *ча* — также; *маха-бхага* — праведная; *сутау* — своих сыновей; *виджахатух* — они расстались; *шучах* — со скорбью.

Усадив сыновей к себе на колени и держа Их за руки, Нанда и праведная Яшода забыли о своем горе.

Комментарий

Шрила Вишванатха Чакраварти объясняет, что после первых объятий и поклонов Васудева отвел Нанду и Яшоду, которые держали за руки Кришну и Балараму, в свой шатер. За ними последовала Рохини и другие женщины и мужчины Враджа, а также их слуги. Зайдя внутрь, Нанда и Яшода усадили

сыновей к себе на колени. Несмотря на то, что они слышали о славных подвигах, которые оба Господа совершили, живя в Двараке, несмотря на окружающую их сыновей роскошь, Нанда и Яшода по-прежнему видели в Них только своих детей, которым едва исполнилось восемь лет.

ШБ 10.82.36

*рохини деваки чатха
паришваджйа враджешварим
смарантйау тат-кртам маитрим
башпа-кантхйау самучатух*

рохини — Рохини; *деваки* — Деваки; *ча* — и; *атха* — затем; *паришваджйа* — обняв; *враджа-ишварим* — царицу Враджа (Яшоду); *смарантйау* — вспоминая; *тат* — ею; *кртам* — сделанную; *маитрим* — дружбу; *башпа* — слезы; *кантхйау* — в чьем горле; *самучатух* — они обратились к ней.

Затем Рохини и Деваки обняли царицу Враджа, вспоминая обо всем, что она для них сделала. Голосом, прерывающимся от слез, они обратились к ней с такими словами.

Комментарий

В тот момент, как объясняет Шрила Вишванатха Чакраварти, Шри Васудева пригласил Нанду повидаться с Уграсеной и другими старейшинами Ядавов. Они ушли из шатра, и, воспользовавшись этой возможностью, Рохини и Деваки стали беседовать с Яшодой.

ШБ 10.82.37

*ка висмарета вам маитрим
аниврттам враджешвари
авапйапй аиндрам аишварйам
йасйа неха пратикрийа*

ка — какая женщина; *висмарета* — сможет забыть; *вам* — вас двоих (Яшоды и Нанды); *маитрим* — дружбу; *аниврттам* — неизменную; *враджа-ишвари* — о царица Враджа; *авапйа* — обретя; *апи* — даже; *аиндрам* — Индры;

аишварйам — богатства; *йасйах* — для которой; *на* — не; *иха* — в этом мире; *прати-крийа* — вознаграждение.

[Рохини и Деваки сказали:] О царица Враджа, какая женщина сможет забыть вашу с Нандой неизменную доброту, с которой вы относились к нам? Мы никогда не сможем по достоинству отблагодарить тебя, даже если у нас будут все богатства Индры.

ШБ 10.82.38

*этав адршта-питарау йувайох сма питрох
сампринанабхйудайа-пошана-паланани
прайшошатур бхавати пакшма ха йадват акшнор
нйастав акутра ча бхайау на сатам парах свах*

этау — эти двое; *адршта* — не видя; *питарау* — Своих родителей; *йувайох* — вас двоих; *сма* — несомненно; *питрох* — родители; *сампринана* — нянчась; *абхйудайа* — растя; *пошана* — питание; *паланани* — и защиту; *прайша* — получая; *ушатух* — Они жили; *бхавати* — дорогая подруга; *пакшма* — веки; *ха* — несомненно; *йадват* — в точности как; *акшнох* — глаз; *нйастау* — безопасное место; *акутра* — нигде; *ча* — и; *бхайау* — чей страх; *на* — не; *сатам* — для святых людей; *парах* — чужой; *свах* — свой.

Вы заботились об этих мальчиках как о своих собственных детях до того самого дня, пока Они не встретились со Своими настоящими родителями. Вы дарили Им свою любовь, воспитывали Их, кормили и защищали. Дорогая подруга, Они жили, не ведая страха, потому что вы защищали Их, в точности как веки защищают глаза. Поистине, праведники, подобные вам, никогда не делят людей на своих и чужих.

Комментарий

Как объясняет Шрила Вишванатха Чакраварти, Кришна и Баларама не видели Своих родителей по двум причинам: во-первых, из-за того, что Они скрывались от преследований Камсы во Врадже, а во-вторых, потому, что Они на самом деле никогда не рождались, а следовательно, у Них не может быть родителей.

Шрила Вишванатха Чакраварти также раскрывает, что думала Деваки перед тем, как произнести этот стих: «Увы, поскольку двое этих моих сыновей слишком долго считали тебя Своей матерью и защитницей, о Яшода, и поскольку Они всегда купались в океане твоей любви, теперь, когда ты снова рядом с Ними, Они даже не замечают меня. А ты ведешь себя так, будто

обезумела и ослепла от любви к Ним. О, я вижу, что твоя материнская любовь к Ним в миллионы раз сильнее моей. Ты просто смотришь на нас, твоих подруг, даже не узнавая нас. Поэтому сейчас я обращусь к тебе с ласковыми словами, чтобы вернуть тебя к реальности».

Однако Деваки так и не дождалась ответа от Яшоды, и тогда Рохини сказала ей: «Дорогая Деваки, сейчас нам никак не удастся вывести ее из транса. Наши слова — это глас вопиющего в пустыне. И сыновья ее привязаны к ней веревками сыновней любви так же крепко, как и она к Ним. Давай лучше пойдем повидаться с Притхой, Драупади и другими».

ШБ 10.82.39

шри-шука увача

*гопйаш ча кршнам упалабхйа чирад абхиштам
йат-прекшане дршишу пакшма-кртам шапанти
дргбхир хрди-кртам алам париабхйа сарвас
тад-бхавам апур апи нитйа-йуджам дурапам*

шри-шуках увача — Шукадева Госвами сказал; *гопйах* — юные пастушки; *ча* — и; *кршнам* — Кришну; *упалабхйа* — видя; *чират* — после долгого времени; *абхиштам* — объект их желаний; *йат* — на кого; *прекшане* — глядя; *дршишу* — на их глазах; *пакшма* — век; *кртам* — создателя; *шапанти* — они проклинали; *дргбхих* — их глазами; *хрди-кртам* — помещенного в сердца; *алам* — к их удовольствию; *париабхйа* — обнимая; *сарвах* — все они; *там* — в Него; *бхавам* — экстатическую поглощенность; *апух* — обрели; *апи* — даже хотя; *нитйа* — постоянно; *йуджам* — для тех, кто занимается йогой; *дурапам* — которой сложно достичь.

Шукадева Госвами сказал: Когда гопи смотрели на своего любимого Кришну, они всегда проклинали того, кто сотворил их веки [скрывающие от них Кришну на мгновение]. Теперь же, увидев Его вновь после такой долгой разлуки, своими глазами они заключили Его в свои сердца и там обнимали Его столько, сколько их душе было угодно. Таким образом, устремив к Нему свои умы, они погрузились в экстатический транс, достичь которого трудно даже тем, кто непрестанно занимается мистической йогой.

Комментарий

Как пишет Шрила Вишванатха Чакраварти, в тот момент Господь Баларама заметил гопи, стоявших неподалеку. Видя, что их желание увидеться

с Кришной такое сильное, что тела их трепещут и они готовы умереть, если им это не удастся, Он тактично решил встать и удалиться. После этого гопи погрузились в состояние, описанное в этом стихе. Говоря о том, что гопи отпускали нелестные замечания о Господе Брахме, «создателе век», Шукадева Госвами дает здесь выход своей легкой зависти по отношению к тому, какое положение удалось достичь гопи.

Шрила Джива Госвами переводит выражение нитйа-йуджам по- другому — «даже главных жен Господа, которые обычно гордятся тем, что постоянно пребывают в Его обществе».

В книге «Кришна, Верховная Личность Бога» Шрила Прабхупада пишет: «Много лет гопи провели в разлуке с Кришной, и теперь, когда они вместе с Махараджей Нандой и Яшодой прибыли на Курукшетру и наконец увидели Его, их охватил сильнейший экстаз. Невозможно даже вообразить, как жаждали гопи снова встретиться с Кришной. И когда Он предстал перед ними, они глазами забрали Его в свои сердца и в мыслях горячо обнимали Его. При этом они испытывали такой восторг, что совершенно забыли о самих себе. Даже великие йоги, постоянно медитирующие на Верховную Личность Бога, не могут погрузиться в такой экстатический транс, в каком пребывали гопи, когда мысленно обнимали Кришну. Господь, который присутствует в сердце каждого, знал, что происходит в сердцах гопи. Он понимал, какой экстаз они испытывают, и тоже мысленно обнимал девушек».

ШБ 10.82.40

*бхагавамс тас татха-бхута
вивикта упасангатах
ашлишйанамайам прштва
прахасанн идам абравит*

бхагаван — Верховный Господь; *тах* — их; *татха-бхутах* — пребывавших в таком состоянии; *вивикте* — в уединенном месте; *упасангатах* — подойдя; *ашлишйа* — обняв; *анамайам* — о здоровье; *прштва* — спросив; *прахасан* — засмеялся; *идам* — это; *абравит* — сказал.

Верховный Господь встретился с гопи в уединенном месте. Они стояли, погруженные в экстатический транс, и Господь, обняв каждую из них и расспросив о здоровье, засмеялся и произнес такие слова.

Комментарий

Шрила Вишванатха Чакраварти поясняет, что Кришна с помощью Своей энергии вибхути-шакти распространил Себя во множество форм, чтобы

обнять каждую гопи по отдельности и вывести их из состояния транса. Он спросил: «Утихла ли в ваших сердцах боль разлуки?» — и засмеялся, чтобы как-то подбодрить их.

ШБ 10.82.41

*апи смаратха нах сакхйах
сванам артха-чикиршайа
гатамш чирайитан чхатру-
пакша-кшапана-четасах*

апи — ли; *смаратха* — вы помните; *нах* — Нас; *сакхйах* — подружки; *сванам* — родных; *артха* — цели; *чикиршайа* — желая осуществить; *гатам* — уехавший; *чирайитан* — остававшийся долго; *шатру* — Наших врагов; *пакша* — полчища; *кшапана* — уничтожить; *четасах* — чье намерение.

[Господь Кришна сказал:] Мои дорогие подружки, вы до сих пор помните Меня? Меня не было так долго лишь потому, что Я хотел угодить Своим родственникам и победить всех Своих врагов.

ШБ 10.82.42

*апй авадахйайатхасман свид
акрта-джнавишанкайа
нунам бхутани бхагаван
йунакти вийунакти ча*

апи — также; *авадахйайатха* — вы презираете; *асман* — Нас; *свит* — возможно; *акрта-джна* — как неблагодарных; *авишанкайа* — с подозрением; *нунам* — несомненно; *бхутани* — живых существ; *бхагаван* — Верховный Господь; *йунакти* — соединяет; *вийунакти* — разделяет; *ча* — и.

Возможно, вы считаете Меня неблагодарным и потому презираете? Но не забывайте, живых существ сводит вместе и разделяет Сам Верховный Господь.

Комментарий

Шрила Вишванатха Чакраварти открывает нам мысли гопи: «В отличие от Тебя, чье сердце истерзано непрерывными воспоминаниями о нас, мы совсем не думали о Тебе. Это Ты, измученный болью разлуки, отказался от всех удовольствий в жизни, а мы были очень счастливы без Тебя». В ответ Кришна спрашивает их здесь, не обижаются ли они на Его неблагодарность.

ШБ 10.82.43

*вайур йатха гхананикам
трнам тулам раджамси ча
самйоджйакшипате бхуйас
татха бхутани бхута-крт*

вайух — ветер; *йатха* — как; *гхана* — облаков; *аникам* — гряды; *трнам* — траву; *тулам* — хлопок; *раджамси* — пыль; *ча* — и; *самйоджйа* — сводя вместе; *акшипате* — разделяет; *бхуйах* — вновь; *татха* — так; *бхутани* — живые существа; *бхута* — живых существ; *крт* — Творец.

Подобно тому как ветер собирает вместе облака, травинки, пушинки хлопка и пылинки, а потом вновь разносит их в разные стороны, так же и Творец поступает с сотворенными Им живыми существами.

ШБ 10.82.44

*майи бхактир хи бхутанам
амртатвайа калпате
диштйа йад асин мат-снехо
бхавати нам мад-апанах*

майи — Мне; *бхактих* — преданное служение; *хи* — несомненно; *бхутанам* — для живых существ; *амртатвайа* — к бессмертию; *калпате* — ведет; *диштйа* — удачей; *йат* — которая; *асит* — развилась; *мат* — ко Мне; *снехах* — любовь; *бхавати нам* — с вашей стороны; *мат* — Меня; *апанах* — которая является причиной обретения.

Служа Мне с преданностью, любое живое существо становится достойным вечной жизни. Однако вы так удачливы, что развили в себе особую любовь ко Мне, с помощью которой вам удалось обрести Меня.

Комментарий

Как пишет Шрила Вишванатха Чакраварти, на слова Кришны гопи ответили: «О лучший из тех, кто умеет вести красивые речи, ведь тот самый Верховный Господь, которого Ты во всем обвиняешь, — не кто иной, как Ты Сам. Все на свете знают об этом! Так почему Ты думаешь, что это неизвестно нам?» «Хорошо, — отвечал Кришна, — если это так, то Я действительно Бог, но ваша любовь покорила Меня».

ШБ 10.82.45

*ахам хи сарва-бхутанам
адир анто 'нтарам бахих
бхаутиканам йатха кхам вар
бхур вайур джйотир анганах*

ахам — Я; *хи* — несомненно; *сарва* — всех; *бхутанам* — сотворенных существ; *адих* — начало; *антах* — конец; *антарам* — внутри; *бахих* — снаружи; *бхаутиканам* — материальных вещей; *йатха* — как; *кхам* — эфир; *вах* — вода; *бхух* — земля; *вайух* — воздух; *джйотих* — и огонь; *анганах* — о женщины.

Дорогие девушки, Я начало и конец всех живых существ, Я пребываю внутри их и снаружи, точно так же как материальные элементы — эфир, вода, земля, воздух и огонь — являются началом всех материальных объектов и существуют внутри и вне их.

Комментарий

Как отмечают Шрила Шридхара Свами и Шрила Вишванатха Чакраварти, Господь Кришна имеет здесь в виду следующее: «Если вам известно, что Я Верховный Господь, тогда как вы можете страдать от разлуки со Мной? Ведь Я пронизываю Собой все сущее. Вы страдаете только потому, что вам недостает разума. Поэтому, пожалуйста, послушайте, что Я вам скажу, и ваше невежество рассеется.

Истина в том, что вы, гопи, в прошлой жизни были великими йогами, а потому эта наука гьяна-йоги хорошо известна вам. И когда Я пытаюсь обучить вас этой науке Сам или через Своего представителя, такого как Уддхава, это ничего не дает. Тем, кто охвачен чистой любовью к Богу, гьяна-йога причиняет одни страдания».

*эвам хй этани бхутани
 бхутешв атматмана татах
 убхайам майй атха паре
 пашйатабхатам акшаре*

эвам — таким образом; *хи* — несомненно; *этани* — эти; *бхутани* — материальные создания; *бхутешу* — в элементах творения; *атма* — душа; *атмана* — в своем изначальном положении; *татах* — проникающие; *убхайам* — оба; *майи* — во Мне; *атха* — то есть; *паре* — в Высшей Истине; *пашйата* — вы должны видеть; *абхатам* — проявленные; *акшаре* — в неистощимом.

Таким образом все сотворенные предметы существуют в основных элементах творения, а души проникают повсюду в творении, оставаясь при этом неизменными. Вы должны видеть и то и другое — материальное творение и душу — пребывающими во Мне, неистощимой Абсолютной Истине.

Комментарий

Необходимо четко понять взаимоотношения между материальными объектами этого мира, элементами, которые составляют их основу, индивидуальными душами и Высшей Душой. Различные объекты материальных наслаждений, к примеру горшки, реки или горы, созданы из материальных элементов — земли, воды, огня и т. д. Эти элементы, будучи причиной материальных объектов, пронизывают их, а духовные существа пронизывают их в качестве тех, кто наслаждается ими (сватмана). И все это: материальные элементы, их порождения и живые существа — пребывает в Господе Кришне, Высшей Душе, пронизывающей их, бессмертной, полной и совершенной.

Гьяни, осознавший это, никогда не будет чувствовать разлуки с Верховным Господом, однако гопи Враджа обладают гораздо более возвышенным сознанием Кришны, чем обычные гьяни. Они так сильно любят Кришну в Его самом привлекательном облике — облике юного пастушка, — что йогамайя скрывает от них знание о Его величии, в частности понимание Его всеприсутствия. Поэтому гопи могли наслаждаться острым чувством любви к Господу в разлуке с Ним. Нужно понимать, что здесь Господь укоряет их в недостатке духовного разума лишь в шутку.

шри-шука увача

*адхйатма-шикшайа гопйа
эвам кршнена шикшитах
тад-анусмарана-дхваста-
джива-кошас там адхйаган*

шри-шуках увача — Шукадева Госвами сказал; *адхйатма* — о душе; *шикшайа* — наставлениями; *гопйах* — гопи; *эвам* — так; *кршнена* — Кришной; *шикшитах* — обучаемые; *там* — на Него; *анусмарана* — постоянной медитацией; *дхваста* — уничтожено; *джива-кошах* — тонкое покрытие души (ложное эго); *там* — Его; *адхйаган* — они осознали.

Шукадева Госвами сказал: Получив от Кришны эти духовные наставления, гопи избавились от последних остатков ложного эго. Поглощенные постоянными размышлениями о Нем, погружаясь в Него все глубже и глубже, они полностью поняли Его.

Комментарий

Шрила Прабхупада переводит этот отрывок в книге «Кришна» так: «Кришна рассказал гопи о философии одновременного тождества и различия. Благодаря ей гопи всегда оставались в сознании Кришны и таким образом полностью очистились от материальной скверны. Когда живое существо пытается играть роль наслаждающегося в материальном мире, оно обладает сознанием, которое называется джива-коша. Иначе говоря, в этом случае душа находится в плену ложного эго. Не только гопи, но и каждый, кто последует наставлениям Кришны, тотчас освободится из плена джива-коши. Человек, в полной мере сознающий Кришну, всегда свободен от ложного эгоизма. Он все использует для служения Кришне и ни на мгновение не разлучается с Кришной».

ШБ 10.82.48

*ахуш ча те налина-набха падаравиндам
йогешвараир хрди вичинтйам агадха-бодхаих
самсара-купа-патитоттаранаваламбам
гехам джушам апи манасй удийат сада нах*

ахуш — (гопи) сказали; *ча* — и; *те* — Твои; *налина-набха* — о Господь, чей пупок подобен цветку лотоса; *пада-аравиндам* — лотосные стопы; *йога-*

ишвараих — великими йогами-мистиками; *хрди* — в сердце; *вичинтйам* — то, что должно быть принято как объект медитации; *агадха-бодхаих* — высокоучеными философами; *самсара-купа* — в темный колодец материального бытия; *патита* — тех, кто упал; *уттарана* — для спасения; *аваламбам* — единственное прибежище; *гехам* — семейную жизнь; *джушам* — лелеющих; *апи* — хотя; *манаси* — в уме; *удийат* — да проявятся; *сада* — навсегда; *нах* — нашем.

Гопи сказали: Дорогой Господь, чей пупок подобен цветку лотоса, Твои лотосные стопы — единственное прибежище для тех, кто упал в темный колодец материального бытия. Великие йоги- мистики и высокоученые философы поклоняются Твоим лотосным стопам и медитируют на них. Хотя мы обычные женщины, поглощенные домашними заботами, мы тоже хотим, чтобы эти лотосные стопы проявились в наших сердцах.

Комментарий

Литературный и этого стиха взяты из «Шри Чайтанья-чаритамриты» Шрилы Прабхупады (Мадхья, 1.81), где цитируется этот стих.

Эти слова только на первый взгляд могут показаться изъявлением покорности гопи. Шрила Вишванатха Чакраварти открывает нам смысл, который они вкладывали в этот стих. На самом деле они произносят: «О Верховный Господь, о Сверхдуша, явившаяся нам, о бриллиант среди тех, кто дает наставления в высшем знании, Ты знал о том, что мы очень привязаны к дому, имуществу и семье. Поэтому раньше Ты присылал к нам Уддхаву, чтобы своими наставлениями он рассеял наше невежество, а теперь Ты делаешь это Сам. Таким образом Ты очистил наши сердца от скверны, поэтому мы видим, что Твоя любовь к нам чиста и не имеет других мотивов, кроме нашего освобождения. Но мы всего лишь глупые пастушки; способны ли мы сохранить это знание в наших сердцах? Мы не в состоянии постоянно медитировать на Твои стопы, о которых все время размышляют такие великие души, как Господь Брахма. Пожалуйста, смилуйся над нами и сделай так, чтобы мы смогли-таки хоть ненадолго сосредоточиться на Тебе. Мы все еще страдаем от последствий своей кармы, поэтому как можем мы медитировать на Тебя, к кому устремляют свои умы великие йоги? Мудрость этих йогов бездонна, а мы — всего лишь недалекие женщины. Пожалуйста, сделай что-нибудь, чтобы выволить нас из глубокого колодца материальной жизни».

Чистые преданные никогда не стремятся к жизни на высших планетах материального мира или к духовному освобождению. Даже если Господь и предлагает им такие благословения, преданные, как правило, отказываются принимать их. В Одиннадцатой песни «Шримад-Бхагаватам» (11.20.34) Господь Кришна говорит:

на кинчит садхаво дхира

*бхакта хй экантино мама
ванчхантй апи майа даттам
каивалйам апунар-бхавам*

«Мои преданные всегда ведут себя безупречно и обладают глубоким разумом, поэтому они целиком посвящают себя Мне и не желают никого, кроме Меня. Поистине, даже если Я предлагаю им освобождение от рождений и смертей, они не принимают Мой дар». Поэтому ревнивый гнев гопи в ответ на попытку Господа Кришны обучить их гьяна-йоге вполне уместен.

В этой связи, согласно комментарию Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура, слова, которые произносят здесь гопи, можно понять по-другому: «О солнце, устраняющее тьму невежества, нас сжигают палящие лучи Твоей философии. Мы просто птицы чакора, которые питаются лунным светом, исходящим от Твоего прекрасного лица. Пожалуйста, возвращайся с нами во Вриндаван. Только так Ты сможешь вернуть нас к жизни».

А если Он скажет им: «Приезжайте в Двараку — там мы будем вместе наслаждаться», они ответят, что их дом — Шри Вриндаван и они слишком привязаны к нему, чтобы жить в каком-нибудь другом месте. Гопи имеют в виду, что только там, во Вриндаване, Кришна носит павлиньи перья на Своем тюрбане и только там Он виртуозно играет на Своей флейте. Ничто другое гопи не привлекает. Он сможет спасти их, только вернувшись во Вриндаван, и никакие медитации или рассуждения о душе не помогут им.

*Так заканчивается комментарий смиренных слуг А. Ч. Бхактиведанты
Свами Прабхупады к восемьдесят второй главе Десятой песни «Шримад-
Бхагаватам», которая называется «Кришна и Баларама встречаются с
жителями Вриндавана».*

ШБ 10.83: Драупади встречается с царицами Кришны

В этой главе описывается беседа Драупади с главными царицами Господа Кришны, и каждая из них рассказывает о том, как она стала женой Господа.

Господь Шри Кришна вернулся со Своего свидания с гопи и стал расспрашивать царя Юдхиштхиру и других Своих родственников об их благополучии. Они отвечали: «Мой Господь, удача всегда будет сопутствовать тому, чьи уши хотя бы единожды изведали мед Твоих игр».

Затем Драупади стала спрашивать у жен Господа Кришны, как они вышли за Него замуж. Первой стала рассказывать Рукмини: «Многие цари во главе с Джарасандхой хотели отдать меня замуж за Шишупалу. Поэтому в день моей свадьбы все они стояли с луками в руках, готовые отразить любые атаки врагов Шишупалы. Однако посреди них появился Шри Кришна и силой забрал меня, словно лев, который уносит свою добычу из стада коз и овец».

Царица Сатьябхама сказала: «Когда мой дядя Прасена был убит, мой отец, Сатраджит, оговорил Господа Кришну, обвинив Его в этом убийстве. Чтобы восстановить Свое доброе имя, Кришна победил Джамбавана, отыскал камень Съямантака и вернул его Сатраджиту. Раскаиваясь в клевете, мой отец отдал Господу Кришне этот камень и меня в придачу».

Царица Джамбавати сказала: «Когда в поисках драгоценного камня Съямантака Шри Кришна вошел в пещеру моего отца, вначале мой отец, Джамбаван, не понял, кто перед ним. Поэтому между ними завязалась битва, которая длилась двадцать семь дней и ночей. В конце концов Джамбаван осознал, что Кришна не кто иной, как Сам Рамачандра, Господь, которому он поклоняется. Поэтому он отдал Кришне камень Съямантака и меня».

Царица Калинди сказала: «Желая выйти замуж за Кришну, я совершала суровую аскезу. И вот однажды Кришна вместе с Арджуной приехал ко мне и согласился взять меня в жены».

Царица Митравинда сказала: «Шри Кришна приехал на церемонию моей сваямвары, победил всех царей-соперников и увез меня в Двараку».

Царица Сатья сказала: «Мой отец решил, что выдаст меня замуж лишь за того, кто сможет обуздать и связать семерых свирепых быков. Приняв вызов, Господь Кришна играючи обуздал их, победил всех Своих соперников и взял меня в жены».

Царица Бхадра сказала: «Мой отец пригласил к себе своего племянника Кришну, которому я уже тогда отдала свое сердце, и предложил Ему жениться на мне. В качестве приданого он дал Ему целую армию и большую свиту моих служанок».

Царица Лакшмана сказала Драупади: «На моей сваямваре, так же как и на твоей, к потолку подвесили рыбу, служившую мишенью. Однако у нас рыба была скрыта со всех сторон, и было видно лишь ее отражение в горшке воды.

Несколько царей попытались пронзить рыбу стрелами, но промахнулись. Затем стал стрелять Арджуна. Он прицелился, глядя на отражение рыбы в воде, однако выпущенная им стрела лишь поцарапала рыбу. Тогда натянул Свой лук Шри Кришна. Его стрела пронзила рыбу, и та упала на землю. Я надела на шею Шри Кришны ожерелье победителя, однако промахнувшиеся цари возмутились этим и схватились за оружие. Господь Кришна стал отважно сражаться с ними, и те, кому Он не отсек головы, руки и ноги, в страхе за свою жизнь разбежались. Затем Господь отвез меня в Двараку, и там мы сыграли пышную свадьбу».

Рохинидеви от лица всех остальных цариц объяснила, что их отцов взял в плен Бхаумасура. Демон держал девушек в плену, однако, убив его, Господь Кришна освободил царевен и женился на всех них.

ШБ 10.83.1

шри-шука увача

*татханугрхйа бхагаван
гопинам са гурур гатих
йудхиштхирам атхапрччхат
сарвамш ча сухрдо 'вйайам*

шри-шуках увача — Шукадева Госвами сказал; *татха* — таким образом; *анугрхйа* — выказав благосклонность; *бхагаван* — Верховный Господь; *гопинам* — юных пастушек; *сах* — Он; *гурух* — их духовный учитель; *гатих* — и цель; *йудхиштхирам* — у Юдхиштхиры; *атха* — затем; *апрччхат* — Он спросил; *сарван* — всех; *ча* — и; *су-хрдах* — Его дорогих родственников; *авйайам* — о благополучии.

Шукадева Госвами сказал: Таким образом Господь Кришна, духовный учитель гопи и цель всей их жизни, пролил на них Свою милость. Затем Он встретился с Юдхиштхирой и другими Своими родственниками и стал расспрашивать об их благополучии.

Комментарий

Слова гурур гатих переведены здесь так, как они обычно переводятся, — «духовный учитель и цель». Однако Шрила Вишванатха Чакраварти отмечает, что эти слова могут быть переведены иначе: Господь Кришна — это цель всех садху, однако для гопи Он не просто цель, а цель, которая определяется эпитетом «гуру», то есть Он для них главная цель, полностью затмившая собой все остальные цели.

та эвам лока-натхена
 парипрштах су-сат-кртах
 пратйучур хршта-манасас
 тат-падекша-хатамхасах

те — они (другие родственники Юдхиштхиры и Господа Кришны); *эвам* — так; *лока* — Вселенной; *натхена* — Господом; *парипрштах* — расспрашиваемые; *су* — очень; *сат-кртах* — почтённые; *пратйучух* — ответили; *хршта* — охваченные счастьем; *манасах* — чьи умы; *тат* — Его; *пада* — стоп; *икша* — созерцанием; *хата* — уничтожены; *амхасах* — чьи грехи.

Ценя оказанную им честь, царь Юдхиштхира и другие родственники, освободившиеся от всех грехов потому, что могли созерцать стопы Господа Вселенной, с радостью стали отвечать Ему.

куто 'шивам твач-чаранамбуджасавам
 махан-манасто мукха-нихсртам квачит
 пибанти йе карна-путаир алам прабхо
 дехам-бхртам деха-крд-асмрти-ччхидам

кутах — откуда; *ашивам* — все неблагоприятное; *твад* — Твоих; *чарана* — стоп; *амбуджа* — подобных лотосам; *асавам* — пьянящий нектар; *махат* — великих душ; *манастах* — из умов; *мукха* — через их рты; *нихсртам* — текущий; *квачит* — в любое время; *пибанти* — пьют; *йе* — кто; *карна* — их ушей; *путаих* — чашами; *алам* — столько, сколько хотят; *прабхо* — о господин; *дехам* — материальными телами; *бхртам* — для тех, кто обладает; *деха* — тел; *крт* — о творце; *асмрти* — забвение; *чхидам* — того, кто рассеивает.

[Родственники Господа Кришны сказали:] О господин, разве может удача изменить тем, кто хотя бы единожды испил нектар, исходящий от Твоих лотосных стоп? Этот пьянящий нектар, струящийся из умов

великих преданных через их рты, попадает в чаши ушей тех, кому улыбнулась удача. Он избавляет обусловленных живых существ от забвения, помогая им вспомнить о том, кто сотворил их тела.

ШБ 10.83.4

*хи тватма дхама-видхутатма-крта-трй-авастхам
ананда-самплавам акхандам акунтха-бодхам
калопасршта-нигамавана атта-йога-
майакртим парамахамса-гатим натах сма*

хи — поистине; *тва* — Тебе; *атма* — Твоего облика; *дхама* — сиянием; *видхута* — развеяны; *атма* — материальным сознанием; *крта* — созданные; *три* — три; *авастхам* — материальные обусловленности; *ананда* — в блаженстве; *самплавам* — (в ком) полное погружение; *акхандам* — беспредельно; *акунтха* — неограниченно; *бодхам* — чье знание; *кала* — времени; *упасршта* — находящихся под угрозой; *нигама* — Вед; *аване* — для защиты; *атта* — приняв; *йога-маи* — Своей божественной энергией иллюзии; *акртим* — этот облик; *парама-хамса* — совершенных святых; *гатим* — цель; *натах сма* — (мы) склонились.

Исходящее от Тебя сияние рассеивает тройственные проявления материального сознания. Так по Твоей милости мы погружаемся в неземное блаженство. Знание Твое неделимо и безгранично. Пустив в ход Свою энергию йогамайю, Ты принял облик человека, чтобы защитить Веды, которым угрожало время. Мы склоняемся перед Тобой, конечной целью всех великих святых.

Комментарий

Ослепительный свет, исходящий от прекрасного тела Господа Кришны, очищает разум живого существа от всей материальной скверны. Это помогает душе избавиться от обусловленности гунами благодати, страсти и невежества. «Так как же несчастье может коснуться нас? — вопрошают здесь родственники Господа. — Мы постоянно погружены в абсолютное, нескончаемое блаженство». Таков их ответ на вопрос Господа об их благополучии.

ШБ 10.83.5

шри-ршир увача

*итй уттамах-шлока-шикха-маним джанешв
абхиштуватсв андхака-каурава-стриях
саметйа говинда-катха митхо 'грнамс
три-лока-гитах шрну варнайами те*

шри-рших увача — великий мудрец, Шукадева, сказал; *ити* — так; *уттамах-шлока* — среди великих личностей, которых прославляют чудесными стихами; *шикха-маним* — бриллиант (Господь Кришна); *джанешу* — Его преданные; *абхиштуватсу* — пока они прославляли; *андхака-каурава* — родов Андхаки и Куру; *стриях* — женщины; *саметйа* — встретившись; *говинда-катхах* — разговоры о Господе Говинде; *митхах* — между собой; *агрнан* — завели; *три* — трех; *лока* — в мирах; *гитах* — воспеваемые; *шрну* — пожалуйста, выслушай; *варнайами* — я опишу; *те* — тебе (Махарадже Парикшиту).

Великий мудрец Шукадева Госвами сказал: Пока Юдхиштхира и другие прославляли Господа Кришну, лучшего среди тех, кого славят изысканной поэзией, женщины родов Андхаки и Куру собрались вместе и стали говорить о Господе Говинде, рассказы о котором передают из уст в уста обитатели всех трех миров. Пожалуйста, послушай, о чем они говорили.

ШБ 10.83.6-7

шри-драупадй увача

*хе вайдарбхй ачйуто бхадре
хе джамбавати каушале
хе сатйабхаме калинди
шаибйе рохини лакшманэ*

*хе кршна-патнйа этан но
бруте во бхагаван свайам
упайеме йатха локам
анукурван сва-майайа*

шри-драупади увача — Шри Драупади сказал; *хе вайдарбхи* — о дочь Вайдарбхи (Рукмини); *ачйутах* — Господь Кришна; *бхадре* — о Бхадра; *хе джамбавати* — о дочь Джамбавана; *каушале* — о Нагнаджити; *хе сатйабхаме*

— о Сатьябхама; *калинди* — о Калинди; *шаубйе* — о Митравинда; *рохини* — о Рохини (одна из шестнадцати тысяч цариц, вышедших замуж после убийства Наракасуры); *лакшмане* — о Лакшмана; *хе кршна-патнйах* — о (другие) жены Кришны; *этат* — это; *нах* — нам; *бруте* — пожалуйста, говори; *вах* — ты; *бхагаван* — Верховный Господь; *свайам* — Сам; *упайеме* — женатый; *йатха* — как; *локам* — обычное общество; *анукурван* — подражая; *сва-майайа* — Своей мистической силой.

Шри Драупади сказала: О Вайдарбхи, Бхадра и Джамбавати, о Каушала, Сатьябхама и Калинди, о Шайбья, Рохини, Лакшмана и другие жены Господа Кришны, пожалуйста, расскажите мне, каким образом Верховный Господь Ачьюта, подражая с помощью Своей мистической энергии поступкам людей, взял вас в жены.

Комментарий

Рохини, к которой обращается здесь Драупади, - это не мать Господа Баларамы, а другая Рохини, главная из шестнадцати тысяч царевен, которых Господь Кришна вызволил из темницы Бхаумасуры. Драупади обращается к ней как к представительнице остальных шестнадцати тысяч и фактически занимающей равное положение с восьмью главными женами Шри Кришны.

ШБ 10.83.8

шри-рукминй увача

*чаидйайа марпайитум удйата-кармукешу
раджасв аджейа-бхата-шекхаритангхри-ренух
нинйе мргендра ива бхагам аджави-йутхат
тач-чхри-никета-чарано 'сту мамарчанайа*

шри-рукмини увача — Шри Рукмини сказала; *чаидйайа* — Шишупале; *ма* — меня; *арпайитум* — чтобы отдать; *удйата* — наготове; *кармукешу* — чьи луки; *раджасу* — когда цари; *аджейа* — непобедимых; *бхата* — воинов; *шекхарита* — помещенная на головы; *ангхри* — чьих стоп; *ренух* — пыль; *нинйе* — Он увез; *мргендрах* — лев; *ива* — словно; *бхагам* — свою добычу; *аджа* — коз; *ави* — и овец; *йутхат* — из стада; *тат* — Его; *шри* — верховной богини процветания; *никета* — который является обителем; *чаранах* — стопы; *асту* — пусть будут; *мама* — моего; *арчанайа* — для поклонения.

Шри Рукмини сказала: Когда все цари уже натянули тетивы своих луков, чтобы я непременно досталась Шишупале, тот, кто помещает

пыль со Своих стоп на головы непобедимых воинов, забрал меня от этих царей, словно лев, который уносит свою добычу из стада коз и овец. Так пусть же у меня всегда будет возможность поклоняться этим стопам Господа Кришны, прибежища богини Шри.

Комментарий

История о том, как Господь Кришна похитил Рукмини, подробно рассказывается в трех главах Десятой песни «Шримад-Бхагаватам», начиная с пятидесят второй.

ШБ 10.83.9

шри-сатйабхамовача

*йо ме санабхи-вадха-тапта-хрда татена
липтабхишапам апамарштум упаджахара
джитваркша-раджам атха ратнам адат са тена
бхитах питадишата мам прабхаве 'пи даттам*

шри-сатйабхама увача — Шри Сатьябхама сказала; *йах* — кто; *ме* — мой; *санабхи* — брата; *вадха* — убийством; *тапта* — опечалено; *хрда* — чье сердце; *татена* — моим отцом; *липта* — запятнанный; *абхишапам* — обвинением; *апамарштум* — чтобы смыть; *упаджахара* — Он очистил; *джитва* — победив; *ркша-раджам* — царя медведей, Джамбавана; *атха* — затем; *ратнам* — камень (Сьямантаку); *адат* — отдал; *сах* — Он; *тена* — из-за этого; *бхитах* — испуганный; *пита* — мой отец; *адишата* — предложил; *мам* — меня; *прабхаве* — Господу; *апи* — хотя; *даттам* — уже отдана.

Шри Сатьябхама сказала: Мой отец, чье сердце страдало от разлуки с его убитым братом, обвинил в этом преступлении Господа Кришну. Чтобы восстановить Свое доброе имя, Господь победил в поединке царя медведей, забрал у него камень Сьямантака и вернул его моему отцу. Опасаясь последствий нанесенного оскорбления, мой отец отдал меня Господу, хотя я уже была обещана другим.

Комментарий

Как описывается в пятидесят седьмой главе Десятой песни, царь Сатраджит еще до этого события скомпрометировал себя, пообещав свою дочь вначале Акруре, а затем еще нескольким сватавшимся. Однако после того, как камень Сьямантака был вновь найден, ему стало стыдно, и он отдал дочь Господу Кришне. Как пишет Шрила Шридхара Свами, слово *прабхаве*

(«Господу») развеивает все сомнения в уместности решения отдать Кришне девушку, которая уже была обещана другим. Отдавать Господу все, что Ему принадлежит, вполне уместно, и, наоборот, прятать от Него что бы ни было неуместно.

ШБ 10.83.10

шри-джамбаватй увача

*праджнайа деха-крд амум ниджа-натха-даивам
сита-патим три-наваханй амунабхйайудхйат
джнатва парикшита упахарад арханам мам
падау прагрхйа манинахам амушйа даси*

шри-джамбавати увача — Шри Джамбавати сказала; *праджнайа* — не знающий; *деха* — моего тела; *крд* — создатель (мой отец); *амум* — Его; *ниджа* — его собственного; *натха* — как господина; *даивам* — и почитаемое Божество; *сита* — богини Ситы; *патим* — супруга; *три* — три; *нава* — по девять; *ахани* — в течение дней; *амуна* — с Ним; *абхйайудхйат* — он сражался; *джнатва* — узнав; *парикшитах* — способный правильно понять; *упахарат* — он преподнес; *арханам* — в качестве знака почтения; *мам* — меня; *падау* — за Его стопы; *прагрхйа* — взявшись; *манина* — с камнем; *ахам* — я; *амушйа* — Его; *даси* — служанка.

Шри Джамбавати сказала: Не подозревая о том, что Господь Кришна — это не кто иной, как его повелитель и Бог, которому он поклоняется, Сам супруг богини Ситы, мой отец сражался с Ним на протяжении двадцати семи дней. Когда наконец мой отец образумился и узнал Господа, он припал к Его стопам и подарил Ему в знак преклонения перед Ним камень Съямантака и меня. Я всего лишь служанка Господа.

Комментарий

Много тысячелетий назад Джамбаван был слугой Господа Рамачандры. Шрила Вишванатха Чакраварти упоминает, что, слушая историю Джамбавати, женщины, сидевшие там, узнали в ней девушку, которую когда-то Джамбаван предложил отдать замуж за Господа Шри Раму. Поскольку Рама дал обет, что у Него будет только одна жена, Он не смог принять ее, но теперь, придя в Двапара-югу как Кришна, Он взял ее в жены. Другие царицы хотели прославить Джамбавати за это, но она смиренно ответила: «Я просто служанка Господа».

История о том, как Джамбавати и Сатьябхама стали женами Господа, рассказывается в пятьдесят шестой главе Десятой песни.

ШБ 10.83.11

шри-калиндй увача

*тапах чарантим аджнайа
сва-пада-спаршанашайа
сакхйопетйаграхит паним
йо 'хам тад-грха-марджани*

шри-калинди увача — Шри Калинди сказала; *тапах* — аскезу; *чарантим* — совершая; *аджнайа* — зная; *сва* — Его; *пада* — стоп; *спаршана* — прикосновения; *ашайа* — с желанием; *сакхйа* — вместе со Своим другом (Арджуной); *упетйа* — придя; *аграхит* — взял; *паним* — мою руку; *йах* — кто; *ахам* — я; *тат* — Его; *грха* — дома; *марджани* — уборщица.

Шри Калинди сказала: Господь знал, что я совершала суровую аскезу в надежде однажды прикоснуться к Его лотосным стопам. Поэтому Он предстал передо мной вместе со Своим другом и взял меня в жены. Теперь я подметаю пол в Его дворце.

ШБ 10.83.12

шри-митравиндовача

*йо мам свайам-вара упетйа виджитйа бху-пан
нинйе шва-йутха-гам иватма-балим двипарих
бхратрми ча ме 'пакурутах сва-пурам шрийаукас
тасйасту ме 'ну-бхавам ангхрй-аванеджанатвам*

шри-митравинда увача — Шри Митравинда сказала; *йах* — кто; *мам* — меня; *свайам-варе* — во время моей сваямвары (церемонии, на которой царевна выбирает из нескольких женихов мужа); *упетйа* — выйдя; *виджитйа* — победив; *бху-пан* — царей; *нинйе* — взял; *шва* — собак; *йутха* — в своре; *гам* — исчезнувшую; *ива* — словно; *атма* — свою; *балим* — добычу; *двипарих* — лев («царь зверей»); *бхратрн* — братья; *ча* — и; *ме* — мои; *апакурутах*

— которые оскорбляли Его; *сва* — в Его; *пурам* — столицу; *шри* — богини процветания; *оках* — дом; *тасйа* — Его; *асту* — пусть будет; *ме* — для меня; *ану-бхавам* — жизнь за жизнью; *ангхри* — стоп; *аванеджанатвам* — положение того, кто омывает.

Шри Митравинда сказала: Во время моей сваямвары Он выступил вперед и победил всех царей, что были там, в том числе и моих братьев, которые осмелились оскорбить Его. Он увез меня оттуда, словно лев, который забирает свою добычу у своры собак. Так Господь Кришна, супруг богини процветания, привез меня в Свою столицу. Пусть же жизнь за жизнью я буду служить Ему, омывая Его стопы.

ШБ 10.83.13-14

шри-сатйовача

саптокшано 'ти-бала-вирйа-су-тикшна-шрнган
питра кртан кшитипа-вирйа-парикшанайа
тан вира-дурмада-ханас тараса нигрхйа
кридан бабандха ха йатха шишаво 'джа-токан

йа иттхам вирйа-шулкам мам
дасибхиш чатур-ангиним
патхи нирджитйа раджанйан
нинйэ тад-дасйам асту ме

шри-сатйа увача — Шри Сатъя сказал; *сапта* — семь; *укшанах* — быки; *ати* — великий; *бала* — чья сила; *вирйа* — и жизненная сила; *су* — очень; *тикшна* — острый; *шрнган* — чьи рога; *питра* — моим отцом; *кртан* — сделал; *кшитипа* — царей; *вирйа* — доблесть; *парикшанайа* — для проверки; *тан* — их (быки); *вира* — героев; *дурмада* — ложная гордость; *ханах* — разрушивший; *тараса* — быстро; *нигрхйа* — покоряя; *кридан* — играя; *бабандха ха* — связал; *йатха* — как; *шишавах* — дети; *аджа* — коз; *токан* — младенцы; *йах* — кто; *иттхам* — таким образом; *вирйа* — героизм; *шулкам* — чьей ценой; *мам* — меня; *дасибхих* — со служанками; *чатух-ангиним* — защищенный армией из четырех отрядов (колесницы, лошади, слоны и пехота); *патхи* — по дороге; *нирджитйа* — победив; *раджанйан* — цари; *нинье* — Он забрал меня; *тат* — Ему; *дасйам* — рабство; *асту* — может быть; *я* — мой.

Шри Сатья сказала: Мой отец решил проверять доблесть сватавшихся ко мне царей, предлагая им сразиться с семью могучими и выносливыми быками, чьи острые рога грозили смертью. Хотя быки эти сбили спесь со многих героев, сватавшихся ко мне, Господь Кришна играючи обуздал их, связав их так же легко, как дети связывают козлят. Так, Своей доблестью, Он завоевал мою руку. Мой отец дал Ему в придачу ко мне моих служанок и армию из четырех родов войск. По дороге Он разгромил всех царей, которые попытались остановить Его. Пусть же у меня всегда будет возможность служить Ему.

ШБ 10.83.15-16

шри-бхадровача

*пита ме матулейайа
свайам ахуйа даттаван
кршнэ кршнайа тач-читтам
акшаухинйа сакхи-джанаих*

*асйа ме пада-самспаршо
бхавэджджанмани джанмани
кармабхир бхрамйаманайа
йэна тач чхрэйа атманах*

шри-бхадра увача — Шри Бхадра сказал; *пита* — отец; *я* — мой; *матулейайа* — моей двоюродной сестре по материнской линии; *свайам* — по собственному желанию; *ахуйа* — приглашая; *даттаван* — дал; *кршнэ* — о Кришна (Драупади); *кршнайа* — Господу Кришне; *тат* — поглощенный кем; *читтам* — чье сердце; *акшаухинйа* — с военной охраной акшаухини; *сакхи-джанаих* — и с моими друзьями; *асйа* — Его; *мне* — для меня; *пада* — стоп; *самспаршах* — прикосновение; *бхавет* — может быть; *джанмани джанмани* — в одной жизни за другой; *кармабхих* — из-за реакций материальной деятельности; *бхрамйаманайах* — кто будет скитаться; *йэна* — которым; *тат* — это; *шреях* — высшее совершенство; *атманах* — меня.

Шри Бхадра сказала: Моя дорогая Драупади, мой отец по своему желанию пригласил к нам своего племянника Кришну, которому Я уже отдала свое сердце, и предложил Ему жениться на мне. Мой отец подарил Господу целую ашаухини воинов в качестве охраны и свиту служанок для меня. Совершенство, о котором я мечтаю, - везде, куда бы

меня ни привели последствия моей кармы, жизнь за жизнью иметь возможность касаться лотосных стоп Господа Кришны.

Комментарий

Словом атманах царица Бхадра дает понять, что говорит не только о себе, но и обо всех живых существах. Совершенство души (шрейя атманах) - это преданное служение Господу Кришне, как в этом мире, так и за его пределами, когда душа обретает освобождение.

Шрила Джива Госвами поясняет, что, хотя среди культурных людей про износить на публике имя своего гуру или мужа не принято, потому что это знак неуважения, имя Господа Кришны уникально, ибо произнести имя Кришны - самый лучший способ выразить почтение Богу. Как утверждается в «Шветашватара-упанишад» (4.19), *йасйа нама махад йашах*: «Святое имя Господа исполнено величайшей славы».

ШБ 10.83.17

шри-лакшмановача

*мамапи раджни ачйута-джанма-карма
шрутва мухур нарада-гитам аса ха
читтам мукунде кила падма-хастайа
вртах су-саммршйа вихайа лока-пан*

шри-лакшмана увача — Шри Лакшмана сказала; *мама* — мое; *апи* — также; *раджни* — о царица; *ачйута* — Господа Кришны; *джанма* — о рождениях; *карма* — и деяниях; *шрутва* — слушая; *мухух* — вновь и вновь; *нарада* — Нарадой Муни; *гитам* — рассказываемых; *аса ха* — стало; *читтам* — мое сердце; *мукунде* — (сосредоточенным) на Мукунде; *кила* — несомненно; *падма-хастайа* — богиней процветания, держащей в руке лотос; *вртах* — выбранный; *су* — тщательно; *саммршйа* — размышляя; *вихайа* — отвергнув; *лока* — планет; *пан* — правителей.

Шри Лакшмана сказала: О царица, я много раз слышала, как Нарада Муни прославлял воплощения и деяния Ачьюты, и потому мое сердце также привязалось к Нему, Господу Мукунде. Поистине, сама богиня Падмахаста после долгих размышлений выбрала Его своим мужем, отвергнув великих полубогов, управляющих разными планетами.

ШБ 10.83.18

*джнатва мама матам садхви
пита духитр-ватсалах
брхатсена ити кхйатас
татропайам ачикарат*

джнатва — зная; *мама* — мое; *матам* — настроение; *садхви* — о святая женщина; *пита* — мой отец; *духитр* — свою дочь; *ватсалах* — любящий; *брхатсенах ити кхйатах* — по имени Брхатсена; *татра* — ради достижения этой цели; *упайам* — способ; *ачикарат* — нашел.

О святая женщина, мой отец, Брхатсена, любящий свою дочь, зная о моих чувствах, устроил так, чтобы мое желание исполнилось.

ШБ 10.83.19

*йатха свайам-варе раджни
матсйах партхепсайа кртах
айам ту бахир аччханно
дршйате са джалепарам*

йатха — в точности как; *свайам-варе* — на (твоей) сваямваре; *раджни* — о царица; *матсйах* — рыба; *партха* — Арджуну; *ипсайа* — с желанием обрести; *кртах* — сделанная (мишенью); *айам* — эта (рыба); *ту* — однако; *бахих* — снаружи; *аччханнах* — скрытая; *дршйате* — была видна; *сах* — она; *джале* — в воде; *парам* — только.

О царица, на твоей сваямваре в качестве мишени была выбрана рыба, чтобы обеспечить победу Арджуны. На моей сваямваре мишенью также была рыба, однако она была закрыта со всех сторон, и видно было лишь ее отражение в горшке с водой.

Комментарий

Арджуна был прославленным лучником. Почему же тогда ему не удалось поразить мишень на сваямваре Шримати Лакшманы, как он это сделал, чтобы завоевать Драупади? Шрила Шридхара Свами объясняет: на сваямваре Драупади мишень была скрыта лишь частично, так, что меткий стрелок мог видеть ее, если смотрел прямо на верхнюю часть колонны, к которой она была подвешена. Однако, чтобы поразить мишень на сваямваре Лакшманы, нужно было прицелиться, одновременно глядя и вверх и вниз; на это не способен ни один смертный. Поэтому такую мишень мог поразить только Кришна.

*шрутватаит сарвато бху-па
айайур мат-питух пурам
сарвастра-шастра-таттва-джнах
сопадхйайах сахасрашах*

шрутва — услышав; *этит* — об этом; *сарватах* — отовсюду; *бху-пах* — цари; *айайух* — прибыли; *мат* — моего; *питух* — отца; *пурам* — в город; *сарва* — всего; *астра* — в стрельбе из лука; *шастра* — и другого оружия; *таттва* — науки; *джнах* — великие знатоки; *са* — вместе; *упадхйайах* — со своими учителями; *сахасрашах* — тысячами.

Узнав об этом, тысячи царей, искусных в стрельбе из лука и метании других видов оружия, съехались со всех уголков земли в город моего отца в сопровождении своих учителей по военному искусству.

*питра сампуджитах сарве
йатха-вирйам йатха-вайах
ададху са-шарам чапам
веддхум паршади мад-дхйах*

питра — моим отцом; *сампуджитах* — принятые с почетом; *сарве* — все они; *йатха* — в соответствии; *вирйам* — с силой; *йатха* — в соответствии; *вайах* — с возрастом; *ададху* — они взяли; *са* — со; *шарам* — стрелами; *чапам* — лук; *веддхум* — чтобы пронзить (мишень); *паршади* — в собрании; *мат* — (сосредоточены) на мне; *дхйах* — чьи умы.

Мой отец оказал каждому из царей почтение в соответствии с их силой и старшинством. Затем те, чей ум уже привязался ко мне, взяли лук и стрелы и один за другим на глазах у всех собравшихся пытались поразить цель.

Как пишут ачарьи, сделали попытку поразить мишень лишь те цари, которые больше других хотели завоевать руку царевны, — другие на это не осмелились.

ШБ 10.83.22

*адайа вйасрджан кечит
сadjйам картум анишварах
а-коштхам джйам самуткршйа
петур эке 'мунахатах*

адайа — подняв; *вйасрджан* — выпустить; *кечит* — некоторые из них; *сadjйам* — натянутым; *картум* — сделать его; *анишварах* — неспособные; *а-коштхам* — до предела (лука); *джйам* — тетиву; *самуткршйа* — натянув; *петух* — упали; *эке* — некоторые; *амуна* — его (лука); *хатах* — получившие удар.

Некоторые из них брали лук, но не могли натянуть тетиву и, огорченные, бросали его. Другим удавалось натянуть тетиву до предела, но лук распрямлялся у них в руках и сбивал их с ног.

ШБ 10.83.23

*сadjйам кртвапаре вира
магадхамбаштха-чедипах
бхимо дурйодханах карно
навидамс тад-авастхитим*

сadjйам — натянутым; *кртва* — сделав (лук); *апаре* — другие; *вирах* — герои; *магадха* — царь Магадхи (Джарасандха); *амбаштха* — царь Амбаштхи; *чеди-пах* — правитель Чеди (Шишупала); *бхимах дурйодханах карнах* — Бхима, Дурйодхана и Карна; *на авидан* — они не могли найти; *тад* — ее (мишени); *авастхитим* — расположение.

Нескольким героям — Джарасандхе, Шишупале, Дурйодхане, Бхиме, Карне и царю Амбаштхи — удалось-таки натянуть лук, однако ни один из них не смог увидеть мишень.

Комментарий

Эти цари были очень сильны физически, но им не хватало мастерства, чтобы обнаружить мишень.

ШБ 10.83.24

матсйабхасам джалe викишйа
джнатва ча тад-авастхитим
партхо йатто 'срджад банам
наччхинат паспрше парам

матсйа — рыбы; *абхасам* — на отражение; *джале* — в воде; *викишйа* — глядя; *джнатва* — зная; *ча* — и; *тат* — ее; *авастхитим* — расположение; *партхах* — Арджуна; *йаттах* — тщательно прицелившись; *асрджат* — выпустил; *банам* — стрелу; *на аччхинат* — он не пронзил ее; *паспрше* — он коснулся ее; *парам* — только.

Тогда Арджуна, посмотрев на отражение рыбы в воде, определил ее расположение и, тщательно прицелившись, выстрелил. Тем не менее он не пронзил мишень, а лишь слегка задел ее.

Комментарий

Как объясняет Шрила Шридхара Свами, Арджуна был самым метким стрелком из всех царей, однако его физической силы не хватило, чтобы поразить мишень.

ШБ 10.83.25-26

раджанйешу ниврттешу
бхагна-манешу манишу
бхагаван дханур адайа
сadjйам кртватха лилайа

тасмин сандхайа вишикхам
матсйам викишйа сакрдж джалe
чхиттвешунапатайат там
сурйе чабхиджити стхите

раджанйешу — когда цари; *ниврттешу* — сдались; *бхагна* — побеждена; *манешу* — чья гордость; *манишу* — гордые; *бхагаван* — Верховный Господь; *дханух* — лук; *адайа* — взяв; *сатджйам кртва* — натянув его; *атха* — затем; *лилайа* — играючи; *тасмин* — в нее; *сандхайа* — прицелившись; *вишикхам* — стрелой; *матсйам* — на рыбу; *викшйа* — посмотрев; *сакрт* — лишь один раз; *джале* — в воде; *чхиттва* — пронзив; *ишуна* — стрелой; *апатайат* — Он сбил; *там* — ее; *сурйе* — когда Солнце; *ча* — и; *абхиджите* — в созвездии Абхиджит; *стхите* — расположилось.

После того как надменные цари сдались и от спеси их не осталось и следа, Верховный Господь взял лук, играючи натянул его и прицелился. В тот момент, когда Солнце стояло в созвездии Абхиджит, Он бросил всего один взгляд на отражение рыбы в воде и стрелой Своей пронзил ее, отчего рыба упала на землю.

Комментарий

Каждый день Солнце проходит через созвездие Абхиджит, и момент этот наиболее благоприятен для победы. Как отмечает Шрила Вишванатха Чакраварти, в тот день мухурта Абхиджит совпала с полуднем, что сделало победу Господа Кришны еще более славной, потому что в этот момент увидеть мишень было гораздо труднее.

ШБ 10.83.27

диви дундубхайо недур
джайа-шабда-йута бхуви
деваш ча кусумасаран
мумучур харша-вихвалах

диви — в небе; *дундубхайах* — литавры; *недур* — звучали; *джайа* — «победа»; *шабда* — со звуком; *йутах* — вместе; *бхуви* — на землю; *девах* — полубоги; *ча* — и; *кусума* — цветов; *асаран* — потоки; *мумучур* — выпустили; *харша* — радостью; *вихвалах* — охваченные.

В небесах зазвучали литавры, а на земле люди стали восклицать: «Джая! Джая!» Восхищенные полубоги пролили на землю дождь из цветов.

ШБ 10.83.28

*тад рангам авишам ахам кала-нупурабхйам
падбхйам прагрхйа канакоджджвала-ратна-малам
нутне нивийа паридхайа ча каушикагрйе
са-врида-хаса-вадана кавари-дхрта-срак*

тат — затем; *рангам* — на арену; *авишам* — вышла; *ахам* — я; *кала* — нежно звучащих; *нупурабхйам* — в ножных колокольчиках; *падбхйам* — со стопами; *прагрхйа* — держа; *канака* — из золота; *уджджвала* — сверкающее; *ратна* — с самоцветами; *малам* — ожерелье; *нутне* — новые; *нивийа* — перепоясанные; *паридхайа* — облаченная; *ча* — и; *каушика* — в шелковые одежды; *агрйе* — великолепные; *са-врида* — застенчивой; *хаса* — с улыбкой; *вадана* — мое лицо; *кавари* — на своих волосах; *дхрта* — неся; *срак* — венок из цветов.

Тогда на место состязания вышла я, и колокольчики на моих стопах нежно звенели. Я была облачена в новые шелковые одежды, перехваченные поясом, и несла в руках сверкающее золотое ожерелье, усыпанное драгоценными камнями. На лице моем была застенчивая улыбка, а волосы украшал венок из цветов.

Комментарий

Шрила Шридхара Свами утверждает, что Шри Лакшмана была так взволнована, вспоминая о том, как стала женой Верховного Господа, что позабыла о скромности и во всех подробностях описывала свой триумф.

ШБ 10.83.29

*уннийа вактрам уру-кунтала-кундала-твид-
ганда-стхалам шишира-хаса-катакша-мокшаих
раджно нирикшйа паритах шанакаир мурарер
амсе 'нуракта-хрдайа нидадхе сва-малам*

уннийа — подняв; *вактрам* — свое лицо; *уру* — многочисленными; *кунтала* — с локонами; *кундала* — серег; *твит* — и с блеском; *ганда-стхалам* — чьи щеки; *шишира* — охлаждающей; *хаса* — с улыбкой; *ката-акша* — взгляды искоса; *мокшаих* — и бросая; *раджнах* — на царей; *нирикшйа* — глядя; *паритах* — вокруг; *шанакаих* — медленно; *мурарех* — Кришны; *амсе* — на плечо; *ануракта* — привлечено; *хрдайа* — чье сердце; *нидадхе* — я возложила; *сва* — мое; *малам* — ожерелье.

Я подняла лицо, обрамленное густыми локонами и сияющее светом серег, отражавшимся на моих щеках. Улыбаясь нежной, освежающей улыбкой, я огляделась. Затем, посмотрев на всех остальных царей, я медленно надела ожерелье на шею Мурари, пленившего мое сердце.

ШБ 10.83.30

*таван мрданга-патахах
шанкха-бхерй-анакадаях
нинедур ната-нартакйо
нанртур гайака джагух*

тават — затем; *мрданга-патахах* — барабаны мриданги и патахи; *шанкха* — раковины; *бхери* — литавры; *анака* — большие военные барабаны; *адаях* — и другие инструменты; *нинедух* — звучали; *ната* — танцоры; *нартакйах* — и танцовщицы; *нанртур* — танцевали; *гайаках* — певцы; *джагух* — пели.

В этот миг громко зазвучали раковины, и барабаны мриданга, патаха, бхери и анака, и другие музыкальные инструменты. Мужчины и женщины пустились в пляс, а певцы запели.

ШБ 10.83.31

*эвам врте бхагавати
майеше нрпа-йутхапах
на сехире йаджнасени
спардханто хрч-чхайатурах*

эвам — так; *врте* — выбран; *бхагавати* — Кришна, Личность Бога; *майа* — мной; *ише* — Господь; *нрпа* — царей; *йутха-пах* — предводители; *на сехире* — не смогли стерпеть; *йаджнасени* — о Драупади; *спардхантах* — возмутились; *хрт-шайа* — вождением; *атурах* — терзаемые.

Главные из царей, о Драупади, не смогли стерпеть того, что я отдала предпочтение Верховному Господу. Терзаемые вождением, они стали возмущаться.

Комментарий

Шрила Шридхара Свами поясняет, что вождение осквернило умы царей и они, даже увидев могущество Господа, по глупости своей стали возмущаться.

ШБ 10.83.32

мам тавад ратхам аропйа
хайа-ратна-чатуштайам
шарнгам удйамйа саннаддхас
тастхав аджау чатур-бхуджах

мам — меня; тават — тогда; ратхам — на колесницу; аропйа — подняв; хайа — лошадей; ратна — самоцветами; чатуштайам — с четырьмя; шарнгам — Свой лук, Шарнгу; удйамйа — держа наготове; саннаддхас — облачившись в доспехи; тастхау — Он встал; аджау — на поле боя; чатух — четырьмя; бхуджах — с руками.

Затем Господь усадил меня в Свою колесницу, запряженную четверкой самых лучших лошадей. Облачившись в доспехи и держа наготове Свой лук Шарнга, Он стоял на колеснице. В этот момент на поле битвы Он явил Свою четырехрукую форму.

Комментарий

Как пишет Шрила Вишванатха Чакраварти, двумя руками Господь обнимал невесту, а другими двумя держал лук и стрелы.

ШБ 10.83.33

дарукаш чодайам аса
канчанопаскарам ратхам
мишатам бху-бхуджам раджни
мрганам мрга-рад ива

даруках — Дарука (колесничий Господа Кришны); чодайам аса — тронул; канчана — золотая; упаскарам — чья отделка; ратхам — колесницу; мишатам — пока они смотрели; бху-бхуджам — цари; раджни — о царица; мрганам — звери; мрга-рат — на царя зверей, льва; ива — словно.

О царица, на глазах у всех царей Дарука тронул колесницу Господа, а все цари беспомощно взирали на Него, словно маленькие зверушки — на льва.

ШБ 10.83.34

*те 'нвасаджджанта раджанйа
нишеддхум патхи кечана
самйатта уддхртешв-аса
грама-симха йатха харим*

те — они; *анвасаджджанта* — последовали сзади; *раджанйах* — цари; *нишеддхум* — чтобы остановить Его; *патхи* — на пути; *кечана* — некоторые из них; *самйаттах* — готовые; *уддхрта* — поднятые; *ишу-асах* — чьи луки; *грама-симха* — «деревенские львы» (собаки); *йатха* — как; *харим* — льва.

Цари последовали за Господом, словно стая деревенских собак — за львом. Некоторые из царей, с луками наготове, встали посреди дороги, намереваясь остановить Его, когда Он будет проезжать мимо.

ШБ 10.83.35

*те шарнга-чйута-банаугхаих
кртта-бахв-ангхри-кандхарах
нипетух прадхане кечид
эке сантйаджйа дудрувух*

те — они; *шарнга* — из лука Господа Кришны; *чйута* — выпущенных; *бана* — стрел; *огхаих* — потоками; *кртта* — терзаемые; *баху* — чьи руки; *ангхри* — ноги; *кандхарах* — и шеи; *нипетух* — упали; *прадхане* — на поле боя; *кечит* — некоторые; *эке* — некоторые; *сантиаджйа* — оставив; *дудрувух* — убежали.

На воинов этих обрушились потоки стрел, которые Господь выпускал из Своего лука Шарнга. Одни цари попадали на поле брани с отрубленными руками, ногами и головами, а другие, бросив сражаться, бежали.

*татах пурим йаду-патир атй-аланкртам
 рави-ччхада-дхваджа-пата-читра-торанам
 кушастхалим диви бхуви чабхисамстутам
 самавишат таранир ива сва-кетанам*

татах — затем; *пурим* — в Свой город; *йаду-патих* — предводитель рода Яду; *ати* — богато; *аланкртам* — украшенный; *рави* — солнце; *чхада* — затмевавшими; *дхваджа* — на древках; *пата* — с флагами; *читра* — прекрасными; *торанам* — и с арками; *кушастхалим* — в Двараку; *диви* — на небесах; *бхуви* — на земле; *ча* — и; *абхисамстутам* — прославляемую; *самавишат* — Он вошел; *тараних* — солнце; *ива* — словно; *сва* — в свою; *кетанам* — обитель.

Вскоре Господь династии Яду въехал в Свою столицу, Кушастхали [Двараку], слава которой гремит на земле и на небесах. Над городом реяли флаги на флагштоках, которых было так много, что они загораживали солнце. На всех улицах стояли богато украшенные арки. Когда Господь Кришна въехал в город, казалось, что это бог солнца возвращается в свою обитель.

Комментарий

Обитель солнца — это западные горы, за которые оно заходит каждый вечер.

*пита ме пуджайам аса
 сухрт-самбандхи-бандхаван
 махарха-васо-’ланкараих
 шаййасана-париччхадаих*

пита — отец; *ме* — мой; *пуджайам аса* — почтил; *сухрт* — своих друзей; *самбандхи* — близких родственников; *бандхаван* — и других членов семьи; *маха* — очень; *арха* — дорогими; *васах* — одеждami; *аланкараих* — и драгоценностями; *шаййа* — ложами; *асана* — тронами; *париччхадаих* — и другими предметами роскоши.

Мой отец почтил своих друзей, членов своей семьи и родственников моего будущего мужа, одарив их дорогими нарядами, драгоценными украшениями, царскими ложами, тронами и другими предметами роскоши.

ШБ 10.83.38

*дасибхих сарва-сампадбхир
бхатебха-ратха-ваджибхих
айудхани махархани
дадау пурнасьа бхактитах*

дасибхих — вместе со служанками; *сарва* — всеми; *сампадбхих* — одаренными; *бхата* — с пехотинцами; *ибха* — воинами на слонах; *ратха* — воинами на колесницах; *ваджибхих* — и конными воинами; *айудхани* — оружие; *маха-архани* — очень ценное; *дадау* — он подарил; *пурнасьа* — всесовершенному Господу; *бхактитах* — из преданности.

Из любви к всесовершенному Господу он подарил Ему служанок в драгоценных украшениях, пеших и конных воинов, а также воинов на слонах и колесницах. В придачу он подарил Господу очень ценное оружие.

Комментарий

Верховный Господь пурна, совершенен и полон в Себе Самом. Ему ничего не нужно, чтобы чувствовать удовлетворение. Зная это, чистый преданный делает подношения Господу просто из любви, бхактитах, не ожидая в ответ никаких материальных вознаграждений. Господь же, со Своей стороны, с радостью принимает даже цветок, листочек туласи или немного воды, если все это преподносится Ему с любовью.

ШБ 10.83.39

*атмарамасья тасйема
вайам ваи грха-дасиках
сарва-санга-ниврттйаддха
тапаса ча бабхувима*

атма-арамасйа — удовлетворенного в Себе Самом; *тасйа* — Его; *имах* — эти; *вайам* — мы; *ваи* — несомненно; *грха* — в доме; *дасиках* — служанки; *сарва* — всего; *санга* — материального общения; *ниврттйа* — прекращением; *аддха* — непосредственно; *тапаса* — аскезой; *ча* — и; *бабхувима* — стали.

Так, отказавшись от общения с материалистичными людьми и совершая аскезу, мы, царицы, стали служанками удовлетворенного в Себе Самом Верховного Господа.

Комментарий

По мнению Шрилы Вишванатхи Чакраварти, Шримати Лакшмана очень смутилась, когда поняла, что все это время говорила о себе, поэтому здесь она прославляет других жен Кришны. В своем смирении Лакшмана утверждает, что жены Господа Кришны не смогли, в отличие от обычных жен, подчинить себе мужа и потому могут общаться с Ним лишь как служанки, поддерживающие порядок в Его доме. Однако на самом деле, поскольку царицы Господа — воплощения Его внутренней энергии наслаждения (хладини-шакти), они полностью подчинили Его себе своей любовью.

ШБ 10.83.40

махишйа учух

бхаумам нихатйа са-ганам йудхи тена руддха

джнатватха нах кшити-джайе джита-раджа-канйах

нирмучйа самсрти-вимокшам анусмарантих

падамбуджам парининайа йа апта-камах

махишйах учух — (другие) царицы сказали; *бхаумам* — демона Бхауму; *нихатйа* — убив; *са* — вместе; *ганам* — с его приспешниками; *йудхи* — в битве; *тена* — им (Бхаумой); *руддхах* — плененные; *джнатва* — зная; *атха* — затем; *нах* — нас; *кшити-джайе* — во время покорения (Бхаумой) земли; *джита* — побежденных; *раджа* — царей; *канйах* — дочери; *нирмучйа* — освободив; *самсрти* — от материального существования; *вимокшам* — (источник) освобождения; *анусмарантих* — постоянно помня; *падамбуджам* — Его лотосные стопы; *парининайа* — взял в жены; *йах* — кто; *апта-камах* — чьи желания уже выполнены.

От лица всех остальных цариц Рохинидеви сказала: Убив Бхаумасуру и его приспешников, Господь обнаружил нас в темнице у демона и сразу понял, что мы — дочери тех царей, которых Бхаума победил во время своих завоеваний. Господь освободил нас, и, поскольку мы постоянно

думали о Его лотосных стопах, дарующих освобождение от материальных пут, Он согласился взять нас в жены, хотя все Его желания уже исполнены.

Комментарий

Рохинидеви была одной из девяти цариц, к которым Драупади обратилась с вопросом в шестом и седьмом стихах, и здесь имеется в виду, что она говорит от лица остальных шестнадцати тысяч девяноста девяти жен Господа. В книге «Кришна, Верховная Личность Бога» Шрила Прабхупада подтверждает это.

ШБ 10.83.41-42

*на вайам садхви самраджйам
свараджйам бхауджйам апй ута
ваираджйам парамештхйам ча
анантйам ва харех падам*

*камайамаха этасйа
шримат-пада-раджах шрийах
куча-кункума-гандхадхйам
мурдхна водхум гада-бхртах*

на — не; *вайам* — мы; *садхви* — о добродетельная женщина (Драупади); *самраджйам* — власти над всей землей; *сва-раджйам* — положения Господа Индры, царя небес; *бхауджйам* — безграничной способности наслаждаться; *апй ута* — даже; *ваираджйам* — мистических сил; *парамештхйам* — положения Господа Брахмы, творца вселенной; *ча* — и; *анантйам* — бессмертия; *ва* — или; *харех* — Верховного Господа; *падам* — обители; *камайамахе* — желаем; *этаксйа* — Его; *шри-мат* — божественных; *пада* — стоп; *раджах* — пыль; *шрийах* — богини процветания; *куча* — с груди; *кункума* — пудры; *гандха* — ароматом; *адхйам* — обогащенную; *мурдхна* — на своих головах; *водхум* — нести; *гада-бхртах* — Господа Кришны, который держит палицу.

О добродетельная женщина, мы не хотим править землей, не хотим власти, которой обладает царь небес, нам не нужны безграничные возможности для наслаждения, мистические способности, пост Господа Брахмы, бессмертие и даже возможность попасть в царство Бога. Мы просто хотим всегда носить на своих головах божественную пыль с лотосных стоп Господа Кришны, благоухающую кункумой с груди Его супруги.

Комментарий

Глагол радж означает «править», и от этого глагола образованы слова самраджйам, «власть над всей землей», и свараджйам, «власть над небесами». Слово бхауджйам происходит от глагола бхудж, «наслаждаться», и, таким образом, указывает на возможность наслаждаться всем, что душе угодно. Шрила Вишванатха Чакраварти говорит, что слово вират — это сокращение от слов вивидхам вираджете («наслаждающийся всевозможной роскошью»). В частности, оно указывает на наслаждение восемью мистическими совершенствами, начиная с анимы.

Шрила Шридхара Свами дает этим словам другое объяснение. Он утверждает, что, согласно «Бахв-рича-брахмане», эти четыре термина указывают на власть над четырьмя сторонами света: самраджйа — над востоком, бхауджйа — над югом, свараджйа — над западом и ваираджйа — над севером.

Жены Господа Кришны ясно говорят здесь, что не желают власти ни в одном из ее проявлений, описанных ими. Они не желают даже занять положение Брахмы, обрести освобождение или жить в царстве Бога. Они просто хотят пыли со стоп Шри Кришны, которым поклоняется Сама богиня Шри. Шрила Вишванатха Чакраварти сообщает нам, что богиня процветания, о которой упоминается здесь, — это не Лакшми, супруга Нараяны, так как говорится, что богиня Лакшми, даже совершив суровую аскезу, не получила возможность лично общаться со Шри Кришной. Об этом говорит Уддхава (Бхаг., 10.47.60): *найам шрийо 'нга у нитанта-ратех прасадах*. Шри, упоминаемая в этом стихе, — это верховная богиня процветания, о которой говорится в «Брихад-Гаутамия-тантре»:

*деви кршна-майи прокта
радхика пара-девата
сарва-лакшми-майи сарва-
кантих саммохини пара*

«Трансцендентная богиня Шримати Радхарани — непосредственная супруга Господа Шри Кришны. Из Нее исходят все остальные богини процветания. Она столь привлекательна, что привязывает к Себе даже всепривлекающую Личность Бога. Поистине, Она — изначальная внутренняя энергия Господа».

ШБ 10.83.43

*враджа-стрийо яд ванчхант
пулиндйас трна-вирудхах
гаваш чарайато гонах*

враджа — Ваджа; *стриях* — женщины; *ят* — как; *ванчханти* — они желают; *пулиндйах* — женщины из племени аборигенов Пулинда во Вадже; *трна* — из травы; *вирудхах* — и растения; *гавах* — коровы; *чарайатах* — пасущийся; *гонах* — пастушки; *пада* — стоп; *спаршам* — прикосновение; *махатманах* — Высшей Души.

Мы жаждем того же, чего жаждут юные пастушки Ваджа, мальчишки-пастушки и даже женщины племени пулинда, - прикосновения к пыли со стоп Верховного Господа, которую Он оставляет на траве и листьях растений, когда идет пасти Своих коров.

Комментарий

Шрила Вишванатха Чакраварти напоминает нам о ревности и соперничестве, которые всегда существовали между царицами Двараки и гопи Ваджа. Гопи считали утонченных жительниц Двараки самой серьезной угрозой для их отношений со Шри Кришной и жаловались Уддхаве так: *касмад кршна ихайати прапта-радждйо хатахитах/нарендра-канйа удвахйа*. «Зачем Кришне возвращаться сюда, после того как Он завоевал царство, убил Своих врагов и женился на дочерях царей?» (Бхаг., 10.47.45).

Рукмини же и другие семь главных жен Кришны считали себя столь удачливыми в отношениях с Кришной - тем Кришной, которого они знали в Двараке, - что у них не было никакого желания увидеть Его таким, каким был Он во Вриндаване. Однако шестнадцать тысяч младших цариц, услышав, как Уддхава описывает поразительные качества Шри Радхи, захотели коснуться пыли со стоп Кришны, которую Он оставляет на траве и листьях растений во Вриндаване. Как отмечает Шрила Вишванатха Чакраварти, некоторые комментаторы считают, что именно в этом кроется причина того, что после маушала-лилы Сам Господь Кришна, обернувшись шестнадцатью тысячами пастухов, украл этих цариц у Арджуны и привел в Гокулу.

Так заканчивается комментарий смиренных слуг А. Ч. Бхактиведанты сваи Прабхупады к восьмьдесят третьей главе Десятой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Драупади встречается с царицами Кришны».

ШБ 10.84: Наставления мудрецов на Курукшетре

В этой главе описывается, как на Курукшетру прибыли великие мудрецы, чтобы совершить благоприятные ритуалы, которые проводят во время солнечного затмения. Здесь также рассказывается, как мудрецы прославляли Господа Кришну и как Васудева с большим рвением совершал жертвоприношения.

Во время солнечного затмения на Курукшетре Кунти, Драупади, Субхадре и другим знатым женщинам из рода Куру посчастливилось общаться с женами Господа Кришны. Сильная любовь жен Господа к их мужу поразила этих женщин. Пока женщины разговаривали между собой и тем же занимались мужчины, на Курукшетру прибыли великие мудрецы во главе с Нарадой и Вьясадевой. Все они очень хотели увидеть Кришну. Цари и другие знатные личности, включая Пандавов, Кришну и Балараму, в этот момент непринужденно сидели и вели беседу. Увидев мудрецов, они тут же встали со своих мест и поклонились этим великим душам. Они осведомились об их благополучии и оказали почтение, усадив их, поднеся им воду и т. д. Затем Господь Кришна сказал: «Теперь нашу жизнь можно считать успешной, ибо мы достигли ее цели: возможности общаться с великими мудрецами и йогами. Эта возможность редко выпадает даже полубогам. Вода из святого места паломничества и лицезрение Божеств очищают человека лишь спустя долгое время, однако одного взгляда на святых мудрецов достаточно, чтобы очиститься. Те, кто отождествляет себя с телом и не почитает великих мудрецов, мало чем отличаются от ослов».

Выслушав Господа Кришну, который говорил, словно простой смертный, мудрецы некоторое время молчали в замешательстве. Затем они сказали: «Сколь удивителен наш Господь! Ведя Себя как обычный человек, Он скрывает Свою истинную природу и делает вид, что подчиняется высшей воле. Конечно же, Он произнес эти слова лишь для того, чтобы просветить обычных людей. Его поведение, воистину, непостижимо». Мудрецы продолжали прославлять Господа как Верховную Личность Бога, Высшую Душу, а также своего друга и почитателя брахманов.

После того как мудрецы вознесли Ему хвалу, Господь Кришна поклонился им, и они испросили у Него позволение вернуться в свои хижины. Тогда вперед вышел Васудева. Он поклонился мудрецам и спросил: «Какие деяния следует совершать, чтобы освободиться от оков кармы?» Мудрецы ответили: «Ты сможешь освободиться от оков кармы, если будешь поклоняться Верховному Господу, Хари, совершая ведические жертвоприношения». Тогда Васудева попросил мудрецов стать его жрецами и стал проводить жертвоприношения, рекомендованные в Ведах, собрав для этого самые лучшие ингредиенты. Когда они были завершены, Васудева щедро

вознаградил жрецов. Он подарил им коров, драгоценности и девушек из сословия брахманов, вошедших в брачный возраст. Затем он совершил ритуальное омовение, знаменующее конец жертвоприношения, и накормил досыта всех, включая деревенских собак. После этого он щедро одарил всех своих родственников, царей и других людей. Когда все было закончено, все попрощались со Шри Кришной и возвратились по домам.

Не в силах расстаться со своими родственниками из-за большой любви к ним, Махараджа Нанда оставался на Курукшетре в течение трех месяцев, и Ядавы с великим почтением служили ему. Однажды Васудева стал рассказывать, как Нанда доказал ему свою дружбу, и у всех на глазах расплакался. Прошло три месяца, и Нанда, сердечно попрощавшись с Ядавами, отправился в Матхуру. Когда Ядавы увидели, что приближается сезон дождей, они вернулись в Двараку и там рассказали всем жителям города о том, что произошло на Курукшетре.

ШБ 10.84.1

шри-шука увача

*шрутва пртха субала-путрй атха йаджнасени
мадхавй атха кшитипа-патнйа ута сва-гопйах
кршне 'кхилатмани харау пранайанубандхам
сарва висисмйур алам ашру-калакулакшйах*

шри-шуках увача — Шукадева Госвами сказал; *шрутва* — услышав; *пртха* — Кунти; *субала-путри* — Гандхари, дочь царя Субалы; *атха* — и; *йаджнасени* — Драупади; *мадхави* — Субхадра; *атха* — и; *кшити-па* — царей; *патнйах* — жёны; *ута* — также; *сва* — Его (Господа Кришны); *гопйах* — гопи; *кршне* — к Кришне; *акхила* — всех; *атмани* — Душе; *харау* — Верховному Господу Хари; *пранайа* — любовную; *анубандхам* — привязанность; *сарвах* — все они; *висисмйух* — были поражены; *алам* — необычайно; *ашру-кала* — слезами; *акула* — наполнившиеся; *акшйах* — чьи глаза.

Шукадева Госвами сказал: Притха, Гандхари, Драупади, Субхадра, жены других царей, а также гопи — пастушки Господа — все они были поражены, видя, сколь глубока любовь цариц к Господу Кришне, Верховной Личности Бога и Душе всех живых существ, так что слезы подступили к их глазам.

Комментарий

Драупади — это главная из тех возвышенных женщин, кто слушал рассказы цариц, поскольку, как объясняет Шрила Шридхара Свами, именно она задала вопрос, на который отвечали царицы Господа Кришны. Поскольку Гандхари и другие женщины, перечисленные в этом стихе, в предыдущей главе даже не упомянуты, ачарья Шридхара делает вывод, что, скорее всего, они слышали рассказы цариц в пересказе кого-то другого. И действительно, Драупади не осмелилась бы говорить так свободно, если бы рядом были Притха и Гандхари, ее старшие родственницы, или гопи, которые не особенно жаловали цариц Двараки. Хотя гопи тоже плакали, слушая эти истории, слезы их были вызваны тем, что им напомнили об играх Шри Кришны, а вовсе не их нежными чувствами к царицам Двараки.

Конечно, стоит помнить, что в духовных отношениях всегда царит совершенная гармония. В основе кажущихся конфликтов между чистыми преданными никогда не лежит мирская зависть или соперничество. Ревность гопи была больше показной, чем настоящей, и проявляли они ее как экстатический признак их всепоглощающей любви к Кришне. Как утверждает далее Шрила Шридхара Свамипада, слово сва-гопйах подразумевает, что гопи были сва-сварупой цариц — их «прототипами», то есть сами царицы были экспансиями (воплощениями) гопи.

ШБ 10.84.2-5

*ути самбхашаманасу
стрибхих стришу нрбхир нршу
айайур мунайас татра
кршна-рама-дидркшайа*

*дваипайано нарадаш ча
чйавано девало 'ситах
вишвамित्रах шатанандо
бхарадваджо 'тха гаутамах*

*рамах са-шишйо бхагаван
васиштхо галаво бхргух
пуластйах кашйано 'триш ча
маркандейо брхаспатих*

*двигас тритах чаикатах ча
брахма-путрас татхангирах
агастйо йаджнавалкйаш ча
вамадевадайо 'наре*

ити — так; *самбхашаманасу* — пока они беседовали; *стрибхих* — с женщинами; *стришу* — женщины; *нрбхих* — с мужчинами; *нршу* — мужчины; *айайух* — прибыли; *мунайах* — великие мудрецы; *татра* — в то место; *кршна-рама* — Господа Кришну и Господа Балараму; *дидркшайа* — желая увидеть; *дваипайанах* — Двайпаяна Ведавьеса; *нарадах* — Нарада; *ча* — и; *чйаванах* *девалах* *аситах* — Чьявана, Девала и Асита; *вишвамित्रах* *шатанандах* — Вишвамित्रа и Шатананда; *бхарадваджах* *атха гаутамах* — Бхарадваджа и Гаутама; *рамах* — Парашурама; *са* — вместе; *шишйах* — со своими учениками; *бхагаван* — воплощение Верховного Господа; *васиштхах* *галавах* *бхргух* — Васиштха, Галава и Бхригу; *пуластйах* *кашйапах* *атрих* *ча* — Пуластья, Кашьяпа и Атри; *маркандейах* *брхаспатих* — Маркандея и Брихаспати; *двитах* *тритах* *ча* *экатах* *ча* — Двита, Трита и Эката; *брахма-путрах* — сыновья Господа Брахмы (Санака, Санат, Сананда и Санатана); *татха* — а также; *ангирах* — Ангира; *агастйах* *йаджнавалкйах* *ча* — Агастья и Ягьявалкья; *вамадева-адайах* — во главе с Вамадевой; *апаре* — другие.

Пока женщины беседовали между собой, а мужчины — между собой, в лагерь Ядавов пришли великие мудрецы, желавшие увидеть Господа Кришну и Господа Балараму. Среди них были Двайпаяна, Нарада, Чьявана, Девала и Асита, Вишвамित्रа, Шатананда, Бхарадваджа и Гаутама, Господь Парашурама вместе со своими учениками, Васиштха, Галава, Бхригу, Пуластья и Кашьяпа, Атри, Маркандея и Брихаспати, Двита, Трита, Эката и четверо Кумаров, а также Ангира, Агастья, Ягьявалкья и Вамадева.

ШБ 10.84.6

тан дрштва сахасоттхайа
праг асина нрпадайах
пандавах кршна-рамау ча
панемур вишва-вандитан

тан — их; *дрштва* — увидев; *сахаса* — тут же; *уттхайа* — поднявшись; *праг* — до этого времени; *асинах* — сидевшие; *нрпа-адайах* — цари и другие; *пандавах* — Пандавы; *кршна-рамау* — Кришна и Баларама; *ча* — также; *панемух* — поклонились; *вишва* — во всей вселенной; *вандитан* — тем, кого почитают.

Увидев приближающихся мудрецов, цари и другие знатные люди, которые до этого сидели, тут же поднялись со своих мест. Все они, в том

числе братья Пандавы, Кришна и Баларама, поклонились мудрецам, которых почитают повсюду в мироздании.

ШБ 10.84.7

тан анарчур йатха сарве
саха-рамо 'чйуто 'рчайат
свагатасана-падйаргхйа-
малйа-дхупанулепанаих

тан — им; анарчух — поклонялись; йатха — должным образом; сарве — все они; саха-рама — включая Господа Балараму; ачйутах — и Господа Кришну; арчайат — поклонялись им; св-агата — словами приветствия; асана — почетными местами; падйа — водой для омовения стоп; аргхйа — водой для питья; малйа — гирляндами; дхупа — благовониями; анулепанаих — и сандаловой пастой.

Господь Кришна, Господь Баларама и другие цари и правители по всем правилам почтили мудрецов, поприветствовав их, усадив на почетные места, омыв им стопы, поднеся им воду, гирлянды, благовония и сандаловую пасту.

ШБ 10.84.8

увача сукхам асинан
бхагаван дхарма-гун-танух
садасас тасйа махато
йата-вачо 'нушрнватах

увача — сказал; сукхам — удобно; асинан — тем, кто сидел; бхагаван — Верховный Господь; дхарма — религии; гун — средства защиты; танух — чье тело; садасах — в собрании; тасйа — этом; махатах — великим душам; йата — обуздана; вачах — чья речь; анушрнватах — пока они внимательно слушали.

После того как мудрецы удобно уселись, Верховный Господь Кришна, чье трансцендентное тело защищает устои религии, обратился

к ним перед всеми великими людьми, присутствовавшими при этом. Все собравшиеся замолчали и стали внимательно слушать Его речь.

ШБ 10.84.9

шри-бхагаван увача

*ахо вайам джанма-бхрто
лабдхам картснйена тат-пхалам
деванам апи душпрапам
йад йогешвара-даршанам*

шри-бхагаван увача — Верховный Господь сказал; *ахо* — о!; *вайам* — мы; *джанма-бхртах* — родившись; *лабдхам* — обрели; *картснйена* — вместе; *тат* — его (рождения); *пхалам* — плод; *деванам* — для полубогов; *апи* — даже; *душпрапам* — труднодостижимый; *йат* — который; *йога-ишвара* — с великими знатоками йоги; *даршанам* — встреча.

Верховный Господь сказал: Теперь жизнь наша увенчалась успехом, ибо мы достигли ее конечной цели: встретились с великими йогами. Даже полубогам редко выпадает такая удача.

Комментарий

Несмотря на значительные преимущества, которыми наслаждаются полубоги, правящие этим миром, им редко удастся увидеть мудрецов уровня Нарады и Вьясадевы. Насколько же реже видят их земные цари и простые пастухи! Здесь Господь Кришна, причисляя Себя к земным царям и другим людям, собравшимся в Саманта-Панчаке, говорит от их имени.

ШБ 10.84.10

*ким свалпа-тапасам нрнам
арчайам дева-чакшушам
даршана-спаршана-прашна-
прахва-падарчанадикам*

ким — разве; *су-алпа* — очень скудны; *тапасам* — чьи аскезы; *нрнам* — людям; *арчайам* — в храмовом Божестве; *дева* — Бога; *чакшушам* — чье

восприятие; *даршана* — видя; *спаршана* — прикасаясь; *прашна* — задавая вопросы; *прахва* — кланяясь; *пада-арчана* — поклоняясь стопам; *адикам* — и так далее.

Как случилось, что люди, не совершавшие аскез и способные распознать Бога только тогда, когда Он находится перед нами в образе Божества в храме, могут сейчас лицезреть вас, дотрагиваться до вас, задавать вам вопросы, кланяться вам, почитать ваши стопы и оказывать вам другие услуги?

ШБ 10.84.11

*на хй ам-майани тиртхани
на дева мрч-чхила-майах
те пунантй уру-калена
даршанад эва садхавах*

на — не; *хй* — поистине; *ап* — из воды; *майани* — состоящие; *тиртхани* — святые места; *на* — не; *девах* — божества; *мрт* — из земли; *шила* — и камня; *майах* — состоящие; *те* — они; *пунанти* — очищают; *уру-калена* — после долгого времени; *даршанат* — которых видят; *эва* — только; *садхавах* — святые.

Настоящие места паломничества — не обычные водоемы, так же как настоящие святыни — не статуи из земли и камня. Они очищают человека нескоро, но святые мудрецы очищают, стоит человеку увидеть их.

Комментарий

Поскольку Бог, Высший Дух, абсолютен, то любое Его проявление, будь то в камне, краске, звуке или в другом виде, описанном в шастрах, неотлично от Его изначальной формы, в которой Он проявляет Себя на высшей духовной планете, Голоке Вриндаване. Этого нельзя сказать про обычных полубогов. Они всего лишь бесконечно малые искорки духа, и потому изображения полубогов отличны от них самих. Поэтому поклонение полубогам или ритуальные омовения в святых местах приносят очень незначительное благо тем людям, у которых нет духовной веры в Верховного Господа.

Однако великие святые-вайшнавцы, такие как Вьясадева, Нарада и четверо Кумаров, напротив, всегда погружены в сознание Кришны, поэтому они являются «ходячими» тиртхами, местами паломничества. Даже миг общения с ними, в особенности те мгновения, когда человек слушает, как они

прославляют Господа, может освободить от всех материальных пут. Царь Юдхистхира говорит Видуре:

*бхавад-видха бхагаватас
тиртха-бхутах свайам вибхо
тиртхи-курванти тиртхани
свантах-стхена гадабхрта*

«О мой господин, воистину, такие преданные, как ты, — это олицетворенные святые места. Ты несешь в своем сердце Личность Бога и потому превращаешь любое место в место паломничества» (Бхаг., 1.13.10).

ШБ 10.84.12

*нагнир на сурйо на ча чандра-тарака
на бхур джалам кхам швасано 'тха ван манах
упасита бхеда-крто харанти агхам
випашчито гхнанти мухурта-севайа*

на — не; *агних* — огонь; *на* — не; *сурйах* — солнце; *на* — не; *ча* — и; *чандра* — луна; *тараках* — и звезды; *на* — не; *бхух* — земля; *джалам* — вода; *кхам* — эфир; *швасанах* — дыхание; *атха* — или; *вак* — речь; *манах* — и ум; *упаситах* — принимающие поклонение; *бхеда* — разницу (между собой и другими живыми существами); *кртах* — того, кто создает; *харанти* — они уничтожают; *агхам* — грехи; *випашчитах* — мудрые люди; *гхнанти* — уничтожают; *мухурта* — за несколько минут; *севайа* — служением.

Ни полубоги, управляющие огнем, солнцем, луной или звездами, ни те, кто повелевает землей, водой, эфиром, воздухом, речью и умом, не могут избавить тех, кто поклоняется им, от грехов, так как те по-прежнему смотрят на мир сквозь призму двойственности. Однако мудрецы очень быстро устраняют все грехи — достаточно, чтобы человек почтительно служил им хотя бы несколько минут.

Комментарий

Начинающий преданный Верховного Господа видит проявление Бога лишь в Божестве, а все остальное — и даже близких слуг Господа — считает материальным. Тем не менее, поскольку он признает верховное положение Господа Вишну, такой преданный находится в гораздо более выгодном положении, нежели материалистичные почитатели полубогов, и потому заслуживает уважения.

Тем, кто хочет пойти дальше в своем преданном служении, в этом стихе рекомендуется общаться с великими мудрецами — либо непосредственно,

либо через их наставления. Начинаящий преданный может избавиться от самых очевидных грехов — насилия над невинными живыми существами, а также над своим телом и умом. Однако до тех пор, пока он не достигнет высшего уровня преданности, ему придется постоянно сражаться с более тонкими осквернениями — гордыней, неуважительным отношением к возвышенным вайшнавам и недостатком сочувствия к страдающим живым существам. Лучшее лекарство для излечения от этих проявлений незрелости — слушать и почитать чистых вайшнавов, а также помогать им освобождать падшие, обусловленные души от рабства материи.

ШБ 10.84.13

*йасйатма-буддхих кунапе три-дхатуке
сва-дхих калатрадишу бхаума иджйа-дхих
йат-тиртха-буддхих салиле на кархичидж
джанешв абхиджнешу са эва го-кхарах*

йасйа — чье; *атма* — как о своем «я»; *буддхих* — представление; *кунапе* — о теле, подобном трупу; *три-дхатуке* — состоящем из трех основных элементов; *сва* — как своих; *дхих* — представление; *калатра-адишу* — о жене и других; *бхауме* — о земле; *иджйа* — как объекте поклонения; *дхих* — представление; *йат* — чье; *тиртха* — как о месте паломничества; *буддхих* — представление; *салиле* — о воде; *на кархичит* — никогда; *джанешу* — о людях; *абхиджнешу* — мудрых; *сах* — он; *эва* — несомненно; *гах* — корова; *кхарах* — или осел.

Тот, кто считает себя просто телом, состоящим из слизи, желчи и воздуха, кто думает, что жена и остальные члены семьи навечно принадлежат ему, кто считает статую из глины или землю, на которой родился, достойной поклонения, а в месте паломничества видит только водоем и ничего больше и при этом никогда не отождествляет себя с мудрецами, сведущими в духовной науке, не чувствует родства с ними, не поклоняется им и даже не посещает их, — такой человек ничем не лучше коровы или осла.

Комментарий

По-настоящему разумен лишь тот, кто не путает душу с материей. В «Брихаспати-самхите» говорится:

*аджна-бхагавад-дхарма
мантра-виджнана-самвидах
нарас те го-кхара джнейа*

апи бху-пала-вандитах

«Людей, которым не ведомы законы преданного служения Верховному Господу, следует считать коровами и ослиами, даже если они могут очень хорошо объяснять смысл ведических мантр и пользуются уважением сильных мира сего».

Вайшнав, который пытается стать преданным второй категории, но еще не достиг совершенства, чувствует очень глубокое родство с мудрецами, которые идут верным духовным путем, даже несмотря на то, что у него могут еще оставаться материальные привязанности к телу, семье и всему, что с этим связано. Такого преданного Господа в отличие от большинства материалистов нельзя приравнять к глупой корове или упрямому ослу. Однако самым совершенным из людей следует считать вайшнава, который обрел особую милость Господа и полностью освободился от рабства иллюзорных привязанностей.

По мнению Шрилы Вишванатхи Чакраварти, слова бхаума йджйа-дхих, «кто считает статую из глины достойной поклонения», относятся не к мурти Верховного Господа в Его храме, а к изображениям полубогов, а слова йат-тиртха-буддхих салиле, «кто считает место паломничества просто водоемом», относятся не к таким рекам, как Ганга и Ямуна, а к менее значимым.

ШБ 10.84.14

шри-шука увача

*нишамйеттхам бхагаватах
кршнасьякунтха-медхасах
вачо дуранвайам випрас
тушним асан бхрамад-дхийах*

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; *нишамйа* — услышав; *иттхам* — такие; *бхагаватах* — Верховного Господа; *кршнасья* — Кришны; *акунтха* — безгранична; *медхасах* — чья мудрость; *вачах* — слова; *дуранвайам* — сложные для понимания; *випрах* — ученые брахманы; *тушним* — молчаливые; *асан* — стали; *бхрамат* — обеспокоены; *дхийах* — их умы.

Шукадева Госвами сказал: Выслушав эти загадочные речи из уст безгранично мудрого Господа Кришны, ученые брахманы ничего не сказали, так как были озадачены.

ШБ 10.84.15

чирам вимршйа мунайа
ишварасйешитавйатам
джана-санграха итй учух
смайантас там джагад-гурум

чирам — некоторое время; вимршйа — подумав; мунайах — мудрецы; ишварасйа — верховного повелителя; ишитавйатам — положение подвластного; джана-санграхах — просвещения всех людей; ити — так (решив); учух — сказали; смайантах — улыбаясь; там — Ему; джагат — вселенной; гурум — духовному учителю.

Некоторое время мудрецы размышляли над поведением Верховного Господа, которое напоминало поведение обычного, подневольного живого существа. Они пришли к заключению, что поступил Он так лишь для того, чтобы преподать урок людям. Поэтому они улыбнулись и сказали Ему, духовному учителю всего мира, такие слова.

Комментарий

Шрила Шридхара Свами объясняет, что слово ишитавйата относится к тому, кто не обладает независимостью и вынужден подчиняться закону кармы, то есть действовать и пожинать плоды своих поступков. Обращаясь к мудрецам, Господь Кришна играл роль такого обусловленного живого существа, чтобы подчеркнуть важность слушания святых вайшнавов и служения им. Верховный Господь не только повелевает всем, но и учит людей науке полного предания.

ШБ 10.84.16

шри-мунайа учух

йан-майайа таттва-вид-уттама вайам
вимохита вишва-срджам адхишварах
йад ишитавйайати гудха ихайа
ахо вичитрам бхагавад-вичештитам

шри-мунайах учух — великие мудрецы сказали; йат — чьей; майайа — иллюзорной энергией; таттва — истины; вит — знатоки; уттамах — лучшие; вайам — мы; вимохитах — введенные в заблуждение; вишва — вселенной; срджам — творцы; адхишварах — главные; йат — то, что; ишитавйайати — (Верховный Господь) играет роль подчиненного высшим

силам; *гудхах* — скрытый; *ихайа* — Своими деяниями; *ахо* — о!; *вичитрам* — удивительны; *бхагават* — Верховного Господа; *вичештитам* — деяния.

Великие мудрецы сказали: Твоя иллюзорная энергия озадачила нас, самых возвышенных знатоков истины и главных творцов мироздания. О, как удивительны поступки Верховного Господа! Он ведет Себя словно обычный человек и делает вид, что подчиняется высшей воле.

Комментарий

Мудрецы решили, что слова Господа непостижимы (*дуранвайам*). В этом стихе они объясняют почему. Когда Он подчиняется Своим собственным слугам, Его слова и поступки вводят в заблуждение даже самых великих знатоков писаний.

ШБ 10.84.17

*аниха этад бахудхаика атмана
срджатй аватй атти на бадхйате йатха
бхаумаир хи бхумир баху-нама-рупини
ахо вибхумнаш чаритам видамбанам*

анихах — не прилагая усилий; *этак* — эту (вселенную); *бахудха* — разнообразную; *эках* — один; *атмана* — Сам; *срджати* — Он создает; *авати* — поддерживает; *атти* — уничтожает; *на бадхйате* — не связанный; *йатха* — как; *бхаумаих* — изменениями земли; *хи* — несомненно; *бхумих* — земля; *баху* — множество; *нама-рупини* — имеющая имен и форм; *ахо* — о!; *вибхумнах* — всемогущего Господа; *чаритам* — деяния; *видамбанам* — притворство.

Поистине, когда Всевышний ведет Себя как обычный человек, Он просто притворяется! Он один играючи производит на свет из Своего тела это исполненное многообразия творение, поддерживает его, а затем вновь поглощает и при этом не запутывается в последствиях Своих поступков. Поистине, Ты подобен элементу земли, который, видоизменяясь, получает новые облики и имена.

Комментарий

Всевышний один, и при этом Он распространяет Себя во множество форм, не утрачивая Своей полноты. Он делает это без особых усилий и при этом не зависит ни от кого и ни от чего. Никто, кроме Него Самого, не способен понять, как Он распространяет Себя во множество форм, однако на

примере земли и ее производных можно до какой-то степени представить себе, как это происходит. Точно такой же пример приводится в часто цитируемом отрывке из «Чхандогья-упанишад» (6.1.4): *вачарамбханам викаро намадхейам мрттикетй эва сатйам*. «Изделия из глины разнообразны только потому, что их называют разными именами; истинна, однако, лишь земля, из которой они созданы».

Шрила Шридхара Свами полагает, что этот стих «Шримад-Бхагаватам» отмечает возражение, которое мог выдвинуть Господь Кришна: «Как Я могу творить, поддерживать и уничтожать вселенную? Ведь Я всего лишь сын Васудевы». Ответ на это возможное возражение содержится в словах ахо вибхумнаш чаритам видамбанам: «Ты совершенное, полное целое. Рождаясь и совершая поступки в этом мире, Ты просто подражаешь обычным людям. Поистине, Ты всего лишь делаешь вид, что Тебе нужно кому-то подчиняться».

ШБ 10.84.18

*атхапи кале сва-джанабхигунтайе
бибхарши саттвам кхала-ниграхайа ча
сва-лилайа веда-патхам санатанам
варнашрамата пурушах паро бхаван*

атха апи — тем не менее; *кале* — в нужное время; *сва-джана* — Своих преданных; *абхигунтайе* — для защиты; *бибхарши* — Ты принимаешь; *саттвам* — гуну благости; *кхала* — злодеев; *ниграхайа* — для наказания; *ча* — и; *сва* — Своими; *лилайа* — развлечениями; *веда-патхам* — путь Вед; *санатанам* — вечный; *варна-ашрама* — божественной системы профессиональных и духовных укладов общества; *атма* — Душа; *пурушах* — Личность Бога; *парах* — Верховный; *бхаван* — Ты.

Тем не менее в нужное время, чтобы защитить тех, кто предан Тебе, и наказать злодеев, Ты принимаешь чистую гуну благости. Таким образом, наслаждаясь Своими сладостными развлечениями, Ты, Душа варнашрамы, Верховная Личность Бога, поддерживаешь в чистоте вечный путь Вед.

Комментарий

Этот стих описывает, как Господь дает знание людям (джана-санграха) и как, приходя сюда, Он ведет Себя как обычный человек. Поскольку Верховный Господь всегда остается совершенным, тело, которое Он проявляет, приходя в материальный мир, не является творением материальной гуны благости. Его тело целиком состоит из чистой благости, вишуддха-саттвы; иначе говоря,

тело, которое Он проявляет в этом мире, столь же духовно, как и Его изначальная форма.

ШБ 10.84.19

*брахма те хрдаям шуклам
тапах-свадхйайа-самйамаих
йатропалабдхам сад вйактам
авйактам ча татах парам*

брахма — Веды; *те* — Твое; *хрдаям* — сердце; *шуклам* — чистое; *тапах* — аскезой; *свадхйайа* — изучением; *самйамаих* — и самообузданием; *йатра* — в котором; *упалабдхам* — наблюдается; *сам* — чистое духовное бытие; *вйактам* — проявленное (продукты материального творения); *авйактам* — непроявленное (тонкие причины творения); *ча* — и; *татах* — этому; *парам* — трансцендентное.

Веды — это Твое безукоризненно чистейшее сердце. Благодаря им человек, который совершает аскезу, изучает их и учится владеть собой, может увидеть проявленное, непроявленное, а также чистое бытие, трансцендентное обоим этим состояниям.

Комментарий

Вьякта, «проявленное», — это объекты, которые мы видим в этом мире, а авьякта — это тонкие, глубинные причины мироздания. Веды указывают нам путь к трансцендентному миру — миру Брахмана, который лежит за пределами всех материальных причин и следствий.

ШБ 10.84.20

*тасмад брахма-кулам брахман
шастра-йонес твам атманах
сабхаджайаси сад дхама
тад брахманйагранир бхаван*

тасмат — поэтому; *брахма* — брахманов; *кулам* — сообществу; *брахман* — о Абсолютная Истина; *шастра* — богооткровенные писания; *йонех* — средство постижения которого; *твам* — Ты; *атманах* — Тебя; *сабхаджайаси*

— оказываешь почтение; *сам* — совершенная; *дхама* — обитель; *там* — следовательно; *брахманья* — тех, кто чтит брахманическую культуру; *аграних* — глава; *бхаван* — Ты.

Поэтому, о Верховный Брахман, Ты так чтишь тех, кто принадлежит к сословию брахманов, ибо они — совершенные посредники, с помощью которых человек может постичь Тебя, обратившись к Ведам. Именно по этой причине Ты оказываешь почтение брахманам и поклоняешься им.

ШБ 10.84.21

*адйа но джанма-сапхалйам
видйайас тапасо дршах
твайа сангамйа сад-гатйа
йад антах шрейасам парах*

адйа — сегодня; *нах* — нашего; *джанма* — рождения; *сапхалйам* — осуществление цели; *видйайах* — образования; *тапасах* — аскезы; *дршах* — зрения; *твайа* — с Тобой; *сангамйа* — обрета общение; *сам* — святых; *гатйа* — который является целью; *йат* — поскольку; *антах* — предел; *шрейасам* — блага; *парах* — высшего.

Сегодня наше рождение, наши познания, наша аскеза и способность видеть принесли желанные плоды, ибо мы получили возможность общаться с Тобой, целью всех святых. Поистине, Ты Сам — высшее благословение для всех.

Комментарий

Здесь мудрецы противопоставляют почести, которые оказывает им Господь, и почести, которые они оказывают Ему. Господь Кришна чтит брахманов, чтобы подать пример малоразумным людям, оставаясь при этом полностью независимым. С другой стороны, брахманы, которые поклоняются Ему, получают от этого блага больше, чем могут себе представить.

ШБ 10.84.22

*намас тасмаи бхагавате
кршнайакунтха-медхасе*

*сва-йогамайайаччханна-
махимне параматмане*

намах — поклоны; *тасмаи* — Ему; *бхагавате* — Верховному Господу; *кршнайа* — Кришне; *акунтха* — безгранична; *медхасе* — чья мудрость; *сва* — Своей; *йога-майайа* — внутренней иллюзорной энергией; *аччханна* — сокрыта; *махимне* — чья слава; *парама- атмане* — Сверхдуша.

Так давайте же склонимся перед Верховной Личностью Бога, Господом Кришной, безгранично мудрой Сверхдушой, чье величие сокрыто Его мистической энергией — йогамайей.

Комментарий

Поклонение Верховному Господу в будущем всегда приносит благие плоды, но следует отметить, что склоняться перед Господом, выражая тем самым свою зависимость от Него и готовность служить, — главный долг каждого живого существа. Господь Кришна советует:

*ман-мана бхава мад-бхакто
мад-йаджи мам намаскуру
мам эваишйаси йуктваивам
атманам мат-парайанах*

«Всегда думай обо Мне, стань Моим преданным, выражай Мне почтение и поклоняйся Мне. Так, полностью сосредоточившись на Мне, ты непременно придешь ко Мне» (Б.-г., 9.34).

ШБ 10.84.23

*на йам видантй ами бху-па
экарамаш ча вршнайах
майа-джаваникаччханнам
атманам калам ишварам*

на — не; *йам* — кого; *виданти* — знают; *ами* — эти; *бху-пах* — цари; *эка* — вместе; *арамах* — наслаждающиеся; *ча* — и; *вршнайах* — Вришни; *майа* — божественной иллюзорной энергии; *джаваника* — занавесом; *аччханнам* — скрытый; *атманам* — Высшая Душа; *калам* — время; *ишварам* — верховный повелитель.

Ни эти цари, ни даже Вришни, которые наслаждаются близким общением с Тобой, не знают, что Ты Душа всего сущего, сила времени и верховный повелитель. Ты сокрыт от них завесой майи.

Комментарий

Шрила Вишванатха Чакраварти объясняет, что родственники Господа Кришны, Вришни, были слишком близки с Ним, чтобы увидеть в Нем Сверхдушу, пребывающую в сердце каждого обусловленного живого существа. А цари, собравшиеся на Курукшетре, которые не были преданы Кришне, не видели в Нем всеуничтожающее время. Майя покрывает всех — и преданных, и непреданных, — однако делает это по-разному. Для материалистов майя — это иллюзия, однако для вайшнавов она действует как йогамайя, внутренняя энергия, скрывающая от них знание о величии Верховного Господа. Благодаря этому они могут принимать участие в Его вечных, исполненных блаженства играх.

ШБ 10.84.24-25

*йатха шайанах пуруша
атманам гуна-таттва-дрк
нама-матрендрийабхатам
на веда рахитам парам*

*эвам тва нама-матрешу
вишайешв индрийехайа
майайа вибхрамач-читто
на веда смртй-унаплават*

йатха — как; *шайанах* — спящий; *пурушах* — человек; *атманам* — себя; *гуна* — вторичной; *таттва* — реальности; *дрк* — чье восприятие; *нама* — именами; *матра* — и формами; *индрийа* — через его ум; *абхатам* — проявленными; *на веда* — он не осознаёт; *рахитам* — отдельной; *парам* — чем; *эвам* — точно так же; *тва* — Ты; *нама-матрешу* — обладающий именами и обликами; *вишайешу* — в объектах материального восприятия; *индрийа* — чувств; *ихайа* — деятельностью; *майайа* — под влиянием Твоей иллюзорной энергии; *вибхрамат* — введенное в заблуждение; *читтах* — чье сознание; *на веда* — не знает; *смрти* — его памяти; *унаплават* — из-за разрушения.

Спящий человек пребывает в ином, воображаемом мире. Принимая другие имена и формы, он забывает о том, кем является, когда бодрствует в иной, отличной от сна реальности. Точно так же чувства того, чье сознание затуманено иллюзией, воспринимают лишь имена и формы материальных объектов. Поэтому такой человек утрачивает память и лишается возможности постичь Тебя.

Комментарий

Подобно тому как во сне возникает некая вторичная реальность, созданная из воспоминаний и желаний человека, так же и эта вселенная представляет собой низшее творение Верховного Господа, ни в коей мере не отделенное от Него. И подобно тому как проснувшийся человек начинает осознавать истинный мир, в котором живет, у Верховного Господа тоже есть Своя, высшая реальность, которая не имеет ничего общего с миром, известным нам. Господь Сам говорит в «Бхагавад-гите»:

*майа татам идам сарвам
джагад авйакта-муртина
мат-стхани сарва-бхутани
на чахам тешв авастхитах
на ча мат-стхани бхутани
пашйа ме йогам аишварам
бхута-бхрн на ча бхута-стхо
маматма бхута-бхаванах*

«В Своей непроявленной форме Я пронизываю всю вселенную. Все существа пребывают во Мне, но Я не в них. И в то же время все сотворенное находится вне Меня. Узри Мое мистическое могущество! Будучи опорой всех живых существ и пребывая всюду, Я не являюсь частью материального мироздания, ибо Я Сам — источник творения» (Б.-г., 9.4-5).

ШБ 10.84.26

*тасйадйа те дадршимангхрим агхаугха-марша-
тиртхаспадам хрди кртам су-випаква-йогаих
утсикта-бхактй-упахаташайа-джива-коша
анур бхавад-гатим атханугрхана бхактан*

тасйа — Его; *адйа* — сегодня; *те* — Твои; *дадршима* — мы увидели; *ангхрим* — стопы; *агха* — грехов; *огха* — потоки; *марша* — которые исправляют; *тиртха* — святого места паломничества (Ганги); *аспадам* — источник; *хрди* — в сердце; *кртам* — помещенные; *су* — благополучно; *випаква* — достигшими зрелости; *йогаих* — теми, кто занимается йогой; *утсикта* — совершенным; *бхакти* — преданным служением; *упахата* — уничтожено; *ашайа* — материальное умонастроение; *джива* — души; *кошах* — чье внешнее покрытие; *анух* — они достигли; *бхават* — Твоей; *гатим* — обители; *атха* — поэтому; *анугрхана* — пожалуйста, пролей милость; *бхактан* — на Своих преданных.

Сегодня мы увидели Твои стопы, источник святой Ганги, которая смывает с людей огромное количество грехов. Йоги, достигшие совершенства, в лучшем случае могут медитировать на Твои стопы в своих сердцах. Однако обретают Тебя, высшее прибежище каждой души, лишь те, кто от всего сердца с преданностью служит Тебе и тем самым уничтожает покрытие души — материальный ум. Поэтому, пожалуйста, пролей милость на нас, Твоих преданных.

Комментарий

Святая река Ганга может уничтожить все грехи, поскольку берет начало у лотосных стоп Господа и потому несет в своих водах пыль с Его лотосных стоп. Объясняя этот стих, Шрила Шридхара Свами говорит: «Господь мог указать мудрецам на то, что им не нужно утруждать себя преданным служением, так как они уже достигли высот духовного знания и совершенства в аскезе. Предвосхищая это, они почтительно отклоняют такое предложение, отмечая, что высшего совершенства могут достичь лишь те йоги, которые избавились от влияния своего материального ума и эго, предавшись Кришне и служа Ему с чистой преданностью. В конце мудрецы молят Господа о том, чтобы Он оказал им высшую милость, превратив их в Своих преданных».

ШБ 10.84.27

шри-шука увача

*итй ануджнапйа дашархам
дхртарааштрам йудхиштхирам
раджарше свашраман гантум
мунайо дадхире манах*

шри-шуках увача — Шукадева Госвами сказал; *ити* — говоря так; *ануджнапйа* — испросив позволение удалиться; *дашархам* — у Господа Кришны, потомка Махараджи Дашархи; *дхртарааштрам* — у Дхритараштры; *йудхиштхирам* — у Юдхиштхиры; *раджа* — среди царей; *рше* — о мудрец; *сва* — в свои; *ашраман* — обители; *гантум* — к возвращению; *мунайах* — мудрецы; *дадхире* — обратили; *манах* — свои умы.

Шукадева Госвами сказал: О святой царь, произнеся эти слова, мудрецы попросились с Господом Дашархой, Дхритараштрой и Юдхиштхирой и готовы были уже вернуться в свои ашрамы.

*тад викшйа тан упавраджйа
 васудево маха-йашах
 пранамйа чопасангрхйа
 бабхашедам су-йантритах*

тат — это; *викшйа* — видя; *тан* — к ним; *упавраджйа* — приблизившись; *васудевах* — Васудева; *маха* — велика; *йашах* — чья слава; *пранамйа* — поклонившись; *ча* — и; *упасангрхйа* — взявшись за их стопы; *бабхаша* — сказал; *идам* — это; *су* — очень; *йантритах* — тщательно продуманное.

Видя, что они собираются уходить, прославленный Васудева приблизился к мудрецам, поклонился им и коснулся их стоп, а затем, тщательно подбирая слова, произнес следующее.

*шри-васудева увача
 намо вах сарва-девебхйа
 ршайах шротум архатха
 кармана карма-нирхаро
 йатха сйан нас тад учйатам*

шри-васудевах увача — Шри Васудева сказал; *намах* — поклоны; *вах* — вам; *сарва* — всех; *девебхйах* — (обители) полубогов; *ршайах* — о мудрецы; *шротум архатха* — пожалуйста, выслушайте; *кармана* — материальной деятельностью; *карма* — (предыдущей) деятельности; *нирхарах* — очищение; *йатха* — как; *сйат* — может быть; *нах* — нам; *тат* — это; *учйатам* — пожалуйста, скажите.

Шри Васудева сказал: Я склоняюсь перед вами, обителью всех полубогов. Пожалуйста, о мудрецы, выслушайте меня. Милостиво поведайте нам, какие поступки могут нейтрализовать последствия того, что мы делали раньше.

Здесь Васудева называет мудрецов «обителю всех полубогов». Его слова подтверждаются в шрути-мантрах: *йаватир ваи деватас тах сарва веда-види брахмане васанти* — «Все сонмы полубогов пребывают в теле брахмана, знающего Веды» (Тайттирия-араньяка, 2.15.9).

ШБ 10.84.30

шри-нарада увача

*нати-читрам идам випра
васудево бубхутсайа
кршнам матварбхакам йан нах
прччхати шрейа атманах*

шри-нарадах увача — Шри Нарада сказал; *на* — не; *ати* — очень; *читрам* — удивительно; *идам* — это; *випрах* — о брахманы; *васудевах* — Васудева; *бубхутсайа* — с желанием узнать; *кршнам* — Господа Кришну; *матва* — считая; *арбхакам* — мальчиком; *йат* — то, что; *нах* — у нас; *прччхати* — он спрашивает; *шрейах* — о высшем благе; *атманах* — для себя.

Шри Нарада Муни сказал: О брахманы, нет ничего удивительного в том, что в своем желании понять истину Васудева спрашивает у нас, как обрести высшее благо, — ведь он считает Кришну всего лишь ребенком.

Комментарий

Шрила Джива Госвами передает мысли Нарады: Шри Нарада понимал, что Васудева, играя роль обычного грихастхи, спрашивает мудрецов о карма-йоге, хотя на самом деле уже достиг такого духовного совершенства, которого не способны достичь даже великие йоги и риши. Однако Нараду беспокоило, что вопрос Васудевы ставит мудрецов в неловкое положение, потому что своим поведением он как бы дает им понять, что по сравнению с ними Господь Кришна — обычный ребенок. Нарада и другие мудрецы понимали, что обязаны и дальше обращаться к Господу Кришне с почтением; так как же могли они, не обращая внимания на Господа, дерзнуть отвечать на этот вопрос сами? Чтобы избежать недоразумения, Нарада воспользовался этой возможностью напомнить всем присутствовавшим об абсолютном превосходстве Шри Кришны.

ШБ 10.84.31

санникаршо 'тра мартйанам
анадарана-каранам
гангам хитва йатханйамбхас
татратйо йати шуддхайе

санникаршах — близость; *атра* — здесь (в этом мире); *мартйанам* — для смертных; *анадарана* — пренебрежения; *каранам* — причина; *гангам* — (воды) Ганги; *хитва* — оставив; *йатха* — как; *анйа* — к другой; *амбхах* — воде; *татратйах* — тот, кто живет рядом с ней; *йати* — идет; *шуддхайе* — чтобы очиститься.

В этом мире слишком большая близость приводит к пренебрежению. К примеру, тот, кто живет на берегу Ганги, чтобы очиститься, может пойти к другому водоему.

ШБ 10.84.32-33

йасйанубхутих калена
лайотпаттй-адиначйа ваи
свато 'нйасмач ча гунато
на куташчана ришйати

там клеша-карма-парипака-гуна-правахаир
авйахатанубхавам ишварам адвйтийам
пранадибхих сва-вибхаваир упагудхам анйо
манйета сурйам ива мегха-химопарагаих

йасйа — чье; *анубхутих* — сознание; *калена* — временем; *лайа* — уничтожением; *утпатти* — творением; *адина* — и прочим; *асйа* — этой (вселенной); *ваи* — несомненно; *сватах* — само по себе; *анйасмат* — или по другой причине; *ча* — или; *гунатах* — по качествам; *на* — не; *куташчана* — по любой из причин; *ришйати* — уничтожается; *там* — Его; *клеша* — материальных страданий; *карма* — материальной деятельности; *парипака* — ее последствий; *гуна* — гун природы; *правахаих* — и постоянного потока; *авйахата* — не подвержено влиянию; *анубхавам* — чье сознание; *ишварам* — верховный повелитель; *адвйтийам* — единственный в своем роде; *прана* — жизненным воздухом; *адибхих* — и другими (элементами материального тела); *сва* — Его; *вибхаваих* — проявлениями; *упагудхам* — скрытый; *анйах* — кто-то другой; *манйета* — считает; *сурйам ива* — как солнце; *мегха* — тучами; *хима* — снегом; *упарагаих* — и затмениями.

Сознание Верховного Господа никогда не затмевается временем. Творение или уничтожение этой вселенной, перемены в Его сознании или любые другие причины, внутренние или внешние, не могут повлиять на него. Однако, хотя ни материальные страдания, ни последствия материальной деятельности, ни стремительный поток гун природы не влияют на сознание изначальной, не имеющей равных Верховной Личности Бога, обычные люди тем не менее думают, что сознание Господа может быть покрыто Его собственным творением — праной и другими материальными элементами, точно так же как иногда люди считают, что тучи, снег или затмение могут заслонить солнце.

Комментарий

В этом мире все постепенно разрушается. Причины для этого могут быть разными. Само время в конце концов обрекает любое живое существо на уничтожение. К примеру, плод зреет, но, созрев, он начинает гнить либо его съедают. Некоторые явления, такие как молния, уничтожаются сами и сразу, другие тоже разрушаются мгновенно, но под воздействием внешних причин — к примеру, глиняный горшок, разбитый молотком. Даже в живых телах и других объектах, существующих в течение некоторого времени, постоянно появляются какие-то качества, которые со временем сменяются другими.

В противоположность этому сознание Верховной Личности Бога всегда неизменно. Считать, что Господь подобен обычному человеку, подвластному законам материи, может лишь невежда. Простые смертные связаны кармой, а также счастьем и горем, которые приходят в результате их прошлой кармы, однако Господь не может быть связан тем, что фактически является Его же творением. Подобно этому, огромное солнце порождает относительно незначительные явления — облака, снег и затмения, но они никак не могут скрыть солнце, хотя стороннему наблюдателю кажется, что это так.

ШБ 10.84.34

*атхочур мунайо раджанн
абхашьянакадундубхим
сарвешам шрнватам раджнам
татхаивачйута-рамайох*

атха — затем; *учух* — сказали; *мунайах* — мудрецы; *раджан* — о царь (Парикшит); *абхашья* — говоря; *анака-дундубхим* — Васудеве; *сарвешам* — все; *шрнватам* — пока они слушали; *раджнам* — цари; *татха эва* — также; *ачйута-рамайох* — Кришна и Баларама.

[Шукадева Госвами продолжал:] После этих слов, о царь, обращаясь к Васудеве, мудрецы заговорили вновь, а все присутствовавшие там цари, включая Господа Ачьюту и Господа Раму, стали их слушать.

ШБ 10.84.35

*кармана карма-нирхара
эша садху-нирупитах
йач чхраддхайа йаджед вишнум
сарва-йаджнешварам макхаих*

кармана — деятельностью; *карма* — последствий прошлых поступков; *нирхарах* — преодоление; *эшах* — это; *садху* — точно; *нирупитах* — установлено; *йат* — что; *шраддхайа* — с верой; *йаджет* — нужно поклоняться; *вишнум* — Вишну; *сарва* — всех; *йаджна* — жертвоприношений; *ишварам* — Господу; *макхаих* — ведическими огненными ритуалами.

[Мудрецы сказали:] Доподлинно известно, что от последствий своей кармы можно избавиться, с искренней верой совершая ведические жертвоприношения ради удовлетворения Вишну, повелителя всех жертвоприношений.

ШБ 10.84.36

*читтасйопашамо 'йам ваи
кавибхих шастра-чакшуша
даршитах су-гамо його
дхармаш чатма-муд-авах*

читтасйа — ума; *упашамах* — умиротворение; *айам* — это; *ваи* — несомненно; *кавибхих* — учеными мудрецами; *шастра* — писаний; *чакшуша* — глазами; *даршитах* — показано; *су-гамах* — легкий; *йогах* — путь обретения освобождения; *дхармах* — религиозный долг; *ча* — и; *атма* — сердцу; *мут* — наслаждение; *авах* — который приносит.

Ученые мудрецы, которые смотрят на мир глазами писаний, показали всем, что это самый легкий способ обуздать беспокойный ум и

обрести освобождение, поэтому совершать жертвоприношения — священный долг каждого, радующий сердце.

ШБ 10.84.37

*айам свастй-айанах пантха
дwi-джатер грха-медхинах
йач чхраддхайапта-виттена
шукленеджйета пурушах*

айам — это; *свасти* — благо; *айанах* — приносящий; *пантха* — путь; *дwi-джатех* — для дваждырожденных (т. е. членов одного из трех высших сословий общества); *грха* — дома; *медхинах* — кто совершает жертвоприношения; *йат* — это; *шраддхайа* — бескорыстно; *апта* — обретенным честным путем; *виттена* — своим богатством; *шуклена* — незапятнанным; *иджйета* — человек должен поклоняться; *пурушах* — Личности Бога.

Лучшее, что может делать праведный грихастха из числа дваждырожденных, — это бескорыстно поклоняться Личности Бога, используя богатства, нажитые честным путем.

Комментарий

Шридхара Свами и Шри Джива Госвами соглашаются здесь, что ритуальные ведические жертвоприношения, относящиеся к разряду кармы, предназначены для семейных людей, привязанных к материальной жизни. Тем же, кто, подобно Васудеве, благодаря сознанию Кришны развил в себе дух отречения от мира, нужно лишь поддерживать веру в преданных Господа, в Божества, в святое имя Господа, остатки Его пищи и Его наставления — «Бхагавад-гиту» и «Шримад-Бхагаватам».

ШБ 10.84.38

*виттаишанам йаджна-данаир
грхаир дара-сутаишанам
атма-локаишанам дева
калена висрджед будхах
граме тйактаишанах сарве*

витта — богатств; *эшанам* — желание; *йаджна* — жертвоприношениями; *данаих* — и пожертвованиями; *грхаих* — выполнением семейных обязанностей; *дара* — к жене; *сута* — и детям; *эшанам* — желание; *атма* — для себя; *лока* — возвышенной планеты (в следующей жизни); *эшанам* — желание; *дева* — о добродетельный Васудева; *калена* — под влиянием времени; *висрджет* — должен отречься; *будхах* — тот, кто разумен; *граме* — семейной жизни; *тйакта* — кто отрекся; *эшанах* — от желаний; *сарве* — всех; *йайух* — они отправились; *дхирах* — обуздавшие себя мудрецы; *тапах* — аскезы; *ванам* — в лес.

Разумный человек должен научиться отказываться от желания богатства, совершая жертвоприношения и раздавая пожертвования. Семейная жизнь должна научить его обуздывать свою привязанность к жене и детям. О добродетельный Васудева, изучая законы времени, такой человек также должен постепенно избавиться от желания достичь в будущей жизни райских планет. Обуздавшие себя мудрецы, которые таким образом избавились от привязанности к семейной жизни, уходят в лес, чтобы совершать аскезу.

ШБ 10.84.39

рнаис трибхир двиджо джато
деварши-питрнам прабхо
йаджнадхйайана-путраис танй
анистирийа тйаджан патет

рнаих — с долгами; *трибхих* — тремя; *дwi-джах* — дваждырожденный; *джатах* — рождается; *дева* — полубогам; *рши* — мудрецам; *питрнам* — и предкам; *прабхо* — о господин (Васудева); *йаджна* — жертвоприношениями; *адхйайана* — изучением писаний; *путраих* — и (зачатием) детей; *тани* — эти (долги); *анистирийа* — не отдав; *тйаджан* — оставляя (свое тело); *патет* — он падает.

Дорогой Прабху, дваждырожденный появляется на свет с долгами трех видов. Он в долгу перед полубогами, мудрецами и предками. Если он покидает тело, не возвратив эти долги посредством совершения жертвоприношений, изучения писаний и зачатия потомства, он падает в ад.

Комментарий

Особые обязательства брахманов так описываются в шрути: *джайамано ваи брахманас трибхир рнаван джайате брахмачарйена ршибхйо йаджнена девебхйах праджайа питрбхйах* — «Когда бы ни родился брахман, вместе с ним рождаются и три его долга. Свой долг перед мудрецами он выплачивает, храня целомудрие, долг перед полубогами — совершая жертвоприношения, а долг перед предками — зачиная детей» (Баудхаяна-дхарма-сутра, 2.6.11.33, 2.9.16.7).

ШБ 10.84.40

*твам тв адйа мукто двабхйам ваи
рши-питрор маха-мате
йаджнаир деварнам унмучйа
ниррно 'шарано бхава*

твам — ты; *ту* — но; *адйа* — теперь; *муктах* — свободный; *двабхйам* — от двух (долгов); *ваи* — несомненно; *рши* — мудрецам; *питрох* — и предкам; *маха-мате* — о щедрый; *йаджнаих* — ведическими жертвоприношениями; *дева* — полубогам; *рнам* — от долга; *унмучйа* — освобождая себя; *ниррнах* — от долга; *ашаранах* — и от прибежища в материи; *бхава* — стань.

О великодушный человек, ты уже свободен от двух долгов — долга перед мудрецами и перед предками. Теперь же, совершая ведические жертвоприношения, отдай свой долг полубогам. Так ты освободишься от всех своих долгов и перестанешь искать прибежище в материи.

ШБ 10.84.41

*васудева бхаван нунам
бхактйа парамайа харим
джагатам ишварам прарчах
са йад вам путратам гатах*

васудева — о Васудева; *бхаван* — ты; *нунам* — без сомнения; *бхактйа* — с преданностью; *парамайа* — высшей; *харим* — Господу Шри Кришне; *джагатам* — всех миров; *ишварам* — верховному повелителю; *прарчах* —

тщательно поклонялся; *сах* — Он; *йат* — поскольку; *вам* — вас обоих (Васудевы и Деваки); *путратам* — роль сына; *гатах* — выполнил.

О Васудева, без сомнения, в прошлом ты поклонялся Господу Хари, повелителю всех миров. Вы оба — и ты, и твоя жена — наверняка поклонялись Ему с величайшей преданностью, ибо теперь Он играет роль вашего сына.

Комментарий

Шрила Вишванатха Чакраварти перефразирует слова мудрецов: «Ты задал нам вопрос, словно обычный человек, а потому мы отвечаем тебе так, как будто ты им являешься. На самом же деле ты — вечно освобожденный отец Верховного Господа, а потому никакие мирские обычаи и предписания шаштра не имеют над тобой власти».

Как пишет Шрила Вишванатха Чакраварти, само имя Васудева указывает на то, что Васудева блистательно (дивйати) проявляет самое великое богатство (васу) — богатство преданного служения. В Одиннадцатой песни Нарада вновь встретится с Васудевой и напомним ему:

*деварши-бхутанта-нрнам питрнам
на кинкаро найам рни ча раджан
сарватмана йах шаранам шаранйам
гато мукундам парихртйа картам*

«О царь, тот, кто оставил все мирские обязанности и сделал своим единственным прибежищем лотосные стопы Мукунды, дарующего прибежище каждому, больше ничего не должен ни полубогам, ни великим мудрецам, ни простым смертным, ни родственникам, ни друзьям, ни человечеству в целом, ни даже почившим предкам. Поскольку все перечисленные живые существа — неотъемлемые части Верховного Господа, человеку, который целиком поглощен служением Господу, нет необходимости служить каждому из них в отдельности» (Бхаг., 11.5.41).

ШБ 10.84.42

шри-шука увача

*ути тад-вачанам шрутва
васудево маха-манах
тан ршин ртвиджо вавре
мурдхнанамйа прасадйа ча*

шри-шуках увача — Шукадева Госвами сказал; *ити* — так наставляемый; *тат* — их; *вачанам* — слова; *шрутва* — выслушав; *васудевах* — Васудева; *маха-манах* — великодушный; *тан* — их; *ршин* — мудрецов; *ртивиджах* — в качестве жрецов; *вавре* — выбрал; *мурдхна* — голову; *анамйа* — склонив; *прасадыа* — удовлетворив их; *ча* — также.

Шукадева Госвами сказал: Выслушав слова мудрецов, великодушный Васудева до земли поклонился им, а затем, прославив их, попросил их стать его жрецами.

ШБ 10.84.43

*та энам ршайо раджан
врта дхармена дхармикам
тасминн айаджайан кшетре
макхаир уттама-калпакаих*

те — они; *энам* — его; *ршайах* — мудрецы; *раджан* — о царь (Парикшит); *вртах* — выбранные; *дхармена* — в соответствии с законами религии; *дхармикам* — который был благочестивым; *тасмин* — в этом; *айаджайан* — они заняли в совершении жертвоприношений; *кшетре* — святое поле (Курукшетру); *макхаих* — огненными ритуалами; *уттама* — самые возвышенные; *калпакаих* — чьи приготовления.

О царь, в ответ на его просьбу мудрецы заняли благочестивого Васудеву в совершении жертвоприношений в святом месте Курукшетра. Все жертвоприношения проводились самым лучшим образом и в строгом соответствии с законами дхармы.

ШБ 10.84.44-45

*тад-дикшайам праврттайам
вршнайах пушкара-сраджах
снатах су-васасо раджан
раджанах суштхв-аланкртах*

*тан-махишйаш ча мудита
нишка-кантхйах су-васасах*

*дикша-шалам упаджагмур
алипта васту-панайах*

тат — его (Васудевы); *дикшайам* — посвящение в проведение жертвоприношения; *праврттайам* — когда оно должно было начаться; *вршнайах* — Вришни; *пушкара* — из лотосов; *сраджах* — с гирляндами; *снатах* — омывшиеся; *су-васасах* — нарядные; *раджан* — о царь; *раджанах* — (другие) цари; *суштху* — роскошно; *аланкртах* — наряженные; *тат* — их; *махишйах* — жены; *ча* — и; *мудитах* — радостные; *нишка* — драгоценные медальоны; *кантхйах* — на чьих шеях; *су-васасах* — облаченные в лучшие одежды; *дикша* — посвящения; *шалам* — к шатру; *упаджагмух* — они приблизились; *алиптах* — умащенные; *васту* — с благоприятными предметами; *панайах* — в руках.

О царь, когда Махараджа Васудева готовился к обряду посвящения в жертвоприношение, члены рода Вришни, совершив омовение, нарядно одевшись, с гирляндами из лотосов, пришли к шатру, где должно было состояться посвящение. Туда пришли и другие цари, богато украшенные, в сопровождении своих радостно возбужденных жен, также облаченных в самые лучшие одежды. На шее у каждой висели медальоны, усыпанные драгоценными камнями. Царицы были умащены сандаловой пастой и несли в руках благоприятные атрибуты поклонения.

ШБ 10.84.46

*недур мрданга-патаха-
шанкха-бхерй-анакадаях
нанртур ната-нартакйас
туштувух сута-магадхах
джагух су-кантхйо гандхарвйах
сангитам саха-бхартрках*

недур — звучали; *мрданга-патаха* — барабаны мриданга и патаха; *шанкха* — раковины; *бхери-анака* — барабаны бхери и анака; *адаях* — и другие инструменты; *нанртур* — танцевали; *ната- нартакйах* — танцоры и танцовщицы; *туштувух* — возносили хвалу; *сута-магадхах* — певцы сута и магадха; *джагух* — пели; *су- кантхйах* — сладкоголосые; *гандхарвйах* — женщины с планеты гандхарвов; *сангитам* — песни; *саха* — вместе; *бхартрках* — со своими мужьями.

Звучали мриданги, патахи, раковины, бхери, анаки и другие инструменты, танцоры и танцовщицы танцевали, а суты и магадхи возносили хвалу. Сладкоголосые гандхарви вместе со своими мужьями пели песни.

ШБ 10.84.47

*там абхйашинчан видхи-вад
актам абхйактам ртвиджах
патнибхир ашта-дашабхих
сома-раджам иводубхих*

там — его; *абхйашинчан* — окропили священной водой; *видхиват* — согласно библейским правилам; *актам* — его глаза, украшенные тушью; *абхйактам* — его тело, измазанное только что взбитым маслом; *ртвиджах* — священники; *патнибхих* — вместе со своими женами; *ашта-дашабхих* — восемнадцать; *сома-раджам* — царственный; *ива* — как будто; *удубхих* — звездами.

Глаза Васудевы были обведены сурьмой, а тело его умастили свежесбитым маслом. После этого жрецы провели церемонию посвящения, сбрызнув его и всех его восемнадцать жен освященной водой. Окруженный женами, он был похож на царственно сияющую в небе луну в окружении звезд.

Комментарий

Деваки была главной женой Васудевы, однако у него было еще несколько жен, включая шесть ее сестер. Об этом говорится в Девятой песни «Шримад-Бхагаватам»:

*девакаш чограшенаш ча
чатваро девакатмаджах
деваван упадеваш ча
судево девавардханах
тешам свасарах саптасан
дхртадевадайо нрпа
шантидевопадева ча
шридева деваракшита
сахадева деваки ча
васудева уваха тах*

«У Ахуки родились двое сыновей, Девака и Уграсена. У царя Деваки было четверо сыновей, которых звали Деваван, Упадева, Судева и Девавардхана, и

семь дочерей: Шантидева, Упадава, Шридева, Деваракшита, Сахадева, Деваки и, старшая, Дхритадева. Этих сестер взял в жены Васудева» (Бхаг., 9.24.21-23). Несколько стихов спустя перечисляются другие жены Васудевы:

*паурави рохини бхадра
мадира рочана ила
дэваки-прамукхаш часан
патнйа анакадундубхэх*

«Деваки, Паурави, Рохини, Бхадра, Мадира, Рочана, Ила и другие дочери царя Деваки стали женами Анакадундубхи [Васудевы]. Главной из них была Деваки» (Бхаг., 9.24.45).

ШБ 10.84.48

*табхир дукула-валайаир
хара-нупура-кундалаих
св-аланкртабхир вибабхау
дикшито 'джина-самвртах*

табхих — с ними; *дукула* — в шелковых сари; *валайаих* — и браслетах; *хара* — в ожерельях; *нупура* — ножных колокольчиках; *кундалаих* — и серьгах; *су* — красиво; *аланкртабхих* — наряженные; *вибабхау* — он сверкал; *дикшитах* — посвященный; *аджина* — в шкуру оленя; *самвртах* — завернутый.

Васудева получил посвящение вместе со своими женами, которые были облачены в шелковые сари и украшены браслетами, ожерельями, ножными колокольчиками и серьгами. Облаченный в шкуру оленя, Васудева сиял великолепием.

ШБ 10.84.49

*тасйартвиджо маха-раджа
ратна-каушейа-васасах
са-садасйа виреджус те
йатха врттра-хане 'дхваре*

тасйа — его; *ртвиджах* — жрецы; *маха-раджа* — о великий царь (Парикшит); *ратна* — драгоценностями; *каушейа* — шелковыми; *васасах* — и

одеждами; *са* — вместе; *садасйах* — с людьми, помогавшими проведению церемонии; *виреджух* — выглядели великолепно; *те* — они; *йатха* — словно; *вритра-ханах* — Господа Индры, убившего Вритру; *адхваре* — на жертвоприношении.

Дорогой Махараджа Парикшит, жрецы Васудевы и все, кто проводил эту церемонию, облаченные в шелковые дхоти и украшенные драгоценностями, излучали такое сияние, что казалось, будто они находятся на арене жертвоприношения Индры, убившего Вритру.

ШБ 10.84.50

*тада рамаш ча кршнаш ча
сваих сваир бандхубхир анвитау
реджатух сва-сутаир дараир
дживешау сва-вибхутибхих*

тада — тогда; *рамах* — Господь Баларама; *ча* — и; *кршнах* — Господь Кришна; *ча* — также; *сваих сваих* — каждый Своими; *бандхубхих* — родственниками; *анвитау* — окруженный; *реджатух* — сиял великолепием; *сва* — со Своими; *сутаих* — сыновьями; *дараих* — и женами; *джива* — всех живых существ; *ишау* — два Господа; *сва-вибхутибхих* — проявлениями Их достояний.

В это время Баларама и Кришна, два Господа, повелители всех живых существ, сияли красотой и великолепием, окруженные Своими сыновьями, женами и другими родственниками, каждый из которых проявлял частицу Их величия.

ШБ 10.84.51

*идже 'ну-йаджнам видхина
агни-хотради-лакшанаих
пракртаир ваикртаир йаджнаир
дравйа-джнана-крийешварам*

идже — он поклонялся; *ану-йаджнам* — каждым жертвоприношением; *видхина* — согласно правилам; *агни-хотра* — предлагая подношения

священному огню; *ади* — и так далее; *лакшанаих* — характеризующимися; *пракртаих* — неизмененными, в точном соответствии со шрути; *вайкртаих* — измененными, согласованными с указаниями из других источников; *йаджнаих* — жертвоприношениями; *дравйа* — принадлежностей для совершения жертвоприношения; *джнана* — знания мантр; *крийа* — и ритуалов; *ишварам* — Господу.

Совершая различные виды ведических жертвоприношений в строгом соответствии с правилами, Васудева поклонялся Господу всех атрибутов жертвоприношения, мантр и ритуалов. Он совершал главные и второстепенные жертвоприношения, принося жертвы огню и выполняя другие ритуалы поклонения.

Комментарий

Существует множество видов ведических огненных жертвоприношений, каждое из которых подразумевает проведение нескольких сложных ритуалов. Раздел ведических шрути под названием Брахманы шаг за шагом описывает полную процедуру совершения лишь нескольких жертвоприношений, таких как джьотиштома и дарша-пурнамаса. Они называются *пракрита*, изначальными *ягьями*; тонкости проведения других жертвоприношений следует выводить из описания *пракрита-ягий* в строгом соответствии с правилами «Мимамса-шастры». Поскольку правила проведения других жертвоприношений выведены из «архетипических», изначальных жертвоприношений, их называют *вайкрита*, «измененными».

ШБ 10.84.52

*атхартвиग्бхйо 'дадат кале
йатхамнатам са дакшинах
св-аланкртебхйо 'ланкртйа
го-бху-канйа маха-дханах*

атха — затем; *ртваигбхйах* — жрецам; *ададат* — раздал; *кале* — в подходящее время; *йатха-амнатам* — как оговаривается в писаниях; *сах* — он; *дакшинах* — благодарственные дары; *су-аланкртебхйах* — которые были богато украшены; *аланкртйа* — украсив их еще роскошнее; *го* — коров; *бху* — землю; *канйах* — и девушек брачного возраста; *маха* — очень; *дханах* — ценные.

Затем, в благоприятное время и в соответствии с указаниями писаний, Васудева щедро вознаградил жрецов, поднеся им, и без того

усыпанным золотом, богатые украшения, а также подарив коров, землю и девушек брачного возраста.

ШБ 10.84.53

*патни-самйаджавабхртхйаиш
чаритва те махаршайах
сасну рама-храде випра
йаджамана-пурах-сарах*

патни-самйаджа — ритуал, во время которого устроитель жертвоприношения предлагает подношения вместе со своей женой; *авабхртхйаих* — и заключительные ритуалы, известные как *авабхритхья*; *чаритва* — совершив; *те* — они; *маха-ршайах* — великие мудрецы; *саснух* — омылись; *рама* — Господа Парашурамы; *храде* — в озере; *випрах* — брахманы; *йаджамана* — устроителя жертвоприношения (Васудеву); *пурах-сарах* — пропустив вперед.

Проведя ритуалы *патни-самйаджа* и *авабхритхья*, великие мудрецы и брахманы вслед за устроителем жертвоприношения, Васудевой, омылись в озере Господа Парашурамы.

ШБ 10.84.54

*снато 'ланкара-васамси
вандибхйо 'дат татха стрийах
татах св-аланкрто варнан
а-швабхйо 'ннена пуджайат*

снатах — омывшийся; *аланкара* — драгоценности; *васамси* — и одежды; *вандибхйах* — певцам; *адат* — раздал; *татха* — также; *стрийах* — женщины; *татах* — затем; *су-аланкртах* — нарядно украшенные; *варнан* — все классы людей; *а* — включая; *швабхйах* — собак; *аннена* — пищей; *пуджайат* — почтил.

Завершив священное омовение, Васудева и его жены раздали профессиональным чтецам свои драгоценности и одежды. После этого

Васудева облачился в новые одежды, а затем почтил всех собравшихся, накормив всех, даже собак.

ШБ 10.84.55-56

бандхун са-даран са-сутан
парибархена бхуйаса
видарбха-кошала-курун
каши-кекайа-срнджайа

садасйартвик-сура-ганан
нр-бхута-питр-чаранан
шри-никетам ануджнапйа
шамсантах прайайух кратум

бандхун — своих родственников; са-даран — вместе с их женами; са-сутан — с их детьми; парибархена — подарками; бхуйаса — богатыми; видарбха-кошала-курун — правителей династий Видарбха, Кошала и Куру; каши-кекайа-срнджайан — а также Каши, Кайкая и Сринджая; садасйа — распорядителей, следивших за проведением жертвоприношений; ртвик — жрецов; сура-ганан — разные категории полубогов; нр — людей; бхута — духов; питр — предков; чаранан — и чаранов, младших полубогов; шри-никетам — у Господа Кришны, прибежища богини процветания; ануджнапйа — отпросившись; шамсантах — прославив; прайайух — они покинули; кратум — праздник жертвоприношения.

Он поднес богатые дары своим родственникам, а также всем их женам и детям; членам царских родов Видарбхи, Кошалы, Куру, Каши, Кайкаи и Сринджаи; распорядителям, следившим за ходом жертвоприношений, а также жрецам, присутствовавшим полубогам, людям, духам, праотцам и чаранам. Затем, испросив разрешение у Господа Кришны, обители богини процветания, гости разъехались, прославляя жертвоприношения Васудевы.

ШБ 10.84.57-58

дхртараштро 'нуджах партха
бхишмо дропах пртха йамау

нарадо бхагаван вйасах
сухрт-самбандхи-бандхавах

бандхун паришваджйа йадун
саухрдаклинна-четасах
йайур вираха-крччхрена
сва-дешамш чапаре джанах

дхртараштрах — Дхритараштра; ануджах — младший брат (Дхритараштры, Видура); партхах — сыновья Притхи (Юдхиштхира, Бхима и Арджуна); бхишмах — Бхишма; дропах — Дрона; пртха — Кунти; йамау — близнецы (Накула и Сахадева); нарадах — Нарада; бхагаван вйасах — Личность Бога Вьясадева; сухрт — друзья; самбандхи — близкие родственники; бандхавах — и другие родственники; бандхун — их родственники и друзья; паришваджйа — обняв; йадун — Ядавов; саухрда — от чувства дружбы; аклинна — тающие; четасах — их сердца; йайух — они отправились; вираха — из-за разлуки; крччхрена — с трудом; сва — в свои; дешан — царства; ча — также; апаре — другие; джанах — люди.

Затем Ядавы обнялись со всеми своими друзьями, близкими и дальними родственниками: с Дхритараштрой и его младшим братом Видурой; с Притхой и ее сыновьями; с Бхишмой, Дроной, близнецами Накулой и Сахадевой; Нарадой и Ведавьясой, воплощением Личности Бога. Сердца гостей таяли от любви, и, терзаемые болью предстоящей разлуки, они стали нехотя разъезжаться по своим царствам.

ШБ 10.84.59

нандас ту саха гопалаир
брхатйа пуджайарчитах
кршна-рамограсенадйаир
нйаватсид бандху-ватсалах

нандах — Махараджа Нанда; ту — и; саха — вместе; гопалаих — с пастухами; брхатйа — особо пышным; пуджайа — поклонением; арчитах — почтённый; кршна-рама-уграсена-адйаих — Кришной, Баларамой, Уграсеной и другими; нйаватсит — остался; бандху — своих родственников; ватсалах — любящий.

Махараджа Нанда выразил свою любовь к родным, Ядавам, оставшись с ними еще ненадолго. Пока он был с ними, Кришна,

Баларама, Уграсена и другие поклонялись ему с особой пышностью.

ШБ 10.84.60

*васудево 'нджасоттирйа
маноратха-махарнавам
сухрд-вртах прита-мана
нандам аха каре спршан*

васудевах — Васудева; *анджаса* — легко; *уттирйа* — преодолев; *манах-ратха* — своих желаний (совершать ведические жертвоприношения); *маха* — великий; *арнавам* — океан; *сухрт* — своими доброжелателями; *вртах* — окруженный; *прита* — удовлетворенный; *манах* — в своем уме; *нандам* — Нанде; *аха* — сказал; *каре* — его руки; *спршан* — коснувшись.

С легкостью преодолев океан своих желаний, Васудева был полностью удовлетворен. Окруженный многочисленными доброжелателями, он взял Нанду за руку и обратился к нему с такими словами.

ШБ 10.84.61

шри-васудева увача

*бхратар иша-кртах пашо
нрнам йах снеха-самдджнитах
там дустйаджам ахам манйе
шуранам апи йогинам*

шри-васудевах увача — Шри Васудева сказал; *бхратах* — о брат; *иша* — Верховным Господом; *кртах* — сделанная; *пашах* — петля; *нрнам* — людей; *йах* — которая; *снеха* — любовь; *самдджнитах* — называется; *там* — от нее; *дустйаджам* — трудно освободиться; *ахам* — я; *манйе* — думаю; *шуранам* — для героев; *апи* — даже; *йогинам* — и для йогов.

Шри Васудева сказал: Мой дорогой брат, Сам Господь создал узы, называемые любовью, и узы эти крепко привязывают людей друг к

другу. Мне думается, что освободиться от них трудно даже великим героям и мистикам.

Комментарий

Великие герои, на которых равняются люди, пытаются избавиться от своих маленьких привязанностей с помощью силы воли, а йоги, обращенные вглубь себя, для достижения той же цели стараются обрести знание. Однако иллюзорная энергия Господа, майя, гораздо сильнее любой обусловленной души. Освободиться от ее влияния можно, лишь приняв покровительство Кришны, повелителя майи.

ШБ 10.84.62

*асмасв апратикалпейам
йат кртаджнешу саттамаих
маитрй арпитапхала чапи
на нивартета кархичит*

асмасу — нам; *апратикална* — несравненное; *ийам* — это; *йат* — поскольку; *крта-аджнешу* — которые забывают об оказанной им милости; *сат-тамаих* — теми, кто наиболее свят; *маитри* — дружба; *арпита* — предложена; *апхала* — безответная; *ча апи* — даже хотя; *на нивартета* — она не кончается; *кархичит* — когда-либо.

Поистине, узы любви сотворил Сам Господь, ибо возвышенные святые, подобные тебе, никогда не перестают по-дружески относиться даже к таким неблагодарным людям, как мы, которые никогда не отвечали на их дружбу должным образом.

ШБ 10.84.63

*праг акалпач ча кушалам
бхратар во начарама хи
адхуна шри-мадандхакша
на пашйамах пурах сатах*

прак — раньше; *акалпат* — из-за неспособности; *ча* — и; *кушалам* — блага; *бхратах* — о брат; *вах* — тебе; *на ачарама* — мы не делали; *хи* —

несомненно; *адхуна* — сейчас; *шри* — богатством; *мада* — от опьянения; *андха* — ослепленные; *акшах* — чьи глаза; *на пашйамах* — не видим; *пурах* — перед нами; *сатах* — присутствующего.

Дорогой брат, раньше мы не делали для тебя ничего хорошего, поскольку у нас не было для этого возможностей. Теперь ты перед нами, однако наши глаза настолько ослеплены богатством, что мы, опьяненные гордыней, все так же пренебрегаем тобой.

Комментарий

Живя под властью Камсы, Васудева никак не мог помочь Нанде и его подданным-пастухам защититься от многочисленных демонов, которых Камса посылал из Матхуры в надежде убить Кришну и Балараму.

ШБ 10.84.64

*ма раджйа-шрир абхут пумсах
шрейас-камасйа мана-да
сва-джанан ута бандхун ва
на пашйати йайандха-дрк*

ма — пусть не сможет; *раджйа* — царская; *шрих* — удача; *абхут* — возникнуть; *пумсах* — у человека; *шрейах* — высшего блага; *камасйа* — который желает; *мана-да* — о любезный; *сва-джанан* — своих родственников; *ута* — даже; *бандхун* — своих друзей; *ва* — или; *на пашйати* — он не видит; *йайа* — которым (богатством); *андха* — ослеплено; *дрк* — чье зрение.

О любезнейший, пусть же тот, кто стремится к высшему благу, никогда в своей жизни не обретает царских богатств, ибо они ослепляют человека, так что он не замечает даже нужд своих родных и друзей.

Комментарий

Безусловно, Васудева осуждает себя здесь лишь из своего глубокого смирения, однако его нелестные слова в адрес богатства абсолютно справедливы. Ранее в этой песни Нарада Муни резко обличал Налакувару и Манигриву, двух богатых сыновей Куверы, райского казначея. Опьяненные вином и гордостью, они резвились обнаженными в реке Мандакини с юными девушками и не выразили почтения Нараде, когда тот проходил мимо. Видя их бесстыдство, Нарада сказал:

на хй анйо джушато джошйан

бुद्धि-ब्रह्मो रज्जो-गुणः
श्री-मादः अभिजातः
यात्रा स्त्री द्युतामसाः

«Богатство затмевает разум человека сильнее, чем любые другие материальные достояния, будь то красивая внешность, знатное происхождение или хорошее образование. Тот, кто не получил образования и кичится своим богатством, тратит его на вино, женщин и азартные игры» (Бхаг., 10.10.8).

ШБ 10.84.65

श्री-शुका उवाच

एवम साुख्यं-शांतं हिला-
चित्ता नानादुन्दुबिह
रुरोदा तत-कृतं मातृम
स्मरन् अश्रु-विलोचनां

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; эвам — так; саухрда — близостью; шаитхилъа — смягчено; читтах — чье сердце; анакадундубхих — Васудева; рурода — заплакал; тат — им (Нандой); кртам — совершённые; маитрим — дружеские поступки; смаран — вспоминая; ашру — слезы; вилочанах — в чьих глазах.

Шри Шукадева Госвами сказал: Чувство симпатии и благодарности размягчило сердце Васудевы, и он заплакал. Он вспоминал, как Нанда проявлял к нему свою дружбу, и глаза его сверкали слезами.

ШБ 10.84.66

नन्दस तु सख्युः प्रिय-कृतं
प्रेम्णा गोविन्द-रामायोः
अद्या श्व इति मसाम् त्रि-
नदुब्धिं मन्ति 'वसतः

нандах — Нанда; ту — и; сакхйух — к своему другу; прийа — любовь; крт — который выказывал; премна — от любви; говинда-рамайох — к Кришне и Балараме; адъа — (я уеду чуть позже) сегодня; швах — (я уеду) завтра; ити —

говоря так; *масан* — месяца; *трин* — три; *йадубхих* — Яду; *манитах* — почитаемый; *авасат* — оставался.

Нанда тоже очень любил своего друга Васудеву. В течение следующих дней Нанда вновь и вновь говорил: «Сегодня, чуть позже, я уезжаю» или «Я уеду завтра». Однако из-за любви к Кришне и Балараме он оставался там в течение трех месяцев, а Ядавы все это время оказывали ему почести.

Комментарий

Решив, что непременно уедет завтра утром, Нанда, когда наступало утро, менял решение: «Я уеду днем», а когда наступал полдень, он говорил: «Пожалуй, я останусь, но только до завтра». Шрила Вишванатха Чакраварти пишет, что Нанда медлил потому, что тайно надеялся увезти Кришну с собой во Врадж, однако при этом не хотел разбивать сердце Васудеве. Пока он пребывал в нерешительности, прошло три месяца.

ШБ 10.84.67-68

*татах камаих пурйаманах
са-враджах саха-бандхавах
парардхйабхарана-кшаума-
нананаргхйа-париччхадаих*

*васудевограсенабхйам
кршноддхава-баладибхих
даттам адайа парибархам
йапито йадубхир йайау*

татах — затем; *камаих* — желанными объектами; *пурйаманах* — насытившийся; *са-враджах* — с жителями Враджа; *саха-бандхавах* — со своими родственниками; *пара* — необычайно; *ардхйа* — ценными; *абхарана* — с украшениями; *кшаума* — тончайшими тканями; *нана* — разнообразными; *анаргхйа* — бесценными; *париччхадаих* — и домашней утварью; *васудева-уграсенабхйам* — Васудевой и Уграсеной; *кршна-уддхава-бала-адибхих* — а также Кришной, Уддхавой, Баларамой и другими; *даттам* — поднесенные; *адайа* — взяв; *парибархам* — подарки; *йапитах* — провожаемый; *йадубхих* — Яду; *йайау* — он уехал.

Затем, после того как Васудева, Уграсена, Кришна, Уддхава, Баларама и другие выполнили все его желания и одарили его драгоценными

украшениями, роскошными тканями и дорогой мебелью, Махараджа Нанда собрал все подарки и тронулся в путь. Яду проводили его, и он отправился домой вместе со своей семьей и жителями Враджа.

Комментарий

Как пишет Шрила Вишванатха Чакраварти, по прошествии трех месяцев Махараджа Нанда обратился к Кришне с такими словами: «Мой дорогой сын, за одну капельку пота с Твоего божественного лица я готов отдать свою жизнь снова и снова. Давай вернемся во Врадж; я не могу больше здесь оставаться». Затем он подошел к Васудеве и сказал ему: «Мой дорогой друг, пожалуйста, отправь Кришну во Врадж», а царя Уграсену он попросил: «Пожалуйста, прикажи моему другу сделать это. Если ты откажешься, мне придется утопиться здесь, в озере Господа Парашурамы. Вот увидишь, я сделаю это, поверь мне! Мы, жители Враджа, пришли в это святое место вовсе не для того, чтобы, пользуясь моментом лунного затмения, заработать немного благочестия, а для того, чтобы вернуть Кришну или умереть». Выслушав отчаянные слова Нанды, Васудева и другие попытались успокоить его богатыми дарами.

Искусный дипломат, Васудева посовещался со своими самыми надежными советниками, а затем, чтобы порадовать Нанду, сказал ему: «Мой дорогой друг, о царь Враджа, все вы действительно не можете жить без Кришны. Разве можем мы позволить вам умереть? Поэтому, чего бы мне это ни стоило, я должен отправить Кришну во Врадж. Я сделаю это сразу после того, как мы вместе с Ним, Его родственниками и друзьями вернемся в Двараку. Не может же Он оставить одних множество беззащитных женщин! После этого, на следующий же день, не пытаясь удержать Его, в самый благоприятный момент дня я отправлю Его во Врадж. Я клянусь тебе в этом тысячу раз. В конце концов, мы пришли сюда с Кришной, так как мы можем вернуться назад без Него? Что скажут о нас люди? Ты — великий знаток писаний, а потому прости, что я обращаюсь к тебе с такой просьбой».

Затем к Махарадже Нанде обратился Уграсена: «Мой дорогой повелитель Враджа, я свидетель того, что говорил тебе Васудева, а потому клянусь тебе: я отошлю Кришну во Врадж, даже если мне придется применить для этого силу».

После этого Господь Кришна вместе с Уддхавой и Баларамой отвели Нанду в уединенное место, и Господь сказал ему: «Дорогой отец, если Я поеду во Врадж сегодня, покинув всех Вришни, от разлуки со Мной все они умрут. Тогда на них нападут тысячи недругов, даже более могучие, чем Кеши и Аришта, и уничтожат всех этих царей.

Я всеведущ, а потому Мне известно все, что произойдет со Мной. Послушайте же Меня. Возвратившись в Двараку, Я получу от Юдхиштхиры приглашение принять участие в его жертвоприношении раджасуя. Я отправлюсь в Индрапрастху и там убью Шишупалу. Затем Я вернусь в Двараку и убью Шалву. Затем, чтобы спасти вас, Я отправлюсь в одно место к югу от

Матхуры и убью Дантавакру. После этого Я вернусь во Врадж, чтобы увидаться со Своими старыми друзьями и вновь с удовольствием посидеть на ваших коленях. Я буду счастлив провести с вами всю Свою жизнь. Бог начертал на Моем лбу такую судьбу, и на ваших лбах начертано, что до тех пор, пока Я не вернусь, вам придется терпеть боль разлуки со Мной. Наши судьбы невозможно изменить, поэтому, пожалуйста, наберитесь мужества, оставьте Меня здесь и возвращайтесь во Врадж.

О Мои дорогие родители и друзья, когда же вам будет не под силу выносить боль разлуки со Мной, на которую обрекло вас провидение, то, когда бы вам ни захотелось покормить Меня какими-то лакомствами, поиграть со Мной или просто увидеть Меня, лишь закройте глаза и Я появлюсь перед вами, чтобы превратить вашу боль в дождь из райских цветов и исполнить все ваши желания. Я обещаю это вам, и Мои юные друзья, которых Я спас от лесного пожара, могут поручиться за Меня».

Все эти аргументы убедили Нанду. Он подумал, что, в конце концов, счастье его сына — важнее всего, поэтому он принял подарки и, сопровождаемый огромной армией Яду, отправился домой.

ШБ 10.84.69

*нандо гопаш ча гопйаш ча
говинда-чаранамбудже
манах кшиптам пунар хартум
аниша матхурам йайух*

нандах — Нанда; *гопах* — пастухи; *ча* — и; *гопйах* — пастушки; *ча* — также; *говинда* — Кришны; *чарана-амбудже* — у лотосных стоп; *манах* — их умы; *кшиптам* — бросили; *пунах* — вновь; *хартум* — отвести; *анишах* — неспособные; *матхурам* — в Матхуру; *йайух* — они направились.

Не в силах оторвать свои умы от лотосных стоп Господа Говинды, которым они предались, Нанда, пастухи и пастушки вернулись в Матхуру.

ШБ 10.84.70

*бандхушу пратийатешу
вршнайах кршна-деватах*

*викшйа правршам асаннад
йайур двараватим пунах*

бандхушу — их родные; *пратийатешу* — уехавшие; *врشناйах* — Вришни; *кршна-деватах* — чьим Божеством был Кришна; *викшйа* — видя; *правршам* — сезон дождей; *асаннат* — надвигающийся; *йайух* — отправились; *двараватим* — в Двараку; *пунах* — вновь.

Когда все родственники рода Вришни разъехались по домам, Вришни, чьим единственным Божеством был Господь Кришна, видя, что надвигается сезон дождей, вернулись в Двараку.

ШБ 10.84.71

*джанебхйах катхайам чакрур
йаду-дева-махотсавам
йад асит тиртха-йатрайам
сухрт-сандаршанадикам*

джанебхйах — людям; *катхайам чакрух* — они рассказали; *йаду-дева* — повелителя Яду, Васудевы; *маха-утсавам* — о великом празднестве; *йат* — что; *асит* — случилось; *тиртха-йатрайам* — во время их паломничества; *сухрт* — с их дорогими друзьями; *сандаршана* — свидание; *адикам* — и прочее.

Они рассказали жителям города о великом жертвоприношении, которое устроил Васудева, повелитель рода Ядавов, а также обо всем остальном, что произошло, пока они были в паломничестве, в особенности о том, как они встретились со своими дорогими друзьями.

Так заканчивается комментарий смиренных слуг А. Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады к восемьдесят четвертой главе Десятой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Наставления мудрецов на Курукшетре».

ШБ 10.85: Кришна наставляет Васудеву и возвращает сыновей Деваки

В этой главе рассказывается, как Господь Кришна помог Своему отцу обрести божественное знание, а затем вместе с Господом Баларамой вернул Своей матери ее умерших сыновей.

Услышав, как мудрецы прославляют Кришну, Васудева перестал смотреть на Кришну и Балараму как на своих сыновей и принялся превозносить Их всемогущество, вездесущность и всеведение. Воздав хвалу своим сыновьям, Васудева припал к лотосным стопам Господа Кришны и стал умолять Кришну избавить его от представлений о том, что Господь — его сын. Однако Господь Кришна, наоборот, помог ему возродить такой образ мыслей, дав ему наставления в науке о Боге. Выслушав эти наставления, Васудева обрел умиротворение и избавился от всех сомнений.

Затем Деваки стала прославлять Кришну и Балараму, напомнив Им, как Они вернули Своему духовному учителю его умершего сына. Она сказала: «Пожалуйста, исполните и мое желание. Верните мне сыновей, которых убил Камса, чтобы я еще раз могла увидеть их».

В ответ на просьбу Своей матери два Господа отправились на подземную планету Сутала и там увиделись с Махараджей Бали. Царь Бали оказал Им подобающие почести: усадил Их на почетные места, совершил обряд поклонения и вознес молитвы. Затем Кришна и Баларама попросили Бали вернуть Деваки ее умерших сыновей. Бали отдал Им мальчиков, и два Господа доставили их Своей матери. От любви к ним из груди Деваки тут же потекло молоко. Вне себя от счастья, Деваки накормила мальчиков своим молоком, и те, испив молока, которое когда-то пил Сам Господь Кришна, приняли свой изначальный облик полубогов и вернулись на райскую планету.

ШБ 10.85.1

шри-бадарайанир увача

атхаикадатмаджау праптау

крта-падабхиванданау

васудево 'бхинандйаха

притйа санкаршаначйутау

шри-бадарайаних увача — Шри Бадараяни (Шукадева Госвами) сказал; *атха* — затем; *экада* — однажды; *атмаджау* — два его сына; *праптау* —

пришли к нему; *крта* — совершившие; *пада* — его стоп; *абхиванданау* — почитание; *васудевах* — Васудева; *абхинандйа* — поприветствовав Их; *аха* — сказал; *притйа* — с любовью; *санкаршана-ачйутау* — Балараме и Кришне.

Шри Бадараяни сказал: Однажды двое сыновей Васудевы — Санкаршана и Ачьюта — пришли, чтобы оказать ему почтение, склонившись к его стопам. Васудева поприветствовал Их с великой любовью и заговорил с Ними.

ШБ 10.85.2

*мунинам са вачах шрутва
путрайор дхама-сучакам
тад-вирйаур джата-вишрамбхах
парибхашйабхйабхашата*

мунинам — мудрецов; *сах* — он; *вачах* — слова; *шрутва* — выслушав; *путрайох* — своих двоих сыновей; *дхама* — могущество; *сучакам* — которые описывали; *тат* — Их; *вирйаух* — благодаря Их подвигам; *джата* — развив; *вишрамбхах* — убежденность; *парибхашйа* — обратившись к Ним по именам; *абхйабхашата* — он сказал Им.

Он был свидетелем того, как великие мудрецы прославляли могущество обоих его сыновей, и сам видел Их доблестные деяния. У него не осталось никаких сомнений в Их божественности. Поэтому, обратившись к Ним по имени, он произнес такие слова.

ШБ 10.85.3

*кршна кршна маха-йогин
санкаршана санатана
джане вам асйа йат сакшат
прадхана-пурушау парау*

кршна кршна — о Кришна, Кришна; *маха-йогин* — о величайший йог; *санкаршана* — о Баларама; *санатана* — вечный; *джане* — я знаю; *вам* — Вы двое; *асйа* — этой (вселенной); *йат* — которые; *сакшат* — непосредственно;

прадхана — творческое начало природы; *пурушау* — и творец, Личность Бога; *парау* — верховная.

[Васудева сказал:] О Кришна, Кришна, о лучший из йогов, о вечный Санкаршана! Я знаю, что Вы двое — причина возникновения мироздания и всех элементов, из которых оно состоит.

Комментарий

Согласно философии санкхьи в изложении Господа Капиладевы, прадхана — это творческая энергия пуруши, Верховной Личности. Таким образом, из двух этих начал прадхана — это подчиненная, женская энергия, не способная к самостоятельным действиям, тогда как пуруша — полностью независимый изначальный творец и наслаждающийся. Ни Кришна, ни Его брат Баларама не относятся к категории подчиненной энергии; *напротив*, оба Они — изначальные пуруши, которых всегда сопровождают Их разнообразные энергии наслаждения, знания и созидания.

ШБ 10.85.4

*йатра йена йато йасйа
йасмаи йад йад йатха йада
сйад идам бхагаван сакшат
прадхана-пурушешварах*

йатра — в котором; *йена* — которым; *йатах* — из которого; *йасйа* — которого; *йасмаи* — в кого; *йат йат* — все, что; *йатха* — любым образом; *йада* — в любое время; *сйат* — появляется; *идам* — это (мироздание); *бхагаван* — Верховный Господь; *сакшат* — в Своем личном проявлении; *прадхана-пуруша* — природы и ее творца (Маха-Вишну); *ишварах* — повелитель.

Ты Верховный Господь, который проявляет Себя одновременно как повелитель материи и ее творец [Маха-Вишну]. Что бы, когда бы и каким бы образом ни появилось на свет, создается в Тебе, Тобой, из Тебя, для Тебя и в связи с Тобой.

Комментарий

На первый взгляд может показаться, что известный нам мир появляется под воздействием разных движущих сил. Подтверждением таких представлений о мире служит сам язык. У знатоков санскритской грамматики принято объяснять, что язык отражает все видимое разнообразие природы. В

классической санскритской грамматике Панини глагол, выражающий действие, считается основой предложения, а все остальные слова действуют во взаимосвязи с ним. К примеру, существительные изменяются по падежам в зависимости от их отношений с глаголом в предложении. Эти связи существительных и глагола называются караками (падежами). Они описывают взаимоотношения с глаголом подлежащего (карта, «кто делает»), дополнения (карма, «что делается»), инструмента (карана, «чем»), получателя (сампрадана, «для кого или к кому»), источника (ападана, «откуда или по какой причине») и местонахождения (адхикарана, «в котором»). Кроме этих карак, существительные могут также иногда быть связанными с другими существительными в притяжательном падеже. Помимо этого, есть множество видов наречий, указывающих на время, место и способ действия. Однако, хотя и кажется, будто язык указывает на действие в мире разных движущих сил, более глубокая истина заключается в том, что все грамматические формы указывают прежде всего на Верховную Личность Бога. В этом стихе Васудева, прославляя своих возвышенных сыновей, подчеркивает этот факт, когда употребляет в связи с Ними самые разные грамматические формы.

ШБ 10.85.5

*этан нана-видхам вишвам
атма-срштам адхокшаджа
атманануправишйатман
прано дживо бибхаршй аджа*

этан — эта; *нана-видхам* — полная разнообразия; *вишвам* — вселенная; *атма* — из Тебя; *срштам* — сотворена; *адхокшаджа* — о трансцендентный Господь; *атмана* — в Твоем проявлении (Параматмы); *ануправишйа* — входя внутрь; *атман* — о Высшая Душа; *пранах* — принципа жизненной силы; *дживах* — и принципа сознания; *бибхарши* — Ты поддерживаешь; *аджа* — о нерожденный.

О запредельный Господь, Ты сотворил из Себя эту исполненную разнообразия вселенную, а затем вошел в нее в образе Сверхдуши. Так, о нерожденная Высшая Душа, будучи жизненной силой и сознанием каждого, Ты поддерживаешь творение.

Комментарий

Создавая материальную вселенную, Господь принимает образ Параматмы, или Сверхдуши, и в качестве Своего вселенского тела принимает все творение. Единственный смысл существования материального тела — дать дживе,

пребывающей в нем, возможность с его помощью наслаждаться, однако ни одна джива не сможет самостоятельно поддерживать тело, если ее не будет сопровождать Параматма, направляющая душу. В своих комментариях ко Второй песни «Шримад-Бхагаватам» ачарьи-вайшнавцы объясняют, что, перед тем как родиться из лотосного пупка Гарбходакашайи Вишну, Брахма получает в качестве тела всю материальную энергию, махат-таттву. Таким образом, Брахма — это джива, воплотившаяся в теле вселенной, а Вишну — это Параматма, которая сопровождает его. Перед Брахмой стоит задача творить мир во всех его разнообразных проявлениях, однако он не может даже приступить к этому до тех пор, пока Господь Вишну не проявит Себя вновь как тонкая энергия действия — сутра-таттва, или жизненный воздух, а также как творческая энергия сознания, буддхи-таттва.

ШБ 10.85.6

*пранадинам вишва-срджам
шактайо йах парасйа тах
паратантрийад ваусадришйад
двайош чештаива чештатам*

прана — жизненного воздуха; *адинам* — и так далее; *вишва* — вселенной; *срджам* — созидание; *шактайах* — энергии; *йах* — которые; *парасйа* — принадлежащие Верховному; *тах* — они; *паратантрийат* — будучи подчиненными; *ваусадришйат* — будучи отличными; *двайош* — от обоих (живых и неживых проявлений материального мира); *чешта* — деятельность; *эва* — только; *чештатам* — тех объектов (а именно праны и т. д.), которые активны.

Какие бы свойства ни проявляли жизненный воздух или другие элементы материального творения, все эти энергии на самом деле принадлежат Верховному Господу, ибо и жизнь, и материя подчиняются Ему и зависят от Него, но при этом отличны друг от друга. Таким образом, все силы, действующие в материальном мире, приводятся в действие Верховным Господом.

Комментарий

Прана — это жизненный воздух. Это более тонкий элемент, чем обычный воздух, который мы ощущаем кожей. Поскольку прана столь тонка — тоньше, чем все осязаемые элементы творения, — ее иногда считают изначальным источником всего сущего. Однако даже такие тонкие энергии, как прана, зависят в своей деятельности от Параматмы, которая тоньше самого тонкого.

Именно это хочет сказать здесь Васудева, когда употребляет слово паратантрият, «будучи подчиненными». Так же как скорость стрелы зависит от силы лучника, выпускающего ее, подчиненные энергии зависят от могущества Верховного Господа.

Более того, даже разнообразные тонкие факторы, приведенные в действие, не смогут функционировать согласованно, если их не будет направлять Сверхдуша. Господь Брахма говорит во Второй песни «Шримад-Бхагаватам»:

*йадаите 'сангата бхава
бхутендрийа-mano-гунах
йадайатана-нирмане
на шекур брахма-виттама
тада самхатйа чанйонйам
бхагавач-чхакти-чодитах
сад-асаттвам упадайа
чобхайам сасрджур хй адах*

«О Нарада, лучший из трансценденталистов, тело не может сформироваться до тех пор, пока все эти сотворенные части: стихии, чувства, ум и гуны природы — не соединятся вместе. Итак, когда энергия Верховной Личности Бога соединяет вместе все эти компоненты, тогда под влиянием первичных и вторичных причин творения возникает вселенная» (Бхаг., 2.5.32–33).

ШБ 10.85.7

*кантис теджах прабха сатта
чандрагнй-аркаркша-видйутам
йат стхаирйам бху-бхртам бхумер
врттир гандхо 'ртхато бхаван*

кантих — привлекательное сияние; *теджах* — сверкание; *прабха* — свечение; *сатта* — и особое существование; *чандра* — луны; *агни* — огня; *арка* — солнца; *ркша* — звезд; *видйутам* — и молнии; *йат* — которое; *стхаирйам* — неизменность; *бху-бхртам* — гор; *бхумех* — земли; *врттих* — поддержание; *гандхах* — аромат; *артхатах* — на самом деле; *бхаван* — Ты Сам.

Свет луны, блеск огня, сияние солнца, мерцание звезд, вспышки молнии, неизменность гор, аромат и поддерживающая сила земли — все это на самом деле Ты.

Комментарий

Говоря Кришне, что Он — суть солнца, луны, звезд, молний и огня, Шри Васудева просто повторяет то, о чем говорится в писаниях, как в шрути, так и в смрити. К примеру, в «Шветашватара-упанишад» (6.14) сказано:

*на татра сурйо бхати на чандра-таракам
нема видйуто бханти кутो 'йам агних
там эва бхантам ану бхати сарвам
тасйа бхаса сарвам идам вибхати*

«Там [в духовном небе] не светит ни солнце, ни луна, ни звезды или молнии, какими мы их знаем, не говоря уже об обычном огне. Все, что светится, на самом деле светит лишь отраженным светом духовного неба, и благодаря этому сиянию освещается все мироздание». В «Шримад Бхагавад-гите» (15.12) Верховный Господь говорит:

*йад адитйа-гатам теджо
джагад бхасайате 'кхилам
йач чандрамаси йач чагнау
тат теджо виддхи мамакам*

«Сияние солнца, рассеивающее царящую в этом мире тьму, исходит от Меня, и от Меня же исходит свет луны и огня».

ШБ 10.85.8

*тарпанам прананам апам
дева твам таш ча тад-расах
оджах сахо балам чешта
гатир вайос тавешвара*

тарпанам — способность вызывать удовольствие; *прананам* — сотворение жизни; *апам* — воды; *дева* — о Господь; *твам* — Ты; *тах* — (вода) сама; *ча* — и; *тат* — ее (воды); *расах* — вкус; *оджах* — тепло и жизненная сила тела, которые исходят из жизненного воздуха; *сах* — сила ума; *балам* — и физическая сила; *чешта* — попытка; *гати*х — и движение; *вайох* — воздуха; *тава* — Твои; *ишвара* — о верховный повелитель.

Мой Господь, Ты вода, а также ее вкус и способность утолять жажду и поддерживать жизнь. Ты проявляешь Свое могущество, трансформируя воздух в тепло тела, жизненную энергию, умственные способности, физическую крепость, усилия и движения живых существ.

ШБ 10.85.9

дишам твам авакашо 'си
дишах кхам спхота ашрайах
надо варнах твам ом-кара
акртинам пртхак-кртих

дишам — сторон света; твам — Ты; авакашах — способность вмещать; аси — есть; дишах — стороны света; кхам — эфир; спхотах — первичный звук; ашрайах — имеющий (эфир) в своей основе; надах — звук в форме непроявленной вибрации; варнах — изначальный звук; твам — Ты; ом-карах — ом; акртинам — конкретных форм; пртхак-кртих — причина разнообразия (а именно возникший язык).

Ты стороны света и их способность вмещать в себя все, Ты всепроникающий эфир и первичный звук, пребывающий в нем. Ты предвечная, непроявленная форма звука; Ты первый слог, ом, и Ты же воспринимаемая слухом речь, посредством которой звук в форме слов обретает связь с конкретными объектами.

Комментарий

В процессе творения речь становится слышимой не сразу, а постепенно, проходя несколько стадий, от тонкого внутреннего импульса к внешнему проявлению. Эти ступени упомянуты в мантрах «Риг-веды» (1.164.45):

чатвари вак-паримита падани
тани видур брахмана йе манишинах
гуха трини нихита ненгайанти
турийам вачо манушйа ваданти

«Сведущим брахманам известны четыре ступени постепенного проявления речи. Три из них остаются скрытыми в сердце в форме едва заметных вибраций, и только на четвертой ступени появляется то, что люди обычно называют речью».

ШБ 10.85.10

индрийам тв индрийанам твам
деваш ча тад-ануграхах
авабодхо бхаван буддхер
дживасйанусмртих сати

индрийам — способность освещать свои объекты; ту — и; индрийанам — чувств; твам — Ты; девах — полубоги (которые управляют деятельностью

различных чувств); *ча* — и; *тат* — их (полубогов); *ануграхах* — милость (благодаря которой чувства могут действовать); *авабодхах* — способность принимать решения; *бхаван* — Ты; *буддхех* — разума; *дживасйа* — живого существа; *анусмртих* — память; *сати* — крепкая.

Ты способность чувств открывать живым существам свои объекты, Ты полубоги, управляющие этими чувствами, и Ты же позволение, которое полубоги дают, чтобы чувства могли действовать. Ты способность разума принимать решения и способность живого существа хранить события в памяти.

Комментарий

Шрила Вишванатха Чакраварти отмечает, что всякий раз, когда любое из материальных чувств соприкасается со своим объектом, полубог, управляющий этим органом чувств, должен дать на это свое одобрение. Ачарья Вишванатха Чакраварти также объясняет, что высший смысл употребленного здесь слова *анусмрти* — это признание себя вечной душой.

ШБ 10.85.11

*бхутанам аси бхутадир
индрийанам ча таиджасах
ваикарико викалпанам
прадханам анушайинам*

бхутанам — физических элементов; *аси* — Ты есть; *бхута- адих* — их источник, ложное эго в гуне невежества; *индрийанам* — чувств; *ча* — и; *таиджасах* — ложное эго в гуне страсти; *ваикариках* — ложное эго в гуне благости; *викалпанам* — полубогов, осуществляющих творение; *прадханам* — непроявленная, совокупная материальная энергия; *анушайинам* — лежащая в основе.

Ты ложное эго в гуне невежества, источник физических элементов; ложное эго в гуне страсти, источник материальных чувств; ложное эго в гуне благости, из которого появляются полубоги, и Ты же непроявленная, совокупная материальная энергия, лежащая в основе всего сущего.

ШБ 10.85.12

*нашварешв иха бхавешу
тад аси твам анашварам
йатха дравйа-викарешу
дравйа-матрам нирупитам*

нашварешу — подверженные уничтожению; *иха* — в этом мире; *бхавешу* — среди объектов; *тат* — эти; *аси* — есть; *твам* — Ты; *анашварам* — неуничтожимые; *йатха* — как; *дравйа* — вещества; *викарешу* — среди изменений; *дравйа-матрам* — само вещество; *нирупитам* — установленное.

Ты единственный из всех живых существ в этом бренном мире не подлежишь уничтожению, как остается неизменной сама материя, из которой созданы объекты этого мира, хотя все, что из нее состоит, подвержено изменениям.

ШБ 10.85.13

*саттвам раджас тама ити
гунас тад-врттайаш ча йах
твайй аддха брахмани паре
калпита йога-майайа*

саттвам раджах тамах ити — которые называются благостью, страстью и невежеством; *гунах* — гуны материальной природы; *тат* — их; *врттайах* — функции; *ча* — и; *йах* — которые; *твайи* — в Тебе; *аддхах* — очевидно; *брахмани* — в Абсолютной Истине; *паре* — высшей; *калпитах* — устроены; *йога-майайа* — йогамайей (внутренней энергией Верховного Господа, которая устраивает Его игры).

Гуны материальной природы — благость, страсть и невежество — с помощью Твоей йогамайи непосредственно проявляются в Тебе, Высшей Абсолютной Истине, вместе со всеми своими функциями.

Комментарий

Возможно, кто-то неправильно поймет объяснения Васудевы о том, как Верховный Господь распространяет Себя в порождения материальных гун, решив, будто Он соприкасается с гунами или даже будто Он смертен. Чтобы устранить эти сомнения, Васудева говорит здесь, что три гуны и их производные действуют благодаря творческой энергии Господа, йогамайе,

которая всегда находится во власти Господа. Таким образом, соприкосновение с материей никак не затрагивает Его.

ШБ 10.85.14

*тасман на сантй ами бхава
йархи твайи викалпитах
твам чамишу викарешу
хй анйадавайавахариках*

тасмат — поэтому; *на* — не; *санти* — существуют; *ами* — эти; *бхавах* — существа; *йархи* — когда; *твайи* — в Тебе; *викалпитах* — устроены; *твам* — Ты; *ча* — также; *амишу* — в этих; *викарешу* — сотворенном; *хи* — несомненно; *анйада* — в любое другое время; *авйавахариках* — нематериальный.

Таким образом, все сотворенное, то есть любые порождения материальной природы, существует только тогда, когда материальная природа проявляет их в Тебе. Одновременно Ты проявляешь Себя внутри них. Когда же этого не происходит, существуешь лишь Ты, трансцендентная реальность.

Комментарий

Когда приходит срок уничтожения вселенной, все неодушевленные объекты и тела живых существ, которые ранее появились благодаря майе Господа, пропадают из поля Его зрения. Так, потеряв контакт с Ним, во время разрушения вселенной они фактически перестают существовать. Другими словами, материальные объекты на самом деле существуют и действуют лишь тогда, когда Господь уделяет Свое внимание сотворению и поддержанию материального мира. Господь никогда не пребывает «внутри» материальных объектов в материальном смысле этого слова, однако Он в образе безличного Брахмана по Своей милости пронизывает все сущее, а в образе Параматмы Он входит в каждый атом и сопровождает каждую дживу, пребывая в ее теле. Господь Сам объясняет это в стихах «Бхагавад-гиты» (9.4–5):

*майа татам идам сарвам
джагад авйакта-муртина
мат-стхани сарва-бхутани
на чахам тешв авастхитах
на ча мат-стхани бхутани
пашйа ме йогам аишварам
бхута-бхрн на ча бхута-стхо
маматма бхута-бхаванах*

«В Своей непроявленной форме Я пронизываю всю вселенную. Все существа пребывают во Мне, но Я — не в них. И в то же время все сотворенное находится вне Меня. Узри же Мое мистическое могущество! Будучи опорой всех живых существ и пребывая всюду, Я не являюсь частью материального мироздания, ибо Я Сам — источник творения».

ШБ 10.85.15

*гуна-праваха этасминн
абудхас тв акхилатманах
гатим сукушмам абодхена
самсарантиха кармабхих*

гуна — материальных гун; *правахе* — в потоке; *этасмин* — этом; *абудхах* — невежды; *ту* — но; *акхила* — всего; *атманах* — Души; *гатим* — конечной цели; *сукушмам* — высшей; *абодхена* — из-за недопонимания; *самсаранти* — они вращаются в круговороте рождения и смерти; *иха* — в этом мире; *кармабхих* — побуждаемые своей материальной деятельностью.

Воистину невежды те, кто, несомые бурным потоком материальных качеств этого мира, не знают, что Ты, Высшая Душа всего сущего, есть предел, вершина их устремлений. Из-за своего невежества эти души запутались в материальной деятельности, и она вынуждает их снова и снова рождаться и умирать.

Комментарий

Душу, которая забыла о своем истинном положении слуги Бога, Господь ссылает в этот мир, где она становится пленницей череды материальных тел. Ошибочно отождествляя себя с этими телами, такая обусловленная душа страдает от последствий своей кармы. Будучи милосердным вайшнавом, Васудева скорбит о страдающих обусловленных душах, которых можно избавить от всех их несчастий, порожденных невежеством, дав им знание о преданном служении Господу Кришне.

ШБ 10.85.16

*йадрччхайа нртам прайа
су-калпам иха дурлабхам*

*свартхе праматтасйа вайо
гатам тван-майайешвара*

йадрччхайа — так или иначе; *нртам* — тело человека; *прапйа* — обрета; *су-калпам* — подходящее; *иха* — в этой жизни; *дурлабхам* — которое сложно обрести; *сва* — своим; *артхе* — о благе; *праматтасйа* — того, кто сбит с толку; *вайах* — продолжительность жизни; *гатам* — потрачена; *тват* — Твоей; *майайа* — иллюзорной энергией; *ишвара* — о Господь.

Душа может обрести здоровое человеческое тело, только если ей очень повезет, что случается очень редко. Однако если, даже получив такое тело, эта сбитая с толку душа не понимает, в чем ее высшее благо, тогда, о Господь, Твоя иллюзорная энергия майя заставляет ее растратить свою жизнь понапрасну.

ШБ 10.85.17

*асав ахам мамаиваите
дехе часйанвайадишу
снеха-пашаир нибадхнати
бхаван сарвам идам джагат*

асау — это; *ахам* — я; *мама* — мое; *эва* — несомненно; *эте* — эти; *дехе* — в связи с телом; *ча* — и; *асйа* — этого; *анвайа-адишу* — и в связи с потомством и другими родственными объектами; *снеха* — любви; *пашаих* — веревками; *нибадхнати* — связываешь; *бхаван* — Ты; *сарвам* — весь; *идам* — этот; *джагат* — мир.

Ты опутал весь мир веревками привязанностей, а потому, размышляя о своем материальном теле, люди думают: «Это я», а о своем потомстве и других родственниках они думают: «Они мои».

ШБ 10.85.18

*йувам на нах сутау сакшат
прадхана-пурушешварау
бху-бхара-кшатра-кшапана
аватирнау татхаттха ха*

йувам — Вы двое; на — не; нах — наши; сутау — сыновья; сакшат — непосредственно; прадхана-пуруша — природы и ее творца (Маха-Вишну); ишварау — верховные повелители; бху — Земли; бхара — бремени; кшатра — членов царских родов; кшапане — для уничтожения; аватирнау — пришли; татха — так; аттха — Вы сказали; ха — несомненно.

На самом деле Вы вовсе не наши сыновья. Вы — верховные повелители материального мироздания и ее творца [Маха-Вишну]. Вы Сами говорили мне, что пришли на Землю, чтобы избавить ее от тяжкого бремени царей.

Комментарий

Как пишет Шрила Вишванатха Чакраварти, в этом стихе Васудева говорит, что он и его жена — самый лучший пример тех, кто обманут материей. Хотя родившийся в тюрьме Камсы Господь Кришна сказал Васудеве и Деваки, что Его миссия — избавить Землю от нечестивых кшатриев, Его родители тем не менее по-прежнему считали Его своим беспомощным сыном, которого нужно защищать от царя Камсы. Разумеется, на самом деле Васудева и Деваки принимали участие в божественной лиле появления Господа на свет, которая была идеально разыграна Его внутренней энергией; Васудева осуждает себя здесь лишь из-за своего трансцендентного смирения.

ШБ 10.85.19

*тат те гато 'смй аранам адйа падаравиндам
апанна-самсрти-бхайапахам арта-бандхо
эаваталам алам индрийа-лаласена
мартйатма-дрк твайи паре йад апатйа-буддхих*

тат — поэтому; *те* — Твоим; *гатах* — пришедший; *асми* — я; *аранам* — за прибежищем; *адйа* — сегодня; *пада-аравиндам* — к лотосным стопам; *апанна* — тех, кто предался; *самсрти* — материальных пут; *бхайа* — страх; *апахам* — которые рассеивают; *арта* — несчастных; *бандхо* — о друг; *эавата* — столько; *алам алам* — достаточно, достаточно; *индрийа* — наслаждения чувств; *лаласена* — желанием; *мартйа* — как смертного (материального тела); *атма* — себя; *дрк* — чье восприятие; *твайи* — к Тебе; *паре* — Верховному; *йат* — из-за которого (стремления); *апатйа* — (Тебя) как моего ребенка; *буддхих* — восприятие.

Поэтому, о друг страждущих, теперь я ищу прибежища у Твоих лотосных стоп — тех стоп, что избавляют предавшихся им от страха материального существования. Довольно! Довольно жаждать наслаждений чувств, ибо жажда эта заставляет меня считать себя бранным телом, а Тебя, Всевышнего, — моим сыном.

Комментарий

Шрила Джива Госвами полагает, что здесь Васудева корит себя за то, что, считая себя отцом Верховного Господа, он таким образом пытался обрести особое положение в этом мире. Поэтому Васудева противопоставляет себе Махараджу Нанду, который не хотел ничего, кроме чистой любви к Господу.

ШБ 10.85.20

*сути-грхе нану джагада бхаван аджо нау
санджаджна ити ану-йугам ниджа-дхарма-гуптайаи
нана-танур гагана-ват видадхадж джахаси
ко веда бхумна уру-гайа вибхути-майам*

сути-грхе — в детской комнате; *нану* — несомненно; *джагада* — сказал; *бхаван* — Ты; *аджах* — нерожденный Господь; *нау* — нам; *санджаджне* — Ты родился; *ити* — так; *ану-йугам* — век за веком; *ниджа* — Твои; *дхарма* — принципы религии; *гуптайаи* — защитить; *нана* — разнообразные; *танух* — божественные тела; *гагана-ват* — как облако; *видадхат* — принимая; *джахаси* — Ты сворачиваешь; *ках* — кто; *веда* — может понять; *бхумнах* — вездесущего Верховного Господа; *уру-гайа* — о Ты, чья слава велика; *вибхути* — наделенных могуществом воплощений; *майам* — мистическую энергию, вводящую в заблуждение.

Поистине, только появившись на свет, Ты сразу сказал нам, что Ты, нерожденный Господь, в предыдущие юги уже несколько раз родился как наш сын. Проявив одно за другим эти трансцендентные тела, чтобы защитить Свои принципы религии, Ты затем сделал их недоступными восприятию людей. Таким образом Ты появляешься и исчезаешь здесь, словно облако. О всеславный, вездесущий Господь, кто в силах понять мистическое, вводящее в заблуждение могущество Твоих наделенных особой энергией воплощений?

Комментарий

В первый раз Господь Кришна родился у Васудевы и Деваки, когда они были Сутапой и Пришни. Затем они вновь стали Его отцом и матерью, когда

родились как Кашьяпа и Адити. Таким образом, теперь Он стал их сыном в третий раз.

ШБ 10.85.21

шри-шука увача

*акарнйеттхам питур вакйам
бхагаван сатватаршабхах
пратйаха прашрайанамрах
прахасан шлакшнайа гира*

шри-шуках увача — Шукадева Госвами сказал; *акарнйа* — выслушав; *иттхам* — таким образом; *питух* — Своего отца; *вакйам* — речи; *бхагаван* — Верховный Господь; *сатвата-ршабхах* — лучший из Яду; *пратйаха* — ответил; *прашрайа* — со смирением; *анамрах* — склонив (голову); *прахасан* — широко улыбнувшись; *шлакшнайа* — нежным; *гира* — голосом.

Шукадева Госвами сказал: Выслушав Своего отца, Верховный Господь, повелитель Сатватов, склонив в смирении голову и улыбнувшись, нежным голосом ответил.

Комментарий

Шрила Джива Госвами описывает, что́ думал Господь Кришна, слушая, как отец прославляет Его: «Васудеве выпала честь стать Моим вечным отцом, хотя о подобном не могут мечтать даже такие полубоги, как Брахма. Поэтому ему не следует слишком сосредоточиваться на Моей божественной природе. Более того, его почтение ко Мне очень смущает Меня. Как раз для того, чтобы избежать этой ситуации, после смерти Камсы Я делал все так, чтобы усилить их чистую родительскую любовь к Нам с Баларамой. Однако теперь, к несчастью, послушав мудрецов, Мои родители могут снова вспомнить о Моем величии».

ШБ 10.85.22

шри-бхагаван увача

вачо вах самаветартхам

татаи^{та}д упаманмахе
йан нах путран самуддишйа
таттва-грама удахртах

шри-бхагаван увача — Верховный Господь сказал; вачах — слова; вах — твои; самавета — уместно; артхам — чье значение; тата — о отец; этат — эти; упаманмахе — Я считаю; йат — поскольку; нах — с Нами; путран — твоими сыновьями; самуддишйа — соотнося; таттва — категорий бытия; грамах — совокупность; удахртах — установлена.

Верховный Господь сказал: Мой дорогой отец, Я считаю, что твои слова справедливы, ибо ты объяснил различные категории бытия, связывая их с Нами, твоими сыновьями.

Комментарий

Играя роль послушного сына Васудевы, Господь Кришна выражает отцу благодарность за его наставления.

ШБ 10.85.23

ахам йуйам асав арйа
име ча дваракаукасах
сарве 'нй эвам йаду-шрештха
вимргйах са-чарачарам

ахам — Я; йуйам — ты; асау — Он; арйах — Мой почтенный брат (Баларама); име — эти; ча — и; дварака-окасах — жители Двараки; сарве — все; апи — даже; эвам — таким же образом; йаду-шрештха — о лучший из рода Яду; вимргйах — должны рассматриваться; са — вместе; чара — то, что движется; ачарам — и то, что неподвижно.

Однако, о лучший из Яду, эта философия приложима не только ко Мне. Точно так же следует смотреть на тебя, а также на Моего почтенного брата и всех жителей Двараки. Поистине, под этим углом зрения следует созерцать всех живых существ, движущихся и неподвижных.

Комментарий

Чтобы восстановить близкие отношения со Своими родителями, Господь Кришна подчеркивает здесь единство всего бытия. Васудева вспомнил о величии своих сыновей, когда услышал речи собравшихся на Курукшетре

мудрецов. Однако пробудившееся в нем благоговение разрушало его близкие родительские отношения с Кришной, поэтому Кришна решил устранить это благоговение.

Нам не следует заблуждаться относительно «единства», о котором говорит здесь Господь Кришна. Многозначные утверждения Упанишад часто вводят в заблуждение имперсоналистов, которые начинают верить в то, что творение непостижимо едино и в нем в конечном счете нет разнообразия. Некоторые мантры Упанишад подчеркивают единство Бога и Его творения, тогда как в других говорится о различиях между ними. К примеру, *тат твам аси шветакето* («Ты есть то, Шветакету») — это абхеда-вакья, мантра, подтверждающая, что все объекты в этом мире, будучи проявлениями энергии Господа, зависимы от Него, едины с Ним. Однако в Упанишадах есть много бхеда-вакий, утверждений, где подчеркиваются особые, уникальные качества Всевышнего, к примеру такое: *ко хй эванйат ках пранйад йадй эша акаша анандо на сйат, эша хй эванандайати*. «Кто смог бы привести в движение творение и подарить жизнь всем живым существам, если бы безграничный Всевышний не был изначальным наслаждающимся? Поистине, Он один — источник наслаждения» (Тайттирия-упанишад, 2.7.1). Под влиянием майи Верховного Господа, которая всех вводит в заблуждение, завистливые имперсоналисты буквально понимают абхеда-вакьи, тогда как бхеда-вакьи понимают в переносном смысле. Авторитетные комментаторы-вайшнавцы, напротив, тщательно примиряют кажущиеся противоречия, используя для этого принципы толкования ведической мимамсы и логически безупречные утверждения веданты.

ШБ 10.85.24

*атма хй эках свайам-джйотир
нитйо 'нйо ниргуно гунаих
атма-срштаис тат-кртешу
бхутешу бахудхейате*

атма — Высшая Душа; *хи* — несомненно; *эках* — одна; *свайам-джйотих* — самосветящаяся; *нитйах* — вечная; *анйах* — отличная (от материальной энергии); *ниргунах* — свободная от материальных качеств; *гунаих* — гунами; *атма* — из Себя; *срштаих* — созданными; *тат* — в их; *кртешу* — производных; *бхутешу* — в материальных объектах; *бахудха* — разнообразных; *ийате* — появляется.

Высший дух, Параматма, поистине един. Он самосветящийся и вечный, трансцендентный и свободный от материальных качеств.

Однако посредством гун, исшедших из Него Самого, Он, единая Абсолютная Истина, проявляется среди производных этих гун во множестве форм.

ШБ 10.85.25

*кхам вайур джйотир апо бхус
тат-кртешу йатхашайам
авис-тиро-’лна-бхурй эко
нанатвам йатй асав апи*

кхам — эфир; *вайух* — воздух; *джйотих* — огонь; *апах* — вода; *бхух* — земля; *тат* — их; *кртешу* — в порождениях; *йатха- ашайам* — в соответствии с определенным местоположением; *авих* — проявленные; *тирах* — непроявленные; *алпа* — маленькие; *бхури* — большие; *эках* — одна; *нанатвам* — множество; *йати* — принимает; *асау* — Она; *апи* — также.

Проявляясь в различных объектах, материальные стихии — эфир, воздух, огонь, вода и земля — становятся видимыми или невидимыми, крошечными или огромными. Подобно этому, одна Параматма кажется существующей во множестве форм.

Комментарий

Шрила Вишванатха Чакраварти объясняет этот и предыдущий стихи следующим образом. Под влиянием гун природы, которые Господь в образе Параматмы создает, возникает впечатление, что одна Параматма принимает множество форм. Как это возможно? Хотя на самом деле Параматма самосветящаяся, вечная, ни с чем не соприкасающаяся и свободная от гун материальной природы, когда Она проявляет Себя в виде множества временных, пронизанных гунами объектов этого мира, Она как будто обнаруживает прямо противоположные качества. Подобно тому как кажется, что, проявляясь в горшках и других объектах, материальные стихии, начиная с эфира, как будто появляются и исчезают, кажется и что Параматма то обнаруживает Себя в виде Своих разнообразных проявлений, то исчезает.

ШБ 10.85.26

шри-шука увача

эвам бхагавата раджан
васудева удахртах
шрутва винашта-нана-дхис
тушним прита-мана абхут

шри-шуках увача — Шукадева Госвами сказал; *эвам* — так; *бхагавата* — Верховным Господом; *раджан* — о царь (Парикшит); *васудевах* — Васудева; *удахртах* — сказанное; *шрутва* — выслушав; *винашта* — уничтожено; *нана* — двойственное; *дхих* — его умонастроение; *тушним* — молчаливый; *прита* — удовлетворенный; *манах* — в своем сердце; *абхут* — он был.

Шукадева Госвами сказал: О царь, выслушав эти наставления Верховного Господа, Васудева избавился от всякой двойственности. Удовлетворенный в сердце, он молчал.

ШБ 10.85.27-28

атха татра куру-шрештха
деваки сарва-девата
шрутва нитам гурох путрам
атмаджабхйам су-висмита

кршна-рамау самашравйа
путран камса-вихимситан
смаранти крпанам праха
ваиклавйад ашру-лочана

атха — затем; *татра* — в этом месте; *куру-шрештха* — о лучший из Куру; *деваки* — Деваки; *сарва* — всех; *девата* — верховная богиня; *шрутва* — услышав; *нитам* — возвращен; *гурох* — Их духовного учителя; *путрам* — сын; *атмаджабхйам* — двумя ее сыновьями; *су* — очень; *висмита* — удивленная; *кршна-рамау* — к Кришне и Балараме; *самашравйа* — обратившись с ясной просьбой; *путран* — ее сыновей; *камса-вихимситан* — убитых Камсой; *смаранти* — вспоминая; *крпанам* — жалобно; *праха* — сказала; *ваиклавйат* — будучи опечаленной; *ашру* — (наполнены) слезами; *лочана* — ее глаза.

Тогда, о лучший из Куру, Деваки, которой поклоняются все, воспользовалась возможностью обратиться к двум своим сыновьям, Кришне и Балараме. Ранее она с удивлением узнала, что Они вернули из обители смерти сына Их духовного учителя. Теперь, вспомнив о своих

сыновьях, убитых Камсой, она почувствовала очень большое горе, поэтому с глазами, полными слез, обратилась к Кришне и Балараме.

Комментарий

Любовь Васудевы к Кришне ослабла из-за того, что понимание Его величия пришло в противоречие с его восприятием Кришны как сына. Любовь Деваки также встретила препятствие, но несколько другого рода. В ее случае это была скорбь по умершим сыновьям. Поэтому Кришна постарался избавить ее от ошибочного представления, будто ее сыном мог быть кто-то другой, кроме Него. Поскольку Деваки поклоняются все великие души, это проявление ее материнской привязанности на самом деле устроила Йогамайя Господа, которая всегда старается усилить сладость Его игр. Поэтому в пятьдесят четвертом стихе Деваки называют мохита майайя вишнох, «введенной в заблуждение внутренней энергией Господа Вишну».

ШБ 10.85.29

шри-девакй увача

*рама рамапрамейатман
кршна йогешварешвара
ведахам вам вишва-срджам
ишварав ади-пурушау*

шри-деваки увача — Шри Деваки сказала; *рама рама* — о Рама, Рама; *апрамейа-атман* — о безграничная Сверхдуша; *кршна* — о Кришна; *йога-ишвара* — повелителей мистической йоги; *ишвара* — о повелитель; *веда* — знаю; *ахам* — я; *вам* — Вы оба; *вишва* — вселенной; *срджам* — творцов; *ишварау* — владыки; *ади* — изначальные; *пурушау* — две Личности Бога.

Шри Деваки сказала: О Рама, Рама, безграничная Верховная Душа! О Кришна, господин всех овладевших йогой! Я знаю, что Вы, предвечные Личности Бога, повелеваете всеми творцами вселенной.

ШБ 10.85.30

*кала-видхваста-саттванам
раджнам уччхастра-вартинам*

*бхумер бхарайамананам
аватирнау киладйа ме*

кала — временем; *видхваста* — уничтожаемые; *саттванам* — чьи хорошие качества; *раджнам* — для (убийства) царей; *ут-шастра* — вне ведических предписаний; *вартинам* — кто поступает; *бхумех* — для Земли; *бхарайамананам* — становясь бременем; *аватирнау* — (Вы оба) пришли; *кила* — несомненно; *адйа* — теперь; *ме* — ко мне.

Родившись у меня, Вы пришли в этот мир, чтобы убить тех царей, чья праведность была уничтожена временем, в котором мы живем. В результате они отвергли богооткровенные писания и стали бременем для Земли.

ШБ 10.85.31

*йасйамшамшамша-бхагена
вишвотпатти-лайодайах
бхаванти кила вишватмамс
там твадйахам гатим гата*

йасйа — чьего; *амша* — воплощения; *амша* — воплощения; *амша* — воплощения; *бхагена* — частью; *вишва* — вселенной; *утпатти* — сотворение; *лайа* — уничтожение; *удайах* — и процветание; *бхаванти* — возникает; *кила* — несомненно; *вишва-атман* — о Душа всего сущего; *там* — к Нему; *тва* — Тебе; *адйа* — сегодня; *ахам* — я; *гатим* — за прибежищем; *гата* — пришедшая.

Вы — Верховный Господь, Душа всего сущего. Всего лишь частичное воплощение воплощения Вашего воплощения творит, поддерживает и уничтожает мироздание. Сегодня я пришла, чтобы вручить себя Вам.

Комментарий

Шрила Шридхара Свами объясняет этот стих так. Господь Вайкунтхи, Нараяна, — это всего лишь одно из воплощений Шри Кришны. Маха-Вишну, изначальный творец, — это воплощение Господа Нараяны. Совокупная материальная энергия исходит из взгляда Маха-Вишну, а три гуны материальной природы — это отделенные части этой совокупной материальной энергии. Таким образом, Шри Кришна, действуя через Свои воплощения, создает, поддерживает и уничтожает мироздание.

чиран мрта-сутада
 гуруна кила чодитау
 анинйатхух питр-стханад
 гураве гуру-дакшинам

татха ме курутам камам
 йувам йогешварешварау
 бходжа-раджа-хатан путран
 камайе драштум ахртан

чират — долгое время; мрта — мертвого; сута — сына; адане — вернуть; гуруна — Вашим духовным учителем; кила — было услышано; чодитау — получившие наказ; анинйатхух — Вы привели его; питр — предков; стханат — из обители; гураве — к Вашему духовному учителю; гуру-дакшинам — как знак благодарности за милость гуру; татха — таким же образом; ме — мое; курутам — пожалуйста, выполните; камам — желание; йувам — Вы двое; йога-ишвара — повелителей йоги; ишварау — о повелители; бходжа-раджа — царем Бходжи (Камсой); хатан — убитых; путран — моих сыновей; камайе — хочу; драштум — увидеть; ахртан — возвращенными.

Говорят, что когда Ваш духовный учитель велел Вам вернуть его сына, умершего очень давно, то Вы, в знак благодарности за милость гуру, возвратили его сына из мира предков. О повелители всех йогов, пожалуйста, выполните и мое желание. Верните моих сыновей, которых убил царь Бходжи, чтобы я вновь могла увидаться с ними.

ршир увача

эвам санчодитау матра
 рамах кршнаш ча бхарата
 суталам самвивишатур
 йога-майам упашритау

рших увача — мудрец (Шри Шукадева) сказал; эвам — так; санчодитау — побуждаемые; матра — Своей матерью; рамах — Баларама; кршнах — Кришна; ча — и; бхарата — о потомок Бхараты (Парикшит); суталам —

подземную планету Сутала, которой правит Махараджа Бали; *самвивишатух* — Они посетили; *йога- майам* — Свою мистическую энергию; *упашритау* — пустив в ход.

Мудрец Шукадева сказал: О Бхарата, в ответ на просьбу Своей матери Баларама и Кришна пустили в ход Свою мистическую энергию йогамайю и перенеслись на планету Сутала.

ШБ 10.85.35

*тасмин правиштав упалабхйа даитйа-рад
вишватма-даивам сутарам татхатманах
тад-даршанахлада-париплуташайах
садйах самуттхайа нанама санвайах*

тасмин — туда; *правиштау* — (Они двое) вошли; *упалабхйа* — заметив; *даитйа-рат* — царь дайтьев (Бали); *вишва* — всей вселенной; *атма* — Душу; *даивам* — и верховное Божество; *сутарам* — особенно; *татха* — также; *атманах* — себя; *тат* — Их; *даршана* — увидев; *ахлада* — от радости; *париплута* — взволновано; *ашайах* — его сердце; *садйах* — немедленно; *самуттхайа* — поднявшись; *нанама* — поклонился; *са* — вместе; *анвайах* — со своей свитой.

Когда царь дайтьев, Махараджа Бали, увидел, что к нему прибыли два Господа, его сердце затрепетало от радости, ибо он понял, что перед ним Высшая Душа всего мироздания, те, кому поклоняется весь мир и он сам. Он тут же поднялся и вместе со всей своей свитой в почтении склонился перед Ними.

ШБ 10.85.36

*тайох саманийа варасанам муда
нивиштайос татра махатманос тайох
дадхара падав аваниджйа тадж джалам
са-врнда а-брахма пунад йад амбу ха*

тайох — для Них; *саманийа* — принеся; *вара* — возвышенные; *асанам* — места для сидения; *муда* — с радостью; *нивиштайох* — которые заняли Свои

места; *татра* — там; *маха-атманах* — величайших личностей; *тайох* — Их; *дадхара* — он принял; *падау* — стопы; *аваниджйа* — омыв; *тат* — эту; *джалам* — воду; *са* — вместе; *врддах* — со своей свитой; *а-брахма* — вплоть до Господа Брахмы; *пунат* — очищающая; *йат* — которая; *амбу* — вода; *ха* — несомненно.

Обрадованный Бали усадил Их на почетные места и, когда Они сели, омыл Им стопы, а затем водой с Их стоп, очищающей весь мир вплоть до Господа Брахмы, окропил себя и всю свою свиту.

ШБ 10.85.37

*самархайам аса са тау вибхутибхир
махарха-вастрабхарананулепанаих
тамбула-дипамрта-бхакшанадибхих
сва-готра-виттатма-самарпанена ча*

самархайам аса — поклонялся; *сах* — он; *тау* — Им; *вибхутибхих* — своими богатствами; *маха-арха* — бесценными; *вастра* — одеждами; *абхарана* — украшениями; *анулепанаих* — и ароматными притираниями; *тамбула* — орехами бетеля; *дипа* — лампадами; *амрта* — нектарной; *бхакшана* — пищей; *адибхих* — и так далее; *сва* — его; *готра* — семьи; *витта* — богатства; *атма* — и его самого; *самарпанена* — подношениями; *ча* — и.

Он поклонялся Им, принеся все богатства, что у него были, — дорогие одежды, украшения, ароматную сандаловую пасту, орехи бетеля, лампы, изысканную еду и прочее. Таким образом, он поднес Им все богатства своего рода и самого себя.

Комментарий

Махараджа Бали славится как идеальный пример полного предания себя воле Бога. Когда Господь Вишну пришел к нему в облике юного ученика-брахмана и попросил милостыню, Бали отдал Ему все, чем владел, а когда больше ничего не осталось, вручил Ему себя целиком и стал вечным слугой Верховного Господа.

Существует девять основных форм преданного служения, и высшая из них — атма-самарпанам, которой учит нас Бали Дайтьяраджа. В конце концов все наши усилия должны быть направлены на то, чтобы достичь этого состояния сознания. Если человек пытается произвести на Господа впечатление своим богатством, могуществом, разумом и т. д., но при этом не сознает себя Его

смирненным слугой, то вся его так называемая преданность — просто самонадеянное позерство.

ШБ 10.85.38

*са индрасено бхагават-падамбуджам
бибхран мухух према-вибхиннайа дхийа
увача хананда-джалакулекшанах
прахршта-рома нрпа гадгадакшарам*

сах — он; *индра-сенах* — Бали, победивший армию Индры; *бхагават* — Верховного Господа; *пада-амбуджам* — за лотосные стопы; *бибхрат* — взявшись; *мухух* — вновь и вновь; *према* — от любви; *вибхиннайа* — которое таяло; *дхийа* — от сердца; *увача ха* — сказал; *ананда* — от экстаза; *джала* — водой (слезами); *акула* — наполненные; *икшанах* — чьи глаза; *прахршта* — вставшие дыбом; *рома* — волосы на чьем теле; *нрпа* — о царь (Парикшит); *гадгада* — прерывавшиеся; *акшарам* — чьи слова.

Снова и снова касаясь лотосных стоп двух Богов, Бали, покоривший армию Индры, заговорил. О царь, слова его исходили из самого сердца, растаявшего от любви, глаза наполнились слезами экстаза, волосы на теле встали дыбом, а голос то и дело прерывался.

Комментарий

В книге «Кришна, Верховная Личность Бога» Шрила Прабхупада описывает эту сцену так: «Испытывая трансцендентное блаженство, царь Бали вновь и вновь прижимал Их стопы к своей груди, а иногда ставил их себе на голову. Из его глаз текли слезы любви, и от восторга, охватившего Махараджу Бали, волосы на его теле стояли дыбом».

ШБ 10.85.39

балир увача

*намо 'нантайа брхате
намах кршнайа ведхасе
санкхйа-йога-витанайа
брахмане параматмане*

балих увача — Бали сказал; *намах* — поклоны; *анантайя* — Ананте, безграничному Господу; *брхате* — величайшему существу; *намах* — поклоны; *кршнайя* — Кришне; *ведхасе* — создателю; *санкхйа* — философии санкхьи; *йога* — и мистической йоги; *витанайя* — распространителю; *брахмане* — Абсолютной Истине; *парама-атмане* — Сверхдуше.

Царь Бали сказал: Поклоны безграничному Господу, Ананте, величайшему из всех существ. Поклоны и Господу Кришне, творцу Вселенной, который распространяет принципы санкхьи и йоги, принимая для этого облик безличного Абсолюта и Сверхдуши.

Комментарий

Шрила Вишванатха Чакраварти говорит, что Ананта, о котором упоминает здесь Бали, — это Господь Баларама, распространяющий Себя в виде божественного змея Ананта-Шеши. Безличный Брахман — это источник текстов, принадлежащих к категории санкхьи, а личностное воплощение Господа, Параматма, распространяет учение йоги.

ШБ 10.85.40

*даршанам вам хи бхутанам
душпрапам чапй адурлабхам
раджас-тамах-свабхаванам
йан нах праптау йадрччхайа*

даршанам — созерцание; *вам* — Вас двоих; *хи* — несомненно; *бхутанам* — для всех живых существ; *душпрапам* — редко достижимое; *ча апи* — тем не менее; *адурлабхам* — которого нетрудно достичь; *раджах* — в страсти; *тамах* — и невежестве; *свабхаванам* — для тех, чьи склонности; *йат* — в этом; *нах* — нами; *праптау* — обретенное; *йадрччхайа* — беспричинно.

Большинству живых существ редко выпадает удача видеть Вас. Однако даже такие души, как мы, увязшие в гунах страсти и невежества, могут без труда увидеть Вас, если Вы по Своей воле решите явиться им.

Комментарий

Упоминая о своем постыдном рождении в семье демонов, Махараджа Бали тем самым как бы говорит, что не обладает никакими духовными качествами, благодаря которым перед ним могут предстать Кришна и Баларама. Бали думал: «Что уж говорить о таких демонах, как я, если даже

отрекшиеся от мира аскеты, следующие путями гьяны и йоги, не смогут удовлетворить Господа, пока не избавятся от гордыни и зависти?»

ШБ 10.85.41-43

даитйа-данава-гандхарвах
сиддха-видйадхара-чаранах
йакша-ракшах-пишачах ча
бхута-праматха-найаках

вишуддха-саттва-дхамнй аддха
твайи шастра-шарируни
нитйам нибаддха-ваурасте
вайам чанйе ча тадршах

кечанодбаддха-ваурена
бхактйа кечана каматах
на татха саттва-самрабдхах
санникрштах сурадайах

даитйа-данава — демоны дайтьи и данавы; гандхарвах — и гандхарвы, райские певцы; сиддха-видйадхара-чаранах — сиддхи, видьядхары и чараны; йакша — якши (духи с некоторым запасом благочестия); ракшах — ракшасы (духи-людоеды); пишачах — плотоядные демоны-пишачи; ча — и; бхута — призраки; праматха-найаках — и злобные духи праматхи и наяки; вишуддха — безусловно чистой; саттва — благости; дхамни — к воплощению; аддха — непосредственному; твайи — Тебе; шастра — кто включает в Себя все ведические писания; шарируни — обладатель такого тела; нитйам — всегда; нибаддха — сосредоточенные; ваурах — на вражде; те — они; вайам — мы; ча — также; анйе — другие; ча — и; тадршах — как они; кечана — некоторые; удбаддха — особенно упрямые; ваурена — с ненавистью; бхактйа — с преданностью; кечана — некоторые; каматах — возникающей из вожеления; на — не; татха — так; саттва — материальная гуна благости; самрабдхах — те, на кого влияет; санникрштах — привлеченные; сура — полубоги; адайах — и другие.

Многие из тех, кто постоянно враждовал с Вами, в результате привязались к Вам, воплощениям трансцендентной благости, чья божественная форма включает в себя все богооткровенные писания. Среди тех, кто перестал враждовать с Вами, — дайтьи, данавы, гандхарвы, сиддхи, видьядхары, чараны, якши, ракшасы, пишачи,

бхуты, праматхи и наяки и даже я и многие другие, подобные мне. Некоторые из нас пленились Вами благодаря своей необычайной ненависти, тогда как другие предались Вам, движимые плотской страстью. При этом существа, опьяненные гуной благости, такие как полубоги и им подобные, не чувствуют к Вам такого влечения.

Комментарий

Шрила Джива Госвами объясняет этот стих так. Гандхарвы, сиддхи, видьядхары и чараны становятся врагами Верховного Господа, когда принимают сторону демонов — дайтьев и данавов. Якши, ракшасы, пишачи и подобные им склонны враждовать с Господом, поскольку обычно их сознание затуманено невежеством. Есть полностью невежественные негодяи, вроде Шишупалы и Паундраки, которые постоянно сосредоточены на Господе, потому что считают Его своим врагом. Эта сосредоточенность в конце концов дарует им освобождение. Другие, кто пребывает под смешанным воздействием страсти и невежества, обращаются к Господу в надежде получить власть и почет. Махараджа Бали считает себя одним из них. И тем не менее Господь Вишну пролил на Бали Свою милость, став его стражником в подземном царстве Сутала, так же как Он проливает милость на демонов, убивая их и даруя им освобождение, а гандхарвам дарует возможность воспевать Его славу. С другой стороны, Господь дарует чувственные удовольствия тем полубогам, которые гордятся тем, что утвердились в гуне благости; поэтому они впадают в заблуждение и забывают о Нем.

ШБ 10.85.44

*идам иттхам ити прайас
тава йогешварешвара
на видантй апи йогеша
йога-майам кутто вайам*

идам — это; *иттхам* — описываемое так; *ити* — такими словами; *прайас* — большей частью; *тава* — Твоя; *йога-ишвара* — лучших из йогов; *ишвара* — о верховный повелитель; *на видантй* — они не знают; *апи* — даже; *йога-ишах* — знатоки йоги; *йога-майам* — Твою духовную иллюзорную энергию; *кутах* — что же говорить; *вайам* — о нас.

О Господь всех совершенных йогов, даже величайшие мистики не понимают, что такое Твоя духовная энергия иллюзии и как она действует, что уж говорить о нас?

Комментарий

Полное постижение какого-то предмета подразумевает знание о его сварупе, то есть понимание его природы, а также знание его вишеш, или качеств, которые отличают его от других объектов. Майя, энергия, лежащая в основе всего материального бытия, намного тоньше привычных нам явлений. Поэтому ее сварупу и вишешу знает лишь Господь и Его освобожденные слуги.

ШБ 10.85.45

*тан нах прасида нирапекша-вимргйа-йушмат-
падаравинда-дхишананйа-грхандха-купат
нишкрамйа вишва-шаранангхрй-упалабдха-врттих
шанто йатхаика ута сарва-сакхаиш чарами*

тан — таким образом; *нах* — к нам; *прасида* — пожалуйста, будь милостив; *нирапекша* — теми, у кого нет материальных мотивов; *вимргйа* — разыскиваемые; *йушмат* — Твои; *пада* — чем стопы; *аравинда* — лотосные; *дхишана* — прибежище; *анйа* — другое; *грха* — из дома; *андха* — бездонным; *купат* — который является колодцем; *нишкрамйа* — выйдя; *вишва* — всему миру; *шарана* — тех, кто помогает (деревьев); *ангхри* — у стоп; *упалабдха* — обретено; *врттих* — чье проживание; *шантах* — умиротворенный; *йатха* — как; *эках* — один; *ута* — или; *сарва* — всех; *сакхаиш* — с друзьями; *чарами* — я буду скитаться.

Пожалуйста, смилуйся надо мной и вызволи из глухого колодца семейной жизни, который я по ошибке считаю своим домом, чтобы я смог обрести настоящее прибежище у Твоих лотосных стоп — объекта постоянных поисков свободных от корысти мудрецов. Тогда один ли, или в обществе великих святых, желающих добра каждому, я буду скитаться по миру, живя дарами деревьев, щедрых ко всем.

Комментарий

Шрила Вишванатха Чакраварти пишет, что в ответ на молитвы Бали Шри Кришна предложил ему выбрать любое благословение, и в этом стихе Бали говорит о своем желании. Бали молит о том, чтобы освободиться от пут материальной жизни и, оставив дом, скитаться по миру, избрав единственным своим прибежищем лотосные стопы Господа. Он говорит, что поддерживать жизнь ему помогут лесные деревья, под которыми любой нуждающийся всегда может найти плоды для пропитания и листья, чтобы на них спать. Бали надеется, что Господь прольет на него особую милость и тогда ему не придется бродить в одиночестве: его спутниками станут преданные Господа Кришны.

шадхй асман ишитаवйेशа
 нишпапан куру нах прабхо
 пуман йач чхраддхайатиштхамш
 чоданайа вимучйате

шадхи — пожалуйста, приказывай; *асман* — нам; *ишитавайя* — тем, кто подвластен; *иша* — о повелитель; *нишпапан* — безгрешными; *куру* — пожалуйста, сделай; *нах* — нас; *прабхо* — о господин; *пуман* — человек; *йат* — который; *шраддхайа* — с верой; *атиштхан* — совершающий; *чоданайах* — от необходимости следовать правилам писаний; *вимучйате* — становится свободным.

О повелитель всех подвластных живых существ, пожалуйста, скажи, что нам следует делать, и освободи нас от грехов. Тот, кто с верой выполняет Твою волю, больше не обязан исполнять все обряды Вед, предназначенные для обычных людей.

Комментарий

Ачарьи объясняют мысли Бали так. Решив, что его просьба о немедленном освобождении могла показаться слишком смелой, Махараджа Бали подумал, что вначале ему следует полностью очиститься. Он думал: «Наверняка Господь Кришна и Господь Баларама пришли ко мне с какой-то целью, и если мне удастся выполнить Их волю, то это как нельзя лучше очистит меня». Как говорит Бали, преданный, который выполняет волю Верховной Личности Бога, не обязан больше следовать предписаниям и запретам Вед, касающимся проведения жертвоприношений.

шри-бхагаван увача
 асан маричех шат путра
 урнайам пратхаме 'нтаре
 девах кам джахасур викшйа
 сутам йабхитум удйатам

шри-бхагаван увача — Верховный Господь сказал; *асан* — были; *маричех* — Маричи; *шат* — шесть; *путрах* — сыновей; *урнайам* — рожденные от Урны (его жены); *пратхаме* — в первом; *антаре* — правлении Ману; *девах* — полубоги; *кам* — над Господом Брахмой; *джахасух* — посмеялись; *викшйа* — увидев; *сутам* — со своей дочерью (Сарасвати); *йабхитум* — вступить в интимные отношения; *удйатам* — приготовившимся.

Верховный Господь сказал: Во время правления первого Ману у мудреца Маричи и его жены Урны родилось шесть сыновей. Все они были полубогами, но однажды, увидев, что Господь Брахма собрался вступить в интимную связь со своей дочерью, они посмеялись над ним.

ШБ 10.85.48-49

тенасурим аган йоним
адхунавадйа-кармана
хираньякашипор джата
нитас те йога-майайа

девакйа ударе джата
раджан камса-вихимситах
са тан шочатй атмаджан свамс
та име 'дхйасате 'нтике

тена — этим; *асурим* — демоническое; *аган* — они вошли; *йоним* — в чрево; *адхуна* — немедленно; *авадйа* — неуместным; *кармана* — поступком; *хираньякашипор* — от Хираньякашипу; *джатах* — рожденные; *нитах* — перенесенные; *те* — они; *йога-майайа* — божественной энергией иллюзии Господа; *девакйах* — Деваки; *ударе* — из чрева; *джатах* — рожденные; *раджан* — о царь (Бали); *камса* — Камсой; *вихимситах* — убитые; *са* — она; *тан* — по ним; *шочати* — скорбит; *атма-джан* — сыновья; *сван* — ее собственные; *те* — они; *име* — те самые; *адхйасате* — живут; *антике* — рядом.

Из-за этого недостойного поступка они тут же получили тела демонов и родились как сыновья Хираньякашипу. Затем богиня Йогамайя забрала их у Хираньякашипу, и они вновь родились, теперь уже из лона Деваки. После этого, о царь, их убил Камса. Деваки все еще оплакивает их, считая их своими сыновьями. Эти сыновья Маричи сейчас живут с тобой.

Ачарьи Шридхара Свами и Вишванатха Чакраварти объясняют, что, забрав сыновей Маричи у Хираньякашипу, йогамайя Господа Кришны вначале сделала так, что они провели еще одну жизнь, родившись у другого великого демона, Каланеми, и только затем она перенесла их в лоно Деваки.

ШБ 10.85.50

*ита этан пранешйамо
матр-шокапануттайе
татах шапад винирмукта
локам йасйанти виджварах*

итах — отсюда; *этан* — их; *пранешйамах* — Мы хотим забрать; *матр* — их матери; *шока* — скорбь; *апануттайе* — чтобы рассеять; *татах* — затем; *шапат* — от своего проклятия; *винирмуктах* — освобожденные; *локам* — на свою планету (полубогов); *йасйанти* — отправятся; *виджварах* — избавившиеся от лихорадки.

Мы хотим забрать их отсюда, чтобы рассеять печаль их матери. Затем, освободившись от последствий проклятия и всех своих страданий, они вернутся домой на райскую планету.

Комментарий

Как отмечает Шрила Прабхупада в комментариях к пятому и восьмому стихам второй главы Десятой песни, сыновья Маричи были прокляты за то, что оскорбили Господа Брахму. Вдобавок к этому их проклял Хираньякашипу, сказав, что в следующей жизни они умрут от руки отца. Это проклятие сбылось, когда Васудева позволил Камсе убить их одного за другим.

ШБ 10.85.51

*смародгитхах паришвангах
патангах кшудрабхрд гхрни
шад име мат-прасадена
пунар йасйанти сад-гатим*

смара-удгитхах паришвангах — Смара, Удгитха и Паришванга; *патангах кшудрабхрт гхрни* — Патанга, Кшудрабхрит и Гхрини; *шат* — шестеро; *име* —

эти; *мат* — Моей; *прасадена* — милостью; *пунах* — вновь; *йасйанти* — отправятся; *сат* — святых; *гатим* — в обитель.

По Моей милости эти шестеро — Смара, Удгитха, Паришванга, Патанга, Кшудрабхрит и Гхрини — вернутся в обитель чистых святых.

Комментарий

Так звали этих шестерых детей, когда они были сыновьями Маричи. В «Шримад-Бхагаватам» (10.1.57) говорится, что старший из них, Смара, родившись у Васудевы, получил имя Киртиман:

*киртимантам пратхама-дхам
камсайанакадундубхих
арпайам аса крччхрена
со 'нртад ати-вихвалах*

«Васудева очень боялся нарушить свое обещание и оказаться лжецом. Поэтому, преодолевая боль, он отдал своего перворожденного сына, которого называли Киртиманом, в руки Камсы».

ШБ 10.85.52

*итй уктава тан самадайа
индрасенена пуджитау
пунар двараватим этйа
матух путран айаччхатам*

ити — так; *уктва* — сказав; *тан* — их; *самадайа* — забрав; *индрасенена* — Махараджей Бали; *пуджитау* — оба почтённые; *пунах* — еще раз; *двараватим* — в Двараку; *этйа* — отправившись; *матух* — Своей матери; *путран* — сыновей; *айаччхатам* — Они представили.

[Шукадева Госвами продолжал:] Сказав это, Господь Кришна и Господь Баларама, вновь приняв почести от Махараджи Бали, забрали шестерых сыновей Деваки и вернулись в Двараку, где представили их Своей матери.

ШБ 10.85.53

тан дрштва балакан деви

*путра-снеха-снута-стани
паришваджйанкам аропйа
мурдхнй аджигхрат абхикшнашах*

тан — их; *дрштва* — увидев; *балакан* — мальчиков; *деви* — богиня (Деваки); *путра* — к своим сыновьям; *снеха* — от любви; *снута* — текущие; *стани* — чьи груди; *паришваджйа* — обняв; *анкам* — на колени; *аропйа* — посадив; *мурдхни* — их головы; *аджигхрат* — нюхала; *абхикшнашах* — вновь и вновь.

Увидев сыновей, которых она когда-то потеряла, богиня Деваки ощутила такую любовь к ним, что из грудей ее потекло молоко. Она обняла их и посадила к себе на колени, вновь и вновь вдыхая аромат их голов.

ШБ 10.85.54

*апайайат станам прита
сута-спарша-париснутам
мохита майайа вишнор
йайа срштих правартате*

апайайат — она напоила их; *станам* — из грудей; *прита* — с любовью; *сута* — своих сыновей; *спарша* — от прикосновения; *париснутам* — вымокших; *мохита* — введенная в заблуждение; *майайа* — иллюзорной энергией; *вишнох* — Господа Вишну; *йайа* — благодаря которой; *срштих* — творение; *правартате* — происходит.

Стоило ей прикоснуться к своим детям, как ее грудь намокла от молока, и она с любовью стала кормить этим молоком своих сыновей. В этот момент ее ввела в заблуждение иллюзорная энергия Господа Вишну, творящая мироздание.

Комментарий

По словам Шрилы Дживы Госвами слово *сршти* здесь также может указывать на творческий акт, с помощью которого йогамайя, энергия Господа Вишну, устраивает Его лилы. Разумеется, Деваки не могла попасть под влияние материального аспекта майи.

питвамртам пайас тасйах
пита-шешам гада-бхртах
нарайананга-самспарша-
пратилабдхатма-даршанах
те намаскртйа говиндам
деваким питарам балам
мишатам сарва-бхутанам
йайур дхама диваукасам

пита — испив; *амртам* — нектарного; *пайах* — молока; *тасйах* — ее; *пита* — того, что когда-то пил; *шешам* — остатки; *гада-бхртах* — Кришна, держащий палицу; *нараяна* — Верховного Господа, Нараяны (Кришны); *анга* — тела; *самспарша* — от прикосновения; *пратилабдха* — восстановили; *атма* — свою изначальную природу (полубогов); *даршанах* — восприятие; *те* — они; *намаскртйа* — поклонившись; *говиндам* — Господу Кришне; *деваким* — Деваки; *питарам* — отцу; *балам* — и Господу Балараме; *мишатам* — на глазах; *сарва* — у всех; *бхутанам* — людей; *йайух* — они отправились; *дхама* — в обитель; *дива-окасам* — полубогов.

Испив ее нектарного молока, того, что когда-то пил Сам Господь Кришна, шестеро сыновей прикоснулись к трансцендентному телу Господа, Нараяны, и от этого прикосновения восстановили свою изначальную природу. Поклонившись Говинде, Деваки, своему отцу и Балараме, они на глазах у всех перенеслись в обитель полубогов.

Комментарий

Господь Кришна в облике младенца был с Деваки и Васудевой совсем недолго. Вначале Господь явился им в Своей четырехрукой форме, а затем, выслушав их молитвы, принял облик обычного младенца, чтобы доставить им удовольствие. Но, желая спасти Кришну от участи, постигшей Его братьев, Васудева сразу же унес Его из тюрьмы Камсы. Перед тем как Васудева забрал Его, Деваки накормила Кришну грудным молоком, чтобы Он не проголодался во время долгого путешествия в царство Нанды, Врадж. Все это пишет в своем комментарии Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур.

ШБ 10.85.57

там дрштва деваки деви
мртагамана-ниргамам
мене су-висмита майам

кршнасьа рачитам нрпа

там — это; *дрштва* — видя; *деваки* — Деваки; *деви* — божественная; *мрта* — умерших (сыновей); *агамана* — возвращение; *ниргамам* — и уход; *мене* — подумала; *су* — очень; *висмита* — удивленная; *майам* — волшебство; *кршнасьа* — Кришной; *рачитам* — устроенное; *нрпа* — о царь (Парикшит).

О царь, увидев, как ее сыновья вернулись из царства мертвых, а затем вновь исчезли из вида, святая Деваки была поражена. Она решила, что все это было просто иллюзией, созданной Кришной.

ШБ 10.85.58

эвам-видханй адбхутани
кршнасьа параматманах
вирйанй ананта-вирйасйа
сантй анантани бхарата

эвам-видхани — так; *адбхутани* — удивительные; *кршнасьа* — Кришны; *парама-атманах* — Высшей Души; *вирйани* — подвиги; *ананта* — безгранично; *вирйасйа* — чье могущество; *санти* — есть; *анантани* — бесчисленные; *бхарата* — о потомок Бхараты.

Шри Кришна, Высшая Душа, Господь, чье могущество безгранично, являл Свои бесчисленные игры, столь же удивительные, как и эта, о потомок Бхараты.

ШБ 10.85.59

шри-сута увача
йа удам анушрноти шравайед ва мурареш
чаритам амрта-кирттер варнитам вйаса-путраих
джагад-агха-бхид алам тад-бхакта-сат-карна-пурам
бхагавати крта-читто йати тат-кшема-дхама

шри-сутах увача — Шри Сута сказал (мудрецам, собравшимся в Наймишаранье, которым он пересказывал беседу Шукадевы Госвами и Махараджи Парикшита); *йах* — кто; *удам* — это; *анушрноти* — внимательно

слушает; *шравайет* — дает возможность услышать другим; *ва* — или; *мурарех* — Господа Кришны, который убил демона Муру; *чаритам* — игру; *амрта* — бессмертна; *киртех* — чья слава; *варнитам* — описанная; *вйаса-путраих* — почтенным сыном Вьясадевы; *джагат* — мира; *агха* — грехи; *бхит* — которая (игра) уничтожает; *алам* — полностью; *тат* — Его; *бхакта* — для преданных; *сат* — трансцендентное; *карна-пурам* — украшение для ушей; *бхагавати* — на Верховном Господе; *крта* — сосредоточивая; *читтах* — свой ум; *йати* — отправляется; *тат* — Его; *кшема* — благую; *дхама* — в обитель.

Шри Сута Госвами сказал: Господь Мурари, чья слава вечна, явил эту лилу, которая полностью уничтожает все грехи мироздания и служит трансцендентным украшением для ушей Его преданных. Любой, кто внимательно слушает или пересказывает эту историю, так, как ее рассказывал почтенный сын Вьясы, сможет сосредоточить свой ум на размышлениях о Верховном Господе и достичь всеблагого царства Бога.

Комментарий

Как пишет Шрила Шридхара Свами, слушание об удивительных событиях из жизни Господа Кришны уничтожает все грехи совершенным образом (алам), поскольку делать это очень легко. Слушать о Его играх может любой, а те, кто предается Кришне, всегда рады носить на своих ушах украшения рассказов о Нем. Не только те, кто сам присутствовал во время этих игр, но также Шукадева Госвами, Сута Госвами и все, кто когда-либо слушал о них и услышит в будущем, — все они получают удивительную возможность снова и снова рассказывать о трансцендентной славе Господа Кришны.

Так заканчивается комментарий смиренных слуг А. Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады к восемьдесят пятой главе Десятой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Господь Кришна дает наставления Васудеве и возвращает сыновей Деваки».

ШБ 10.86: Арджуна похищает Субхадру, а Кришна благословляет Своих преданных

В этой главе описывается, как Арджуна похитил Субхадру и как Господь Кришна отправился в Митхилу, чтобы благословить Своих преданных Бахулашву и Шрутадеву.

Когда царь Парикшит захотел послушать о том, как его бабушка, Субхадрадеви, вышла замуж, Шри Шукадева Госвами сказал: «Находясь в паломничестве, Арджуна узнал, что Господь Баладева хочет отдать Свою сестру Субхадру в жены Дурьйодхане. Решив похитить Субхадру и жениться на ней, Арджуна облачился в одежды санньяси и отправился в Двараку. Он так искусно поменял свою внешность, что ни Баларама, ни другие жители Двараки не узнали его; напротив, все они выражали ему почтение как странствующему вайшнав. Так прошли четыре месяца сезона дождей. Однажды Арджуну пригласили отобедать во дворце Господа Баларамы. Там он встретился глазами с Субхадрой, и его тут же охватило желание обладать ею. Субхадра также захотела стать женой Арджуны и потому отвечала ему стыдливым взглядом. Несколько дней спустя Субхадра покинула дворец, чтобы участвовать в празднике колесниц. Воспользовавшись этим, Арджуна похитил Субхадру и разгромил Ядавов, которые пытались помешать ему. Узнав об этом, Господь Баларама вначале сильно разгневался, однако, когда Господь Шри Кришна и другие Его родственники успокоили Его, Он, наоборот, обрадовался и одарил жениха и невесту богатыми свадебными подарками».

В городе Митхила жил брахман, преданный Шри Кришне. Звали его Шрутадева. По воле Провидения того, что он зарабатывал, едва хватало, чтобы не умереть с голоду самому и как-то прокормить членов своей семьи. Тем не менее он был всегда удовлетворен и неукоснительно выполнял все свои религиозные обязанности. Там же, в Митхиле, жил другой великий преданный Господа, царь Бахулашва. Он принадлежал к династии царя Джанаки. Бахулашва правил всей провинцией Видеха, однако при этом у него, как и у Шрутадевы, не было никаких привязанностей. Довольный преданностью этих двух великих душ, Господь Кришна взошел на колесницу и поехал в Митхилу, чтобы повидать их. С Ним также отправились Нарада и другие ученые мудрецы. Митхила приняла Господа и Его святых спутников с великой радостью. Местные жители, принеся множество разных подарков для Господа, склонились перед Ним и сопровождавшими Его мудрецами.

Бахулашва и Шрутадева вышли вперед и с почтением пригласили Шри Кришну к себе в гости. Чтобы порадовать их обоих, Господь распространил Себя в две формы и одновременно навестил каждого из них. Оба они одновременно чествовали Его, возносили молитвы, омывали Его стопы, а затем этой водой окропили себя и всех членов своей семьи. После этого Господь Кришна прославил мудрецов, сопровождавших Его, и все сословие

брахманов. Он также дал преданным, принимавшим Его, наставления в преданном служении. Усвоив Его наставления, Шрутадева и Бахулашва с великой сосредоточенностью и преданностью почтили мудрецов и Господа Шри Кришну. Затем Господь Кришна вернулся в Двараку.

ШБ 10.86.1

шри-радждовача

*брахман ведитум иччхамах
свасарам рама-кршнайох
йатхопайеме виджайо
йа мамасит питамахи*

шри-раджа увача — великий царь (Парикшит) сказал; *брахман* — о брахман (Шукадева); *ведитум* — знать; *иччхамах* — хотим; *свасарам* — сестра; *рама-кршнайох* — Баларама и Кришны; *йатха* — как; *упайеме* — вышла замуж; *виджайах* — за Арджуну; *йа* — та, которая; *мама* — моя; *асит* — была; *питамахи* — бабушка.

Царь Парикшит сказал: О брахман, мне хотелось бы узнать, как Арджуна женился на сестре Господа Баларама и Господа Кришны, ставшей моей бабушкой.

Комментарий

Здесь Махараджа Парикшит меняет тему беседы, спросив у Шукадевы Госвами о свадьбе сестры Господа Кришны, Субхадры. По мнению Шрилы Шридхары Свами, вопрос царя Парикшита вытекает из предыдущего рассказа Шукадевы Госвами, о том, как Господь Кришна вызволил сыновей Деваки из обители смерти, ибо завоевать Субхадру было для Арджуны не меньшим подвигом — ведь против свадьбы Арджуны и Субхадры был Сам Господь Баларама.

ШБ 10.86.2-3

шри-шука увача

арджунас тиртха-йатрайам

парйатанн аваним прабхух
гатах прабхасам ашрнон
матулейим са атманах

дурйодханайа рамас там
дасйатити на чапаре
тал-липсук са йатир бхутва
три-данди дваракам агат

шри-шуках увача — Шukaдева Госвами сказал; арджунах — Арджуна; тиртха — в святые места; йатрайам — во время паломничества; парйатан — блуждающий; аваним — земля; прабхух — великий господин; гатах — ушедший; прабхасам — Прабхасе; ашрнот — услышал; матулэйим — дочь дяди; сах — он; атманах — его; дурйодханайа — Дурьодхане; рамах — Господь Баларама; там — ее; дасйати — собирается дать; ити — таким образом; на — нет; ча — и; апаре — кто угодно; тат — ее; липсук — желающие получить; сах — он, Арджуна; йатих — санньяси; бхутва — становясь; три-данди — несущий тройной посох; дваракам — Двараке; агат — пошел.

Шукадева Госвами сказал: Странствуя по миру и посещая различные святые места, Арджуна пришел в Прабхасу, Там он узнал, что Господь Баларама намерен отдать его двоюродную сестру по матери Субхадру в жены Дурьодхане и что все остальные не соглашаются на это. Арджуна сам хотел жениться на ней, а потому, переодевшись отрекшимся от мира санньяси и взяв в руки посох из трех частей, отправился в Двараку.

Комментарий

Может показаться, что, решив жениться на Субхадре, Арджуна повел себя несколько странно, однако на самом деле он действовал не совсем по своей воле: его подговаривал на это Господь Кришна. В Двараке же все члены царской семьи, в особенности Васудева, не хотели отдавать свою любимую дочь за Дурьодхану.

ШБ 10.86.4

татра ваи варшикан масан
аватсит свартха-садхаках
паураих сабхаджито 'бхикшнам
раменаджаната ча сах

татра — там; *ваи* — несомненно; *варшикан* — сезона дождей; *масан* — во время месяцев; *аватсит* — он жил; *сва* — своей; *артха* — цели; *садхаках* — стараясь достичь; *паураих* — горожанами; *сабхаджитам* — почитаемый; *абхикшнам* — постоянно; *рамена* — Господом Баларамой; *аджаната* — который не знал; *ча* — и; *сах* — он.

Готовясь осуществить свои намерения, Арджуна провел в Двараке сезон дождей. Не узнав его, Господь Баларама и другие жители города оказывали ему гостеприимство и всевозможные почести.

ШБ 10.86.5

*экада грхам анийа
атитхйена нимантрйа там
шраддхайопахртам бхаикшйам
балена бубхудже кила*

экада — однажды; *грхам* — в Его (Баларамы) дворец; *анийа* — приведя; *атитхйена* — как гостя; *нимантрйа* — пригласив; *там* — его (Арджуна); *шраддхайа* — с верой; *упахртам* — предложенную; *бхаикшйам* — пищу; *балена* — Господом Баларамой; *бубхудже* — он вкусил; *кила* — несомненно.

Как-то раз Господь Баларама пригласил его к Себе во дворец на обед. Арджуна стал есть яства, которыми Господь с почтением угощал его.

Комментарий

Шрила Вишванатха Чакраварти объясняет, что Арджуна играл роль санньяси, только что завершившего свой обет, который он соблюдал на протяжении четырех месяцев сезона дождей, и теперь вновь принимающего приглашения в гости от семейных людей. Поэтому никому и в голову не могло прийти, что он посещает Господа Балараму с особыми намерениями.

ШБ 10.86.6

*со 'нашйат татра махатим
канйам вира-mano-харам
притй-утпхуллекшанас тасйам
бхава-кшубдхам mano дадхе*

сах — он; *апашйат* — увидел; *матра* — там; *махатим* — удивительную; *канйам* — девушку; *вира* — героев; *манах-харам* — очаровывавшую; *прити* — счастьем; *утпхулла* — цветущие; *икшанах* — его глаза; *тасйам* — на нее; *бхава* — чувством; *кшубдхам* — взволнован; *манах* — его ум; *дадхе* — он поместил.

Там он увидел прекрасную Субхадру, девушку, пленявшую умы героев. От восторга его глаза широко открылись, а взволнованный ум погрузился в мысли о ней.

ШБ 10.86.7

сапи там чакаме викшйа
наринам хрдайам-гамам
хасанти вридитапанги
тан-нйаста-хрдайекшана

са — она; *апи* — также; *там* — его; *чакаме* — желала; *викшйа* — увидев; *наринам* — женщин; *хрдайам-гамам* — того, кто пленяет сердца; *хасанти* — улыбаясь; *вридита* — робкие; *апанги* — бросая взгляды искоса; *там* — на него; *нйаста* — сосредоточено; *хрдайа* — ее сердце; *икшана* — и глаза.

Арджуна очень нравился женщинам, и, как только Субхадра увидела его, она тут же захотела стать его женой. Застенчиво улыбаясь и бросая на него искоса смущенные взгляды, она устремила к нему свое сердце и глаза.

Комментарий

Едва увидев Арджуну, Субхадра сразу поняла, что он никакой не санньяси, а ее суженый. В книге «Кришна, Верховная Личность Бога» Его Божественная Милость Шрила Прабхупада объясняет: «Арджуна, дед Махараджи Парикшита, был и сам необыкновенно хорош собой. Великолепно сложенный, он очень привлекал Субхадру, и она втайне решила, что выйдет замуж только за него. Она была простодушна и радостно улыбалась, глядя на Арджуну».

ШБ 10.86.8

*там парам саманудхйайанн
антарам препсур арджунах
на лебхе шам бхрамач-читтах
каменати-балийаса*

там — о ней; *парам* — только; *саманудхйайан* — думая; *антарам* — подходящей возможности; *препсур* — ожидая; *арджунах* — Арджуна; *на лебхе* — не мог испытать; *шам* — мира; *бхрамат* — дрожащее; *читтах* — его сердце; *камена* — от вожеления; *ати- балийаса* — очень сильного.

Думая лишь о ней и ожидая, когда представится случай похитить ее, Арджуна не находил себе места. Охваченное страстным желанием, его сердце трепетало.

Комментарий

Даже когда Господь Баларама оказывал ему почести, Арджуна был слишком рассеян, чтобы оценить гостеприимство Господа. Рассеянность Арджуны и неспособность Господа Баларамы узнать его — все это устроил Сам Верховный Господь, чтобы насладиться Своими трансцендентными развлечениями.

ШБ 10.86.9

*махатйам дева-йатрайам
ратха-стхам дурга-ниргатам
джахарануматах питрох
кршнасйа ча маха-ратхах*

махатйам — важного; *дева* — в честь Верховного Господа; *йатрайам* — во время праздника; *ратха* — на колеснице; *стхам* — восседавшую; *дурга* — из крепости; *ниргатам* — появившуюся; *джахара* — он схватил ее; *ануматах* — с одобрения; *питрох* — ее родителей; *кршнасйа* — Господа Кришны; *ча* — и; *маха-ратхах* — могучий воин на колеснице.

Однажды, во время большого праздника в честь Верховного Господа, Субхадра выехала на колеснице из своего дворца, неприступного, словно крепость. Тогда могучий воин Арджуна, воспользовавшись этой возможностью, похитил ее. Родители Субхадры и Кришна одобрили его поступок.

Комментарий

Шрила Вишванатха Чакраварти говорит, что праздником этим была ежегодная Ратха-ятра в честь Господа Вишну по поводу Его пробуждения от мистического сна в конце чатурмасьи. Родители Субхадры — это Васудева и Деваки.

ШБ 10.86.10

*ратха-стхо дханур адайа
шурамш чарундхато бхатан
видравйа крошатам сванам
сва-бхагам мрга-рад ива*

ратха — на своей колеснице; *стхах* — стоявший; *дханух* — лук; *адайа* — взяв; *шуран* — героев; *ча* — и; *арундхатах* — пытавшихся остановить его; *бхатан* — и стражников; *видравйа* — отбросив; *крошатам* — когда они кричали в гневе; *сванам* — ее родственники; *сва* — свою; *бхагам* — добычу, принадлежащую по праву; *мрга-рат* — царь зверей, лев; *ива* — в точности как.

Стоя на своей колеснице, Арджуна взял лук и отбросил всех храбрых воинов и дворцовых стражников, которые пытались остановить его. Под крики разгневанных родственников Арджуна увозил Субхадру, как лев, отобравший добычу у мелких зверьков.

ШБ 10.86.11

*тач чхрутва кшубхито рамах
парванива махарнавах
грхита-падах кршнена
сухрдбхиш чанусантвитах*

тач — это; *шрутва* — услышав; *кшубхитах* — раздосадованный; *рамах* — Господь Баларама; *парвани* — в полнолуние; *ива* — словно; *маха-арнавах* — океан; *грхита* — обхвачены; *падах* — Его стопы; *кршнена* — Господом Кришной; *сухрдбхих* — Его родственниками; *ча* — и; *анусантвитах* — как следует успокаиваемый.

Узнав о похищении Субхадры, Господь Баларама не на шутку разгневался, словно океан, бушующий в полнолуние, однако Господь

Кришна с почтением обхватил Его стопы и вместе с другими членами семьи успокоил Его, подробно разъяснив суть происшедшего.

ШБ 10.86.12

*прахино́т париба́рхани
вара-вадхво́р му́да бала́х
маха-дха́нопа́скаребха-
ратха́шва-на́ра-йо́шитах*

прахино́т — Он отослал; *париба́рхани* — в качестве свадебных подарков; *вара-вадхво́х* — для жениха и невесты; *му́да* — с удовольствием; *бала́х* — Господь Баларама; *маха-дха́на* — очень ценные; *упа́скара* — подарки; *ибха́* — слонов; *ратха́* — колесницы; *ашва́* — лошадей; *на́ра* — мужчин; *йо́шитах* — и женщин.

Успокоившись, Господь Баларама с радостью отослал жениху и невесте множество ценных свадебных подарков — слонов, колесниц, лошадей, а также слуг и служанок.

ШБ 10.86.13

шри-шука́ увача́

*кршна́сйа́сид д́виджа-ш́решт́хах
ш́рута́дева и́ти ш́рута́х
кршна́ика-б́хакт́йа пу́рна́рт́хах
ша́нтах ка́вир ала́мпата́х*

шри-шука́х увача́ — Шри Шукадева сказал; *кршна́сйа́* — Господа Кришны; *а́сит* — был; *д́виджа* — брахманов; *ш́решт́хах* — один из лучших; *ш́рута́девах* — Шрутадева; *и́ти* — так; *ш́рута́х* — известный; *кршна́* — Господу Кришне; *э́ка* — исключительной; *б́хакт́йа* — преданностью; *пу́рна́* — полный; *арт́хах* — во всех стремлениях; *ша́нтах* — умиротворенный; *ка́вих* — ученый и разумный; *ала́мпата́х* — не желавший чувственных наслаждений.

Шукадева Госвами продолжал: У Господа Кришны был преданный по имени Шрутадева — гордость сословия брахманов. Полностью

удовлетворенный своим чистым преданным служением Господу Кришне, он был всегда спокоен, мудр и никогда не стремился к чувственным удовольствиям.

ШБ 10.86.14

*сах уваса видехешу
митхилайам грхашраами
анихайагатахарйа-
нирвартита-ниджа-криях*

сах — он; *уваса* — жил; *видехешу* — в царстве Видеха; *митхилайам* — в городе Митхиле; *грха-ашраами* — как член грихастха- ашрама; *анихайа* — без усилий; *агата* — приходившими к нему; *ахарйа* — пищей и всем остальным, что поддерживает жизнь; *нирвартита* — выполнял; *ниджа* — свои; *криях* — обязанности.

Добродетельный глава семьи, он жил в городе Митхиле, что в царстве Видеха, и неукоснительно выполнял свои обязанности, поддерживая себя лишь тем, что приходило к нему без особых усилий.

ШБ 10.86.15

*йатра-матрам тв ахар ахар
даивад упанаматй ута
надхикам тавата туштах
крийа чакре йатхочитах*

йатра-матрам — скудное поддержание; *ту* — и; *ахах ахах* — день за днем; *даиват* — по судьбе; *упанамати* — приходило к нему; *ута* — несомненно; *на адхикам* — не больше; *тавата* — этим; *туштах* — удовлетворенный; *криях* — обязанности; *чакре* — выполнял; *йатха* — как; *учитах* — положено.

По воле Провидения каждый день он получал ровно столько, сколько нужно было, чтобы выжить, — ни крошкой больше. Удовлетворенный этим, он добросовестно выполнял свои религиозные обязанности.

Комментарий

Даже обремененный узами семейной жизни, совершенный брахман-вайшнав должен работать ровно столько, сколько нужно, чтобы исполнить свои обязательства. Не слишком беспокоясь о материальном процветании, он должен отдавать большую часть своего времени и средств на исполнение высших обязанностей, то есть на служение Верховному Господу. Если семейному человеку, несмотря на неизбежные трудности, с которыми сталкиваются люди в наше время всеобщей деградации, все же удастся организовать свою жизнь таким образом, Кришна непременно обратит на него особое внимание, как это случилось со Шрутадевой, совершенным брахманом из Митхилы.

ШБ 10.86.16

*татха тад-раштра-пало 'нга
бахулашва ити шрутах
маитхило нирахам-мана
убхав апй ачйута-прийау*

татха — также (возвышенный преданный Кришны); *тат* — этого; *раштра* — царства; *палах* — правитель; *анга* — мой дорогой (Парикшит); *бахулашвах ити шрутах* — известный как Бахулашва; *маитхилах* — царского рода, идущего от царя Митхилы (Джанак); *нирахам-манах* — свободный от ложного эго; *убхау* — оба они; *апй* — несомненно; *ачйута-прийау* — дороги Господу Ачьюте.

Мой дорогой Парикшит, столь же свободным от ложного эго был и правитель этого царства, потомок династии царей Митхилы по имени Бахулашва. Оба этих преданных были очень дороги Господу Ачьюте.

ШБ 10.86.17

*тайох прасанно бхагаван
дарукенахртам ратхам
арухйа сакам мунибхир
видехан прайайау прабхух*

тайох — ими обоими; *прасаннах* — довольный; *бхагаван* — Господь, Личность Бога; *дарукена* — Дарука; *ахртам* — которую вывел; *ратхам* — на Свою колесницу; *арухйа* — взойдя; *сакам* — вместе; *мунибхих* — с мудрецами; *видехан* — в царство Видеха; *прайайау* — отправился; *прабхух* — Господь.

Довольный ими обоими, Верховный Господь взошел на колесницу, выведенную Дарукой, и в сопровождении нескольких мудрецов отправился в Видеху.

Комментарий

В комментарии к этому стиху Шрила Вишванатха Чакраварти утверждает, что Шрутадева и Бахулашва не могли посетить Двараку, чтобы увидеться с Господом Кришной, так как дали обет регулярно поклоняться домашним Божествам. Шри Кришна был очень счастлив сделать все возможное, чтобы оба они могли увидеться с Ним, и когда покидал Двараку, то настоял, чтобы все мудрецы, пожелавшие сопровождать Его, поехали с Ним в колеснице, а не шли пешком весь длинный утомительный путь. Почтенным мудрецам никогда бы даже в голову не пришло путешествовать в таком роскошном экипаже; однако, повинаясь приказу Господа, они переступили через свою естественную неприязнь к излишествах и уселись с Ним в колесницу.

ШБ 10.86.18

*нарадо вамадево 'трих
кршно рамо 'сито 'руних
ахам брхаспатих канво
маитрейаш чйаванадаях*

нарадах вамадевах атрих — мудрецы Нарада, Вамадева и Атри; *кршнах* — Кришна-Двайпаяна Вьяса; *рамах* — Господь Парашурама; *аситах аруних* — Асита и Аруни; *ахам* — я (Шукадева); *брхаспатих канвах* — Брихаспати и Канва; *маитрейах* — Майтрея; *чйавана* — Чьявана; *адаях* — и другие.

Среди этих мудрецов были Нарада, Вамадева, Атри, Кришна-Двайпаяна Вьяса, Парашурама, Асита, Аруни, Брихаспати, Канва, Майтрея, Чьявана и я.

ШБ 10.86.19

*татра татра там айантам
паура джананапада нрпа
упатастхух саргхйа-хаста
грахаих сурйам иводитам*

татра татра — в каждом месте; *там* — Его; *айантам* — которое Он проезжал; *паурах* — горожане; *джананападах* — и жители деревень; *нрпа* — о царь (Парикшит); *упатастхух* — выходили, чтобы приветствовать Его; *са* — неся; *аргхйа* — воду, чтобы выразить почтение; *хастах* — в ладонях; *грахаих* — планетами; *сурйам* — Солнце; *ива* — как; *удитам* — возшедшее.

О царь, в каждом городе и селении, через которые проезжал Господь, люди выходили, чтобы оказать Ему почтение, и предлагали аргхью — воду в ладонях — так, как будто они поклонялись возшедшему Солнцу в окружении планет.

Комментарий

Мудрецов, сопровождавших Кришну в Его колеснице, сравнивают здесь с планетами, окружающими Солнце.

ШБ 10.86.20

*анарта-дханва-куру-джангала-канка-матсйа-
панчала-кунти-мадху-кекайя-кошаларнах
анйе ча тан-мукха-сароджам удара-хаса-
снигдхекшанам нрпа папур дршибхир нр-нарйах*

анарта — жители Анарты (провинции, в которой находится Дварака); *дханва* — пустыни (Гуджарата и Раджастхана); *куру-джангала* — района лесов Куру (областей Тханешвар и Курукшетра); *канка* — Канки; *матсйа* — Матсьи (царств Джайпур и Алойяр); *панчала* — земель, расположенных по обоим берегам Ганги; *кунти* — Малавы; *мадху* — Матхуры; *кекайя* — Северного Пенджаба, земли, раскинувшейся в междуречье Шатадру и Випаши; *кошала* — древнего царства Господа Рамачандры, которое простиралось от северной границы Каши до Гималаев; *арнах* — и царства, граничащего на востоке с Митхилой; *анйе* — других; *ча* — также; *тат* — Его; *мукха* — лицо; *сароджам* — лотосное; *удара* — щедрыми; *хаса* — с улыбками; *снигдха* — и любящими; *икшанам* — взглядами; *нрпа* — о царь; *папур* — пили; *дршибхир* — своими глазами; *нр-нарйах* — мужчины и женщины.

Мужчины и женщины из Анарты, Дханвы, Куру-Джангалы, Канки, Матсьи, Панчалы, Кунти, Мадху, Кекаи, Кошалы, Арны и многих других царств глазами пили сладостную красоту подобного лотосу лика Господа Кришны, который украшали широкая улыбка и любящий взгляд.

ШБ 10.86.21

*тебхйах сва-викшана-винашта-тамисра-дргбхйах
кшемам три-лока-гурур артха-дршам ча йаччхан
шрнван диг-анта-дхавалам сва-йашо 'шубха-гхнам
гитам сураир нрбхир агач чханакаир видехан*

тебхйах — им; *сва* — Своим; *викшана* — взглядом; *винашта* — уничтожена; *тамисра* — тьма; *дргбхйах* — чьих глаз; *кшемам* — бесстрашие; *три* — трех; *лока* — миров; *гурух* — духовный учитель; *артха-дршам* — духовное видение; *ча* — и; *йаччхан* — даруя; *шрнван* — слыша; *дик* — сторон света; *анта* — концы; *дхавалам* — которая очищает; *сва* — Его; *йашах* — славу; *ашубха* — все неблагоприятное; *гхнам* — которая уничтожает; *гитам* — воспеваемую; *сураих* — полубогами; *нрбхих* — и людьми; *агат* — Он прибыл; *шанакаих* — наконец; *видехан* — в царство Видеха.

Просто глядя на тех, кто пришел посмотреть на Него, Господь Кришна, духовный учитель всех трех миров, исцелил их от слепоты материализма. Даруя им бесстрашие и божественное видение, Он ехал на Своей колеснице, в то время как полубоги и люди воспевали Его славу, очищающую вселенную и устраняющую все беды. Так постепенно Он достиг Видехи.

Комментарий

Шрила Джива Госвами задает вполне логичный вопрос: как могли люди, стоявшие вдоль дороги, увидеть Господа? Мало того, что глаза их застилала пелена невежества, но и колесница Господа мчалась быстрее ветра. Джива Госвами сам отвечает на этот вопрос так. Взгляд Господа, исполненный особой милости, даровал всем им чистоту и преданность, без которых невозможно общаться с Господом. А иначе они никак не смогли бы увидеть Его. Сам Господь в наставлениях Уддхаве говорит: *бхактйахам экайа грахйах*. «Увидеть Меня сможет лишь тот, кто обладает преданностью» (Бхаг., 11.14.21). Согласно грамматическому правилу образования сложных слов, известному как *экашеша*, слово *сва-викшана-винашта-тамисра-дргбхйах*, склоняющееся как существительное мужского рода, в данном контексте может относиться как к мужчинам, так и к женщинам.

*те 'чйутам праптам акарнйа
паура джананапада нрпа
абхийур мудитас тасмаи
грхитархана-панайах*

те — они; *ачйутам* — Господь Кришна; *праптам* — прибывший; *акарнйа* — услышав; *паурах* — горожане; *джананападах* — и жители деревень; *нрпа* — о царь; *абхийух* — вышли; *мудитах* — радостные; *тасмаи* — к Нему; *грхита* — держа; *архана* — подношения для Него; *панайах* — в руках.

О царь, узнав, что приехал Господь Ачьюта, жители городов и деревень Видехи радостно выбежали встречать Его, неся в руках подарки.

*дрштва та уттамах-шлокам
притй-утпхулананашайах
каир дхртанджалибхир немух
шрута-пурвамс татха мунин*

дрштва — видя; *те* — они; *уттамах-шлокам* — Господа Кришну, которого прославляют возвышенными стихами; *прити* — с любовью; *утпхулла* — цветущие; *анана* — их лица; *ашайах* — и сердца; *каих* — на головы; *дхрта* — помещенными; *анджалибхих* — со сложенными ладонями; *немух* — они склонились; *шрута* — о которых слышали; *пурван* — раньше; *татха* — также; *мунин* — перед мудрецами.

Лишь только люди завидели Господа Уттамышлоку, лица их и сердца расцвели от любви. Сложив ладони над головой, они поклонились Господу и сопровождавшим Его мудрецам, о которых слышали раньше.

свануграхайа сампраптам
манванау там джагад-гурум
маитхилах шрутадеваш ча
падайох петатух прабхох

сва — ему; ануграхайа — чтобы оказать милость; сампраптам — теперь; манванау — оба думая; там — Его; джагат — вселенной; гурум — духовного учителя; маитхилах — царь Митхилы; шрутадевах — Шрутадева; ча — и; падайох — к стопам; петатух — упали; прабхох — Господа.

Царь Митхилы и Шрутадева упали к стопам Господа, и каждый из них думал, что духовный учитель вселенной приехал только для того, чтобы пролить на него Свою милость.

ШБ 10.86.25

нйамантрайетам дашархам
атитхйена саха двиджаих
маитхилах шрутадеваш ча
йугапат самхатанджали

нйамантрайетам — они оба пригласили; дашархам — Кришну, потомка Дашархи; атитхйена — быть их гостем; саха — вместе; двиджаих — с брахманами; маитхилах — Бахулашва; шрутадевах — Шрутадева; ча — и; йугапат — одновременно; самхата — сложенные вместе; анджали — чьи ладони.

Царь Митхилы и Шрутадева одновременно выступили вперед и, сложив ладони, пригласили повелителя Дашархов быть их гостем. Вместе с ним были приглашены и мудрецы-брахманы.

ШБ 10.86.26

бхагавамс тад абхипретйа
двайох прийа-чикиршайа
убхайор авишад гехам
убхабхйам тад-алакшитах

бхагаван — Верховный Господь; *тат* — это; *абхипретйа* — приняв; *двайох* — им двоим; *прийа* — приятное; *чикиршайа* — желая сделать; *убхайох* — обоим; *авишат* — Он вошел; *гехам* — в дома; *убхабхйам* — обоим; *тат* — в этом (посещении дома другого); *алакшитах* — невидимый.

Желая порадовать их обоих, Господь принял их приглашения. Он одновременно отправился в оба дома, но оба они не видели, как Господь входит в дом другого.

Комментарий

Как утверждает Шрила Вишванатха Чакраварти, Кришна одновременно посетил и Бахулашву, и Шрутадеву, распространив Себя в две отдельных формы, и мудрецы сделали то же самое. Поэтому царь Бахулашва думал, что Господь Кришна пришел только к нему в гости, а Шрутадеве пришлось вернуться домой ни с чем, а Шрутадева думал, что все как раз наоборот.

В книге «Кришна» Шрила Прабхупада отмечает: «Чтобы доставить удовольствие им обоим, Господь, раздвоившись, пошел сразу в оба дома, но ни царь, ни брахман не знали об этом; каждый из них думал, что Господь посетил лишь его одного. На самом же деле и Господь, и Его свита одновременно находились в обоих домах. Так Господь, Верховная Личность Бога, явил одно из Своих совершенств, которое в священных писаниях называется вайбхава-пракаша. Когда Господь Кришна женился на шестнадцати тысячах царевен, Он распространил Себя в шестнадцать тысяч форм, одинаково могущественных. Точно так же во Вриндаване, когда Брахма украл телят и пастушков, друзей Кришны, Кришна явил Себя во множестве новых телят и пастушков».

ШБ 10.86.27-29

*шрантан апй атха тан дурадж
джанаках сва-грхагатан
анитешв асанагрйешу
сукхасинан маха-манах*

*праврддха-бхактйа уддхарша-
хрдайасравилекшанах
натва тад-ангхрин пракшальйа
тад-апо лока-паваних*

*са-кутумбо вахан мурдхна
пуджайам чакра ишваран*

гандха-малйамбаракална-
дхупа-дипаргхья-го-вршаих

шрантан — уставшие; апи — несомненно; атха — затем; тан — их; дурат — издалека; джанакх — царь Бахулашва, потомок Джанаки; сва — в его; грха — дом; агатан — пришедшие; анитешу — которые были вынесены; асана — на сиденья; агрийешу — великолепные; сукха — удобно; асинан — усевшиеся; маха-манах — очень разумный; праврддха — беззаветной; бхактйа — преданностью; ут-дхарша — охвачено радостью; хрдайа — чье сердце; асра — слезами; авила — затуманенные; икшанах — чьи глаза; натва — склонившись; тат — их; ангхрин — стопы; пракшалйа — омыв; тат — от этого; апакх — воду; лока — весь мир; паваних — способную очистить; са — вместе; кутумбах — со своей семьей; вахан — неся; мурдхна — на своей голове; пуджайам чакре — он поклонялся; ишваран — повелителям; гандха — ароматной (сандаловой) пастой; малйа — гирляндами; амбара — одеждami; акална — драгоценностями; дхупа — благовониями; дупа — лампадами; аргхья — водой аргхья; го — коровами; вршаих — и быками.

Когда царь Бахулашва, потомок Джанаки, увидел издалека, что к его дому приближается Господь Кришна вместе с мудрецами, которые немного утомились после долгого путешествия, он тут же усадил их на почетные места. Когда все они удобно устроились, мудрый царь, чье сердце было охвачено радостью, а глаза затуманены слезами, склонился перед ними и с великой преданностью омыл им стопы. Взяв оставшуюся после омовения воду, которая могла очистить весь мир, он окропил ею свою голову и головы всех своих родственников. Затем он почтил великих мудрецов, поднеся им ароматную сандаловую пасту, гирлянды, изысканные наряды и украшения, благовония, лампы, аргхью, а также быков и коров.

Комментарий

Шрила Прабхупада поясняет: «Бахулашва, царь Видехи, был очень умным и благонравным человеком. Он был поражен тем, что у него в доме находится Сам Верховный Господь и множество великих мудрецов. Он знал, что обусловленные души, занятые мирскими делами, не могут быть в полной мере чисты сердцем, тогда как Верховный Господь и Его чистые преданные всегда свободны от материальной скверны. Поэтому, увидев в своем доме Верховную Личность Бога, Кришну, и великих мудрецов, царь был потрясен и начал благодарить Господа Кришну за Его беспричинную милость».

Слово ишвара в данном случае указывает не только на Верховного Господа, но также и на возвышенных мудрецов, окружавших Его; это подтверждают ачарьи Шридхара Свами и Вишванатха Чакраварти.

*вача мадхурайа принанн
идам аханна-тарпитан
падав анка-гатау вишнох
самспршан чханакаир муда*

вача — голосом; *мадхурайа* — мягким; *принан* — стараясь удовлетворить их; *идам* — это; *аха* — он сказал; *анна* — пищей; *тарпитан* — которые были удовлетворены; *падау* — стопы; *анка* — на свои колени; *гатау* — положив; *вишнох* — Господа Кришны; *самспршан* — массируя; *шанакаих* — медленно; *муда* — радостно.

Когда они наелись досыта, царь, желая доставить им еще бóльшее удовольствие, стал медленно, тихим голосом, говорить. При этом на коленях его покоились стопы Господа Вишну, и он с удовольствием массировал их.

шри-бахулашва увача

*бхаван хи сарва-бхутанам
атма сакши сва-дрг вибхо
атха нас тват-падамбходжам
смаратам даршанам гатах*

шри-бахулашвах увача — Шри Бахулашва сказал; *бхаван* — Ты; *хи* — несомненно; *сарва* — всех; *бхутанам* — сотворенных существ; *атма* — Высшая Душа; *сакши* — свидетель; *сва-дрк* — самосветящийся; *вибхо* — о всемогущий; *атха* — так; *нах* — нам; *тват* — Твои; *пада-амбходжам* — лотосные стопы; *смаратам* — кто помнит; *даршанам гатах* — стал виден.

Шри Бахулашва сказал: О всемогущий Господь, Ты Душа всех живых существ, их самосветящийся свидетель, и теперь Ты предстал передо мной, тем, кто постоянно медитирует на Твои лотосные стопы.

Комментарий

Шрила Вишванатха Чакраварти объясняет, о чем думал в это время Бахулашва. Бахулашва прославляет Господа Кришну как Душу всего живого,

источник сознания, ибо считает, что даже такой безнадежный тупица, как он сам, может по милости Господа пробудить в себе преданность. Он прославляет Господа как свидетеля всех благочестивых и греховных поступков, уверенный в том, что Господь помнит все его служение, даже самое незначительное. И наконец, он славит Его, называя самосветящимся, — это значит, что Он не нуждается в просветлении или знании извне. При этом он подразумевает, что Господь всегда знал о сокровенном, страстном желании Бахулашвы увидеть Его.

ШБ 10.86.32

*сва-вачас тад ртам картум
асмад-дрг-гочаро бхаван
йад аттхаиканта-бхактан ме
нанантах шрир аджах приях*

сва — Твое собственное; *вачах* — утверждение; *тад* — это; *ртам* — истинное; *картум* — сделать; *асмат* — нашим; *дрк* — глазам; *гочарах* — доступным; *бхаван* — Ты; *йат* — которое; *аттха* — сказал; *эка-анта* — с одной целью; *бхактан* — чем преданный; *ме* — Мой; *на* — не; *анантах* — Господь Ананта; *шрих* — богиня Шри; *аджах* — нерожденный Брахма; *приях* — более дорог.

Ты Сам сказал: «Ни Ананта, ни богиня Шри, ни даже нерожденный Брахма не дороже Мне, чем Мой чистый преданный». Чтобы доказать истинность Своих слов, сегодня Ты явился перед нами.

ШБ 10.86.33

*ко ну твач-чаранамбходжам
эвам-вид висрджет пуман
нишкинчананам шантанам
мунинам йас твам атма-дах*

ках — кто; *ну* — когда-либо; *твад* — Твои; *чарана-амбходжам* — лотосные стопы; *эвам* — так; *вит* — обладая знанием; *висрджет* — покинул бы; *пуман* — человек; *нишкинчананам* — тем, кто не имеет ничего

материального; *шантанам* — кто умиротворен; *мунинам* — мудрецам; *йах* — который; *твам* — Ты; *атма* — Себя; *дах* — отдающий.

Как сможет тот, кто знает эту истину, покинуть Твои лотосные стопы — ведь Ты всегда готов отдать всего Себя умиротворенным мудрецам, которые ничто не считают своим?

ШБ 10.86.34

*йо 'ватирйа йадор вамше
нрнам самсаратам иха
йашо витене тач-чхантйаи
траи-локйа-врджинапахам*

йах — кто; *аватирйа* — низойдя; *йадох* — Яду; *вамше* — в род; *нрнам* — для людей; *самсаратам* — которые попали в круговорот рождений и смертей; *иха* — в этом мире; *йашах* — Твою славу; *витене* — распространил; *тат* — этого (материального существования); *шантйаи* — для прекращения; *траи-локйа* — трех миров; *врджина* — грехи; *апахам* — которая уничтожает.

Придя в этот мир как потомок царя Яду, Ты распространил Свою славу, которая способна уничтожить все грехи в трех мирах. Ты сделал это, чтобы спасти души, попавшие в плен самсары — круговращения рождений и смертей.

ШБ 10.86.35

*намас тубхйам бхагавате
кршнайакунтха-медхасе
нарайанайа ршайе
су-шантам тапа ийуше*

намах — поклоны; *тубхйам* — Тебе; *бхагавате* — Верховному Господу; *кршнайа* — Кришне; *акунтха* — безграничен; *медхасе* — чей разум; *нарайанайа ршайе* — мудрецу Наре-Нараяне; *су-шантам* — полностью умиротворенному; *тапах* — аскезы; *ийуше* — совершающему.

Поклоны Тебе, Верховная Личность Бога, Господь Кришна, чей разум не знает преград. Поклоны вечно умиротворенному мудрецу Наре-Нараяне, совершающему суровые аскезы.

Комментарий

Шрила Вишванатха Чакраварти поясняет, что царь возносил эти молитвы, надеясь побудить Господа Кришну остаться в его доме еще на несколько дней. Царь думал: «Общение с Верховным Господом может избавить любого от всех ложных представлений и сомнений, а потому, если Кришна останется у меня дома, мой разум окрепнет и я смогу противостоять натиску материальных желаний. В образе Нары-Нараяны Риши Господь вечно живет в Бадарикашраме ради блага всей земли Бхараты. Оставшись на несколько дней в Митхиле, Он также принесет ей удачу, и, поскольку Господу Кришне по душе простая, спокойная обстановка, Он, несомненно, предпочтет мое скромное жилище чрезмерной роскоши Двараки».

ШБ 10.86.36

*динани катичид бхуман
грхан но ниваса двиджаих
саметах пада-раджаса
пунихидам нимех кулам*

динани — дней; *катичит* — несколько; *бхуман* — о вездесущий; *грхан* — в доме; *нах* — нашем; *ниваса* — пожалуйста, поживи; *двиджаих* — брахманами; *саметах* — сопровождаемый; *пада* — Твоих стоп; *раджаса* — пылью; *пунихи* — пожалуйста, освяти; *идам* — этот; *нимех* — царя Ними; *кулам* — род.

Пожалуйста, о вездесущий, останься в нашем доме на несколько дней вместе со всеми этими брахманами и пылью Своих стоп освяти весь род Махараджи Ними.

ШБ 10.86.37

*итй упамантрито раджна
бхагаван лока-бхаванах
уваса курван калйанам*

ити — так; *упамантритах* — приглашенный; *раджна* — царем; *бхагаван* — Верховный Господь; *лока* — всего мира; *бхаванах* — опора; *уваса* — жил; *курван* — создавая; *кайянам* — удачу; *митхила* — города Митхилы; *нара* — для мужчин; *йошита* — и женщин.

[Шукадева Госвами продолжал:] Приняв приглашение царя, Верховный Господь, опора всего мира, остался на несколько дней в его доме, принеся удачу всем мужчинам и женщинам, обитавшим в Митхиле.

ШБ 10.86.38

шрутадево 'чйутам праптам
сва-грхан джанакко йатха
натва мунин су-самхршто
дхунван васо нанарта ха

шрутадевах — Шрутадева; *ачйутам* — Господа Кришну; *праптам* — обрел; *сва-грхан* — в своем доме; *джанакках* — Бахулашва; *йатха* — в точности как; *натва* — поклонившись; *мунин* — мудрецам; *су* — очень; *самхрштах* — довольный; *дхунван* — размахивая; *васах* — своей накидкой; *нанарта ха* — он танцевал.

Шрутадева принял в своем доме Господа Ачьюту с тем же воодушевлением, что и царь Бахулашва. Поклонившись Господу и мудрецам, Шрутадева, охваченный радостью, стал танцевать, размахивая в воздухе накидкой.

ШБ 10.86.39

трна-питха-бршишв этан
анитешупавешйа сах
свагатенабхинандйангхрин
са-бхарйо 'ванидже муда

трна — из травы; *питха* — на сиденья; *бршишу* — и на подстилки из дарбхи; *этан* — их; *анитешу* — которые были принесены; *упавешйа* — усадив; *сах* — он; *сва-агатена* — словами приветствия; *абхинандйа* — встретив их; *ангхрин* — их стопы; *са-бхарйах* — вместе со своей женой; *аванидже* — омыл; *муда* — с радостью.

Шрутадева принес для гостей подстилки из травы и соломы дарбха. Усадив их, он произнес слова приветствия. Затем вместе со своей женой он, охваченный великой радостью, омыл их стопы.

Комментарий

Чтобы обеспечить гостям даже такой скромный прием, Шрутадеве пришлось пойти к соседям и попросить у них несколько дополнительных подстилок. Об этом пишет Шрила Вишванатха Чакраварти.

ШБ 10.86.40

*тад-амбхаса маха-бхага
атманам са-грханвайам
снапайам чакра уддхаршо
лабдха-сарва-маноратхах*

тад — этой; *амбхаса* — водой; *маха-бхагах* — очень благочестивый; *атманам* — себя; *са* — вместе; *грха* — со своим домом; *анвайам* — и своей семьей; *снапайам чакре* — он омыл; *уддхаршах* — ликующий; *лабдха* — обрета; *сарва* — всё; *манах-ратхах* — желаемое.

Затем добродетельный Шрутадева щедро окропил этой водой себя, свой дом и всех своих родных. Вне себя от счастья, он ощутил, что теперь все его желания исполнились.

ШБ 10.86.41

*пхаларханошира-шивамртамбубхир
мрда сурабхйа туласи-кушамбуджаих
арадхайам аса йатхопапаннайа
сапарйайа саттва-вивардханандхаса*

пхала — фруктов; *архана* — подношениями; *ушира* — разновидность ароматных кореньев; *шива* — чистой; *амрта* — сладкой, как нектар; *амбубхих* — и водой; *мрда* — глиной; *сурабхйа* — ароматной; *туласи* — листьями туласи; *куша* — травой куша; *амбуджаих* — и цветами лотоса; *арадхайам аса* — поклонялся им; *йатха* — как; *упапаннайа* — которые можно было найти; *сапарйайа* — атрибутами поклонения; *самтва* — гуну благости; *вивардхана* — которая увеличивает; *андхаса* — пищей.

Он поклонялся им, поднося им все, что было доступно ему, — плоды, корень ушира, чистую и сладкую, как нектар, воду, ароматную глину, листья туласи, траву куша и цветы лотоса. Затем он накормил их пищей, которая усиливает гуну благости.

ШБ 10.86.42

са таркайам аса кутто маманв абхут
грхандха-купе патитасйа сангамах
йах сарва-тиртхаспада-пада-ренубхих
кршнена часйатма-никета-бхусураих

сах — он; *таркайам аса* — пытался понять; *кутах* — почему; *мама* — со мной; *ану* — несомненно; *абхут* — случилось; *грха* — дома; *андха* — заросший; *купе* — в колодец; *патитасйа* — упавшим; *сангамах* — общение; *йах* — которое; *сарва* — всех; *тиртха* — святых мест; *аспада* — которая дает прибежище; *пада* — чьих стоп; *ренубхих* — пыль; *кршнена* — с Господом Кришной; *ча* — также; *асйа* — это; *атма* — Его Самого; *никета* — которые являются местом обитания; *бху-сураих* — с брахманами.

При этом он думал: Как получилось, что мне, упавшему в заросший колодец семейной жизни, удалось встретить Господа Кришну? И почему мне было позволено встретить этих великих брахманов, которые всегда носят Господа в своем сердце? Поистине, пыль с их стоп может даровать прибежище для всех святых мест.

ШБ 10.86.43

сунавиштан кртатитхйан
шрутадева упастхитах

са-бхарйа-сваджанатйа
увачангхрй-абхимаршанах

су-упавиштан — удобно устроившиеся; *крта* — которым было оказано; *атитхйан* — гостеприимство; *шрутадевах* — Шрутадева; *упастхитах* — сидя рядом с ними; *са-бхарйа* — вместе со своей женой; *сва-джана* — родственниками; *анатйах* — и детьми; *увача* — сказал; *ангхри* — стопы (Господа Кришны); *абхимаршанах* — массируя.

Когда его гости удобно уселись и всем им был оказан достойный прием, Шрутадева приблизился к ним и сел рядом вместе с женой, детьми и другими родственниками. Массируя стопы Господа, он обратился к Кришне и мудрецам с такими словами.

ШБ 10.86.44

шрутадева увача

надйа но даршанам праптах
парам парама-пурушах
йархидам шактибхих срштва
правишто хй атма-саттайа

шрутадевах увача — Шрутадева сказал; *на* — не; *адйа* — сегодня; *нах* — нами; *даршанам* — видение; *праптах* — обретено; *парам* — лишь; *парама* — верховная; *пурушах* — личность; *йархи* — когда; *идам* — эту (вселенную); *шактибхих* — Своими энергиями; *срштва* — творя; *правиштах* — вошел; *хи* — несомненно; *атма* — Свое; *саттайа* — в бытие.

Шрутадева сказал: На самом деле мы встретились с Господом, Верховной Личностью, задолго до сегодняшнего дня. Мы общались с Ним с тех самых пор, когда, пустив в ход Свои энергии, Он создал эту вселенную, а затем Сам вошел в нее.

ШБ 10.86.45

йатха шайанах пурушо
манасаиватма-майайа

*срштва локам парам свапнам
анувишйавабхасате*

йатха — как; *шайанах* — спящий; *пурушах* — человек; *манаса* — своим умом; *эва* — один; *атма* — свой; *майайа* — своим воображением; *срштва* — создавая; *локам* — мир; *парам* — отдельный; *свапнам* — в сон; *анувишйа* — входя; *авабхасате* — он появляется.

Господь подобен спящему человеку, который в своем воображении создает новый мир, а затем сам же входит в свой сон и видит в нем себя.

Комментарий

Погружаясь в иллюзию сна, спящий человек создает воображаемый мир, с городами, которые населяют выдуманные им люди. Похожим образом Господь создает и материальный мир. Безусловно, творение Господа для Него не иллюзорно, однако оно является иллюзией для тех душ, которыми повелевает Его энергия майя. Служа Господу, майя вводит в заблуждение обусловленные души, и они принимают временные, изменчивые явления этого мира за реальность.

ШБ 10.86.46

*шрнватам гадатам шашват
арчатам твабхивандатам
нрнам самвадатам антар
хрди бхасй амалатмана*

шрнватам — для тех, кто слушает; *гадатам* — говорит; *шашват* — постоянно; *арчатам* — поклоняется; *тва* — Тебе; *абхивандатам* — прославляет; *нрнам* — для людей; *самвадатам* — беседует; *антах* — внутри; *хрди* — сердца; *бхаси* — Ты появляешься; *амала* — безупречны; *атмана* — чьи умы.

Ты проявляешься в сердце тех, чье сознание чисто и кто постоянно слушает о Тебе, рассказывает о Тебе, поклоняется Тебе, прославляет Тебя и беседует о Тебе с другими.

ШБ 10.86.47

*хрди-стхо 'нй ати-дура-стхах
карма-викшипта-четасам
атма-шактибхир аграхйо
'нй антй упета-гунатманам*

хрди — в сердце; *стхах* — находящийся; *апи* — хотя; *ати* — очень; *дура-стхах* — далеко; *карма* — материальной деятельностью; *викшипта* — возбуждены; *четасам* — для тех, чьи умы; *атма* — своими; *шактибхих* — силами; *аграхйах* — которого нельзя постичь; *апи* — хотя; *анти* — близко; *упета* — поняты; *гуна* — Твои качества; *атманам* — чьими сердцами.

Однако Ты, хоть и пребываешь в сердце каждого, очень далек от тех, чей ум возбужден материальной деятельностью. Поистине, никому не под силу постичь Тебя материальными способами, ибо Ты проявляешься только в сердце тех, кто научился ценить Твои трансцендентные качества.

Комментарий

Всемилоостивый Господь находится в сердце каждого. Однако увидеть Его там возможно лишь тогда, когда сердце наше полностью очистилось. Материалисты, полагающиеся только на эмпирические данные, могут потребовать, чтобы Господь доказал Свое существование, явив Себя им, однако Господу незачем отвечать на их дерзкие вызовы. Господь Кришна говорит в «Бхагавад-гите» (7.25):

*нахам пракашах сарвасйа
йога-майа-самавртах
мудхо 'йам набхиджанати
локо мам аджам авйайам*

«Я никогда не являю Себя глупцам и невеждам. От них Меня скрывает Моя внутренняя энергия, и потому они не знают, что Я нерожденный и неисчерпаемый».

ШБ 10.86.48

*намо 'сту те 'дхйатма-видам паратмане
анатмане сватма-вибхакта-мртйаве
са-каранакарана-лингам ийуше
сва-майайасамврта-руддха-дрштайе*

намах — поклоны; *асту* — пусть будут; *те* — Тебе; *адхйатма* — Абсолютную Истину; *видам* — для тех, кто знает; *пара-атмане* — Высшей Душе; *анатмане* — обусловленной дживе; *сва-атма* — от Тебя (в облике времени); *вибхакта* — кто дает; *мртйаве* — смерть; *са-карана* — имеющий причину; *акарана* — не имеющий причины; *лингам* — формы (соответственно, материальная форма вселенной, а также Твоя изначальная духовная форма); *ийуше* — кто принимает; *сва-майайа* — Своей мистической энергией; *асамврта* — раскрыто; *руддха* — и остановлено; *дрштайе* — видение.

Позволь мне склониться перед Тобой. Те, кто постиг Абсолютную Истину, знают, что Ты Высшая Душа, но забывчивым душам Ты в облике времени посылаешь смерть. Ты являешь Себя как в несотворенной духовной форме, так и в образе созданной Тобою вселенной. Таким образом Ты одновременно снимаешь завесу, застилающую глаза Твоих преданных, и прячешься от непреданных.

Комментарий

Когда Господь в Своем вечном, духовном облике являет Себя Своим преданным, завеса с их глаз спадает: последние остатки иллюзии уходят и они упиваются прекрасным обликом Абсолютной Истины, Личности Бога. С другой стороны, перед непреданными Господь «предстает» в образе материальной природы, то есть являет им Свою вселенскую форму. Таким образом Он набрасывает завесу на их глаза, и Его личностная духовная форма остается от них скрытой.

Шрила Вишванатха Чакраварти объясняет этот стих по-другому, основываясь на ином значении слова *анатмане*, производном от слова *анатма*. Разные категории людей воспринимают Абсолютную Истину по-разному. Преданные Господа, которые общаются с Ним в настроении отстраненного восхищения (*шанта-раса*), медитируют на Господа как на того, кто обладает божественным личностным обликом (*атма* или *шри-виграха*), который не имеет ничего общего с материальной иллюзией, тогда как философы-имперсоналисты (*гьяни*) считают Его бесформенным (*анатма*). Перед завистливыми же демонами Он предстает в облике смерти.

ШБ 10.86.49

*са твам шадхи сва-бхртйан нах
ким дева каравама хе
этад-анто нрнам клешо
йад бхаван акши-гочарах*

сах — Он; *твам* — Ты; *шадхи* — пожалуйста, приказывай; *сва* — Твоим; *бхртйан* — слугам; *нах* — нам; *ким* — что; *дева* — о Господь; *каравама* — мы должны сделать; *хе* — о!; *этат* — имея это; *антах* — как конец; *нрнам* — людей; *клешах* — страдания; *йат* — это; *бхаван* — Ты; *акши* — для глаз; *го-чарах* — видимый.

О Господь, Ты — Высшая Душа, а мы — Твои слуги. Как мы можем послужить Тебе? Мой Господь, одно лицезрение Тебя кладет конец всем бедам, выпадающим на долю человека.

ШБ 10.86.50

шри-шука увача

*тад-уктам итй упакарнйа
бхагаван пранатарти-ха
грхитва панина паним
прахасамс там увача ха*

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; *тат* — им (Шрутадевой); *уктам* — что было сказано; *ити* — так; *упакарнйа* — выслушав; *бхагаван* — Верховный Господь; *праната* — предавшихся; *арти* — страдания; *ха* — тот, кто устраняет; *грхитва* — взяв; *панина* — Своей рукой; *паним* — его руку; *прахасан* — широко улыбнувшись; *там* — ему; *увача ха* — сказал.

Шри Шукадева Госвами сказал: Выслушав Шрутадеву, Верховный Господь, устраняющий страдания всех, кто предался Ему, взял Шрутадеву за руку и, улыбнувшись, произнес такие слова.

Комментарий

Ачарья Вишванатха поясняет, что Господь Кришна по-дружески взял Шрутадеву за руку и улыбнулся ему, как бы говоря ему этим: «Да, тебе известна Моя истинная природа, и Я знаю о тебе все. Но теперь Я хочу рассказать тебе нечто особенное».

шри-бхагаван увача

*брахмамс те 'нуграхартхайа
сампраптан виддхй амун мунин
санчаранти майа локан
пунантах пада-ренубхих*

шри-бхагаван увача — Верховный Господь сказал; *брахман* — о брахман; *те* — тебя; *ануграха* — награждения благословениями; *артхайа* — с целью; *сампраптан* — пришедшие; *виддхи* — ты должен знать; *амун* — эти; *мунин* — мудрецы; *санчаранти* — они путешествуют; *майа* — вместе со Мной; *локан* — все миры; *пунантах* — очищая; *пада* — с их стоп; *ренубхих* — пылью.

Верховный Господь сказал: Мой дорогой брахман, тебе следует знать, что все эти великие мудрецы пришли сюда лишь для того, чтобы благословить тебя. Вместе со Мной они путешествуют по разным мирам, очищая их пылью со своих стоп.

Комментарий

Как объясняет Шрила Шридхара Свами, Господь Кришна подумал, что Шрутадева оказал Ему слишком много почестей, а мудрецов почтил недостаточно. Поэтому Он обращает внимание брахмана на них.

ШБ 10.86.52

*девах кшетрани тиртхани
даршана-спаршанарчанаих
шанаих пунанти калена
тад апй архаттамекшайа*

девах — храмовые божества; *кшетрани* — места паломничества; *тиртхани* — и священные реки; *даршана* — на которых смотрят; *спаршана* — которых касаются; *арчанаих* — и которым поклоняются; *шанаих* — постепенно; *пунанти* — очищают; *калена* — со временем; *тад апй* — то же самое; *архат-тама* — тех (брахманов), которые наиболее достойны поклонения; *икшайа* — взглядом.

Созерцая храмовые божества, места паломничества и священные реки, касаясь их и поклоняясь им, человек постепенно очищается.

Однако он может мгновенно достичь того же результата, если на него просто упадет взгляд возвышенного мудреца.

Комментарий

Вместо того чтобы сидеть в уединении и заботиться лишь о достижении духовного совершенства, возвышенные брахманы-вайшнавцы всю свою жизнь посвящают тому, чтобы делиться с другими благословенным даром преданного служения Господу. Сыновья царя Прачинабархи говорят:

тешам вичаратам падбхйам

тиртханама паванеччхайа

бхитасйа ким на рочета

таваканама самагамах

«Дорогой Господь, Твои слуги, преданные, странствуют по всему миру, очищая своим присутствием даже святые места паломничества. Как же их деятельность может не радовать тех, кто страшится материального существования?» (Бхаг., 4.30.37). А Махараджа Прахлада говорит так:

прайена дева мунайах сва-вимукти-кама

маунама чаранти виджане на парартха-ништхах

наитан вихайа крпанан вимумукша эка

нанйам твад асйа шаранам бхраматो 'нупашйе

«Дорогой Господь Нрисимхадева, я вижу, что вокруг есть много святых, однако они думают лишь о собственном спасении. Не заботясь об обычных людях, живущих в городах, они уходят в Гималаи или в лес, дают обет молчания [мауна-врату] и погружаются в медитацию. Они не стремятся избавиться от страданий других. Но я не хочу обрести освобождение один, оставив в материальном мире всех несчастных глупцов и негодяев. Я знаю, что, не думая о Кришне и не обрета прибежище у Твоих лотосных стоп, невозможно стать счастливым. Поэтому я хочу вернуть обитателей этого мира под сень Твоих лотосных стоп» (Бхаг., 7.9.44).

ШБ 10.86.53

брахмано джанмана шрейан

сарвешам пранинам иха

тапаса видйайа туштйа

ким у мат-калайа йутах

брахманах — брахман; джанмана — по рождению; шрейан — лучший; сарвешам — из всех; пранинам — живых существ; иха — в этом мире; тапаса — своей аскезой; видйайа — своей ученостью; туштйа — своей

удовлетворенностью; *ким у* — что же еще; *мат* — обо Мне; *калайя* — размышлениями с любовью; *йутах* — наделенный.

Брахман уже только по происхождению считается лучшим из всех живых существ в этом мире, а если при этом он еще и строг к себе, обладает знаниями и всегда удовлетворен, то положение его еще более возвышенно. Что же говорить о тех брахманах, которые преданы Мне?

ШБ 10.86.54

*на брахманан ме дайитам
рупам этач чатур-бхуджам
сарва-веда-майо випрах
сарва-дева-майо хй ахам*

на — не; *брахманат* — чем брахман; *ме* — Мне; *дайитам* — более дорога; *рупам* — форма; *этат* — эта; *чатур-бхуджам* — четырехрукая; *сарва* — все; *веда* — Веды; *майах* — содержащий в себе; *випрах* — ученый брахман; *сарва* — всех; *дева* — полубогов; *майах* — содержащий; *хи* — несомненно; *ахам* — Я.

Брахман для Меня дороже, чем Мое собственное тело о четырех руках. Ученый брахман носит в себе все Веды, точно так же как во Мне пребывают все полубоги.

Комментарий

Согласно ведической теории познания, *ньяя-шастре*, наше знание об объекте, который называют *прамейя*, зависит от корректности способов его познания (*прамана*). Верховную Личность Бога можно постичь только с помощью Вед. Поэтому Господь полагается на мудрых брахманов, которые являются живым олицетворением Вед и способны открыть Его всему миру. Даже несмотря на то, что в Господе Кришне находятся все полубоги и все воплощения Нараяны, вишну-таттвы, Сам Он считает Себя обязанным брахманам.

ШБ 10.86.55

*душпраджна авидитваивам
аваджанантй асуйавах*

гурум мам випрам атманам
арчадав иджйа-дрштайах

душпраджнах — те, чей разум нечист; авидитва — не понимая; эвам — таким образом; аваджананти — пренебрегают; асуйавах — и испытывают зависть; гурум — к их духовному учителю; мам — ко Мне; випрам — ученому брахману; атманам — их душе; арча- адау — в видимом для глаз облике Божества; иджйа — как объекту поклонения; дрштайах — чье восприятие.

Не ведая об этой истине, глупцы пренебрегают учеными брахманами, которые, будучи неотличными от Меня, являются их духовными учителями и самой их душой. Движимые завистью, такие глупцы оскорбляют их, считая, что поклоняться стоит лишь Моему облику Божества, видимому для их глаз.

ШБ 10.86.56

чарачарам идам вишвам
бхава йе часйа хетавах
мад-рупанити четасй а-
дхатте випро мад-икшайа

чара — двигающееся; ачарам — и неподвижное; идам — это; вишвам — мироздание; бхавах — изначальные элементы; йе — которые; ча — и; асйа — ее; хетавах — источники; мат — Мои; рупани — формы; ити — такая мысль; четаси — в его уме; адхатте — поддерживается; випрах — брахман; мат — Меня; икшайа — своим восприятием.

Брахман, постигший Меня, твердо уверен, что всё движущееся и неподвижное во вселенной, а также первоэлементы творения — все это изошло из Меня.

ШБ 10.86.57

тасмад брахма-ршин этан
брахман мач-чхраддхайарчайа
эвам чед арчито 'смй аддха
нанйатха бхури-бхутибхих

тасмат — поэтому; *брахма-ршин* — мудрецы-брахманы; *этан* — эти; *брахман* — о брахман (Шрутадева); *мат* — (как ты сделал) для Меня; *шраддхайа* — с верой; *арчайа* — просто поклоняйся; *эвам* — так; *чет* — если (ты сделаешь); *арчитах* — принявший поклонение; *асми* — Я буду; *аддха* — непосредственно; *на* — не; *анйатха* — по-другому; *бхури* — несчетными; *бхутибхих* — богатствами.

Поэтому, о брахман, с той же верой, что ты поклонялся Мне, тебе следует поклоняться этим мудрецам-брахманам. Поступая так, ты будешь поклоняться непосредственно Мне, что невозможно никакими другими способами, даже если кто-то приносит Мне в жертву несчетные богатства.

ШБ 10.86.58

шри-шука увача

*са иттхам прабхунадиштах
сах-кршнан двиджоттаман
арадхйаикатма-бхавена
маитхилаш чапа сад-гатим*

шри-шуках увача — Шукадева Госвами сказал; *сах* — он (Шрутадева); *иттхам* — таким образом; *прабхуна* — своим Господом; *адиштах* — наставляемый; *сах* — сопровождающим; *кршнан* — Господа Кришну; *двиджа* — брахманам; *уттаман* — самым возвышенным; *арадхйа* — поклоняясь; *эка-атма* — безраздельной; *бхавена* — с преданностью; *маитхилах* — царь Митхилы; *ча* — также; *апа* — достиг; *сат* — трансцендентной; *гатим* — конечной цели.

Шри Шука сказал: Получив от Господа такие наставления, Шрутадева, исполненный безраздельной преданности, стал поклоняться Шри Кришне и возвышенным брахманам, сопровождавшим Его. То же самое сделал и царь Бахулашва. Таким образом и Шрутадева, и царь достигли высшей трансцендентной цели жизни.

ШБ 10.86.59

эвам сва-бхактайо раджан
бхагаван бхакта-бхактиман
ушитвадишйа сан-маргам
пунар двараватим агат

эвам — так; сва — Своими; бхактайох — с двумя преданными; раджан — о царь (Парикшит); бхагаван — Верховный Господь; бхакта — Своим преданным; бхакти-ман — который предан; ушитва — оставаясь; адишйа — обучая; сат — чистых святых; маргам — пути; пунах — вновь; двараватим — в Двараку; агат — Он отправился.

О царь, так Верховный Господь, который предан Своим собственным слугам, некоторое время оставался с двумя Своими великими преданными, Шрутадевой и Бахулашвой, обучая их тому, как должны вести себя совершенные святые вайшнав. Затем Господь вернулся в Двараку.

Комментарий

Рассказывая эту историю в книге «Кришна, Верховная Личность Бога», Его Божественная Милость А. Ч. Бхактиведанта Свами Прабхупада заключает: «Мы видим, что Господь был одинаково милостив к царю Бахулашве и брахману Шрутадеве, поскольку оба они были чистыми преданными. Только став чистым преданным, можно заслужить признание со стороны Верховной Личности Бога. В наши дни многие гордятся своей принадлежностью к семьям кшатриев или брахманов только потому, что родились в этих семьях, — качествами же кшатриев, брахманов или вайшьев они не обладают. Но в священных писаниях сказано: калау шудра-самбхавах — „В Кали-югу все рождаются шудрами“. Это объясняется тем, что в век Кали никто не проходит через очистительные обряды, самскар, которые должны проводиться со дня зачатия и до самой смерти человека. В наше время никто не может быть причислен к тому или иному сословию, особенно к высшим сословиям — брахманам, кшатриям или вайшьям, — только по праву рождения. Если человек не прошел через очистительный обряд гарбхадхана-самскара, предшествующий зачатию, он сразу же попадает в разряд шудр, ибо только шудры не проходят этого обряда. Только шудры и животные зачинают потомство, не прибегая к очистительному методу сознания Кришны. Сознание Кришны — самый лучший из всех методов очищения. С помощью этого метода каждый может стать вайшнавом, обладающим всеми добродетелями брахмана. Вайшnavов учат воздерживаться от четырех грехов: недозволенных половых отношений, употребления одурманивающих средств, участия в азартных играх и мясоедения. Не выполнив этих предварительных условий, нельзя достичь уровня брахмана, а не став истинным брахманом, нельзя стать чистым преданным Верховной Личности Бога».

*Так заканчивается комментарий смиренных слуг А. Ч. Бхактиведанты
Свами Прабхупады к восемьдесят шестой главе Десятой песни «Шримад-
Бхагаватам», которая называется «Арджуна похищает Субхадру, а Кришна
благословляет Своих преданных».*

ШБ 10.87: Молитвы олицетворенных Вед

В этой главе приводятся молитвы олицетворенных Вед, которые прославляют Господа Нараяну в Его безличном и личностном аспекте.

Царь Парикшит спросил Шрилу Шукадеву Госвами, как могут Веды непосредственно описать Высшую Абсолютную Истину, Брахман. Веды главным образом описывают материальный мир, которым управляют три гуны природы, а Брахман полностью трансцендентен этим гунам. В ответ Шукадева Госвами рассказал историю о том, как когда-то давно в Бадарикашраме встретились Шри Нараяна Риши и Нарада Муни. Прибыв в это святое место, Нарада увидел там Господа, окруженного возвышенными обитателями соседней деревни Калапа. Поклонившись Нараяне Риши и Его спутникам, Нарада задал Ему тот же самый вопрос. В ответ Нараяна Риши рассказал, как этот же вопрос обсуждали когда-то великие мудрецы с Джаналоки. Однажды эти мудрецы, желая понять природу Абсолютной Истины, попросили Санандана-Кумара просветить их. Санандана рассказал им, как еще до начала творения первыми из дыхания Господа Нараяны появились многочисленные олицетворенные Веды и стали славить Его, вознося Ему молитвы. Их молитвы Санандана продекламировал мудрецам.

Выслушав из уст Сананданы молитвы олицетворенных Вед, жители Джаналоки, постигшие теперь истинную природу Высшей Абсолютной Истины, были полностью удовлетворены и стали поклоняться Санандане. Нарада Муни тоже был доволен, услышав от Шри Нараяны Риши этот рассказ. Поклонившись Господу, Нарада отправился к своему ученику Ведавьесе и рассказал ему все, что услышал.

ШБ 10.87.1

шри-парикшид увача

*брахман брахманй анирдешье
ниргунэ гуна-врттайах
катхам чаранти шрутайах
сакшат сад-асатах паре*

шри-парикшит увача — Шри Парикшит сказал; *брахман* — о брахман (Шукадева); *брахмани* — в Абсолютной Истине; *анирдешье* — что невозможно описать словами; *ниргуне* — лишенный качеств; *гуна* — качества материальной природы; *врттайах* — чьи действия; *катхам* — как; *чаранти* — функция (ссылаясь); *шрутайах* — Веды; *сакшат* — прямо; *сат* —

материальной субстанции; *асатах* — и его тонкие причины; *паре* — в том, что трансцендентно.

Шри Парикшит сказал: О брахман, как могут Веды непосредственно описывать Высшую Абсолютную Истину, которую невозможно описать словами? Ведам под силу описать лишь качества материальной природы, однако Всевышний, будучи трансцендентным всем проявлениям материи и их причинам, не имеет никаких материальных качеств.

Комментарий

Перед тем как начать комментировать эту главу, Шрила Шридхара Свами молится:

*ваг-иша йасйа вадане
лакшмир йасйа ча вакшаси
йасйасте хрдайе самвит
там нршимхам ахам бхадже*

«Я поклоняюсь Господу Нрисимхе, чей рот – прибежище богини красноречия Сарасвати, грудь – место отдохновения богини процветания Лакшми, а сердце –местилище богини знания Самвит».

*сампрадайа-вишуддхй-артхам
свийа-нирбандха-йантритах
шрути-стути-мита-вйакхйам
каришйами йатха-мати*

«Из чувства долга и движимый желанием очистить мою сампрадаю, я вкратце разъясню молитвы олицетворенных Вед, насколько позволяет мне мое понимание».

*шримад-бхагаватам пурваих
саратах саннишевитам
майа ту тад-упаспрштам
уччхиштам упачийате*

«Поскольку мои предшественники в своих комментариях совершенным образом восславили "Шримад-Бхагаватам", мне остается лишь собрать остатки с их пиршественного стола». Шрила Вишванатха Чакраварти возносит другие молитвы:

*мама ратна-ваниг-бхавам
ратнанй апаричинватах
хасанту санто джихрэми
на сва-сванта-винода-крт*

«Святые преданные будут смеяться надо мной, ибо как может тот, кто ничего не понимает в драгоценных камнях, продавать драгоценности? Однако меня это нисколько не смущает – по крайней мере, я смогу повеселить их».

*на ме 'сти ваидушй апи напи бхактир
виракти-рактир на татхапи лаулайат*

су-дургамад эва бхавами вэда-
стутй-артха-чинтамани-раши-грдхнух

«У меня нет ни мудрости, ни преданности, ни самоотрешенности, и тем не менее я по-прежнему жажду раздобыть философский камень молитв Вед из хорошо укрепленной крепости, где он хранится».

мам ничатайам авивэка-вайух
правартатэ патайитум балач чет
ликхамй атах свами-санатана-шри-
кршнангхри-бха-стамбха-кртаваламбах

«Если же ветер безрассудности, мешающей мне осознать всю низость своего падения, будет сбивать меня с ног, тогда, составляя этот комментарий, я ухвачусь за сверкающие колонны стоп Шридхары Свами, Санатаны Госвами и Господа Шри Кришны».

пранамйа шри-гурум бхуйах
шри-кршнам карунарнавам
лока-натхам джагач-чакшух
шри-шукам там упашрайе

«Вновь И вновь склоняясь перед своим божественным духовным учителем и Господом Шри Кришной, океаном милости, я вручаю себя Шри Шукадеве Госвами, защитнику и оку всего мироздания». В конце предыдущей главы Шукадева Госвами сказал Махарадже Парикшиту:

эвам сва-бхактайо раджан
бхагаван бхакта-бхактиман
ушитвадишйа сан-маргам
пунар двараватим агат

«О царь, так Верховный Господь, который предан Своим собственным слугам, некоторое время оставался с двумя Своими великими преданными, Шрутадевой и Бахулашвой, обучая их тому, как должны вести себя совершенные святые вайшнав. Затем Господь вернулся в Двараку». В этом стихе слово сан-маргам. можно истолковать по крайней мере тремя различными способами. Во-первых, сат может означать «преданный Верховного Господа», и тогда сан-маргам будет значить «путь бхакти-йоги, преданного служения». Во втором случае, если сат перевести как «искатель трансцендентного знания», слово сан-маргам будет значить «путь философского поиска знания», объектом которого является безличный Брахман. А в третьем случае, если сат указывает на трансцендентные звуки Вед, сан-маргам будет значить «путь исполнения всех предписаний Вед». Во втором и третьем случае слово сан-маргам подводит нас к вопросу, заданному здесь: как Веды могут описать Абсолютную Истину.

Шрила Шридхара Свами подробно анализирует эту проблему, опираясь на общеизвестные положения санскритской поэтики. Нам следует помнить, что все слова могут доносить смысл тремя способами, называемыми шабда-вритти. Эти три способа выражения значений называются мукхй-вритти, лакшана-вритти и гауна-вритти. Шабда-вритти, который называют мукхья,

это прямое, буквальное значение слова; по-другому его называют абхидха - это смысл слова, или его словарное значение. Мукхй-вритти делится на две подкатегории, рудхи и йога. Когда прямое значение слова основано на его обычном использовании в повседневной речи, такое значение называется рудхи, а если оно выводится из значения другого слова с помощью правил этимологии, такое значение называют йогой.

К примеру, слово го в значении «корова» - это пример рудхи, поскольку связь его со значением прямая. Значение слова пачака, «повар», напротив, относится к йога-вритти, поскольку слово это образовано от корня пач, «готовить», и суффикса -ка.

Кроме мукхья-вритти, или прямого значения, слово может использоваться в переносном значении. Такое использование слова называется лакшана. Правило гласит, что слово нельзя трактовать в переносном смысле, если его мукхья-вритти подходит по смыслу в данном контексте; если же мукхья-вритти в данном контексте становится бессмысленным, тогда следует прибегнуть к помощи его лакшана-вритти. В кавья-шастрах разъясняется, что лакшана расширяет значение слова, указывая на нечто, связанное с прямым значением слова. Так, к примеру, выражение гангайам гхошах буквально значит «деревня пастухов на Ганге». Однако такое значение абсурдно, поэтому здесь слово гангайам следует понимать в метафорическом смысле (лакшана). В данном случае оно означает «на берегу Ганги», поскольку берег - это нечто связанное с рекой. Гауна-вритти - это особая разновидность лакшаны, при которой значение слова распространяется на объекты, обладающие некоторым сходством. К примеру, в утверждении симхо девадаттах («Девадатта - лев») героя Девадатту называют львом, поскольку он обладает качествами, как у льва. Этим гауна-вритти отличается от обычной лакшана-вритти, как в приведенном примере (гангайам гхошах), когда связь между объектами основана не на их сходстве, а на близости расположения.

В первом стихе восемьдесят седьмой главы Махараджа Парикшит выражает свое сомнение в том, что Веды способны описать Абсолютную Истину любым из перечисленных выше способов. Он спрашивает: катхам сакшат чаранти? Как могут Веды непосредственно описать Брахман с помощью рудха-мукхья-вритти, прямых значений слов в их общепринятом использовании? Ведь Абсолют - анирдешйа, не поддается описанию словами. И даже гауна-вритти, метафоры, основанные на сходстве качеств, не подходят для описания Брахмана. Веды - гуна-врттайа, то есть они изобилуют описаниями предметов, обладающих качественными характеристиками, но Брахман - ниргуна, не имеет качеств. Очевидно, что метафору, основанную на сходстве качеств, нельзя применить к объекту, у которого качеств нет. Более того, Махараджа Парикшит отмечает, что Брахман является сат-асат парам, то есть находится за пределами всех причин и следствий. Поскольку Абсолют никак не связан с материальным творением, грубым или тонким, Его невозможно описать ни с помощью йога-вритти, этимологических значений

слов, ни с помощью лакшаны, метафор, поскольку оба этих метода подразумевают связь Брахмана с другими объектами.

Таким образом, царь Парикшит пытается понять, как слова Вед могут описать Абсолютную Истину.

ШБ 10.87.2

шри-шука увача

*бuddхиндрийа-манах-пранан
джананам асрджат прабхух
матрартхам ча бхавартхам ча
атмане 'калпанайа ча*

шри-шуках увача — Шукадева Госвами сказал; *бuddхи* — материальный разум; *индрийа* — чувства; *манах* — ум; *пранан* — и жизненный воздух; *джананам* — живых существ; *асрджат* — создал; *прабхух* — Верховный Господь; *матра* — удовлетворения чувств; *артхам* — ради; *ча* — и; *бхава* — рождения (и деяний, которые следуют за ним); *артхам* — ради; *ча* — и; *атмане* — для души (и обретения ею счастья в следующей жизни); *акалпанайа* — для ее полного избавления от материальных устремлений; *ча* — и.

Шукадева Госвами сказал: Верховный Господь создал материальный разум, чувства, ум и жизненный воздух живых существ, чтобы те могли удовлетворить свое желание чувственных удовольствий, рождались вновь и вновь, чтобы трудиться ради плодов, постепенно эволюционировали и в конце концов обретали освобождение.

Комментарий

На заре творения, когда обусловленные живые существа еще дремлют в трансцендентном теле Господа Вишну, Он начинает творить, создавая ради блага живых существ оболочки разума, ума и проч. Как утверждается здесь, Вишну — это независимый Господь (прабху), а живые существа — те, кто зависит от Него (джана). Таким образом, мы должны понять, что Господь творит мироздание только ради блага живых существ; *единственное, что движет Им*, — это сострадание.

Наделяя живых существ грубыми и тонкими телами, Верховный Господь позволяет им удовлетворять свои чувства, а тем, кто получил тело человека, еще и заниматься религиозной деятельностью, накапливать материальные блага и в конце концов обрести освобождение. В любом теле душа

удовлетворяет свои чувства, но, получая тело человека, она должна также выполнять обязанности, связанные с разными этапами человеческой жизни. Тщательно исполняя свои обязанности, человек обретает в будущем более тонченные и глубокие наслаждения; пренебрегая же своими обязанностями, он деградирует. Когда же душа наконец обретает желание избавиться от оков материальной жизни, она может встать на путь освобождения. Шрила Вишванатха Чакраварти поясняет, что в этом стихе многократные повторения слова *ча* («и») указывают на то, что все, предлагаемое нам Господом, очень важно. Важен не только путь освобождения, но также пути постепенного возвышения через религиозную деятельность и чувственные удовольствия.

Что бы ни делали живые существа, успех во всех их начинаниях зависит от милости Господа. Без разума, чувств, ума и жизненного воздуха живое существо не сможет ничего достичь — ни подняться на райские планеты, ни очиститься с помощью знания, ни обрести совершенство в восьмиступенчатой медитационной йоге, ни достичь чистой преданности на пути бхакти-йоги, который начинается со слушания и повторения имен Бога.

Но, если Всевышний ради блага обусловленных живых существ создает все эти возможности, как может Он быть безличным? Упанишады вовсе не утверждают, что Абсолют в конечном счете безличен; напротив, в них есть множество описаний личностных качеств Всевышнего. Абсолют, описанный в Упанишадах, свободен от низших, материальных качеств, но при этом Он всеведущ, всемогущ, повелевает всем и вся. Он Господь, которому поклоняется вся Вселенная, тот, кто дарует каждому плоды его труда, Он средоточие вечности, знания и блаженства. В «Мундака-упанишад» (1.1.9) говорится: *йах сарва-джнах са сарва-вид йасйа джнана- майам тапах* — «Наимудрейший из всех тот, кто все знает и из кого исходит сама способность к познанию». Согласно «Брихад-араньяка-упанишад» (4.4.22, 3.7.3) и «Тайттирия-упанишад» (2.6.1), *сарвасйа ваши сарвасйешанах*, «Он господин и повелитель каждого»; *йах пртхивйам тиштхан пртхивйа антарах*, «Он тот, кто пребывает в земле и пронизывает Собой ее»; *и со 'камайата баху сйам*, «Он возжелал: „Я стану многим“». Подобно этому, в «Чхандогья-упанишад» (6.2.3) говорится: *са аикшата... тат теджо 'срджата* — «Он бросил взгляд на Свою энергию, которая затем создала этот мир». В «Тайттирия-упанишад» утверждается: *сатйам джнанама анантам брахма*, «Всевышний есть безграничная истина и знание».

Имперсоналисты часто цитируют выражение *тат твам аси*, «Ты есть то» (Чхандогья-упанишад, 6.8.7), считая его подтверждением того, что джива (душа) полностью неотлична от того, кто ее сотворил. Шанкарачарья и его последователи возводят эти слова до уровня *маха-вакьи*, ключевых фраз, которые, по их мнению, выражают суть веданты. Однако главные философы классической школы вайшнавизма категорически не согласны с такой трактовкой священных писаний. Тщательно изучив Упанишады и другие шрути, такие ачарьи, как Рамануджа, Мадхва, Баладева Видьябхушана и

другие, дают этим утверждениям множество объяснений, противоположных объяснениям имперсоналистов.

На вопрос, который задает здесь Махараджа Парикшит: «Как могут Веды непосредственно описывать Абсолютную Истину?» — Шукадева Госвами отвечает так: «Господь создал разум и другие начала творения, заботясь о благе обусловленных живых существ». Скептик может возразить, что его ответ не имеет никакого отношения к вопросу. Однако, как объясняет Шрила Вишванатха Чакраварти, этот ответ только кажется неуместным. На каверзные вопросы часто следует давать косвенные ответы. Наставляя Уддхаву, Сам Господь Кришна говорит (Бхаг., 11.21.35): *парокша-вада ршайах парокшам мама ча прийам* — «Язык риши и ведических мантр понятен лишь избранным, и Мне тоже нравятся такие таинственные высказывания». В данном случае имперсоналисты, от лица которых Махараджа Парикшит задает свой вопрос, не смогут по достоинству оценить прямой ответ, поэтому Шрила Шукадева отвечает на него обвиняком: «Вы говорите, что Брахман невозможно описать словами. Однако если бы Верховный Господь не создал разум, ум и чувства, тогда звук и другие объекты восприятия точно так же не поддавались бы описанию, как и Брахман. Вы были бы слепы и глухи с рождения и понятия не имели бы о формах и звуках этого мира, не говоря уже об Абсолюте. Подобно тому как милостивый Господь даровал нам возможность воспринимать этот мир, чтобы мы могли получить здесь реальный опыт и описывать другим свои зрительные, слуховые и другие ощущения, Он так же может даровать какому-то человеку способность постичь Брахман. Если Он пожелает, то может заставить слова действовать совершенно необычным образом — вне связи с их обычными значениями, которые указывают на предметы этого мира, их качества, класс, к которому эти предметы принадлежат, или деятельность, — так, что слова эти смогут описать Высшую Истину. В конце концов, Он — всемогущий Господь (прабху), и Ему не составит труда превратить неопишваемое в то, что поддается описанию».

Господь Матсья заверяет царя Сатьяврату, что Абсолютную Истину можно постичь с помощью Вед:

*мадийам махиманам ча
парам брахмети шабдитам
ветсйасй анугрхитам ме
сампрашнаир виврттам хрди*

«Я неустанно буду тебя наставлять и одарю Своей безграничной милостью; благодаря твоим вопросам Моя слава, именуемая парам брахмой, проявится у тебя в сердце. Так ты узнаешь обо Мне все» (Бхаг., 8.24.38).

Удачливая душа, которую Верховный Господь благословил божественным даром любознательности, будет задавать вопросы о природе Абсолюта и, слушая ответы великих мудрецов, которые записаны в Ведах, сможет понять Господа таким, каков Он есть. Таким образом, Брахман становится шабдитам, «описываемым словами», лишь по исключительной милости Верховной

Личности. Но без особой милости Господа слова Вед не смогут открыть читателю Абсолютную Истину.

Шрила Вишванатха Чакраварти полагает, что в этом стихе, произнесенном Шукадевой Госвами, слово буддхи может указывать на махат-таттву, из которой возникает эфир с его проявлениями, такими как звук. Эти проявления эфира называют здесь индрийа. Тогда слово матрартхам будет означать «чтобы использовать трансцендентные звуки для описания Брахмана», поскольку Верховный Господь побудил пракрити создать эфир и звук именно для этого.

Еще глубже цель творения помогают понять слова бхавартхам и атмане калпанайа (если принять, что в стихе употреблено слово калпанайа, а не акалпанайа). Бхавартхам означает «ради блага живых существ». Поклонение (калпанам) Высшей Душе (атмане) — это средство, с помощью которого живые существа могут достичь духовной цели, ради которой они были созданы. Разум, ум и чувства следует использовать в служении Верховному Господу вне зависимости от того, удалось человеку достичь стадии трансцендентного очищения или нет.

То, как начинающие вайшнав и вайшнав, уже очистившиеся, используют свой разум, ум и чувства в поклонении Господу, описывается в связи со следующим стихом из «Гопала-тапани-упанишад» (Пурва-тапани, 9):

*сат-пундарика-найанам
мегхабхам ваидйутамбарам
д्वи-бхуджам мауна-мудрадхйам
вана-малинам ишварам*

«У Верховного Господа, явившегося в Своем двуруком образе, были прекрасные глаза, похожие на лотосы, и тело, цветом подобное туче, а одежды напоминали вспышки молнии. На Нем была гирлянда из лесных цветов. Он пребывал в медитативном безмолвии, что только усиливало Его красоту». Совершенные преданные Господа с помощью своих трансцендентных разума и чувств непосредственно созерцают чистую духовную красоту Господа. Картина, предстающая их взору, описана в «Гопала-тапани-шрути», где глаза, тело и одежды Господа Кришны сравниваются соответственно с лотосом, тучей и молнией. С другой стороны, преданные, находящиеся на уровне садханы и пытающиеся очиститься, имеют весьма отдаленное представление о безграничной духовной красоте Верховного Господа. Тем не менее, слушая отрывки из священных писаний, такие как, к примеру, этот стих из «Гопала-тапани-упанишад», они по мере своих возможностей стараются размышлять о Нем. Хотя начинающие преданные еще не имеют полного знания о Господе и не могут непрерывно медитировать даже на сияние, исходящее из Его тела, тем не менее им нравится считать, что они размышляют о своем Господе. И тогда Верховный Господь, несомый волнами Своей безграничной милости, Сам думает: «Эти преданные размышляют обо Мне». Поэтому, когда их преданность становится зрелой, Господь дает им прибежище у Своих стоп и

занимает в непосредственном служении Себе. Иначе говоря, главный вывод в том, что Веды имеют доступ к Личности Бога по Его милости.

ШБ 10.87.3

*саиша хй упанишад брахми
пурвешам пурва-джаир дхрта
шраддхайа дхарайед йас там
кшемам гаччхед акинчанах*

са эша — та же самая; *хи* — несомненно; *упанишат* — упанишада, тайное духовное учение; *брахми* — связанные с Абсолютной Истиной; *пурвешам* — наших предков (таких как Нарада); *пурва-джаих* — предки (такие как Санака); *дхрта* — размышляли; *шраддхайа* — с верой; *дхарайет* — размышляет; *йах* — кто бы то ни было; *там* — о ней; *кшемам* — высшего успеха; *гаччхет* — достигнет; *акинчанах* — свободный от материальных привязанностей.

Те, кто жил задолго до самых первых наших предков, медитировали на то же самое сокровенное знание об Абсолютной Истине. Поистине, тот, кто с верой сосредоточивает свой ум на этом знании, освобождается от всех материальных привязанностей и достигает высшей цели жизни.

Комментарий

Это сокровенное знание об Абсолютной Истине не подлежит сомнениям, ибо с незапамятных времен ученые мудрецы бережно передавали его по парампаре следующим поколениям. Тот, кто с благоговением пытается постичь эту науку о Всевышнем, не отвлекаясь на сулящие благополучие ритуалы и философские рассуждения, сможет со временем избавиться от ложных отождествлений себя с телом и своим окружением и так станет готов обрести совершенство.

По мнению Шрилы Вишванатхи Чакраварти, первые два стиха этой главы можно считать упанишадой, описывающей Брахман. Здесь Шукадева Госвами отказывается от авторства этих стихов, говоря, что упанишаду эту ранее произнес Нарада Муни, который, в свою очередь, услышал ее от Санака-Кумара.

ШБ 10.87.4

*атра те варнайишйами
гатхам нараянанвитам
нарадасйа ча самвадам
ршер нараянасйа ча*

атра — в связи с этим; *те* — тебе; *варнайишйами* — я расскажу; *гатхам* — историю; *нараяна-анвитам* — о Верховном Господе, Нараяне; *нарадасйа* — Нарады; *ча* — и; *самвадам* — разговор; *рших нараянасйа* — Шри Нараяны Риши; *ча* — и.

В связи с этим я расскажу тебе историю о Верховном Господе Нараяне. Это беседа, которая однажды произошла между Шри Нараяной Риши и Нарадой Муни.

Комментарий

Господь Нараяна связан с этой историей двояко: Он и предмет ее, и рассказчик.

ШБ 10.87.5

*экада нарадо локан
парйатан бхагават-приях
санатанам ршим драштум
йайау нараянашрамам*

экада — однажды; *нарадах* — Нарада Муни; *локан* — по мирам; *парйатан* — путешествуя; *бхагават* — Верховного Господа; *приях* — возлюбленный; *санатанам* — предвечного; *ршим* — божественного мудреца; *драштум* — чтобы повидать; *йайау* — отправился; *нараяна-ашрамам* — в обитель Господа Нараяны Риши.

Как-то раз, путешествуя по разным планетам вселенной, возлюбленный слуга Господа, Нарада, посетил ашрам Нараяны, изначального мудреца.

ШБ 10.87.6

йо ваи бхарата-варше 'смин

кшемайа свастайе нрнам
дхарма-джнана-шамопетам
а-калпад астхитас тапах

йах — кто; ваи — несомненно; бхарата-варше — на святой земле Бхараты (Индии); асмин — этой; кшемайа — ради блага в этой жизни; свастайе — и ради блага в следующей жизни; нрнам — людей; дхарма — храня заповеди религии; джнана — духовным знанием; шама — и самообузданием; упетам — наделенный; а-калпат — с самого начала дня Господа Брахмы; астхитах — совершающий; тапах — аскезу.

С самого начала дня Господа Брахмы Господь Нараяна Риши совершает на земле Бхараты суровую аскезу, идеально выполняя Свои религиозные обязанности и являя пример совершенного духовного знания и самообуздания. Он делает все это ради блага людей, живущих в этом мире и мире грядущем.

ШБ 10.87.7

татропавиштам ршибхих
калапа-грама-васибхих
паритам пранато 'прччхад
идам эва курудваха

татра — там; упавиштам — сидящий; ршибхих — мудрецами; калапа-грама — в деревне Калапа (около Бадарикашрама); васибхих — которые жили; паритам — окруженный; пранатах — поклонившись; апрччхат — он задал; идам эва — этот же самый (вопрос); куру-удваха — о величайший из Куру.

Прибыв туда, Нарада обратился к Господу Нараяне Риши, который сидел в окружении мудрецов из деревни Калапа. О герой среди Куру, поклонившись Господу, Нарада задал Ему тот же вопрос, что ты задал мне.

ШБ 10.87.8

тасмаи хй авочад бхагаван
ршинам шрнватам идам

йо брахма-вадах пурвешам
джана-лока-ниवासинам

тасмаи — ему; *хи* — несомненно; *авочат* — рассказал; *бхагаван* — Верховный Господь; *ршинам* — мудрецы; *шрнватам* — пока они слушали; *идам* — эту; *йах* — которую; *брахма* — об Абсолютной Истине; *вадах* — беседу; *пурвешам* — древнюю; *джана-лока-ниवासинам* — между жителями Джаналоки.

В ответ Господь Нараяна Риши стал пересказывать Нараде и всем мудрецам беседу об Абсолютной Истине, которую вели между собой обитатели Джаналоки.

ШБ 10.87.9

шри-бхагаван увача
свайамбхува брахма-сатрам
джана-локе 'бхават пура
татра-стханама манасанам
мунинам урдхва-ретасам

шри-бхагаван увача — Верховный Господь сказал; *свайамбхува* — о сын саморожденного Брахмы; *брахма* — совершаемое произнесением трансцендентных звуков; *сатрам* — жертвоприношение; *джана-локе* — на планете Джаналока; *абхават* — было проведено; *пура* — в прошлом; *татра* — там; *стханама* — среди тех, кто жил; *манасанам* — рожденные из ума (Брахмы); *мунинам* — мудрецы; *урдхва* — (поднимающееся) вверх; *ретасам* — чье семя.

Господь сказал: О сын саморожденного Брахмы, когда-то давно на Джаналоке мудрецы, жившие там, совершали великое жертвоприношение Абсолютной Истине, повторяя трансцендентные звуки. Эти мудрецы, родившиеся из ума Брахмы, совершенным образом хранили обет безбрачия.

Комментарий

Шрила Шридхара Свами объясняет, что здесь слово *сатрам* указывает на ведическое жертвоприношение, на котором все его участники в равной степени способны играть роль жрецов. В данном случае каждый из мудрецов, живших на Джаналоке, обладал достаточным знанием, чтобы говорить о природе Брахмана.

шветадвипам гатавати
 твайи драштум тад-ишварам
 брахма-вадах су-самврттах
 шрутайо йатра шерате
 татра хайам абхут прашнах
 твам мам йам анупрччхаси

шветадвипам — на Шветадвипу; гатавати — который отбыл; твайи — ты (Нарада); драштум — увидеть; тад — ее; ишварам — Господа (Анируддху); брахма — о природе Всевышнего; вадах — философская беседа; су — с энтузиазмом; самврттах — завязалась; шрутайах — Веды; йатра — в ком (в Господе Анируддхе, которого также называют Кширодакашайи Вишну); шерате — покоятся; татра — о Нем; ха — несомненно; айам — этот; абхут — возник; прашнах — вопрос; твам — ты; мам — у Меня; йам — который; анупрччхаси — спрашиваешь.

В то время ты был в гостях у Господа на Шветадвипе — того самого Верховного Господа, в которого во время уничтожения вселенной входят Веды. Среди мудрецов Джаналоки завязалась оживленная беседа о природе Высшей Абсолютной Истины, в ходе которой у них возник тот же вопрос, который ты сейчас задаешь Мне.

тульа-шрута-тапах-шилах
 тульа-свийари-мадхйамах
 апи чакрух правачанам
 экам шушрушаво 'наре

тульа — равные; шрута — в слушании Вед; тапах — и совершении аскезы; шилах — чье отношение; тульа — равное; свийа — к друзьям; ари — врагам; мадхйамах — и тем, кто нейтрален; апи — хотя; чакрух — они выбрали; правачанам — оратора; экам — одного из них; шушрушавах — внимательные слушатели; апаре — другие.

Хотя все эти мудрецы одинаково хорошо знали Веды и были в равной степени аскетичны, хотя все они равно относились ко всем — к друзьям, врагам и тем, кто к ним равнодушен, они выбрали одного из своего числа рассказчиком, а остальные стали внимательно слушать его.

ШБ 10.87.12-13

шри-санандана увача

*сва-срштам идам апийа
шайанам саха шактибхих
тад-антэ бодхайам чакрус
тал-лингаих шрутайах парам*

*йатха шайанам самраджам
вандинас тат-паракрамах
пратйуше 'бхетйа су-шлокаир
бодхайантей анудживинах*

шри-сананданах — Шри Санандана (возвышенный рожденный в уме сын Брахмы, избранный, чтобы ответить на вопросы мудрецов); *увача* — сказал; *сва* — Сам; *срштам* — создал; *идам* — это (вселенная); *апийа* — удалившись; *шайанам* — спящими; *саха* — с; *шактибхих* — Его энергии; *тат* — того (период всеобщего исчезновения); *анте* — в конце; *бодхайам чакрух* — они разбудили Его; *тат* — Его; *лингаих* — с (описанием) Его характеристик; *шрутайах* — Веды; *парам* — Всевышний; *йатха* — просто как; *шайанам* — спящий; *самраджам* — царь; *вандинах* — его придворные поэты; *тат* — его; *паракрамах* — героическими подвигами (повторением); *пратйуше* — на рассвете; *абхетйа* — приближаясь к нему; *сушлокаих* — поэтический; *бодхайанти* — они пробуждаются; *анудживинах* — его слуги.

Шри Санандана ответил: Вобрав в Себя вселенную, некогда сотворенную Им, Верховный Господь какое-то время, казалось, дремал, и все Его энергии покоились в Нем. Когда подошло время очередного сотворения вселенной, олицетворенные Веды пробудили Его, воспевая Его славу, в точности как придворные поэты, которые будят царя на рассвете, прославляя его героические подвиги.

Комментарий

Когда приходит время творения, первыми из дыхания Господа Маха-Вишну появляются на свет Веды. В своей олицетворенной форме они служат

Ему, пробуждая Его из мистического сна. Из этих слов Сананданы ясно, что Санака и другие мудрецы задали ему тот же самый вопрос, который Нарада задал Нараяне Риши, а Махараджа Парикшит - Шукадеве Госвами. Санандана утверждает, что ответ на тот вопрос дали олицетворенные Беды, которые когда-то обратились к Господу Маха-Вишну. Хотя Беды и понимали, что всезнающий Господь не нуждается в том, чтобы Ему напоминали о Его славе, тем не менее они с воодушевлением стали прославлять Его.

ШБ 10.87.14

шри-шрутайа учух

*джайа джайа джахй аджам аджита доша-грбхита-гунам
твам аси йад атмана самаваруддха-самаста-бхагах
ага-джагад-окасам аксила-шакти-авабодхака те
квачид аджайатмана ча чарато 'нучарен нигамах*

шри-шрутайах учух — Веды сказали; *джайа джайа* — слава Тебе, слава Тебе; *джахи* — пожалуйста, одолей; *аджам* — вечную иллюзорную энергию майю; *аджита* — о непобедимый; *доша* — чтобы создать препятствия; *грбхита* — которая приняла; *гунам* — качества материи; *твам* — Ты; *аси* — есть; *йат* — поскольку; *атмана* — в Твоем изначальном положении; *самаваруддха* — полный; *самаста* — во всех; *бхагах* — достоинствах; *ага* — неподвижными; *джагат* — и движущимися; *окасам* — тех, кто обладает материальными телами; *аксила* — все; *шакти* — энергии; *авабодхака* — о Ты, пробуждающий; *те* — Тебя; *квачит* — иногда; *аджайа* — с Твоей материальной энергией; *атмана* — и с Твоей внутренней, духовной энергией; *ча* — также; *чаратах* — взаимодействующего; *анучарет* — могут видеть; *нигамах* — Веды.

Шрути сказали: Слава, слава Тебе, о непобедимый! Изначально Ты исполнен всех богатств и достояний; поэтому, пожалуйста, повергни вечную силу иллюзии, которая управляет гунами природы и с их помощью создает трудности для обусловленных душ. О пробуждающий все энергии в движущихся и неподвижных существах, иногда Веды способны увидеть Тебя — увидеть, как Ты играешь со Своими материальными и духовными энергиями.

Комментарий

Как пишет Шрила Джива Госвами, двадцать восемь стихов, содержащие молитвы олицетворенных Вед (тексты 14–41), представляют мнение каждой из

двадцати восьми главных шрути. Эти главные упанишады и другие шрути рассматривают Абсолютную Истину с разных точек зрения, и высшими из них считаются те, которые подчеркивают превосходство чистого, беспримесного преданного служения Верховной Личности Бога. Упанишады помогают нам сосредоточиться на Личности Бога, отрицая вначале то, что отлично от Него, а затем — описывая Его важнейшие качества.

Шрила Вишванатха Чакраварти говорит, что первые слова этой молитвы, джайа джайа, означают «пожалуйста, яви нам Свое великолепие». Слово джайа повторяется здесь либо из благоговения, либо из радости.

«А как Мне явить Свое великолепие?» — может спросить Господь.

В ответ Шрути просят Его милостиво уничтожить невежество во всех живых существах и привести их к Своим лотосным стопам.

Господь говорит: «Но майя, которая окутывает джив невежеством, исполнена замечательных качеств (грбхита-гунам). Как она может помешать дживам прийти ко Мне?»

«Да, — отвечают Веды, — однако она использует три гуны материальной природы, чтобы вводить в заблуждение живых существ, побуждая их считать себя материальными телами. Более того, ее гуны благости, страсти и невежества осквернены (доша-грбхита), поскольку в их присутствии Ты не проявляешь Себя».

Далее Шрути обращаются к Господу, называя Его аджита. Тем самым они как бы говорят: «Ты единственный, кого майя не в силах одолеть, тогда как другие, подобно Брахме, не свободны от недостатков и потому терпят от нее поражение».

Господь отвечает: «Какие у вас доказательства того, что она не способна одолеть Меня?»

«Доказать это можно, вспомнив о том, что уже в Своем изначальном положении Ты в полной мере явил все совершенства и достоинства».

На это Господь может возразить, что для того, чтобы привести джив к Его лотосным стопам, мало просто избавить их от невежества, ибо даже те, кто полностью от него свободен, не смогут приблизиться к Господу, если не будут заниматься преданным служением. Господь Сам говорит: *бхактйахам экайа грахйах* — «Меня можно обрести только с помощью преданного служения» (Бхаг., 11.14.21).

На это возражение Шрути отвечают: «О Господь, создавший разум и чувства живых существ и затем пробудивший в них все энергии! Это Ты вдохновляешь души тяжело трудиться и наслаждаться плодами своих трудов. Вдобавок к этому, по Своей милости Ты иногда пробуждаешь в них способность следовать путями познания Абсолютной Истины, мистической йоги и преданного служения. Так Ты позволяешь им приблизиться к Тебе в Твоих проявлениях Брахмана, Параматмы и Бхагавана. Когда же их гьяна, йога и бхакти достигают зрелости, Ты даешь живым существам возможность непосредственно постичь Тебя в каждом из трех Твоих проявлений».

Если же Господь попросит олицетворенные Веды подтвердить свои слова цитатами из авторитетных источников, они смиренно ответят: «Мы сами и есть тому подтверждение. Иногда — как, например, сейчас, в момент сотворения мира, — Ты вступаешь в союз со Своей внешней энергией майей. При этом Ты никогда не разлучаешься со Своей внутренней энергией. Мы, Веды, способны увидеть Тебя в Твоих лилах именно в такие периоды, как сейчас, когда Ты действуешь во внешнем мире».

Таким образом, наделенные полномочиями благодаря личному общению с Верховным Господом, Шрути рекомендуют обусловленным душам следовать путями кармы, гьяны, йоги и бхакти, чтобы те могли использовать свой разум, чувства, ум и жизненную силу в поисках Абсолютной Истины.

Личные трансцендентные качества Всевышнего прославляются во многих местах Вед. Например, следующий стих есть в «Шветашватара-упанишад» (6.11), «Гопала-тапани-упанишад» (Уттара-тапани, 96) и «Брахма-упанишад» (4.1):

*эко девах сарва-бхутешу гудхах
сарва-вйапи сарва-бхутантаратма
кармадхйакшах сарва-бхутадхивасах
сакши четах кевало ниргунаш ча*

«Единый Верховный Господь скрывается внутри всего сотворенного. Он пронизывает материю и пребывает в сердцах всех живых существ. Будучи Сверхдушой в сердце каждого, Он наблюдает за всеми их поступками в материальном мире. Таким образом, не обладая Сам материальными качествами, Он один видит все и Он же наделяет живых существ сознанием».

Личностные качества Всевышнего также описываются в таких словах Упанишад, как *йах сарва-джнах са сарва-вид йасйа джнана-майам тапах*, «Наимудрейший из всех — тот, кто всеведущ и из кого исходит сама энергия познания» (Мундака-упанишад, 1.1.9); *сарвасйа ваши сарвасйешанах*, «Он господин и повелитель каждого» (Брихад-араньяка-упанишад, 4.4.22); и *йах пртхивйам тиштхан пртхивйа антаро йам пртхиви на веда*, «Он тот, кто пребывает в земле и пронизывает ее, но кого земля не знает» (Брихад-араньяка-упанишад, 3.7.3).

Во многих местах шрути описывается роль Господа в сотворении мира. В «Тайттирия-упанишад» (2.6.1) утверждается: *со 'камайата баху сйам* — «Он пожелал: „Я стану многим“». Выражение *со 'камайата* («Он пожелал») указывает здесь на то, что Господь — это вечная личность, ибо даже до сотворения мира Абсолютная Истина ощущала желание, а желание — это свойство, присущее только индивидуальным личностям. Подобно этому, в «Чхандогья-упанишад» (6.2.3) говорится: *са аикшата... тат теджо 'срджата* — «Он увидел, и Его энергия запустила процесс творения». Здесь слово *тат-теджах* указывает на частичную экспансию Господа, Маха-Вишну, который бросает взгляд на майю и так начинает творить материальный мир. Слово *тат-теджах* может также указывать на безличный аспект Господа, Брахман, Его

энергию вечного, всепронизывающего бытия. В «Шри Брахма-самхите» (5.40) говорится:

*йасйа прабха прабхавато джагад-анда-коти-
котишв ашеша-васудхади вибхути-бхиннам
тад брахма нишкалам анантам ашеша-бхутам
говиндам ади-пурушам там ахам бхаджами*

«Я поклоняюсь Говинде, предвечному всемогущему Господу. Ослепительное сияние Его трансцендентного тела — это безличный Брахман, абсолютный, всеобъемлющий и беспредельный; в нем проявлены миллионы вселенных с бесчисленными планетами, каждая из которых наделена уникальными богатствами».

Перефразируя этот стих, Шрила Шридхара Свами молится:

*джайа джайаджита джахй ага-джангама-
вртим аджам упанита-мрша-гунам
на хи бхавантам рте прабхавантй ами
нигама-гита-гунарнавата тава*

«Слава, слава Тебе, о непобедимый! Пожалуйста, сокруши могущество Твоей вечной майи, которая покрывает всех движущихся и неподвижных живых существ и правит гунами иллюзии. Без Твоего участия все эти ведические мантры не смогли бы воспеть Тебя — океан трансцендентных качеств».

ШБ 10.87.15

*брхад упалабдхам этад авайантй авашешатайа
йата удайастамайау викртер мрди вавикртат
ата ршайо дадхус твайи мановачаначаритам
катхам айатха бхаванти бхуви датта-падани нрнам*

брхат — как Всевышний; *упалабдхам* — который воспринимается; *этак* — этот (мир); *авайанти* — они считают; *авашешатайа* — поскольку он является вездесущей основой мироздания; *йатах* — поскольку; *удайа* — зарождение; *астам-айау* — и разрушение; *викртех* — преобразования; *мрди* — глины; *ва* — словно; *авикртат* — (Всевышний) не подверженный изменениям; *атах* — поэтому; *ршайах* — мудрецы (которым открылись ведические мантры); *дадхух* — поместили; *твайи* — в Тебя; *манах* — свои умы; *вачана* — слова; *ачаритам* — и деяния; *катхам* — как; *айатха* — не так, как они есть; *бхаванти* — становятся; *бхуви* — на землю; *датта* — помещенные; *падани* — шаги; *нрнам* — людей.

Мир, доступный нашему восприятию, неотличен от Всевышнего, поскольку Верховный Брахман есть изначальная основа мироздания. Он остается неизменным, когда все сотворенные существа появляются из него и затем погружаются в него вновь, как остается неизменной глина: люди делают из нее разные предметы, но потом эти предметы вновь возвращаются в нее. Лишь на Тебя одного Н направлены мысли, слова и поступки великих мудрецов, знатоков Вед. В конце концов, разве могут стопы людей не касаться земли, на которой эти люди живут?

Комментарий

Могут возникнуть сомнения относительно того, единодушны ли все ведические мантры в своем понимании того, кто является Верховной Личностью Бога. Ведь в одних мантрах говорится: *индро йато васитасйа раджа* — «Индра — повелитель всех движущихся и неподвижных существ» (Риг-веда, 1.32.15); *согласно другим, агни мурдха дивах* — «Агни — владыка небес», а в третьих Абсолютом называют совсем других богов. На первый взгляд, Веды отстаивают политеистические представления о мире.

Рассеивая эти сомнения, сами Веды объясняют в этом стихе, что у сотворенной вселенной может быть только одна причина, которую называют Брахманом, или Брихат, «величайшим». Он единственная истина, лежащая в основе всего творения. Никакое ограниченное божество вроде Индры или Агни не в силах справиться с этой грандиозной ролью, и Шрути не настолько невежественны, чтобы утверждать что-то подобное. Слово твайи указывает здесь на то, что только Господь Вишну является Абсолютной Истиной. Индра и другие полубоги получают свою долю почестей, однако вся сила, что есть у них, дарована им Господом Шри Вишну.

Ведические мудрецы понимают, что весь этот мир — включая Индру, Агни и все, что можно воспринять с помощью глаз, ушей и других органов чувств, — един с Высшей Истиной, Личностью Бога, которого называют *Брихат*, «величайшим», ибо Он авашеша, «единственный, кто есть всегда». Во время творения все исходит из Господа, а в момент разрушения все снова погружается в Него. Он существует до и после материального творения как его вечная основа, которую философы называют «вещественной причиной», упадана. Несмотря на то, что из Господа исходят бесчисленные проявления, Сам Он вечно остается неизменным, и эту мысль Шрути особо подчеркивают здесь словом авикратат.

Слова *мрди ва* («как в случае с глиной») отсылают нас к известному сравнению, которое приводит в «Чхандогья-упанишад» (6.1.4) Удалака своему сыну Шветаке-ту: *вачарамбханам викаро намадхейам мрттикетй эва сатйам*. «Объекты материального мира существуют лишь как имена, как меняющиеся формы, обозначенные словами. Подлинной же реальностью обладает вещественная причина всего, подобная глине, из которой делают горшки». Глина — вещественная причина существования горшков, скульптур и т. п., однако сама глина остается при этом неизменной по сути. Рано или поздно

горшки и другие предметы будут уничтожены и вновь вернуться в глину, из которой когда-то произошли. Точно так же Верховный Господь является совокупной вещественной причиной всего сущего, но Сам Он при этом остается неизменным. Таков смысл выражения *сарвам кхалв идам брахма*: «Все есть Брахман» (Чхандогья-упанишад, 3.14.1). Размышляя над этой загадкой, великий преданный Гаджендра молился:

*намо намас те 'кхила-каранайа
нишкаранайадбхута-каранайа*

«О мой Господь, снова и снова я склоняюсь перед Тобой, источником мироздания. Ты непостижимое начало всех начал, но Сам Ты не имеешь начала» (Бхаг., 8.3.15).

Пракрити, материальную природу, часто считают вещественной причиной творения. Такой точки зрения придерживаются западные ученые; встречается она и в Ведах. Это вовсе не противоречит более глубокому пониманию, в соответствии с которым Верховный Господь является главной причиной творения, ибо пракрити — это Его энергия, и сама она подвержена изменениям. В «Шримад-Бхагаватам» (11.24.19) Господь Кришна говорит:

*пракртир йасйопаदानам
адхарах пурушах парах
сато 'бхивйанджаках кало
брахма тат тритайам тв ахам*

«Материальное мироздание, возникающее из пракрити и возвращающееся в нее, реально. Господь Маха-Вишну — это место отдохновения природы, которая проявляется под воздействием времени. Эта природа, всемогущий Вишну и время неотличны от Меня, Высшей Абсолютной Истины». Однако пракрити подвержена изменениям, тогда как ее повелитель, верховный пуруша, неизменен. Пракрити — это внешняя энергия Личности Бога, но у Него есть и другая энергия, внутренняя, которая является сварупа-бхута, неотличной от Него по сути. Внутренняя энергия Господа, как и Он Сам, не подвержена материальным изменениям.

Поэтому мантры Вед, равно как и риши, получившие эти мантры в процессе медитации и передавшие их другим на благо человечества, все свое внимание устремляют к Личности Бога. Ведические мудрецы своим умом и речью, то есть внутренним и буквальным (абхидха-вртти) значением своих слов, описывают прежде всего Господа и только потом вторичные проявления пракрити, например Индру и других полубогов.

Подобно тому как стопы человека, шагает ли он по грязи, камню или кирпичам, не могут не касаться поверхности земли, так же и Веда, описывая любые проявления материальной энергии, всегда связывают это с Абсолютной Истиной. В мирской литературе описываются отдельные, ограниченные явления, вне их связи с высшей реальностью, однако Веда всегда устремляет свое совершенное видение на Всевышнего. В «Чхандогья-упанишад» утверждается: *мрттикетй эва сатйам и сарвам кхалв идам брахма* — реальность можно постичь, лишь когда все сущее воспринимается

зависимым от Брахмана, Абсолюта. Брахман один является реальностью, но не потому, что все в этом мире иллюзорно, а потому, что Брахман — абсолютная, изначальная причина всего сущего. Таким образом, слово *сатйам*, которое употреблено в стихе *мрттикетй эва сатйам*, в другом контексте определяется как «вещественная причина», и определение это дает не кто иной, как Сам Господь Кришна:

*йад упадайа пурвас ту
бхаво викуруте парам
адир анто йада йасйа
тат сатйам абхидхийате*

«Материальный объект, сам состоящий главным образом из какого-то первоэлемента, претерпевая изменения, создает другой материальный объект. Таким образом один сотворенный объект становится причиной и основой другого объекта. Некую вещь можно назвать реальной, поскольку она возникла из другого объекта, являющегося ее причиной и изначальным состоянием этой вещи» (Бхаг., 11.24.18).

Объясняя значение слова «Брахман», Шрила Прабхупада пишет в книге «Кришна, Верховная Личность Бога»: «Слово „Брахман“ указывает на величайшего из всех, хранителя всего сущего. Имперсоналистов восхищает необъятное небо, но их не восхищает величие Кришны, поскольку они не обладают совершенным знанием. Однако в жизни нас больше восхищает величие какого-нибудь человека, а не величие огромной горы. Фактически, слово „Брахман“ относится именно к Кришне, и в „Бхагавад-гите“ Арджуна провозглашает, что Господь Кришна — это Парабрахман, изначальное вместилище всего сущего.

Кришна — Верховный Брахман, поскольку Он обладает безграничным знанием, бесчисленными энергиями, безграничной силой, безграничной властью, безграничной красотой и безграничной отрешенностью. Поэтому в конечном счете слово „Брахман“ можно употреблять только по отношению к Кришне. Арджуна также утверждает, что Кришна — Парабрахман, поскольку безличный Брахман — это сияние, исходящее от трансцендентного тела Кришны. Все находит опору в Брахмане, но сам Брахман находит опору в Кришне. Поэтому Кришна — Верховный Брахман, или Парабрахман. Материальные первоэлементы составляют низшую энергию Кришны. Благодаря их взаимодействию проявляется материальный космос, который покоится на Кришне. После того как материальный космос будет разрушен, он снова войдет в тело Кришны как Его тонкая энергия. Таким образом, Кришна — причина как возникновения, так и разрушения материального мира».

Суммируя все вышесказанное, Шрила Шридхара Свами молится:

*друхина-вахни-равиндра-мукхамара
джагад идам на бхавет пртхаг уттхитам
баху-мукхаир апи мантра-ганаир аджас
твам уру-муртир ато винигадйасе*

«Полубоги во главе с Шивой, Агни, Сурьей и Индрой, как, впрочем, и все создания во вселенной, не существуют независимо от Тебя. Мантры Вед, хоть и представляют различные точки зрения, все говорят о Тебе, нерожденном Господе, являющем Себя во множестве форм и обликов».

ШБ 10.87.16

*ути тава сурайас трй-адхипате 'кхила-лока-мала-
кшапана-катхамртабдхим авагахйа тапамси джахух
ким ута пунах сва-дхама-видхуташайа-кала-гунах
парама бхаджанти йе падам аджасра-сукханубхавам*

ути — так; *тава* — Твоих; *сурайах* — мудрецы; *три* — трех (планетных систем вселенной или трех гун природы); *адхипате* — о повелитель; *акхила* — всех; *лока* — миров; *мала* — скверну; *кшапана* — который рассеивает; *катха* — рассказов; *амрта* — нектар; *абдхим* — в океан; *авахйа* — глубоко нырнув; *тапамси* — свои беспокойства; *джахух* — оставили; *ким ута* — что уж говорить; *пунах* — более того; *сва* — свои; *дхама* — могуществом; *видхута* — уничтожены; *ашайа* — их умов; *кала* — и времени; *гунах* — (нежелательные) качества; *парама* — о Верховный; *бхаджанти* — поклоняются; *йе* — кто; *падам* — Твоей истинной природе; *аджасра* — непрерывного; *сукха* — счастья; *анубхавам* — (в котором есть) ощущение.

Поэтому, о повелитель трех миров, мудрецы погружаются в сладчайший океан рассказов о Тебе, который смывает всю скверну вселенной, и так избавляются от всех несчастий. Что тогда говорить о тех, кто с помощью духовной силы избавил свой ум от дурных привычек и освободился от влияния времени? О Всевышний, они могут поклоняться Твоей истинной природе, черпая в ней неиссякаемое блаженство.

Комментарий

Как пишет Шрила Джива Госвами, в предыдущем стихе те Шрути, которые, как может показаться, описывают Абсолютную Истину безличной, проясняют свою истинную позицию. Теперь же, в данном стихе, Абсолютную Истину начинают прославлять Веда, которые описывают именно Личность Бога и говорят о трансцендентных развлечениях Господа.

Поскольку все Веда провозглашают верховное положение Личности Бога как причины всех причин, разумным людям следует поклоняться Богу в Его личностном проявлении. Глубоко погружившись в океан Его славы, разумные преданные помогают другим душам избавиться от страданий и ослабить

собственные страстные привязанности к материальной жизни. Идя по этому пути, такие преданные постепенно избавляются от всех материальных связей и теряют прежний интерес к усыпанным терниями путям кармы, гьяны и йоги.

Над этими преданными возвышаются сури, ценители духовной истины, которые выражают почтение нектарному океану славы Верховного Господа, глубоко погружаясь в него. Эти зрелые преданные Верховного Господа достигают совершенства, которое даже невозможно вообразить. Отвечая на их искренние усилия, Господь позволяет им постичь Себя в Своем личностном облике. Вспоминая с восхищением сокровенные игры Господа и Его ближайших спутников, они легко избавляются от последних следов скверны в уме и больше не обращают никакого внимания на неизбежные страдания, связанные с болезнями и старостью.

Описывая очищающую силу преданного служения, шрути говорят: *тад йатха пушкара-палаша апо на шлишйанте эвам эвам- види папам карма на шлишйате* — «Подобно тому как вода не может смочить лист лотоса, так же и греховные поступки не затрагивают тех, кто постиг истину». В «Шатапатха-брахмане» (14.7.2.28), «Тайттирия-брахмане» (3.12.9.8), «Брихад-араньяка-упанишад» (4.4.28) и «Баудхаяна-дхарма-шастре» (2.6.11.30) утверждается: *на кармана липйате папакена*. «Греховные поступки не пятнают такого человека».

«Риг-веда» (1.154.1) описывает игры Верховного Господа так: *вишнор ну кам вирйани правочам йах партхивани вимаме раджамси*. «Описать все героические деяния Господа Вишну под силу лишь тому, кто может пересчитать все пылинки в мире». Во многих шрути-мантрах прославляется преданное служение Господу, к примеру: *эко ваши сарва-го йе 'нубхаджанти дхирас / тешам сукхам шашватам нетарешам* — «Он единственный вездесущий Господь и повелитель; вечное счастье обретают лишь те разумные души, кто поклоняется Ему, и никто другой».

В связи с этим Шридхара Свами возносит такую молитву:

*сакала-веда-ганерита-сад-гунас
твам ити сарва-маниши-джана ратах
твайи субхадра-гуна-шраванадибхис
тава пада-смаранена гата-кламах*

«Поскольку все Веды описывают Твои трансцендентные качества, все мыслящие люди очень любят слушать об этих всеблагих качествах и прославлять их. Таким образом, вспоминая Твои лотосные стопы, они освобождаются от материального горя».

*дртайа ива швасанти асу-бхрто йади те 'нувидха
махад-ахам-адайо 'ндам асрджан йад-ануграхатах
пуруша-видхо 'нвайо 'тра чарамо 'нна-майадишу йах
сад-асатах парам твам атха йад эшв авашешам ртам*

дртайах — мехи; *ива* — как будто; *швасанти* — они дышат; *асу-бхртах* — живые; *йади* — если; *те* — Твой; *анувидхах* — верные последователи; *махат* — совокупная материальная энергия; *ахам* — ложное эго; *адайах* — и другие элементы творения; *анам* — универсальное яйцо; *асрджан* — произвел; *йат* — чьи; *ануграхатах* — милостью; *пуруша* — живого существа; *видхах* — в соответствии с определенными формами; *анвайах* — вход которого; *атра* — среди них; *чарамах* — высшее; *анна-майа-адишу* — среди проявлений, известных как анна-майа и так далее; *йах* — кто; *сат-асатах* — из грубой и тонкой материи; *парам* — отчетливый; *твам* — Ты; *атха* — и более того; *йат* — который; *эшу* — среди них; *авашешам* — лежащий в основе; *ртам* — реальность.

Те, кто дышит, по-настоящему живы лишь в том случае, если становятся Твоими верными последователями; в противном случае их дыхание ничем не лучше работы кузнечных мехов. Лишь по Твоей милости первоэлементы творения, начиная с махаттаттвы и ложного эго, создали яйцо этой вселенной. Ты венчаешь Собой явления этого мира, начиная с анна-майи, поскольку вместе с живым существом Тыходишь в материальный мир, поселяясь в тех же телах, что и сама душа. Ты реальность, породившая грубую и тонкую материю, не отличная от них обеих.

Комментарий

Для того, кто не знает ничего о своем вечном доброжелателе и не поклоняется Ему, жизнь не имеет смысла. Дыхание такого человека ничем не лучше работы кузнечных мехов. Дар человеческой жизни - это счастливая возможность, которая выпадает обусловленной душе, однако, отворачиваясь от Господа, живое существо совершает духовное самоубийство. В «Шри Ишопанишад» (3) говорится:

*асурйа нама те лока
андхена тамасавртах
тамс те претйабхигаччхант
йе ке чатма-хано джанах*

«Убийце души, кем бы он ни был, уготованы планеты, известные как миры безверия, погруженные в темноту и невежество». *Асурйах* значит «предназначенные для демонов», а демоны - это те, кто не предан Верховному Господу, Вишну. Такое определение дается в «Агни-пуране»:

*двау бхута-саргау локе 'смин
даива асура эва ча*

*вишну-бхакти-паро даива
асурас тад-випарйайах*

«В мире есть два вида живых существ - божественные и демонические. Те, кто посвятил себя преданному служению Господу Вишну, обладают божественной природой, а те, кто противится такому служению, - демоны».

Подобно этому, в «Брихад-араньяка-упанишад» (4.4.15) утверждается: *на чед аведи махати винаштих... йе тад видур амртас те бхавантй атхетаре духкхам эвопайанти* - «Если человеку не удастся познать Всевышнего, его ждет полный крах... Те, кто постиг Всевышнего, обретают бессмертие, всем остальным неизбежно приходится страдать». Чтобы избавиться от страданий, вызванных невежеством, человек должен пробудить в себе сознание Кришны, однако способ сделать это не обязательно должен быть сложным, ведь Сам Кришна заверяет в «Бхагавад-гите» (9.34):

*ман-мана бхава мад-бхакто
мад-йаджи мам намаскуру
мам эваишйаси йуктваивам
атманам мат-парайанах*

«Всегда думай обо Мне, стань Моим преданным, выражай Мне почтение и поклоняйся Мне. Полностью сосредоточенный на Мне, ты непременно придешь ко Мне». Невзирая на все недостатки и слабости, человек должен добровольно стать доверяющим и достойным доверия слугой Господа (анувидха). В «Катха-упанишад» (2.2.13) утверждается:

*нитйо нитйанам четанаш четананам
эко бахунам йо видадхати каман
там питха-гам йе 'нупайанти дхирас
тешам шантих шашвати нетарешам*

«Среди всех вечных существ, обладающих сознанием, есть одно, которое удовлетворяет потребности всех остальных. Разумные души, которые поклоняются Ему в Его обители, обретают вечный мир, тогда как другие не ведают умиротворения».

Что можно считать живым, а что мертво? Может показаться, что тела и умы непреданных-материалистов проявляют признаки жизни, однако все это лишь видимость. На самом деле обусловленная душа почти не властна над тем, что с ней происходит. Против ее воли тело вынуждено выделять испражнения, время от времени болеть, стареть и в конце концов умирать. Ум же, помимо воли души, иногда обуревают гнев, необузданные желания и скорбь. В «Бхагавад-гите» (18.61) Господь Кришна описывает такое положение души как *йантрарудхани майайа*, то есть положение беспомощного путешественника, посаженного в машину. Без сомнения, душа жива, и жива вечно, однако из-за невежества она забыла о своей внутренней жизни. Внутренняя жизнь души подменена сей час механическими реакциями ума и тела, выполняющих приказы гун природы, которые заставляют нас действовать вопреки подлинным интересам дремлющей души. Взывая к

забывчивым узникам иллюзии, «Шветашватара-упанишад» (2.5) побуждает нас:

*шрнванту вишве амртасйа путра
а йе дхамани дивйани тастхух*

«Услышьте же, о сыновья бессмертия, которые некогда жили в божественном царстве!»

Таким образом, с одной стороны, то, что принято считать живым, - материальное тело - на самом деле мертвая машина, которой управляют гуны природы, а с другой стороны, то, что материалисты снисходительно считают мертвой материей, предназначенной для эксплуатации, на самом деле в своей сокровенной сути связано с живым разумом, гораздо более могущественным, чем их собственный. Люди ведической цивилизации признают, что за природой стоит разум, и разум этот принадлежит в первую очередь полубогам, которые управляют различными элементами, а в конечном счете - Самому Верховному Господу. В конце концов, материя не может действовать последовательно без какого-либо толчка или руководства со стороны живой энергии. Как говорит Сам Кришна в «Бхагавад-гите» (9.10),

*майадхйакшена пракритих
суйате са-чарачарам
хетунанена каунтейа
джагад випаривартате*

«Будучи одной из Моих энергий, о сын Кунти, материальная природа действует под Моим надзором, производя на свет все движущиеся и неподвижные существа. Под ее началом мироздание снова и снова возникает и уничтожается».

На заре творения Господь Маха-БВишну бросил взгляд на дремлющую материальную природу, пракрити. Пробудившись, тонкая пракрити стала преобразовываться в более явные формы: сначала появился махат; затем - ложное эго в соединении с каждой из трех гун природы; так постепенно возникли все материальные элементы, включая разум, ум, чувства и пять грубых элементов вместе с управляющими ими полубогами. Однако даже после того, как полубоги, управляющие различными элементами, стали существовать отдельно, они не смогли вместе создать воспринимаемый чувствами мир, до тех пор, пока Господь Вишну по Своей особой милости не вмешался вновь. Это описано в Третьей песни «Шримад-Бхагаватам» (3.5.38-39):

*эте девах кала вишнох
кала-майамша-лингинах
нанатват сва-крийанишах
прочух пранджалайо вибхум
дева учух
нанама те дева падаравиндам
прапанна-тапопашаматапатрам
йан-мула-кета йатайо 'нджасору-*

самсара-духкхам бахир уткшипанти

«Божества, управляющие всеми пере численными выше физическими элементами, - это экспансии Господа Бишну, наделенные особыми полномочиями. их тела состоят из вечного времени и внешней энергии, а сами они являются неотъемлемыми частицами Господа. Им было поручено управлять различными сферами деятельности вселенной, но, не сумев справиться со своими обязанностями, они обратились к Господу с чудесными молитвами. Полубоги сказали: "О Господь, Твои лотосные стопы подобны зонту, который защищает предавшиеся Тебе души от всех невзгод материального существования. Мудрецы, укрывшиеся под их сенью, сбрасывают с себя бремя всех материальных страданий. Поэтому мы припадаем к Твоим лотосным стопам"».

Выслушав молитвы собравшихся полубогов, Верховный Господь смилостивился над ними (Бхаг., 3.6.1-3):

*ити тасам сва-шактинам
сатинам асаметйа сах
прасупта-лока-тантранам
нишамйа гатим ишварах
кала-самджнам тада девим
бибхрач чхактим урукрамах
трайовимшати таттванам
ганам йугапад авишат
со 'нуправишто бхагавамш
чешта-рупена там ганам
бхиннам самйоджайам аса
суптам карма прабодхайан*

«Так Господь услышал, что процесс сотворения вселенной приостановился из-за несогласованности действий Его энергий, составляющих махат-таттву. Тогда Верховный Всемогущий Господь вместе с богиней Кали, Его внешней энергией, которая соединяет между собой различные элементы творения, вошел одновременно в двадцать три материальных элемента. Итак, когда посредством Своей энергии Господь вошел в материальные элементы, все живые существа ожили и приступили К разнообразной деятельности, подобно человеку, который, просыпаясь, сразу берется за работу».

В книге «Кришна» Шрила Прабхупада описывает пять проявлений эго, которые покрывают душу: «Живое существо, имеющее материальное тело, проходит через пять стадий бытия: анна-майя, прана-майя, мано-майя, виджнана-майя и, наконец, анандамайя. [Эти уровни перечисляются в разделе Брахмананда-валли "Тайттирия-упанишад".] В начале жизни каждый думает только о еде. Ребенок или животное испытывает удовлетворение только тогда, когда может вкусно поесть. Эта стадия развития со знания, когда главная цель живого существа - наесться досыта, называется анна-майей. Слово анна означает "пища". Затем человек начинает сознавать, что он существует. И если его жизни не угрожает опасность, он счастлив. Эта ступень называется

пранамайей, то есть осознанием своего бытия. Сознание же человека, который поднялся на уровень ума, именуется мано-майей. Материалистическая цивилизация находится преимущественно на этих трех ступенях: анна-майи, прана-майи, мано-майи. Первая забота цивилизованных людей - обеспечить свое экономическое благополучие, вторая - оградить себя от всего, что представляет угрозу для жизни. Когда же человек достигает следующей стадии в развитии сознания, он начинает размышлять и вырабатывает философский подход к жизненным ценностям.

Если в ходе эволюции своих философских взглядов человек начинает жить на уровне разума и понимает, что он не материальное тело, а вечная душа, значит, он достиг стадии вигьяна-майи. Совершенствуясь духовно, он затем постигает Верховного Господа - Высшую Душу. Когда человек восстанавливает свои отношения с Господом и начинает с любовью и преданностью служить Ему, он достигает стадии сознания Кришны, стадии ананда-майи. Ананда-майя - это вечная жизнь, исполненная знания и блаженства. Как сказано в "Веданта-сутре", ананда-майю абхьясат. Верховный Брахман и Брахман, подвластный Ему, то есть Верховная Личность Бога и живые существа, по природе своей исполнены блаженства. До тех пор пока живые существа находятся на четырех низших стадиях - анна-майи, прана-майи, мано-майи и вигьяна-майи, они ведут материальную жизнь, но, достигнув стадии ананда-майи, обусловленная душа освобождается из материального плена. В "Бхагавад-гите" стадия ананда-майи называется брахма-бхута. Там сказано, что достигший ступени брахма-бхуты освобождается от тревог и мирских желаний. Прежде всего он начинает одинаково относиться ко всем живым существам, а совершенствуясь далее, обретает сознание Кришны. На этой ступени преданный стремится всегда служить Верховной Личности Бога. Желание служить Господу отличается от желания наслаждаться жизнью в материальном мире. Другими словами, желания остаются у живого существа и в духовной жизни, но они очищаются. Аналогичным образом, когда наши чувства очистятся, они поднимутся над четырьмя формами материального сознания (анна-майей, пранамайей, мано-майей и вигьяна-майей) и достигнут высшей ступени - ананда-майи, счастливой и радостной жизни в сознании Кришны. Философы-майявади считают, что на стадии ананда-майи живое существо сливается со Всевышним воедино, так что исчезает всякое различие между Сверхдушой и индивидуальной душой. В действительности же единство не означает слияния со Всевышним и утраты индивидуальности. Для живого существа слиться с духовным бытием - значит понять, что оно качественно неотлично от Верховного Господа, так как живое существо тоже и исполнено знания. Но действительно достичь стадии ананда-майи и обрести блаженство можно, только посвятив себя преданному служению. Это подтверждается в "Бхагавад-гите" (18.54): *мад-бхактим лабхате парам*. Господь Кришна говорит, что стадия брахма-бхуты, ананда-майи, по-настоящему достигается, лишь когда Всевышний и подчиненные Ему живые существа связаны узами истинной

любви. Пока человек не достиг ступени ананда-майи, его дыхание подобно дыханию кузнечных мехов, его долгая жизнь имеет такую же ценность, как долгая жизнь деревьев, и сам он ничем не лучше верблюда, свиньи, собаки или других животных».

Параматма, которая сопровождает дживу, по крытую оболочками майи, не связана законами кармы, в отличие от самой дживы. Связь Высшей Души с этими оболочками подобна кажущейся связи между луной и ветвями деревьев, через которые она видна. Сверхдуша - сад-асатах парам, всегда трансцендентна грубым и тонким проявлениям анна-майи и проч., несмотря на то что Она входит в них как свидетель, с дозволения которого совершаются все действия. Будучи изначальной причиной сотворенных материальных элементов, Сверхдуша в каком-то смысле едина с ними, однако в Своей изначальной форме (сварупе) Она остается отличной от них. В этом втором случае Она представляет Собой чистую ананда-майю, последнюю из пяти кош. Поэтому здесь Шрути называют Господа авашешам, квинтэссенцией всего сущего. Это также утверждается в стихе из «Тайттирия-упанишад» (2.7): *расо ваи сах*. Личностная природа Верховного Господа - это наслаждение расой, любовным обменом вкусов в преданном служении, и неотъемлемой частью этой игры рас является участие в ней осознавших себя джив. *расо ваи сах расам хй эвайам лабдхвананди бхавати*: «Он - воплощение расы, а джива, полностью изведавшая эту расу, обретает безграничное блаженство». Или же, как молятся в этом стихе олицетворенные Веды, Сверхдуша является ртам, и Шрила Вишванатха Чакраварти переводит это слово как «та, которую постигли великие мудрецы».

По мнению Шрилы Вишванатхи Чакраварти, афоризм *расо ваи сах* - это конечный вывод всех авторитетных писаний (сарвантима-шрути). Господь есть воплощение бесконечно увеличивающегося блаженства (сарва-брхаттамананда). В «Гопалатапани-шрути» (Уттара-тапани, 95) говорится: *йо 'сау джаграт-свапна-сушуптим атитйа турйатито гопалах* - «Господь Кришна, пастух, превосходит не только материальное сознание бодрствования, сна и глубокого сна, но и четвертую ступень чистого, духовного сознания». Сверхдуша, находящаяся на уровне ананда-майи, - это всего лишь один из аспектов предвечного Господа Говинды. Как говорит Он Сам, виштабйоатам идам кртснам экамшена стхито джагат: «Одной Своей частью Я пронизываю и поддерживаю всю вселенную» (Б.-г., 10.42).

Таким образом, Шрути тактично утверждают, что даже среди всех личностных про явлений Господа Кришна - самое высшее проявление. Понимая это, Нарада Муни позже выражает почтение Господу Кришне словами намас тасмаи бхагавате кршнайамала-киртаей (текст 46), хотя в это время он находится лицом к лицу с Нараяной Риши.

Шрила Шридхара Свами завершает свой комментарий к этому стиху молитвой:

*нара-вапух пратипадайя йади твайи
шравана-варнана-самсмаранадибхих*

*нара-харе на бхаджанти нрнам идам
дрти-вад уччхваситам випхалам татах*

«О Господь Нарахари, если те, кому посчастливилось получить тело человека, не поклоняются Тебе, слушая о Тебе, воспевая Твою славу, памятуя о Тебе и занимаясь другими видами преданного служения, то они проживают свою жизнь напрасно, и дыхание их подобно дыханию кузнечных мехов».

ШБ 10.87.18

*ударам упасате йа рши-вартмасу курпа-дршах
парисара-паддхатим хрдайам арунайо дахарам
тата удагад ананта тава дхама ширах парамам
пунар иха йат саметйа на патанти кртанта-мукхе*

ударам — животу; *упасате* — поклоняются; *йе* — кто; *рши* — мудрецов; *вартмасу* — согласно обычным методам; *курпа* — грубое; *дршах* — их видение; *парисара* — из которого исходят все каналы праны; *паддхатим* — центр; *хрдайам* — сердце; *арунайах* — мудрецы Аруни; *дахарам* — тонкий; *татах* — поэтому; *удагат* — (душа) поднимается; *ананта* — о безграничный Господь; *тава* — Твое; *дхама* — место явления; *ширах* — к голове; *парамам* — высшая цель; *пунах* — вновь; *иха* — в этот мир; *йат* — которого; *саметйа* — достигнув; *на патанти* — они не падают; *крта-анта* — смерти; *мукхе* — в пасть.

Среди тех, кто следует путями великих мудрецов, менее прозорливые поклоняются Всевышнему, считая, что Он находится в области пупка, тогда как Аруни поклоняются Ему, полагая, что Он пребывает в сердце, тонком центре, из которого расходятся все каналы праны. О безграничный Господь, оттуда поклоняющиеся поднимают свое сознание к макушке головы, где непосредственно созерцают Тебя. Затем, минуя макушку головы, они достигают места высшего предназначения — обители, из которой они больше никогда не падают в этот мир, в пасть смерти.

Комментарий

Здесь Верховного Господа прославляют Шрути, которые учат медитативной йоге. Различные техники йоги в большинстве своем помогают возвысить сознание постепенно. При этом у практикующего остается возможность отклониться или рассеять сознание. Тем не менее все авторитетные методы йоги подводят к медитации на Сверхдушу (Параматму), которая пребывает в области сердца вместе с дживой. Параматма в сердце —

это очень тонкое проявление Господа, увидеть которое очень трудно (дахарам), а потому почувствовать Ее присутствие в своем сердце способны лишь очень возвышенные йоги.

Начинающие йоги в своей медитации часто пытаются сосредоточиться на одном из нижних центров жизненной энергии: на муладхара-чакре у основания позвоночника, на свадхиштхана-чакре в области пупка или на манипура-чакре у солнечного сплетения. Это места, где Господь проявляет Себя во вторую очередь. Господь Кришна описывает проявление Параматмы в чакре живота следующим образом:

*ахам ваишванаро бхутва
пранинам дехам ашритах
пранапана-самайуктах
пачамй аннам чатур-видхам*

«Я огонь пищеварения в телах всех живых существ, и вместе с входящим в тело и выходящим из него воздухом Я помогаю живым существам переваривать пищу четырех видов» (Б.-г., 15.14). Господь Вайшванара управляет пищеварением и дает животным, людям и полубогам возможность передвигаться. Как утверждают в этом стихе Шрути, те, кто медитирует лишь на эту форму Господа, не слишком разумны, курпа-дршах, что буквально означает «чьи глаза застланы пылью».

С другой стороны, возвышенные йоги, которых называют Аруни, поклоняются Сверхдуше в Ее облике свидетеля, пребывающего в теле рядом с дживой, Господу, который наделяет зависящую от Него душу знанием и вкладывает в нее всевозможные формы практического разума. Подобно тому как сердце — это центр кровообращения, тонкая сердечная чакра — это перекресток, где сходятся всевозможные каналы праны. Они называются нади и пронизывают все тело. Когда эти каналы становятся достаточно чистыми, йоги-Аруни покидают сердечную чакру и поднимаются к чакре, которая расположена на макушке головы. Йоги, которые оставляют тело через эту чакру, брахма-рандхру, попадают напрямую в царство Бога, откуда больше никогда не возвращаются в мир смертных. Таким образом, даже такой ненадежный путь, как медитативная йога, если им неуклонно следовать, может даровать человеку чистую преданность.

Шрила Вишванатха Чакраварти приводит несколько шрути-мантр, которые вторят словам данного стиха: *ударам брахмети шаркаракша упасате хрдайам брахметй арунайо брахма хаиваита ита урдхвам тв эводасарпат тач-чхиро 'шрайате*. «Те, чье зрение затуманено, считают, что Брахман пребывает в животе, тогда как Аруни поклоняются Брахману в сердце. Тот же, кто поистине познал Брахман, поднимается из сердца вверх и находит прибежище у Господа, пребывающего в макушке головы».

*шатам чаика ча хрдайасйа надйас
тасам мурдханабхихсртаика
тайордхвам айанн амртатвам эти
вишванн анйа уткрамане бхаванти*

«От сердца отходит сто один тонкий канал праны. Один из этих каналов — сушумна — достигает макушки. Двигаясь вверх по этому каналу, душа избавляется от смерти. Другие каналы идут в других направлениях, приводя к разным видам перерождений» (Чхандогья-упанишад, 8.6.6).

В Упанишадах часто говорится о Параматме, пребывающей внутри нас. «Шри Шветашватара-упанишад» (3.12–13) описывает Ее так:

*махан прабхур ваи пурушах
саттвасйаиша правартаках
су-нирмалам имам праптим
ишано джйотир авйайах
ангуштха-матрах пурушо 'нтар-атма
сада джананам хрдаيه саннивиштах
хрда маниша манасабхиклпто
йа этад видур амртас те бхаванти*

«Чтобы начать сотворение мироздания, Верховная Личность Бога становится Пурушей. Он — та безупречно чистая цель, к которой стремятся йоги, излучающий сияние и непогрешимый верховный повелитель. Принимая облик Сверхдуши размером с большой палец, Пуруша всегда пребывает в сердцах всех живых существ. Должным образом используя разум, человек может почувствовать Его присутствие в своем сердце. Постигшие этот путь обретают бессмертие».

В заключение Шрила Шридхара Свами молится:

*ударадишу йах пумсам
чинтито муні-вартмабхих
ханти мртйу-бхайам дево
хрд-гатам там упасмахе*

«Давайте же поклоняться Верховному Господу, который пребывает в нашем сердце. Когда простые смертные размышляют о Нем, идя по стопам великих мудрецов, медитируя на то, как Господь проявляет Себя в животе и других частях тела, Господь отвечает им взаимностью, устраняя в них страх смерти».

ШБ 10.87.19

*сва-крта-вичитра-йонишу вишанн ива хетутайа
таратаматаш чакассй анала-ват сва-кртанукртих
атха витатхасв амушв авитатхам тава дхама самам
вираджа-дхийо 'нуйантй абхивипанйава эка-расам*

сва — Тобой Самим; крта — созданные; вичитра — разнообразные; йонишу — в виды жизни; вишан — входя; ива — с виду; хетутайа — как их

побуждение; *таратаматах* — в соответствии с иерархией; *чакасси* — Ты становишься видимым; *анала-ват* — как огонь; *сва* — Твое собственное; *крта* — творение; *анукртих* — имитируя; *атха* — поэтому; *витатхасу* — нереальных; *амушу* — среди этих (разнообразных видов жизни); *авитатхам* — настоящее; *тава* — Твое; *дхама* — проявление; *самам* — неизменное; *вираджа* — безупречное; *дхийах* — чьи умы; *ануйанти* — понимают; *абхивипанйавах* — те, кто свободен от всех материальных привязанностей (пана); *эка-расам* — постоянное.

Как бы входя в разнообразные тела, созданные Тобой для живых существ, Ты побуждаешь их действовать, проявляя Себя в соответствии с их высоким или низким статусом, точно так же как огонь проявляется по-разному в зависимости от формы горящего предмета. Поэтому те, чей разум безупречно чист и кто полностью освободился от всех материальных привязанностей, понимают, что Ты есть неизменная и вечная реальность, среди всех этих непостоянных и изменчивых форм жизни.

Комментарий

Выслушав эту молитву олицетворенных Вед, в которой Шрути описывают, как Сверхдуша входит в бесчисленные материальные тела, скептики могут решить, что в результате Всевышний становится ограниченным. В действительности сторонники философии адвайты не считают, что Высшая Душа хоть чем-то отличается от Своего творения. Согласно представлениям имперсоналистов, Абсолют необъяснимым образом попадает в сети иллюзии, а потому вначале становится личностным проявлением Бога, затем полубогом, человеком, животным, растением и наконец материей. Шанкарачарья и его последователи прилагают неимоверные усилия, чтобы найти в Ведах подтверждения своей теории о том, что Абсолют попадает в иллюзию. Однако здесь Веды опровергают это утверждение и отказываются поддерживать имперсонализм школы майявады.

Процесс творения на санскрите называется *сршти*, «исход». Верховный Господь испускает Свои разнообразные энергии, которые отражают Его природу, но при этом остаются отличными от Него. Это явление объясняется философией ачинтья-бхедабхеды, подлинной философией Вед, устанавливающей непостижимое, одновременное единство и различие Верховного Господа и Его энергий. Таким образом, хотя каждое из бесчисленного множества живых существ — отдельная личность, все души состоят из той же духовной субстанции, что и Всевышний. Поскольку все дживы — часть духовного бытия Верховного Господа, они нерожденные и вечные, в точности как Он Сам. Беседуя с Арджуной на поле битвы Курукшетра, Господь Кришна подтверждает это:

*на тв эвахам джату насам
на твам неме джанадхипах*

*на чаива на бхавишйамах
сарве вайам атах парам*

«Не было такого времени, когда бы не существовал Я, ты и все эти цари, и в будущем никто из нас не перестанет существовать» (Б.-г., 2.12). Материальное творение создано специально для тех джив, которые не желают служить Верховному Господу. Они получают в свое распоряжение иллюзорный мир, в котором могут попытаться быть независимыми.

Создав множество видов материальной жизни, Верховный Господь входит в Свое творение как Сверхдуша, чтобы даровать всем живым существам разум и вдохновение, необходимые им в повседневной жизни. В «Тайттирия-упанишад» (2.6.2) утверждается: *тат срштва тад эвануправишат* — «Создав этот мир, Он вошел в него». Однако Господь входит в материальный мир, не привязываясь к нему; поэтому здесь Шрути говорят: *вишанн ива*, «как бы входя в него». Таратаматаш чакасси означает, что Параматма входит в тело каждого живого существа, от великого полубога Брахмы до ничтожного микроба, и в разной степени проявляет в этих телах Свою энергию, в зависимости от способности данного живого существа обрести просветление. Анала-ват сва-кртанукртих: подобно тому как огонь, сжигающий разные объекты, принимает формы этих объектов, Высшая Душа, входя в тела всех живых существ, освещает сознание каждой обусловленной души в соответствии с ее, души, личными особенностями.

Даже создавая и разрушая этот мир, Господь всех живых существ вечно остается неизменным, что подтверждается здесь словом эка-расам. Иначе говоря, Господь вечно сохраняет Свой образ — образ личности, исполненной неизмеримого, чистого духовного блаженства. Редкие живые существа, которым удастся полностью (абхитас) избегать всякой материальной деятельности (пана), то есть живые существа, ставшие абхивипанйавах, постигают Господа таким, каков Он есть. Каждый разумный человек должен последовать примеру этих великих душ и умолять их о возможности также поучаствовать в преданном служении Верховному Господу.

Умонастроение Шрути, молящихся здесь, созвучно умонастроению следующей мантры из «Шветашватара-упанишад» (6.11):

*эко девах сарва-бхутешу гудхах
сарва-вйапи сарва-бхутантаратма
кармадхйакшах сарва-бхутадхивасах
сакши чета кевало ниргунаш ча*

«Единый Верховный Господь скрывается внутри всех живых существ. Он пронизывает всю материю и пребывает в сердце каждого. Будучи Сверхдушой, скрытой внутри, Он руководит их материальной деятельностью. Таким образом, не обладая Сам материальными качествами, Он является единственным свидетелем всех наших поступков, источником и причиной сознания».

Шрила Шридхара Свами молится:
сва-нирмитешу карйешу

*таратамйа-виварджитам
сарванусйута-сан-матрам
бхагавантам бхаджамахе*

«Давайте поклоняться Верховному Господу, который входит в Свое собственное творение, но остается незатронутым материальными различиями высших и низших видов жизни. Он всегда остается чистым, неизменным бытием, пронизывающим все мироздание».

ШБ 10.87.20

*сва-крта-пурешв амишв абахир-антара-самваранам
тава пурушам вадантй аксила-шакти-дхрто 'мша-кртам
ити нр-гатим вивичйа кавайо нигамавапанам
бхавата упасате 'нгхрим абхавам бхуви вишваситах*

сва — самим; *крта* — созданных; *пурешу* — в телах; *амишу* — этих; *абахих* — не внешне; *антара* — или внутренне; *самваранам* — чье фактическое покрытие; *тава* — Твое; *пурушам* — живое существо; *ваданти* — (Веды) говорят; *аксила* — всех; *шакти* — энергий; *дхртах* — обладателя; *амша* — как экспансия; *кртам* — проявленное; *ити* — таким образом; *нр* — живого существа; *гатим* — положение; *вивичйа* — определив; *кавайах* — ученые мудрецы; *нигама* — Вед; *авапанам* — полю, принимающему в себя все подношения; *бхаватах* — Твоим; *упасате* — они поклоняются; *ангхрим* — стопам; *абхавам* — которые прекращают материальное существование; *бхуви* — на земле; *вишваситах* — развив веру.

Пребывая в материальных телах, созданных собственной кармой, живое существо на самом деле не покрывается ни грубой, ни тонкой материей, ибо, как гласят Веды, оно частичка Тебя, обладателя всех энергий. Определив таким образом положение живого существа, ученые мудрецы обретают твердую веру и начинают поклоняться Твоим дарующим освобождение лотосным стопам, которым предназначены все ведические жертвоприношения в этом мире.

Комментарий

Неоскверненным остается не только Верховный Господь, пребывающий в материальных телах обусловленных существ; даже бесконечно малая джива никогда напрямую не затрагивается оболочками невежества и вожделения, которые она обретает, скитаясь в мире рождений и смертей. Поэтому в «Тайттирия-упанишад» (3.10.4) утверждается: *са йаш чайам пуруше йаш часав адитйе са эках* — «Душа обусловленного живого существа едина с тем, кто

находится внутри солнца». Подобно этому, «Чхандогья-упанишад» (6.8.7) наставляет нас: *тат твам аси* — «Ты неотличен от этой Высшей Истины».

В данной молитве олицетворенные Веды говорят о дживе, которая наслаждается материальными телами, как об экспансии трансцендентного вместилища всех энергий — Верховного Господа. Однако термин амша-кртам, «созданная как Его часть», следует понимать правильно, учитывая контекст. Джива никогда не создается и не является такой же экспансией Господа, как Его всемогущие экспансии вишну-таттвы. Высшая Душа — это объект поклонения для всех, а подчиненная Ей джива создана, чтобы поклоняться Ей. Верховный Господь являет Свои развлечения, показывая нам все бесчисленные грани Своей личности, тогда как джива вынуждена под влиянием своей кармы переходить из тела в тело. Как утверждает «Шри Нарада-панчаратра»,

*йат тата-стхам ту чид-рупам
сва-самведйад виниргатам
ранджитам гуна-рагена
са джива ити катхйате*

«Пограничная энергия, духовная по своей природе, которая исходит из осознающей себя энергии самвит и которая оскверняется, привязываясь к гунам материальной природы, называется дживой».

Хотя джива также является экспансией Господа Кришны, она отличается от независимых экспансий Господа, вишну-таттв, поскольку занимает пограничное положение между материей и духом. В «Маха-Вараха-пуране» объясняется:

*свамшаш чатха вибхиннамша
ити двидха са ишйате
амшино йат ту самартхйам
йат-сварупам йатха стхитих
тад эва нану-матро 'пи
бхедам свамшамшинох квачит
вибхиннамшо 'лпа-шактих сйат
кинчит самартхйа-матра-йук*

«Верховный Господь проявляет Себя двояко: в виде Своих полных экспансий и в виде отделенных экспансий. Полные экспансии и Их источник практически не отличаются друг от друга по способностям, форме или положению. Отделенные же экспансии обладают незначительным могуществом, ибо наделены лишь ничтожной долей всех энергий Господа».

Обусловленная душа, пребывающая в материальном мире, кажется покрытой материей, как внутри, так и снаружи. Наружное покрытие — это ее тело и окружение, а изнутри ее сознание одолевают желание и отвращение. Однако осознавшие себя мудрецы, обладающие трансцендентным видением, понимают, что оба эти материальных покрытия лишь видимость. Отбросив с помощью логики все материальные самоотождествления, которые основаны на грубых и тонких покрытиях души, а потому ложны, разумный человек

может понять, что душа не имеет ничего общего с материей. Напротив, она чистая искра божественного духа, слуга Верховного Господа. Поняв это, человек должен поклоняться лотосным стопам Верховной Личности Бога; *такое поклонение* — распустившийся цветок на древе ведических ритуалов. Осознание красоты лотосных стоп Господа, к которому постепенно подводят все обряды Вед, само по себе приносит освобождение от материального существования и несокрушимую веру в милость Господа. Достичь всего этого можно, даже находясь в материальном мире. Как утверждает Сам Господь Кришна в «Гопала-тапани-упанишад» (Уттара-тапани, 43),

*матхура-мандале йас ту
джамбудвипе стхито 'пи ва
йо 'рчайет пратимам мам ча
са ме приятаро бхуви*

«Тот, кто поклоняется Мне в Моем облике Божества и при этом живет в Матхуре или в любом другом уголке Джамбудвипы, становится Мне дороже всех в этом мире».

Шрила Шридхара Свами молится:

*твад-амшасйа мамешана
тван-майа-крта-бандхана
твад-ангхри-севам адишйа
парананда нивартайа*

«Мой Господь, пожалуйста, освободи меня, Свою частичную экспансию, от пут майи. Пожалуйста, сделай это, о вместилище высшего блаженства, подведя меня к служению Твоим стопам».

ШБ 10.87.21

*дуравагаматма-таттва-нигамайа таватта-танох
чарита-махамртабдхи-париварта-паришраманах
на парилашанти кечид апаваргам апишвара те
чарана-сароджа-хамса-кула-санга-висришта-грхах*

дуравагама — которую трудно понять; *атма* — о душе; *таттва* — науку; *нигамайа* — чтобы преподать; *тава* — Твоих; *атта* — кто принял; *танох* — Твои личностные облики; *чарита* — развлечений; *маха* — огромный; *амрта* — нектара; *абдхи* — в океан; *париварта* — нырнув; *паришраманах* — которые избавились от усталости; *на парилашанти* — не желают; *кечит* — немногие люди; *апаваргам* — освобождения; *апи* — даже; *ишвара* — о Господь; *те* — Твоих; *чарана* — у стоп; *сароджа* — лотосных; *хамса* — лебедей; *кула* — в обществе; *санга* — от общения; *висришта* — покинуты; *грхах* — чьи дома.

Мой Господь, некоторые удачливые души избавились от усталости материальной жизни, нырнув в глубокий океан Твоих нектарных развлечений, которые Ты являешь, когда приходишь в Своей личностной форме, чтобы обучить мир неисчерпаемой науке о душе. Эти редкие души, которых не интересует даже освобождение, отрекаются от дома и семейного счастья, ибо общаются с преданными, подобными лебедям, резвящимся у лотосов Твоих стоп.

Комментарий

Брахманы-ритуалисты (смарты) и имперсоналисты (майявади) всегда пытаются принизить роль пути бхакти-йоги. Они говорят, что преданность Личности Бога предназначена для сентиментальных людей, которым не хватает зрелости, чтобы следовать строгим ритуалам или прилагать усилия для обретения духовного знания.

Однако в этом стихе олицетворенные Веды подчеркивают высшее превосходство преданного служения, приравнивая его к атма-таттве, науке о душе, на которую так гордо заявляют свои права имперсоналисты. В комментарии к этому стиху Шрила Джива Госвами определяет выражение атма-таттва как сокровенную тайну о личностных проявлениях Господа, Его качествах и развлечениях. Он также приводит второе значение слова атта-танох. Помимо значения «тот, кто получает различные тела», оно может переводиться как «тот, кто привлекает всех Своим трансцендентным телом».

Игры Господа Кришны и Его различных воплощений — это неисчерпаемый океан наслаждения. Когда человек осознал всю тщетность материалистичных устремлений — искал ли он материального успеха или, как имперсоналист, стремился к духовному самоуничтожению, — погрузившись в этот океан нектара, он испытает облегчение. Шрила Рупа Госвами объясняет в своем руководстве по бхакти-йоге, «Шри Бхакти-расамрита-синдху» (который Шрила Прабхупада изложил на английском, назвав «Нектаром преданности»), что тот, кто отведаст хотя бы каплю из этого бескрайнего океана, навсегда потеряет интерес ко всему остальному.

Приводя иное значение слова паришраманах, Шрила Вишванатха Чакраварти поясняет, что, хотя преданные устают вновь и вновь носиться по бесконечным волнам океана сладчайших игр Господа и погружаться в его потоки, они никогда не желают для себя иного счастья, чем преданное служение Ему. Они не стремятся даже к счастью освобождения. Напротив, их усталость становится для них настоящим счастьем, подобно тому как усталость того, кто привязан к сексуальным наслаждениям, приносит ему удовольствие. Слушая чарующие слух истории об играх Господа, Его чистые преданные воодушевляются и принимают петь, танцевать, громко кричать, притопывать, падать в обморок, плакать и носиться, как сумасшедшие. Они настолько погружаются в экстаз, что не замечают никаких неудобств, связанных с телом.

Чистые вайшnavы не желают даже освобождения, не говоря уже о других высоких целях, таких как статус повелителя райских планет. Редкая душа в этом мире достигает такой исключительной преданности, и Шрути, произносящие этот стих, указывают на это словом кечит («немногие»). Чистые преданные не только перестают стремиться к выгоде — они также теряют всякое влечение к тому, что у них уже есть: к домашнему очагу и семейной жизни. Их настоящей семьей становится общество святых вайшnavов — ученическая преемственность учителей, учеников и учеников этих учеников. Их настоящими родственниками становятся подобные лебедям святые, такие как Шри Шукадева Госвами. Эти великие личности всегда пьют сладчайший нектар служения лотосным стопам Верховного Господа.

Во многих мантрах Упанишад и других шрути открыто утверждается, что преданное служение выше, чем даже освобождение. Например, в «Нрисимха-пурва-тапани-упанишад» говорится: *йам сарве веда наманти мумукшаво брахма-вадинаш ча* — «Перед Ним склоняются все Веда, все, кто стремится к освобождению, и все, кто ищет Абсолютную Истину». Разъясняя эту мантру, Шри Шанкарачарья признаёт: *мукта апи лилайа виграхам кртва бхаджанти* — «Даже освобожденным душам доставляет удовольствие устанавливать Божество Верховного Господа и поклоняться Ему». Великий соперник Шанкарачарьи, Шрила Мадхвачарья Анандатиртха, цитирует в связи с этим свои любимые шрути-мантры: *мукта хй этам упасате, муктанам апи бхактир хи парамананда-рупини* — «Ему поклоняются даже освобожденные души, и даже для них преданное служение — это средоточие высшего блаженства»; *и амртасйа дхара бахудха дохаманам / чаранам но локе судхитам дадхату / ом тат сат* — «Пусть же Его стопы, которые щедро проливают потоки нектара, даруют мудрость нам, живущим в этом мире».

В заключение Шрила Шридхара Свами молится:

тват-катхамрта-патходхау

вихаранто маха-мудах

курванти кртинах кечич

чатур-варгам трнопамам

«Те редкие, удачливые души, которые наслаждаются, резвясь в нектарном океане рассказов о Тебе, ценят четыре великих цели жизни [религиозность, экономическое благополучие, удовлетворение чувств и освобождение] не дороже, чем травинку на улице».

ШБ 10.87.22

твад-анупатхам кулайам идам атма-сукхрт-прийа-вач

чарати татхонмукхе твайи хите прийа атмани ча

на бата рамантй ахо асад-упасанайатма-хано

тват — Тебе; *анупатхам* — полезное в служении; *кулайам* — тело; *идам* — это; *атма* — душа; *сухрт* — друг; *прийа* — и возлюбленный; *ват* — как; *чарати* — действует; *татха* — тем не менее; *унмукхе* — кто настроен благожелательно; *твайи* — в Тебе; *хите* — кто помогает; *прийе* — кто любит; *атмани* — кто их жизнь; *ча* — и; *на* — не; *бата* — увы; *раманти* — они черпают наслаждение; *ахо* — ах; *асат* — иллюзии; *упасанайа* — поклонением; *атма* — себя; *ханах* — убивая; *йат* — в котором (поклонении иллюзии); *анушайах* — чьи упрямые желания; *бхраманти* — они блуждают; *уру* — очень; *бхайе* — в страшном (материальном мире); *ку* — низкосортные; *шарира* — телá; *бхртах* — нося.

Когда человеческое тело занимают в преданном служении Тебе, оно действует как душа, друг и возлюбленный живого существа. Но, к несчастью, хотя Ты всегда милостив к обусловленным душам и с любовью помогаешь им, хотя Ты — их настоящая Душа, люди, как правило, не стремятся искать в Тебе счастья. Вместо этого они совершают духовное самоубийство, поклоняясь иллюзии. Увы, поскольку они упрямо надеются обрести успех, предавшись иллюзии, им приходится все так же скитаться по этому страшному миру, принимая разнообразные ущербные тела.

Комментарий

В своих суждениях Веды не щадят тех, кто, вместо того чтобы служить всемилостивой Личности Бога, предпочитает оставаться в иллюзии. В «Брихад-араньяка-упанишад» (4.3.15) и в «Риг-веде» (10.82.7) утверждается: *арамам асйа пашйанти на там кашчана пашйати. на там видатха йа има джаджананйад йушмакам антарам бабхува. нихарена праврта джалпйа часу-трпа уктха-шасаш чаранти* — «Любой может увидеть место, где Господь ради собственного удовольствия явил Себя в этом мире, но при этом Самого Его никто не видит». «Никто из вас не знает Его, создавшего всех этих живых существ, а потому ваше зрение так сильно отличается от Его способности видеть. Покрытые туманом иллюзии, вы, поглощенные ведическими ритуалами, ведете бессмысленные разговоры и живете только ради удовлетворения чувств».

Верховный Господь пронизывает Собой всю вселенную. Он говорит об этом в «Бхагавад-гите» (9.4): *майа татам идам сарвам джагат*. Нет такого места в этом мире, где бы не присутствовал Господь, — Он пребывает даже в простом глиняном горшке и в куске ткани. Однако, поскольку Он скрывается от завистливых глаз (авйакта-муртина), материалисты, введенные в заблуждение Его материальной энергией, думают, что источник материального творения — это просто комбинация атомов и физических сил.

Проявляя сострадание к таким недалеким материалистам, олицетворенные Веды в этой молитве советуют им вспомнить, ради чего те существуют, — ради того, чтобы с любовью и преданностью служить Господу, их величайшему благожелателю. Человеческое тело — это идеальный инструмент для возрождения духовного сознания живого существа; его органы — уши, язык, глаза и проч. — как нельзя лучше подходят для того, чтобы слушать о Господе, воспевать Его славу, поклоняться Ему и заниматься другими видами преданного служения.

Материальному телу отведен недолгий срок жизни, поэтому его называют кулайам, «то, что распадется в земле» (кау лийате). Тем не менее, если его правильно использовать, оно может стать лучшим другом души. Если же сознание живого существа погружается в материю, тело становится его лжедругом, ибо уводит его в сторону от его истинных интересов. Те, кто опьянен своим телом, телом своей жены, телами детей и домашних животных, на самом деле поклоняются иллюзии, асад-упасана, направляя на нее всю свою преданность. Таким образом, как утверждают здесь Шрути, такие люди совершают духовное самоубийство, обеспечивая себе наказания в будущем за то, что не смогли исполнить высший долг человеческой жизни. В «Ишопанишад» (3) говорится:

*асурйа нама те лока
андхена тамасавртах
тамас те претйабхигаччханти
йе ке чатма-хано джанмах*

«Убийце души, кем бы он ни был, уготованы планеты, известные как миры безверия, погруженные в темноту и невежество».

Те, кто слишком привязан к чувственным наслаждениям, или те, кто поклоняется брэнному в форме ложных, материалистических писаний и философских доктрин, сохраняют желания, которые заставляют их в каждой из последующих жизней получать тела все более низкого сорта. Эти люди попали в капкан вечного круговорота самсары, а потому их единственная надежда на спасение — услышать наставления милостивых преданных Верховного Господа.

Шрила Шридхара Свами молится:

*твайй атмани джаган-натхе
ман-мано раматам иха
када мамедршам джанма
манушам самбхавишйати*

«Когда же я получу человеческое тело, в котором ум мой будет черпать наслаждение в Тебе, Высшей Душе и повелителе мироздания?»

нибхрта-марун-мано-'кша-дрдха-йога-йуджо хрди йан
мунайа упасате тад арайо 'ни йайух смаранат
стрийа урагендра-бхога-бхуджа-данда-вишакта-дхийо
вайам апи те самах сама-дршо 'нгхри-сароджа-судхах

нибхрта — обузданным; марут — дыханием; манах — умом; акша — и чувствами; дрдха-йога — непоколебимой йогой; йуджах — занятые; хрди — в сердце; йат — которые; мунайах — мудрецы; упасате — поклоняются; тат — то; арайах — враги; апи — также; йайух — достигли; смаранат — памятованием; стрийах — жёны; урага-индра — царственных змеев; бхога — (как) телá; бхуджа — чьи руки; данда — подобные палкам; вишакта — привлечены; дхийах — чьи умы; вайам — мы; апи — также; те — Тобой; самах — одинаково; сама — равное; дршах — чье видение; ангхри — стоп; сароджа — подобных лотосам; судхах — (наслаждаясь) нектаром.

Просто постоянно думая о Нем, враги Господа достигли той же Высшей Истины, которой поклоняются, обуздывая свое дыхание, ум и чувства, мудрецы, неотрывно следующие по пути йоги. Точно так же и мы, Шрути, обычно воспринимающие Тебя как вездесущего, обретем тот же нектар с Твоих стоп, которым наслаждаются Твои супруги, так привязанные к Твоим могучим, как змеи, рукам, — ведь Ты смотришь на нас и на Своих жен одинаково.

Комментарий

Как пишет ачарья Шри Джива Госвами, некоторые Шрути — такие как «Гопала-тапани-упанишад», — которые гласят, что пастушок Кришна и есть Абсолютный Брахман в Его высшем проявлении, до сих пор терпеливо ждали своей очереди высказаться. Однако, послушав, как другие Шрути в своих молитвах открыто прославляют Личность Бога, эти Шрути, содержащие в себе самые сокровенные истины, не могли больше сдерживаться. Поэтому сейчас, вне очереди, они произносят этот стих.

Те, кто идет путем мистической йоги, с помощью управления дыханием и суровой аскезы подчиняют себе свои чувства и ум. Если им удастся таким способом полностью очистить свое сознание, они постепенно приходят к пониманию пребывающей в сердце Параматмы, личностной формы Брахмана. И если они будут долгое время медитировать на эту форму, то смогут в конце концов осознать истинную природу Бога. Однако этой же цели, которой йоги достигают с такими трудностями только в самом конце пути, достигают и демоны, которых убивает Господь Кришна, когда разворачивает Свои лилы на Земле. Одержимые ненавистью к Нему, демоны, такие как Камса и Шишупала, быстро получают освобождение, просто погибая от руки Господа.

Однако, говоря о себе, олицетворенные Веды утверждают здесь, что сами они предпочли бы развить в себе любовь к Богу. Они понимают, что для этого

им нужно учиться преданности у ближайших слуг Господа Кришны, в особенности у юных гопи Враджа. Хотя с виду они казались простыми женщинами, привлеченными физической силой и красотой Господа, на самом деле эти богини Враджа являют пример высшего совершенства медитации. Шрути мечтают здесь когда-нибудь уподобиться им.

В связи с этим Господь Брахма в приложении к «Брихад-Вамана-пуране» рассказывает такую историю:

*брахмананда-майо локо
вйапи ваикунтха-самдджнитах
тал-лока-васи татра-стхаих
стутто ведаих парат-парах*

«Бескрайний мир духовного блаженства называют Вайкунтхой. Там обитает Высшая Истина, которую прославляют олицетворенные Веды, также живущие там».

*чирам стутва татас туштах
парокшам праха тан гира
тушто 'сми брута бхо праджна
варам йам манасепситах*

«Как-то раз, после того как Веды прославили Господа, Он остался очень доволен и голосом, доносившимся неведомо откуда, сказал им: „Дорогие мудрецы, Я очень вами доволен. Я готов исполнить самые сокровенные ваши желания“».

*шрутайа учух
йатха тал-лока-васинйах
кама-таттвена гопиках
бхаджанти раманам матва
чикиршаджани нас татха*

«Шрути ответили: „Мы хотим стать такими же, как те пастушки из мира смертных, которые, движимые страстью, поклоняются Тебе, считая Тебя своим возлюбленным“».

*шри-бхагаван увача
дурлабхо дургхаташ чаива
йушмакам са маноратхах
майанумодитах самйак
сатйо бхавитум архати*

«Тогда Господь сказал: „Желание ваше трудно, почти невозможно выполнить. Однако с Моего дозволения ваше желание непременно сбудется“».

*агамини виринчау ту
джате сршть-артхам удите
калпам сарасватам прапйа
врадже гопйо бхавишйатха*

«Когда родится следующий Брахма, чтобы добросовестно выполнять свой долг творца, и когда в его жизни настанет день Сарасвата-калпа, вы родитесь во Врадже в облике гопи».

*пртхивйам бхарате кшетре
матхуре мама мандале
врндаване бхавишйами
прейан во раса-мандале*

«В Бхарата-варше, на Моей земле — в Матхуре, в лесу Вриндавана — в хороводе танца раса Я стану вашим возлюбленным».

*джара-дхармена су-снехам
су-дрдхам сарвато 'дхикам
майи сампрапйа сарве 'пи
крта-кртйа бхавишйатха*

«Когда Я стану вашим возлюбленным, все вы обретете самую чистую, возвышенную и непоколебимую любовь ко Мне, и все ваши желания исполнятся».

*брахмовача
шрутваита чинтайантйас та
рупам бхагаваташ чирам
укта-калам самасадйа
гопйо бхутва харим гатах*

«Господь Брахма сказал: Выслушав слова Верховного Господа, Шрути долго-долго размышляли о Его красоте. Когда же наконец пришло назначенное время, они стали гопи и смогли общаться с Кришной».

Похожая история рассказывается в Сришти-кханде «Падма-пураны», где повествуется о том, как мантра гаятри также стала гопи.

Что касается развития бхакти, то Господь Кришна говорит в «Гопала-тапани-упанишад» (Уттара-тапани, 4): *апутах путо бхавати йам мам смртва, аврати врати бхавати йам мам смртва, нишкамах са-камо бхавати йам мам смртва, ашротри шротри бхавати йам мам смртва* — «Помня обо Мне, нечистый становится чистым. Помня обо Мне, тот, кто не соблюдает никакие обеты, становится строг в их соблюдении. Помня обо Мне, тот, у кого нет желания, обретает желание [служить Мне]. Помня обо Мне, тот, кто не изучал ведических мантр, становится великим знатоком Вед».

В «Брихад-араньяка-упанишад» (4.5.6) описываются ступени постепенного возвышения человека до уровня сознания Кришны: *атма ва аре драштавйах шротавйо мантавйо нидидхйаситавйах*. «Мы должны видеть Душу, слушать о Ней, думать о Ней и с полной сосредоточенностью медитировать на Нее». Смысл этого утверждения в том, что человек должен полностью постичь Высшую Душу, узрев Ее в Ее личностном проявлении. Для этого вначале следует внимать наставлениям истинного представителя Параматмы и принимать эти наставления всем своим сердцем, смиренно служа такому духовному учителю и стремясь всячески удовлетворить его. Затем следует снова и снова размышлять над полученным от духовного учителя божественным знанием, стремясь развеять все свои сомнения и ложные представления. После этого с твердой убежденностью и решимостью следует начать медитировать на лотосные стопы Верховного Господа.

Так называемые гьяни могут считать, что Упанишады превозносят постижение Всевышнего в Его безличном аспекте (нирвишеша) как более полное и совершенное в сравнении с поклонением Ему как личности (савишеша). Однако все искренние вайшнавцы верны принципам преданного служения Господу и всегда с удовольствием размышляют о Его разнообразных, безгранично прекрасных духовных качествах. Как утверждается в шрути-мантрах, *йам эваиша врнуте тена лабхйас / тасйаиша атма виврнуте танум свам*: «Приблизиться к Высшей Душе может лишь тот, кого Она Сама выберет. Ему Она открывает Свой личностный облик» (Катха-упанишад, 1.2.23, и Мундака-упанишад, 3.2.3).

Шрила Шридхара Свами завершает свой комментарий молитвой:

*чарана-смаранам премна
тава дева су-дурлабхам
йатха катханчид нр-харе
мама бхуйад ахар-нишам*

«О Господь, любовного памятования о Твоих лотосных стопах достичь очень трудно. Пожалуйста, о Нрихари, сделай так, чтобы я мог помнить о них день и ночь».

ШБ 10.87.24

*ка иха ну веда батавара-джанма-лайо 'гра-сарам
йата удагад ршир йам ану дева-гана убхайе
тархи на сан на часад убхайам на ча кала-джавах
ким апи на татра шастрам авакршйа шайита йада*

ках — кто; *иха* — в этом мире; *ну* — несомненно; *веда* — знает; *бата* — о!; *авара* — недавнее; *джанма* — чье рождение; *лайох* — и уничтожение; *агра-сарам* — кто пришел первым; *йатах* — из кого; *удагат* — изошли; *рших* — ученый мудрец, Брахма; *йам ану* — следуя за кем (Брахмой); *дева-ганах* — группы полубогов; *убхайе* — обе (те, кто обуздывает чувства, и те, кто живет выше райских планет); *тархи* — в то время; *на* — не; *сам* — грубая материя; *на* — не; *ча* — также; *асат* — тонкая материя; *убхайам* — то, что состоит из обеих (а именно материальные тела); *на ча* — не; *кала* — времени; *джавах* — поток; *ким апи на* — что бы то ни было; *татра* — там; *шастрам* — авторитетные писания; *авакршйа* — втягивая в Себя; *шайита* — (Верховный Господь) ложится; *йада* — когда.

Любой в этом мире родился совсем недавно и очень скоро умрет. Поэтому кто здесь способен постичь Его, который существовал прежде всего остального, того, кто породил первого ученого мудреца, Брахму, и

всех последующих полубогов, высших и низших? Когда Он ложится и вбирает в Себя все сущее, ничего не остается — ни грубой материи, ни тонкой, ни тел, которые состоят из этих видов материи, ни потока времени, ни богооткровенных писаний.

Комментарий

Здесь Шрути говорят о том, что постичь Всевышнего очень трудно. Как уже упоминали здесь в своих молитвах олицетворенные Веды, преданное служение, или бхакти-йога, — это самый надежный и легкий способ постичь Бога и обрести освобождение. Для сравнения: философский поиск знания, известный как гьяна-йога, очень труден, и его предпочитают те, в ком материальная жизнь вызывает отвращение, но кто тем не менее не хочет предаваться Господу. Пока душа завидует верховной власти Господа, Он никогда не откроет Себя ей. Как Он Сам говорит в «Бхагавад-гите» (7.25),

*нахам пракашах сарвасйа
йога-майа-самавртах
мудхо 'йам набхиджанати
локо мам аджам авйайам*

«Я никогда не являю Себя глупцам и невеждам. От них Меня скрывает Моя внутренняя энергия, и потому они не знают, что Я нерожденный и неисчерпаемый». Господь Брахма тоже утверждает:

*пантхас ту коти-шата-ватсара-сампрагамйо
вайор атхапи манасо муни-пунгаванам
со 'нй асти йат-прапада-симнй авичинтйа-таттве
говиндам ади-пурушам там ахам бхаджами*

«Я поклоняюсь Говинде, предвечному Господу. Великие йоги, стремящиеся выйти за пределы этого мира и поглощенные практикой пранаямы — дыхательных упражнений, или гьяни, пытающиеся постичь безличный Брахман, отрицая качества этого мира, достигают кончиков пальцев на стопах этого Господа, проводя в своих занятиях многие миллионы и миллиарды лет» (Б.-с., 5.34).

Брахма, первое живое существо, рожденное в этой вселенной, также является величайшим из мудрецов. Он рождается из Господа Нараяны, а из него, в свою очередь, появляются сонмы полубогов, среди которых есть те, кто управляет райскими планетами, и те, кто повелевает тем, что происходит на Земле. Все эти могущественные и разумные существа — относительно недавние порождения творческой энергии Господа. Будучи первым, кто произнес Веды, Господь Брахма должен знать их смысл по крайней мере так же хорошо, как и любой другой истинный знаток Вед, но даже ему Личность Бога открывается лишь частично. Как говорится в «Шримад-Бхагаватам» (1.3.35), *веда-гухйани хрт-патех*: «Он Господь сердца, скрывающийся глубоко в недрах звуков Вед». Если даже Брахме и рожденным от него полубогам трудно познать Верховного Господа, то как простые смертные могут ожидать успеха в своих самостоятельных поисках знания?

Пока существует этот мир, все, кто встал на путь гьяны, будут сталкиваться со множеством препятствий. Поскольку они отождествляют себя со своими материальными оболочками — телом, умом и эго, — у них возникает множество предрассудков и неверных представлений о жизни. Даже если обусловленные души руководствуются божественными писаниями и у них есть возможность следовать предписанными Ведами путями кармы, гьяны и йоги, им не хватает сил, чтобы обрести знание об Абсолюте. Когда же приходит время уничтожения вселенной, Веда и их наставления уходят в непроявленное состояние, оставляя дремлющих джив в крошечной тьме. Поэтому нам следует, как советует Господь Брахма, оставить свои тщетные попытки обрести знание, лишённое преданности Богу, и просто отдать себя на милость Верховного Господа:

*джанане прайасам удапасйа наманта эва
дживанти сан-мукхаритам бхавадийа-вартам
стхане стхитах шрути-гатам тану-ван-манобхир
йе прайашо 'джита джито 'нй аси таис три-локйам*

«Те, кто, даже продолжая занимать свое место в обществе, не пускаются в умозрительные рассуждения, но телом, умом и речью выражают почтение рассказам о Тебе, всю свою жизнь посвящая этим повествованиям, сошедшим либо с Твоих уст, либо с уст Твоих чистых преданных, без труда покоряют Тебя, хотя никто другой во всех трех мирах не способен победить Тебя» (Бхаг., 10.14.3).

В связи с этим в «Тайттирия-упанишад» (2.4.1) Абсолют описывается как йато вачо нивартанте апрапйа манаса саха, «то место, которого не могут достичь слова и куда не может добраться ум». В «Шри Ишопанишад» (4) утверждается:

*анеджад экам манасо джавийо
наитад дева апнуван пурвам аршат
тад дхавато 'нйан атйети тиштхат
тасминн апо матаришва дадхати*

«Оставаясь в Своей обители, Верховный Господь, Личность Бога, передвигается быстрее мысли и может обогнать всех бегущих. Даже могущественные полубоги не способны приблизиться к Нему. Оставаясь на одном месте, Он в то же время повелевает теми, кто посылает ветра и дожди. В Своем совершенстве Он не знает Себе равных». В «Риг-веде» (10.129.6) есть следующая мантра:

*ко аддха веда ка иха правочат
кута аджата кута ийам висрштих
арваг дева висарджанена-
тха ко веда йата а бабхува*

«Кто в этом мире на самом деле знает все и кто может объяснить, откуда взялся этот мир? Ведь, в конце концов, полубоги появились позже, чем само творение. Кто же может рассказать, как возник этот мир?»

Шрила Шридхара Свами молится:

квахам буддхй-ади-самруддхах
ква ча бхуман махас тава
дина-бандхо дайя-синдхо
бхактим ме нр-харе диша

«Кто я такой, заключенный в ловушку мирского разума и других материальных оболочек? И какова в сравнении со мной Твоя слава, о всемогущий? О друг падших, о океан милости, о Господь Нрихари, пожалуйста, благослови меня, чтобы я мог преданно служить Тебе».

ШБ 10.87.25

джаним асатах сато мртим утатмани йе ча бхидам
випанам ртам смаранти упадишанти та арупитах
три-гуна-майах пуман ити бхида йад абодха-крта
твайи на татах паратра са бхавед авабодха-расе

джаним — творение; асатах — проявленного мира (из атомов); сатах — того, что вечно; мртим — уничтожение; ута — также; атмани — в душе; йе — кто; ча — и; бхидам — двойственность; випанам — мирские занятия; ртам — реальные; смаранти — решительно заявляют; упадишанти — учат; те — они; арупитах — в рамках иллюзии, выдаваемой за реальность; три — трех; гуна — из материальных гун; майах — состоящее; пуман — живое существо; ити — так; бхида — двойственное представление; йат — которое; абодха — невежеством; крта — созданное; твайи — в Тебе; на — не; татах — к такому; паратра — трансцендентному; сах — это (невежество); бхавет — может существовать; авабодха — полное сознание; расе — чья суть.

Так называемые знатоки, которые утверждают, что материя — это источник жизни, что вечные качества души можно уничтожить, что душа состоит из совокупности материи и духа или что материальная деятельность — это и есть реальность, — все они основывают свои учения на ошибочных представлениях, скрывающих истину. Идея двойственности, согласно которой живое существо является порождением трех гун материальной природы, — просто проявление невежества. Такая теория не находит подтверждения в Тебе, ибо Ты трансцендентен иллюзии и всегда наслаждаешься совершенным, полным сознанием.

Комментарий

Истинное положение Верховной Личности — это возвышенная тайна, как, впрочем, и подчиненное положение дживы, души. Большинство мыслителей

имеют ошибочные представления об этих истинах, поскольку существует бесчисленное множество ложных самоотождествлений, которые могут покрывать душу и вводить ее в заблуждение. Глупые обусловленные души отдаются во власть очевидного обмана, однако иллюзорная энергия майя может без труда ввести в заблуждение даже самых изощренных философов и мистиков. Поэтому всегда существует огромное множество разнообразных школ мысли, которые выдвигают абсолютно противоречащие друг другу представления, касающиеся фундаментальной природы Истины.

Традиционные философские школы Индии, такие как вайшешика, ньяя, санкхья, йога и мимамса, выдвигают ошибочные идеи, о которых говорят в этом стихе олицетворенные Веды. Последователи школы вайшешики утверждают, что воспринимаемая чувствами вселенная создается из изначального набора атомов (джаним асатах). В «Вайшешика-сутрах» Канады Риши (7.1.20) говорится: *нитйам паримандалам* — «Атом, мельчайшая единица материи, является вечным». Канада и его последователи признают вечными другие, неатомарные сущности, в частности души, пребывающие в телах, и даже Высшую Душу. Однако, согласно космологии вайшешики, души и Сверхдуша участвуют в возникновении вселенной из атомов лишь символически. Шрила Кришна-Двайпаяна Ведавьеса в своих «Веданта-сутрах» (2.2.12) критикует такую точку зрения: *убхайатхапи на карматас тад-абхавах*. Согласно этой сутре, бессмысленно утверждать, будто в момент творения атомы соединяются, влекомые некоей кармической силой, присущей самим атомам, поскольку в своем изначальном состоянии, до того как соединиться в сложные объекты, атомы не несут никакой этической ответственности, которая заставила бы их пожинать плоды греховных или праведных поступков. Нельзя также объяснить первичное соединение атомов кармой самих живых существ, находящихся в дремлющем состоянии до того, как началось творение, поскольку последствия поступков каждого живого существа принадлежат ему самому, и их нельзя перенести не то что на мертвые атомы, но даже на других джив.

Выражение джаним асатах можно также толковать как опровержение философии йоги Патанджали Риши, поскольку в своих «Йога-сутрах» он учит тому, как с помощью механических упражнений и медитации достичь трансцендентного положения Брахмана. Метод йоги Патанджали называется здесь асат, поскольку не учитывает очень важный аспект преданности — добровольное подчинение воле Верховной Личности. Господь Кришна говорит в «Бхагавад-гите» (17.28):

*ашраддхайа хутам даттам
тапас таптам кртам ча йат
асад итй учйате партха
на ча тат претйа но их*

«Любые жертвоприношения, пожертвования или аскезы, совершаемые без веры во Всевышнего, о сын Притхи, преходящи. Их называют асат, и они не приносят блага ни в этой жизни, ни в следующей».

«Йога-сутры» косвенно признают Верховную Личность Бога, но отводят Ей всего лишь роль помощника, к которому может обратиться йог на пути своего духовного продвижения. Йшвара- пранидханад ва: «Еще один из способов достичь полного сосредоточения — медитировать с преданностью на Господа» (Йога- сутра, 1.23). В противоположность этому, согласно философии веданты, которую формулирует Бадараяна Ведавьяса, преданное служение — это не только главное средство обретения освобождения: оно, по сути, равнозначно самому освобождению. *А-прайанат татрапи хи дрштам*: «Поклонение Господу продолжается вплоть до освобождения и даже, согласно Ведам, на уровне освобождения» (Веданта-сутра, 4.1.12).

Гаутама Риши в своих «Ньяя-сутрах» утверждает, что освобождение можно обрести, отвергнув иллюзию и страдания: *духкха- джанма-правртти-доша-митхйа-джнананам уттароттарапайе тад-анантарабхавад апаваргах*. «Последовательно избавляясь от ложных представлений, дурных качеств характера, поступков, затягивающих в иллюзию, перерождений и страданий (избавление от одного влечет за собой избавление от последующего), человек может обрести полное освобождение» (Ньяя-сутра, 1.1.2). Однако, поскольку последователи философии ньяи не считают сознание существенным качеством души, они утверждают, что в освобожденном состоянии душа не обладает сознанием. Иначе говоря, освобождение, как его понимают последователи философии ньяи, низводит душу до положения безжизненного камня. Эту попытку ньяиков искоренить присущее душе сознание олицетворенные Веда называют здесь сато мртим. Однако в «Веданта-сутре» (2.3.17) ясно утверждается: *джно 'та эва*, «Джива вечно обладает знанием».

Душа всегда деятельна и обладает сознанием, однако сторонники философии санкхьи ошибочно разделяют эти две функции жизненной силы (атмани йе ча бхидам), оставляя душе (пуруше) функцию сознания, а деятельность приписывая материальной природе (пракрити). Согласно «Санкхья-карике» (19–20),

*тасмач ча випарйасат
сиддхам сакшитвам пурушасйа
каивалйам мадхйа-стхйам
драштртвам акартр-бхаваш ча*

«Таким образом, поскольку различия между пурушами всего лишь видимость (и обусловлены тем, что их покрывают разные гуны природы), истинное положение пуруши — это положение свидетеля, основные качества которого — обособленность, пассивное безразличие, положение наблюдателя и бездействие».

*тасмат тат-самйогад
ачетанам четана-вад ива лингам
гуна-картртве 'пи татха
картева бхаватй удасинах*

«Таким образом, соприкасаясь с душой, лишенное сознания тонкое тело кажется имеющим сознание, а душа кажется совершающей действия, хотя на

самом деле она не участвует в деятельности гун природы».

Шрила Вьясадева в специально посвященном этому разделе «Веданта-сутры» (2.3.31–39) опровергает эту идею, начиная свою аргументацию словами карта шастрартха-ваттват: «Джива, бесспорно, является совершающей действия, поскольку наставления писаний должны иметь некий смысл». В своей «Говинда-бхашье» ачарья Баладева Видьябхушана объясняет: «Деятельность совершает джива, а не гуны природы. Почему? Да потому, что наставления писаний всегда должны иметь некую цель (шастрартха-ваттват). К примеру, такие наставления, как сварга-камо йаджета („Тот, кто хочет достичь рая, должен совершать жертвоприношения“) или атманам эва локам упасита („Следует поклоняться [Богу], желая достичь духовного царства“) (Брихад-араньяка-упанишад, 1.4.15), имеют смысл лишь в том случае, если существует обладающий сознанием исполнитель действия. Если бы действовали только гуны природы, эти утверждения были бы бессмысленны. В конце концов, наставления писаний побуждают живое существо совершать предписанную деятельность, убеждая его в том, что действия эти принесут доставляющий ему удовольствие результат. Такое умонастроение невозможно пробудить в мертвых гунах природы».

Джаймини Риши в своих «Пурва-мимамса-сутрах» утверждает, что единственная реальность (випанам ртам) — это материальная деятельность и ее результаты. Он и более поздние последователи философии карма-мимамсы учат тому, что материальное существование не имеет конца — и, следовательно, освобождения не существует. Они считают круговорот кармы вечным, и самое лучшее, чего может достичь живое существо, — это родиться среди полубогов. Поэтому, говорят они, Веда предназначены лишь для того, чтобы занять людей в совершении ритуалов, с помощью которых можно заработать хорошую карму, и, следовательно, главная обязанность зрелой души — понять точный смысл наставлений Вед, касающихся жертвоприношений, и совершать их. Чодана-лакшано 'ртхо дхармах: «Долг человека указан в предписаниях Вед» (Пурва-мимамса-сутра, 1.1.2).

Однако в «Веданта-сутре», особенно в ее четвертой главе, которая посвящена высшей цели жизни, подробно объясняется, что душа может освободиться из цикла рождений и смертей, а ритуальным жертвоприношениям отводится второстепенная роль: они лишь подготавливают человека к обретению духовного знания. Как утверждается там (Веданта-сутра, 4.1.16), *агнихотради ту тат-карйайайива тад-даршанат*: «Согласно утверждениям самих Вед, агнихотра и другие ведические жертвоприношения предназначены только для того, чтобы дать знание». А последние слова «Веданта-сутры» (4.4.22) гласят: *анаврттих шабдат* — «Богооткровенные писания обещают, что освобожденная душа никогда больше не возвращается в этот мир».

Таким образом, ложные умозаключения философов доказывают, что даже величайшие знатоки писаний и мудрецы могут впасть в заблуждение, когда

неверно используют дарованный им Богом разум. В «Катха-упанишад» (1.2.5) говорится:

*авидйайам антаре вартаманах
свайам дхирах пандитам-манйаманах
джангханйаманах парийанти мудха
андхенаива нийамана йатхандхах*

«Находясь в плену невежества, самозванные знатоки писаний считают себя очень мудрыми и учеными. Одураченные, они скитаются по этому миру, словно слепцы, ведущие за собой других слепцов».

Из всех шести признанных ведических философских систем — санкхьи, йоги, ньяи, вайшешики, мимамсы и веданты — безошибочна лишь веданта Бадараяны Вьясы (разумеется, если ее правильно объясняют авторитетные ачарьи-вайшнавы). Тем не менее каждая из шести школ вносит практический вклад в ведическое образование: атеистическая санкхья объясняет эволюцию материальных первоэлементов — от более тонких до более грубых, йога Патанджали описывает восьмиступенчатый метод медитации, ньяя учит различным приемам логики, вайшешика описывает основные метафизические категории реальности, а мимамса формулирует стандартные правила интерпретации писаний. Помимо этих шести философских доктрин, существуют содержащие еще больше отклонений учения буддистов, джайнов и чарваков. Их теории пустоты и материализма отрицают духовную природу вечной души.

В конце концов, единственный действительно надежный источник знания — это Сам Господь. Личность Бога — это авабодха-раса, безграничный кладезь безупречного понимания истины. Он дарует тем, кто с полной убежденностью вручает себя Ему, божественную способность видеть все сквозь призму знания. Другие же, те, кто следует своим собственным теориям и измышлениям, вынуждены искать истину, глядя на мир сквозь завесу майи. Шрила Шридхара Свами молится:

*митхйа-тарка-сукаркашерита-маха-вадандхакарантара-
бхрамйан-манда-матер аманда-махимамс твад-джнана-вартмаспхутам
шриман мадхава вamana три-найана шри-шанкара шри-пате
говиндети муда вадан мадху-пате муктах када сйам ахам*

«О всеславный Господь, сбитая с толку душа, которая блуждает в потемках возвышенных философских учений, топорно обоснованных методами ошибочной логики, не находит пути истинного знания о Тебе. О повелитель Мадху, супруг богини процветания, когда же я обрету освобождение, воспевая в ликовании Твои имена — Мадхава, Вamana, Тринаяна, Шри Шанкара, Шрипати и Говинда?»

*сад ива манас три-врт твайи вибхатй асад а-мануджат
сад абхимршантй ашешам идам атматайатма-видах
на хи викртим тйаджанти канакасйа тад-атматайа
сва-кртам ануправиштам идам атматайаваситам*

сат — реальный; *ива* — словно; *манах* — ум (и его проявления); *три-врт* — тройственными (гунами материальной природы); *твайи* — в Тебе; *вибхати* — кажется; *асат* — нереальным; *а-мануджат* — касаясь даже живых существ; *сат* — реальным; *абхимршанти* — они считают; *ашешам* — весь; *идам* — этот (мир); *атматайа* — как неотличный от Души; *атма-видах* — те, кто постиг Душу; *на* — не; *хи* — несомненно; *викртим* — изменения; *тйаджанти* — отвергают; *канакасйа* — золота; *тад-атматайа* — поскольку они неотличны от него; *сва* — Им Самим; *кртам* — созданный; *ануравиштам* — и пронизанный; *идам* — этот; *атматайа* — как неотличный от Него; *аваситам* — распознанный.

Всё в этом мире — от простейших проявлений материи до сложного человеческого тела — состоит из трех гун материальной природы. Хотя эти явления кажутся реальными, на самом деле все они лишь искаженное отражение духовной реальности, увиденной сквозь призму ума. И все же те, кто постиг Высшую Душу, считают этот материальный мир реальностью, ибо он неотличен от Души мироздания. Подобно тому как не стоит выбрасывать предметы, сделанные из золота, поскольку золото — их суть, так и этот мир, несомненно, неотличен от Господа, который сотворил его и затем вошел в него.

Комментарий

В каком-то смысле мир, воспринимаемый чувствами, реален (*сат*), но с другой стороны он иллюзорен (*асат*). Будучи внешней энергией Господа, материя, из которой состоит этот мир, — объективная реальность, тогда как формы, которые она принимает под влиянием *майи*, временны. Поскольку формы, которые принимает материя, временны, те, кто считает их вечными, пребывают в иллюзии. Однако философы-имперсоналисты трактуют эти понятия *сат* и *асат* по-другому; вопреки здравому смыслу и очевидности они утверждают, что иллюзорны не только материальные формы, но и сама материя. Кроме того, они не видят разницы между собой как духовными существами и Абсолютным Целым. Философ-майявади воспринял бы слова, которые олицетворенные Веды произносят в предыдущем стихе, — *три-гуна-майах пуман ити бхида* — как отрицание всяких различий между Параматмой и дживой, душой. Он бы стал утверждать, что поскольку материальная обусловленность души — это всего лишь иллюзорное проявление трех гун природы, то, когда невежество дживы устраняется с помощью знания, она становится Параматмой, Высшей Душой. Согласно этой философии

материальное рабство, освобождение и проявленный мир — все это иллюзорные порождения невежества. Опровергая подобные представления, Веда в этом стихе проясняет истинную природу сат и асат.

В шрути есть слова: *асато 'дхимано 'срджйата, манах праджапатим асрджат, праджапатих праджа асрджат, тад ва идам манасй эва парамам пратиштхитам йад идам ким ча*. «Высший разум был изначально создан из асат. Разум этот создал прародителя, Праджапати, а Праджапати, в свою очередь, создал всех живых существ. Таким образом, разум — единственный корень всего сущего в мире». Хотя имперсоналисты, прочитав это утверждение, могут решить, будто все проявленное творение основано на иллюзии (асат), на самом деле в данном случае слово асат употребляется в другом смысле, указывая на изначальную причину, Верховного Господа, трансцендентного материальному миру (сат). Такую трактовку данного отрывка подтверждает логика «Веданта-сутры» (2.1.17), которая опровергает неверную трактовку имперсоналистов: *асад-вйападешан нети чен на дхармантарена вакйа-шешат*. «Если кто-то станет возражать, что материальный мир и его источник не могут представлять собой единое целое, поскольку мир называют иллюзорным (асат), мы ответим на это: „Нет, ибо утверждение, что Брахман является асат, справедливо лишь в том смысле, что Он обладает качествами, отличными от качеств мироздания“». Поэтому «Тайттирия-упанишад» (2.7.1) утверждает: *асад ва идам агра асит* — «До начала творения был только асат».

По мнению Шрилы Дживы Госвами, слово адхимахан в приведенном отрывке из шрути указывает на повелителя совокупного разума мироздания, Господа Анируддху, который является полной экспансией Шри Нараяны, когда тот желает сотворить мир. Праджапати — это Брахма, отец всех остальных сотворенных существ. Это описывается также в «Маха-Нараяна-упанишад» (1.4): *атха пунар эва нарайанах со 'нйам камам манаса дхйайет. тасйа дхйанантах-стхасйа лаланат сведо 'патат. та има прататапа тасу теджо хиран-майам андам татра брахма чатур-мукхо 'джайата*. «Затем Господь Нараяна стал размышлять о еще одном Своем желании, и, пока Он размышлял, с Его лба скатилась капля пота. Из этой капельки возникло все материальное мироздание, в котором появилось сверкающее золотое яйцо вселенной, и в этой яйцеобразной вселенной родился четырехголовый Брахма».

Когда создается некий объект, он представляет собой просто видоизмененное состояние вещества, из которого создан. Возьмем, к примеру, ювелирное изделие из золота. Те, кто ценит золото, не станут выбрасывать золотые серьги или цепочки, поскольку они, несмотря на видоизмененную форму, представляют собой то же золото. Истинные гьяни видят в этом материальном примере иллюстрацию того факта, что Пуруша и Его экспансии, как материальные, так и духовные, одновременно отличны от Него и в то же время едины с Ним. Таким образом, это трансцендентное знание

помогает им освободиться из оков иллюзии, давая возможность увидеть Господа в Его творении.

Шрила Шридхара Свами молится:

йат саттвадах сада бхати

джагад этад асат сватах

сад-абхасам асатй асмин

бхагавантам бхаджама там

«Давайте поклоняться Верховной Личности Бога, благодаря чьей истинности этот сотворенный мир кажется вечным, хотя на самом деле он эфемерен. Будучи Сверхдушой, Господь являет Собой реальность посреди этой иллюзии».

ШБ 10.87.27

тава пари йе чарантй акшила-саттва-никетатайа

та ута падакрамантй авиганайя широ нирртех

паривайасе пашун ива гира вибудхан апи тамс

твайи крта-саухрдах кхалу пунанти на йе вимукхах

тава — Ты; *пари йе чаранти* — поклоняющиеся; *акшила* — всех; *саттва* — созданные сущности; *никетатайа* — как прибежище; *те* — они; *ута* — просто; *пада* — ногами; *акраманти* — наступить; *авиганайя* — не обращая внимания; *ширах* — голова; *нирртех* — Смерти; *паривайасе* — связываешь; *пашун ива* — как животные; *гира* — Твоими словами (Вед); *вибудхан* — мудрый; *апи* — даже; *тан* — их; *твайи* — кому; *крта* — те, кто создал; *саухрдах* — дружба; *кхалу* — действительно; *пунанти* — очистить; *на* — нет; *йе* — кто; *вимукхах* — враждебный.

Преданные, которые поклоняются Тебе как прибежищу всех существ, не обращают внимания на смерть и наступают ей на голову. Однако непреданных, будь они даже великими знатоками писаний, Ты связываешь по рукам и ногам словами Вед, словно они простые животные. Очистить себя и всех остальных могут лишь любящие Тебя преданные, но никогда - те, кто враждует с Тобой.

Комментарий

Олицетворенные Веды уже опровергли ложные учения нескольких соперничающих друг с другом философских школ, а именно: асад-утпатти-ваду вайшешиков, которые считают, что мир произошел из материи; сад-винаша-ваду найяиков, которые отрицают наличие сознания у освобожденной души; сагунатва-бхеда-ваду последователей санкхьи, которые утверждают, что

душа не имеет качеств; випана-ваду мимамсаков, которые обрекают душу на вечное круговращение в цикле материальной деятельности, и виварта-ваду майявади, которые низводят реальную жизнь души в этом мире до уровня галлюцинации. Отвергнув все эти идеи, теперь олицетворенные Веды формулируют философию преданного служения - паричарья-ваду.

Вайшнавцы, исповедующие эту философию, учат, что джива это атомарная частичка духа, обладающая мизерным знанием. Она лишена независимости, и у нее нет материальных качеств. Будучи атомарной, она склонна попадать под власть материальной энергии, и тогда на нее обрушиваются страдания материальной жизни.

Она может избавиться от этих страданий и вновь обрести прибежище божественной внутренней энергии Верховного Господа, однако сделать это она сможет только посредством преданного служения Господу, а не с помощью кармических обрядов, умозрительного философствования или любых других методов. Как утверждает Сам Господь Кришна,

*бхактйахам экайа грахйах
шраддхайатма приях сатам
бхактих пунати ман-ништха
шва-накан апи самбхават*

«Человек может обрести Меня, Верховную Личность Бога, лишь искренне и с полной верой служа Мне. Такие преданные очень любят Меня и не видят другой цели своего служения, кроме Меня Самого. Занимаясь таким чистым преданным служением, даже собачоеды могут очиститься от скверны своего низкого происхождения» (Бхаг., 11.14.21).

Преданные Господа, Личности Бога, поклоняются Ему как прибежищу (никета) всего сущего (акхила-саттва). Более того, самих этих преданных вайшнавов можно назвать акхила-саттва-никета, ибо их прибежище и обитель - философская истина о реальности (саттвам) как материального, так и духовного миров. В связи с этим Шрипада Мадхвачарья в своей «Веданта-сутрабхашье» цитирует следующую шрути-мантру: *сатйам хй эведам вишвам асрджата*. «Он создал этот мир реальным». В Седьмой песни «Шримад-Бхагаватам» (7.1.11) Верховный Господь описывается как прадхана-пумбхйам нарадева сатйа-крт, «творец реальной вселенной, состоящей из материи и живых существ».

Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур отмечает, что у выражения акхила-саттва-никета есть еще один, более сокровенный смысл: оно может означать, что обители Верховного Господа не могут быть кхила, несовершенными. Поэтому их называют Вайкунтхами, что означает «обитель, свободная от тревог и ограничений». Вайшнавцы, чье служение Верховный Господь милостиво принял, так уверены в Его защите, что не боятся больше смерти, и она становится для них просто очередным легким шагом на пути в свой вечный дом.

Однако неужели только преданные Верховного Господа способны избавиться от страха смерти? Почему все остальные мистики и знатоки

писаний недостойны этого? Здесь Шрути дают ответ:

«Любого, кто не обратился к Господу, кто не взирает на Него с надеждой на милость, называют вимукха. Такого человека связывают по рукам и ногам и повергают в иллюзию те же самые слова, которые искренних преданных просветляют». Сами Веды предупреждают: *тасйа вак-тандир намани даманию тасйедам вача тантйа намабхир*. «Нити этого трансцендентного звука сплетаются в тесьму святых имен, но они же могут превратиться в путы. Путами своих наставлений Веды связывают весь мир, повергая живых существ в рабство ложных представлений о себе».

Природа души и Сверхдуши постижима (апарокша), однако понять ее могут лишь те, кто обладает трансцендентным видением. Философы, чьи сердца осквернены, ошибочно считают эту истину не поддающейся непосредственному восприятию (парокша). По их мнению, она постижима только с помощью умозрительных рассуждений. Знание, обретаемое такими мыслителями, может помочь им развеять некоторые сомнения и неверные представления о низших аспектах реальности, но для того, чтобы избавиться от материальной иллюзии и приблизиться К Абсолютной Истине, оно бесполезно. Как правило, получить милость Господа в форме апарокша-джнана, непосредственного восприятия Его величия и поразительного сострадания, могут лишь преданные, которые полностью очистились в процессе преданного служения Господу. Безусловно, Верховный Господь волен дарить Свою милость даже тем, кто ее не заслуживает, - к примеру, убивая демонов, оскорбляющих Его, - однако к майавади и другим философам-атеистам Он обычно не так благосклонен. Однако это не означает, что преданные Вишну - невежды, только на том основании, что они не очень искусны в философском анализе или полемике. Душа по-настоящему постигает себя вовсе не с помощью размышлений, но только посредством милости Господа. Это подтверждается в авторитетных ведических писаниях (Катха-упанишад, 1.2.23, и Мундака-упанишад, 3.2.3):

*найам атма правачанена лабхйо
на медхайа на бахуна шрутена
йам эваиша врнуте тена лабхйас
тасйаиша атма виврнуте танум свам*

«Высшую Душу невозможно постичь с помощью логических построений, усилий своего ума или изучения многочисленных писаний. Приблизиться к Ней может лишь тот, к кому Она благоволит.

Этому человеку Душа открывает Свою истинную, личностную форму».

В другом месте шрути описывают, чего достигает преданный: *деханте девах парам брахма таракам вйачаштэ*.

«Когда жизнь тела подходит к концу, очистившаяся душа видит Верховного Господа так же ясно, как звезды на небе» (Нрисимхатапаниупанишад, 7). «Шветашватара-упанишад» В своем последнем стихе (6.23) вдохновляет практикующих вайшнавов таким образом:

йасйа деве пара бхактир

йатха деве татха гурау
тасйаите катхита хй артхах
пракашанте махатманах

«Ведическое знание открывается во всей своей полноте тем великим душам, кто развил в себе безоговорочную веру в Господа и духовного учителя». В связи с этим Шрила Джива Госвами приводит другие стихи из «Шри Шветашватара-упанишад» (4.7-8 и 4.13):

джуштам йада пашйатй анйам ишам
асйа махиманам ити вита-шоках
рчо 'кшаре паре вйоман
йасмин дева адхи вишве нишедух
йас там веда ким рча каришйати
йа ит тад видус та име самасате

«Верховный Господь, на которого указывают мантры "Риг-веды", вечно пребывает в высшей небесной обители и забирает туда же Своих святых преданных. Тот, кто развил чистую любовь к Нему и понимает Его исключительное положение, может по-настоящему понять Его величие и освобождается от всех печалей. Какие еще блага могут даровать познавшему Верховного Господа мантры "Риг-веды"? Все, кто постиг Его, достигают высшей цели жизни».

йо веданам адхипо
йасми^л лока адхишритах
йа ишо 'сйа двипадаш чатушпадас
тасмаи девайа хавиша видхема

«Мы поклоняемся и подносим топленое масло Личности Бога, тому, кто повелевает всеми Ведами, в ком пребывают все планеты, господину всех живых существ - двуногих и четвероногих».

Говоря о тех, кто жаждет освобождения, Шрила Шридхара Свами молится:

тапанту тапаух прапатанту парватад
атанту тиртхани патханту чагаман
йаджанту йагаир виваданту вадаир
харим вина наива мртим таранти

«Пускай они подвергают себя аскезе, бросаются с вершин гор, путешествуют по святым местам, изучают писания, совершают огненные жертвоприношения и отстаивают различные философские теории - без Господа Хари они никогда не смогут избавиться от смерти».

ШБ 10.87.28

твам акаранах сва-рад акхила-карака-шакти-дхарас
тава балим удваханти самадантй аджайанимишах

*варша-бхуджо 'кхила-кшити-патер ива вишва-срджо
видадхати йатра йе тв адхикрта бхаваташ чакитах*

твам — Ты; *акаранах* — не имеющий материальных чувств; *сва-рат* — самосветящийся; *акхила* — всех; *карака* — функций чувств; *шакти* — энергий; *дхарах* — опора; *тава* — Твою; *балим* — дань; *удваханти* — несут; *самаданти* — и принимают; *аджайа* — вместе с материальной природой; *анимишах* — полубоги; *варша* — областей царства; *бхуджах* — правители; *акхила* — всей; *кшити* — земли; *патех* — повелителя; *ива* — словно; *вишва* — вселенной; *срджах* — творцы; *видадхати* — выполняют; *йатра* — в которых; *йе* — они; *ту* — несомненно; *адхикрта* — назначены; *бхаватах* — перед Тобой; *чакитах* — из страха.

Хотя у Тебя Самого нет материальных чувств, Ты, о самосветящийся, поддерживаешь деятельность чувств каждого. Полубоги и материальная природа подносят Тебе свои дары, одновременно наслаждаясь дарами тех, кто им поклоняется, в точности как правители различных провинций царства платят дань своему повелителю, владельцу всех земель, наслаждаясь при этом подношениями своих подданных. Таким образом творцы вселенной честно выполняют предписанные им обязанности из страха перед Тобой.

Комментарий

Разумные живые существа должны признать верховенство Господа и с готовностью служить Ему. К такому выводу приходят олицетворенные Веды. Однако, слушая эти молитвы, Господь Нараяна мог задать вполне логичный вопрос: «Не являюсь ли Я обычным действующим и наслаждающимся — ведь у Меня такое же тело со всеми органами чувств? Более того, будучи Сверхдушой в сердце каждого, Я наблюдаю за деятельностью бесчисленных органов чувств. Не вовлекает ли это Меня в чувственные наслаждения всех этих живых существ?» «Нет, — отвечают здесь собравшиеся Шрути, — у Тебя нет материальных чувств, и при этом Ты повелеваешь всеми и вся». В «Шветашватара-упанишад» (3.19) в связи с этим говорится:

*апани-падо джавано грахита
пашйатй ачаکشух са шрнотй акарнах
са ветти ведйам на ча тасйа ветта
там ахур агрийам пурушам пуранам*

«У Него нет ни рук, ни ног, и при этом Он бежит быстрее всех и может схватить все, что угодно. У Него нет ни глаз, ни ушей, однако Он все видит и слышит. Никто не знает Его, но Он знающий и объект познания. Мудрецы описывают Его как изначальную, Верховную Личность Бога».

Руки, ноги, глаза и уши Верховной Личности не похожи на органы обусловленных душ, порожденные материальным ложным эго. Прекрасный, трансцендентный образ Господа — это непосредственное проявление Его

внутренней энергии. Таким образом, в отличие от души и тела обусловленных живых существ, Господь и Его тело полностью идентичны. Более того, Его лотосные ладони, лотосные стопы и другие части тела не ограничены в своих функциях. Шри Брахма, первое живое существо, созданное Господом, прославляет Его так:

*ангани йасйа сакалендрийа-врттиманти
пашйанти панти калайанти чирам джаганти
ананда-чинмайа-сад-уджджвала-виграхасйа
говиндам ади-пурушам там ахам бхаджами*

«Я поклоняюсь Говинде, предвечному Господу, чей трансцендентный образ исполнен блаженства, знания, вечности и ослепительного великолепия. Каждый орган Его трансцендентного тела наделен способностью выполнять функции любого другого органа, а также созерцать, поддерживать и проявлять бесконечные миры, как духовные, так и материальные» (Б.-с., 5.32).

Шрила Вишванатха Чакраварти приводит еще одно объяснение выражения акхила-шакти-дхара: могущество Верховного Господа называется акхила, потому что оно свободно от ограничений, присущих всему низшему и незначительному, которое называют кхила. Он наполняет энергией чувства живых существ, как описывается в «Кена-упанишад» (1.2): *шротрасйа шротрам манасо mano йад вачо ха вачам*. «Он — ухо ушей, ум ума и голос дара речи». «Шветашватара-упанишад» (6.8) утверждает:

*на тасйа карйам каранам ча видйате
на тат-самаш чабхйадхикаш ча дршйате
парасйа шактир вивидхаива шруйате
свабхавики джнана-бала-крийа ча*

«Ему не нужно заниматься никакой материальной деятельностью, и у Него нет материальных чувств, чтобы совершать ее. Нет никого равного Ему или более великого, чем Он. Веды гласят, что Верховный Господь обладает разнообразными энергиями — энергией знания, силы и действия, — каждая из которых наделена самостоятельностью».

Индра и другие полубоги, повелевающие смертными, сами являются слугами Личности Бога, равно как и старшие среди полубогов — Брахма и его сыновья, вторичные творцы мироздания. Все эти великие боги и мудрецы поклоняются Верховному Господу, служа Ему в качестве управителей вселенной и наставляя человечество на путь праведности.

Могущественные повелители вселенной с благоговением и страхом подчиняются верховному властелину, Господу Шри Вишну. Как утверждается в «Тайттирия-упанишад» (2.8.1),

*бхишасмад ватах павате
бхишад эти сурйах
бхишасмад агниш чендраш ча
мртйур дхавати панчамах*

«В страхе перед Ним дует ветер. В страхе перед Ним движется солнце, а Индра и Агни выполняют свои обязанности. В страхе перед Ним смерть, пятая

из их числа, мчится по свету».

Шрила Шридхара Свами молится:

аниндрийо 'ни йо девах

сарва-карака-шакти-дхрк

сарва-джнах сарва-карта ча

сарва-севйам намами там

«У Верховного Господа нет материальных чувств, и тем не менее Он повелевает деятельностью чувств каждого живого существа. Он всеведущ, и именно Он стоит за всем, что происходит в мире. Он тот единственный, кому все должны служить. Я в почтении склоняюсь перед Ним».

ШБ 10.87.29

стхира-чара-джатайах сйур аджайоттха-нимитта-йуджо

вихара удикшайа йади парасйа вимукта татах

на хи парамасйа кашчид апаро на параш ча бхавед

вийата ивападасйа тава шунйа-тулам дадхатах

стхира — неподвижные; *чара* — и движущиеся; *джатайах* — виды жизни; *сйух* — проявляются; *аджайа* — материальной энергией; *уттха* — пробужденные; *нимитта* — их побуждения к действию (и тонкие тела, приведенные в действие ими); *йуджах* — приняв; *вихарах* — резвишься; *удикшайа* — Твоим мимолетным взглядом; *йади* — если; *парасйа* — того, кто отрешен; *вимукта* — о вечно свободный; *татах* — из нее; *на* — не; *хи* — несомненно; *парамасйа* — для верховного; *кашчит* — кто-либо; *апарах* — не чужой; *на* — не; *парах* — чужой; *ча* — также; *бхавет* — может быть; *вийатах* — для эфира; *ива* — словно; *ападасйа* — которое не имеет воспринимаемых качеств; *тава* — для Тебя; *шунйа* — с пустым; *тулам* — сходство; *дадхатах* — кто принимает.

О вечно свободный, трансцендентный Господь, Твоя материальная энергия пробуждает материальные желания во всех движущихся и неподвижных живых существах, и благодаря этому они появляются на свет, но происходит это только тогда, когда Ты, играя с ней, бросаешь на нее Свой мимолетный взгляд. О Верховная Личность Бога, для Тебя нет чужих, и никто не является Твоим близким другом, подобно тому как у пространства нет воспринимаемых чувствами качеств. В этом смысле Ты напоминаешь пустоту.

Живые существа не только полностью зависят от всемогущего и независимого Господа в поддержании своей жизни и в своем благополучии — само их существование в телах возможно только по Его исключительной милости. Господу, Верховной Личности, нет дела до материальной деятельности, поскольку ничтожные наслаждения этого мира никоим образом не интересуют Его, всегда свободного от скверны зависти и вожделения. Единственное, чем Он занимается, — это сокровенные любовные игры со Своими чистыми преданными в недоступном для других царстве Своих духовных энергий. Поэтому единственная причина, по которой Он творит материальный мир, — помочь падшим душам вернуться к вечно блаженной жизни, доступной Его приближенным.

Чтобы пытаться существовать отдельно от Господа, мятежным душам нужны подходящие тела, а также иллюзорный мир, в котором они смогут воплощать в жизнь свои мечты о независимости. Господь милостиво позволяет им испытать все это на себе и потому бросает взгляд на махамайю, Свою энергию материального творения. От одного Его взгляда она пробуждается и от Его имени устраивает все необходимое. Вместе со своими помощниками она создает бесчисленные грубые и тонкие тела полубогов, людей, животных и проч., а также самые разнообразные места для их проживания на райских и адских планетах — и все это только для того, чтобы обеспечить обусловленным душам именно те условия, которых они желают и заслуживают.

Те, кому недостает знания, часто обвиняют Бога в страданиях, которые терпят Его создания, однако тот, кто глубоко изучил Веды, понимает, что Господь одинаково заботится о каждой душе. У Бога нет никаких причин делать различия между друзьями и врагами, поскольку Он ни в чем не нуждается и не может ничего потерять. Мы можем пытаться противостоять Ему и изо всех сил стараться забыть о Нем, однако Сам Он никогда нас не забывает и никогда не перестает обеспечивать нас всем необходимым, а также никогда не перестает незримо направлять нас.

Шрила Шридхара Свами молится:

твад-икшана-ваша-кшобха-

майа-бодхита-кармабхих

джатан самсаратах кхиннан

нр-харе пахи нах нитах

«О Отец, о Господь, явившийся в облике получеловека-полульва, пожалуйста, спаси тех, кто возвращается в бесконечном круговороте рождений и смертей. Эти души страдают, запутавшись в сетях своей кармы, которую пробудила к жизни майя, когда Твой взгляд заставил ее действовать».

*апаримита дхрувас тану-бхрто йади сарва-гатас
тархи на шасйатети нийамо дхрува нетаратха
аджани ча йан-майам тад авимучйа нийантр бхавет
самам аnudжанатам йад аматам мата-душтатайа*

апаримитах — бесчисленные; *дхрувах* — вечные; *тану-бхртах* — живые существа, воплощенные в телах; *йади* — если; *сарва- гатах* — вездесущие; *тархи* — тогда; *на* — не; *шасйата* — власть; *ити* — такая; *нийамах* — правление; *дхрува* — о неизменный; *на* — не; *итаратха* — наоборот; *аджани* — был создан; *ча* — и; *йат- майам* — из чьего бытия; *тат* — из этого; *авимучйа* — не отделяя себя; *нийантр* — повелитель; *бхавет* — должен быть; *самам* — равно присутствующий; *ануджанатам* — тех, кто предположительно знает; *йат* — которое; *аматам* — неверно понятое; *мата* — того, что известно; *душтатайа* — из-за несовершенства.

Если бы бесчисленные живые существа были вездесущими и обладали телами, не подверженными переменам, тогда бы Ты, о неизменный, не смог быть их полновластным повелителем. Однако, поскольку они всего лишь Твои ограниченные частицы и тела их постоянно меняются, Ты полностью повелеваешь ими. Поистине, тот, кто предоставляет материал для создания чего бы то ни было, с полным правом может распоряжаться тем, что в результате получилось, поскольку ничто не может существовать независимо от причины, породившей его. Если кто-то думает, что знает Верховного Господа, в равной степени присутствующего в каждом из Своих воплощений, такой человек попросту пребывает в иллюзии, ибо любое знание, полученное материальным путем, не может быть совершенным.

Комментарий

Обусловленным душам не дано полностью познать Всевышнего, поэтому в Ведах Абсолютную Истину часто описывают такими лишенными конкретики словами, как Брахман или ом тат сат. Если обычный знаток шастр станет заявлять, что знает сокровенный смысл этих символических фигур речи, его следует считать самозванцем. В «Шри Кена-упанишад» (2.1) говорится: *йади манйасе су-ведети дабхрам эвапи нунам твам веттха брахmano рупам, йад асйа твам йад асйа девешу* — «Если ты думаешь, что в совершенстве постиг Брахман, это значит, что знание твое очень скудно. Если ты думаешь, что среди сонма полубогов ты сможешь распознать Брахман, поистине, ты знаешь ничтожно мало». И далее:

*йасйаматам тасйа матам
матам йасйа на веда сах
авиджнатам виджанатам
виджнатам авиджанатам*

«Тот, кто считает, что не имеет никакого представления об Абсолютной Истине, совершенно прав, но тот, кто имеет о Всевышнем свое собственное мнение, не знает Его вовсе. Господь неведом тем, кто считает, что знает Его. Познать Его могут лишь те, кто не претендует на то, что познал Его» (Кена-упанишад, 2.3).

Ачарья Шридхара Свами объясняет этот стих так: есть множество философов, которые изучали загадки жизни с разных точек зрения и создали самые разнообразные теории. К примеру, майявади, принадлежащие к школе адвайта-веданты, полагают, что есть только одно живое существо и одна энергия иллюзии (авидья), которая покрывает его, в результате чего создается видимость разнообразия. Однако эта гипотеза приводит к абсурдному выводу: если одно живое существо обретает освобождение, то все остальные тоже должны освобождаться в тот же миг. Если же предположить, что есть множество авидий, покрывающих одно живое существо, то каждая авидья может покрывать только часть этого существа, и это означает, что всякий раз освобождение получает только часть этого живого существа, а остальные части остаются при этом в плену иллюзии. Это также очевидная нелепица. Таким образом мы неизбежно приходим к выводу о множественности живых существ.

Помимо них, есть другие философы-теоретики, которые утверждают, что джива безгранична по размеру. Они заявляют, что, если бы души были бесконечно малыми, они не смогли бы пронизывать все тело, а если бы душа была среднего размера, то тогда, по крайней мере, согласно аксиомам метафизики ньяи и вайшешики, ее можно было бы разделить на части и, стало быть, нельзя было бы считать вечной. Однако если бесчисленные вечные души безгранично большие, то как они тогда могут попасть в плен, созданный либо авидьей, либо Самим Господом? Следуя логике этой теории, можно прийти к выводу, что душа никогда не может попасть в иллюзию и нет плена, из которого ей нужно освобождаться. Безграничные души вечно оставались бы в одном и том же состоянии. Но это означало бы, что души равны Богу, так как Он не смог бы повелевать такими вездесущими, неизменными соперниками.

Найти веские опровержения ведическим шрути-мантрам, которые недвусмысленно утверждают превосходство Господа над живыми существами, попросту невозможно. Истинный философ должен принять, что шрути — это авторитетные писания, утверждениям которых можно доверять. Во многих местах ведические писания противопоставляют вечное, неизменное постоянство Верховного Господа непрерывно меняющимся телам живых существ, которые вращаются в круговороте рождений и смертей.

Шрила Шридхара Свами молится:

*антар-йанта сарва-локасия гитах
шрутия йуктия чаивам эвавасейх
йах сарва-джнах сарва-шактир нрсимхах
шримантам там четасаиваваламбе*

«В своем сердце я вручаю себя тому, кого славят как повелителя всех миров, пребывающего в них, и кого Веды описывают с помощью логики. Он — Нрисимха, всеведущий и всемогущий повелитель богини процветания».

ШБ 10.87.31

*на гхатата удбхавах пракрти-пурушайор аджайор
убхайа-йуджа бхавантй асу-бхрто джала-будбуда-ват
твайи та име тато вивидха-нама-гунаих параме
сарита иварнаве мадхуни лилйур ашеша-расах*

на гхатате — не происходит; *удбхавах* — создание; *пракрти* — материальной природы; *пурушайох* — и души, которая ею наслаждается; *аджайох* — которые являются нерожденными; *убхайа* — обеих; *йуджа* — благодаря соединению; *бхаванти* — появляются на свет; *асу-бхртах* — живые тела; *джала* — на воде; *будбуда* — пузыри; *ват* — как; *твайи* — в Тебе; *те име* — эти (живые существа); *татах* — поэтому; *вивидха* — разнообразными; *нама* — с именами; *гунаих* — и качествами; *параме* — во Всевышнего; *саритах* — реки; *ива* — как; *арнаве* — в океан; *мадхуни* — в мед; *лилйух* — погружаются; *ашеша* — все; *расах* — вкусы.

Ни материальная природа, ни душа, которая пытается ею наслаждаться, никогда не рождаются, однако когда они соединяются, то возникают живые тела, в точности как пузыри возникают на воде там, где она соприкасается с воздухом. И подобно тому, как реки впадают в океан или как нектар со множества цветков, смешиваясь, образует мед, все эти обусловленные живые существа вместе с их именами и качествами в конце концов погружаются в Тебя, о Всевышний.

Комментарий

Без истинного духовного руководства можно неверно истолковать слова Вед о том, что живые существа исходят из Всевышнего. Может создаться впечатление, что, только исходя из Господа, души начинают существовать и рано или поздно они снова погружаются в небытие. Однако если бы дживы существовали лишь временно, тогда в момент смерти души ее карма попросту исчезала бы, не будучи отработанной, а когда душа рождалась бы, то с ней появлялась бы и ее карма, которую она ничем не заслужила. Более того, освобождение для такой души означало бы полное уничтожение ее бытия и индивидуальности.

Однако истина состоит в том, что душа по своей природе едина с Брахманом, так же как пространство, ограниченное стенками глиняного

горшка, по своей сути неотлично от бескрайнего неба. И, подобно тому как горшок сначала создается, а затем разбивается, «рождение» индивидуальной души заключается в том, что она покрывается материальным телом, а ее «смерть», или освобождение, состоит в уничтожении ее грубого и тонкого тел раз и навсегда. Несомненно, такие «рождение» и «смерть» происходят лишь по милости Верховного Господа.

Соединение материальной природы и ее повелителя, в результате которого в этой материальной вселенной появляются разнообразные обусловленные существа, сравнивается здесь с соприкосновением воды и воздуха, от которого на поверхности моря образуются бесчисленные пузырьки и пена. Подобно тому как действенная причина, воздух, побуждает вещественную причину, воду, образовывать пузырьки, Верховный Пуруша Своим взглядом побуждает пракрити преобразовываться в разнообразные материальные элементы и разнообразные материальные формы, которые создаются из этих элементов. Таким образом, пракрити выступает в роли упадана-караны, или вещественной причины, творения. Однако в конечном счете, поскольку она также является энергией Верховного Господа, единственная вещественная причина, так же как и действенная, — это Сам Господь. Это подтверждается в «Тайттирия-упанишад» (2.1.1, 2.6.1): *тасмад ва этасмад атмана акашах самбхутах* — «Из этой Высшей Души возник эфир», и со 'камайата баху сйам праджайейа — «Он пожелал: „Я стану многим, распространив Себя в потомство“».

Когда индивидуальные дживы «рождаются» в результате союза Верховного Господа и пракрити, они не создаются, и, когда они вновь «погружаются» в Господа, воссоединяясь с Ним в Его полных блаженства развлечениях в Его вечном царстве, они не уничтожаются. И точно так же как бесконечно малые дживы в процессе кажущихся рождения и смерти не претерпевают никаких изменений, Верховный Господь может создавать и вбирать в Себя Свои эманации, оставаясь неизменным. В «Брихад-араньяка-упанишад» (4.5.14) утверждается: *авинаши vare 'йам атма* — «Эта атма поистине неразрушима», и это утверждение может относиться как к Высшей Душе, так и к подчиненным Ей дживам.

Как объясняет Шрила Шридхара Свами, уничтожение материальной обусловленности живого существа бывает двух видов: частичное и полное. Частичное уничтожение происходит, когда душа погружается в глубокий сон, когда она оставляет свое тело, а также во время разрушения вселенной, когда все души снова входят в тело Маха-Вишну. Эти разные виды уничтожения подобны смешиванию нектара, который пчелы собрали с разных цветков. Различные вкусы нектара олицетворяют дремлющую карму каждого живого существа, которая никуда не исчезает, но которую в этом состоянии индивидуальной души трудно вычленить. В противоположность этому полное уничтожение материальной обусловленности души — это ее освобождение из самсары, которое уподобляется здесь впадению рек в океан. Впадая в океан, воды разных рек смешиваются между собой, и их уже невозможно отделить

друг от друга. Точно так же в момент освобождения все ложные материальные самоотождествления джив уничтожаются и освобожденные души снова возвращаются в свое естественное состояние равенства, занимая положение слуг Верховного Господа.

Упанишады эти разные виды уничтожения описывают следующим образом: *йатха саумйа мадху мадху-крто нистиштханти нанатйайанам вркшанам расан самавахарам экатам расам гамайанти. те йатха татра на вивекам лабханте 'мушйахам вркшасйа расо 'смй амушйахам вркшасйа расо 'смитй эвам эва кхалу саумйемах сарвах праджах сати сампадйа на видух сати сампадйамахе* — «Мой дорогой мальчик, это [частичное уничтожение] похоже на то, как пчелы делают мед, собирая нектар с цветов разных деревьев и смешивая этот нектар. Точно так же как смешанные между собой разные виды нектара не могут выделить себя из этой смеси: „Я — сок этого цветка“ или „Я — сок другого цветка“, таким же образом, мой дорогой мальчик, когда все эти живые существа сливаются друг с другом, они не могут сами думать: „Теперь мы слились друг с другом“» (Чхандогья- упанишад, 6.9.1–2).

*йатха надйах сйандаманах самудре
'стам гаччханتي нама-рупе вихайа
татха видван нама-рупад вимуктах
парат-парам пурушам упаити дивйам*

«Подобно тому как, впадая в океан, реки растворяются и теряют свои имена и формы, мудрец, освободившийся от материальных имен и форм, восходит к Высшему Абсолюту, удивительной Личности Бога» (Мундака-упанишад, 3.2.8).

Шрила Шридхара Свами молится:

*йасминн удйад-вилайам апи йад бхати вишвам лайадау
дживопетам гуру-карунайа кевалатмавабодхе
атйантантам враджати сахаса синдху-ват синдху-мадхйе
мадхйе читтам три-бхувана-гурум бхавайе там нр-симхам*

«Всеведущий Верховный Господь сияет собственным светом. По Его великой милости эта вселенная, проходящая через цикл сотворения и уничтожения, покоится в Нем после того, как во время своего разрушения находит в Нем прибежище вместе со всеми живыми существами. Это полное уничтожение мироздания происходит внезапно, словно впадение реки в океан. В глубине сердца я медитирую на этого повелителя трех миров, Господа Нрисимху».

ШБ 10.87.32

*нршу тава майайа бхрамам амишв авагатйа бхршам
твайи су-дхийо 'бхаве дадхати бхавам анупрабхавам*

*катхам анувартатам бхава-бхайам тава йад бхру-кутих
срджати мухус три-немир абхавач-чхаранешу бхайам*

нршу — среди людей; *тава* — Твоей; *майайа* — иллюзорной энергией; *бхрамам* — заблуждение; *амишу* — среди этих; *авагатйа* — понимая; *бхршам* — ревностное; *твайи* — Тебе; *су-дхийах* — те, кто мудр; *абхаве* — источнику освобождения; *дадхати* — совершают; *бхавам* — любовное служение; *анупрабхавам* — могущественное; *катхам* — какой; *анувартатам* — для тех, кто с верой следует за Тобой; *бхава* — материальной жизни; *бхайам* — страх; *тава* — Твоих; *йат* — поскольку; *бхру* — бровей; *кутих* — сдвигание; *срджати* — создает; *мухух* — вновь и вновь; *три-немих* — с тремя ободами (в трех фазах времени: прошлом, настоящем и будущем); *а* — не; *бхават* — у Тебя; *шаранешу* — для тех, кто обретает прибежище; *бхайам* — страх.

С усердием и любовью служат Тебе — причине освобождения от рождений и смертей — мудрецы, которые понимают, как Твоя майя вводит в заблуждение всех живых существ. В самом деле, разве может страх материальной жизни одолеть Твоих верных слуг? С другой стороны, Твои нахмуренные брови — трехслойное колесо времени — вновь и вновь наводят ужас на тех, кто отказывается принять у Тебя прибежище.

Комментарий

Веды раскрывают свою самую сокровенную тайну — преданное служение Личности Бога — только тем, кто устал от материальной иллюзии, основанной на ложном чувстве независимости от Господа. В «Ваджасанейи-самхите» (32.11) «Шукла-Яджур-веды» есть такая мантра:

*паритйа бхутани паритйа локан
паритйа сарвах прадишо дишаш ча
упастхайа пратхама-джамртасйа-
тманатманам абхисамвивеша*

«Пройдя через все виды жизни, все планетные системы и побывав во всех уголках пространства, индивидуальная душа обращается к изначальной Душе — источнику бессмертия. Тогда она обретает возможность навсегда остаться в обители Бога и поклоняться и лично служить Ему».

Приверженцы различных противоборствующих материалистических доктрин могут считать себя очень мудрыми, однако на самом деле все они введены в заблуждение майей Верховного Господа. Вайшнавьи понимают, как майя покрывает всех живых существ, а потому предаются Верховному Господу, развивая в себе настроение служения, дружбы и проч. Жарким философским дебатам чистые вайшнавьи предпочитают блаженство любви к Богу, которое они постоянно испытывают, сознавая, что объект их любви, Господь, кладет конец любой материальной обусловленности. Преданные Господа Вишну испытывают постоянное блаженство не только в этой жизни, но и во всех

последующих. Где бы и кем бы они ни родились, они продолжают обмениваться любовью с Господом. Поэтому искренний вайшнав молится:

*натха йони-сахасрешу
йешу йешу бхрамай ахам
татра татрачйута бхактир
ачйутасту дрдха твайи*

«О мой повелитель, о Ачьюта, какое бы из тысяч возможных тел я ни получил и в какой бы ситуации ни оказался, пусть я всегда останусь непоколебимо преданным Тебе» (Вишну-пурана).

Кто-то из философов может спросить, как вайшnavы могут избавиться от материальной обусловленности, не поняв досконально природу живого существа, твам («ты», джива), и Бога, тат («то», Всевышний), и не развив сильного отвращения к материальной жизни. Олицетворенные Веды отвечают здесь, что для преданных Господа не существует материальной иллюзии, поскольку даже на начальных ступенях преданного служения по милости Господа из их сердец уходят страх и привязанность.

Время — это главная причина страха в материальном мире. Три фазы времени — прошлое, настоящее и будущее — повергают людей в ужас от мыслей о предстоящих болезнях, смерти и страданиях в аду. Но боятся всего этого только те, кто не обрел прибежище у стоп Верховного Господа. Господь Сам говорит в «Рамаяне» (Юддха-кханда, 12.20):

*сакрд эва прананно йас
тавасмити ча йачате
абхайам сарвада тасмаи
дадамй этад вратам мама*

«Если кто-либо хотя бы однажды приходит ко Мне со словами: „Отныне я Твой“, — Я дарую этому человеку вечное бесстрашие. Я торжественно обещаю это». Более того, в «Бхагавад-гите» (7.14) Господь говорит:

*даиви хй эша гуна-майи
мама майа дуратйайа
мам эва йе прападйанте
майам этам таранти те*

«Преодолеть влияние Моей божественной энергии, состоящей из трех гун материальной природы, невероятно трудно. Но тот, кто предался Мне, с легкостью выходит из-под ее власти».

Вайшnavы не любят тратить время на долгие, бесплодные споры, обсуждая сухие философские предметы. Вместо того чтобы препираться с философскими оппонентами, они предпочитают поклоняться Личности Бога. Представления вайшнавов совпадают с основными положениями богооткровенных писаний. Они видят Высшую Абсолютную Истину как бескрайний океан личностных качеств и любовных развлечений, которые Она проявляет в облике Кришны, Рамы и других божественных воплощений Господа, а себя они считают вечными слугами Господа, и такое понимание

полностью соответствует выводам относительно природы тат и твам, к которым приходит философия веданты.

Господь, Личность Бога, и Его эманации, такие как дживы, одновременно и отличаются друг от друга, и неотличны, в точности как солнце и солнечные лучи. Существует бесчисленное количество джив, и каждая из них живет вечно и вечно обладает сознанием. Это подтверждается в шрути: нитйо нитйанам четанаш четананам (Катха-упанишад, 2.2.13, и Шветашватара-упанишад, 6.13). В начале материального творения, когда дживы выходят из тела Маха-Вишну, все они, будучи мельчайшими частичками пограничной энергии Господа, имеют одинаковую природу. Однако в зависимости от своего состояния они делятся на четыре группы. Некоторые из них покрыты невежеством, которое, словно облако, затуманивает их восприятие мира. Другие же, совмещая преданность и знание, освобождаются от невежества. Третьи наделены чистой преданностью, в которой есть ничтожная примесь желания умозрительного философствования и деятельности ради ее плодов. Такие души обретают чистые тела, состоящие из совершенного знания и блаженства, в которых они служат Господу. И наконец, есть души, которые никак не осквернены невежеством; это вечные спутники Господа.

Пограничное положение дживы описывается в «Нарада-панчаратре»:

*йат тата-стхам ту чид-рупам
сва-самведйад виниргатам
ранджитам гуна-рагена
са джива ити катхйате*

«Энергия, называемая тата-стха, исходит из энергии знания Господа самвит. Порожденные ею существа, которых называют дживами, попадают под влияние качеств материальной природы». Бесконечно малая джива существует на границе между внешней, иллюзорной энергией Господа, майей, и Его внутренней, духовной энергией, чит, поэтому ее называют тата-стха, «пограничной». Однако, когда, развив в себе преданность Господу, она получает освобождение, ее больше не оскверняют гуны материальной природы, ибо она полностью отдает себя под покровительство внутренней энергии Господа. Господь Кришна подтверждает это в «Бхагавад-гите» (14.26):

*мам ча йо 'вйабхичарена
бхакти-йогена севате
са гунан саматитйаитан
брахма-бхуйайа калпате*

«Тот, кто целиком посвящает себя преданному служению, ни при каких обстоятельствах не отклоняясь от этого пути, преодолевает влияние гун материальной природы и достигает уровня Брахмана».

Душа может поклоняться Господу в трех Его проявлениях — Брахмана, Параматмы и Бхагавана. Безличный Брахман подобен ослепительному сиянию солнца; Сверхдуша, или Параматма, подобна планете Солнце, а Личность Бога, Бхагавана, в этом сравнении можно уподобить божеству, управляющему солнцем, вместе со всем его окружением и атрибутами.

Можно привести и другое сравнение: путешественники, приближающиеся к городу, издали не способны увидеть его улицы и здания. Единственное, что они видят, — это некое размытое сияние на горизонте. Подходя ближе, они могут увидеть самые высокие его здания. Затем, подойдя максимально близко, они способны увидеть город таким, каков он есть, — бурлящий жизнью мегаполис со множеством жителей, жилых домов, общественных зданий, магистралей и парков. Подобно этому, люди, склонные к медитации на безличный аспект Господа, в лучшем случае обретут представление о Его сиянии (Брахмане); те, кто немного приблизится к Нему, научатся видеть Его как Параматму в своем сердце; те же, кто подойдет ближе всех, способны увидеть в Нем личность (Бхагавана).

В заключение Шрила Шридхара Свами молится:

*самсара-чакра-кракачаир видирнам
удирна-нана-бхава-тапа-таптам
катханчид апаннам иха прапаннам
твам уддхара шри-нрхаре нр-локам*

«О Шри Нриhari, пожалуйста, спаси тех, кому пришлось вынести всевозможные страдания, тех, кого переехало безжалостное колесо самсары, если они так или иначе все же нашли Тебя и вручили себя Тебе».

ШБ 10.87.33

*виджита-хршика-вайубхир аданта-манас тура-гам
йа иха йатанти йантум ати-лолам упайа-кхидах
вйасана-шатанвитах самавахайа гурош чаранам
ваниджа иваджа сантий акрта-карна-дхара джаладхау*

виджита — обузданными; *хршика* — с чувствами; *вайубхих* — и жизненным воздухом; *аданта* — необузданный; *манах* — ум; *тура-гам* — (который напоминает) лошадь; *йе* — те, кто; *иха* — в этом мире; *йатанти* — пытаются; *йантум* — контролировать; *ати* — очень; *лолам* — неустойчивый; *упайа* — различными способами развития; *кхидах* — полными беспокойств; *вйасана* — проблем; *шата* — сотнями; *анвитах* — охвачены; *самавахайа* — покинув; *гурох* — духовного учителя; *чаранам* — стопы; *ваниджах* — торговцы; *ива* — словно; *аджа* — о нерожденный; *санти* — они есть; *акрта* — не нанявшие; *карна-дхарах* — рулевого; *джала-дхау* — в океане.

Ум подобен необузданной лошади, которую не могут усмирить даже те, кто подчинил себе свои чувства и дыхание. Те из живущих в этом мире, кто пытается обуздать неуправляемый ум, но при этом покидает стопы духовного учителя, начинают заниматься разнообразными

практиками, которые приносят одни беспокойства. На их пути встают сотни препятствий. О нерожденный Господь, поистине, они подобны купцам, которые вышли на корабле в океан, не наняв рулевого.

Комментарий

Чтобы стать достойным обрести любовь к Богу, зрелый плод освобождения, человек должен сначала подчинить себе буйный материальный ум. Это очень сложно, но этого можно достичь, если мы сможем заменить свою привязанность к чувственным удовольствиям на вкус к высшим наслаждениям духовной жизни. Однако обрести этот высший вкус возможно только по милости духовного учителя, представителя Личности Бога.

Духовный учитель позволяет своему ученику увидеть чудеса трансцендентного мира, на что в молитвах гаятри указывает слово аим, семя мантры, дарующей божественное знание.

В «Мундака-упанишад» (1.2.12) утверждается:

*тад-виджнанартхам са гурум эвабхигачхет
самит-паних шротрийам брахма-ништхам*

«Чтобы правильно понять всё это, необходимо со смирением обратиться к духовному учителю. Идя к учителю, человек должен принести с собой дрова. Истинным духовным учителем называют того, кто знает Веды и непоколебимо предан Абсолютной Истине». В «Катха-упанишад» (1.2.9) говорится следующее:

*наиша таркена матир апанейя
проктанйенаива су-джнанайя прештха*

«Мой дорогой мальчик, это невозможно постичь с помощью логики. Эта истина передается от досконально постигшего ее духовного учителя разумному ученику».

Те, кто не является вайшнавом, часто недооценивают важность вручения себя духовному учителю, принадлежащему к авторитетной цепи ученической преемственности. Вместо этого возгордившиеся йоги и гьяни полагаются лишь на собственные способности и стараются произвести впечатление на мир, демонстрируя свои так называемые успехи, однако слава их преходяща:

*йунджананам абхактанам
пранайамадибхир манах
акшина-васанам раджан
дршйате пунар уттхитам*

«У непреданных, которые применяют такие методы, как пранаяма, умы очищаются не полностью: следы материальных желаний остаются. Поэтому, о царь, можно видеть, как в их умах снова просыпаются материальные желания» (Бхаг., 10.51.60).

С другой стороны, смиренный и стойкий преданный Господа Вишну и всех вайшнавов может легко победить упрямый ум. Чтобы обуздать ум, ему не нужно утруждать себя занятиями восьмиступенчатой йогой или другими подобными практиками, которые укрепляют ум. Этат сарвам гурау бхактйа

пурушо хй анджаса джайет: «Человек может без труда достичь всех этих целей, просто преданно служа своему духовному учителю» (Бхаг., 7.15.25). Непреданный же, даже если он обуздал свои чувства и жизненный воздух, не сможет усмирить свой ум, который будет метаться, как необъезженная лошадь. Такой человек станет обращаться к разнообразным трудоемким духовным практикам, и в конечном счете он останется там же, где был, — посреди бескрайнего океана материального мира. Пример, приведенный здесь, как нельзя более уместен: если купцы, поспешно вышедшие в море в надежде на большую прибыль, не наняли опытного рулевого для своего корабля, они неминуемо столкнутся с огромными трудностями.

Важность истинного духовного учителя подчеркивается во многих местах «Шримад-Бхагаватам» — например, в следующем стихе (Бхаг., 11.20.17):

*нр-дехам адйам су-лабхам су-дурлабхам
плавам су-калпам гуру-карна-дхарам
майанукулена набхасватеритам
пуман бхавабдхим на тарет са атма-ха*

«Человеческое тело, с помощью которого можно обрести все блага, получают естественным путем, по закону природы, хотя это очень редкое приобретение. Это тело можно сравнить с крепким, умело сконструированным кораблем, духовного учителя — с капитаном, а наставления Личности Бога — с попутными ветрами, помогающими продвигаться к цели. И тот, кто не пользуется этими преимуществами человеческой жизни и не пересекает океан материального бытия, должен быть назван убийцей собственной души». Поэтому тот, кто получил человеческое тело, должен в первую очередь найти духовного учителя, способного руководить человеком в его практике сознания Кришны.

Шрила Шридхара Свами молится:

*йада парананда-гуро бхават-паде
падам мано ме бхагавал лабхета
тада нирастакхила-садхана-шрамах
шрайейя саукахйам бхаватах крпатах*

«О гуру, исполненный трансцендентного блаженства! Когда ум мой найдет прибежище у твоих лотосных стоп, все трудоемкие практики останутся позади и, по твоей милости, я испытаю величайшее счастье».

ШБ 10.87.34

*сваджана-сутатма-дара-дхана-дхама-дхарасу-ратхаис
твайи сати ким нрнам шрайата атмани сарва-расе
ити сад аджанатам митхунато ратайе чаратам
сукхайати ко нв иха сва-вихате сва-нираста-бхаге*

сваджана — со слугами; сута — детьми; атма — телом; дара — женой; дхана — деньгами; дхама — домом; дхара — землей; асу — жизненной силой; ратхаих — и средствами передвижения; твайи — когда Ты; сати — стал; ким — какая (польза); нрнам — для людей; шрайатах — которые находят прибежище; атмани — их Душа; сарва-расе — воплощение всех наслаждений; ити — так; сат — истина; аджанатам — для тех, кто не смог оценить; митхунатах — от сексуальных удовольствий; ратайе — к удовлетворению чувств; чаратам — стремясь; сукхайати — дает счастье; ках — какое; ну — в самом деле; уха — в этом (мире); сва — по самой своей природе; вихате — который подвержен уничтожению; сва — по своей природе; нираста — который лишен; бхаге — всякого смысла.

Тем, кто находит у Тебя прибежище, Ты раскрываешь Себя как Сверхдушу, воплощение трансцендентного блаженства. Что им теперь до своих слуг, детей или тел, до жен, денег и домов, до земли, здоровья или средств передвижения? И наоборот, есть ли в этом мире, по самой природе обреченном на уничтожение и лишенном смысла, хоть что-нибудь, что принесло бы настоящее счастье тем, кто не смог постичь истину о Тебе и продолжает наслаждаться сексом?

Комментарий

Преданное служение Господу Вишну считается чистым, когда человек желает одного — доставить удовольствие Господу. Утвердившийся в таком сознании вайшнав не ищет больше никакой материальной выгоды для себя, поэтому ему не нужно совершать ритуальные жертвоприношения и следовать строгой практике йоги. В «Мундака-упанишад» (1.2.12) говорится:

парикшйа локан карма-читан брахмано

нирведам айан настй акртах кртена

«Осознав, что достижение райских планет — это всего лишь очередной способ накопить карму, брахман отрекается от мира, и действия его перестают приносить ему вред». «Брихад-араньяка-упанишад» (4.4.9) и «Катха-упанишад» (2.3.14) подтверждают это:

йада сарве прамучйанте

кама йе 'сйа хрди шритах

атха мартйо 'мрто бхаватй

атра брахма самашнута

«Когда человек полностью освобождается от всех греховных желаний, гнездившихся в его сердце, он меняет эфемерное существование на вечную духовную жизнь и обретает истинное блаженство в Абсолютной Истине». «Гопала-тапани-упанишад» (Пурва-тапани, 14) приходит к такому выводу: *бхактир асйа бхаджанам тад ихамутропадхи-наирасйенамушмин манах-калпанам этад эва наишкармйам*. «С помощью преданного служения мы поклоняемся Господу. Оно заключается в том, чтобы, отбросив все

материальные самоотжествления, как в этой жизни, так и в следующей, сосредоточить на Господе свой ум. Это и есть подлинное отречение от мира».

В этом стихе Шрути перечисляют то, чем обычно измеряется материальный успех: свадьанах, слуги; атма, красивое тело; сутах, дети, которыми гордятся; дарах, красивая и заботливая жена; дханам, материальное богатство; дхама, хороший дом; дхара, земельные владения; асавах, здоровье и сила, и ратхах, автомобили и другие средства передвижения, которые демонстрируют статус их владельца. Однако тот, кто хоть до какой-то степени испытал блаженство преданного служения, теряет всякий интерес к этим вещам, ибо находит высшее удовлетворение в Верховном Господе, источнике всего блаженства, который наслаждается, делясь со Своими слугами присущим Ему блаженством.

Каждый из нас волен выбирать, как жить: посвятить ли свое тело, ум, речь, способности и богатство прославлению Господа, или вместо этого пренебречь Им и стремиться обрести собственное счастье. Второй путь ведет к тому, что душа становится рабой секса и собственных амбиций. Такая жизнь вместо настоящего удовлетворения приносит душе бесконечные страдания. Вайшнавьи близко к сердцу принимают страдания материалистов и потому всегда стараются просветить их.

Шрила Шридхара Свами молится:

*бхаджато хи бхаван сакшат
парамананда-чид-дханах
атмаива ким атах кртйам
туччха-дара-сутадибхих*

«Для тех, кто поклоняется Тебе, Ты становишься их Душой, их духовным сокровищем, средоточием высшего блаженства. К чему им теперь мирские жены, дети и все остальное?»

ШБ 10.87.35

*бхуви пуру-пунйа-тиртха-садананй ршайо вимада
та ута бхават-падамбуджа-хрдо 'гха-бхид-ангхри-джалах
дадхати сакрн манас твайи йа атмани нитйа-сукхе
на пунар упасате пуруша-сара-харавадатхан*

бхуви — на земле; пуру — необычайно; пунйа — благочестивые; тиртха — места паломничества; саданани — и личные обители Верховного Господа; ршайах — мудрецы; вимадах — свободные от гордыни; те — они; ута — несомненно; бхават — Твои; пада — стопы; амбуджа — лотосные; хрдах — в чьих сердцах; агха — грехи; бхит — которая уничтожает; ангхри — (омывшая) чьи стопы; джалах — вода; дадхати — обращаются; сакрт — даже единожды;

манах — их умы; *твайи* — к Тебе; *йе* — кто; *атмани* — к Высшей Душе; *нитйа* — всегда; *сукхе* — кто счастлив; *на пунах* — никогда вновь; *упасате* — они поклоняются; *пуруша* — человека; *сара* — неотъемлемые качества; *хара* — которые крадут; *авасатхан* — их земные дома.

Мудрецы, свободные от гордыни, живут на земле, посещая святые места паломничества и обители, в которых Верховный Господь являл Свои игры. Такие преданные всегда хранят в своем сердце Твои лотосные стопы, а потому вода, омывшая их стопы, уничтожает все грехи. Любой, кто хотя бы единожды обратит свой ум к Тебе, исполненной вечного блаженства Душе всего сущего, перестанет служить дома своей семье, понимая, что семейная жизнь лишает человека всех его хороших качеств.

Комментарий

Чтобы стать мудрецом, человек должен слушать об Абсолютной Истине из авторитетных источников и, трезвея, развить в себе дух отречения от мира. Стремясь обрести способность отличать важное от неважного, такой человек часто путешествует из одного святого места в другое, чтобы общаться с великими душами, которые также посещают святые места или живут там. Если во время своих путешествий такой человек начнет созерцать в своем сердце лотосные стопы Верховного Господа, он освободится от иллюзии ложного эго и мучительного рабства вожделения, зависти и жадности. Такой человек может по-прежнему ходить по святым местам, чтобы смыть с себя все грехи, но теперь, полностью очистившись, такой мудрец может сам очищать других водой, которая омывала его стопы, а также своими подкрепленными опытом наставлениями. Такой мудрец описывается в «Мундака-упанишад» (2.2.8):

бхидйате хрдайа-грантхиш
чхидйанте сарва-самшайах
кшийанте часйа кармани
тасмин дрште параваре

«Когда человек повсюду видит Верховного Господа, и в низших, и в возвышенных существах, узел в его сердце разрубается, всем сомнениям приходит конец, а цепь кармической деятельности обрывается». Мудрецы, достигшие этого уровня, превозносятся в той же «Мундака-упанишад» (3.2.11): *намах парамаршибхйах, намах парамаршибхйах* — «Поклоны лучшим из мудрецов, поклоны им!»

Оставив общество любящих жен, детей, друзей и последователей, чистые вайшнавцы путешествуют по святым дхамам, где можно лучше всего поклоняться Господу, — это такие земли, как Вриндаван, Матхура, Джаганнатха-Пури или любое другое место, где собираются искренние преданные Господа Вишну. Даже те вайшнавцы, кто не принял санньясу и по-прежнему живет со своей семьей или в ашраме гуру, но кому однажды

посчастливилось вкусить хотя бы каплю высшего нектара преданного служения, утрачивают вкус к размышлениям о радостях материальной семейной жизни, которая лишает человека рассудительности, решимости, серьезности, терпения и спокойствия ума.

Шрила Шридхара Свами молится:

*мунчанн анга тад анга-сангам анишам твам эва санчинтайан
сантах санти йато йато гата-мадас тан ашраман авасан
нитйам тан-мукха-панкаджад вигалита-тват-пунйа-гатхамрта-
сротах-самплава-самплуто нара-харе на сйам ахам деха-бхрт*

«Мой дорогой Господь, когда я откажусь от всех чувственных удовольствий и буду постоянно размышлять о Тебе и когда я стану жить в обителях святых преданных, свободных от гордыни, тогда я смогу полностью погрузиться в потоки нектарных рассказов о Тебе, льющиеся с лотосных уст Твоих преданных. Тогда, о Господь Нарахари, мне больше не придется рождаться в материальном теле».

ШБ 10.87.36

*сата удам уттхитам сад ити чен нану тарка-хатам
вйабхичарати ква ча ква ча мрша на татхобхайа-йук
вйавахртайе викална ишито 'ндха-парампарайа
бхрамайати бхарати та уру-врттибхир уктха-джадан*

сатах — из того, что вечно; *удам* — эта (вселенная); *уттхитам* — возникшая; *сат* — вечная; *ити* — так; *чет* — если (кто-либо предположит); *нану* — несомненно; *тарка* — с помощью логики; *хатам* — опровергается; *вйабхичарати* — неверный; *ква ча* — в некоторых случаях; *ква ча* — в других случаях; *мрша* — иллюзия; *на* — не; *татха* — так; *убхайа* — обеих (реальности и иллюзии); *йук* — соединение; *вйавахртайе* — ради обычных дел; *викалнах* — воображаемая ситуация; *ишитах* — желаемая; *андха* — слепцов; *парампарайа* — вереницей; *бхрамайати* — вводят в заблуждение; *бхарати* — мудрые слова; *те* — Твои; *уру* — многочисленными; *врттибхих* — своими значениями; *уктха* — от ритуальных декламаций; *джадан* — уставших.

Можно сказать, что этот мир всегда остается реальным, поскольку возник из вечной реальности, однако такое предположение легко опровергнуть с помощью логики. И в самом деле, иногда кажущееся тождество причины и следствия оказывается ложным, а бывает также, что нечто реальное порождает иллюзию. Более того, этот мир не может существовать вечно, ибо проявляет качества не только абсолютной

реальности, но также иллюзии, скрывающей эту реальность. На самом деле видимые формы этого мира — это порождения воображения поколений невежественных людей, предназначенные для того, чтобы помочь им заниматься материальной деятельностью. Твои Веды, чьи ученые слова имеют множество значений и скрытых смыслов, только вводят в заблуждение тех, кто оглушел от постоянной декламации ритуальных гимнов.

Комментарий

Как пишет Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур, Упанишады учат, что материальный мир реален, но временен. Именно такого мнения придерживаются преданные Господа Вишну. Однако есть и философы-материалисты, сторонники философии карма-мимамсы Джаймини Риши, которые заявляют, что этот мир — единственная реальность, которая существует вечно. Джаймини полагает, что цикл кармы и ее последствий непрерывен и не существует другой, трансцендентной реальности, в которую можно попасть, вырвавшись из этого круговорота. Однако, как показывает тщательное изучение мантр Упанишад, такое представление ошибочно, ибо в Упанишадах есть множество описаний высшего, духовного бытия, например: *сад эва саумйедам агра асид экам эвадвйтийам* — «Мой дорогой мальчик, до сотворения мира существовала лишь недвойственная Абсолютная Истина» (Чхандогья-упанишад, 6.2.1). Или, к примеру, такое утверждение: *виджнанам анандам брахма* — «Высшая реальность — это божественное знание и блаженство» (Брихад-араньяка-упанишад, 3.9.34).

В этой молитве олицетворенные Веды обобщают представления материалистов в словах *сата удам уттхитам сат*: «Воспринимаемый чувствами мир вечен, поскольку возник из вечной реальности». Это утверждение основывается на том, что, как правило, вещь, возникшая из другой вещи, состоит из своей причины. К примеру, серьги и другие украшения, сделанные из золота, представляют собой то же самое золото. Поэтому философы школы мимамсы делают логический вывод, что мир вечен, поскольку, как мы знаем, он есть проявление вечной реальности. Однако санскритское слово *сатах*, стоящее в отложительном падеже, которое означает «из вечной реальности», ясно подразумевает отделенность причины от следствия. Иначе говоря, то, что создано из сат, вечной реальности, должно существенно отличаться от нее, то есть быть временным. Таким образом опровергается аргумент материалистов: по сути дела, он доказывает прямо обратное тому, что хотели доказать (*тарка-хатам*), а именно, что известный нам мир — это единственное, что существует, что он вечен и что нет другой, трансцендентной реальности.

Отстаивая свою точку зрения, философы школы мимамсы могут сказать, что не пытаются доказать полное тождество мира своему источнику. Их аргумент исключает возможность их различия, то есть возможность существования реальности, отделенной от этого мира. Эта попытка усилить

доводы философии мимамсы легко опровергается словами вйабхичарати ква ча, которые означают, что существует множество исключений из общего правила. Иногда причина действительно сильно отличается от того, что она произвела на свет: к примеру, отец и его сын или молоток и разбитый им глиняный горшок.

Философы школы мимамсы могут возразить, что в приведенных нами примерах речь идет о другом виде причинно-следственных связей, чем в случае с сотворением вселенной: отец и молоток — это всего лишь действенные причины, тогда как сат — это еще и вещественная причина существования этого мира. Однако слова ква ча мрша («а иногда следствие иллюзорно») опровергают этот аргумент. К примеру, увидев веревку на земле, человек может принять ее за змею, и в этом случае веревка будет вещественной причиной возникшей иллюзии, однако, в отличие от воображаемой змеи, она будет реальностью.

Философы школы мимамсы вновь могут возразить: но вещественная причина воображаемой змеи — это не просто сама веревка, это веревка плюс невежество наблюдателя (авидья). Поскольку авидья эфемерна, то и змея, ею порожденная, является иллюзией. Но, отвечают на это олицетворенные Веды, то же самое утверждение справедливо и в отношении сотворения вселенной из сат, потому что вселенная возникает в результате соприкосновения с невежеством (татхобхайа-йук); здесь иллюзорным элементом, майей, являются ложные представления живых существ о том, что их тела и другие постоянно меняющиеся материальные формы вечны.

На это философы-мимамсаки могут возразить, что наше восприятие этого мира истинно, поскольку то, что мы ощущаем, можно применить на практике. Если бы наш опыт в этом мире не был реальным, мы никогда не могли бы быть уверены, что ощущения наши соответствуют действительности. Мы были бы подобны человеку, который, тщательно изучив веревку, по-прежнему был бы не уверен, змея это или нет. Нет, отвечают на это возражение Шрути, временные материальные формы есть не что иное, как иллюзорная имитация вечной духовной реальности, специально созданная для того, чтобы дать возможность живым существам реализовать свое желание материальной деятельности (вйавахртаие викалпа ишитах). Иллюзию вечности этого мира поддерживают поколения слепцов, которые восприняли идеи материализма от своих предшественников и передают эту иллюзию своим потомкам. Любому понятно, что иллюзия может поддерживаться благодаря оставшимся в уме давним впечатлениям, даже если основа этой иллюзии уже не существует. Таким образом, философы-слепцы с незапамятных времен вводят в заблуждение других слепцов, убеждая их в нелепом представлении о том, что совершенства можно достичь, просто исполняя мирские ритуалы. Глупцам может нравиться обмениваться друг с другом фальшивыми монетами, однако мудрый человек понимает, что такие деньги совершенно бесполезны и на них не купишь ни еды, ни лекарств, ни чего бы то ни было другого. Если же такие деньги жертвовать, они не принесут подателю никакого благочестия.

Погодите, — скажут философы школы мимамсы, — как можно считать того, кто искренне совершает ведические ритуалы, глупцом, пребывающим в иллюзии, ведь сами Веды в Самхитах и Брахманах утверждают, что плоды кармы (ведических ритуалов) вечны? К примеру, акшаййам ха ваи чатурмасйа-йаджинах су-кртам бхавати — «Тот, кто исполняет обет чатурмасьи, получит неисчерпаемое благо», или же апама сомам амрта абхума — «Мы выпили сомы и стали бессмертными» (Риг-веда, 8.48.3).

В ответ на это Шрути говорят, что ученые слова Бога, из которых состоят Веды, вводят в заблуждение тех, чей слабый разум окончательно подавлен бременем их чрезмерной веры в карму. Здесь используется слово уру-врттибхих, которое указывает на то, что многозначные ведические мантры своими вводящими в заблуждение фигуральными значениями гауна-вритти, лакшана- вритти и проч. защищают свои возвышенные истины от всех, кроме тех, кто искренне верит в Господа Вишну. На самом деле Веды вовсе не хотят сказать, что плоды кармы вечны. Это всего лишь фигура речи, к которой они прибегают, чтобы подчеркнуть важность совершения предписанных жертвоприношений. В «Чхандогья-упанишад» ясно говорится, что плоды ритуальной кармы временны: *тад йатхеха карма-чито локах кшийате эвам эвамутра пунйа-чито локах кшийате* — «Подобно тому как любим благам, которые человек тяжелым трудом зарабатывает в этом мире, приходит конец, так и любая жизнь, которую он своим благочестием заслужит в потустороннем мире, тоже непременно закончится» (Чхандогья-упанишад, 8.1.6). Согласно многочисленным утверждениям шрути-мантр, все материальное мироздание — это всего лишь временное творение, возникшее из Абсолютной Истины. Так, «Мундака-упанишад» гласит:

*йатхорна-набхих срджате грхнате ча
йатха пртхивйам ошадхайах самбхаванти
йатха сатах пурушат кеша-ломани
татхакшарат самбхаватиха вишвам*

«Как паук выпускает из себя и вбирает обратно свою паутину, как растения появляются из земли, а на голове и теле живого человека вырастают волосы, так же и эта вселенная появляется из неисчерпаемого Всевышнего» (Мундака-упанишад, 1.1.7).

Шрила Шридхара Свами молится:

*удбхутам бхаватах сато 'пи бхуванам сан наива сарпах сраджах
курват карйам апиха кута-канакам ведо 'пи наивам парах
адваитам тава сат парам ту параманандам падам тан муда
ванде сундарам индиранута харе ма мунча мам анатам*

«Хотя этот мир появился из Тебя, квинтэссенции реальности, сам он не вечен. Змея, которой кажется веревка, не вечна так же, как и изделия из золота. Веды нигде не утверждают обратного. Истинная, трансцендентная, недвойственная реальность — это Твое исполненное высшего блаженства царство. Я в почтении склоняюсь перед этой прекрасной обителью. О Господь

Хари, перед которым склоняется богиня Индира, позволь и мне склониться перед Тобой. Пожалуйста, никогда не отпускай меня от Себя».

ШБ 10.87.37

*на йад удам агра аса на бхавишйад ато нидханад
ану митам антара твайи вибхати мршаика-расе
ата упамийате дравина-джати-викалпа-патхаир
витатха-mano-виласам ртам ити авайанти абудхах*

на — не; *йат* — поскольку; *удам* — эта (вселенная); *агре* — в начале; *аса* — существовала; *на бхавишйат* — она не будет существовать; *атах* — следовательно; *нидханат* *ану* — после ее уничтожения; *митам* — определяется; *антара* — в промежутке; *твайи* — в Тебе; *вибхати* — она является; *мрша* — нереальной; *эка-расе* — чье ощущение духовного блаженства неизменно; *атах* — так; *упамийате* — она познается в сравнении; *дравина* — материи; *джати* — в категориях; *викалпа* — изменений; *патхаих* — разными видами; *витатха* — противоречащая реальности; *манах* — ума; *виласам* — фантазия; *ртам* — реальна; *ити* — так; *авайанти* — думают; *абудхах* — неразумные.

Поскольку эта вселенная не существовала до своего сотворения и перестанет существовать, когда ей придет конец, мы можем заключить, что в промежутке она представляет собой всего лишь видение, которое, как может показаться, появляется в Тебе, в том, чье духовное блаженство всегда неизменно. Вселенная эта подобна многочисленным формам, в которые можно превратить какое-то материальное вещество. Поистине, те, кто верит, что эта игра воображения реальна, не слишком разумны.

Комментарий

Опровергнув аргументы приверженцев ритуалов в пользу реальности материального творения, олицетворенные Веды приводят здесь свидетельства обратного — мир этот иллюзорен, ибо временен. До сотворения вселенной и после ее уничтожения существует лишь духовное бытие Верховного Господа, Его обитель и окружение. Шрути подтверждают это: *атма ва удам эка эвагра асит* — «До сотворения вселенной существовала лишь атма» (Айтарея-упанишад, 1.1). Насад асин но сад асит таданам: «В то время не было ни тонких, ни грубых проявлений материи» (Риг-веда, 10.129.1).

Относительность творения можно понять на следующем примере. Когда материалы, вроде глины или металла, обрабатывают и изготавливают из них

разные предметы, то предметы эти отличаются от глины и металла лишь по названию и форме. Сам же материал, из которого они сделаны, остается неизменным. Подобно этому, когда энергии Верховного Господа превращаются в объекты этого мира, то объекты эти отличаются от самих энергий лишь по имени и форме. В «Чхандогья-упанишад» (6.1.4) мудрец Удалака в беседе с сыном приводит аналогичное сравнение: *йатха саумйаикена мрт-пиндена сарвам мрн-майам виджнатам сйад вачарамбханам викаро намадхейам мрттикетй эва сатйам* — «Мой дорогой мальчик! Изучив, к примеру, кусок глины, мы можем понять все, что сделано из нее. Существование объектов, возникших в результате преобразования глины, — всего лишь порождение языка, присваивающего им иные имена. Но реальна только глина».

Таким образом, не существует убедительных доказательств того, что объекты этого мира вечны и реальны, тогда как доказательств того, что они недолговечны и лишь на время носят свои имена, больше чем достаточно. Поэтому считать иллюзорные порождения материи реальностью может только глупец.

Шрила Шридхара Свами молится:

*мукута-кундала-канкана-киндини-
паринатам канакам парамартхатах
махад-аханкрти-кха-прамукхам татха
нара-харер на парам парамартхатах*

«Изделия из золота — короны, серьги, браслеты и ножные колокольчики — в конечном счете неотличны от самого золота. Точно так же материальные элементы, начиная с махат, ложного эго и эфира, не существуют отдельно от Господа Нарахари».

ШБ 10.87.38

*са йад аджайа тв аджам анушайита гунамш ча джушан
бхаджати сарупатам тад ану мртйум апета-бхагах
твам ута джахаси там ахир ива твачам атта-бхаго
махаси махийасе 'шта-гуните 'паримейа-бхагах*

сах — оно (живое существо); *йат* — поскольку; *аджайа* — под влиянием материальной энергии; *ту* — но; *аджам* — эта материальная энергия; *анушайита* — находится рядом; *гуна* — ее качества; *ча* — и; *джушан* — принимая; *бхаджати* — оно принимает; *са-рупатам* — формы, напоминающие (качества природы); *тат-ану* — следующая за этим; *мртйум* — смерть; *апета* — лишнее; *бхагах* — своих достояний; *твам* — Ты; *ута* — с другой стороны; *джахаси* — оставляешь в стороне; *там* — ее (материальную

энергию); *ахих* — змея; *ива* — словно; *твачам* — ее (старую, сброшенную) кожу; *атта-бхагах* — обладающий всеми достоинствами; *махаси* — Своими духовными энергиями; *махийасе* — Ты слависься; *ашта-гуните* — восьми видов; *апаримейа* — безгранично; *бхагах* — чье величие.

Иллюзорная материальная энергия влечет в свои объятия ничтожно малое живое существо; в результате оно принимает формы, состоящие из ее качеств. Как следствие, оно утрачивает все свои духовные качества и вынуждено вновь и вновь рождаться и умирать. Однако Ты отвергаешь материальную энергию, как змея сбрасывает с себя старую кожу. Славящийся Своими восемью мистическими совершенствами, Ты наслаждаешься безграничными достоинствами.

Комментарий

Хотя джива представляет собой чистый дух и качественно подобна Верховному Господу, попадая в объятия невежества, присущего материальной энергии, она деградирует. Очарованная соблазнами майи, душа получает тело с его органами чувств, которые позволяют ей забыть о своей духовной природе. Тела эти, состоящие из строительного материала майи, трех гун — благости, страсти и невежества, — заставляют душу испытывать всевозможные страдания, которые заканчиваются смертью и новым рождением.

Высшая Душа и индивидуальная душа имеют одинаковую духовную природу, однако, в отличие от крошечной индивидуальной души, Высшая Душа никогда не попадает в ловушку невежества. Дым может окутать собой и тем самым затмить капельку расплавленной меди, однако огромному солнечному шару никакой дым не страшен. В конце концов, майя — верная служанка Верховной Личности Бога, внешнее проявление Его внутренней энергии йогамайи. В «Шри Нарада-панчаратре», в беседе между Шрути и Видьей, говорится:

*асйа аварика-шактир
маха-майакхилешвари
йайа мугдхам джагат сарвам
сарве дехабхиманинах*

«Покрывающая энергия, порожденная ею, — это махамаяя. Она повелевает всем материальным. Под ее влиянием все мироздание находится в иллюзии, заставляющей каждое живое существо принимать тело за себя».

Подобно тому как змея сбрасывает старую кожу, понимая, что та, по сути, не имеет к ней никакого отношения, Верховный Господь всегда избегает соприкосновения со Своей внешней, материальной энергией. Восемь Его мистических совершенств, такие как анима (способность становиться меньше самого маленького), махима (способность становиться безгранично большим) и другие, самодостаточны и беспредельны. Поэтому материальная тьма никогда не может проникнуть в обитель Его несравненной, лучезарной славы.

Ради тех, кто находится в самом начале своего духовного пути, Упанишады, говоря о духе, употребляют универсальные термины, такие как атма или «Брахман», в равной степени применимые к высшей и низшей душам, Параматме и дживатме. Однако не менее часто они подчеркивают и их различия, например:

*два супарна сайуджа сакхайа
саманам вркшам паришасваджате
тайор анйах пиппалам свадв аттй
анашнанн анйо 'бхичакашити*

«На одном дереве пиппала вместе сидят две птицы. Одна из них наслаждается вкусом плодов этого дерева, а другая просто наблюдает за Своим другом и ничего не ест» (Шветашватара-упанишад, 4.6). Две птицы в этой метафоре — это душа и Сверхдуша, дерево — тело, а вкус плодов — разнообразные чувственные удовольствия.

Шрила Шридхара Свами молится:

*нртйанти тава викшанангана-гата кала-свабхавадибхир
бхаван саттва-раджас-тамо-гуна-маيان унмилайанти бахун
мам акрамйа пада ширасй ати-бхарам саммардайанти атурам
майа те шаранам гато 'сми нр-харе твам эва там варайа*

«Взгляд, который Ты бросаешь на Свою супругу, майю, содержит в себе время, материальные склонности живых существ и многое другое. Этот взгляд пляшет на ее лице, пробуждая к жизни бесчисленные сонмы живых существ, которые рождаются в гунах благости, страсти и невежества. О Господь Нрихари, Твоя майя придавила меня к земле своей стопой, причиняя мне невыносимые страдания. Я пришел к Тебе в поисках защиты. Пожалуйста, сделай так, чтобы она отпустила меня».

ШБ 10.87.39

*йади на самуддхаранти йатайо хрди кама-джата
дурадхигамо 'сатам хрди гато 'смерта-кантха-маних
асу-трпа-йогинам убхайато 'нй асукхам бхагаванн
анапагатантакад анадхирудха-падад бхаватах*

йади — если; *на самуддхаранти* — они не вырвут с корнем; *йатайах* — те, кто отрекся от мира; *хрди* — в своих сердцах; *кама* — материальных желаний; *джатах* — следы; *дурадхигамах* — которого невозможно постичь; *асатам* — тому, кто нечист; *хрди* — в сердце; *гатах* — войдя; *асмерта* — забытый; *кантха* — на шее; *маних* — драгоценный камень; *асу* — свой жизненный воздух; *трпа* — которые удовлетворяют; *йогинам* — для практикующих йогу; *убхайатах* — в обоих (мирах); *апи* — даже; *асукхам* — несчастье; *бхагаван* — о

Личность Бога; *анапагата* — не избежавшие; *антакат* — смерти; *анадхирудха* — не обретшие; *падат* — чье царство; *бхаватах* — от Тебя.

Сердце тех, кто отрекся от мира, но при этом не сумел вырвать из своего сердца остатки материальных желаний, остается нечистым, поэтому Ты не позволяешь им понять Тебя. Хотя Ты и пребываешь в их сердцах, для них Ты словно драгоценный камень, который они носят на своей шее, но совершенно позабыли о нем. О Господь, те, кто занимается йогой лишь для того, чтобы удовлетворять свои чувства, будут наказаны, как в этой жизни, так и в следующей: их накажет смерть, не желающая их отпускать, и Ты, чьего царства они не смогли достичь.

Комментарий

Чтобы попасть в царство Бога, человеку недостаточно показного отречения от мира. Он должен полностью изменить свое сердце, то есть целиком избавиться от самоубийственной привычки к чувственным наслаждениям, как грубым, так и тонким. Настоящий мудрец должен не только отказаться, даже в мыслях, от недозволенных половых отношений, мясоедания, наркотиков и азартных игр, но ему нужно также избавиться и от желания почестей и власти. Все эти требования исполнить непросто, однако плоды истинного самоотречения в сознании Кришны стоят того, чтобы всю жизнь трудиться ради них.

«Мундака-упанишад» (3.2.2) подтверждает все, о чем говорится в этом стихе: *каман йах камайате манйаманах са кармабхир джайате татра татра* — «Даже мудрому человеку, отрекшемуся от мира, если он сохраняет в сердце материальные желания, придется, согласно накопленной карме, вновь и вновь рождаться в разных обстоятельствах». Философы и йоги из всех сил стараются освободиться от рождений и смертей, но, поскольку они из-за гордыни не готовы поступиться своей независимостью, их медитации лишены преданности Верховному Господу, а потому им не удастся достичь совершенства отречения от мира — чистой любви к Богу. Чистая любовь — это единственная цель искреннего вайшнава, и потому он должен бдительно следить за тем, чтобы им снова не овладели естественные желания выгоды, восхищения и почета или стремление погрузиться во всепоглощающее безличное забвение. Как утверждает Шрила Рупа Госвами в «Бхакти-расамрита-синдху» (1.1.11),

*анйабхилашита-шунйам
джнана-кармадй-анавртам
анукулйена кршнану-
шиланам бхактир уттама*

«Чистое преданное служение высшего порядка подразумевает, что у человека больше нет никаких материальных желаний и он свободен от знания, обретаемого благодаря изучению монистической философии, и

склонности к кармическим ритуалам. Такой чистый преданный постоянно служит Кришне, исполняя Его желания».

Те, кто тщательно следует всем правилам йоги лишь для того, чтобы доставить удовольствие своим чувствам, не смогут избежать длительных страданий. Голод, болезни, немощь старости, травмы от несчастных случаев, боль, которую нам причиняют другие, — вот лишь немногие из бесчисленных видов страданий, с которыми нам в той или иной степени приходится сталкиваться в этом мире. И в довершение всего приходит смерть, приносящая с собой мучительное наказание за грехи. И особенно суровое наказание, которое даже сложно себе вообразить, ждет тех, кто беспрепятственно наслаждался ценой жизни других существ. Однако величайшее страдание материального существования — это не муки в этой жизни или адские наказания после смерти, а пустота, которую ощущает душа, позабывшая свои вечные отношения с Личностью Бога.

Шрила Шридхара Свами молится:

*дамбха-нйаса-мишена ванчита-джанам бхогаика-чинтатурам
саммухйантам ахар-нишам вирачитодйога-кламаир акулам
аджна-лангхинам аджнам аджна-джаната-саммананасан-мадам
динанатха дайа-нидхана парамананда прабхо пахи мам*

«Лицемер, который обманывает себя, притворяясь, будто отрекается от мира, но сам постоянно думает лишь о чувственных наслаждениях, все время страдает. День и ночь пребывая в заблуждении, он выбивается из сил, стремясь достичь целей, которые выдумал сам для себя. Снедаемый жаждой получать почет от других глупцов, такой глупец нарушает Твои законы. О защитник падших, о дарующий милость, о повелитель, исполненный высшего блаженства, пожалуйста, спаси этого человека — меня».

ШБ 10.87.40

*твад-авагами на ветти бхавад-уттха-шубхашубхайор
гуна-вигунанвайамс тархи деха-бхртам ча гирах
ану-йугам анв-ахам са-гуна гита-парампарайа
шравана-бхрто йатас твам апаварга-гатир ману-джаих*

твад — Тебя; *авагами* — тот, кто понимает; *на ветти* — пренебрегает; *бхават* — от Тебя; *уттха* — исходящими; *шубха-ашубхайох* — благоприятного и неблагоприятного; *гуна-вигуна* — хорошего и плохого; *анвайан* — свойствами; *тархи* — соответственно; *деха-бхртам* — воплощенных живых существ; *ча* — также; *гирах* — слова; *ану-йугам* — в каждом веке; *ану-ахам* — каждый день; *са-гуна* — о обладающий качествами; *гита* — воспевания; *парампарайа* — цепью преемственности; *шравана* —

через слушание; *бхртах* — передающиеся; *йатах* — благодаря этому; *твам* — Ты; *апаварга* — освобождения; *гати*х — высшая цель; *ману-джаих* — людьми, потомками Ману.

Когда человек постигает Тебя, его перестают волновать собственный успех или неудача, которые приходят в результате его прошлых благочестивых или греховных поступков, ибо он понимает, что отныне его удача и неудача только в Твоих руках. Такой осознавший себя преданный не обращает внимания на то, что говорят о нем обычные люди. Каждый день в его уши вливаются потоки Твоей славы, которую из поколения в поколение воспевают потомки Ману. Для него Ты становишься высшим спасением.

Комментарий

В тридцать девятом стихе сказано, что имперсоналисты, отрекшиеся от мира, будут продолжать страдать жизнь за жизнью. Можно спросить, справедливо ли это, ведь сам статус человека, отрекшегося от мира, должен ограждать его от страданий, неважно, предан он Господу или нет. Как утверждается в одной шрути-мантре, эша нитйо махима брахманасйа на кармана вардхате но канийан: «Вечная слава брахмана никогда не возрастает и не убывает, что бы он ни делал» (Брихад-араньяка-упанишад, 4.4.28). Чтобы развеять эти сомнения, олицетворенные Веды произносят данный стих.

Гьяни и йоги, исповедующие имперсонализм, не могут полностью освободиться от последствий кармы: это доступно лишь твад-авагами, чистым преданным, которые постоянно слушают повествования о Боге или сами говорят на темы, связанные с Ним. Постоянно пребывая в сознании Кришны, преданные крепко держатся за лотосные стопы Верховного Господа, а потому им не обязательно строго соблюдать все ритуалы и запреты Вед. Они могут безбоязненно пренебречь якобы благоприятными или неблагоприятными последствиями деятельности, которой они занимаются для удовольствия Верховного Господа, и точно так же им нет дела до того, что говорят о них другие, превозносят их или осуждают. Смиранный вайшнав, погруженный в блаженство санкиртаны, прославления Господа, не обращает внимания на прославления в свой адрес, уверенный, что те, кто делает это, заблуждаются, и с радостью принимает упреки в свой адрес, всегда считая их справедливыми.

Человек может услышать заслуживающие доверия рассказы о славе Господа, если будет с верой слушать «сыновей Ману», то есть святых вайшнавов, передающих эти рассказы по цепи ученической преемственности, существующей на протяжении многих веков. Эти мудрецы следуют примеру Сваямбхувы Ману, прародителя человечества:

айата-йамас тасйасан

йамах свантара-йапанах

шривато дхйайато вишнох

курвато бруватах катхах

«Несмотря на то, что жизнь Сваямбхувы, которая длилась одну манвантару, постепенно подошла к концу, он прожил ее не напрасно, ибо неустанно воспевал и описывал деяния Господа, слушал и размышлял о них» (Бхаг., 3.22.35).

Даже если начинающий преданный под влиянием прошлых дурных привычек отклонится от должных стандартов поведения, всемилостивый Господь не отвергнет Его. Господь Шри Кришна говорит:

*таир ахам пуджанийо ваи
бхадракришна-ниवासибхих
тад-дхарма-гати-хина йе
тасйам майи парайанах
калина грасита йе ваи
тешам тасйам авастхитих
йатха твам саха путраиш ча
йатха рудро ганаих саха
йатха шрийабхийукто 'хам
татха бхакто мама приях*

«Я объект поклонения тех, кто живет в Бхадракришне [в окрестностях Матхуры]. Даже если жителям этого места не удастся со всей строгостью следовать всем законам религии, которые надлежит соблюдать на святой земле, они все равно обретают преданность Мне просто благодаря тому, что живут там. Даже если Кали [нынешний век раздоров] крепко держит их в своих тисках, они все равно получают благо от того, что живут в этом месте. Мой преданный, живущий в Матхуре, так же дорог Мне, как ты [Брахма], твои сыновья — Рудра и его последователи, как богиня Шри и как Я Сам» (Гопала-тапани-упанишад, Уттара-тапани, 47–49).

Шрила Шридхара Свами молится:

*авагамам тава ме диша мадхава
спхурати йан на сукхасукха-сангамах
шравана-варнана-бхавам атхапи ва
на хи бхавами йатха видхи-кинкарах*

«О Мадхава, пожалуйста, позволь мне понять Тебя, чтобы я больше никогда не запутался в сетях материальных наслаждений и страданий. Или же — что ничуть не хуже — даруй мне вкус к слушанию рассказов о Тебе и воспеванию Твоей славы. Так я перестану быть рабом правил, которые надлежит соблюдать тем, кто совершает ведические обряды».

*кха ива раджамси ванти вайаса саха йач чхрутайас
твайи хи пхалантй атан-нирасанена бхаван-нидханах*

дйу — небес; патайах — повелители; эва — даже; те — Твоего; на йайух — не могут достичь; антам — конца; анантатайа — который безграничен; твам — Ты; апи — даже; йат — кого; антара — внутри; анда — вселенных; ничайах — множество; нану — в самом деле; са — вместе; аваранах — с их внешними оболочками; кхе — в небе; ива — как; раджамси — пылинки; ванти — парят; вайаса саха — колесом времени; йат — поскольку; шрутайах — Веды; твайи — в Тебе; хи — несомненно; пхаланти — плодоносят; атат — того, что отлично от Абсолютной Истины; нирасанена — исключением; бхават — в Тебе; нидханах — чей конечный вывод.

Ты безграничен, а потому ни повелители рая, ни даже Ты Сам никогда не можете исчерпать Твою славу. Колесо времени вынуждает бесчисленные вселенные вместе с их оболочками парить в Тебе так, будто они пылинки, парящие в небе. Шрути методом исключения всего, что не относится ко Всевышнему, раскрывают Тебя как свой высший итог и последнее слово.

Комментарий

Здесь, в заключительной молитве, олицетворенные Веды приходят к выводу, что все шрути, прямо или косвенно, описывают Господа, Верховную Личность Бога, Его качества и энергии. Упанишады без конца прославляют Его: *йад урдхвам гарги диво йад авак пртхивйа йад антара дйава-пртхиви име йад бхутам бхавач ча бхавишйач ча* — «Моя дорогая дочь Гарги, Его величие включает в себя все — и то, что выше нас, в небесах, и то, что под нашими ногами в земле, и то, что между небом и землей, — все, что когда-либо существовало, существует теперь и еще будет существовать» (Брихад-араньяка-упанишад, 3.8.4).

Смысл этой последней молитвы Шрути Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур объясняет в виде диалога между Господом Нараяной и олицетворенными Ведами. Веды сказали: «Господь Брахма и другие правители райских планет до сих пор не смогли исчерпать Твою славу. Что же говорить о нас, которым очень далеко до этих великих полубогов?»

Господь Нараяна отвечает на это: «Нет, дорогие Шрути, на самом деле ваше видение мира более возвышенно, чем у полубогов, правящих этой вселенной. Если вы сейчас не остановитесь, вы постигнете Мою славу целиком».

«Но даже Ты Сам не знаешь Себе предела!»

«Если это так, то что вы имеете в виду, когда называете Меня всезнающим и всемогущим?»

«Мы утверждаем, что Ты обладаешь этими качествами, поскольку знаем, что Ты безграничен. Без сомнения, если кто-то не обладает знанием о том,

чего нет в природе, к примеру о рогах кролика, это вовсе не означает, что он не всезнающ, а его неспособность отыскать нечто не существующее не умаляет его всемогущества. Ты столь безграничен, что в Тебе парят мириады вселенных. Каждая из этих вселенных окружена семью оболочками, состоящими из материальных стихий, и каждая из этих концентрических оболочек в десять раз больше предыдущей. Хотя нам никогда не удастся исчерпывающе описать Твою природу, мы достигаем цели нашего существования, утверждая, что Веды не говорят ни о ком другом, кроме Тебя».

«Но почему вы выглядите неудовлетворенными?»

«Только потому, что Шрила Вьясадева описал в Ведах трансцендентное бытие Брахмана, Параматмы и Бхагавана вскользь. Когда он понял, что требуется более подробное описание Всевышнего, он решил основное внимание уделить Брахману, Его безличному аспекту, известному как тат («то»). Он объяснил, что есть Брахман, через описание того, что отлично от него. Если кто-то случайно рассыпал в поле шкатулку с драгоценными камнями, то можно вновь найти все эти камни, просеяв землю и отбросив гальку, ветки и прочий мусор. Точно так же Абсолютную Истину можно отыскать в доступном нашему восприятию царстве майи и ее творений, отбросив все ненужное. Но так как нам, Ведам, не под силу перечислить все материальные явления, всех живых существ, все качества и все изменения, что происходили во вселенной от начала до конца времен, и так как истина о Брахмане, Параматме и Бхагаване останется нераскрытой, даже если мы опишем все эти вещи и поймем, что они не есть Ты, мы не надеемся обрести полное знание о Тебе таким способом. Даже попытаться приблизиться к Тебе, в высшей степени непостижимой Абсолютной Истине, можно лишь по Твоей милости».

В шрути есть много утверждений, описывающих метод атан-нирасанам, то есть попытку постичь Всевышнего, отрицая все, что Им не является. Так, в «Брихад-араньяка-упанишад» (3.8.8) говорится: *астхулам анану ахрасвам адиргхам алохитам аснехам аччхайам атамо 'вайв анакашам асангам арасам агандхам ачакишукхам ашротрам агамано 'теджаскам апранам амукхам аматрам анантарам абахйам* — «Он не большой и не маленький, не короткий и не длинный, не горячий и не холодный, не в тени и не в темноте. Это не ветер и не эфир. Он не соприкасается ни с чем, и у него нет ни вкуса, ни запаха, ни глаз, ни ушей, ни движения, ни энергии, ни жизненного воздуха, ни рта, ни размеров, ни снаружи, ни внутри». «Кена-упанишад» (1.4) утверждает: *анйад эва тад видитад атхо авидитад адхи* — «Брахман отличен от всего известного и всего, что еще предстоит постичь». А в «Катха-упанишад» (1.2.14) говорится: *анйатра дхармад анйатрадхармад анйатрасмат кртакртат* — «Брахман находится за пределами религии и безбожия, благочестия и греха».

Согласно правилам лингвистики и логики, отрицание не может быть бесконечным: обязательно должна быть некая позитивная противоположность тому, что отрицается. В случае исчерпывающей попытки

Вед применить метод атан-нирасанам, отрицая реальность всего материального, позитивной альтернативой этого является Верховная Личность Бога, Господь Шри Кришна.

Шрила Шридхара Свами молится:

*дйу-патайо видур антам ананта те
на ча бхаван на гирах шрути-маулайах
твайи пхаланти йато нама итй ато
джайа джайети бхадже тава тат-падам*

«О безграничный Господь, полубоги в раю не знают Твоего предела, и даже Тебе Самому он неизвестен. Я склоняюсь перед Тобой, потому что только тогда, когда лучшие из шрути своими трансцендентными словами открывают Тебя, они достигают своей истинной цели. Я поклоняюсь Тебе как Абсолютной Истине, восклицая: „Слава Тебе! Слава Тебе!“»

ШБ 10.87.42

шри-бхагаван увача

*итй этад брахманах путра
ашрутйатманушасанам
сананданам атханарчух
сиддха джнатватмано гатим*

шри-бхагаван увача — Верховный Господь (Шри Нараяна Риши) сказал; *ити* — так; *этак* — это; *брахманах* — Брахмы; *путрах* — сыновья; *ашрутйа* — выслушав; *атма* — о Душе; *анушасанам* — наставление; *сананданам* — мудреца Санандану; *атха* — затем; *анарчух* — почтили; *сиддхах* — полностью удовлетворенные; *джнатва* — осознав; *атманах* — свое; *гатим* — высшее предназначение.

Верховный Господь, Шри Нараяна Риши, сказал: Выслушав эти наставления о Высшей Душе, Личности Бога, сыновья Брахмы осознали свое высшее предназначение. Полностью удовлетворенные, они почтили мудреца Санандану.

Комментарий

Шрила Джива Госвами объясняет, что слово атманушасанам можно толковать двояко: как наставления, призванные даровать дживам благо, и как наставления, касающиеся взаимоотношений живого существа и основы всего сущего. Подобно этому, атмано гатим может означать как высшую цель дживы, так и способ приблизиться к Высшей Душе. Выслушав двадцать восемь молитв

олицетворенных Вед, в которых разъясняется брахмопанишат, произнесенная в начале этой главы, мудрецы, собравшиеся на Брахмалоке, стали гораздо ближе к достижению своей высшей цели — любви к Богу.

ШБ 10.87.43

*итй ашеша-самамнайа-
пуранопанишад-расах
самуддхртах пурва-джатаир
вйома-йанаир махатмабхих*

ити — так; *ашеша* — всех; *самамнайа* — Вед; *пурана* — и Пуран; *упанишат* — содержащих сокровенную тайну; *расах* — нектар; *самуддхртах* — извлекли; *пурва* — в далеком прошлом; *джатаих* — теми, кто родился; *вйома* — в высших сферах вселенной; *йанаих* — кто путешествует; *махатмабхих* — святые.

Так мудрецы древности, которые странствуют по высшим планетам вселенной, извлекли нектар этой сокровенной сути всех Вед и Пуран.

ШБ 10.87.44

*твам чаитад брахма-дайада
шраддхайатманушасанам
дхарайамш чара гам камам
каманам бхарджанам нрнам*

твам — ты; *ча* — и; *этак* — это; *брахма* — Брахмы; *дайада* — о наследник (Нарада); *шраддхайа* — с верой; *атма-анушасанам* — о наставлениях в науке о Душе; *дхарайан* — размышляя; *чара* — путешествуй; *гам* — по земле; *камам* — куда пожелаешь; *каманам* — материальные желания; *бхарджанам* — которые сжигают; *нрнам* — людей.

Дорогой сын Брахмы, когда ты будешь странствовать по земле куда глаза глядят, с верой размышляй об этих наставлениях, касающихся науки о Душе, ибо они сжигают материальные желания всех людей.

Нарада, сын Брахмы, выслушал это повествование от Шри Нараяны Риши. Эпитет брахма-дайада также означает, что Нарада без труда достиг Брахмана, так, словно унаследовал это право по рождению.

ШБ 10.87.45

шри-шука увача

*эвам са ршинадиштам
грхитва шраддхайатмаван
пурнах шрута-дхаро раджанн
аха вира-врато муних*

шри-шуках увача — Шукадева Госвами сказал; *эвам* — таким образом; *сах* — он (Нарада); *ршина* — мудреца (Шри Нараяны Риши); *адиштам* — согласно повелению; *грхитва* — приняв; *шраддхайа* — с верой; *атма-ван* — обуздавший себя; *пурнах* — удачливый во всем; *шрута* — о том, что услышал; *дхарах* — размышляя; *раджан* — о царь (Парикшит); *аха* — сказал; *вира* — как у кшатрия-героя; *вратах* — чей обет; *муних* — мудрец.

Шукадева Госвами сказал: Выслушав наказ Шри Нараяны Риши, обуздавший себя мудрец Нарада, дерзнувший дать обеты не менее суровые, чем обеты воина, принял Его наставления с твердой верой. О царь, понимая, что теперь он может достичь любой цели, Нарада погрузился в размышления над тем, что услышал, и затем ответил Господу так.

ШБ 10.87.46

шри-нарада увача

*намас тасмаи бхагавате
кршнайамала-киртайе
йо дхатте сарва-бхутанам
абхавайошати калах*

шри-нарадах увача — Шри Нарада сказал; *намах* — поклоны; *тасмаи* — Ему; *бхагавате* — Верховному Господу; *кршнайа* — Кришне; *амала* —

безупречна; *киртайе* — чья слава; *йах* — кто; *дхатте* — проявляет; *сарва* — всех; *бхутанам* — живых существ; *абхавайа* — ради освобождения; *ушати*х — всепривлекающие; *кала*х — воплощения.

Шри Нарада сказал: Я склоняюсь перед Верховным Господом Кришной, чья слава безупречна. Он воплощается здесь, принимая разные облики, пленяющие умы каждого, ради того, чтобы все живые существа смогли обрести освобождение.

Комментарий

Шрила Шридхара Свами отмечает, что, обращаясь к Шри Нараяне Риши как к воплощению Господа Кришны, Нарада не грешит против истины, ибо такое обращение полностью соответствует стиху из «Шримад-Бхагаватам» (1.3.28): *эте чамша- калах пумсах кршнас ту бхагаван свайам*. «Все перечисленные воплощения [включая Нараяну Риши] представляют собой либо полные части, либо части полных частей Господа, однако Господь Шри Кришна — изначальная Личность Бога».

В своей комментарии к этому стиху Шрила Вишванатха Чакраварти приводит вопрос, который задает Господь Нараяна Риши: «Почему ты возносишь молитвы Кришне и призываешь поклоняться Ему вместо того, чтобы склониться передо Мной, своим гуру, который находится перед тобой?» Нарада объясняет свой поступок, говоря, что Господь Кришна воплощается, принимая разные всепривлекающие формы и облики, такие как Шри Нараяна Риши, чтобы положить конец материальной жизни обусловленных душ. Поэтому, кланяясь Господу Кришне, Нарада одновременно выражает почтение Нараяне Риши и всем остальным воплощениям Бога.

Эта молитва Нарады есть квинтэссенция нектара, извлеченного им из молитв олицетворенных Вед, которые, в свою очередь, представляют собой сливки, снятые со сладкого океана сокровенных истин Вед и Пуран. «Гопала-тапани-упанишад» (Пурва- тапани, 50) рекомендует: *тасмат кршна эва паро девас там дхйайет там расайет там бхаджет там йаджед ити. ом тат сат* — «Поэтому Кришна — Верховный Господь. Человек должен размышлять о Нем, наслаждаться сладостью любовных отношений с Ним, поклоняться Ему и приносить Ему жертвенные дары».

ШБ 10.87.47

*итй адйам ршим анамйа
тач-чхишйамш ча махатманах
тато 'гад ашрамам сакшат
питур дваипайанасйа ме*

ити — говоря так; *адйам* — высшему; *ршим* — мудрецу (Нараяне Риши); *анамйа* — поклонившись; *тат* — Его; *шишйан* — ученикам; *ча* — и; *маха-атманах* — великим святым; *татах* — оттуда (из Нараянашрама); *агат* — он отправился; *ашрамам* — в обитель; *сакшат* — прямо; *питух* — прародителя; *дваипайанасйа* — Двайпаяны Ведавьясы; *ме* — моего.

[Шукадева Госвами продолжал:] Сказав это, Нарада поклонился Шри Нараяне Риши, величайшему из мудрецов, а также Его святым ученикам. После этого он вернулся в хижину моего отца, Двайпаяны Вьясы.

ШБ 10.87.48

сабхаджито бхагавата
кртасана-париграхах
тасмаи тад варнайам аса
нарайана-мукхач чхрутам

сабхаджитах — почитаемый; *бхагавата* — личным воплощением Верховного Господа (Вьясадевой); *крта* — совершив; *асана* — сиденья; *париграхах* — принятие; *тасмаи* — ему; *тат* — это; *варнайам аса* — он описал; *нарайана-мукхат* — из уст Шри Нараяны Риши; *шрутам* — что он услышал.

Вьясадева, воплощение Личности Бога, с почтением принял Нараду Муни и усадил его на почетное место, которое тот с благодарностью принял. Затем Нарада рассказал Вьясе все, что услышал из уст Шри Нараяны Риши.

ШБ 10.87.49

итй этад варнিতам раджан
йан нах прашнах кртас твайа
йатха брахманй анирдешйе
ниргуне 'пи манаш чарет

ити — так; *этак* — это; *варнিতам* — рассказанное; *раджан* — о царь (Парикшит); *йат* — которое; *нах* — нам; *прашнах* — вопрос; *кртах* —

заданный; *твайя* — тобой; *йатха* — как; *брахмани* — в Абсолютной Истине; *анирдешье* — которую нельзя описать словами; *ниргуне* — у которой нет материальных качеств; *апи* — даже; *манах* — ум; *чарет* — движется.

Итак, о царь, я ответил на твой вопрос о том, как может ум постичь Абсолютную Истину, которую невозможно описать словами и которая не имеет материальных качеств.

ШБ 10.87.50

*йо 'сйотпрекшака ади-мадхья-нидхане йо 'вйакта-дживешваро
йах срштведам ануравишья ршина чакре пурах шастии тах
йам сампадья джахатй аджам анушайи суптах кулайам йатха
там каивалья-нираста-йоним абхайам дхйайед аджасрам харим*

йах — кто; *асья* — за этой (вселенной); *утпрекшаках* — тот, кто следит; *ади* — в ее начале; *мадхья* — середине; *нидхане* — и конце; *йах* — кто; *авйакта* — непроявленной (материальной природы); *джива* — и живых существ; *ишварах* — повелитель; *йах* — кто; *срштва* — создав; *идам* — эту (вселенную); *ануравишья* — входя; *ршина* — вместе с живой; *чакре* — создал; *пурах* — телá; *шастии* — управляет; *тах* — ими; *йам* — кому; *сампадья* — предаваясь; *джахатии* — оставляет; *аджам* — нерожденную (материальную природу); *анушайи* — обнимая ее; *суптах* — спящий человек; *кулайам* — его тело; *йатха* — как; *там* — на Него; *каивалья* — Его абсолютно духовным положением; *нираста* — держится в отдалении; *йоним* — материальное рождение; *абхайам* — о бесстрашии; *дхйайет* — человек должен медитировать; *аджасрам* — непрерывно; *харим* — на Верховного Господа Кришну.

Он тот Верховный Господь, что всегда наблюдает за всей вселенной. Он существует до, после и во время ее проявления, повелевая непроявленной материальной природой и вечными душами. Создав этот мир, Он входит в него, сопровождая каждую душу. Здесь Он создает материальные тела и продолжает поддерживать их. Те, кто предается Ему, могут вырваться из сетей иллюзии, подобно тому как спящий человек забывает о своем теле. Тот, кто хочет избавиться от страха, должен постоянно размышлять о Нем, Господе Хари, — вечно совершенном и свободном от необходимости рождаться в материальном мире.

В момент сотворения мира Верховный Господь бросает взгляд на дремлющую вселенную и вместе с этим взглядом помещает души (джив) в лоно материальной энергии. Каждой из этих душ Он предоставляет все необходимое. Тем, кто хочет наслаждаться плодами своего труда, Он дает разум и чувства, необходимые для достижения успеха в материальной деятельности. Тем, кто ищет трансцендентное знание, Он дарует разум, с помощью которого они могут погрузиться в духовное сияние Бога и обрести освобождение. Преданным же Он дает понимание, которое приводит их к чистому преданному служению Ему.

Чтобы живые существа получили все эти возможности, Господь побуждает материальную природу начать эволюционный процесс сотворения вселенной. Таким образом, Господь является нимитта-каранам, или действенной причиной творения, но Он также его вещественная причина, упадана-каранам, поскольку все исходит из Него и до сотворения мироздания, во время его существования и после его уничтожения существует лишь Он один. Господь Нараяна Сам утверждает это в чатух-шлоке «Шримад-Бхагаватам»:

*ахам эвасам эвагре
нанйад йат сад-асат-парам
пашчад ахам йад этач ча
йо 'вашишйате со 'смй ахам*

«Это Я, Личность Бога, существовал до начала творения, когда не было ничего, кроме Меня. Не было тогда и материальной природы, причины возникновения мироздания. Все, что ты видишь сейчас, — тоже Я, Личность Бога, и то, что остается после уничтожения, — тоже Я, Личность Бога» (Бхаг., 2.9.33). Изначальную майю и дживу также можно, в каком-то смысле, назвать упаданой и нимиттой, но Господь — изначальная причина, ибо Он также источник их обеих.

До тех пор пока джива отвергает милость Личности Бога, она будет оставаться анушайи — беспомощно запутавшейся в сетях иллюзии. Но, начиная поклоняться Господу, она становится анушайи в другом смысле этого слова: словно посох, она падает ниц, простираясь у стоп Господа. Вручая себя таким образом Господу, душа без труда выходит из-под власти иллюзии. Освобожденная душа как будто по-прежнему живет в материальном теле, но ее связь с телом — это всего лишь видимость; она обращает на него не больше внимания, чем видящий сны человек, который полностью поглощен тем, что с ним происходит в мире его сновидений.

Избавиться от невежества можно, перестав отождествлять себя с материальным телом. Одни достигают этого только после многих жизней, посвященных садхане, но иногда Сам Господь может помочь душе, к которой благосклонен, невзирая на то, сколь незначительны были ее усилия в практике. Как говорит Шри Бхишмадева, йам иха нирикшйа хата гатах сварупам: «Те, кто просто увидел Кришну на поле битвы Курукшетра, обрели после смерти свою изначальную форму» (Бхаг., 1.9.39). Демоны, такие как Агха, Бака и Кеши, не занимались никакой духовной практикой, но тем не менее

получили от Господа Кришны освобождение, и это указывает на Его уникальный статус изначальной Личности Бога. Поняв это, мы должны, отбросив все свои страхи и сомнения, полностью посвятить себя преданному служению.

Завершая свои комментарии к этой главе, Шрила Шридхара Свами пишет:

*сарва-шрути-широ-ратна-
нираджита-падамбуджам
бхога-йога-прадам ванде
мадхавам карми-намрайох*

«Бриллианты в сокровищнице шрути своим блеском совершают арати лотосным стопам Господа Мадхавы. Я выражаю почтение Ему, Господу, который дарует душам, трудящимся ради достижения материальных целей, материальное наслаждение и награждает тех, кто с благоговением склоняется перед Ним, божественной связью с Собой».

Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур также пользуется этим случаем, чтобы вознести Господу свою смиренную молитву:

*хе бхакта дварй айам чанчад-
валадхи раути во манак
прасадам лабхатам йасмад
вишиштах швева натхати*

«О преданные, это жалкое создание стоит у ваших дверей, лая и виляя хвостом. Пожалуйста, дайте этой собаке немного прасада, чтобы она стала лучшей из собак и получила самого лучшего хозяина». Здесь ачарья обыгрывает свое собственное имя: *виш(иштах)*, «особенная»; *шва(ива)*, «как собака»; *натха(ати)*, «имеющая хозяина». Таково совершенство вайшнавского смирения.

Так заканчивается комментарий смиренных слуг А. Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады к восьмьдесят седьмой главе Десятой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Молитвы олицетворенных Вед».

ШБ 10.88: Спасение Господа Шивы от Врикасуры

В этой главе объясняется, почему преданные Вишну обретают освобождение, а те, кто служит другим богам, получают только материальные богатства.

Господь Вишну владеет всем богатством, а Господь Шива живет в бедности. Тем не менее преданные Вишну, как правило, влачат нищенское существование, а те, кто поклоняется Шиве, купаются в роскоши. Когда Махараджа Парикшит попросил Шукадеву Госвами объяснить это странное несоответствие, мудрец ответил: «Господь Шива проявляется как ложное эго трех разновидностей, подобно трем гунам природы. Из этого ложного эго возникают пять материальных стихий и другие проявления материальной природы, которых в общей сложности насчитывается шестнадцать. Поклоняясь Господу Шиве, проявляющемуся в одной из этих стихий, его слуга обретает связанные с этой стихией всевозможные богатства. Однако, поскольку Господь Шри Хари трансцендентен гунам материальной природы, Его преданные также становятся трансцендентными».

Когда жертвоприношение ашвамедха царя Юдхистхиры подходило к концу, он задал Господу Кришне тот же вопрос. Господь Кришна ответил: «Когда Я испытываю к кому-то особое сострадание, Я постепенно лишаю его богатства. Тогда дети этого нищего, его жена и все родственники оставляют его. Когда он пытается вновь разбогатеть, чтобы вернуть расположение своей семьи, Я милостиво свожу на нет все его усилия, и тогда он, разочаровавшись в кармической деятельности, начинает дружить с Моими преданными. Тогда-то Я и проливаю на него Свою необычайную милость; теперь он может освободиться от рабства материальной жизни и достичь царства Бога, Вайкунтхи».

Господь Брахма, Господь Вишну и Господь Шива могут как вознаграждать, так и лишать своей благосклонности, но Господа Брахму и Господа Шиву очень легко умиротворить или разгневать, а вот Господа Вишну — нет. В связи с этим Веды рассказывают такую историю. Однажды демон Врика спросил у Нарады, кого из богов можно удовлетворить быстрее всех, и Нарада ответил, что быстрее всего можно умиротворить Господа Шиву. Тогда Врика отправился в святое место Кедаранатх и стал поклоняться Господу Шиве, бросая в огонь куски своей плоти как подношение Шиве. Однако Господь Шива все не появлялся, и Врика решил совершить самоубийство, отрубив себе голову. В этот критический момент Господь Шива появился из жертвенного огня. Он остановил демона и предложил ему выбрать любое благословение. Врика сказал: «Пусть каждого, чьей головы я коснусь своей рукой, тут же настигнет смерть». Господь Шива был вынужден выполнить его просьбу, и злодей Врика тут же решил испытать полученное благословение,

дотронувшись до головы самого Шивы. Спасая свою жизнь, Шива в ужасе бросился прочь. Он пронесся мимо райских планет, достиг внешних пределов материального мира и наконец оказался на Шветадвипе, где живет Господь Вишну. Увидев издалека Господа Шиву в столь плачевном положении, Господь принял облик мальчика-брахмачари, ученика, приблизился к Врикасуре и ласково сказал ему: «Дорогой Врика, пожалуйста, передохни немного и расскажи Мне, что ты собираешься сделать». Зачарованный речами Господа, Врика все Ему рассказал. Господь произнес: «С тех пор как Праджапати Дакша проклял Господа Шиву, тот стал вести себя как злой дух-людоед. Не стоит верить ему на слово. Если ты хочешь проверить его благословение, дотронься до своей головы». Сбитый с толку этими словами, глупый демон коснулся собственной головы и тут же упал замертво. В это время с небес раздались возгласы ликования: «Победа! Поклоны Тебе! Великолепно!» Полубоги, мудрецы, предки и гандхарвы — все поздравляли Верховного Господа, осыпая Его цветами.

ШБ 10.88.1

шри-раджовача

девасура-манушйесу

йе бхаджантй ашивам шивам

прайас те дханино бходжа

на ту лакшмйах патим харим

шри-раджа увача — царь (Парикшит) сказал; *дева* — среди полубогов; *асура* — демонов; *манушйешу* — и людей; *йе* — кто; *бхаджанти* — поклоняется; *ашивам* — аскетичному; *шивам* — Господу Шиве; *прайах* — обычно; *те* — они; *дханинах* — богатые; *бходжах* — те, кто услаждает чувства; *на* — не; *ту* — однако; *лакшмйах* — богини процветания; *патим* — супругу; *харим* — Господу Хари.

Царь Парикшит сказал: Те полубоги, демоны и люди, кто поклоняются Господу Шиве, суровому аскету, как правило, очень богаты и ведут жизнь полную наслаждений, тогда как слуги Верховного Господа Хари, супруга богини процветания, напротив, бедны.

ШБ 10.88.2

*этад ведитум иччхамах
сандехо 'тра махан хи нах
вируддха-шилайох прабхвор
вируддха бхаджатам гатих*

этак — это; *ведитум* — понять; *иччхамах* — мы желаем; *сандехах* — сомнения; *атра* — в этом; *махан* — великие; *хи* — несомненно; *нах* — с нашей стороны; *вируддха* — противоположные; *шилайох* — чьи характеры; *прабхвор* — двоих повелителей; *вируддха* — противоположные; *бхаджатам* — их служителей; *гатих* — результаты.

Мне хочется понять это противоречие, которое меня сильно озадачивает. Поистине, слуги этих двух богов, представляющих полную противоположность друг другу, достигают совсем не того, чего следовало бы ожидать.

Комментарий

В конце предыдущей главы нам был дан совет всегда помнить о Господе Хари, который награждает освобождением. В связи с этим Махараджа Парикшит здесь выражает бытующие среди обывателей опасения в том, что, став преданными Господа Вишну, они потеряют богатство и положение в обществе. Ради блага таких людей, чья вера слаба, царь Парикшит просит Шрилу Шукадеву Госвами разъяснить кажущееся противоречие: Господь Шива, который живет как нищий и не имеет даже дома, наделяет своих преданных богатством и могуществом, а Господь Вишну, всемогущий владыка всего сущего, часто оставляет Своих слуг прозябать в нищете. Шукадева Госвами подробно разъяснит это противоречие, подкрепив свои доводы древней историей про демона Врику.

ШБ 10.88.3

шри-шука увача

*шивах шакти-йутах шашват
три-линго гуна-самвртах
ваикарикас таиджасаш ча
тамасаш четй ахам тридха*

шри-шуках увача — Шри Шука сказал; *шивах* — Господь Шива; *шакти* — со своей энергией, материальной природой; *йатах* — объединенный; *шашват*

— всегда; *три* — в количестве трех; *лингах* — тот, чьи проявленные свойства; *гуна* — гунами; *самвртах* — умоляемый; *ваикариках* — ложное эго в гуне благости; *таиджасах* — ложное эго в гуне страсти; *ча* — и; *тамасах* — ложное эго в гуне невежества; *ча* — и; *ити* — так; *ахам* — принцип материального эго; *тридха* — тройной.

Шри Шukaдева сказал: Господь Шива неразлучен со своей энергией, материальной природой. Отвечая на молитвы трех гун природы, он проявляет себя как материальное ложное эго трех видов — в благости, в страсти и в невежестве.

ШБ 10.88.4

*тато викара абхаван
шодашамишу канчана
упадхаван вибхутинам
сарвасам ашнуте гатим*

татах — этого (ложного эго); *викарах* — преобразования; *абхаван* — проявились; *шодаша* — шестнадцать; *амишу* — среди них; *канчана* — к любому; *упадхаван* — стремясь; *вибхутинам* — из материальных благ; *сарвасам* — всех; *ашнуте* — наслаждается; *гатим* — обретением.

Из этого ложного эго возникают шестнадцать элементов. Когда преданный Господа Шивы поклоняется его проявлению в образе любого из этих элементов, он обретает всевозможные богатства, связанные с этим элементом.

Комментарий

Ложное эго превращается в ум, десять чувств (глаза, уши, нос, язык, кожу, руки, стопы, голос, гениталии и анус) и пять грубых элементов (землю, воду, огонь, воздух и эфир). Господь Шива проявляет себя в особой форме лингамов в каждом из этих шестнадцати элементов, и в разных святых местах вселенной этим формам поклоняются как божествам. Преданные Шивы обычно поклоняются какому-то из этих лингамов, чтобы обрести мистические способности, связанные с ним. К примеру, акаша-лингам Господа Шивы дарует достояния, связанные с эфиром, джьотир-лингам может дать богатства, связанные с огнем, и т. д.

ШБ 10.88.5

*харир хи ниргунах сакшат
пурушах пракртех парах
са сарва-дрг упадрашта
там бхаджан ниргуно бхавет*

харих — Верховный Господь Хари; *хи* — несомненно; *ниргунах* — не связанный материальными гунами; *сакшат* — абсолютно; *пурушах* — Личность Бога; *пракртех* — материальной природе; *парах* — трансцендентный; *сах* — Он; *сарва* — всё; *дрк* — видящий; *упадрашта* — свидетель; *там* — Ему; *бхаджан* — поклоняясь; *ниргунах* — свободным от материальных гун; *бхавет* — человек становится.

Однако Господь Хари никак не связан с гунами материальной природы. Он Верховная Личность Бога, вечный, всевидящий свидетель, трансцендентный материальной природе. И тот, кто поклоняется Ему, также освобождается от влияния материальных гун.

Комментарий

Господь Вишну трансцендентен и не подвергается влиянию материальной энергии. Почему же тогда поклонение Ему должно приносить материальное богатство? Истинный плод поклонения Господу Вишну — трансцендентное знание. Поэтому, вместо того чтобы ослепнуть от мирских благ, слуга Господа Вишну прозревает и смотрит на мир сквозь призму трансцендентного знания. Господь всего лишь отрешенно наблюдает за всем, что происходит в материальном творении, поэтому Его преданный тоже перестает взаимодействовать с низшими энергиями Господа.

Шрила Шридхара Свами приводит следующий отрывок из ведических писаний:

*вастуно гуна-самбандхе
рупа-двайам ихешйате
тад-дхармайюга-йогабхйам
бимба-ват пратибимба-ват*

«Соприкасаясь с гунами природы, абсолютная реальность принимает в этом мире две разных формы, отличающихся по тому, проявляются Ее духовные качества или нет. Таким образом, Она действует как два отражения — первичное и вторичное».

*гунах саттвадайах шанта-
гхора-мудхах свабхаватах
вишну-брахма-шиванам ча
гуна-йантр-сварупинам*

«Гуна благости, чья природа — умиротворение, неистовая гуна страсти и безумная гуна невежества управляются соответственно Господом Вишну, Господом Брахмой и Господом Шивой».

нати-бхедо бхавед бхедо
гуна-дхармаир ихамшатах
саттвасйа шантйа но джату
вишнор викшепа-мудхате

«Умиротворяющая гуна благости, которой управляет Господь Вишну, мало чем отличается от Его изначальных духовных качеств, ибо она — их частичное проявление в материальном мире. Поэтому гуна благости Господа Вишну не имеет в себе примесей возбуждения [порожденного страстью] и иллюзии [порожденной невежеством]».

раджас-тамо-гунабхйам ту
бхаветам брахма-рудрайох
гунопамардато бхуйас
тад-амшанам ча бхинната

«С другой стороны, изначальные духовные качества Господа Брахмы и Господа Рудры скрыты завесой гун страсти и невежества и потому проявляются лишь частично, как разделенные, материальные качества».

атах самагра-саттвасйа
вишнор мокша-кари матих
амшато бхути-хетуш ча
татхананда-майи сватах

«Поэтому, полностью направив сознание на Господа Вишну, средоточие всей благости, человек может обрести освобождение. Такая поглощенность мыслями о Боге попутно приводит и к материальному успеху, однако ее подлинная суть — чистое духовное блаженство».

амшатас таратамйена
брахма-рудради-севинам
вибхутайо бхавантй эва
шанаир мокшо 'нй анамшатах

«В зависимости от того, как люди поклоняются Брахме, Рудре и другим полубогам, они могут получить ограниченные материальные богатства. Но постепенно они тоже становятся достойными окончательного освобождения».

Об этом же говорится в «Шримад-Бхагаватам» (1.2.23): *шрейамси татра кхалу саттва-танор нрнам сйух*. «Из этих трех проявлений Господа [Брахмы, Вишну и Шивы] наивысшее благо люди могут получить от Вишну, олицетворения благости».

ШБ 10.88.6

ниврттешв ашва-медхешу
раджа йушмат-питамахах
шрнван бхагавато дхарман

апрччхад идам ачйутам

ниврттешу — когда они были завершены; *ашва-медхешу* — ритуалы жертвоприношения ашвамедха; *раджа* — царь (Юдхиштхира); *йушмат* — твой (Парикшита); *питамахах* — дед; *шрнван* — слушаю; *бхагаватах* — от Верховного Господа (Кришны); *дхарман* — о законах религии; *апрччхат* — спросил; *идам* — это; *ачйутам* — у Господа Кришны.

Твой дед, царь Юдхиштхира, после окончания жертвоприношения ашвамедха стал слушать, как Господь Ачьюта объясняет законы религии. Во время этой беседы он задал Господу тот же самый вопрос.

ШБ 10.88.7

*сах аха бхагавамс тасмаи
притах шушрушаве прабхух
нрнам нихирейасартхайа
йо 'ватирно йадох куле*

сах — Он; *аха* — сказал; *бхагаван* — Верховный Господь; *тасмаи* — ему; *притах* — довольный; *шушрушаве* — который жаждал услышать; *прабхух* — своего господина; *нрнам* — всех людей; *нихирейаса* — высшего блага; *артхайа* — ради; *йах* — кто; *аватирнах* — нисшел; *йадох* — царя Яду; *куле* — в роду.

Этот вопрос обрадовал господина и повелителя Юдхиштхиры, Шри Кришну, который родился в династии царя Яду, чтобы даровать всем людям высшее благо. Господь стал отвечать, а царь внимательно слушал Его.

ШБ 10.88.8

*шри-бхагаван увача
йасйахам анугрхнами
харишйе тад-дханам шанаих
тато 'дханам тйаджантй асйа
сваджана духкха-духкхитам*

шри-бхагаван увача — Верховный Господь сказал; *йасйа* — к кому; *ахам* — Я; *анугрхнами* — благоволю; *харишйе* — заберу; *тат* — его; *дханам* — богатство; *шанаих* — постепенно; *татах* — затем; *адханам* — бедного; *тйаджанти* — покидают; *асйа* — его; *сва-джанах* — родственники и друзья; *духкха-духкхитам* — на которого сыплются одни беды за другими.

Верховный Господь сказал: У того, к кому Я особо благоволю, Я постепенно забираю все богатство. Тогда все родные и друзья этого бедняка отворачиваются от него. Таким образом, беды обрушиваются на него одна за другой.

Комментарий

Преданные Верховного Господа встречаются и с бедами, и с радостями, но и то и другое приходит к ним не как следствие их материальной деятельности. Нужно понимать, что в их случае и то и другое — побочный результат их любовных взаимоотношений с Господом. В «Бхакти-расамрита-синдху», подробном трактате о практике преданного служения, Шрила Рупа Госвами объясняет, как вайшнав освобождается от всех последствий своей кармы, включая ту, которая еще не начала проявляться (апрабдха), ту, которая готова вот-вот проявиться (кута), ту, которая едва начала проявляться (биджа), и ту, которая уже проявилась полностью (прабдха). Подобно тому как лепестки лотоса опадают один за другим, человек, который посвятил себя преданному служению, постепенно избавляется от всех последствий своей кармы.

«Гопала-тапани-шрути» (Пурва-тапани, 15) подтверждает, что преданное служение Господу Кришне уничтожает все последствия кармы: *бхактир асйа бхаджанам тад ихамутропадхи- наирасйенамушмин манах-калпанам этад эва наикшкармйам* — «Преданное служение — это путь поклонения Верховному Господу. Суть преданного служения в том, чтобы сосредоточить на Верховном Господе свой ум, забыв обо всех материальных связях и ролях, которые мы играем, как в этой жизни, так и в следующей. В итоге вся карма человека уничтожается». Без сомнения, те, кто занят преданным служением, остаются в своих материальных телах и как будто продолжают вести материальную жизнь, однако это просто проявление непостижимой милости Господа, который награждает человека плодами преданности только тогда, когда его преданность становится чистой. Тем не менее Господь следит за продвижением Своего преданного от одной ступени к другой и заботится о том, чтобы вся его карма была постепенно уничтожена. Поэтому, хотя счастье и страдание, которые испытывает преданный, на первый взгляд, напоминают обычные последствия его собственных поступков, на самом деле всем этим преданного награждает Сам Господь. Как утверждается в «Бхагаватам» (10.87.40), *бхавад- уттха-шубхашубхайох*: зрелый преданный воспринимает все, что с ним случается, — и хорошее и плохое — как проявление

непосредственного вмешательства всегда желающего ему добра Господа в его жизнь.

Однако можно спросить: если Господь столь сострадателен к Своим преданным, почему Он посылает им особые страдания? Понять это можно по аналогии с таким примером: любящий отец старается ограничивать своих детей в играх и отправляет их в школу. Он знает, что в этом проявляется его настоящая любовь к ним, даже если сами дети этого не понимают. Точно так же Верховный Господь Вишну по Своему милосердию строг ко всем, кто зависит от Него, а не только к начинающим преданным, которые стараются достичь какого-то уровня в преданном служении. Несчастья сыпались на головы даже таких великих святых, как Прахлада, Дхрува и Юдхиштхира, — только для того, чтобы прославить их. После окончания битвы на Курукшетре Шри Бхишмадева сказал царю Юдхиштхире, что очень удивлен этим:

*йатра дхарма-суто раджа
гада-панир вркодарах
кршно 'стри гандивам чапам
сухрт крнас тато випат
на хй асйа кархичид раджан
пуман веда видхитсита
йад виджиджнасайа йукта
мухйанти кавайо 'пи хи*

«О, как удивительно неодолимое влияние времени! Оно неотвратимо: чем еще можно объяснить, что на вашу долю выпало столько невзгод, хотя среди вас царь Юдхиштхира — сын полубога, управляющего религией, Бхима — грозный воин с палицей, великий лучник Арджуна с его могучим оружием Гандивой, а главное, к вам открыто благоволит Сам Господь? О царь, никому не постичь замыслов Господа [Шри Кришны]. Даже великие философы пребывают в недоумении, несмотря на свои глубокие исследования» (Бхаг., 1.9.15–16).

Хотя вайшнав получает удовольствие от счастья и испытывает страдания, когда приходит горе, так, словно все это — обычные последствия его кармы, на самом деле есть одно очень существенное отличие. Материальные горе и счастье, которые приходят по карме, оставляют после себя тонкий след — семя будущей привязанности. Такие наслаждения и страдания приводят к деградации, увеличивая риск впасть в мучительное забвение. Однако счастье и страдание, которые по Своему желанию посылает нам Господь, не оставляют после себя никаких следов. Более того, вайшnavу, который наслаждается такими взаимоотношениями с Господом, не грозит погружение в невежество. Ямараджа, повелитель смерти, выносящий приговор всем душам, оставившим тела, объявляет:

*джихва на вакти бхагавад-гуна-намадхейам
четаш ча на смарати тач-чаранаравиндам
кршнайа но намати йач-чхира экадапи
тан анайдхвам асато 'крта-вишну-кртйан*

«О мои верные слуги, приводите ко мне тех грешников, чьи уста ни разу не произносили имени Кришны и не воспевали Его качеств, кто хотя бы однажды не вспомнил о Его лотосных стопах и чьи головы никогда не склонялись перед Ним. Приводите ко мне всех невежд и злодеев, презревших свой долг перед Господом Вишну — единственный долг человека» (Бхаг., 6.3.29).

Преданные, которые очень дороги Господу, не слишком беспокоятся, когда Господь посылает им беды и страдания, ибо видят, что в конце к ним приходит безграничное блаженство, точно так же как воспалившийся глаз пациента вылечивается после того, как врач наносит на пораженное место жгучую мазь. Вдобавок ко всему, страдания ограждают таинство преданного служения от неискренних последователей, лишенных веры, а также побуждают преданных призывать Господа с еще бóльшей искренностью. Если бы преданные Господа Вишну были постоянно всем довольны и счастливы, Господу незачем было бы приходить в этот мир в облике Кришны, Рамачандры, Нрисимхи и других. Господь Кришна Сам говорит в «Бхагавад-гите» (4.8):

*паритранайа садхунам
винашайа ча душкртам
дхарма-самстхапанартхайа
самбхавами йуге йуге*

«Чтобы освободить праведников и уничтожить злодеев, а также восстановить устои религии, Я прихожу сюда из века в век». Если бы Господь не появлялся на Земле в Своем изначальном облике Кришны или в других Своих воплощениях, Его верные слуги не смогли бы наслаждаться Его расалилой и другими Его играми.

Шрила Вишванатха Чакраварти отвечает на возражение, которое может возникнуть у кого-то: «А почему Бог не может прийти на Землю по какой-то другой причине? Неужели Ему нужно для этого освободить праведников от страданий?» Умудренный ачарья отвечает: «Да, мой дорогой брат, ты рассуждаешь логично, однако при этом не очень разбираешься в духовных настроениях. Пожалуйста, послушай: восход радует нас после долгой ночи, прохладная вода приятна жарким летом, а теплая вода — холодной зимой. Свет лампы приносит нам радость в темноте, а не днем, при ярком свете солнца, и пища кажется особенно вкусной, когда человек голоден». Другими словами, Господь посылает Своим преданным испытания, чтобы усилить их настроение зависимости от Него и стремление к Нему. И когда Он появляется перед ними, чтобы спасти их, то они ощущают безграничную благодарность к Нему и столь же безграничное трансцендентное блаженство.

*са йада витатходйого
нирвиннах сйад дханехайа
мат-параих крта-маитрасйа
каришйе мад-ануграхам*

сах — он; *йада* — когда; *витатха* — бесполезны; *удйогах* — его старания; *нирвиннах* — разочарованный; *сйат* — становится; *дхана* — к деньгам; *ихайа* — в своем стремлении; *мат* — Мне; *параих* — с теми, кто предан; *крта* — ему, который наладил; *маитрасйа* — дружбу; *каришйе* — Я выкажу; *мат* — Мою; *ануграхам* — милость.

Когда он разочаровывается в своем стремлении заработать деньги и вместо этого начинает водить дружбу с Моими преданными, Я проливаю на него Свою особую милость.

ШБ 10.88.10

*тад брахма парамам сукушмам
чин-матрам сад анантакам
виджнайатматайа дхирах
самсарат паримучйате*

тат — этот; *брахма* — безличный Брахман; *парамам* — высший; *сукушмам* — тонкий; *чит* — дух; *матрам* — чистое; *сат* — вечное бытие; *анантакам* — без конца; *виджнайа* — глубоко осознав; *атматайа* — как свою истинную сущность; *дхирах* — серьезный; *самсарат* — от материальной жизни; *паримучйате* — освобождается.

Тот, кто таким образом расстался со всеми иллюзиями, полностью постигает природу Абсолюта как высшей истины, самого тонкого и совершенного проявления духа и беспредельной трансцендентной реальности. Поняв, что Высшая Истина — это причина его собственного существования, такой человек освобождается из круговорота материальной жизни.

ШБ 10.88.11

ато мам су-дурарадхйам
хитванйан бхаджате джанах
татас та ашу-тошебхйо
лабдха-раджйа-шрийоддхатах
маттах праматта вара-дан
висмайанти аваджанате

атах — поэтому; *мам* — Меня; *су* — очень; *дурарадхйам* — которому трудно поклоняться; *хитва* — оставляя; *анйан* — другим; *бхаджате* — поклоняются; *джанах* — обычные люди; *татах* — в результате; *те* — они; *ашу* — быстро; *тошебхйах* — от тех, кто становится доволен; *лабдха* — от полученного; *раджйа* — царского; *шрийа* — богатства; *уддхатах* — надменные; *маттах* — опьяненные гордостью; *праматтах* — безответственные; *вара* — благословения; *дан* — тех, кто дарует; *висмайанти* — чересчур осмелев; *аваджанате* — они оскорбляют.

Поклоняться Мне очень трудно, поэтому большинство людей избегают Меня, предпочитая служить другим богам, которых легко удовлетворить. Получив от других богов царские богатства, эти люди тут же становятся высокомерными. Опьяненные гордыней, они пренебрегают своими обязанностями и даже осмеливаются оскорблять тех полубогов, которые дали им благословения.

ШБ 10.88.12

шри-шука увача
шапа-прасадайор иша
брахма-вишну-шивадайах
садйах шапа-прасадо 'нга
шиво брахма на чачйутах

шри-шуках увача — Шукрадева Госвами сказал; *шапа* — проклясть; *прасадайох* — и пролить милость; *ишах* — способны; *брахма-вишну-шивадайах* — Брахма, Вишну, Шива и другие; *садйах* — быстрые; *шапа-прасадах* — чьи проклятия и благословения; *анга* — мой дорогой (царь Парикшит); *шивах* — Господь Шива; *брахма* — Господь Брахма; *на* — не; *ча* — и; *ачйутах* — Господь Вишну.

Шукрадева Госвами сказал: Господь Брахма, Господь Вишну и Господь Шива и другие могут как проклясть, так и даровать благословения. Дорогой царь, Господь Шива и Господь Брахма легко дают

благословения и так же легко проклинаят, однако непогрешимый Верховный Господь не торопится ни с тем ни с другим.

ШБ 10.88.13

*атра чодахарантимам
итихасам пуратанам
вркасурайа гиришо
варам даттвапа санкатам*

атра — в связи с этим; *ча* — и; *удахаранти* — приводят в пример; *имам* — следующее; *итихасам* — сказание; *пуратанам* — древнее; *врка-асурайа* — демону Врике; *гири-шах* — Господь Шива, повелитель горы Кайласа; *варам* — благословение на выбор; *даттва* — даровав; *апа* — попал; *санкатам* — в опасное положение.

В связи с этим рассказывают историю о том, как когда-то давным-давно повелитель горы Кайласа, дав свои благословения демону Врике, сам оказался в опасном положении.

ШБ 10.88.14

*врко намасурах путрах
шакунех патхи нарадам
дрштвашу-тошам напраччха
девешу тришу дурматих*

врках — Врика; *нама* — по имени; *асурах* — демон; *путрах* — сын; *шакунех* — Шакуни; *патхи* — на дороге; *нарадам* — мудреца Нараду; *дрштва* — увидев; *ашу* — быстро; *тошам* — кого можно удовлетворить; *напраччха* — он спросил о том; *девешу* — среди богов; *тришу* — трех; *дурматих* — коварный.

Как-то раз демон Врика, сын Шакуни, встретил на дороге Нараду. Коварный демон спросил мудреца, кого из трех главных богов можно удовлетворить быстрее всего.

са аха девам гиришам
 упадхавашу сиддхйаси
 йо 'лпабхйам гуна-дошабхйам
 ашу тушйати купйати

сах — он (Нарада); аха — сказал; девам — Господу; гиришам — Шиве; упадхава — ты должен поклоняться; ашу — быстро; сиддхйаси — ты достигнешь успеха; йах — кто; алпабхйам — ничтожными; гуна — хорошими качествами; дошабхйам — и недостатками; ашу — быстро; тушйати — становится доволен; купйати — приходит в гнев.

Нарада сказал ему: Поклоняйся Господу Шиве, и очень скоро ты добьешься желаемого. Тот, кто поклоняется ему, может быстро добиться его расположения и так же быстро прогневить его. Даже небольшие достоинства радуют его, а изъяны так же легко приводят в гнев.

дашасйа-банайос туштах
 стуватор вандинор ива
 аишварйам атулам даттва
 тата апа су-санкатам

даша-асйа — десятиголовым Раваной; банайох — и Баной; туштах — довольный; стуватох — которые прославляли его; вандинох ива — как придворные певцы; аишварйам — могущество; атулам — невиданное; даттва — даровав; татах — затем; апа — он получил; су — великие; санкатам — трудности.

Он остался доволен десятиголовым Раваной, а также Баной за то, что те восхваляли его, словно придворные песнопевцы. И тому и другому Господь Шива даровал невиданное могущество, однако позже оба этих благословения обернулись для него большими неприятностями.

Комментарий

Равана поклонялся Господу Шиве, чтобы обрести могущество, но, получив его, тут же попытался сравнять с землей обитель Господа Шивы, священную

Кайласа-Парвату. По просьбе Банасуры Господь Шива согласился сам охранять его столицу, и позже ему пришлось сражаться на стороне Баны против Шри Кришны и Его сыновей.

ШБ 10.88.17

*итй адиштас там асура
упадхават сва-гатратах
кедара атма-кравйена
джухвано 'гни-мукхам харам*

ити — так; *адиштах* — наставляемый; *там* — ему (Господу Шиве); *асурах* — демон; *упадхават* — поклонялся; *сва* — своих; *гатратах* — от частей тела; *кедаре* — в святом месте Кедаранатх; *атма* — своей; *кравйена* — из плоти; *джухванах* — предлагая подношения; *агни* — огонь; *мукхам* — чей рот; *харам* — Господу Шиве.

[Шукадева Госвами продолжал:] Последовав этому совету, демон пришел в святое место Кедаранатх и стал поклоняться Господу Шиве, бросая в огонь, который является ртом Господа Шивы, куски собственной плоти.

ШБ 10.88.18-19

*девопалабдхим апрайя
нирведат саптаме 'хани
широ 'вршчат судхитина
тат-тиртха-клинна-мурдхаджам*

*тада маха-карунико са дхурджатир
йатха вайам чагнир ивоттхито 'налат
нигрхйа дорбхйам бхуджайор нйаварайат
тат-спаршанад бхуйа упаскртакртих*

дева — бога; *упалабдхим* — появление; *апрайя* — не получив; *нирведат* — от отчаяния; *саптаме* — на седьмой; *ахани* — день; *ширах* — свою голову; *авршчат* — был готов отрубить; *судхитина* — топором; *тат* — этого (Кедаранатха); *тиртха* — (в водах) святого места; *клинна* — смочив; *мурдха-*

джам — волосы на голове; *тада* — тогда; *маха* — в высшей степени; *каруниках* — милостивый; *сах* — он; *дхурджатих* — Господь Шива; *йатха* — в точности как; *вайам* — мы; *ча* — также; *агних* — бог огня; *ива* — выглядевший как; *уттхитах* — поднявшийся; *аналат* — из огня; *нигрхйа* — схватив; *дорбхйам* — своими руками; *бхуджайох* — его руки (Врики); *нйаварайат* — он остановил его; *тат* — его (Господа Шивы); *спаршанат* — от прикосновения; *бхуйах* — вновь; *упаскрта* — хорошо сложенное; *акртих* — его тело.

Врикасура было отчаялся увидеть Господа Шиву, поэтому на седьмой день, смочив свои волосы в святых водах Кедаранатха, он взял топор и уже был готов отрубить себе голову. Однако в тот же миг из жертвенного огня появился необычайно милостивый Господь Шива, обликом своим в точности напомилавший бога огня. Он схватил демона за руки и помешал ему совершить самоубийство, как сделал бы на его месте любой из нас. От прикосновения Господа Шивы тело Врикасуры приняло прежний облик.

ШБ 10.88.20

*там аха чангалам алам врнишва ме
йатхабхикамам витарами те варам
прийейа тойена нрнам прападйатам
ахо твайатма бхршам ардйате вртха*

там — ему; *аха* — он (Господь Шива) сказал; *ча* — и; *анга* — мой дорогой; *алам алам* — достаточно, хватит; *врнишва* — пожалуйста, выбирай благословение; *ме* — от меня; *йатха* — любое; *абхикамам* — какое ты желаешь; *витарами* — я дам; *те* — тебе; *варам* — выбранное тобой благословение; *прийейа* — я становлюсь доволен; *тойена* — водой; *нрнам* — от людей; *прападйатам* — которые обращаются ко мне за помощью; *ахо* — о!; *твайа* — тобой; *атма* — твоё тело; *бхршам* — чрезмерно; *ардйате* — измученное; *вртха* — напрасно.

Господь Шива сказал ему: Друг мой, пожалуйста, остановись, остановись! Проси у меня все, чего хочешь, и я исполню любое твоё желание. Ты зря подвергал своё тело таким мучениям. Те, кто хочет получить у меня помощь, могут добиться моего расположения, поднеся мне воду.

ШБ 10.88.21

девам са вавре папийан
варам бхута-бхайавахам
йасйа йасйа карам ширшни
дхасйе са мрийатам ити

девам — от бога; сах — он; вавре — выбрал; папийан — греховный демон; варам — благословение; бхута — всем живым существам; бхайа — страх; авахам — несущее; йасйа йасйа — кого бы то ни было; карам — свою руку; ширшни — на голову; дхасйе — я положу; сах — он; мрийатам — должен умереть; ити — так.

[Шукадева Госвами продолжал:] Благословение, которое греховный Врика попросил у Господа Шивы, могло привести в ужас всех живых существ. Врика сказал: «Отныне пусть тот, до чьей головы я дотронусь своей рукой, тотчас же умрет».

ШБ 10.88.22

тач чхрутва бхагаван рудро
дурмана ива бхарата
ом ити прахасамс тасмаи
даде 'хер амртам йатха

тач — это; шрутва — услышав; бхагаван рудрах — Господь Рудра; дурманах — недовольный; ива — словно; бхарата — о потомок Бхараты; ом ити — произнес священный слог ом в знак согласия; прахасан — широко улыбаясь; тасмаи — ему; даде — он даровал это; ахех — змее; амртам — нектар; йатха — словно.

Просьба эта явно не понравилась Господу Рудре. Но тем не менее, о потомок Бхараты, в знак своего согласия он произнес слог ом, благословив Врику с иронической улыбкой, так, словно напоил ядовитую змею молоком.

ШБ 10.88.23

са тад-вара-парикшартхам

шамбхор мурдхни киласурах
сва-хастам дхатум аребхе
со 'бибхйат сва-кртач чхивах

сах — он; *тат* — его (Господа Шивы); *вара* — благословение; *парикша-артхам* — чтобы проверить; *шамбхох* — Господа Шивы; *мурдхни* — на голову; *кила* — в самом деле; *асурах* — демон; *сва* — свою; *хастам* — руку; *дхатум* — положить; *аребхе* — он попытался; *сах* — он; *абибхйат* — испугался; *сва* — им самим; *кртат* — того, что было сделано; *шивах* — Господь Шива.

Чтобы проверить благословение Господа Шамбху, демон тут же попытался прикоснуться рукой к его голове, так что Шива сам пришел в ужас от того, что наделал.

ШБ 10.88.24

тенопасрштах сантрастах
парадхаван са-вепатхух
йавад антам диво бхумех
каштханам удагад удак

тена — им; *упасрштах* — преследуемый; *сантрастах* — испуганный; *парадхаван* — убегая; *са* — с; *вепатхух* — дрожью; *йават* — достигнув; *антам* — краев; *дивах* — неба; *бхумех* — земли; *каштханам* — и сторон света; *удагат* — он бросился; *удак* — с севера.

Спасаясь от преследовавшего его демона, перепуганный до дрожи Господь Шива бросился прочь из своей северной обители. Очень быстро он пересек границы земли и неба и достиг пределов вселенной.

ШБ 10.88.25-26

аджанантах прати-видхим
тушним асан сурешварах
тато ваикунтхам агамад
бхасварам тамасах парам

йатра нарайанах сакшан

нйасинам парамо гатих
шантанам нйаста-данданам
йато навартате гатах

аджанантах — не зная; *прати-видхим* — чем ему помочь; *тушним* — молчаливыми; *асан* — оставались; *сура* — полубогов; *ишварах* — повелители; *татах* — тогда; *вайкунтхам* — на Вайкунтху, царство Бога; *агамат* — он прибыл; *бхасварам* — сияющую; *тамасах* — тьмы; *парам* — за пределами; *йатра* — где; *нарайанах* — Нараяна; *сакшат* — непосредственно проявлен; *нйасинам* — санньяси; *парамах* — Верховный Господь; *гатих* — цель; *шантанам* — которые умиротворены; *нйаста* — которые отреклись; *данданам* — от насилия; *йатах* — из которой; *на авартате* — не возвращается; *гатах* — попав.

Великие полубоги молчали, ибо не знали, как помешать его же благословению. Наконец Господь Шива достиг лучезарной планеты Вайкунтха, куда не проникает тьма и где живет Сам Верховный Господь Нараяна. В эту обитель стремятся все отрекшиеся от мира люди, которые обрели умиротворение и отказались от насилия над другими живыми существами. Попав туда, душа никогда больше не покидает ее.

Комментарий

Как утверждает Шрила Шридхара Свами, Господь Шива достиг планеты Шветадвипа, представительства духовного мира в мире материальном. Там, на прекрасном белоснежном острове, окруженном океаном молока, на змее Ананта-Шеше возлежит Господь Вишну, и, когда полубогам нужна помощь Господа, они могут обратиться к Нему.

ШБ 10.88.27-28

там татха вйасанам дрштва
бхагаван врджинарданах
дурат пратйудийад бхутва
батуко йога-майайа

мекхаладжина-дандакшаис
теджасагнир ива джвалан
абхивадайам аса ча там
куша-панир винита-ват

там — это; *татха* — так; *вйасанам* — опасность; *дрштва* — видя; *бхагаван* — Верховный Господь; *врджина* — страдания; *арданах* — тот, кто рассеивает; *дурат* — издалека; *пратйудийат* — Он предстал (перед Врикасурой); *бхутва* — обернувшись; *батуках* — юным брахмачари-брахманом; *йога-майайа* — пустив в ход Свою мистическую внутреннюю энергию; *мекхала* — с поясом ученика; *аджина* — шкурой оленя; *данда* — посохом; *акшаих* — и четками; *теджаса* — Своим сиянием; *агних ива* — словно огонь; *джвалан* — сияя; *абхивадаям аса* — Он поприветствовал с почтением; *ча* — и; *там* — его; *куша-паних* — с травой куша в руках; *винита-ват* — смиренно.

Верховный Господь, который уносит страдания Своих преданных, уже издалека увидел, что Господь Шива в опасности. Пустив в ход Свою мистическую энергию йогамайю, Он обернулся учеником-брахмачари. На Нем был пояс ученика и шкура оленя, а в руках Он держал посох и четки. Сияя, как огонь, Господь предстал перед Врикасурой. С травой куша в руке Он смиренно поприветствовал демона.

Комментарий

Шрила Вишванатха Чакраварти утверждает, что Господь Нараяна, обернувшийся мальчиком-брахмачари, сказал Врикасуре следующее: «Мы, постигшие Абсолютную Истину, считаем, что все живые существа достойны почтения. А поскольку ты сын Шакуни — мудрый человек, совершивший суровые аскезы, — ты, без сомнения, заслуживаешь, чтобы Я, младший по возрасту брахмачари, выразил тебе всяческое почтение».

ШБ 10.88.29

шри-бхагаван увача

*шакунейа бхаван вйактам
шрантах ким дурам агатах
кшанам вишрамйатам пумса
атмайам сарва-кама-дхук*

шри-бхагаван увача — Верховный Господь сказал; *шакунейа* — о сын Шакуни; *бхаван* — ты; *вйактам* — очевидно; *шрантах* — уставший; *ким* — с какой целью; *дурам* — далеко; *агатах* — пришел; *кшанам* — минутку; *вишрамйатам* — пожалуйста, отдохни; *пумсах* — человека; *атма* — тело; *айам* — это; *сарва* — все; *кама* — желания; *дхук* — выполняющее, как молоко коровы.

Верховный Господь сказал: Дорогой сын Шакуни, ты выглядишь усталым. Что заставило тебя проделать столь долгий путь? Пожалуйста, отдохни минутку. Ведь все наши желания исполняет именно наше тело.

Комментарий

В книге «Кришна, Верховная Личность Бога» Шрила Прабхупада поясняет: «Прежде чем Врикасура успел возразить, что ему некогда отдыхать, Господь сказал ему, как важно заботиться о своем теле. Этот аргумент убедил демона. Каждый человек, а демон тем более, дорожит своим телом».

ШБ 10.88.30

*йади нах шраванайалам
йушмад-вйаваситам вибхо
бханйатам прайашах пумбхир
дхртаих свартхан самихате*

йади — если; *нах* — Нашего; *шраванайа* — слушания; *алам* — достойно; *йушмат* — твое; *вйаваситам* — намерение; *вибхо* — о могучий; *бханйатам* — пожалуйста, скажи; *прайашах* — обычно; *пумбхих* — с людьми; *дхртаих* — которые помогают; *сва* — свои; *артхан* — намерения; *самихате* — человек выполняет.

О могучий, если Мы достойны твоего рассказа, пожалуйста, поведай Нам, что ты собираешься сделать. Обычно человек достигает своих целей, прибегая к помощи других.

Комментарий

Даже злобный демон для достижения своих целей никогда не откажется от помощи брахмана, обладающего могуществом.

ШБ 10.88.31

шри-шука увача

*эвам бхагавата пршто
вачасамрта-варшина*

*гата-кламо 'бравит тасмаи
йатха-пурвам ануштхитам*

шри-шуках увача — Шукадева Госвами сказал; *эвам* — так; *бхагавата* — Верховным Господом; *прштах* — расспрашиваемый; *вачаса* — словами; *амрта* — нектар; *варшина* — которые проливали; *гата* — ушла; *кламах* — его усталость; *абравит* — он сказал; *тасмаи* — Ему; *йатха* — как; *пурвам* — раньше; *ануштхитам* — совершённое.

Шукадева Госвами сказал: Слова Верховного Господа были сладки, словно нектар, и усталость Врики как рукой сняло. Он рассказал Господу обо всем, что сделал.

ШБ 10.88.32

шри-бхагаван увача

*эвам чет тархи тад-вакйам
на вайам шраддадхимахи
йо дакша-шапат паишачйам
праптах прета-пишача-рат*

шри-бхагаван увача — Верховный Господь сказал; *эвам* — так; *чет* — если; *тархи* — тогда; *тат* — его; *вакйам* — словам; *на* — не; *вайам* — Мы; *шраддадхимахи* — можем поверить; *йах* — кто; *дакша-шапат* — от проклятия Праджапати Дакши; *паишачйам* — качества пищачей (плотоядных демонов); *праптах* — обрел; *прета-пишача* — претов (привидений) и пищачей; *рат* — царь.

Верховный Господь сказал: Если в этом дело, то Я бы не стал доверять словам Шивы. Шива — предводитель претов и пищачей, по проклятию Дакши сам уподобившийся злобному демону, питающемуся плотью.

ШБ 10.88.33

*йади вас татра вишрамбхо
данавендра джагад-гурау*

*тархй ангашу сва-шираси
хастам нйасйа пратийатам*

йади — если; *вах* — твоя; *татра* — в него; *вишрамбхах* — вера; *данава-индра* — о лучший из демонов; *джагат* — мира; *гурау* — как в духовного учителя; *тархи* — тогда; *анга* — Мой дорогой друг; *ашу* — прямо сейчас; *сва* — свою; *шираси* — на голову; *хастам* — руку; *нйасйа* — положив; *пратийатам* — просто посмотри.

О лучший из демонов, если ты хоть самую малость веришь ему, как духовному учителю вселенной, то прямо сейчас коснись рукой своей головы и посмотри, что произойдет.

ШБ 10.88.34

*йадй асатйам вачах шамбхох
катханчид данаваршабха
тадаинам джахй асад-вачам
на йад вактанртам пунах*

йади — если; *асатйам* — неверны; *вачах* — слова; *шамбхох* — Господа Шивы; *катханчит* — в любом случае; *данава-ршабха* — о лучший из демонов; *тада* — тогда; *энам* — его; *джахи* — пожалуйста, убей; *асат* — лживые; *вачам* — чьи слова; *на* — не; *йат* — чтобы; *вакта* — он мог говорить; *анртам* — неправду; *пунах* — вновь.

О лучший из демонов, если слова Господа Шамбху окажутся неправдой, тогда убей лжеца, чтобы он никогда не лгал впредь.

Комментарий

Господь Шива может без труда оживить себя, даже если его убьют, но в этом случае у него хотя бы пропадет желание лгать вновь.

ШБ 10.88.35

*иттхам бхагаваташ читраир
вачобхих са су-пешалаих
бхинна-дхир висмртах ширшни*

сва-хастам куматир нйадхат

иттхам — таким образом; *бхагаватах* — Личности Бога; *читраих* — удивительными; *вачобхих* — речами; *сах* — он (Врика); *су* — очень; *пешалаих* — разумными; *бхинна* — сбитый с толку; *дхих* — его ум; *висмртах* — забыв; *ширшни* — на свою голову; *сва* — свою; *хастам* — руку; *ку-матих* — глупый; *нйадхат* — положил.

[Шукадева Госвами продолжал:] Введенный в заблуждение чарующими, витиеватыми речами Личности Бога, глупый Врика, не понимая, что делает, коснулся своей рукой головы.

ШБ 10.88.36

атхапатад бхинна-ширах
враджахата ива кшанат
джайа-шабдо намах-шабдах
садху-шабдо 'бхавад диви

атха — затем; *апатат* — он упал; *бхинна* — разлетевшаяся на куски; *ширах* — его голова; *враджа* — молнии; *ахатах* — от удара; *ива* — словно; *кшанат* — в мгновение ока; *джайа* — «Победа!»; *шабдах* — возгласы; *намах* — «Почтение!»; *шабдах* — возгласы; *садху* — «Отлично!»; *шабдах* — возгласы; *абхават* — раздались; *диви* — с неба.

В тот же миг его голова разлетелась на куски, словно в нее ударила молния, и демон упал бездыханный. С небес раздались возгласы: «Победа! Поклоны Тебе! Великолепно!»

ШБ 10.88.37

мумучух пушпа-варшани
хате папе вркасуре
деварши-питр-гандхарва
мочитах санкатач чхивах

мумучух — они сыпали; *пушпа* — из цветов; *варшани* — дождь; *хате* — убитый; *папе* — греховный; *врка-асуре* — демон Врика; *дева-рши* — небесные

мудрецы; *питр* — ушедшие предки; *гандхарвах* — и райские певцы; *мочитах* — избавленный; *санкатат* — от опасности; *шивах* — Господь Шива.

Небесные мудрецы, питы и гандхарвы сыпали сверху цветы, празднуя гибель греховного Врикасуры. Отныне Господу Шиве больше ничто не угрожало.

ШБ 10.88.38-39

муктам гиришам абхйаха
бхагаван пурушоттамах
ахо дева маха-дева
папо 'йам свена папмана

хатах ко ну махатсв иша
джантур ваи крта-килбишах
кшеми сйат ким у вишвеше
кртагаско джагад-гурау

муктам — спасенный; *гирисхам* — Господь Шива; *абхйаха* — к которому обратился; *бхагаван пуруша-уттамах* — Верховный Господь (Нараяна); *ахо* — о!; *дева* — Мой дорогой господин; *маха-дева* — Шива; *папах* — греховный; *айам* — этот человек; *свена* — своими; *папмана* — грехами; *хатах* — убит; *как* — что; *ну* — в самом деле; *махатсу* — возвышенных святых; *иша* — о повелитель; *джантух* — живое существо; *ваи* — несомненно; *крта* — совершившее; *килбишах* — оскорбление; *кшеми* — удачливый; *сйат* — может быть; *ким у* — что уж говорить; *вишва* — вселенной; *ише* — повелителю (тебе); *крта-агасках* — нанесший оскорбление; *джагат* — мира; *гурау* — духовного учителя.

Затем Верховный Господь обратился к Господу Гирише, который теперь был в безопасности: «Полюбуйся, о Махадева, Мой повелитель, как этого злодея убили его собственные грехи! Поистине, как может человек, оскорбляющий великих святых, надеяться на удачу? Что тогда говорить о том, кто оскорбил повелителя и духовного учителя всего мира?»

Комментарий

Как пишет Шрила Вишванатха Чакраварти, этими словами Господь мягко упрекает Шиву: «О ты, чей разум не ведает преград, о проницательный, не стоит раздавать благословения злым демонам. Тебя могли убить! Однако ты

думал лишь о том, как спасти эту заблудшую душу, и потому не подумал о том, чем это может закончиться для тебя». Таким образом, как отмечает ачарья Вишванатха Чакраварти, Господь Нараяна, мягко упрекая Господа Шиву, прославлял его необычайное сострадание.

ШБ 10.88.40

*йа эвам авйакрта-шактй-уданватах
парасйа сакшат параматмано харех
гиритра-мокшам катхайеч чхрноти ва
вимучйате самсртибхис татхарибхих*

йах — кто бы то ни было; *эвам* — таким образом; *авйакрта* — непостижимых; *шакти* — энергий; *уданватах* — океана; *парасйа* — Высшего; *сакшат* — непосредственно проявленного; *парама-атманах* — Сверхдуши; *харех* — Господа Хари; *гиритра* — Господа Шивы; *мокшам* — о спасении; *катхайет* — рассказывает; *чхрноти* — слушает; *ва* — или; *вимучйате* — освобождается; *самсртибхих* — от повторяющихся рождений и смертей; *татха* — а также; *арибхих* — от врагов.

Господь Хари — это Сама Абсолютная Истина, Высшая Душа и бескрайний океан непостижимых энергий. Тот, кто пересказывает или слушает эту историю о том, как Всевышний спас Господа Шиву, избавится от всех своих врагов, и ему больше никогда не придется рождаться и умирать.

Комментарий

Шрила Шридхара Свами завершает эту главу следующим стихом:

*бхакта-санкатам алокйа
крпа-пурна-хрд-амбуджах
гиритрам читра-вакйат ту
мокшайам аса кешавах*

«Когда Господь Кешава увидел, что Его преданному угрожает опасность, Его подобное лотосу сердце наполнилось состраданием. Так Он спас Господа Шиву от последствий щедрых обещаний».

Так заканчивается комментарий смиренных слуг А. Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады к восемьдесят восьмой главе Десятой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Спасение Господа Шивы от Врикасуры».

ШБ 10.89: Кришна и Арджуна возвращают брахману его сыновей

В этой главе описывается, как Бхригу Муни доказал верховенство Господа Вишну и как Господь Кришна и Арджуна возвратили к жизни умерших сыновей некоего брахмана из Двараки, оплакивавшего их.

Когда-то давным-давно мудрецы, собравшиеся на берегу реки Сарасвати, стали обсуждать, кто из трех главных богов — Брахма, Вишну или Шива — самый великий. Они поручили Бхригу Муни определить это.

Бхригу решил испытать трех богов на терпеливость, ибо это качество — верный признак величия. Вначале он появился при дворе Господа Брахмы, своего отца. Придя туда, он не выказал Брахме никакого почтения. Брахма очень разгневался, но подавил в себе гнев, так как Бхригу был его сыном. Потом Бхригу отправился к Господу Шиве, своему старшему брату, и тот поднялся с места, чтобы обнять его. Однако Бхригу уклонился от объятий и назвал Шиву отступником, который не следует никаким правилам. Господь Шива уже готов был убить Бхригу своим трезубцем, однако вмешалась богиня Парвати и успокоила своего мужа. Затем Бхригу отправился на Вайкунтху, чтобы испытать Господа Нараяну. Подойдя к Господу, который отдыхал, положив голову на колени богини процветания, Бхригу пнул Его в грудь. Однако вместо того, чтобы разгневаться, и Господь, и Его супруга встали и выказали Бхригу почтение. «Добро пожаловать, — сказал Господь. — Пожалуйста, присаживайся и отдохни немного. Будь милостив и прости нас, дорогой господин, за то, что мы не заметили твоего прихода». Вернувшись в собрание мудрецов, Бхригу рассказал им обо всем, что случилось, и те пришли к выводу, что Господь Вишну, без сомнения, величайший из всех.

Как-то раз в Двараке жена одного брахмана родила сына, однако мальчик тут же умер. Брахман отнес тело сына царю Уграсене и стал бранить царя: «Этот лицемер, жадный враг брахманов не может как следует исполнять свои обязанности, поэтому мой сын умер!» То же несчастье повторялось с брахманом вновь и вновь, и всякий раз он приносил тело младенца во дворец и обвинял во всем царя. Когда умер его девятый сын, его упреки случилось услышать Арджуне, и тот сказал: «Мой господин, я защищу твое потомство. А если же мне это не удастся, я войду в огонь, чтобы искупить свой грех».

Какое-то время спустя, когда жена брахмана должна была родить десятого ребенка, Арджуна, узнав об этом, отправился к родильным покоем женщины и создал вокруг них щит из стрел. Однако усилия Арджуны были напрасны: как только ребенок родился и закричал, он тут же исчез. Брахман принялся высмеивать Арджуну, и воин тут же отправился в обитель Ямараджи, повелителя смерти. Однако он не нашел там сына брахмана. Даже обыскав все четырнадцать миров, он нигде не смог обнаружить ребенка.

Не сумев защитить сына брахмана, Арджуна приготовился совершить самоубийство, войдя в священный огонь, но Господь Кришна в последний момент остановил его. Он сказал: «Ты не должен так себя презирать. Я покажу тебе сыновей брахмана». Господь Кришна усадил Арджуну на Свою трансцендентную колесницу, и вместе они миновали семь островов вселенной, семь океанов, оставили позади горную гряду Локалока и оказались в непроглядной темноте. Лошади не видели дороги, поэтому Господь Кришна послал вперед излучающий сияние диск, Сударшану, который рассеял тьму. В конце концов они добрались до Причинного океана и в нем обнаружили город Господа Маха-Вишну. В этом городе они увидели тысячеглавого змея Ананту, на котором возлежал Маха-Вишну. Великий Господь поприветствовал Шри Кришну и Арджуну и сказал: «Я забрал сюда сыновей брахмана только потому, что хотел увидеть вас двоих. Пожалуйста, продолжайте нести благо людям: в образе Нары-Нараяны Риши показывайте им, как должен себя вести истинно религиозный человек».

Затем Господь Кришна и Арджуна забрали сыновей брахмана и, возвратившись в Двараку, вернули их отцу. Увидев величие Шри Кришны собственными глазами, Арджуна был поражен. Он понял, что обычный человек получает могущество и любые другие достоинства лишь по милости Господа.

ШБ 10.89.1

шри-шука увача

*сарасватйас тате раджанн
ршайах сатрам асата
витарках самабхут тешам
тришв адхишешу ко махан*

шри-шуках увача — Шукадева Госвами сказал; *сарасватйах* — реки Сарасвати; *тате* — на берегу; *раджан* — о царь (Парикшит); *ршайах* — мудрецы; *сатрам* — ведическое жертвоприношение; *асата* — совершали; *витарках* — расхождение во мнениях; *самабхут* — возникло; *тешам* — среди них; *тришу* — из трех; *адхишешу* — главных богов; *ках* — кто; *махан* — величайший.

Шукадева Госвами сказал: О царь, как-то раз на берегу реки Сарасвати мудрецы совершали ведическое жертвоприношение. В ходе жертвоприношения у них возник спор, кто из трех главных богов величайший.

Комментарий

Три главных бога, упомянутые здесь, — это Господь Вишну, Господь Брахма и Господь Шива.

ШБ 10.89.2

*тасйа джиджнасайа те ваи
бхргум брахма-сутам нрпа
тадж-джнаптйаи прешайам асух
со 'бхйагад брахманах сабхам*

тасйа — об этом; *джиджнасайа* — желая узнать; *те* — они; *ваи* — несомненно; *бхргум* — Бхригу Муни; *брахма-сутам* — сына Брахмы; *нрпа* — о царь; *та* — это; *джнаптйаи* — выяснить; *прешайам асух* — послали; *сах* — он; *абхйагат* — отправился; *брахманах* — Господа Брахмы; *сабхам* — ко двору.

О царь, желая выяснить это, мудрецы послали сына Брахмы Бхригу найти ответ. Вначале Бхригу отправился ко двору своего отца.

Комментарий

Как объясняет в книге «Кришна, Верховная Личность Бога» Шрила Прабхупада, «По замыслу мудрецов, Бхригу должен был установить, кто из троих в полной мере обладает качествами, характерными для гуны благости». Гуна благости делает человека терпеливым и уравновешенным, тогда как те, на кого влияют страсть и невежество, по малейшему поводу выходят из себя.

ШБ 10.89.3

*на тасмаи прахванам стотрам
чакре саттва-парикшайа
тасмаи чукродха бхагаван
праджвалан свена теджаса*

на — не; *тасмаи* — ему (Брахме); *прахванам* — поклонившись; *стотрам* — вознесение молитв; *чакре* — совершил; *саттва* — его положение в гуне благости; *парикшайа* — чтобы проверить; *тасмаи* — на него; *чукродха* —

разгневался; *бхагаван* — бог; *праджвалан* — воспламенившийся; *свена* — своей; *теджаса* — страстью.

Чтобы испытать, насколько сильно влияние благости на Господа Брахму, Бхригу не поклонился ему и не вознес ему молитв. В ответ тот вспыхнул от гнева, порожденного свойственной ему, Брахме, горячностью.

ШБ 10.89.4

*са атманй уттхитам манйум
атмаджайатмана прабхух
ашишамат йатха вахним
сва-йонйа варинатма-бхух*

сах — он; *атмани* — внутри; *уттхитам* — возникший; *манйум* — гнев; *атма-джайа* — на своего сына; *атмана* — разумом; *прабхух* — господин; *ашишамат* — усмирил; *йатха* — подобно тому как; *вахним* — огонь; *сва* — он сам; *йонйа* — чей источник; *варина* — водой; *атма-бхух* — саморожденный Брахма.

Хотя в сердце его бушевал гнев на сына, Господь Брахма сумел с помощью разума подавить в себе этот гнев, точно так же как огонь гасят с помощью порожденной им воды.

Комментарий

Поскольку Господь Брахма связан с гуной страсти, он иногда попадает под ее влияние. Однако, так как он является ади-кави, первым и величайшим из знатоков писаний в этой вселенной, когда его начинает беспокоить гнев, он может справиться с ним посредством самоанализа. В данном случае он напомнил себе, что Бхригу — его сын. Поэтому здесь Шукадева Госвами приводит следующую аналогию: собственное порождение Брахмы (его сын) смогло потушить его гнев, в точности как вода, появившаяся во время творения из стихии огня, может погасить сам огонь.

ШБ 10.89.5

татах каиласам агамат

*са там дево махешварах
парирабдхум самаребха
уттхайа бхратарам муда*

татах — затем; *каиласам* — на гору Кайласа; *агамат* — отправился; *сах* — он (Бхригу); *там* — его; *девах маха-ишварах* — Господь Шива; *парирабдхум* — обнять; *самаребхе* — попытался; *уттхайа* — встав; *бхратарам* — своего брата; *муда* — с радостью.

Затем Бхригу отправился на гору Кайласа. Увидев своего брата, Господь Шива с радостью встал ему навстречу и подошел к нему, намереваясь обнять его.

Комментарий

Люди ведической культуры придают большое значение тому, как приветствовать своих родственников, особенно если мы не виделись с ними очень долго. Достойный сын должен выказывать уважение своему отцу, младший брат — чтить старшего, а старший в ответ — с любовью приветствовать младшего.

ШБ 10.89.6-7

*наиччхат твам асй утпатха-га
ути деваш чукопа ха
шулам удйамйа там хантум
аребхе тигма-лочанах*

*патитва падайор деви
сантвайам аса там гира
атхо джагама ваикунтхам
йатра дево джанарданах*

на аиччхат — он не пожелал этого (объятия); *твам* — ты; *аси* — есть; *утпатха-гах* — отступивший от пути (религии); *ути* — сказав так; *девах* — бог (Шива); *чукопа ха* — разгневался; *шулам* — свой трезубец; *удйамйа* — подняв; *там* — его (Бхригу); *хантум* — убить; *аребхе* — был готов; *тигма* — свирепые; *лочанах* — чьи глаза; *патитва* — упав; *падайох* — к стопам (Господа Шивы); *деви* — богиня Деви; *сантвайам аса* — успокоила; *там* — его; *гира* — речами; *атха у* — затем; *джагама* — (Бхригу) отправился; *ваикунтхам* — на духовную планету Вайкунтха; *йатра* — где; *девах джанарданах* — Господь Джанардана (Вишну).

Однако Бхригу уклонился от его объятий и сказал: «Ты — отступник, забывший о заповедях религии». Услышав это, Господь Шива разгневался, и глаза его яростно засверкали. Он занес свой трезубец, чтобы убить Бхригу, однако богиня Девы припала к его стопам и своими речами успокоила его. После этого Бхригу покинул Кайласу и направился на Вайкунтху, где живет Господь Джанардана.

Комментарий

Шрила Прабхупада пишет в книге «Кришна»: «Говорят, что оскорбление можно нанести действием, мыслью или словом. Господа Брахму мудрец оскорбил мысленно. А Господа Шиву он оскорбил словами, обвинив в нечистоплотности. В Господе Шиве преобладает гуна невежества, и, когда он услышал дерзкие слова мудреца, его глаза тотчас налились кровью. Не помня себя от ярости, он поднял свой трезубец и хотел было убить Бхригу Муни. Рядом находилась супруга Господа Шивы, Парвати. В ней, как и в Господе Шиве, сочетаются три гуны, поэтому ее называют Тригунамайи. Чтобы предотвратить беду, она пробудила в Господе Шиве благость».

Шрила Джива Госвами отмечает, что планета Вайкунтха, о которой говорится здесь, — это Шветадвипа.

ШБ 10.89.8-9

шайанам шрийа утсанге
пада вакшасй атадаят
тата уттхайа бхагаван
сах лакшмйа сатам гатих
сва-талпад аварухйатха
нанама шираса муним
аха те свагатам брахман
нишидатрасане кшанам
аджанатам агатан вах
кшантум архатха нах прабхо

шайанам — который лежал; шрийах — богини процветания; утсанге — на коленях; пада — стопой; вакшаси — в Его грудь; атадаят — он пнул; татах — затем; уттхайа — поднявшись; бхагаван — Господь, Личность Бога; саха лакшмйа — вместе с богиней Лакшми; сатам — чистых преданных; гатих — цель; сва — Своего; талпат — с ложа; аварухйа — сойдя; атха — затем; нанама — Он склонил; шираса — Свою голову; муним — перед мудрецом; аха — Он сказал; те — тебе; су-агатам — добро пожаловать;

брахман — о брахман; *нишида* — пожалуйста, садись; *атра* — на это; *асане* — сиденье; *кшанам* — на мгновение; *аджанатам* — кто не знал; *агатан* — прибывшем; *вах* — о тебе; *кшантум* — прости; *архатха* — пожалуйста; *нах* — нас; *прабхо* — о господин.

Он приблизился к Верховному Господу, который отдыхал, положив голову на колени Своей супруги, богини Шри, и пнул Его в грудь. Господь вместе с богиней Лакшми поднялись в знак почтения. Сойдя со Своего ложа, Господь, высшая цель всех преданных, до земли поклонился мудрецу и сказал ему: «Добро пожаловать, о брахман. Пожалуйста, присаживайся и отдохни немного. Дорогой господин, будь милостив, прости нас за то, что мы не заметили, как ты пришел».

Комментарий

Как пишет Шрила Джива Госвами, когда это случилось, Бхригу Муни еще не был чистым вайшнавом, иначе он бы никогда не поступил с Верховным Господом так грубо. Господь Вишну не просто отдыхал: Он прилег, положив голову на колени жены. Ударить Его в таком положении, причем не рукой, а ногой, было, по мнению Бхригу, самым тяжелым из оскорблений, какое только можно вообразить.

Шрила Прабхупада поясняет: «Господь Вишну всемилостив. Он не разгневался на Бхригу Муни за его поступок, ибо Бхригу Муни был великим брахманом. Брахман заслуживает прощения, даже если иногда делает что-то неправильно, и Господь Вишну подтвердил это Своим поведением. Говорят, однако, что богиня процветания, Лакшми, с тех пор перестала быть благосклонной к брахманам и потому брахманы обычно очень бедны».

ШБ 10.89.10-11

*пунихи саха-локам мам
лока-паламш ча мад-гатан
падодакена бхаватас
тиртханама тиртха-карина*

*адйахам бхагаван лакшмйа
асам эканта-бхаджанам
ватсйатй ураси ме бхутир
бхават-пада-хатамхасах*

пунихи — пожалуйста, очисти; *саха* — вместе; *локам* — с Моей планетой; *мам* — Меня; *лока* — разных планет; *палан* — правители; *ча* — и; *мад-гатан*

— которые преданы Мне; *пада* — (которая омыла) стопы; *удакена* — водой; *бхаватах* — твои; *тиртханам* — святых мест паломничества; *тиртха* — их святость; *карина* — которая создает; *адйа* — сегодня; *ахам* — Я; *бхагаван* — о Мой господин; *лакшмйах* — Лакшми; *асам* — стало; *эка-анта* — единственное; *бхаджанам* — прибежище; *ватсйати* — будет пребывать; *ураси* — на груди; *ме* — Моей; *бхутих* — богиня процветания; *бхават* — твоей; *пада* — стопой; *хата* — уничтожены; *амхасах* — последствия чьих грехов.

«Пожалуйста, очисти Меня, Мою обитель и обители всех правителей вселенной, преданных Мне, дав нам воду, которая омыла твои стопы. Без сомнения, именно эта святая вода делает священными все места паломничества. Сегодня, Мой господин, Я стал единственным прибежищем богини процветания, Лакшми; она даст согласие навеки поселиться на Моей груди, ибо твоя стопа очистила Мою грудь от всех грехов».

Комментарий

Продолжая свой комментарий, Шрила Прабхупада говорит: «Некоторые из так называемых брахманов, живущих в Кали-югу, очень гордятся тем, что великий брахман Бхригу Муни коснулся ногой груди Господа Вишну. Однако этот удар был худшим из оскорблений, хотя Господь Вишну в Своем великодушии не придал ему большого значения».

В некоторых изданиях «Шримад-Бхагаватам» между одиннадцатым и двенадцатым стихами встречается еще один стих, и Шрила Прабхупада включил его перевод в свою книгу «Кришна, Верховная Личность Бога», которая представляет собой изложение Десятой песни:

*атива-комалау тата
чаранау те маха-муне
итй уктава випра-чаранау
мардайан свена панина*

«[Господь сказал брахману Бхригу:] „Дорогой господин, о великий мудрец, твои стопы очень нежные“. Сказав это, Господь Вишну собственными руками стал растирать брахману стопы».

ШБ 10.89.12

шри-шука увача

*эвам бруване ваикунтхе
бхргус тан-мандрайа гира
нирвртас тарпитас тушним*

шри-шуках увача — Шукадева Госвами сказал; *эвам* — это; *бруване* — сказав; *вайкунтхе* — Господь Вишну; *бхргух* — Бхригу; *тат* — Его; *мандрайа* — торжественными; *гир*а — речами; *нирвртах* — обрадованный; *тарпитах* — удовлетворенный; *тушним* — молчал; *бхакти* — преданностью; *уткантхах* — охваченный; *ашру* — слезы; *лочанах* — в чьих глазах.

Шукадева Госвами сказал: Почтительные слова Господа Вайкунтхи растрогали и порадовали Бхригу. Охваченный экстазом преданности, он молчал, и в глазах его стояли слезы.

Комментарий

Бхригу не смог прославить Господа, ибо его душили слезы экстаза. По мнению Шрилы Вишванатхи Чакраварти, мудреца нельзя винить за совершённое им оскорбление, ибо его действия в этой трансцендентной лиле были внушены ему Самим Господом.

ШБ 10.89.13

пунаш ча сатрам авраджйа
мунинам брахма-вадинам
сванубхутам ашешена
раджан бхргур аварнайат

пунах — вновь; *ча* — и; *сатрам* — на жертвоприношение; *авраджйа* — отправившись; *мунинам* — мудрецов; *брахма-вадинам* — которые были знатоками Вед; *сва* — им самим; *анубхутам* — пережитое; *ашешена* — подробно; *раджан* — о царь (Парикшит); *бхргух* — Бхригу; *аварнайат* — описал.

О царь, Бхригу вернулся к тому месту, где мудрецы, великие знатоки ведической науки, совершали жертвоприношение, и рассказал им обо всем, что с ним приключилось.

ШБ 10.89.14-17

тан нишамйатха мунайо

висмита мукта-самшайах
бхуйамсам шраддадхур вишнум
йатах шантир йато 'бхайам

дхармах сакшад йато джнана
ваирагйам ча тад-анвитам
аишварйам чаштадха йасмад
йашаш чатма-малапахам

мунинам нйаста-данданам
шантанам сама-четасам
акинчананам садхунам
йам ахух парамам гатим

саттвам йасйа прийа муртир
брахманас тв ишта-деватах
бхаджантй анашишах шанта
йам ва нипуна-буддхайах

тат — это; нишамйа — услышав; атха — затем; мунайах — мудрецы; висмитах — пораженные; мукта — освободившиеся; самшайах — от сомнений; бхуйамсам — как величайшего; шраддадхур — они поверили; вишнум — в Господа Вишну; йатах — от кого; шантих — мир; йатах — от кого; абхайам — бесстрашие; дхармах — религия; сакшат — в ее непосредственном проявлении; йатах — от кого; джнана — знание; ваирагйам — отрешенность; ча — и; тат — его (знание); анвитам — включающее; аишварйам — мистическое могущество (обретаемое в процессе практики йоги); ча — и; аштадха — восьми видов; йасмат — от кого; йашах — Его слава; ча — также; атма — ума; мала — осквернение; апахам — которая рассеивает; мунинам — мудрецов; нйаста — которые отказались; данданам — от насилия; шантанам — умиротворены; сама — уравновешенны; четасам — чьи умы; акинчананам — бескорыстные; садхунам — святые; йам — кого; ахух — они называют; парамам — высшей; гатим — целью; саттвам — гуна благости; йасйа — чье; прийа — любимое; муртих — воплощение; брахманах — брахманы; ту — и; ишта — принимающие поклонение; деватах — божества; бхаджанти — они поклоняются; анашишах — не имея скрытых желаний; шантах — те, кто обрел мир в душе; йам — кому; ва — поистине; нипуна — отточившие; буддхайах — чей разум.

Пораженные рассказом Бхригу, мудрецы избавились от всех сомнений и уверились, что Вишну — величайший из всех богов. Из Него исходит умиротворение, бесстрашие, основные заповеди религии, непривязанность к мирскому, основанная на знании, восемь

совершенств мистической йоги и Его слава, которая очищает ум от всей скверны. Отказавшиеся от насилия бескорыстные мудрецы, которые всегда удовлетворены и уравновешенны, считают Его своей высшей целью. Чистая благодать — Его любимая форма, а брахманы — это божества, которым Он поклоняется. По-настоящему разумные люди, которые достигли духовного умиротворения, поклоняются Ему, не желая ничего для себя.

Комментарий

Предавшись Личности Бога, человек без труда обретает духовное знание и отказывается от чувственных наслаждений. Ему не нужно прилагать для этого дополнительные усилия. Об этом говорится в Одиннадцатой песни «Шримад-Бхагаватам» (11.2.42):

*бхактих парешанубхаво вирактир
анйатра чаиша трика эка-калах
прападйаманасйа йатхашнатах сйус
туштих пуштих кшуд-апайо 'ну-гхасам*

«Преданность, опыт личного общения с Верховным Господом и отрешенность от всего остального — всё это одновременно испытывает тот, кто находит прибежище у Верховной Личности Бога, подобно тому как с каждым съеденным кусочком пищи человек получает удовольствие, питает свой организм и утоляет голод». Подобно этому, в Первой песни «Шримад-Бхагаватам» (1.2.7) Шрила Сута Госвами утверждает:

*васудеве бхагавати
бхакти-йогах прайоджитах
джанайатй ашу ваирагйам
джнанам ча йад ахаитукам*

«К тому, кто преданно служит Личности Бога, Шри Кришне, очень скоро сами собой приходят знание и отрешенность от мира».

Наставляя Свою мать, Девахути, Господь Шри Капила говорит, что восемь совершенств йоги также являются побочными результатами преданного служения:

*атхо вибхутим мама майавинас там
аишварйам аштангам ануправрттам
шрийам бхагаватим васпрхайанти бхадрам
парасйа ме те 'шнувате хи локе*

«Поглощенный мыслями обо Мне, преданный не желает даже тех благ и наслаждений, которые доступны на высших планетах, включая Сатьялоку. Его нисколько не прельщают восемь материальных совершенств, обретаемых в процессе практики мистической йоги; более того, он не стремится попасть даже в царство Бога. Но, сам того не желая, преданный уже в этой жизни наслаждается всеми мыслимыми благами» (Бхаг., 3.25.37).

Шрила Вишванатха Чакраварти отмечает, что три вида трансценденталистов, перечисленных в шестнадцатом стихе, — муни, шанты

и садху — стоят в порядке возрастания значимости. Это, соответственно, те, кто стремится к освобождению, те, кто уже получил его, и те, кто с любовью и преданностью служит Господу Вишну.

ШБ 10.89.18

*три-видхакртайас тасйа
ракшаса асурах сурах
гунинйа майайа срштах
саттвам тат тиртха-садхана*

три-видха — трех видов; *акртайах* — формы; *тасйа* — Его; *ракшасах* — невежественные духи; *асурах* — демоны; *сурах* — и полубоги; *гунинйах* — обусловленные материальными гунами; *майайа* — Его материальной энергией; *срштах* — созданные; *саттвам* — гуна благости; *тат* — среди них; *тиртха* — успеха в жизни; *садхана* — средство достижения.

Господь распространяет Себя в три категории живых существ — в ракшасов, демонов и полубогов. Все они созданы материальной энергией Господа и обусловлены ее гунами. Однако высшего успеха в жизни можно достичь только с помощью одной из этих гун — гуны благости.

Комментарий

В книге «Кришна» Шрила Прабхупада пишет: «Разные люди находятся под влиянием разных гун материальной природы. Тех, кто пребывает в гуне невежества, называют ракшасами, тех, на кого влияет гуна страсти, — асурами (демонами), а тех, на кого влияет гуна благости, — сурами, или полубогами. По воле Верховного Господа материальная природа создает эти три категории людей, но те, кто находится под влиянием гуны благости, имеют больше возможностей вернуться в духовный мир, домой, к Богу».

ШБ 10.89.19

шри-шука увача

*иттхам сарасвата випра
нрнам самшайа-нуттайе*

пурушасйа падамбходжа-
севайа тад-гатим гатах

шри-шуках увача — Шукадева Госвами сказал; *иттхам* — таким образом; *сарасватах* — живущие на берегу реки Сарасвати; *випрах* — ученые брахманы; *нрнам* — людей; *самшайа* — сомнения; *нуттайе* — чтобы рассеять; *пурушасйа* — Верховной Личности; *пада-амбходжа* — лотосным стопам; *севайа* — служением; *тат* — Его; *гатим* — обители; *гатах* — достигли.

Шукадева Госвами сказал: Ученые брахманы, жившие на берегу Сарасвати, пришли к этому заключению, чтобы рассеять сомнения всех людей. В результате они стали с преданностью служить лотосным стопам Верховного Господа и достигли Его обители.

ШБ 10.89.20

шри-сута увача

*итй этан муни-танайасйа-падма-гандха-
пийушам бхава-бхайа-бхит парасйа пумсах
су-шлокам шравана-путаих пибатй абхикшнам
пантхо 'дхва-бхрамана-паришрамам джахати*

шри-сутах увача — Шри Сута сказал; *ити* — произнесенный так; *этат* — этот; *муни* — мудреца (Вьясадевы); *танайа* — сына (Шукадевы); *асйа* — из уст; *падма* — (которые в точности напоминают) лотос; *гандха* — с ароматом; *пийушам* — нектар; *бхава* — материальной жизни; *бхайа* — страх; *бхит* — который разрушает; *парасйа* — Верховной; *пумсах* — Личности Бога; *су-шлокам* — прославленный; *шравана* — ушей; *путаих* — через отверстия; *пибати* — пьет; *абхикшнам* — постоянно; *пантхах* — путешественник; *адхва* — на дороге; *бхрамана* — от путешествия; *паришрамам* — усталость; *джахати* — снимает.

Шри Сута Госвами сказал: Так лился этот ароматный нектар из лотосных уст Шукадевы Госвами, сына мудреца Вьясадевы. Это удивительное прославление Верховной Личности полностью уничтожает страх материального существования. Изнуренный скитаниями по дорогам материальной жизни странник, который начнет пить этот нектар через отверстия своих ушей, позабудет о своей усталости.

Комментарий

Речи Шрилы Шукадевы Госвами ценны для двух категорий людей: для тех, кто страдает от духовной слабости, они подобны сильнодействующему тонику, который может излечить их от болезни иллюзии, а для предавшихся вайшнавов — это сладчайший, бодрящий напиток, источающий аромат духовного опыта Шри Шуки.

ШБ 10.89.21

шри-шука увача

*экада двараватйам ту
випра-патнйах кумараках
джата-матро бхувам спрштва
мамара кила бхарата*

шри-шуках увача — Шукадева Госвами сказал; *экада* — однажды; *двараватйам* — в Двараке; *ту* — и; *випра* — брахмана; *патнйах* — жены; *кумараках* — младенец; *джата* — родившийся; *матрах* — только что; *бхувам* — земли; *спрштва* — коснувшись; *мамара* — умер; *кила* — несомненно; *бхарата* — о потомок Бхараты (Махараджа Парикшит).

Шукадева Госвами сказал: Как-то раз в Двараке жена одного брахмана родила сына, однако, о Бхарата, ребенок умер, как только коснулся земли.

Комментарий

Эта глава прославляет Господа Вишну как Верховную Личность Бога. Теперь же Шукадева Госвами собирается показать, что Господь Кришна и есть та самая Личность Бога. Для этого он расскажет еще об одной лиле Господа, раскрывающей Его ни с чем не сравнимые божественные качества.

ШБ 10.89.22

*випро грхитва мртакам
раджа-дварй упадхайа сах
идам провача вилапанн
ату ро дина-манасах*

випрах — брахман; *грхитва* — взяв; *мртакам* — тело; *раджа* — царя (Уграсены); *двари* — к двери; *упадхайа* — поместив его; *сах* — он; *идам* — это; *провача* — сказал; *вилапан* — скорбя; *атурах* — взбудораженный; *дина* — скорбящий; *манасах* — чей ум.

Брахман взял тело своего сына и принес его к дверям тронной залы царя Уграсены. Затем, в великом возбуждении, скорбя и причитая, он стал говорить.

ШБ 10.89.23

*брахма-двишах шатха-дхийо
лубдхасйа вишайатманах
кшатра-бандхох карма-дошат
панчатвам ме гато 'рбхаках*

брахма — брахманов; *двишах* — ненавидящий; *шатха* — двуличное; *дхийах* — чье умонастроение; *лубдхасйа* — жадный; *вишайа- атманах* — привязанный к чувственным наслаждениям; *кшатра- бандхох* — недостойного кшатрия; *карма* — в исполнении долга; *дошат* — из-за несоответствия; *панчатвам* — смерть; *ме* — мой; *гатах* — встретил; *арбхаках* — сын.

[Брахман сказал:] Этот лицемер, жадный враг брахманов, этот недостойный правитель, привязанный к чувственным наслаждениям, не в состоянии как следует исполнять свои обязанности — в этом причина смерти моего сына.

Комментарий

Рассудив, что сам он не сделал ничего, что могло бы вызвать смерть его сына, брахман решил, что тогда это вина царя Уграсены. Согласно законам ведического общества, правитель несет ответственность за все, что происходит в его царстве, — и хорошее и плохое. Даже в демократическом обществе менеджер, который руководит некой группой людей или проектом, должен принять личную ответственность за все возможные неудачи, вместо того чтобы, как это чаще всего бывает сегодня, обвинять во всем своих подопечных или начальников.

ШБ 10.89.24

химса-вихарам нрпатим
духшилам аджитендрийам
праджа бхаджантйах сиданти
даридра нитйа-духкхитах

химса — насилие; вихарам — чье развлечение; нр-патим — этот царь; духшилам — злонравный; аджита — не побеждены; индрийам — чьи чувства; праджах — подданные; бхаджантйах — служащие; сиданти — страдают; даридрах — нищие; нитйа — всегда; духкхитах — несчастные.

Подданные, которые служат такому злонравному царю, получающему удовольствие от чужих страданий и не способному владеть своими чувствами, обречены на нищету и страдания.

ШБ 10.89.25

эвам двитийам виप्रаршис
тртийам тв эвам эва ча
висрджйа са нрпа-двари
там гатхам самагайата

эвам — таким же образом; двитийам — второй раз; випра- рших — мудрый брахман; тртийам — третий раз; ту — и; эвам эва ча — точно так же; висрджйа — оставив (своего мертвого сына); сах — он; нрпа-двари — у царского порога; там — ту же самую; гатхам — песню; самагайата — пел.

Со вторым и третьим ребенком мудрого брахмана приключилось то же самое несчастье. Каждый раз он оставлял тело своего умершего сына у царского порога и, оплакивая своих детей, повторял ту же песню.

ШБ 10.89.26-27

там арджуна упашрутйа
кархичит кешавантике
парете наваме бале
брахманам самабхашата

ким свид брахаммс тван-нивасе
иха насти дханур-дхарах
раджанья-бандхур эте ваи
брахманах сатрам асате

там — эту (скорбь); арджунах — Арджуна; упашрутйа — случайно услышав; кархичит — однажды; кешава — с Господом Кришной; антике — рядом; парете — умерший; наваме — девятый; бале — ребенок; брахманам — брахману; самабхашата — он сказал; ким свит — разве; брахман — о брахман; тват — твоим; нивасе — в доме; иха — здесь; на асти — нет; дханур-дхарах — с луком в руке; раджанья-бандхух — падшего потомка царского рода; эте — эти (кшатрии); вах — несомненно; брахманах — (как) брахманы; сатре — на крупном огненном жертвоприношении; асате — присутствующие.

Когда умер девятый ребенок, жалобы брахмана случайно услышал Арджуна, находившийся в тот момент рядом с Господом Кешавой. Арджуна обратился к брахману: «О брахман, неужели здесь не нашлось хотя бы одного недостойного потомка царского рода, который способен встать перед твоим домом с луком в руке? Эти кшатрии ведут себя так, словно они брахманы, лениво совершающие огненные жертвоприношения».

ШБ 10.89.28

дхана-даратмаджапркта
йатра шочанти брахманах
те ваи раджанья-вешена
ната дживанти асум-бхарах

дхана — богатства; дара — жен; атмаджа — и детей; апрактах — лишенные; йатра — в котором (положении); шочанти — скорбят; брахманах — брахманы; те — они; ваи — несомненно; раджанья-вешена — рядящиеся в царские одежды; натах — актеры; дживанти — они живут; асум-бхарах — зарабатывая себе на жизнь.

«Правители царства, в котором брахманы скорбят об утраченном богатстве или умерших до срока женах и детях, — просто притворщики, играющие роль царей, чтобы заработать себе на жизнь».

ахам праджа вам бхагаван
 ракшишье динайор иха
 анистирна-пратиджно 'гним
 правекшье хата-калмашах

ахам — я; праджах — потомство; вам — ваше (твое и твоей жены); бхагаван — о господин; ракшишье — буду защищать; динайох — которые опечалены; иха — в этом вопросе; анистирна — не сумев выполнить; пратиджнах — свое обещание; агним — в огонь; правекшье — войду; хата — уничтожена; калмашах — чья скверна.

«Мой господин, видя ваше с женой горе, я возьмусь защищать ваше потомство. Если же мне не удастся сдержать свое слово, я войду в огонь, чтобы искупить свой грех».

Комментарий

Для отважного Арджуны позор нарушить свое обещание был равносителен смерти. Как говорит в «Бхагавад-гите» (2.34) Кришна, самбхавитасйа чакиртир маранад атиричйате: «Для человека с именем бесчестье хуже смерти».

шри-брахмана увача

санкаршано васудевах
 прадйумно дханвинам варах
 анируддхо 'прати-ратхо
 на тратум шакнуванти йат

тат катхам ну бхаван карма
 душкарам джагад-ишвараих
 твам чикиршаси балишйат
 тан на шраддадхмахе вайам

шри-брахманах увача — брахман сказал; санкаршанах — Господь Санкаршана (Баларама); васудевах — Господь Васудева (Кришна); прадйумнах — Прадьюмна; дханвинам — лучников; варах — величайший; анируддхах — Анируддха; апрати-ратхах — непревзойденный воин на колесницах; на —

нет; *тратум* — чтобы спасти; *шакнуванти* — смогли; *йат* — поскольку; *тат* — таким образом; *катхам* — почему; *ну* — действительно; *бхаван* — ты; *карма* — подвиг; *душкарарам* — невозможно выполнить; *джагат* — вселенной; *ишвараих* — Владыками; *твам* — ты; *чикиршаси* — намерены сделать; *балишйат* — по наивности; *тат* — поэтому; *на шраддадхмахе* — не верят; *вайам* — мы.

Брахман сказал: Ни Санкаршана, ни Васудева, ни Прадьюмна, лучший из лучников, ни непревзойденный воин Анируддха не смогли спасти моих сыновей. Почему же ты наивно полагаешь, что тебе окажется по силам подвиг, который не смогли совершить всемогущие повелители мироздания? Я не могу принимать твои слова всерьез.

ШБ 10.89.32

шри-арджуна увача

*нахам санкаршано брахман
на кршнах каршнир эва ча
ахам ва арджуно нама
гандивам йасйа ваи дханух*

шри-арджунах увача — Шри Арджуна сказал; *на* — не; *ахам* — я; *санкаршанах* — Господь Баларама; *брахман* — о брахман; *на* — не; *кршнах* — Господь Кришна; *каршних* — потомок Господа Кришны; *эва ча* — даже; *ахам* — я; *ваи* — несомненно; *арджунах нама* — по имени Арджуна; *гандивам* — Гандива; *йасйа* — чей; *ваи* — в самом деле; *дханух* — лук.

Шри Арджуна сказал: О брахман, я не Господь Санкаршана, не Господь Кришна и даже не сын Кришны. Но я — Арджуна, обладатель лука Гандива.

ШБ 10.89.33

*мавамамстха мама брахман
вирйам триймбака-тошанам
мртйум виджитйа прадхане
анешйе те праджах прабхо*

ма авамамстхах — не преуменьшай; *мама* — мою; *брахман* — о брахман; *вирйам* — доблесть; *три-амбака* — Господа Шиву; *тошанам* — которая удовлетворила; *мртйум* — саму смерть; *виджитйа* — победив; *прадхане* — в битве; *анешйе* — я верну; *те* — твоих; *праджах* — детей; *прабхо* — о господин.

Не умаляй моих способностей, о брахман, ведь их было достаточно, чтобы умиловать даже Господа Шиву. Дорогой господин, я верну твоих сыновей, даже если для этого мне придется победить в поединке саму смерть.

ШБ 10.89.34

эвам вишрамбхито випрах
пхалгунена парантапа
джагама сва-грхам притах
партха-вирйам нишамайан

эвам — так; *вишрамбхитах* — поверивший; *випрах* — брахман; *пхалгунена* — Арджуне; *парам* — врагов; *тапа* — о покоритель (Махараджа Парикшит); *джагама* — он отправился; *сва* — в свой; *грхам* — дом; *притах* — довольный; *партха* — сына Притхи; *вирйам* — о доблести; *нишамайан* — услышав.

О покоритель врагов, обнадёженный Арджуной, брахман вернулся домой, довольный его заверениями в собственной доблести.

ШБ 10.89.35

прасути-кала асанне
бхарйайа двиджа-саттамах
пахи пахи праджам мртйор
итй ахарджунам атурах

прасути — родов; *кале* — время; *асанне* — приближавшееся; *бхарйайах* — его жены; *двиджа* — брахман; *сат-тамах* — самый возвышенный; *пахи* — спаси же; *пахи* — спаси; *праджам* — моего ребенка; *мртйох* — от смерти; *ити* — так; *аха* — сказал; *арджунам* — Арджуне; *атурах* — встревоженный.

Когда подошел срок жене этого возвышенного брахмана рожать вновь, он отправился к Арджуне и в великом беспокойстве стал умолять его: «Пожалуйста, пожалуйста, спаси моего ребенка от смерти!»

ШБ 10.89.36

*са унасприйа шучй амбхо
намаскртйа махешварам
дивйанй астрани самсмертйа
сатджйам гандивам ададе*

сах — он (Арджуна); *унасприйа* — коснувшись; *шучи* — чистой; *амбхах* — воды; *намах-кртйа* — поклонившись; *маха-ишварам* — Господу Шиве; *дивйани* — божественное; *астрани* — свое оружие; *самсмертйа* — вспомнив; *сатджйам* — тетиву; *гандивам* — своего лука Гандива; *ададе* — натянул.

Прикоснувшись к чистой воде, поклонившись Господу Махешваре и вспомнив мантры, вызывающие божественное оружие, Арджуна натянул тетиву своего лука Гандива.

Комментарий

Ачарьи отмечают, что, поскольку брахман неуважительно отнесся к Господу Кришне, тактичный Арджуна, вместо того чтобы поклониться Кришне, поклонился Господу Шиве, который обучил его вызывать оружие Пашупата.

ШБ 10.89.37

*нйарунат сутикагарам
шараир нанаstra-йоджитаих
тирйаг урдхвам адхах партхаш
чакара шара-панджарам*

нйарунат — он окружил; *сутика-агарам* — дом, где проходили роды; *шараих* — стрелами; *нана* — к разным; *астра* — метательным снарядам; *йоджитаих* — прикрепленными; *тирйак* — горизонтально; *урдхвам* — сверху;

адхах — снизу; *партхах* — Арджуна; *чакара* — сделал; *шара* — из стрел; *панджарам* — щит.

Арджуна огородил родильные покои щитом из стрел, прикрепленных к метательным снарядам. Таким образом сын Притхи соорудил защитную броню из стрел, закрыв ею дом сверху, снизу и со всех боков.

ШБ 10.89.38

*татах кумарах санджато
випра-патнйа рудан мухух
сайдьо 'даршанам апеде
са-шарио вихайаса*

татах — затем; *кумарах* — младенец; *санджатах* — рожденный; *випра* — брахмана; *патнйах* — у жены; *рудан* — плача; *мухух* — некоторое время; *сайдях* — внезапно; *адаршанам апеде* — исчез; *са* — вместе; *шарирах* — со своим телом; *вихайаса* — в небе.

Затем жена брахмана родила ребенка, однако, поплавав немного, младенец в своем теле вдруг исчез в небесах.

ШБ 10.89.39

*тадаха випро виджайам
вининдан кршна-саннидхау
маудхйам пашйата ме йо 'хам
шраддадхе клиба-каттханам*

тада — тогда; *аха* — сказал; *випрах* — брахман; *виджайам* — Арджуне; *вининдан* — упрекая; *кршна-саннидхау* — в присутствии Господа Кришны; *маудхйам* — на глупость; *пашйата* — только посмотрите; *ме* — мою; *йах* — кому; *ахам* — я; *шраддадхе* — доверял; *клиба* — скопца; *каттханам* — хвастовству.

Тогда брахман стал на глазах у Господа Кришны насмехаться над Арджуной: «Только взгляните, как же глуп я был, поверив в болтовню

этого скопца!»

ШБ 10.89.40

*на прадйумно нанируддхо
на рамо на ча кешавах
йасйа шекух паритратум
ко 'нйас тад-авитешварах*

на — ни; *прадйумнах* — Прадьюмна; *на* — ни; *анируддхах* — Анируддха; *на* — ни; *рамах* — Баларама; *на* — ни; *ча* — также; *кешавах* — Кришна; *йасйа* — которых (детей); *шекух* — смогли; *паритратум* — спасти; *ках* — кто; *анйах* — еще; *тад* — в этой ситуации; *авита* — как защитник; *ишварах* — способен.

«Раз ни Прадьюмна, ни Анируддха, ни Рама, ни Кешава не могут спасти человека, неужели его сможет защитить кто-то другой?»

ШБ 10.89.41

*дхиг арджунам мрша-вадам
дхиг атма-шлагхино дханух
даивопасрштам йо маудхйад
анинишати дурматих*

дхик — проклятие; *арджунам* — на Арджуну; *мрша* — лживые; *вадам* — чьи слова; *дхик* — проклятие; *атма* — самого себя; *шлагхинах* — восхваляющему; *дханух* — на лук; *даива* — судьбой; *упасрштам* — унесенного; *йах* — кто; *маудхйат* — в иллюзии; *анинишати* — намеревается вернуть; *дурматих* — неразумный.

«Будь проклят этот лжец Арджуна! Будь проклят лук этого хвастуна! Он так глуп, что сам поверил, будто способен вернуть человека, которого забрала судьба».

ШБ 10.89.42

эвам шапати виप्रаршау
видйам астхайа пхалгунах
йайау самйаманим ашу
йатрасте бхагаван йамах

эвам — так; шапати — пока он проклинал его; випра-ршау — мудрый брахман; видйам — к магическому заклинанию; астхайа — прибегнув; пхалгунах — Арджуна; йайау — отправился; самйаманим — в райский город Самьямани; ашу — немедленно; йатра — где; асте — живет; бхагаван йамах — Господь Ямараджа.

Пока брахман осыпал его проклятиями, Арджуна произнес магическое заклинание и тут же очутился в Самьямани, райском городе, обители Господа Ямараджи.

ШБ 10.89.43-44

виप्रपातйам ачакшанас
тата аиндрим агат пурим
агнейим наирртим саумйам
вайавйам варуним атха
расаталам нака-приштхам
дхишнйанй анйанй удайудхах
тата 'лабдха-двиджа-суто
хй анистирна-пратишрутах
агним вивикшух кршнена
пратйуктах пратишедхата

випра — брахмана; апатйам — ребенка; ачакшанах — не увидев; татах — оттуда; аиндрим — Господа Индры; агат — он отправился; пурим — в город; агнейим — в город бога огня; наирртим — в город полубога, подвластного Ямарадже (Ниррити, полубог смерти и боли, которого не следует путать с Ямараджей); саумйам — в город бога луны; вайавйам — в город бога ветра; варуним — в город повелителя вод; атха — затем; расаталам — в подземные районы; нака-приштхам — на купол рая; дхишнйани — области; анйани — другие; удайудхах — с оружием наготове; татах — у них; алабдха — не сумев обрести; двиджа — брахмана; сутах — сына; хи — несомненно; анистирна — не выполнив; пратишрутах — то, что он обещал; агним — в огонь; вивикшух — готовый войти; кршнена — Господь

Кришна; *пратйуктах* — которому противостоял; *пратишедхата* — который пытался убедить его остановиться.

Не найдя там сына брахмана, Арджуна отправился в города Агни, Ниррити, Сомы, Ваю и Варуны. С оружием наготове он обыскал все уголки вселенной, от самого ее дна, самых низших миров, и до купола рая, но ребенка так и не нашел. Не сумев выполнить данное им обещание, Арджуна решил уже войти в священный огонь, однако Господь Кришна остановил его, сказав ему такие слова.

Комментарий

Шрила Вишванатха Чакраварти поясняет, что Арджуна безоговорочно верил Господу Шиве как своему гуру, а потому не стал искать ребенка в его небесной обители.

ШБ 10.89.45

*даршайе двиджа-сунумс те
маваджнатманам атмана
йе те нах киртим вималам
манушйах стхапайишйанти*

даршайе — Я покажу; *двиджа* — брахмана; *сунун* — сыновей; *те* — тебе; *ма* — не; *аваджна* — презирай; *атманам* — себя; *атмана* — своим умом; *йе* — кто; *те* — эти (хулители); *нах* — нас обоих; *киртим* — славу; *вималам* — безупречную; *манушйах* — люди; *стхапайишйанти* — установят.

[Господь Кришна сказал:] Не кори себя так; Я покажу тебе сыновей брахмана. Те же самые люди, что сейчас хулят нас, скоро возвестят нашу безупречную славу.

ШБ 10.89.46

*ити самбхашйа бхагаван
арджунена сахешварах
дивйам сва-ратхам астхайа
пратичим дишам авишат*

ити — так; *самбхашйа* — посоветовав; *бхагаван* — Личность Бога; *арджунена саха* — вместе с Арджуной; *ишварах* — Верховный Господь; *дивйам* — небесную; *сва* — на Свою; *ратхам* — колесницу; *астхайа* — взойдя; *пратичим* — западном; *дишам* — в направлении; *авишат* — Он тронулся.

Дав Арджуне такой совет, Верховный Господь вместе с ним взошел на Свою небесную колесницу, и вместе они тронулись на запад.

ШБ 10.89.47

сапта двипан са-синдхумш ча
сапта сапта гири атха
локалокам татхатитйа
вивеша су-махат тамах

сапта — семь; *двипан* — островов; *са* — вместе; *синдхун* — с их океанами; *ча* — и; *сапта сапта* — семь у каждого; *гирин* — гор; *атха* — затем; *локалокам* — горную цепь, отделяющую свет от тьмы; *татха* — также; *атитйа* — преодолев; *вивеша* — Он вошел; *су-махат* — в бескрайнюю; *тамах* — тьму.

Колесница Господа миновала семь островов, находящихся посредине вселенной, с отделявшими их друг от друга океанами и семью главными горами. Затем она оставила позади горную гряду Локалока и вошла в бескрайнее пространство, в котором царила непроглядная тьма.

Комментарий

В книге «Кришна, Верховная Личность Бога» Шрила Прабхупада отмечает: «Миновав все эти планеты, Кришна достиг покрова вселенной. Этот покров описывается в „Шримад-Бхагаватам“ как великая тьма. Материальный мир называют миром тьмы. Пространство внутри вселенной освещают солнечные лучи, но они не проникают в покров вселенной, и там царит тьма».

ШБ 10.89.48-49

татрашвах шаибйа-сугрива-
мегхапушна-балахаках
тамаси бхрашта-гатайо
бабхувур бхаратаршабха

тан дрштва бхагаван кршно
маха-йогешварешварах
сахасрадитйа-санкашам
сва-чакрам прахино́т пурах

татра — в том месте; *ашвах* — лошади; *шаибйа-сугрива- мегхапушпа- балахаках* — которых звали Шайбья, Сугрива, Мегхапушпа и Балахака; *тамаси* — в темноте; *бхрашта* — потерявшие; *гатайах* — дорогу; *бабхувух* — стали; *бхарата-ршабха* — о лучший из Бхарат; *тан* — их; *дрштва* — видя; *бхагаван* — Личность Бога; *кршнах* — Кришна; *маха* — верховный; *йога- ишвара* — повелителей йоги; *ишварах* — повелитель; *сахасра* — с тысячью; *адитйа* — солнц; *санкашам* — сравнимый; *сва* — Свой; *чакрам* — диск; *прахино́т* — выпустил; *пурах* — вперед.

В темноте лошади, запряженные в колесницу, — Шайбья, Сугрива, Мегхапушпа и Балахака, — сбились с пути. О лучший из Бхарат, видя это, Господь Кришна, верховный повелитель всех учителей йоги, велел Своему диску Сударшана лететь перед колесницей. Этот диск сиял, как тысячи солнц.

Комментарий

Шрила Вишванатха Чакраварти объясняет, что лошади Господа Кришны явились в этот мир с Вайкунтхи, чтобы участвовать в Его земных играх. Поскольку Сам Господь играл роль обычного человека, Его лошади, подыгрывая Ему и желая усилить драматичность происходящего для всех, кто когда-либо будет слушать об этой истории, сделали вид, будто заблудились.

ШБ 10.89.50

тамах су-гхорам гаханам кртам махад
видарайад бхури-тарена рочиша
мано-джавам нирвивише сударшанам
гуна-чйуто рама-шаро йатха чамух

тамах — тьму; *су* — очень; *гхорам* — пугающую; *гаханам* — густую; *кртам* — проявление материального творения; *махат* — бескрайнее; *видарайат* — пронзая; *бхури-тарена* — необычайно ярким; *рочиша* — своим сиянием; *манах* — ума; *джавам* — со скоростью; *нирвивише* — вошел; *сударшанам* — диск Сударшана; *гуна* — Его тетивой; *чйутах* — пущенная;

рама — Господа Рамачандры; *шарах* — стрела; *йатха* — словно; *чамух* — в войско.

Диск Господа, Сударшана, своим ослепительным светом рассеял тьму. Метнувшись вперед со скоростью ума, он пронзил страшную, непроглядную мглу, появившуюся из протоматерии, как стрела, выпущенная из лука Господа Рамы, которая косит войско противника.

ШБ 10.89.51

*дварена чакранупатхена тат тамах
парам парам джйотир ананта-парам
самашнуванам прасамикшйа пхалгунах
прадитако 'пидадхе 'кшини убхе*

дварена — путем; *чакра* — диска Сударшана; *анупатхена* — следуя; *тат* — этой; *тамах* — тьмы; *парам* — за пределы; *парам* — трансцендентное; *джйотих* — сияние; *ананта* — безграничны; *парам* — чьи просторы; *самашнуванам* — всепроникающее; *прасамикшйа* — созерцая; *пхалгунах* — Арджуна; *прадита* — страдающие; *акшах* — чьи глаза; *апидадхе* — он закрыл; *акшини* — глаза; *убхе* — оба.

Следуя за диском Сударшана, колесница пересекла тьму и достигла бескрайнего духовного света всепроникающего брахмаджьоти. Арджуне больно было смотреть на это ослепительное сияние, и он зажмурил глаза.

Комментарий

Пронзив восемь концентрических оболочек вселенной, диск Сударшана привел колесницу Господа в бескрайние, самосветящиеся просторы духовного неба. Это путешествие Господа Кришны и Арджуны на Вайкунтху также описано в «Шри Хари-вамше», где Господь говорит Своему спутнику:

*брахма-теджо-майам дивйам
махат йад дриштаван аси
ахам са бхарата-шрештха
мат-теджас тат санатанам*

«Божественное сияние Брахмана, которое ты увидел, неотлично от Меня, о лучший из рода Бхараты. Это Мое собственное вечное свечение».

*пракртих са мама пара
вйактавйакта санатани
там правишйа бхавантиха*

мукта йога-вид-уттамах

«Оно включает в себя Мою вечную, духовную энергию, проявленную и непроявленную. Лучшие из йогов этого мира входят в него и обретают освобождение».

са санкхйанам гатих партха

йогинам ча тапасвинам

тат парам парамам брахма

сарвам вибхаджате джагат

мамаива тад гханам теджо

джнатум архаси бхарата

«О Партха, оно высшая цель последователей санкхьи, а также йогов и аскетов. Это Высшая Абсолютная Истина, проявляющая все разнообразие сотворенного мира. О Бхарата, ты должен понять, что это брахмаджьоти — сгущенное сияние Моего тела».

ШБ 10.89.52

татах правиштах салилам набхасвата

балийасаиджад-брхад-урми-бхушанам

татрадбхутам ваи бхаванам дйумат-тамам

бхраджан-мани-стамбха-сахасра-шобхитам

татах — из этого; *правиштах* — вошли; *салилам* — в воду; *набхасвата* — от ветра; *балийаса* — могучего; *эджат* — колыхавшуюся; *брхат* — огромные; *урми* — волны; *бхушанам* — чьи украшения; *татра* — там; *адбхутам* — удивительная; *ваи* — несомненно; *бхаванам* — обитель; *дйумат-тамам* — ослепительно сияющая; *бхраджат* — сверкающая; *мани* — из драгоценных камней; *стамбха* — колонн; *сахасра* — тысячами; *шобхитам* — украшенная.

Оттуда они вступили в океан, на поверхности которого могучий ветер вздымал огромные волны. В этом океане Арджуна увидел удивительный дворец, сверкавший ярче всего, что ему приходилось видеть. Он был украшен тысячами колонн, инкрустированных излучающими сияние драгоценными камнями.

ШБ 10.89.53

*тасмин маха-бхогам анантам адбхутам
сахасра-мурдханья-пхана-мани-дйубхих
вибхраджаманам дви-гунекшанолбанам
ситачалабхам шити-кантха-джихвам*

тасмин — там; *маха* — огромный; *бхогам* — змей; *анантам* — Господь Ананта; *адбхутам* — удивительный; *сахасра* — тысячах; *мурдханья* — на Его головах; *пхана* — на клобуках; *мани* — драгоценных камней; *дйубхих* — яркими лучами; *вибхраджаманам* — сияющий; *дви* — дважды; *гуна* — по столько; *икшана* — чьи глаза; *улбанам* — пугающие; *сита* — белую; *ачала* — гору (Кайласу); *абхам* — который напоминал; *шити* — темно-синяя; *кантха* — чья шея; *джихвам* — и языки.

В этом дворце возлежал огромный, внушавший трепет змей Ананта-Шеша. Драгоценные камни на тысячах Его клобуков, отражавшиеся в Его грозно сверкающих глазах, которых было вдвое больше, чем камней, ослепительно сияли. Он напоминал белую гору Кайласа, а Его шеи и языки были темно-синего цвета.

ШБ 10.89.54-56

*дадарша тад-бхога-сукхасанам вибхум
маханубхавам пурушоттамоттамам
сандрамбудабхам су-пишанга-васасам
прасанна-вактрам ручирайатекшанам*

*маха-мани-врата-кирита-кундала-
прабха-парикшипта-сахасра-кунталам
праламба-чарв-ашта-бхуджам са-кауштубхам
шриватса-лакшмам вана-малайаврттам*

*сунанда-нанда-прамукхаих сва-паршадаиш
чакрадибхир мурти-дхараир ниджайудхаих
пуштья шрийа киртий-аджайакхилардхибхир
нишевайаманам парамештхинам патим*

дадарша — (Арджуна) увидел; *тад* — этот; *бхога* — змей; *сукха* — удобное; *асанам* — того, чье сиденье; *вибхум* — вездесущего; *маха-анубхавам* — всемогущего; *пуруша-уттама* — из Личностей Бога; *уттамам* — Высшую; *сандра* — густое; *амбуда* — облако; *абхам* — напоминающего (темно-синим цветом Своего тела); *су* — прекрасные; *пишанга* — желтые; *васасам* — чьи

одежды; *прасанна* — красивое; *вактрам* — чье лицо; *ручира* — привлекательные; *айата* — большие; *икшанам* — чьи глаза; *маха* — огромных; *мани* — драгоценных камней; *врата* — россыпями; *кирита* — Его короны; *кундала* — и серег; *прабха* — отраженным блеском; *парикшипта* — разметавшиеся; *сахасра* — тысячи; *кунталам* — чьи вьющиеся волосы; *праламба* — длинные; *чару* — прекрасные; *ашта* — восемь; *бхуджам* — чьи руки; *са* — вместе; *каустубхам* — с камнем Каустубха; *шриватса-лакшмам* — и особым знаком Шриватса; *вана* — из лесных цветов; *малайя* — гирляндой; *авртам* — обнимаемый; *сунанда-нанда-прамукхаих* — во главе с Сунандой и Нандой; *сва-паршадаих* — Своими приближенными; *чакра-адибхих* — диском и проч.; *мурти* — олицетворенные формы; *дхараих* — проявляющим; *ниджа* — Его; *айудхаих* — оружием; *пуштйа шрийа кирти-аджайя* — Его энергиями Пушти, Шри, Кирти и Аджей; *аксила* — всеми; *рдхибхих* — Его мистическими силами; *нишевайаманам* — почитаемый; *параме-стхинам* — правителей мироздания; *патим* — повелитель.

Затем Арджуна увидел вездесущую и всемогущую Верховную Личность Бога, Маха-Вишну, который восседал на ложе-змее. Тело Его цветом напоминало темно-синюю тучу. На Господе были чудесные желтые одежды, лицо Его казалось пленительно прекрасным, а огромные глаза приковывали к себе. У Него было восемь длинных, красивых рук. Его густые волнистые волосы купались в блеске, исходившем во все стороны от россыпей драгоценных камней, украшавших Его корону и серьги. На Нем был камень Каустубха, знак Шриватса и гирлянда из лесных цветов. Высшему из всех повелителей служили Его приближенные, во главе с Сунандой и Нандой, Его чакра и другие виды оружия в человеческом образе, Его супруги-энергии Пушти, Шри, Кирти и Аджа, а также все Его мистические силы.

Комментарий

Шрила Прабхупада упоминает, что «у Господа бесчисленное множество энергий. Все олицетворенные энергии тоже стояли рядом с Ним. Важнейшие среди них — Пушти, энергия поддержания, Шри — энергия красоты, Кирти — энергия славы и Аджа — энергия созидания материального мира. Ими наделены те, кто управляет материальным миром: Господь Брахма, Господь Шива и Господь Вишну, а также Индра (царь небесных планет), Чандра, Варуна и бог Солнца. Иначе говоря, все эти полубоги с любовью и преданностью служат Верховному Господу, который наделяет их различными энергиями».

ваванда атманам анантам ачйуто
джишнуш ча тад-даршана-джата-садхвасах
тав аха бхума парамештхинам прабхур
баддханджали са-смитам урджайа гира

ваванде — выказал почтение; атманам — Самому Себе; анантам — в Своей безграничной форме; ачйутах — непогрешимый Господь Кришна; джишнух — Арджуна; ча — также; тат — Его; даршана — при виде; джата — возникшее; садхвасах — чье удивление; тау — им двоим; аха — сказал; бхума — всемогущий Господь (Маха-Вишну); параме-стхинам — правителей вселенной; прабхух — повелитель; баддха-анджали — которые сложили ладони в мольбе; са — с; смитам — улыбкой; урджайа — могучим; гира — голосом.

Господь Кришна выказал почтение Самому Себе в Своей безграничной форме, и Арджуна, пораженный видом Господа Маха-Вишну, также склонился перед Ним. Оба они стояли со сложенными ладонями, и всемогущий Господь Маха-Вишну, верховный властелин всех правителей вселенной, улыбнулся и торжественным, властным голосом сказал им такие слова.

Комментарий

Шрила Вишванатха Чакраварти в связи с этим стихом пишет, что Господь Кришна, разыгрывая Свои лилы, поклонился Самому Себе в облике Маха-Вишну так же, как во время поклонения холму Говардхана выказал почтение Своему мурти. Господь — ананта, то есть проявляет Себя в бесчисленном количестве форм, и Его восьмирукая форма — одна из них. Он ачйута, «никогда не утрачивает Своего положения». Это означает, что Он никогда не прекращает Свои лилы в образе обычного мальчика-пастушка во Вриндаване. И здесь, не желая нарушать особое, сокровенное настроение Своих игр в облике Кришны, когда Он предстает как обычный человек, Он поклонился Своему полному проявлению в образе Маха-Вишну.

Господь Маха-Вишну предстал перед Кришной и Арджуной во всей Своей славе (бхума), как повелитель бесчисленных Брахм, правящих миллионами вселенных (парамештхинам прабхух). Торжественным, властным голосом Он говорил для того, чтобы, подчиняясь воле Шри Кришны, запутать Арджуну. Его улыбка выдавала Его истинные мысли, которые ради нашего блага раскрывает нам Шрила Вишванатха Чакраварти: «Дорогой Кришна, если Ты так хочешь, то Я стану описывать Свое превосходство над Тобой, хотя на самом деле Я — Твое проявление. При этом в Своих речах Я обязательно намекну на то, что Твоя красота, качества и могущество превыше всего и что на самом деле Ты источник, из которого Я появился. Оцени Мой разум — сейчас Я раскрою тайну Своего неотличия от Тебя, прямо перед Арджуной, да так, что он ничего не заметит».

*двиджатмаджа ме йувайор дидркишуна
майопанита бхуви дхарма-гунтайе
калаватирнав аванер бхарасуран
хатвеха бхуйас тварайетам анти ме*

двиджа — брахмана; атма-джах — сыновья; ме — Мои; йувайох — вас двоих; дидркишуна — который хотел увидеть; майа — Мной; упанитах — принесены; бхуви — на Землю; дхарма — заповедей религии; гунтайе — для защиты; кала — (как Мои) воплощения; аватирнау — низошли; аванех — Земли; бхара — которые являются бременем; асуран — демонов; хатва — убив; иха — сюда; бхуйах — вновь; тварайа — быстро; итам — приходите; анти — в близость; ме — ко Мне.

[Господь Маха-Вишну сказал:] Я забрал сюда сыновей брахмана, потому что хотел увидеть вас двоих, Мои воплощения, которые пришли на Землю, чтобы защитить заповеди религии. Как только вы убьете всех демонов, что обременяют Землю, сразу же возвращайтесь сюда, ко Мне.

Комментарий

Шрила Вишванатха Чакраварти объясняет, что сокровенный смысл этих слов, произнесенных ради Арджуны, таков: «Вы двое пришли на Землю вместе со своими энергиями (кала). Пожалуйста, возвращайтесь ко Мне сразу же, как только расправитесь со всеми демонами, от которых стонет Земля. Поскорее посылайте всех этих демонов сюда, ко Мне, даруя им освобождение». В «Шри Хари-вамше» и во Второй песни «Шримад-Бхагаватам» говорится, что путь постепенного освобождения пролегает через обитель Господа Маха-Вишну, находящуюся за пределами восьмой оболочки вселенной.

*пурна-камав апи йувам
нара-нарайанав рши
дхармам ачаратам стхитйаи
ршабхау лока-санграхам*

пурна — полные; *камау* — во всех желаниях; *апи* — хотя; *йувам* — вы двое; *нара-нарайанау рши* — как мудрецы Нара и Нараяна; *дхармам* — заповедям религии; *ачаратам* — должны следовать; *стхитйаи* — для ее поддержания; *ршабхау* — лучшие из людей; *лока-санграхам* — ради блага всех людей.

О лучшие из героев, хотя вам самим нечего желать, вы должны ради блага людей являть в облике мудрецов Нары и Нараяны идеальный пример праведности.

ШБ 10.89.60-61

*итй адиштау бхагавата
тау крشناу парамештхина
ом итй анамйа бхуманам
адайа двиджа-даракан*

*нйавартетам свакам дхама
сампрахрштау йатха-гатам
випрайа дадатух путран
йатха-рупам йатха-вайах*

ити — в таких словах; *адиштау* — получившие наставления; *бхагавата* — от Личности Бога; *тау* — они; *крشناу* — два Кришны (Кришна и Арджуна); *параме-стхина* — повелителем высшего царства; *ом ити* — произнесся ом в знак согласия; *анамйа* — поклонившись; *бхуманам* — всемогущему Господу; *адайа* — и взяв; *двиджа* — брахмана; *даракан* — сыновей; *нйавартетам* — вернулись; *свакам* — в свою; *дхама* — обитель (Двараку); *сампрахрштау* — в ликовании; *йатха* — таким же образом; *гатам* — как пришли; *випрайа* — брахману; *дадатух* — отдали; *путран* — его сыновей; *йатха* — в тех же; *рупам* — обликах; *йатха* — в том же; *вайах* — возрасте.

Получив эти наставления от верховного повелителя высшего царства, Кришна и Арджуна выразили свое согласие, произнесся звук ом, и затем поклонились всемогущему Господу Маха-Вишну. Забрав сыновей брахмана, они радостно вернулись в Двараку тем же путем, каким пришли. Там они отдали брахману его сыновей, которые были в тех же самых телах младенцев.

ШБ 10.89.62

*нишамйа ваишнавам дхама
партхах парама-висмитах
йат кинчит паурушам пумсам
мене кршнанукампитам*

нишамйа — увидев; *ваишнавам* — Господа Вишну; *дхама* — обитель; *партхах* — Арджуна; *парама* — в высшей степени; *висмитах* — пораженный; *йат кинчит* — любое; *паурушам* — особое могущество; *пумсам* — которым обладают живые существа; *мене* — он решил; *кршна* — Кришной; *анукампитам* — оказанная милость.

Зрелище обители Господа Вишну поразило Арджуну. Он пришел к выводу, что любые способности человека приходят к нему только по милости Шри Кришны.

Комментарий

Шрила Вишванатха Чакраварти говорит, что пораженный Арджуна думал: «Только посмотрите! Я — простой смертный, и тем не менее по милости Кришны я смог увидеть Верховного Господа, первопричину всего сущего». Но сразу вслед за этим ему пришла в голову другая мысль: «Но почему Господь Вишну сказал, что забрал сыновей брахмана лишь затем, чтобы увидеть Кришну? Зачем Верховной Личности Бога так не терпелось взглянуть на собственное воплощение? Предположим, что причиной тому были какие-то особые обстоятельства, однако Он сказал дидркшуна, а не дидркшата, а суффикс -шуна указывает на постоянство Его желания; иначе говоря, Он всегда хочет видеть Кришну и меня. Даже если допустить, что так оно и есть, то почему Он просто не повидался с Кришной в Двараке? Ведь Господь Маха-Вишну — вездесущий творец вселенной, которую Он держит на ладони, как плод амалаки. Не потому ли Он не мог увидеть Кришну в Двараке, что Кришна никому не позволяет увидеть Себя без особого позволения?

И почему Господь Маха-Вишну, всемилостивый повелитель брахманов, вновь и вновь, год за годом, заставлял страдать возвышенного брахмана? Похоже, что Он поступал столь необычным образом только потому, что Его желание увидеть Кришну было необычайно велико. Ну хорошо, по этой причине Он мог действовать неподобающе, но почему Он не послал за сыновьями брахмана одного из Своих слуг? Зачем Ему Самому понадобилось приходить в Двараку? Неужели украсть младенцев из города Господа Кришны так сложно, что это не под силу никому, кроме Самого Вишну? Думается мне, что Он решился причинить так много горя брахману из города Господа Кришны, чтобы переполнить чашу терпения Кришны и вынудить Его предстать перед Ним. Господь Вишну из сердца побудил скорбящего брахмана лично пожаловаться Кришне на свою судьбу. Таким образом, очевидно, что по

Своему статусу в небесной иерархии Шри Кришна выше, чем Господь Маха-Вишну».

Этот вывод изумил Арджуну, поэтому он спросил у Кришны, верны ли его догадки. Как утверждается в «Хари-вамше», Господь ответил ему так:

*мад-даршанартхам те бала
хртас тена махатмана
випрартхам эшйате кршно
мат-самипам на чанйатха*

«Он, Высшая Душа, украл детей для того, чтобы увидеть Меня. Он понимал: „Кришна придет ко Мне только ради брахмана, и никак иначе“».

Шрила Вишванатха Чакраварти добавляет, что затем Господь Кришна сказал Арджуне: «Однако Я отправился туда не ради брахмана; Я пришел к Нему лишь для того, чтобы спасти твою жизнь. Если бы Мое путешествие на Вайкунтху было вызвано желанием помочь брахману, Я отправился бы туда сразу после похищения первого ребенка».

Как пишет Шрила Шридхара Свами, хотя эта история произошла до битвы на Курукшетре, она рассказана здесь, в самом конце Десятой песни, чтобы подчеркнуть высшее превосходство Господа Кришны.

ШБ 10.89.63

*итидршанй анекани
вирйаниха прадаршайан
бубхудже вишайан грамйан
идже чатй-урджитаир макхаих*

ити — так; *идршани* — таких; *анекани* — множество; *вирйани* — подвигов; *иха* — в этом мире; *прадаршайан* — явив; *бубхудже* — (Господь Кришна) наслаждался; *вишайан* — всем, что приносит наслаждение чувствам; *грамйан* — обычным; *идже* — Он совершал поклонение; *ча* — и; *ати* — необычайно; *урджитаих* — могущественными; *макхаих* — ведическими огненными жертвоприношениями.

Господь Кришна явил в этом мире множество подобных подвигов. Он, казалось, наслаждался тем же, чем наслаждаются обычные люди, и совершил множество огненных жертвоприношений огромной силы.

ШБ 10.89.64

прававаршакхилан каман
праджасу брахманадишу
йатха-калам йатхаивендро
бхагаван шраиштхйам астхитах

прававарша — Он проливал; *акхилан* — всё; *каман* — желаемое; *праджасу* — на Своих подданных; *брахмана-адишу* — начиная с брахманов; *йатха-калам* — в подходящее время; *йатха эва* — таким же образом; *индрах* — (как) Индра; *бхагаван* — Личность Бога; *шраиштхйам* — в Своем превосходстве; *астхитах* — утверждённый.

Являя Свое могущество, Господь в должное время осыпал брахманов и других Своих подданных всем, чего они желали, как Индра, проливающий на землю щедрые дожди.

ШБ 10.89.65

хатва нрпан адхармиштхан
гхатайитварджунадибхих
анджаса вартайам аса
дхармам дхарма-сутадибхих

хатва — убив; *нрпан* — царей; *адхармиштхан* — много грешных; *гхатайитва* — устроив их смерть; *арджуна-адибхих* — от руки Арджуны и других; *анджаса* — без труда; *вартайам аса* — Он устроил так, чтобы исполнялись; *дхармам* — заповеди религии; *дхарма-сута-адибхих* — с помощью Юдхиштхиры (сына Дхармы) и других.

Одних царей-злодеев Он убил Сам, а других убили Его слуги, такие как Арджуна, поэтому Господь мог без труда утвердить в человеческом обществе заповеди религии с помощью таких праведных царей, как Юдхиштхира.

Так заканчивается комментарий смиренных слуг А. Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады к восемьдесят девятой главе Десятой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Кришна и Арджуна возвращают брахману его сыновей».

ШБ 10.90: Краткое описание величия Господа Кришны

В этой главе рассказывается, как Господь Кришна наслаждался со Своими царицами в озерах Двараки. Здесь также приведены возвышенные молитвы цариц, испытывающих острое чувство разлуки с Ним. Эта глава также содержит краткий обзор лил Господа.

Господь Кришна по-прежнему жил в Своей великолепной столице Двараке вместе с Ядавами и Своими женами. В Двараке Он часто забавлялся со Своими женами в прудах царских дворцов. Он брызгал в Своих жен водой из водяного шприца, а те в ответ брызгали в Него. Своими изящными жестами, ласковыми словами и игривыми взглядами Он пленял их сердца, и царицы полностью погружались в мысли о Нем. Иногда, после водных баталий, они обращались к разным существам — птицам курари и чакраваке, к океану, луне, облаку, кукушке, горе, реке и другим — и, как бы выражая им сочувствие, признавались в своей великой привязанности к Шри Кришне.

В лоне каждой из Своих жен Господь Кришна зачал по десять сыновей. Главным из них был Прадьюмна, по всем трансцендентным добродетелям равный своему отцу. Прадьюмна женился на дочери Рукми, и от нее родился Анируддха. Анируддха взял в жены внучку Рукми и в ее лоне зачал Ваджру, который был единственным царевичем из рода Яду, выжившим после битвы на железных палицах в Прабхасе. От Ваджры произошли остальные потомки рода Яду, начиная с Пратибаху. Члены царского рода Яду поистине бесчисленны: просто чтобы обучать своих детей, Яду наняли тридцать восемь миллионов восьмьсот тысяч учителей.

Незадолго до того, как Господь Кришна пришел на эту планету, в земных семьях стали во множестве рождаться демоны, которые угнетали простых людей и уничтожали брахманическую культуру. Чтобы усмирить их, Господь приказал полубогам родиться в династии Яду, которая благодаря этому разрослась и разделилась на сто один клан. Все Ядавы признавали Шри Кришну Верховной Личностью Бога и безоговорочно верили в Него. Они часто отдыхали, ели и гуляли вместе с Ним, забывая при этом о своем теле от переполнявшего их трансцендентного счастья.

Десятая песнь завершается обещанием успеха для всех, кто ее искренне слушает: «Даже простой смертный, если он со всевозрастающей искренностью слушает повествования о Господе Мукунде, пересказывает их и перебирает в памяти, непременно достигнет божественного царства Господа, на которое не распространяется власть неумолимой смерти».

шри-шука увача

сукхам сва-пурйам нивасан
дваракайам шрийах патих
сарва-сампат-самрddхайам
джуштайам вршни-пунгаваих

стрибхиш чоттама-вешабхир
нава-йаувана-кантибхих
кандукадибхир хармйешу
кридантибхис тадид-дйубхих

нитйам санкула-маргайам
мада-чйудбхир матан-гаджаих
св-аланкртаир бхатаир ашваи
ратхаиш ча канакоджджвалаих

удйанопаванадхйайам
пушпита-друма-раджишу
нирвишад-бхрнга-вихагаир
надитайам самантатах

реме шодаша-сахасра-
патнинам эка-валлабхах
тавад вичитра-рупо 'сау
тад-гехешу махарддхишу

протпхуллотпала-кахлара-
кумудамбходжа-ренубхих
васитамала-тойешу
куджад-двиджа-кулешу ча

виджахара вигайамбхо
храдинишу маходайах
куча-кункума-липтангах
парирабдхаш ча йошिताм

шри-шуках увача — Шукадева Госвами сказал; сукхам — счастливо; сва — в Своем; пурйам — город; нивасан — пребывающий; дваракайам — в Двараке; шрийах — богини процветания; патих — хозяин; сарва — все; сампат — в великолепных чертах; самрddхайам — богатый; джуштайам — населенный; вршни-пунгаваих — величайшими из Вриши; стрибхих — женщинами; ча — и; уттама — превосходный; вешабхих — чья одежда; нава — новый; йаувана —

юности; *кантибхих* — чья красота; *кандука-адибхих* — шарами и другими игрушками; *хармйешу* — на крышах; *кридантибхих* — играя; *тадит* — молнии; *дйубхих* — чье сияние; *нитйам* — всегда; *санкула* — многолюдно; *маргайам* — чьи дороги; *мада-чйудбхих* — источающий маду; *матам* — опьяненный; *гаджаух* — слонами; *су* — хорошо; *аланкртаух* — украшенный; *бхатаух* — с пехотинцами; *ашваух* — лошади; *ратаух* — колесницы; *ча* — и; *канака* — золотом; *удджвалаух* — блестящий; *удйана* — садами; *упавана* — и парки; *атхйайам* — наделенный; *пушпита* — цветение; *друма* — деревьев; *раджишу* — у которого были ряды; *нирвишат* — входящий (туда); *бхрига* — пчелами; *вихагаух* — и птицы; *надитайам* — наполненный звуком; *самантатах* — со всех сторон; *реме* — Он наслаждался; *ошаша* — шестнадцать; *сахасра* — тысяча; *патнинам* — жен; *эка* — единственный; *валлабхах* — возлюбленный; *тāват* — столько; *вичитра* — пестрый; *рупах* — имеющий личные формы; *асау* — Он; *тат* — их; *гехешу* — в жилищах; *махарддхишу* — богато обставленные; *протпхулла* — цветущий; *утпала* — водяных лилий; *кахлара* — белые лотосы; *кумуда* — цветущие ночью лотосы; *амбходжа* — и цветущие днем лотосы; *ренубхих* — пылью; *васита* — ароматный; *амала* — чистый; *тойешу* — в водоемах; *куджат* — воркование; *двиджа* — птиц; *кулешу* — где были стада; *ча* — и; *виджахара* — Он развлекался; *вигахйа* — ныряние; *амбхах* — в воду; *храдинишу* — в реках; *маха-удайах* — всемогущий Господь; *куча* — из их грудей; *кункума* — красной косметической пудрой; *липта* — намазанный; *ангах* — Его тело; *парирабдхах* — обнял; *ча* — и; *йошита* — женщинами.

Шукадева Госвами сказал: Повелитель богини процветания счастливо жил в Своей столице, Два раке, городе баснословных богатств. В этом городе жили лучшие из рода Вришни и их нарядно одетые жены. Когда эти прекрасные юные женщины играли на крышах домов в мяч или другие игры, они сверкали, словно молнии. На главных улицах города всегда можно было видеть источающих маду опьяненных слонов, гарцующих кавалеристов, богато наряженных пехотинцев и всадников на сверкающих золотом колесницах. Город украшали многочисленные сады и парки с аллеями цветущих деревьев. Роившиеся вокруг них пчелы и сидевшие на их ветвях птицы наполняли воздух звуками своих песен.

Все шестнадцать тысяч жен Господа Кришны любили Его одного. Распространив Себя в шестнадцать тысяч форм, Он наслаждался с каждой из Своих цариц в их роскошных дворцах. Рядом с каждым дворцом были заполненные чистой водой пруды. Воздух над этими прудами, напоенный ароматом пыльцы цветущих лотосов *утпала*, *кахлара*, *кумуда* и *амбходжа*, оглашали пение и крики множества живущих там птиц. Всемогущий Господь входил в воду этих прудов или протекавших по городу рек и резвился в них со Своими женами, а те обнимали Его, оставляя на Его теле красную пудру со своих грудей.

Комментарий

Одно из правил поэтической композиции, которому следуют писатели-вайшнавцы, гласит: *мадхурэна самапайет* «Литературное произведение должно завершаться, [оставляя у читателей] ощущение особой сладости». Следуя этому правилу, Шрила Шукадева Госвами, лучший из сказителей трансцендентных историй, включил в последнюю главу Десятой песни «Шримад-Бхагаватам» описание водных игр Господа Кришны в праздничной обстановке Двараки, а вслед за этим привел проникнутые экстатической любовью молитвы жен Господа.

ШБ 10.90.8-9

*упагийамано гандхарваир
мрданга-панаванакан
вадайадбхир муда винам
сута-магадха-вандибхих*

*сичйамано 'чйутас табхир
хасантибхих сма речакаих
пратишинчан вичикриде
йакшибхир йакша-рад ива*

упагийаманах — прославляемый в песнях; *гандхарваих* — гандхарвами; *мрданга-панавана-анакан* — на барабанах мриданга, панавы и анака; *вадайадбхих* — которые играли; *муда* — весело; *винам* — на винах; *сута-магадха-вандибхих* — чтецами суты, магадхи и ванди; *сичйаманах* — обрызгиваемый водой; *ачйутах* — Господь Кришна; *табхих* — ими (Его женами); *хасантибхих* — которые смеялись; *сма* — несомненно; *речакаих* — водяными шприцами; *пратишинчан* — брызгая в них в ответ; *вичикриде* — Он резвился; *йакшибхих* — с нимфами-якшами; *йакша-рат* — повелитель якшей (Кувера); *ива* — словно.

Пока Господь Кришна резвился в воде со Своими женами, гандхарвы радостно пели Ему хвалу под аккомпанемент барабанов: мриданг, панавы и анак, а профессиональные песнопевцы — суты, магадхи и ванди — играли на винах и декламировали стихи, воспевающие Господа. Смеясь, царицы брызгали в Господа водой из водяных шприцев, а Он обрызгивал их в ответ. Так Кришна резвился со Своими женами, словно повелитель якшей, резвящийся с нимфами.

*тах клинна-вастра-вивртору-куча-прадешах
синчантйа уддхрта-брхат-кавара-прасунах
кантам сма речака-джихиршайайопагухйа
джата-смаротсмайа-ласад-вадана виреджух*

тах — они (жены Господа Кришны); *клинна* — мокрые; *вастра* — чьи одежды; *виврта* — подчеркивали; *уру* — бедра; *куча* — их грудей; *прадешах* — область; *синчантйах* — обрызгивая; *уддхрта* — рассыпавшиеся; *брхат* — длинных; *кавара* — из их кос; *прасунах* — чьи цветы; *кантам* — их супруг; *сма* — несомненно; *речака* — Его водяной шприц; *джихиршайайа* — желая отнять; *упагухйа* — обнимая; *джата* — возросшего; *смара* — желания; *утсмайа* — широкими улыбками; *ласад* — сияющие; *ваданах* — чьи лица; *виреджух* — они выглядели великолепно.

Мокрые одежды цариц плотно облегали их бедра и груди, подчеркивая их формы. Когда они брызгали в своего супруга водой, цветы, вплетенные в их длинные косы, рассыпались. Делая вид, будто хотят отобрать Его водяной шприц, царицы обнимали Его. От Его прикосновений в них просыпалось желание, и лица их расцветали улыбками, делая их еще прекраснее.

*кршнас ту тат-стана-вишадждджита-кункума-срак
кридабхишанга-дхута-кунтала-врнда-бандхах
синчан мухур йуватибхих пратишичйамано
реме каренубхир ивебха-патих паритах*

кршнах — Господь Кришна; *ту* — и; *тат* — их; *стана* — с грудей; *вишадждджита* — отпечатавшаяся; *кункума* — кункума; *срак* — на чьей гирлянде; *крида* — в развлечения; *абхишанга* — от погруженности; *дхута* — разметавшаяся; *кунтала* — прядей волос; *врнда* — копны; *бандхах* — укладка; *синчан* — брызгая; *мухух* — вновь и вновь; *йуватибхих* — девушками; *пратишичйама* — обрызгиваемый в ответ; *реме* — Он наслаждался; *каренубхих* — слонихами; *ива* — как; *ибха-патих* — царь слонов; *паритах* — окруженный.

Гирлянда Господа Кришны была вся в кункуме с грудей Его жен, а Сам Он был так поглощен игрой, что Его густые волнистые волосы разметались. Господь вновь и вновь обрызгивал Своих юных супругов, а те в ответ брызгали в Него. Наслаждаясь так, Он был похож на царя слонов, резвящегося в воде со стадом своих слоних.

ШБ 10.90.12

натанам нартакинам ча
гита-вадйопадживинам
кридаланкара-васамси
кршно 'дат тасйа ча стрийах

натанам — музыкантам; нартакинам — и певицам; ча — и; гита — пением; вадйа — и игрой на музыкальных инструментах; упадживинам — которые зарабатывали на жизнь; крида — от Своих игр; аланкара — украшения; васамси — и одежды; кршнах — Господь Кришна; адат — раздавал; тасйа — Его; ча — и; стрийах — жёны.

После Господь Кришна и Его жены раздавали украшения и одежды, которые были на них во время водных игр, музыкантам, зарабатывавшим на жизнь пением и игрой на музыкальных инструментах.

ШБ 10.90.13

кршнасйаивам вихарато
гатй-алапекшита-смиах
нарма-кшвели-паришвангаих
стринам кила хрта дхийах

кршнасйа — Господа Кришны; эвам — так; вихаратах — который резвился; гати — движениями; алапа — разговорами; икшита — взглядами; смиах — и улыбками; нарма — шутками; кшвели — игривым обращением; паришвангаих — и объятиями; стринам — жен; кила — поистине; хртах — похищены; дхийах — сердца.

Так Господь Кришна резвился со Своими женами, покоряя их сердце Своими движениями, речами, взглядами, улыбками, шутками, игривым обращением и объятиями.

ШБ 10.90.14

*учур мукундаика-дхийо
гира унматта-вадж джадам
чинтайантйо 'равиндакшам
тани ме гадатах шрну*

учух — они сказали; мукунда — на Господа Кришну; эка — только; дхийах — чьи умы; гирах — слова; унматта — безумные; ват — как; джадам — оцепеневшие; чинтайантйах — думая; аравинда-акшам — о лотосооком Господе; тани — эти (слова); ме — от меня; гадатах — кто рассказывает; шрну — пожалуйста, выслушай.

Умы цариц были настолько погружены в размышления о Кришне, что порой они застывали на месте, впадая в экстатический транс. Думая о своем лотосооком Господе, они разговаривали, как безумные. Пожалуйста, послушай, что они говорили.

Комментарий

Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур объясняет, что это кажущееся проявление безумия у жен Господа Кришны, которые говорили, как будто одурманенные дхаттурой или каким-то другим галлюциногеном, на самом деле является признаком шестой ступени чистой любви к Богу. На санскрите это состояние называется према-вайчитрья. Шрила Рупа Госвами описывает эту разновидность анураги в «Уджвала-ниламани» (15.147):

*приясйа санникарше 'ни
премоткарша-свабхаватах
йа вишлеша-дхийартис тат
према-вайчитрйам учйате*

«Когда, охваченный очень сильной любовью, преданный страдает от разлуки даже в присутствии своего возлюбленного, такое состояние называется према-вайчитрья».

ШБ 10.90.15

махишйа учух

*курари вилапаси твам вита-нидра на шеше
свапिति джагати ратрйам ишваро гупта-бодхах
вайам ива сакхи каччид гадха-нирвиддха-чета
налина-найана-хасодара-лилекшитена*

махишйах учух — царицы сказали; *курари* — о птица курари (самка скопы); *вилапаси* — скорбишь; *твам* — ты; *вита* — лишенная; *нидра* — сна; *на шеше* — ты не можешь уснуть; *свапिति* — спит; *джагати* — (где-то) в мире; *ратрйам* — ночью; *ишварах* — Верховный Господь; *гупта* — скрыто; *бодхах* — чье местонахождение; *вайам* — мы; *ива* — так же как; *сакхи* — о подруга; *каччит* — неужели; *гадха* — глубоко; *нирвиддха* — пронзенное; *четах* — чье сердце; *налина* — (как) лотос; *найана* — чьи глаза; *хаса* — улыбающимся; *удара* — великодушным; *лила* — игривым; *икшитена* — взглядом.

Царицы сказали: О птица курари, ты так скорбишь. Сейчас ночь, и где-то в этом мире спит, скрывшись от всех, Верховный Господь. Одна ты, о подруга, никак не можешь уснуть. Неужели благосклонные, игривые, смеющиеся взгляды лотосоокого Господа пронзили и твое сердце так же, как они пронзили наше?

Комментарий

Шрила Вишванатха Чакраварти объясняет, что трансцендентное безумие (унмада) переполнило жен Кришны таким экстазом, что они видели отражение своего настроения во всех и вся. Здесь они говорят, обращаясь к птице курари (которая, как им кажется, скорбит в разлуке с Господом Кришной), что, если бы Господу действительно было дело до нее (или до них), Он бы не спал так спокойно в это время. Они предупреждают курари, чтобы та не ждала, что Кришна услышит ее причитания и смилуется над ней. Чтобы курари не подумала, что Кришна в тот момент спит со Своими женами, они называют Его гупта-бодха, имея в виду то, что они сами не знают, где Он находится. Этой ночью Он где-то в другом месте, и они не знают, где искать Его. «Родная, — причитают они, — ты бесхитростное создание, но и твое сердце пронзено, как наше. Не иначе как ты повстречала где-то нашего Кришну. Скажи нам, что же мешает тебе отказаться от своей безнадежной привязанности к Нему?»

*нетре нимилайаси нактам адршта-бандхус
твам роравиши карунам бата чакраваки
дасйам гата вайам ивачйута-пада-джуштам
ким ва сраджам спрхайасе каварена водхум*

нетре — свои глаза; *нимилайаси* — ты держишь закрытыми; *нактам* — ночью; *адршта* — который не виден; *бандхух* — чей возлюбленный; *твам* — ты; *роравиши* — плачешь; *карунам* — жалобно; *бата* — увы; *чакраваки* — о чакраваки (самка цапли); *дасйам* — служение; *гата* — обретенное; *вайам ива* — как мы; *ачйута* — Кришны; *пада* — стопами; *джуштам* — благословленную; *ким* — возможно; *ва* — или; *сраджам* — гирлянду; *спрхайасе* — ты желаешь; *каварена* — в своей косе; *водхум* — носить.

Бедная чакраваки, даже закрывая глаза, ты продолжаешь жалобно плакать в ночи по своему невидимому возлюбленному. Или, может быть, ты, подобно нам, стала служанкой Ачьюты и теперь жаждешь носить в своих заплетенных в косы волосах гирлянду, которую Он благословил прикосновением Своей стопы?

ШБ 10.90.17

*бхо бхох сада ништанасе уданванн
алабдха-нидро 'дхигата-праджагарах
ким ва мукундапахртатма-ланчханах
праптам дашам твам ча гато дуратйайам*

бхох — дорогой; *бхох* — дорогой; *сада* — всегда; *ништанасе* — ты производишь громкий звук; *уданван* — о океан; *алабдха* — не обретая; *нидрах* — сон; *адхигата* — испытывая; *праджагарах* — бессонницу; *ким ва* — или, возможно; *мукунда* — Кришной; *апахрта* — унесены; *атма* — личные; *ланчханах* — знаки; *праптам* — обретенного (нами); *дашам* — состояния; *твам* — ты; *ча* — также; *гатах* — достиг; *дуратйайам* — от которого невозможно освободиться.

Дорогой океан, ты не спишь по ночам и все время грохочешь и ревешь. Тебя мучит бессонница? Или же Мукунда забрал у тебя, как и у нас, твои отличительные знаки и ты потерял надежду вернуть их?

Комментарий

Шрила Шридхара Свами утверждает, что здесь царицы Господа Кришны принимают океан, окружающий Двараку, за Молочный океан, из которого некогда появились богиня Лакшми и камень Каустубха. Господь Вишну взял их Себе (апахрта), и теперь они пребывают на Его груди. Царицы полагают, что океан хочет увидеть на груди Господа символ Лакшми и камень Каустубха. Они сочувствуют океану и говорят, что тоже хотят увидеть эти знаки. Однако еще больше царицы хотят увидеть на груди Господа следы порошка кункумы, которую Он «собрал» с их грудей, когда они в последний раз обнимали Его.

ШБ 10.90.18

*твам йакшмана балаватаси грхита индо
кшинас тамо на ниджа-дидхитибхих кшиноши
каччин мукунда-гадитани йатха вайам твам
висмртйа бхох стхагита-гир упалакшйасе нах*

твам — ты; *йакшмана* — чахоткой; *бала-вата* — сильной; *аси* — есть; *грхитах* — охваченная; *индо* — о луна; *кшинах* — изможденная; *тамах* — тьму; *на* — не; *ниджа* — твоими; *дидхитибхих* — лучами; *кшиноши* — уничтожаешь; *каччит* — неужели; *мукунда-гадитани* — слова Мукунды; *йатха* — как; *вайам* — мы; *твам* — ты; *висмртйа* — забывшая; *бхох* — дорогая; *стхагита* — замершая; *гир* — чья речь; *упалакшйасе* — ты кажешься; *нах* — нам.

Дорогая луна, злая чахотка так измучила тебя, что твои лучи больше не в силах рассеять тьму. Или, может быть, ты выглядишь застывшей на месте потому, что, подобно нам, не можешь вспомнить вселяющие надежду клятвы, которые когда-то давал тебе Мукунда?

ШБ 10.90.19

*ким нв ачаритам асмабхир
малайанила те 'приям
говиндапанга-нирбхинне
хрдирайаси нах смарам*

ким — какой; *ну* — в самом деле; *ачаритам* — совершенный поступок; *асмабхих* — нами; *малайя* — с Малайских гор; *анила* — ветер; *те* — тебе;

априйам — неприятен; *говинда* — Кришны; *апанга* — игривыми взглядами; *нирбхинне* — которые были разбиты; *хрди* — в сердцах; *урайаси* — ты вызываешь; *нах* — нашу; *смарам* — страсть.

О ветерок с Малайских гор, чем мы тебя прогневили? Зачем ты разжигаешь страсть в наших сердцах, которые и так разбиты игривыми взглядами Говинды?

ШБ 10.90.20

*мегха шримамс твам аси дайито йадавендрасйа нунам
шриватсанкам вайам ива бхаван дхйайати према-баддхах
атй-уткантхах шавала-хрдайо 'смад-видхо башпа-дхарах
смртва смртва висрджаси мухур духкха-дас тат-прасангах*

мегха — о облако; *шри-ман* — о почтенное; *твам* — ты; *аси* — являешься; *дайитах* — дорогим другом; *йадава-индрасйа* — повелителя Ядавов; *нунам* — несомненно; *шриватса-анкам* — на того, кто носит (на Своей груди) знак Шриватса; *вайам* — мы; *ива* — так же как; *бхаван* — ты; *дхйайати* — медитируем; *према* — чистой любовью; *баддхах* — привязанное; *ати* — необычайно; *уткантхах* — жаждущее; *шавала* — потерявшее покой; *хрдайах* — чье сердце; *асмат* — как наши (сердца); *видхах* — таким же образом; *башпа* — слез; *дхарах* — потоки; *смртва смртва* — вспоминая вновь и вновь; *висрджаси* — ты выпускаешь; *мухур* — вновь и вновь; *духкха* — несчастье; *дах* — приносящее; *тат* — с Ним; *прасангах* — общение.

О достопочтимая туча, повелитель Ядавов, отмеченный знаком Шриватса, очень любит тебя. Подобно нам, ты связана любовью к Нему и думаешь только о Нем. Твое сердце, как и наши сердца, изнывает от горячего желания, и, вспоминая о Нем вновь и вновь, ты проливаешь потоки слез. О, сколько мук приносит общение с Кришной!

Комментарий

Ачарьи объясняют этот стих так. Туча по-дружески заботится о Господе Кришне, закрывая Его от палящих солнечных лучей. Само собой разумеется, что такой искренний доброжелатель Господа медитирует на Господа, беспокоясь о Его благополучии. Хотя грозовая туча цветом напоминает цвет тела Самого Господа, однако в ее медитации ее больше привлекают отличительные знаки Господа Кришны, такие как знак Шриватса. И что в результате? Одни страдания: упавшая духом туча постоянно, под предлогом

дождя, проливает потоки слез. Поэтому царицы советуют ей: «Для тебя будет лучше, если ты перестанешь обращать так много внимания на Кришну».

ШБ 10.90.21

*прийа-рава-падани бхашасе
мрта-сандживикайанайа гира
каравани ким адйа те прийам
вада ме валгита-кантха кокила*

прийа — дорогие; *рава* — того, чьих звуков; *падани* — вибрации; *бхашасе* — ты издаешь; *мрта* — мертвого; *сандживикайа* — которые оживляют; *анайа* — этим; *гира* — голосом; *каравани* — я должна сделать; *ким* — что; *адйа* — сегодня; *те* — для тебя; *прийам* — приятное; *вада* — пожалуйста, скажи; *ме* — мне; *валгита* — ставшее сладким (от этих звуков); *кантха* — о ты, чье горло; *кокила* — о кукушка.

О сладкогласая кукушка, пение твое способно оживить мертвого, и звуки, которые ты издаешь, напомнили мне голос нашего возлюбленного, самого сладкоголосого из всех собеседников. Пожалуйста, скажи, что я могу сделать сегодня, чтобы доставить тебе удовольствие?

Комментарий

Как объясняет Шрила Вишванатха Чакраварти, хотя пение кукушки очень сладко, женам Господа Кришны оно причиняет боль, так как напоминает им об их любимом Кришне и делает сильнее муку разлуки с Ним.

ШБ 10.90.22

*на чаласи на вадасй удара-бuddхе
кшити-дхара чинтайасе махантам артхам
апи бата васудева-нанданангхрим
вайам ива камайасе станаир видхартум*

на чаласи — ты не движешься; *на вадаси* — ты не говоришь; *удара* — великодушный; *бuddхе* — чей разум; *кшити-дхара* — о гора; *чинтайасе* — ты думаешь; *махантам* — о великих; *артхам* — вещах; *апи бата* — возможно;

васудева-нандана — дорогого сына Васудевы; *ангхрим* — стопы; *вайам* — мы; *ива* — так же как; *камайасе* — ты желаешь; *станаих* — на своих грудях (вершинах); *видхартум* — держать.

О великодушная гора, ты застыла в безмолвии. Должно быть, ты размышляешь о чем-то важном. Или, может быть, ты, подобно нам, хочешь держать на своих грудях стопы любимого сына Васудевы?

Комментарий

Здесь слово *станаих*, «на твоих грудях», относится к вершинам горы.

ШБ 10.90.23

*шушйад-дхрадах карашита бата синдху-патнйах
сампратй апаста-камала-шрийа ишта-бхартух
йадват вайам мадху-патех пранайавалокам
апрайа мушта-хрдайах пуру-каршитах сма*

шушйат — засыхающие; *храдах* — чьи озера; *карашитах* — уменьшившиеся; *бата* — увы; *синдху* — океана; *патнйах* — о жены; *сампрати* — теперь; *апаста* — потеряно; *камала* — лотосов; *шрийах* — чье великолепие; *ишта* — возлюбленного; *бхартух* — супруга; *йадват* — так же как; *вайам* — мы; *мадху-патех* — Кришны, повелителя Мадху; *пранайа* — любящие; *авалокам* — взгляды; *апрайа* — не сумев поймать; *мушта* — обмануты; *хрдайах* — чьи сердца; *пуру* — сильно; *каршитах* — истощенные; *сма* — мы стали.

О реки, жёны океана, заводи ваши пересохли. Увы, в вас почти не осталось воды, и роскошные лотосы, которые некогда украшали вас, исчезли. Неужели вы, подобно нам, сохнете оттого, что не можете поймать на себе любящие взгляды нашего дорогого супруга, повелителя Мадху, который похитил наше сердце?

Комментарий

Летом реки не наполняются водой из облаков, посылаемых их супругом, океаном. Однако, по мнению цариц, на самом деле они пересохли потому, что им не удастся поймать на себе любящий взгляд Господа Кришны, источника блаженства.

ШБ 10.90.24

*хамса свагатам асйатам пиба пайо брухй анга шаурех катхам
дутам твам ну видама каччид аджитах свастй аста уктам пура
ким ва нах чала-саухрдах смарати там касмад бхаджамо вайам
кшаудралапайа кама-дам шрийам рте саиваика-ништха стрийам*

хамса — о лебедь; *су-агатам* — добро пожаловать; *асйатам* — пожалуйста, подходи и садись; *пиба* — пожалуйста, выпей; *пайах* — молока; *брухи* — расскажи нам; *анга* — дорогой; *шаурех* — о Шаури; *катхам* — новости; *дутам* — посланник; *твам* — ты; *ну* — несомненно; *видама* — мы считаем; *каччит* — ли; *аджитах* — непобедимый; *свасти* — в порядке; *асте* — находится; *уктам* — сказанные; *пура* — давно; *ким* — ли; *ва* — или; *нах* — нам; *чала* — непостоянна; *саухрдах* — чья дружба; *смарати* — Он помнит; *там* — Ему; *касмад* — по этой причине; *бхаджамах* — должны поклоняться; *вайам* — мы; *кшаудра* — о слуга презренного господина; *алапайа* — вели Ему прийти; *кама* — желание; *дам* — кто дарует; *шрийам* — богини процветания; *рте* — без; *са* — она; *эва* — одна; *эка-ништха* — безраздельно предана; *стриям* — среди женщин.

Добро пожаловать, лебедь. Пожалуйста, присядь здесь и выпей молока. Дорогой лебедь, расскажи нам что-нибудь о потомке царя Шурасены. Мы знаем: Ты Его посланник. Все ли в порядке у непобедимого Господа и помнит ли этот вероломный друг те слова, что когда-то давно говорил нам? Почему мы должны идти и поклоняться Ему? О слуга этого презренного господина, иди и вели тому, кто выполняет наши желания, чтобы Он пришел сюда без богини процветания. Неужели во всем мире нет другой женщины, которая безраздельно предана Ему?

Комментарий

Шрила Вишванатха Чакраварти приводит следующий диалог между царицами и лебедем:

Царицы спрашивают: «Все ли в порядке у непобедимого Господа?»

Лебедь отвечает: «Как может у Господа Кришны быть все в порядке, если рядом с Ним нет вас, Его возлюбленных супругов?»

«Но помнит ли Он то, что когда-то сказал одной из нас, Шримати Рукмини? Вспоминает ли Он Свои слова: „Во всех Моих дворцах нет у Меня жены дороже тебя“?» [Бхаг., 10.60.55: на твадршим пранайиним грхиним грхешу пашйамаи]

«Он помнит это, и потому только Он прислал меня сюда. Все вы должны отправиться к Нему и служить Ему с преданностью».

«Чего ради мы должны идти и служить Ему, если Он не хочет прийти сюда и быть с нами?»

«О вы, чье сердце подобно океану сострадания, известно ли вам, как Он терзается в разлуке с вами? Как облегчить Его муки?»

«Послушай нас, слуга своего презренного господина: вели Ему прийти сюда. Если Его мучит вожделение, то Ему некого винить, кроме Себя Самого, поскольку Он Сам наделил бога любви такой силой. Мы, уважающие себя женщины, не собираемся подчиняться Его приказам и идти разыскивать Его».

«Будь по-вашему, тогда я удаляюсь».

«Подожди минутку, дорогой лебедь. Попроси Его прийти сюда, но только пусть не берет с Собой богиню процветания, которая все время обманывает нас, держа Его при себе».

«О, разве вы не знаете, как предана Господу богиня Лакшми? Как Он сможет оставить ее?»

«Неужели ты думаешь, что она единственная женщина в этом мире, которая полностью отдала себя Ему? А как же мы?»

ШБ 10.90.25

*шри-шука увача
итидршена бхавена
кршне йогешварешваре
крийаманена мадхавйо
лебхире парамам гатим*

шри-шуках увача — Шукадева Госвами сказал; *ити* — говоря так; *идршена* — с такой; *бхавена* — экстатической любовью; *кршне* — к Кришне; *йога-ишвара* — повелителей йоги; *ишваре* — повелителю; *крийаманена* — ведя себя; *мадхавйах* — жёны Господа Мадхавы; *лебхире* — они достигли; *парамам* — высшей; *гатим* — цели.

Шукадева Госвами сказал: Говоря так и действуя с такой экстатической любовью к Господу Кришне, повелителю всех повелителей йоги, Его любящие жены достигли высшей цели жизни.

Комментарий

Как отмечает ачарья Шри Джива Госвами, Шукадева Госвами здесь использует слово *крийаманена* в настоящем времени, чтобы показать, что жены Господа достигли Его вечной обители сразу же, в тот же миг. Тем самым ачарья отменяет ложные представления о том, что после ухода из этого мира Господа Кришны Его жен, находившихся под защитой Арджуны, похитило дикое племя пастухов. На самом деле, как объясняют в другом месте великие комментаторы-вайшнавцы, Сам Господь Кришна принял облик этих пастухов и

похитил цариц. Подробнее об этом можно прочитать в комментарии Шрилы Прабхупады к двадцатому стиху пятнадцатой главы Первой песни «Шримад-Бхагаватам».

Шрила Вишванатха Чакраварти отмечает, что высшая цель, которой достигли эти возвышенные женщины, не то же самое освобождение, которого достигают йоги-имперсоналисты. Они достигли высшей ступени према-бхакти, чистой любви к Богу. В самом деле, поскольку царицы с самого начала испытывали божественную любовь к Господу, у них были трансцендентные тела, состоявшие из вечности, знания и блаженства, и в этих телах они могли в полной мере наслаждаться сладостными отношениями с Господом в Его сокровенных лилах. Но, по словам Шрилы Вишванатхи Чакраварти, когда их любовь к Богу созрела, она превратилась в экстаз безумия чистой любви (бхавонмада), подобный чувствам, которые испытывали гопи, когда Кришна покинул их во время танца раса. В это время гопи полностью погрузились в состояние экстатического безумия и в этом состоянии стали разговаривать с обитателями леса или произносили такие слова, как кршно 'хам пашйата гатим: «Я Кришна! Только посмотрите, с какой грацией я хожу!» (Бхаг., 10.30.19). Подобно этому, яркое проявление экстатической любви главных жен Господа Дваракадхиши вызвало у них признаки према-вайчитрьи, которые они демонстрируют здесь.

ШБ 10.90.26

*шрута-матро 'пи йах стринам
прасахйакаршате манах
уру-гайору-гито ва
пашйантинам ча ким пунах*

шрута — о котором слушают; *матрах* — просто; *апи* — даже; *йах* — кто (Господь Кришна); *стринам* — женщин; *прасахйа* — силой; *акаршате* — притягивает; *манах* — умы; *уру* — многочисленными; *гайа* — песнями; *уру* — на разные лады; *гитах* — поющими; *ва* — с другой стороны; *пашйантинам* — тех женщин, кто видит Его; *ча* — и; *ким* — что; *пунах* — больше.

Господь, которого на разные лады прославляют в бесчисленных песнях, накрепко привязывает к Себе ум всех женщин, стоит им просто услышать о Нем. Что тогда говорить о тех женщинах, которые видят Его?

ШБ 10.90.27

*йах сампарйачаран премна
пада-самваханадибхих
джагад-гурум бхартр-буддхйа
тасам ким варнйате тапах*

йах — кто; *сампарйачаран* — служил совершенным образом; *премна* — с чистой любовью; *пада* — Его стопы; *самвахана* — массируя; *адибхих* — и так далее; *джагат* — всего мира; *гурум* — духовному учителю; *бхартр* — как к своему мужу; *буддхйа* — с отношением; *тасам* — их; *ким* — как; *варнйате* — может быть описана; *тапах* — их суровая аскеза.

Как можно описать великие аскетические подвиги, которые совершили женщины, безукоризненно служившие Ему, духовному учителю всего мира, с чистой экстатической любовью? Почитая Господа своим супругом, они массировали Ему стопы и иными способами лично служили Ему.

ШБ 10.90.28

*эвам ведодитам дхармам
анутиштхан сатам гатих
грхам дхармартха-каманам
мухуш чадаршайат падам*

эвам — таким образом; *веда* — Ведами; *удитам* — провозглашенные; *дхармам* — заповеди религии; *анутиштхан* — соблюдая; *сатам* — святых вайшнавов; *гатих* — цель; *грхам* — свой дом; *дхарма* — праведности; *артха* — материального процветания; *каманам* — и чувственных наслаждений; *мухуш* — вновь и вновь; *ча* — и; *адаршайат* — Он показывал; *падам* — как место.

Таким образом, идеально исполняя Свои обязанности, предписанные Ведами, Господь Кришна, высшая цель всех святых вайшнавов, снова и снова показывал, как человек, не покидая семьи и дома, может достичь всех целей — праведности, материального благосостояния и регламентированного удовлетворения чувств.

ШБ 10.90.29

астхитасйа парам дхармам
кршнасйа грха-медхинам
асан шодаша-сахасрам
махишйаш ча шатадхикам

астхитасйа — который утвердился; *парам* — в высших; *дхармам* — религиозных принципах; *кршнасйа* — Господа Кришны; *грха-медхинам* — тех, кто ведет семейную жизнь; *асан* — было; *шодаша* — шестнадцать; *сахасрам* — тысяч; *махишйах* — цариц; *ча* — и; *шата* — сто; *адхикам* — еще.

Образцово следуя всем принципам жизни семейного человека, Господь Кришна содержал более шестнадцати тысяч ста жен.

ШБ 10.90.30

тасам стри-ратна-бхутанам
аштау йах праг удахртах
рукмини-прамукха раджамс
тат-путраш чанупурвашах

тасам — среди них; *стри* — из женщин; *ратна* — драгоценные камни; *бхутанам* — которые были; *аштау* — восемь; *йах* — которые; *праг* — ранее; *удахртах* — описанные; *рукмини-прамукхах* — во главе с Рукмини; *раджан* — о царь (Парикшит); *тат* — их; *путрах* — сыновья; *ча* — также; *анупурвашах* — в последовательном порядке.

Все они были украшением женского рода, но среди них восемь цариц во главе с Рукмини были главными. О царь, я уже рассказал тебе о них и об их сыновьях.

ШБ 10.90.31

экаикасйам даша даша
кршно 'джиджанад атмаджан
йаватйа атмано бхарйа
амогха-гатир ишварах

эка-экасыам — в каждой из них; *даша даша* — по десять; *кршнах* — Кришна; *аджиджанат* — зачал; *атма-джан* — сыновей; *йаватйах* — столько, сколько; *атманах* — Его; *бхарйах* — жен; *амогха* — никогда не знают поражений; *гатих* — чьи усилия; *ишварах* — Верховный Господь.

Верховный Господь Кришна, который всегда исполняет задуманное, зачал в лоне каждой из Своих жен по десять сыновей.

Комментарий

Таким образом, всего у Кришны было сто шестьдесят одна тысяча восемьдесят сыновей. Вдобавок к этому каждая из жен родила Ему по дочери.

ШБ 10.90.32

*тешам уддама-вирйанам
ашта-даша маха-ратхах
асанн удара-йашасас
тешам намани ме шрну*

тешам — из этих (сыновей); *уддама* — безгранична; *вирйанам* — чья доблесть; *ашта-даша* — восемнадцать; *маха-ратхах* — маха-ратхи, величайшие из воинов на колесницах; *асан* — были; *удара* — широко известна; *йашасах* — чья слава; *тешам* — их; *намани* — имена; *ме* — от меня; *шрну* — услышь.

Восемнадцать из этих сыновей обладали безграничной отвагой и были прославленными маха-ратхами. Услышь же от меня их имена.

ШБ 10.90.33-34

*прадйумнаш чанируддхаш ча
диптиман бханур эва ча
самбо мадхур брхадбхануш
читрабханур врко 'рунах*

*пушкаро ведабахуш ча
шрутадевах сунанданах
читрабахур вирунаш ча*

кавир нйагродха эва ча

прадйумнах — Прадьюмна; *ча* — и; *анируддхах* — Анируддха; *ча* — и; *диптиман бханух* — Диптиман и Бхану; *эва ча* — также; *самбах мадхух брхат-бханух* — Самба, Мадху и Брихадбхану; *читра- бханух врках арунах* — Читрабхану, Врика и Аруна; *пушкарах веда-бахух ча* — Пушкара и Ведабаху; *шрутадевах сунанданах* — Шрутадева и Сунандана; *читра-бахух вирупах ча* — Читрабаху и Вирупа; *кавих нйагродхах* — Кави и Ньягродха; *эва ча* — также.

Их звали Прадьюмна, Анируддха, Диптиман, Бхану, Самба, Мадху, Брихадбхану, Читрабхану, Врика, Аруна, Пушкара, Ведабаху, Шрутадева, Сунандана, Читрабаху, Вирупа, Кави и Ньягродха.

Комментарий

Шрила Вишванатха Чакраварти отмечает, что Анируддха, о котором говорится здесь, — это сын Господа Кришны, а не Его знаменитый внук, сын Прадьюмны.

ШБ 10.90.35

*этешам апи раджендра
тану-джанам мадху-двишах
прадйумна асит пратхамах
питр-вад рукмини-сутах*

этешам — из этих; *апи* — и; *раджа-индра* — о лучший из царей; *тану-джанам* — сыновей; *мадху-двишах* — Кришны, врага демона Мадху; *прадйумнах* — Прадьюмна; *асит* — был; *пратхамах* — первым; *питр-ват* — таким же, как его отец; *рукмини-сутах* — сын Рукмини.

О лучший из царей, самым выдающимся из этих сыновей Господа Кришны, врага Мадху, был сын Рукмини Прадьюмна. Он ни в чем не уступал своему отцу.

ШБ 10.90.36

*са рукмино духитарам
упайеме маха-ратхах*

*тасйам тато 'нируддхо 'бхут
нагайута-баланвитах*

сах — он (Прадьюмна); *рукминах* — Рукми (старшего брата Рукмини); *духитарам* — дочь, Рукмавати; *упайеме* — взял в жены; *маха-ратхах* — великий воин на колеснице; *тасйам* — в ней; *татах* — затем; *анируддхах* — Анируддха; *абхут* — родился; *нага* — слонов; *айута* — десяти тысяч; *бала* — силой; *анвитах* — наделенный.

Великий воин Прадьюмна женился на дочери Рукми [Рукмавати], которая родила ему Анируддху. Анируддха обладал силой десяти тысяч слонов.

ШБ 10.90.37

*са чапи рукминах паутрим
даухитро джагрхе татах
ваджрас тасйабхавад йас ту
маушалад авашешитах*

сах — он (Анируддха); *ча* — и; *апи* — далее; *рукминах* — Рукми; *паутрим* — внуку, Рочану; *даухитрах* — сын дочери Рукми; *джагрхе* — взял; *татах* — затем; *ваджрах* — Ваджра; *тасйа* — как его сын; *абхават* — родился; *йах* — кто; *ту* — но; *маушалад* — после лилы, во время которой Яду избили друг друга до смерти железными палицами; *авашешитах* — остался.

Сын дочери Рукми [Анируддха] женился на дочери сына Рукми [Рочане]. Она родила Ваджру, который был одним из немногих оставшихся в живых после сражения на палицах.

ШБ 10.90.38

*пратибахур абхут тасмат
субахус тасйа чатмаджах
субахох шантасено 'бхуч
чхатасенас ту тат-сутах*

прати-бахух — Пратибаху; *абхут* — появился; *тасмат* — от него (Ваджры); *су-бахух* — Субаху; *тасйа* — его; *ча* — и; *атма-джах* — сын; *су-бахох* — от Субаху; *шанта-сенах* — Шантасена; *абхут* — появился; *шата-сенах* — Шатасена; *ту* — и; *тат* — его (Шантасены); *сутах* — сын.

От Ваджры родился Пратибаху, а его сына звали Субаху. Сына Субаху звали Шантасена, а от Шантасены родился Шатасена.

ШБ 10.90.39

на хй этасмин куле джата
адхана абаху-праджах
алпайушо 'лпа-вирйаш ча
абрахманйаш ча джаджнуре

на — не; *хи* — несомненно; *этамин* — в этом; *куле* — роду; *джатах* — появлявшиеся; *адханах* — бедные; *а-баху* — имеющие мало; *праджах* — детей; *алпа-айушах* — умиравшие молодыми; *алпа* — мала; *вирйах* — чья доблесть; *ча* — и; *абрахманйах* — не преданные брахманам; *ча* — и; *джаджнуре* — были рождены.

В этом роду никогда не появлялись на свет люди бедные, имевшие мало детей, умиравшие молодыми, слабые и не почитавшие брахманов.

ШБ 10.90.40

йаду-вамша-прасутанам
пумсам викхйата-карманам
санкхйа на шакйате картум
апи варшайутаир нрпа

йаду-вамша — в роду Яду; *прасутанам* — из тех, кто родился; *пумсам* — мужчин; *викхйата* — знамениты; *карманам* — чьи деяния; *санкхйа* — перечисление; *на шакйате* — не может; *картум* — быть сделано; *апи* — даже; *варша* — лет; *айутаих* — за десятки тысяч; *нрпа* — о царь (Парикшит).

В династии Яду родилось бесчисленное множество великих людей, которые прославились своими подвигами. О царь, их деяния

невозможно перечислить даже за десятки тысяч лет.

ШБ 10.90.41

*тисрах котйах сахасранам
ашташити-шатани ча
асан йаду-кулачарйах
кумаранам ити шрутам*

тисрах — три; *котйах* — (по) десять миллионов; *сахасранам* — тысяч; *ашта-ашити* — восемьдесят восемь; *шатани* — сотен; *ча* — и; *асан* — были; *йаду-кула* — династии Яду; *ачарйах* — учителя; *кумаранам* — для детей; *ити* — так; *шрутам* — было услышано.

Я слышал из достоверных источников, что только для обучения своих детей члены рода Яду наняли тридцать восемь миллионов восьмьсот тысяч учителей.

ШБ 10.90.42

*санкхйанам йадаванам ках
каришйати махатманам
йатрайутанам айута-
лакшенасте са ахуках*

санкхйанам — подсчет; *йадаванам* — Ядавов; *ках* — кто; *каришйати* — может сделать; *маха-атманам* — великих людей; *йатра* — среди кого; *айутанам* — десятков тысяч; *айута* — (по) десять тысяч; *лакшена* — с (тремя) сотнями тысяч (человек); *асте* — был; *сах* — он; *ахуках* — Уграсена.

Кто сможет перечесть всех великих Ядавов, если одного царя Уграсену окружала свита, состоявшая из тридцати триллионов человек?

Комментарий

Шрила Вишванатха Чакраварти объясняет, почему здесь говорится, что в свите царя Уграсены было именно тридцать триллионов человек, а не некое неопределенное число из десятков триллионов. Он приводит правило герменевтики, которое называется капинджаладхикарана, «логика

упоминания о куропатках». В одном месте в Ведах говорится о том, что «человек должен принести в жертву несколько куропаток». Множественное число в данном случае следует трактовать не как некое неопределенное количество куропаток, а конкретно три куропатки, поскольку в Ведах нет места для неопределенности. Если не указано точное число, то, согласно правилам толкования писаний, разработанным в школе мимамсы, этим количеством по умолчанию считается три.

ШБ 10.90.43

*девасурахава-хата
даитейа йе су-дарунах
те чотпанна манушйешу
праджа дрпта бабадхире*

дева-асура — среди полубогов и демонов; *ахава* — в войнах; *хатах* — убиты; *даитейах* — демоны; *йе* — которые; *су* — очень; *дарунах* — жестокие; *те* — они; *ча* — и; *утпаннах* — появились; *манушйешу* — среди людей; *праджах* — население; *дрптах* — надменные; *бабадхире* — они беспокоили.

Жестокие потомки Дити, погибшие некогда в битвах между полубогами и демонами, родились у земных женщин и, обуреваемые гордыней, нередко притесняли обычных людей.

ШБ 10.90.44

*тан-ниграхайа харина
прокта дева йадох куле
аватирнах кула-шатам
тешам экадхикам нрпа*

тат — их; *ниграхайа* — для усмирения; *харина* — Господа Кришны; *проктах* — получившие наказ; *девах* — полубоги; *йадох* — Яду; *куле* — в роде; *аватирнах* — нисшедшие; *кула* — кланов; *шатам* — сто; *тешам* — их; *экадхикам* — плюс один; *нрпа* — о царь (Парикшит).

Чтобы усмирить этих демонов, Господь Хари велел полубогам родиться в династии Яду. О царь, род Яду состоял из ста одного клана.

ШБ 10.90.45

*тешам праманам бхагаван
прабхутвенабхавад дхарих
йе чанувартинас тасйа
ваврдхух сарва-йадавах*

тешам — для них; *праманам* — авторитет; *бхагаван* — Господь Кришна; *прабхутвена* — поскольку Он является Верховной Личностью Бога; *абхават* — был; *харих* — Господь Хари; *йе* — те, кто; *ча* — и; *анувартинах* — личные спутники; *тасйа* — Его; *ваврдхух* — процветали; *сарва* — все; *йадавах* — Ядавы.

Поскольку Господь Кришна — Верховная Личность Бога, Ядавы безоговорочно принимали Его своим повелителем. Те из них, кто находился рядом с Ним, особенно процветали.

ШБ 10.90.46

*шаййасанатаналапа-
крида-снанади-кармасу
на видух сантам атманам
вршнайах кршна-четасах*

шаййа — сна; *асана* — сидения; *атана* — прогулок; *алапа* — разговоров; *крида* — игр; *снана* — омовения; *ади* — и так далее; *кармасу* — в действиях; *на видух* — они не знали; *сантам* — присутствовавшем; *атманам* — самих себя; *вршнайах* — Вришни; *кршна* — (погруженные) в Кришну; *четасах* — чьи умы.

Вришни были так погружены в мысли о Кришне, что, спали ли они или сидели, гуляли, беседовали, играли или совершали омовение, — они полностью забывали о собственном теле.

ШБ 10.90.47

*тиртхам чакре нрпонам йад аджани йадушу свах-сарит пада-шаучам
видвит-снигдхах сварупам йайур аджита-пара шрир йад-артхе 'нйа-
йатнах*

*йан-намамангала-гхнам шрутам атха гадитам йат-крто готра-дхармах
кршнасйаитан на читрам кшити-бхара-харанам кала-чакрайудхасйа*

тиртхам — святое место паломничества; *чакре* — созданное; *нрпа* — о царь (Парикшит); *унам* — менее; *йат* — которая (слава Господа Кришны); *аджани* — Он родился; *йадушу* — среди Яду; *свах* — райская; *сарит* — река; *пада* — чьи стопы; *шаучам* — (вода) которая оmyвает; *видвит* — враги; *снигдхах* — и те, кто дорог; *сварупам* — чья личная форма; *йайух* — достигли; *аджита* — непобедима; *пара* — и всесовершенна; *шрих* — богиня процветания; *йат* — чьей; *артхе* — ради; *анйа* — других; *йатнах* — старания; *йат* — чье; *нама* — имя; *амангала* — все неблагоприятное; *гхнам* — уничтожающее; *шрутам* — услышанное; *атха* — или; *гадитам* — повторяемое; *йат* — кем; *кртах* — созданные; *готра* — среди потомков (разных мудрецов); *дхармах* — заповеди религии; *кршнасйа* — для Господа Кришны; *этат* — это; *на* — не; *читрам* — удивительно; *кшити* — Земли; *бхара* — бремени; *харанам* — уничтожение; *кала* — времени; *чакра* — колесо; *айудхасйа* — чье оружие.

Небесная Ганга является святым местом паломничества, ибо ее воды оmyвают стопы Господа Кришны. Однако, когда Господь появился в роду Яду, Его слава затмила даже славу Ганги как святого места. И те, кто ненавидел Господа, и те, кто любил Его, обрели вечное место в духовном мире, получив облик, подобный облику Самого Господа. Непрístupная и ни в чем не испытывающая нужды богиня процветания, благосклонности которой добиваются все, принадлежит лишь Ему одному. Его имя, услышанное или произнесенное, уничтожает все неблагоприятное. Он один установил заповеди религии, которым следуют потомки и ученики разных мудрецов. Что же удивительного в том, что Он, чьим оружием является колесо времени, избавил Землю от ее тяжелой ноши?

Комментарий

Десятая песнь от начала и до конца посвящена описанию лил Господа Кришны во Вриндаване, Матхуре и Двараке. Как отмечает Шрила Вишванатха Чакраварти, этот стих подводит итог всей Десятой песни, поскольку здесь перечислены пять отличительных качеств Шри Кришны, которых нет ни у одного из Его экспансий, полных частей и аватар.

Во-первых, когда Господь Кришна явил Себя в роду Яду, слава Его затмила славу священной Ганги. До этого момента Ганга считалась самой священной из всех тиртх, поскольку вода ее оmyла лотосные стопы Господа Ваманадевы.

Но после прихода Господа Кришны другая река, Ямуна, стала еще более великой, ибо во Врадже и Матхуре ее вод коснулась пыль с лотосных стоп Шри Кришны:

*ганга-шата-гуна прайо
матхуре мама мандале
йамуна вишрута дев
натра карйа вичарана*

«Прославленная Ямуна, что течет в Моей обители Матхуре, в сто раз могущественнее Ганги. О богиня, это неоспоримый факт» (Вараха-пурана, 152.30).

Во-вторых, Господь Кришна даровал освобождение не только предавшимся Ему душам, но также и тем, кто считал себя Его врагами. Преданные, начиная с юных пастушек Враджа, получили возможность лично общаться с Ним, войдя в Его вечные, исполненные блаженства игры в духовном мире, а Его враги-демоны, принявшие смерть от Его руки, достигли саюджья-мукти, погрузившись в Его божественное тело. Когда Господь Кришна присутствовал на Земле, Его сострадание распространялось не только на членов Его семьи, друзей и слуг, но также и на Его врагов, всех их родственников, друзей и слуг. Об этом говорят такие великие учителя, как Господь Брахма, чей авторитет непререкаем: *сад-вешад ива путанани са-кула твам эва деванита* — «Мой Господь, Ты уже отдал Себя Путане и ее родственникам в благодарность за то, что та притворилась преданной» (Бхаг., 10.14.35).

В-третьих, богиня Лакшми, вечная спутница Господа Нараяны, которой в надежде обрести хотя бы крупицу ее милости подобострастно служат даже великие полубоги, не смогла завоевать право войти в круг приближенных слуг Господа Кришны во Врадже. Она очень хотела принять участие в танце раса и других играх Господа, однако, несмотря на свое горячее желание и суровую аскезу, которую она совершила, чтобы достичь этой цели, ей не удалось преодолеть свое природное благоговение перед Господом. Сладость и сокровенность игр Господа Кришны во Вриндаване — это особое богатство, не доступное нигде в другом месте, даже на Вайкунтхе. Об этом говорит Шри Уддхава:

*йан мартйа-лилаупайикам сва-йога-
майа-балам даршайата грхитам
висмапанам свасйа ча саубхагарддхех
парам падам бхушана-бхушанангам*

«Чтобы явить могущество Своей духовной энергии, Господь Кришна проявил форму, которая как нельзя лучше подходила для Его игр в облике человека. Этот облик — высшее воплощение великолепия и удачи — удивил даже Его Самого. Члены Его тела были столь прекрасны, что украшали собой даже украшения, которые Он носил на разных частях Своего тела» (Бхаг., 3.2.12).

В-четвертых, имя Кришна превосходит по могуществу имя Нараяна и имена всех остальных воплощений Господа Кришны. Эти два слога — крш и на — соединяются вместе, чтобы рассеять иллюзию и все приносящее несчастье. Когда его произносят, имя Кришна становится шрута-матхой; это означает, что повторение имени Кришны полностью затмевает собой (матхнати) совершенства всех остальных духовных практик, описанных в шастрах (шрута). Как утверждает «Брахманда-пурана»,

*сахасра-намнам пунйанам
трир аврттйа ту йат пхалам
экаврттйа ту кршнасьа
намаикам тат прайаччхати*

«Произнеся имя Кришны хотя бы единожды, человек обретает то же благо, какое получает тот, кто трижды повторит тысячу имен Господа Вишну».

В-пятых, Господь Кришна снова утвердил на Земле принципы дхармы, восстановив четыре ее опоры — сострадание, аскетизм, чистоту и правдивость. Таким образом, бык дхармы вновь стал защитником Земли (готра). Шри Кришна также положил начало новому празднику, Говардхана-пудже, которую проводят в честь Его любимого холма, коров и брахманов. Он также Сам стал холмом (готра), чтобы принять подношения пастухов. Кроме того, Он усилил дхарму (способность любить) божественных пастухов Враджа, которых тоже можно назвать готрами. Их любовь к Нему превзошла любые другие проявления любви, известные до того.

Таковы лишь некоторые из множества поразительных качеств Господа Кришны.

ШБ 10.90.48

*джайати джана-нивасо деваки-джанма-вадо
йаду-вара-паришат сваир дорбхир асйанн адхармам
стхира-чара-врджина-гхнах су-смита-шри-мукхена
враджа-пура-ванитанам вардхайан кама-девам*

джайати — да славится в веках; *джана-нивасах* — тот, кто живет среди людей (членов рода Яду) и является высшим прибежищем всех живых существ; *деваки-джанма-вадах* — тот, кто известен как сын Деваки (в действительности никто не может стать отцом или матерью Верховного Господа, поэтому словосочетание *деваки-джанма-вадах* означает, что Он славится под именем сына Деваки; аналогичным образом Его знают как сына Яшоды, Васудевы и Махараджи Нанды); *йаду-вара-паришат* — тот, кому служат члены рода Яду и пастухи Вриндавана (все они постоянные спутники Верховного Господа и Его вечные слуги); *сваих дорбхих* — собственноручно

или посредством таких Своих преданных, как Арджуна, которые подобны Его рукам; *асйан* — убивающий; *адхармам* — демонов или грешников; *стхира-чара-врджина-гхнах* — избавляющий от несчастья всех живых существ, движущихся и неподвижных; *су-смита* — всегда улыбающимся; *шри-мукхена* — Своим очаровательным лицом; *враджа-пура-ванитанам* — девушек Вриндавана; *вардхайан* — разжигающий; *кама-девам* — страстное желание.

Господь Шри Кришна известен как джана-ниваса — высшее прибежище всех живых существ, как Деваки-Нандана и Яшода- Нандана — сын Деваки и Яшоды. Вождь рода Яду, Он Своими могучими руками искореняет зло и истребляет грешников. Одним Своим присутствием Он уничтожает все, что приносит несчастье живым существам, движущимся и неподвижным. Его исполненное блаженства улыбающееся лицо неизменно разжигает страсть в гопи Вриндавана. Да будет Он счастлив, оваянный славой!

Комментарий

Литературный и этого стиха взяты из «Шри Чайтанья-чаритамриты» Шрилы Прабхупады (Мадхья, 13.79).

По словам Шрилы Вишванатхи Чакраварти, Шрила Шукадева Госвами произносит этот замечательный стих, чтобы утешить тех, кто сожалеет, что Господь Кришна не являет Свои земные игры по сей день. Здесь Шукадева Госвами напоминает своим слушателям, что Господь вечно присутствует в этом мире — в святом месте, где он проводил Свои лилы, в Своем имени и воспевании Его славы. На это указывает слово джайати («Он торжествует»), которое стоит в настоящем времени.

В книге «Кришна, Верховная Личность Бога» Шрила Прабхупада объясняет этот стих таким образом: «Рассказав царю Парикшиту о непревзойденном величии Кришны, Шрила Шукадева Госвами завершает свое описание, прославляя Его: „Слава, слава Тебе, о Кришна! В образе Параматмы Ты пребываешь в сердце каждого. Поэтому Тебя называют Джананиваса — „обитающий в каждом сердце“. „Бхагавад-гита“ подтверждает это: *ишварах сарва-бхутанам хрд-деше ’рджуна тиштхати* — „Верховный Господь в образе Параматмы пребывает в сердце каждого“. Это, разумеется, не означает, что Кришна не существует Сам по Себе как Верховная Личность Бога. Философы-майявади признают, что Парабрахман вездесущ, но они думают, что, когда Парабрахман, Верховный Господь, приходит в материальный мир, Он подчиняется материальной природе. Поскольку Господь Кришна явился как сын Деваки, философы-майявади считают Его обычным живым существом, родившимся в материальном мире. Поэтому Шукадева Госвами предостерегает их: *деваки-джанма-вадах* — хотя Кришна известен как сын Деваки, в действительности Он Сверхдуша, вездесущая Верховная Личность Бога. Однако преданные Господа по- другому понимают слова *деваки-джанма-вадах*. Они знают, что на самом деле Кришна был сыном Яшоды. Хотя Кришна

явился как сын Деваки, Он тотчас поручил Себя заботам матушки Яшоды. Именно она вместе с Махараджей Нандой насладились Его детскими играми. Это признал и сам Васудева, когда встретился на Курукшетре с Махараджей Нандой и Яшодой. Он сказал, что Кришна и Баларама на самом деле сыновья Яшоды и Нанды, а Васудева и Деваки Их родители лишь формально...

Шукадева Госвами затем говорит, что Господь — тот, кого чествуют в йадувара-паришат, царском собрании Ядавов. Он прославляет Господа за то, что тот сразил великое множество демонов. Кришна, Верховная Личность Бога, мог бы уничтожить всех демонов с помощью Своих разнообразных материальных энергий, но Он пожелал убить их Сам, чтобы спасти их. Ради того чтобы расправиться с демонами, Кришне не нужно было приходить в материальный мир — стоит Ему пожелать, и тысячи демонов будут тут же уничтожены. Ему не нужно для этого прилагать никаких усилий. Кришна пришел в этот мир ради Своих чистых преданных: чтобы играть ребенком с матушкой Яшодой и Махараджей Нандой и чтобы потом радовать обитателей Двараки. Убивая демонов и защищая тех, кто предан Ему, Господь Кришна утверждает истинную религию, которая есть не что иное, как любовь к Богу. Следуя этой религии и возлюбив Бога, даже стхира-чары смогли очиститься от материальной скверны и перенестись в духовное царство. Стхира означает «неподвижные живые существа» — деревья и другие растения, а чара — это движущиеся существа: коровы, обезьяны и другие животные. Когда Кришна находился на Земле, Он освободил все деревья, другие растения, обезьян и других животных, которым посчастливилось видеть Его и служить Ему во Вриндаване или в Двараке.

Господа Кришну особенно прославляют за то, что Он дарует радость гопи и царицам Двараки. Шукадева Госвами восхваляет Господа Кришну за Его чарующую улыбку, которой Он пленял не только гопи, но и цариц Двараки. Точные слова, которые он употребляет в связи с этим, — вардхайан камадевам. Будучи возлюбленным многих гопи во Вриндаване и мужем множества цариц в Двараке, Кришна разжигал в них желание наслаждаться с Ним. Обычно, чтобы познать себя и постичь Бога, нужно тысячелетиями предаваться суровому подвижничеству. Но гопи и царицы Двараки обрели наивысшее освобождение просто потому, что в их сердце постоянно жило горячее желание наслаждаться с Кришной как со своим возлюбленным или мужем».

Таким образом, Шрила Прабхупада великолепно разъясняет значение этого стиха, которым Шукадева Госвами подводит итог играм Господа Кришны.

*иттхам парасйа ниджа-вартма-риракшайатта-
лила-танос тад-анурупа-видамбанани
кармани карма-кашанани йадуттамасйа
шруйад амушйа падайор ануврттим иччхан*

иттхам — (описанные) таким образом; *парасйа* — Всевышнего; *ниджа* — Его собственные; *вартма* — путь (преданного служения); *риракшайа* — желая защитить; *атта* — который принял; *лила* — для игр; *танох* — разнообразные личностные образы; *тат* — каждой из них; *анурупа* — подходящие; *видамбанани* — имитируя; *кармани* — деяния; *карма* — последствия материальной деятельности; *кашанани* — которые уничтожают; *йадуттамасйа* — лучшего из рода Яду; *шруйат* — следует слушать; *амушйа* — Его; *падайох* — по стопам; *ануврттим* — право идти; *иччхан* — желающий.

Чтобы защитить путь преданного служения Самому Себе, Господь Кришна, лучший из Ядавов, принимает для Своих развлечений различные облики, описанные в «Шримад-Бхагаватам». Тот, кто желает с верой служить лотосным стопам Кришны, должен слушать о деяниях каждого из этих воплощений, в которых Он ведет Себя так, как и положено живым существам, принадлежащим к этой форме жизни. Слушая рассказы об этих играх, человек избавляется от всех последствий своей материальной деятельности.

ШБ 10.90.50

*мартйас тайанусавам эдхитайа мукунда
шримат-катха-шравана-киртана-чинтайаити
тад дхама дустара-кртанта-джавапаваргам
грамад ванам кшити-бхуджо 'пи яюр яд-артхах*

мартйах — смертный; *тайа* — такими; *анусавам* — постоянно; *эдхитайа* — увеличивающийся; *мукунда* — о Господе Кришне; *шримат* — прекрасный; *катха* — тем; *шравана* — слушая; *киртана* — пение; *чинтайа* — и медитирует; *эти* — идет; *тат* — Его; *дхама* — в обитель; *дустара* — неизбежное; *крта-анта* — смерти; *джава* — силы; *апаваргам* — место прекращения; *грамат* — из земного дома; *ванам* — в лес; *кшити-бхуджах* — цари (такие как Прияврата); *апи* — даже; *яюх* — пошли; *ят* — кого; *артхах* — ради обретения.

Даже простой смертный, если он со всевозрастающей искренностью слушает повествования о Господе Мукунде, пересказывает их и

перебирает в памяти, непременно достигнет божественного царства Господа, на которое не распространяется власть неумолимой смерти. Ради этого многие люди, в том числе и великие цари, оставляли свой мирской дом и уходили в лес.

Комментарий

Этот стих является пхала-шрути всей Десятой песни «Шримад-Бхагаватам». Он описывает благо, которое получит тот, кто слушает Десятую песнь. Путь преданного служения Шримад-Бхагаватам начинается со слушания повествований о Верховном Господе. Тот, кто слышал эти рассказы и понял их смысл, может начать пересказывать их другим ради их блага, а также размышлять над их значением.

В результате он начнет неукоснительно следовать принципам преданного служения и постепенно обретет безоговорочную веру в Господа Кришну. Такая совершенная вера позволит ему лично служить Господу, и в положенный срок он вернется к своей вечной, духовной жизни в одной из обителей Господа.

Смиренно принося к лотосным стопам Господа свои комментарии к Десятой песни, Шрила Вишванатха Чакраварти молится:

*мад-гавир апи гопалах
сви-курйат крпайа йади
тадаивасам пайах питва
хришйеюс тат-прийа джанах*

«Если Господь в образе пастуха Гопалы милостиво примет коров моих речей, тогда Его дорогие преданные смогут насладиться вкусом их молока - нектара, доступного тем, кто слушает мои речи».

*Так заканчивается комментарий смиренных слуг А. Ч. Бхактиведанты
Свами Прабхупады к девяностой главе Десятой песни «Шримад-Бхагаватам»,
которая называется «Краткое описание величия Господа Кришны».*

Работа над Десятой песнью «Шримад-Бхагаватам» была завершена 27 декабря 1988 года, в день ухода Шрилы Бхактисиддханты Сарасвати Тхакура.

КОНЕЦ ДЕСЯТОЙ ПЕСНИ

Иллюстрации



Шри Шримад А.Ч. Бхактиведанта Свами Прабхупада
ачарья-основатель Международного общества сознания Кришны



Бхима и Джарасандха размахивали своими палицами с такой силой, что те, обрушиваясь на их плечи, бока, бедра и ключицы, ломались.

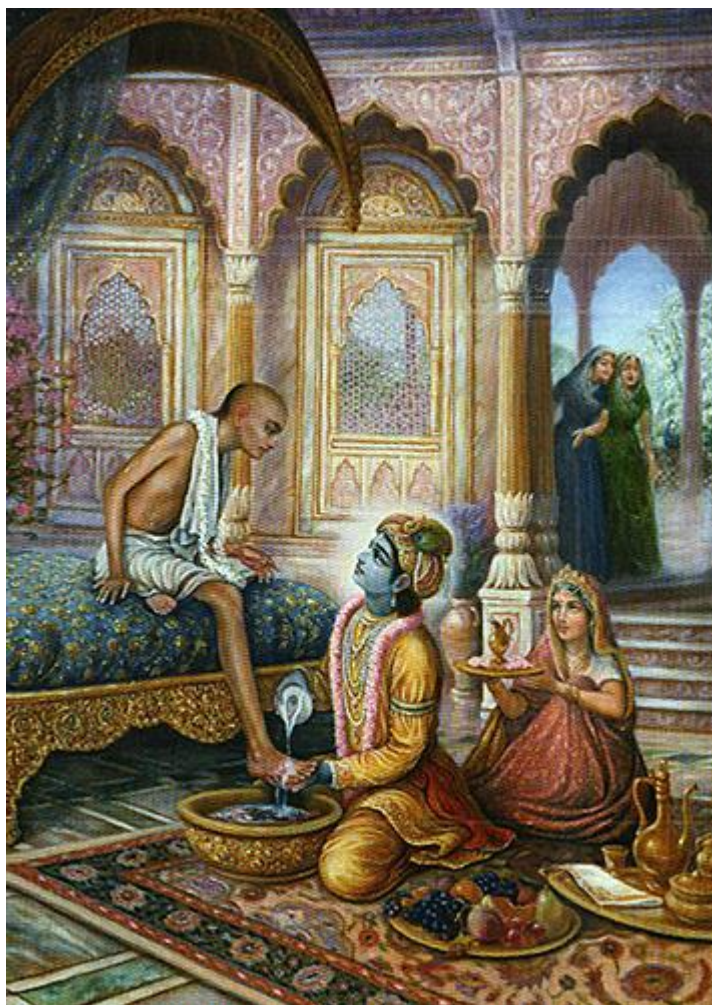


На грандиозном жертвоприношении *раджасуя*, устроенном царем Юдхистхирой, Господу Кришне первому оказали подобающие почести, проведя обряд поклонения.



Порочный Шишупала, разгневанный почестями, оказанными Господу Кришне, начал осыпать Его оскорблениями. Поначалу Господь хранил молчание. Некоторые из присутствующих заткнули уши и вышли вон, а

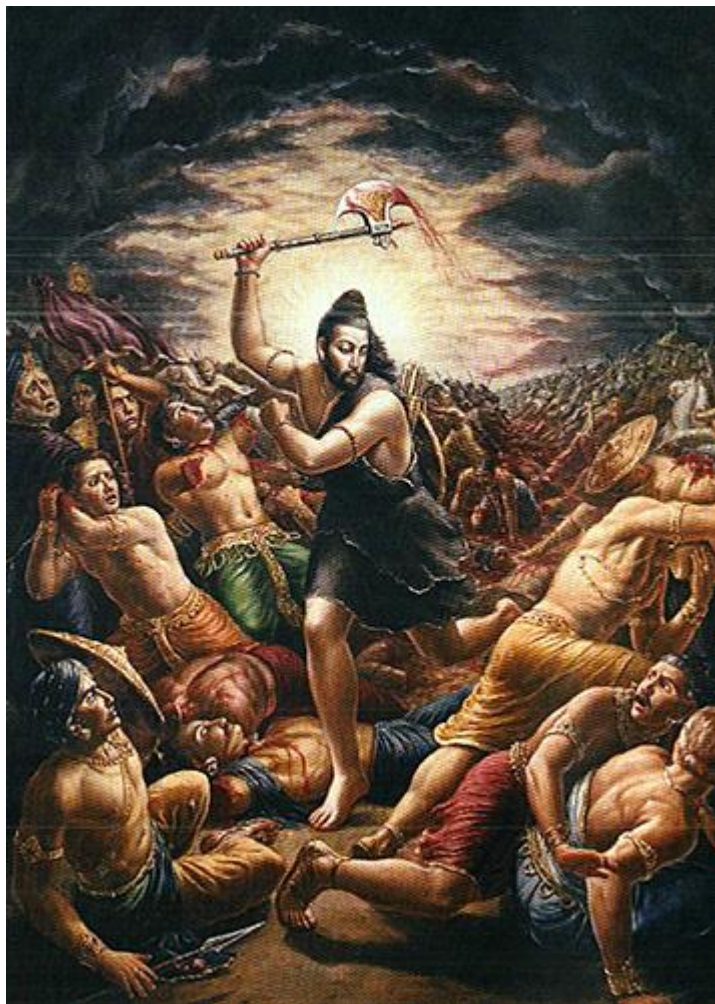
Пандавы схватили оружие и были готовы убить нечестивца. Остановив их, Господь выпустил Свой острый, как бритва, диск, который отрубил голову злобного сына Дамагхоши.



Усадив Своего друга Судаму на ложе Своей супруги, Господь Кришна лично оказал ему знаки почтения и омыл ему стопы.



Однажды, когда Кришна и Судама были *брахмачари* в школе Сандипани Муни, они отправились за дровами в лес, и там их застигла страшная гроза, неожиданная для этого времени года.



Господь Парашурама, лучший из воинов, избавив землю от царей, создал из их крови огромные озера, которые стали называться Саманта-Панчакой.



Джамбаван сражался с Господом на протяжении двадцати семи дней, но затем, узнав Его, подарил Ему в знак преклонения перед Ним камень Сьямантака и свою дочь Джамбавати.



Когда Господь Кришна после долгой разлуки встретился на Курукшетре с *гопи* Вриндавана, Он дал им наставления, пронизанные духом *гьяна-йоги*, поведав, что они могут видеть Его повсюду. *Гопи*, охваченные чистой любовью

к Кришне, в ответ стали молить Его: «Дорогой Господь, великие йоги-мистики и высокоученые философы медитируют на Твои лотосные стопы, которые являются единственным прибежищем для тех, кто упал в темный колодец материального бытия. Хотя мы обычные женщины, поглощенные домашними заботами, мы тоже хотим, чтобы эти лотосные стопы проявились в наших сердцах».



Убив Бхаумасуру, Господь Кришна освободил из его темницы шестнадцать тысяч сто царевен и всех их взял в жены.

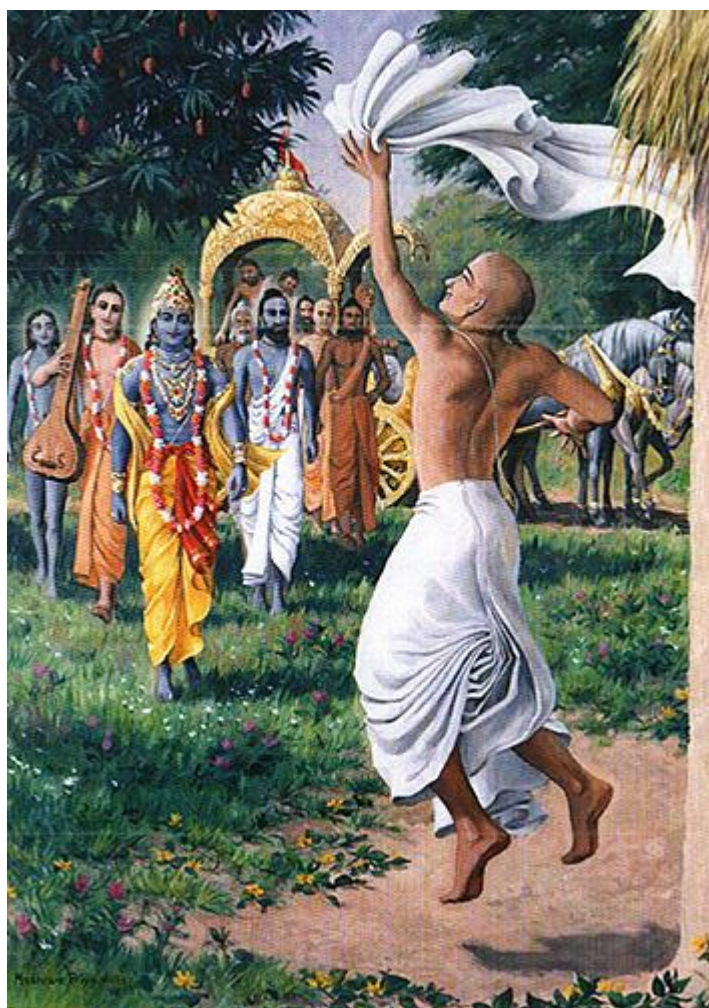


Увидев сыновей, которых она когда-то потеряла, Деваки ощутила, как ее сердце переполняет любовь к ним.



Живя в Двараке, городе баснословных богатств, Господь Кришна наслаждался с каждой из Своих шестнадцати тысяч ста восьми цариц в их дворцах. Рядом с каждым дворцом располагались заполненные чистой водой пруды, воздух над которыми был напоен ароматом цветущих лотосов. Господь

входил в воду этих прудов и резвился в них со Своими женами. Гандхарвы пели Ему хвалу, музыканты играли на *винах*, а поэты декламировали стихи, воспевающие Господа. Смеясь, царицы брызгали в Господа водой из водяных шприцев, а Он обрызгивал их в ответ. Так Господь Кришна резвился со Своими женами, как царь слонов, резвящийся в воде со стадом своих слоних.



Шрутадева был так рад видеть Господа Кришну и сопровождающих Его мудрецов, что стал танцевать, размахивая накидкой.

